

Index în imagini	Căutarea ilustrată	
1 Pentru siguranță și securitate	Citiți-le neapărat cu atenție	
2 Panoul de instrumente	Modul de citire a grupului de instrumente, diferitelor lămpi de avertizare și lămpi indicatoare etc.	
3 Funcționarea fiecărei componente	Deschiderea și închiderea portierelor și geamurilor, reglarea înainte de conducere etc.	
4 Conducerea	Operații și recomandări necesare pentru conducerea autoturismului	
5 Sistemul audio	Utilizarea sistemului audio	
6 Dotările interioare	Utilizarea dotărilor interioare etc.	
7 Întreținerea și îngrijirea	Îngrijirea autoturismului dumneavoastră și procedurile de întreținere	
8 Când apar probleme	Ce trebuie să faceți în cazul unei defecțiuni sau într-o situație de urgență	
9 Specificațiile autoturismului	Specificațiile autoturismului, funcțiile ce pot fi personalizate etc.	
Index	Căutarea în funcție de simptom	
	Căutarea în ordine alfabetică	

Pentru informarea dumneavoastră	8
Citirea acestui manual	12
Modul de căutare	13
Index în imagini	14

1 Pentru siguranță și securitate

1-1. Pentru utilizarea în siguranță	
Înainte de a porni la drum	30
Pentru conducerea în siguranță	32
Centurile de siguranță	34
Airbagurile SRS	38
Sistemul de activare/dezactivare manuală a airbagului	48
Informații referitoare la siguranță pentru copii	50
Scaunele pentru copii	51
Instalarea scaunelor pentru copii	60
Măsuri de precauție referitoare la gazele de eșapament	70
1-2. Sistemul hibrid	
Caracteristicile sistemului hibrid	71
Măsuri de precauție referitoare la sistemul hibrid	75
1-3. Sistemul antifurt	
Sistemul de imobilizare	82
Alarma	86
Sistemul de închidere dublă	92

2 Panoul de instrumente

2. Panoul de instrumente	
Lămpile de avertizare și indicatoarele	94
Grupul de instrumente	98
Afișajul multi- informațional	101
Ecranul de monitorizare a energiei/ consumului	110

3 Funcționarea fiecărei componente

3-1. Informații despre chei	
Cheile	116
3-2. Deschiderea, închiderea și blocarea portierelor	
Portierele	120
Hayonul	125
Sistemul inteligent de acces și pornire	130
Butonul contact de pornire	144
3-3. Reglarea scaunelor	
Scaunele din față	155
Scaunele din spate	157
Tetierele	160
3-4. Reglarea volanului și a oglinzilor retrovizoare	
Volanul	162
Oglinda retrovizoare interioară	164
Oglinzile retrovizoare exterioare	166

3-5. Deschiderea și închiderea geamurilor

Geamurile acționate electric 169

4 Conducerea

4-1. Înainte de a porni la drum

Conducerea autoturismului 174
Încărcătura și bagajele..... 184
Tractarea unei remorci..... 187

4-2. Procedurile de conducere

Butonul (contactul) de pornire 198
Modul de conducere EV 204
Transmisia hibridă 206
Maneta de semnalizare schimbare direcție 214
Frâna de parcare 215

4-3. Acționarea lămpilor și ștergătoarelor

Butonul pentru faruri 216
Butonul pentru luminile de ceață 222
Ștergătoarele și spălătorul de parbriz..... 224
Ștergătorul și spălătorul de lunetă 228

4-4. Alimentarea cu combustibil

Deschiderea bușonului rezervorului de combustibil..... 230

4-5. Sistemul Toyota Safety Sense

Sistemul Toyota Safety Sense 233
PCS (sistemul de siguranță pre-coliziune) 237
LDA (sistemul de avertizare la părăsirea benzii de rulare)..... 245
Faza lungă automată 251
RSA (sistemul de asistență semne de circulație)..... 255

4-6. Utilizarea sistemelor de asistență la conducere

Sistemul de control al vitezei de croazieră 260
Senzorul Toyota de asistență la parcare..... 265
IPA simplu (sistemul inteligent simplu de asistență la parcare) 272
Sistemele de asistență la conducere 286

4-7. Recomandări pentru conducere

Recomandări pentru conducerea autoturismului hibrid 292
Recomandări pentru conducerea pe timp de iarnă 295

5 Sistemul audio

- 5-1. Operații principale**
 Tipuri de sisteme audio.....300
 Comenzile audio
 de pe volan 301
 Portul AUX/USB.....302
- 5-2. Utilizarea sistemului audio**
 Utilizarea optimă a sistemului
 audio 303
- 5-3. Utilizarea radioului**
 Operarea radioului 305
- 5-4. Redarea CD-urilor audio și
a discurilor MP3/WMA**
 Utilizarea CD-playerului 308
- 5-5. Utilizarea unui dispozitiv
extern**
 Utilizarea unui iPod.....316
 Utilizarea unui dispozitiv
 de memorie USB 324
 Utilizarea portului AUX.....331
- 5-6. Utilizarea dispozitivelor
Bluetooth®**
 Sistemul audio/telefonul
 Bluetooth® 332
 Utilizarea butoanelor
 de pe volan 337
 Înregistrarea unui dispozitiv
 Bluetooth® 338
- 5-7. Meniul „SET UP” (setare)**
 Utilizarea meniului „SET UP”
 (setare)
 (meniul „Bluetooth”) 339
 Utilizarea meniului „SET UP”
 (setare) (meniul „Phone”
 (telefon)) 344

5-8. Dispozitivul audio Bluetooth®

Utilizarea unui player
 portabil Bluetooth®
 activat..... 349

5-9. Telefonul Bluetooth®

Efectuarea unui apel 352
 Primirea unui apel 354
 Când vorbiți la telefon 355

5-10. Bluetooth®

Bluetooth® 357

6 Dotările interioare

6-1. Utilizarea sistemului de aer condiționat și a dispozitivului de dezaburire

Sistemul automat de aer
 condiționat..... 362
 Dispozitivele pentru încălzirea
 scaunelor 371

6-2. Utilizarea luminilor interioare

Lista luminilor interioare 372

- Luminile interioare 373
- Lămpile de pe
parasolare 373
- Luminile individuale 374

6-3. Utilizarea compartimentelor de depozitare

Lista compartimentelor de depozitare	376
• Torpedoul	377
• Compartimentul de depozitare din consolă	377
• Suporturile pentru sticle	378
• Suporturile pentru pahare	379
• Compartimentele auxiliare de depozitare	380
Dotările din portbagaj.....	381

6-4. Alte dotări interioare

Alte dotări interioare.....	393
• Parasolarele	393
• Oglinzile de pe parasolare	393
• Ceasul	394
• Scrumiera portabilă	394
• Prizele electrice	395
• Cotiera	396
• Mânerele de sprijin	396
• Cârligele pentru haine ...	397
• Parasolarul trapei panoramic.....	397

7 Întreținerea și îngrijirea

7-1. Întreținerea și îngrijirea

Curățarea și protejarea exteriorului autoturismului	400
Curățarea și protejarea interiorului autoturismului	404

7-2. Întreținerea

Cerințe referitoare la întreținere	407

7-3. Întreținerea efectuată de utilizator

Măsuri de precauție referitoare la lucrările de întreținere efectuate de utilizator.....	410
Capota.....	412
Poziționarea cricului de atelier	414
Compartimentul motor.....	415
Acumulatorul de 12 V.....	422
Anvelopele	427
Presiunea în anvelope	437
Jantele.....	439
Filtrul de aer condiționat....	441
Bateria cheii electronice	443
Verificarea și înlocuirea siguranțelor fuzibile	446
Becurile	451

8 Când apar probleme

8-1. Informații importante

Luminile de avarie.....	466
Dacă autoturismul trebuie oprit în caz de urgență	467

8-2. Proceduri de efectuat în cazul unei urgențe

Dacă autoturismul trebuie tractat.....	468
Dacă aveți impresia că ceva nu funcționează corect.....	474
Dacă se aprinde o lampă de avertizare sau dacă se declanșează o avertizare sonoră.....	475
Dacă se afișează un mesaj de avertizare	483
Dacă aveți o pană de cauciuc (autoturisme cu roată de rezervă)	492
Dacă aveți o pană de cauciuc (autoturisme cu trusă de depanare anvelope).....	504
Dacă sistemul hibrid nu pornește.....	518
Dacă nu funcționează corespunzător cheia electronică.....	520
Dacă acumulatorul de 12 V este descărcat	523
Dacă autoturismul se supraîncălzește	528
Dacă autoturismul se împotmolește	532

9 Specificațiile autoturismului

9-1. Specificații

Date privind întreținerea (combustibilul, nivelul uleiului etc.)	536
Informații despre combustibil	548

9-2. Personalizarea

Funcții ce pot fi personalizate.....	550

9-3. Inițializarea

Funcții de inițializat.....	557

Index

Ce trebuie făcut dacă... (Depanarea)	560
Index alfabetic.....	563

1

2

3

4

5

6

7

8

9

Pentru informarea dumneavoastră

Manual de utilizare principal

Rețineți că acest manual este valabil pentru toate modelele și explică toate echipamentele, inclusiv cele opționale. Prin urmare, s-ar putea să găsiți unele explicații pentru echipamente care nu sunt instalate pe autoturismul dumneavoastră.

Toate specificațiile din acest manual sunt valabile la momentul publicării. Totuși, dată fiind politica Toyota de îmbunătățire permanentă a produselor, ne rezervăm dreptul de a face modificări în orice moment, fără notificare prealabilă.

În funcție de specificații, modelul prezentat în figuri poate diferi de autoturismul dumneavoastră în privința echipamentelor.

Accesorii, piese de schimb și modificări ale autoturismului Toyota

În prezent, pe piață este disponibilă o mare varietate de piese de schimb și accesorii pentru autoturismele Toyota, atât originale cât și neoriginale. Dacă este necesară înlocuirea unor piese sau accesorii ale autoturismului, Toyota recomandă folosirea de piese de schimb și accesorii originale Toyota. Pot fi folosite și piese sau accesorii neoriginale, dar de aceeași calitate. Toyota nu-și poate asuma niciun fel de responsabilitate și nu garantează piesele de schimb și accesorii care nu sunt produse originale Toyota și nici înlocuirea sau montarea unor astfel de componente. În plus, defecțiunile sau problemele de funcționare rezultate ca urmare a folosirii de piese sau accesorii neoriginale Toyota nu sunt acoperite de garanție.

Instalarea unui sistem de transmisie RF

Instalarea unui sistem de transmisie RF pe autoturismul dumneavoastră ar putea afecta sistemele electronice, de exemplu:

- Sistemul de injecție combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție combustibil multipunct
- Sistemul de control al vitezei de croazieră (dacă există în dotare)
- Sistemul antiblocare frâne
- Sistemul airbag SRS
- Sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță
- Sistemul Toyota Safety Sense (dacă există în dotare)

Verificați cu un dealer autorizat Toyota sau alt atelier service specializat măsurile de precauție și instrucțiunile speciale referitoare la instalarea unui sistem de transmisie RF.

Informații suplimentare privind benzile de frecvențe, nivelurile de putere, pozițiile antenei și instrucțiunile de instalare pentru instalarea sistemelor de transmisie RF sunt disponibile la cerere la orice dealer autorizat Toyota sau alte ateliere service specializate.

Componentele și cablurile de înaltă tensiune ale autoturismelor hibrid emit aproximativ aceeași cantitate de unde electromagnetice ca și autoturismele convenționale cu motoare pe benzină sau ca aparatele electronice casnice, în ciuda protecțiilor aplicate.

În timpul recepției unui emițător de frecvențe radio, este posibil să se audă zgomote nedorite (emițător RF).

Casarea autoturismului Toyota

Airbagurile SRS și sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță din autoturismul Toyota conțin substanțe chimice explozive. Dacă autoturismul este casat cu airbagurile și sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță nedemontate, acest lucru poate provoca un accident, cum ar fi un incendiu. Înainte de a casa autoturismul, apălați la un dealer autorizat Toyota sau la alt atelier service specializat pentru demontarea și eliminarea airbagurilor SRS și sistemelor de pretensionare a centurilor de siguranță.



Autoturismul dumneavoastră conține baterii și/sau acumulatori. Nu le aruncați poluând mediul, ci participați la colectarea selectivă a acestora (Directiva 2006/66/CE).

**AVERTIZARE****■ Măsuri generale de precauție în timpul mersului**

Conducerea sub influența băuturilor alcoolice și a medicamentelor: Nu conduceți niciodată sub influența băuturilor alcoolice sau a medicamentelor care vă afectează capacitatea de a conduce autoturismul. Băuturile alcoolice și anumite medicamente întârzie timpul de reacție, afectează judecata și reduc coordonarea, ceea ce poate cauza un accident soldat cu răniri grave sau mortale.

Conducerea preventivă: Conduceți întotdeauna preventiv. Anticipați greșelile pe care ceilalți șoferi sau pietoni le-ar putea face și fiți pregătiți să evitați accidentele.

Distragerea atenției șoferului: Concentrați-vă întotdeauna întreaga atenție asupra conducerii. Acțiunile care distrag atenția șoferului, cum ar fi reglarea comenzilor, vorbitul la telefonul mobil sau cititul pot provoca un accident, cu rănirea gravă sau mortală a șoferului, pasagerilor sau altor persoane.

■ Măsuri generale de precauție referitoare la siguranța copiilor

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în autoturism și nu lăsați cheia la îndemâna copiilor.

Copiii pot să pornească autoturismul sau să comute maneta schimbătorului de viteze în poziția neutră. Există de asemenea pericolul de rănire a copiilor, dacă aceștia se joacă acționând geamurile sau alte funcții ale autoturismului. În plus, creșterea sau scăderea excesivă a temperaturii în autoturism poate fi fatală pentru copii.

Citirea acestui manual



AVERTISMENT:

Explică reguli care, dacă nu sunt respectate, pot conduce la rănirea gravă sau mortală a persoanelor.



NOTĂ:

Explică reguli care, dacă nu sunt respectate, pot conduce la avarierea sau defectarea autoturismului sau a echipamentelor acestuia.



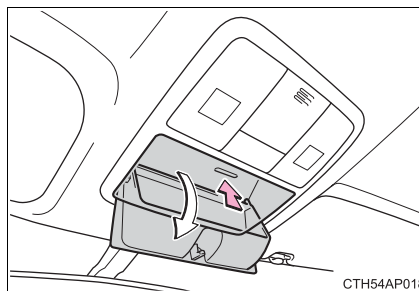
Indică proceduri de operare sau de lucru. Respectați etapele în ordine numerică.



Indică operația (apăsare, rotire etc.) efectuată pentru a acționa butoane și alte dispozitive.



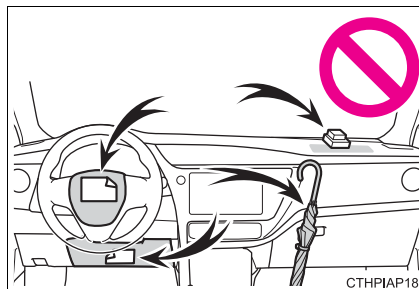
Indică rezultatul unei operații (de exemplu, se deschide un capac).



Indică ce componentă sau poziție este explicată.



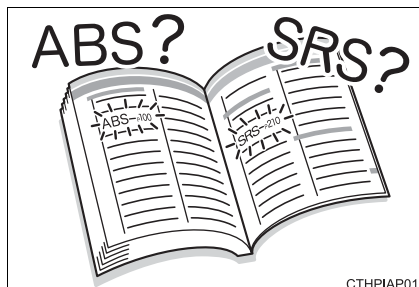
Acesta înseamnă „Interzis”; „Nu faceți acest lucru” sau „Nu permiteți acest lucru”.



Modul de căutare

■ Căutarea după nume

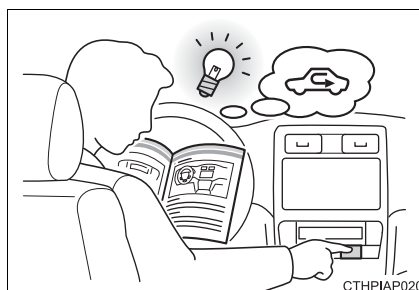
- Index alfabetic P. 563



CTHPIAP015

■ Căutarea după poziția de instalare

- Index în imagini P. 14



CTHPIAP020

■ Căutarea după simptom sau sunet

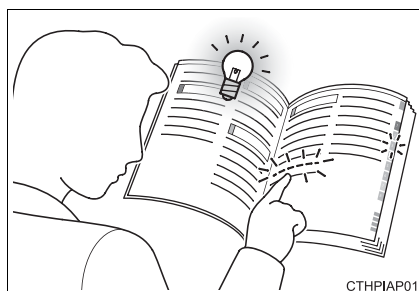
- Ce trebuie făcut dacă...
(Depanarea) P. 560



CTHPIAP017

■ Căutarea după titlu

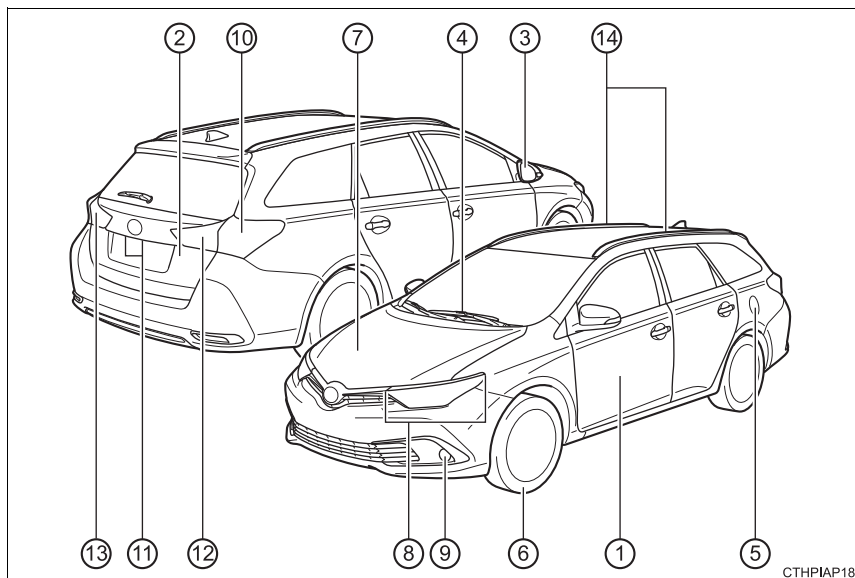
- Cuprins P. 2



CTHPIAP018

Index în imagini

■ Exterior



①	Portierele	P. 120
	Blocarea/deblocarea	P. 120
	Deschiderea/închiderea geamurilor laterale	P. 169
	Blocarea/deblocarea cu ajutorul cheii mecanice	P. 520
	Mesajele de avertizare	P. 483
②	Hayonul	P. 125
	Blocarea/deblocarea	P. 125
	Mesajele de avertizare	P. 483
③	Oglinzile retrovizoare exterioare	P. 166
	Reglarea unghiului oglinzii.	P. 166
	Rabatarea oglinzilor.	P. 166
	Dezaburirea oglinzilor	P. 366
④	Ștergătoarele de parbriz	P. 224
	Măsuri de precauție pe timpul iernii.	P. 295
	Măsuri de precauție când apălați la o spălătorie auto	P. 402

- ⑤ **Clapeta rezervorului de combustibil** **P. 230**
Metoda de alimentare P. 230
Tipul de combustibil/capacitatea rezervorului de combustibil . P. 538
- ⑥ **Anvelopele** **P. 427**
Dimensiunile anvelopelor/presiunea în anvelope P. 544
Anvelopele de iarnă/lanțurile antidrapante P. 295
Verificarea/rotația/sistemul de avertizare presiune în
anvelope*¹ P. 427
Procedura în caz de pană de cauciuc P. 492
- ⑦ **Capota** **P. 412**
Deschiderea P. 412
Uleiul de motor P. 539
Procedura în caz de supraîncălzire P. 528

Becurile lămpilor exterioare pentru conducere

(Metoda de înlocuire: P. 451, Capacități: P. 547)

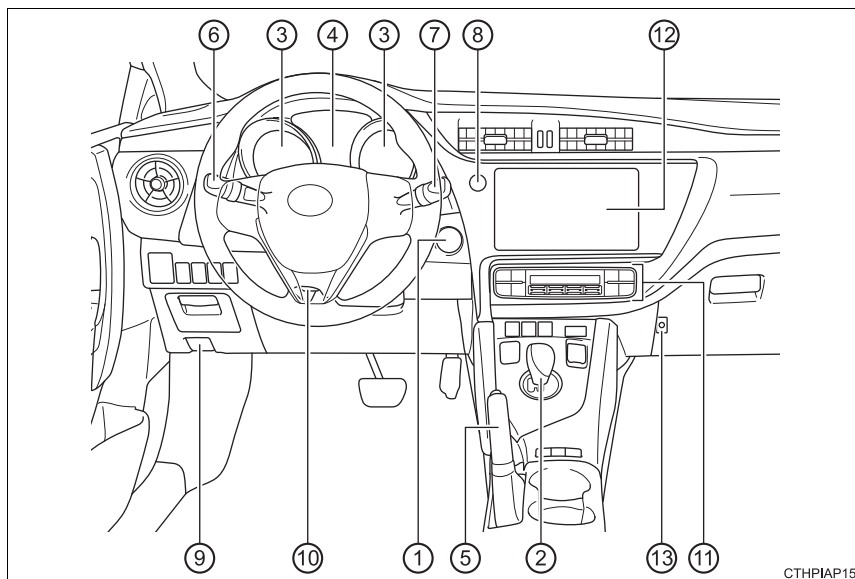
- ⑧ **Farurile/lămpile de poziție față/luminile de zi/
lămpile de semnalizare schimbare direcție.** **P. 214, 216**
- ⑨ **Proiectoarele de ceață*¹** **P. 222**
- ⑩ **Stopurile/lămpile de poziție spate/lămpile de semnalizare
schimbare direcție.** **P. 214, 216**
- ⑪ **Lămpile pentru plăcuța de înmatriculare** **P. 216**
- ⑫ **Lămpile de poziție spate** **P. 216**
Lampa de ceață*³ **P. 222**
Lampa de marșarier*²
Comutarea în poziția R P. 206
- ⑬ **Lămpile de poziție spate** **P. 216**
Lampa de ceață*² **P. 222**
Lampa de marșarier*³
Comutarea în poziția R P. 206
- ⑭ **Șinele de acoperiș*¹** **P. 185**

*¹: Dacă există în dotare

*²: Autoturisme cu volanul pe stânga

*³: Autoturisme cu volanul pe dreapta

■ Tabloul de bord (autoturisme cu volanul pe stânga)



CTHPIAP152

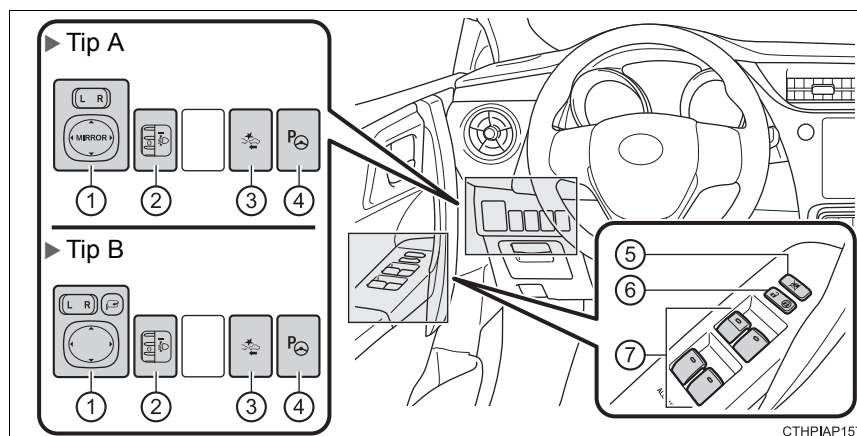
- ① **Butonul de pornire** **P. 198**
 - Pornirea sistemului hibrid/comutarea modurilor P. 198
 - Oprirea în caz de urgență a sistemului hibrid P. 467
 - Când sistemul hibrid nu pornește P. 518
 - Mesajele de avertizare P. 483
- ② **Maneta schimbătorului de viteze** **P. 206**
 - Schimbarea poziției de comutare P. 206
 - Măsuri de precauție referitoare la tractare. P. 468
- ③ **Contoarele** **P. 98**
 - Citirea contoarelor/reglarea luminozității grupului de instrumente. P. 98
 - Lămpile de avertizare/lămpile indicatoare P. 94
 - Când se aprind lămpile de avertizare P. 475

④	Afișajul multi-informațional	P. 101
	Ecranul de monitorizare a energiei	P. 110
	Dacă se afișează un mesaj de avertizare sau un indicator . . .	P. 483
⑤	Frâna de parcare	P. 215
	Cuplarea/decuplarea	P. 215
	Măsuri de precauție pe timpul iernii	P. 296
	Avertizarea sonoră/mesajul de avertizare	P. 215
⑥	Maneta de semnalizare schimbare direcție	P. 214
	Butonul pentru faruri	P. 216
	Farurile/lămpile de poziție față/lămpile de poziție spate/ luminile de zi	P. 216
	Proiectoarele de ceață ^{*1} /lampa de ceață	P. 222
⑦	Maneta de comandă ștergătoare și spălător de parbriz . .	P. 224
	Utilizarea	P. 224
	Completarea lichidului de spălare	P. 421
	Spălătoarele de faruri ^{*1}	P. 224
⑧	Butonul pentru luminile de avarie	P. 466
⑨	Maneta de eliberare a capotei	P. 412
⑩	Maneta de blocare/eliberare a volanului reglabil pe două direcții	P. 162
	Reglarea	P. 162
⑪	Sistemul de aer condiționat	P. 362
	Utilizarea	P. 362
	Dispozitivul de dezaburire a lunetei	P. 366
⑫	Sistemul audio^{*1}	P. 300
	Sistemul de navigație/multimedia^{*1, 2}	
	Ecranul de monitorizare energie/informații despre parcurs/ înregistrarea anterioară	P. 110
⑬	Butonul de resetare lampă de avertizare presiune în anvelope^{*1}	P. 429

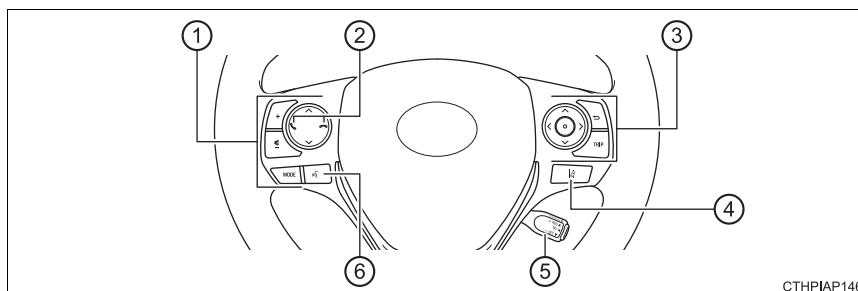
^{*1}: Dacă există în dotare

^{*2}: Consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație și multimedia”.

■ Butoanele (autoturisme cu volanul pe stânga)

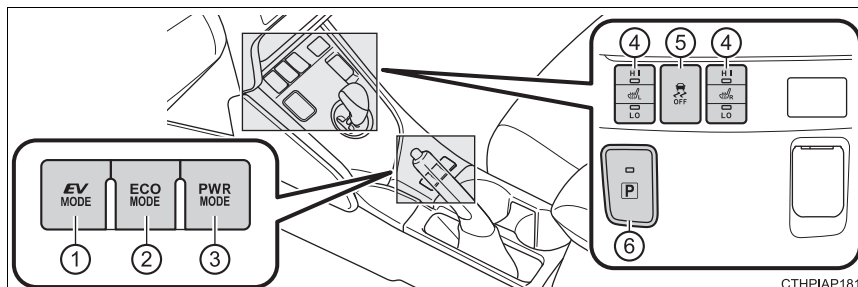


- ① Butoanele de reglare a oglinzilor retrovizoare
exterioare P. 166
- ② Butonul de reglare a nivelului fasciculului farurilor*1 P. 219
- ③ Butonul PCS (sistemul de siguranță pre-coliziune)*1 P. 237
- ④ Butonul IPA simplu*1 P. 273
- ⑤ Butonul de blocare a geamurilor P. 169
- ⑥ Butonul de blocare a portierelor P. 122
- ⑦ Butoanele de acționare electrică a geamurilor*1 P. 169



CTHPIAP146

- ① Comenzile audio de pe volan*2 P. 301
- ② Comenzile pentru telefon*2 P. 337
- ③ Butoanele pentru grupul de instrumente P. 103, 104
- ④ Butonul LDA (sistemul de avertizare la părăsirea benzii de rulare)*1 P. 245
- ⑤ Butonul pentru sistemul de control al vitezei de croazieră*1 P. 260
- ⑥ Butonul comandă vocală*2 P. 337



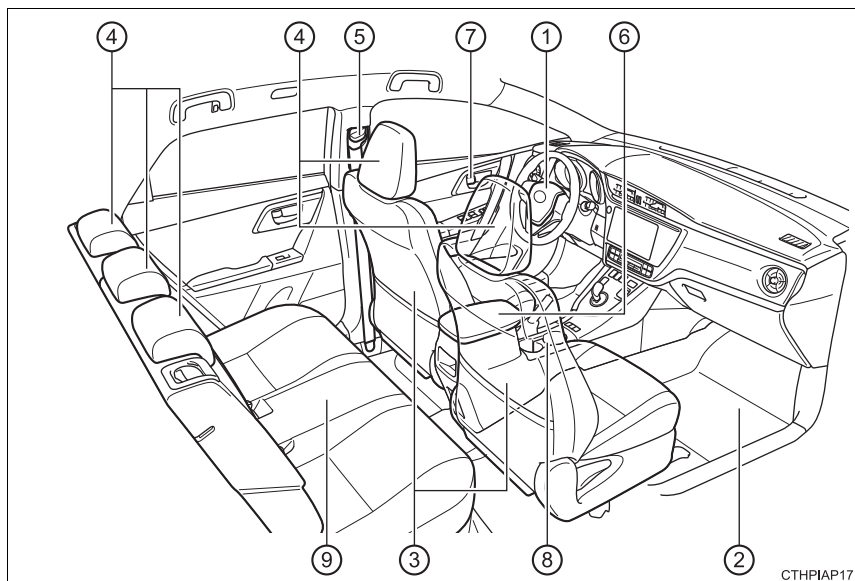
CTHPIAP181

- ① Butonul pentru modul de conducere EV P. 204
- ② Butonul „ECO MODE” P. 209
- ③ Butonul „PWR MODE” P. 209
- ④ Butoanele pentru dispozitivele pentru încălzirea scaunelor*1 ... P. 371
- ⑤ Butonul VSC OFF (dezactivare sistem de control al stabilității) P. 287, 288
- ⑥ Butonul de selectare a poziției P P. 208

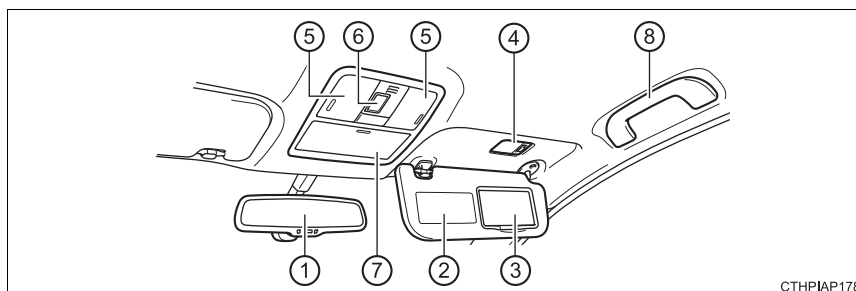
*1: Dacă există în dotare

*2: În cazul autoturismelor echipate cu sistem de navigație/multimedia, consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație și multimedia”.

Interiorul (autoturisme cu volanul pe stânga)



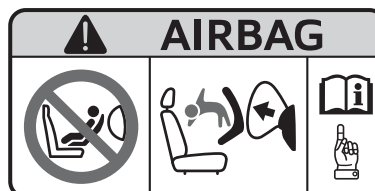
- ① Airbagurile SRS P. 38
- ② Covorașele P. 30
- ③ Scaunele din față P. 155
- ④ Tetierele P. 160
- ⑤ Centurile de siguranță P. 34
- ⑥ Compartimentul de depozitare din consolă P. 377
- ⑦ Butoanele interioare de blocare P. 122
- ⑧ Suporturile pentru pahare P. 379
- ⑨ Scaunele din spate P. 157



CTHPIAP178

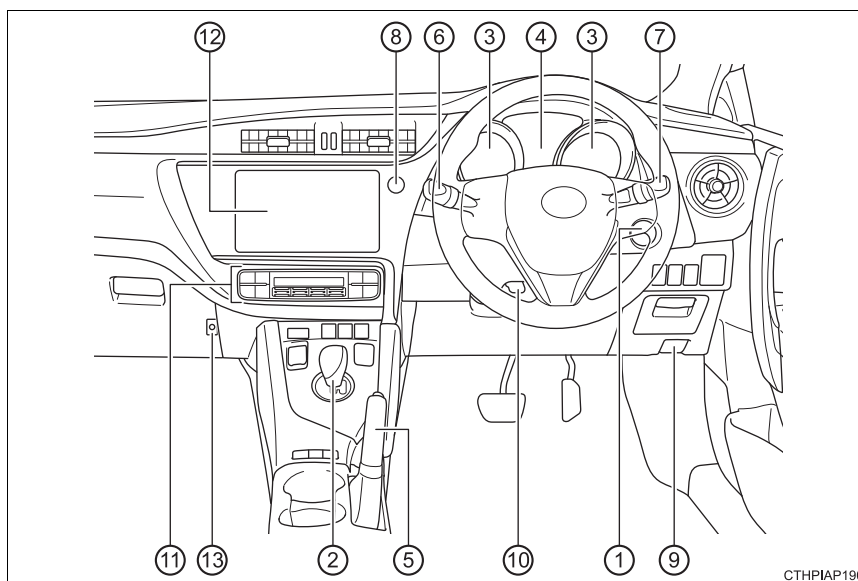
- ① Oglinda retrovizoare interioară P. 164
- ② Parasolarele*¹ P. 393
- ③ Oglinzile de pe parasolare P. 393
- ④ Lămpile de pe parasolare*² P. 373
- ⑤ Luminile interioare/luminile individuale P. 373, 374
- ⑥ Butonul pentru parasolarul trapei panoramice*² P. 397
- ⑦ Compartimentele auxiliare de depozitare P. 380
- ⑧ Mânerele de sprijin P. 396

*¹: Nu utilizați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe un scaun protejat cu un AIRBAG ACTIVAT în fața acestuia, deoarece se pot produce RĂNIRI GRAVE sau MORTALE ale COPILULUI. (→P. 68)



*²: Dacă există în dotare

■ Tabloul de bord (autoturisme cu volanul pe dreapta)



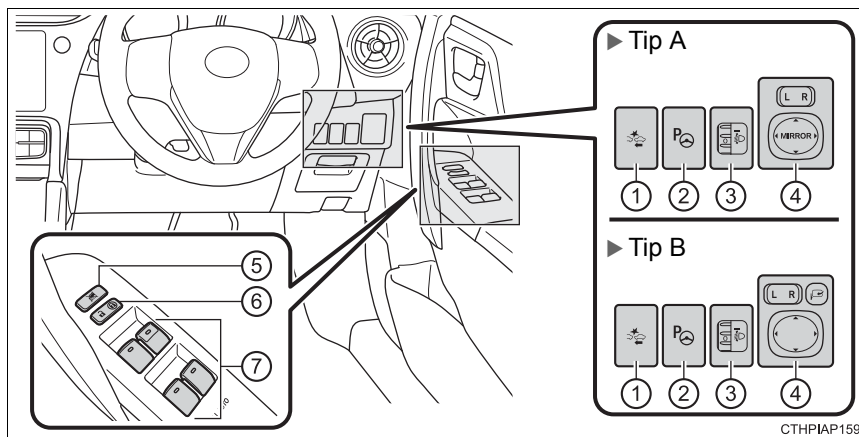
- ① **Butonul de pornire** **P. 198**
 Pornirea sistemului hibrid/comutarea modurilor P. 198
 Oprirea în caz de urgență a sistemului hibrid P. 467
 Când sistemul hibrid nu pornește P. 518
 Mesajele de avertizare P. 483
- ② **Maneta schimbătorului de viteze** **P. 206**
 Schimbarea poziției de comutare P. 206
 Măsuri de precauție referitoare la tractare P. 468
- ③ **Contoarele** **P. 98**
 Citirea contoarelor/reglarea luminozității grupului de
 instrumente P. 98
 Lămpile de avertizare/lămpile indicatoare P. 94
 Când se aprind lămpile de avertizare P. 475

④	Afișajul multi-informațional	P. 101
	Ecranul de monitorizare a energiei	P. 110
	Dacă se afișează un mesaj de avertizare sau un indicator . . .	P. 483
⑤	Frâna de parcare	P. 215
	Cuplarea/decuplarea	P. 215
	Măsuri de precauție pe timpul iernii	P. 296
	Avertizarea sonoră/mesajul de avertizare	P. 215
⑥	Maneta de semnalizare schimbare direcție	P. 214
	Butonul pentru faruri	P. 216
	Farurile/lămpile de poziție față/lămpile de poziție spate/ luminile de zi	P. 216
	Proiectoarele de ceață ^{*1} /lampa de ceață	P. 222
⑦	Maneta de comandă ștergătoare și spălător de parbriz . .	P. 224
	Utilizarea	P. 224
	Completarea lichidului de spălare	P. 421
⑧	Butonul pentru luminile de avarie	P. 466
⑨	Maneta de eliberare a capotei	P. 412
⑩	Maneta de blocare/eliberare a volanului reglabil pe două direcții	P. 162
	Reglarea	P. 162
⑪	Sistemul de aer condiționat	P. 362
	Utilizarea	P. 362
	Dispozitivul de dezaburire a lunetei	P. 366
⑫	Sistemul audio^{*1}	P. 300
	Sistemul de navigație/multimedia^{*1, 2}	
	Ecranul de monitorizare energie/informații despre parcurs/înregistrarea anterioară	P. 110
⑬	Butonul de resetare a lămpii de avertizare presiune în anvelope	P. 429

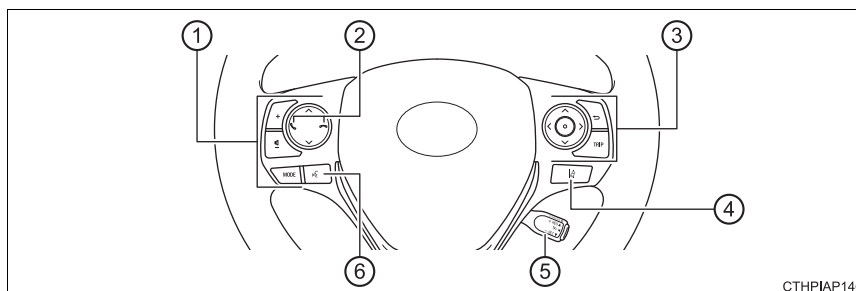
^{*1}: Dacă există în dotare

^{*2}: Consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație și multimedia”.

■ Butoanele (autoturisme cu volanul pe dreapta)

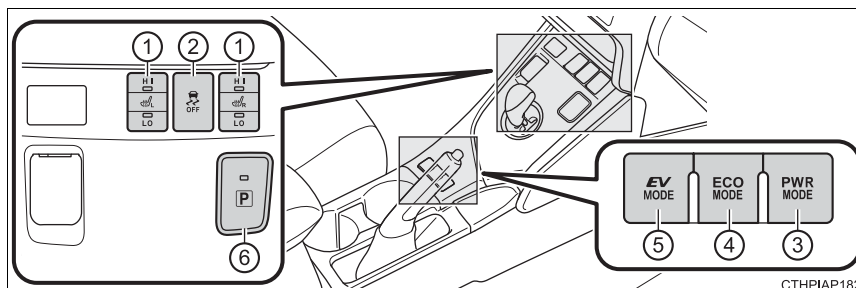


- ① Butonul PCS (sistemul de siguranță pre-coliziune)*¹ P. 237
- ② Butonul IPA simplu*¹ P. 273
- ③ Butonul de reglare a nivelului fasciculului farurilor*¹ P. 219
- ④ Butoanele de reglare a oglinzilor retrovizoare
exterioare P. 166
- ⑤ Butonul de blocare a geamurilor P. 169
- ⑥ Butonul de blocare a portierelor P. 122
- ⑦ Butoanele de acționare electrică a geamurilor*¹ P. 169



CTHPIAP146

- ① Comenzile audio de pe volan*2 P. 301
- ② Comenzile pentru telefon*2 P. 337
- ③ Butoanele pentru grupul de instrumente P. 103, 104
- ④ Butonul LDA (sistemul de avertizare la părăsirea benzii de rulare)*1 P. 245
- ⑤ Butonul pentru sistemul de control al vitezei de croazieră*1 P. 260
- ⑥ Butonul comandă vocală*2 P. 337



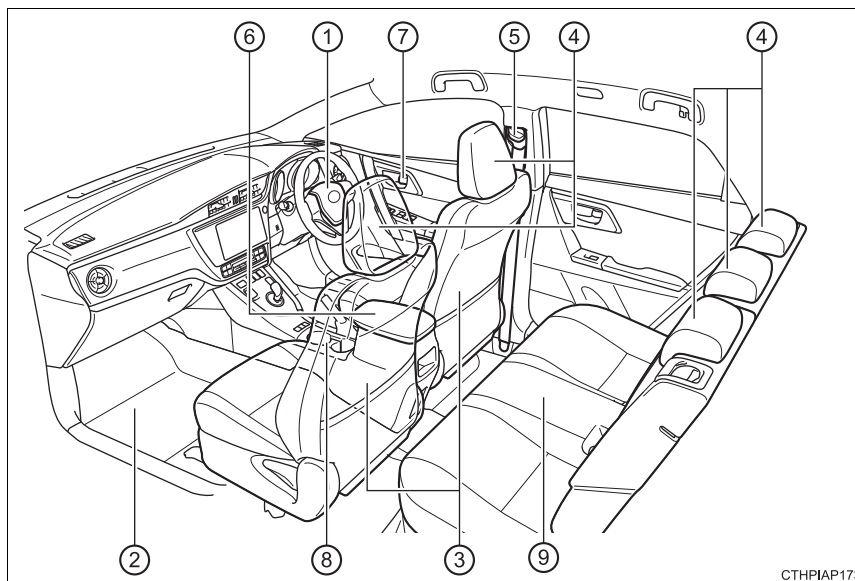
CTHPIAP182

- ① Butoanele pentru dispozitivele pentru încălzirea scaunelor*1 ... P. 371
- ② Butonul VSC OFF (dezactivare sistem de control al stabilității) P. 287, 288
- ③ Butonul „PWR MODE” P. 209
- ④ Butonul „ECO MODE” P. 209
- ⑤ Butonul pentru modul de conducere EV P. 204
- ⑥ Butonul de selectare a poziției P. P. 208

*1: Dacă există în dotare

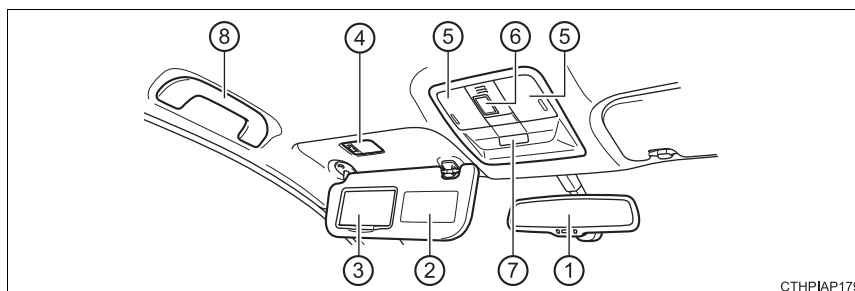
*2: În cazul autoturismelor echipate cu sistem de navigație/multimedia, consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație și multimedia”.

Interiorul (autoturisme cu volanul pe dreapta)



CTHPIAP173

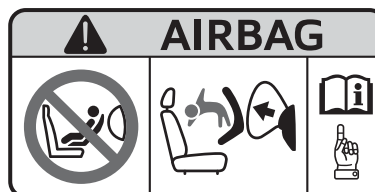
- ① Airbagurile SRS P. 38
- ② Covorașele P. 30
- ③ Scaunele din față P. 155
- ④ Tetierele P. 160
- ⑤ Centurile de siguranță P. 34
- ⑥ Compartimentul de depozitare din consolă P. 377
- ⑦ Butoanele interioare de blocare P. 122
- ⑧ Suporturile pentru pahare P. 379
- ⑨ Scaunele din spate P. 157



CTHPIAP179

- ① Oglinda retrovizoare interioară P. 164
- ② Parasolare*¹ P. 393
- ③ Oglinzile de pe parasolare P. 393
- ④ Lămpile de pe parasolare*² P. 373
- ⑤ Luminile interioare/luminile individuale P. 373, 374
- ⑥ Butonul pentru parasolarul trapei panoramice*² P. 397
- ⑦ Butonul de dezactivare senzor de mișcare P. 89
- ⑧ Mânerele de sprijin P. 396

*¹: Nu utilizați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe un scaun protejat cu un AIRBAG ACTIVAT în fața acestuia, deoarece se pot produce RĂNIRI GRAVE sau MORTALE ale COPILULUI. (→P. 68)



*²: Dacă există în dotare

Pentru siguranță și securitate

1

1-1. Pentru utilizarea în siguranță

Înainte de a porni la drum 30

Pentru conducerea în
siguranță.....32

Centurile de siguranță.....34

Airbagurile SRS 38

Sistemul de activare/
dezactivare
manuală a airbagului 48

Informații referitoare la
siguranță
pentru copii 50

Scaunele pentru copii 51

Instalarea scaunelor pentru
copii 60

Măsuri de precauție referitoare
la gazele de eșapament 70

1-2. Sistemul hibrid

Caracteristicile sistemului
hibrid.....71

Măsuri de precauție referitoare
la sistemul hibrid 75

1-3. Sistemul antifurt

Sistemul de imobilizare.....82

Alarma 86

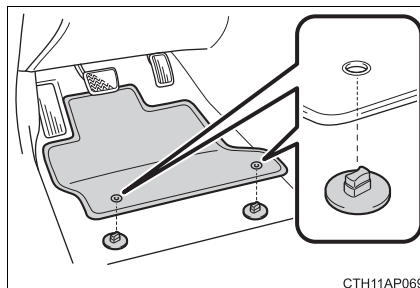
Sistemul de închidere
dublă.....92

Înainte de a porni la drum

Covorașele

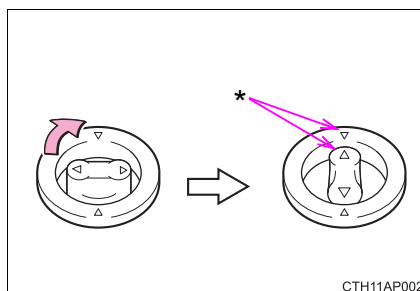
Utilizați numai covorașe proiectate special pentru autoturisme de același model și tip ca autoturismul dumneavoastră. Asigurați-le ferm de mocheta autoturismului.

- 1 Introduceți cârligele de reținere (clemele) în orificiile din covoraș.



- 2 Rotiți butonul superior al fiecărui cârlig de reținere (clemă) pentru a fixa covorașul.

*: Aliniați întotdeauna marcajele △.



Forma cârligelor de reținere (clemă) poate diferi de cea prezentată în figură.

⚠ AVERTIZARE

Respectați următoarele măsuri de precauție.

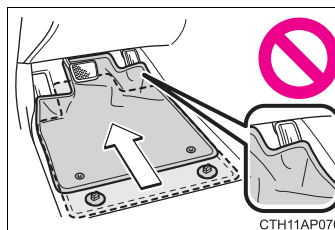
Nerespectarea acestor măsuri poate cauza alunecarea covorașului șoferului, putând împiedica acționarea corectă a pedalelor în timpul mersului. Astfel autoturismul ar putea accelera brusc sau ar putea fi mai dificil de oprit. Aceasta ar putea duce la accidente soldate cu răni grave sau mortale.

■ La instalarea covorașului pentru șofer

- Nu utilizați covorașe proiectate pentru alte modele sau pentru autoturisme fabricate în ani diferiți, chiar dacă sunt covorașe originale Toyota.
- Nu utilizați decât covorașe proiectate pentru partea șoferului.
- Instalați întotdeauna corect covorașul, folosind cârligele de reținere (clemele) furnizate.
- Nu utilizați două sau mai multe covorașe suprapuse.
- Nu așezați covorașul întors, respectiv cu partea superioară în jos.

■ Înainte de a porni la drum

- Asigurați-vă că ați fixat bine covorașul, în poziția corectă, cu toate cârligele de reținere (clemele) furnizate. Această operație trebuie efectuată numai după curățarea podelei autoturismului.
- Cu sistemul hibrid oprit și poziția de comutare P, apăsați complet fiecare pedală până la podea pentru a vă asigura că acționarea pedalei nu este împiedicată de covoraș.

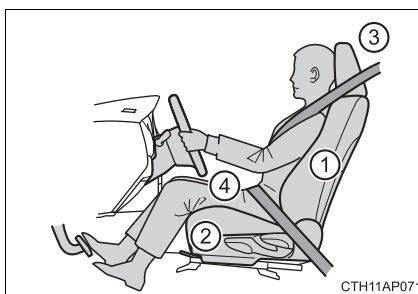


Pentru conducerea în siguranță

Pentru conducerea în siguranță, reglați scaunul și oglinzile în poziție corespunzătoare înainte să porniți la drum.

Poziția corectă la volan

- ① Reglați unghiul spătarului astfel încât, așezat drept pe scaun, să nu trebuiască să vă aplecați spre înainte pentru a acționa volanul. (→P. 155)
- ② Reglați scaunul astfel încât să puteți apăsa complet pedalele, iar brațele dumneavoastră să fie ușor flexate la nivelul cotului atunci când apucați volanul.
- ③ Blocați tetiera astfel încât centrul acesteia să fie cât mai aproape de vârful urechilor dumneavoastră. (→P. 160)
- ④ Purtați corect centura de siguranță. (→P. 34)



Utilizarea corectă a centurilor de siguranță

Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că toți ocupanții poartă centura de siguranță. (→P. 34)

Până când copilul crește suficient pentru a putea folosi centurile de siguranță ale autoturismului, asigurați-l într-un scaun pentru copii corespunzător dimensiunilor sale.

(→P. 51)

Reglarea oglinzilor

Asigurați-vă că puteți vedea clar spre înapoi prin reglarea corespunzătoare a oglinzilor retrovizoare interioară și exterioare.
(→P. 164, 166)

⚠ AVERTIZARE

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

- Nu reglați poziția scaunului șoferului în timpul mersului.

În caz contrar, șoferul poate pierde controlul asupra autoturismului.

- Nu așezați perne pe spătarele scaunelor șoferului și pasagerului.

Perna poate împiedica așezarea corectă în timpul mersului și poate reduce eficiența centurii de siguranță și a tetierei.

- Nu așezați niciun obiect sub scaunele din față.

Obiectele așezate sub scaunele din față se pot bloca între șinele scaunelor, nepermițând fixarea corectă a scaunelor în poziție. Aceasta poate cauza un accident, putând fi de asemenea deteriorat mecanismul de reglare.

- Când conduceți pe distanțe mari, faceți pauze regulate, înainte de a vă simți obosit.

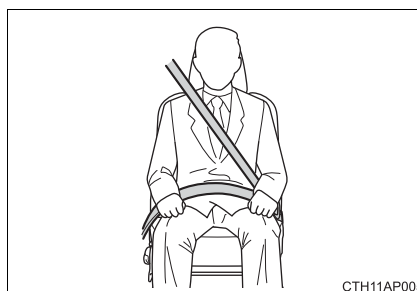
De asemenea, dacă vă simțiți obosit sau somnoros în timp ce conduceți, nu vă forțați pentru a continua deplasarea și faceți imediat o pauză.

Centurile de siguranță

Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că toți ocupanții poartă centura de siguranță.

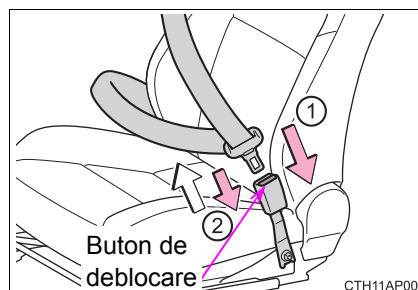
Utilizarea corectă a centurilor de siguranță

- Extindeți centura diagonală astfel încât să treacă peste umăr, dar fără a veni în contact cu gâtul și fără a aluneca de pe umăr.
- Poziționați centura transversală cât mai jos posibil peste coapse.
- Reglați poziția spătarului. Așezați-vă cu spatele drept rezemat de spătarul scaunului.
- Nu răsuciți centura de siguranță.



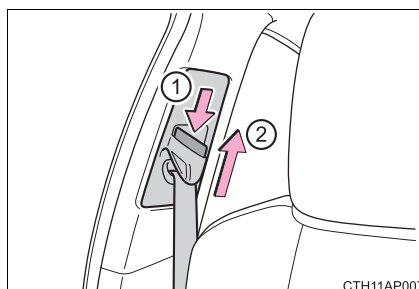
Fixarea și eliberarea centurii de siguranță

- ① Pentru a fixa centura de siguranță, împingeți clema de fixare în cataramă până când se aude un clic.
- ② Pentru a elibera centura de siguranță, apăsați butonul de deblocare.



Reglarea pe înălțime a ancorei centurii diagonale (scaunele din față)

- ① Împingeți în jos ancora centurii diagonale în timp ce apăsați butonul de deblocare.
 - ② Împingeți în sus ancora centurii diagonale.
- Mișcați glisiera în sus și în jos, după caz, până când auziți un clic.

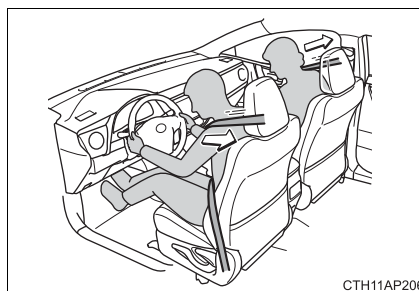


CTH11AP007

Sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță (scaunele din față)

Sistemele de pretensionare permit reținerea rapidă a ocupantului prin retractarea centurilor de siguranță când autoturismul este supus unor anumite tipuri de impact frontal sau lateral sever.

S-ar putea ca sistemele de pretensionare să nu se activeze în cazul unui impact frontal minor, unui impact lateral minor, unui impact din spate sau la răsturnarea autoturismului.



CTH11AP206

■ Retractorul cu blocare de urgență (ELR)

Retractorul va bloca centura de siguranță în momentul unei frânări bruște sau al unui impact. De asemenea, acesta se poate bloca dacă vă înclinați prea repede spre înainte. O mișcare lentă și lină va permite centurii să se extindă, conferindu-vă libertate de mișcare.

■ Utilizarea centurii de siguranță la scaunul pentru copii

Centurile de siguranță ale autoturismului au fost concepute în principal pentru persoane adulte.

- Până când copilul crește suficient pentru a putea folosi centurile de siguranță ale autoturismului, utilizați un scaun pentru copii corespunzător dimensiunilor sale. (→P. 51)
- Când copilul este suficient de mare pentru a purta corect centura de siguranță, respectați instrucțiunile referitoare la utilizarea centurii de siguranță. (→P. 34)

■ Înlocuirea centurii de siguranță după activarea sistemului de pretensionare (scaunele din față)

Dacă autoturismul este implicat în mai multe coliziuni, sistemul de pretensionare se va activa la prima coliziune, dar nu se va mai activa la cea de-a doua sau la următoarele.

■ Reglementări referitoare la centura de siguranță

Dacă în țara dumneavoastră există reglementări specifice privind centurile de siguranță, contactați un dealer autorizat Toyota ori un alt atelier service specializat pentru înlocuirea sau instalarea centurilor de siguranță.



AVERTIZARE

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a reduce riscul rănilor în cazul unei frânări bruște, viraj brusc sau al unui accident.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

■ Purtarea centurii de siguranță

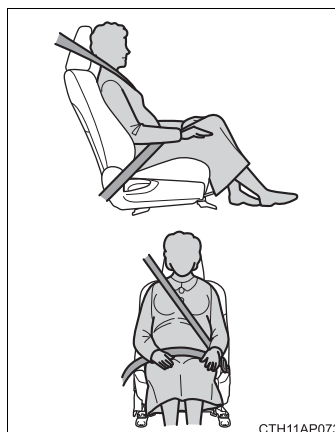
- Asigurați-vă că toți pasagerii poartă centura de siguranță.
- Fixați-vă întotdeauna centura de siguranță corect.
- Fiecare centură de siguranță poate fi utilizată doar de către o singură persoană. Nu utilizați o centură de siguranță pentru mai multe persoane simultan, inclusiv copii.
- Toyota recomandă așezarea copiilor pe locurile din spate, asigurați în permanență cu centura de siguranță și/sau într-un scaun pentru copii adecvat.
- Nu înclinați scaunul mai mult decât este necesar pentru a asigura o poziție corespunzătoare. Centura de siguranță are eficiență maximă atunci când pasagerii stau în poziție dreaptă și bine instalați în scaune.
- Nu poziționați centura diagonală pe sub braț.
- Așezați întotdeauna centura de siguranță ferm și cât mai jos peste coapse.

■ Femeile însărcinate

Consultați medicul și purtați centura de siguranță în mod corect. (→P. 34)

Femeile însărcinate trebuie să poziționeze centura transversală cât mai jos posibil peste coapse, în același fel ca ceilalți pasageri, extinzând complet centura diagonală peste umăr și evitând contactul centurii cu zona abdominală.

Dacă centura de siguranță nu este fixată corespunzător, nu numai femeia însărcinată, ci și fătul pot suferi traumatisme grave sau mortale în caz de frânare bruscă sau coliziune.



CTH11AP073

**AVERTIZARE**

■ **Persoanele cu anumite afecțiuni**

Consultați medicul și purtați centura de siguranță în mod corect. (→P. 34)

■ **Când în autoturism se află copii**

Nu lăsați copiii să se joace cu centura de siguranță. Dacă centura de siguranță se răsucesce în jurul gâtului, copilul se poate sufoca sau poate suferi alte traumatisme grave ce-i pot provoca decesul.

În cazul în care catarama nu poate fi desfăcută, folosiți o foarfecă și tăiați centura.

■ **Sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță (scaunele din față)**

Dacă sistemul de pretensionare s-a activat, lampa de avertizare SRS se va aprinde. În acest caz, centura de siguranță nu va mai putea fi utilizată, ci va trebui înlocuită la orice dealer autorizat Toyota sau la un alt atelier service specializat.

■ **Ancora centurii diagonale reglabile (scaunele din față)**

Poziționați întotdeauna centura diagonală peste centrul umărului. Centura nu trebuie să alunece de pe umăr și nu trebuie poziționată lângă gât. Nerespectarea acestor recomandări poate reduce eficiența centurii în caz de accident și poate duce la răni grave sau mortale în caz de oprire bruscă, viraj brusc sau accident. (→P. 35)

■ **Deteriorarea și uzura centurii de siguranță**

● Nu permiteți deteriorarea centurilor de siguranță prin prinderea în portieră a centurii, a clemei de fixare sau a cataramei.

● Verificați periodic sistemul centurilor de siguranță. Verificați să nu existe tăieturi, zone destrămate sau componente slăbite. Nu utilizați o centură de siguranță deteriorată până când aceasta nu este înlocuită. Centurile de siguranță deteriorate nu pot proteja un pasager de răni grave sau mortale.

● Asigurați-vă că centura și clema acesteia sunt blocate și că centura de siguranță nu este răsucită.

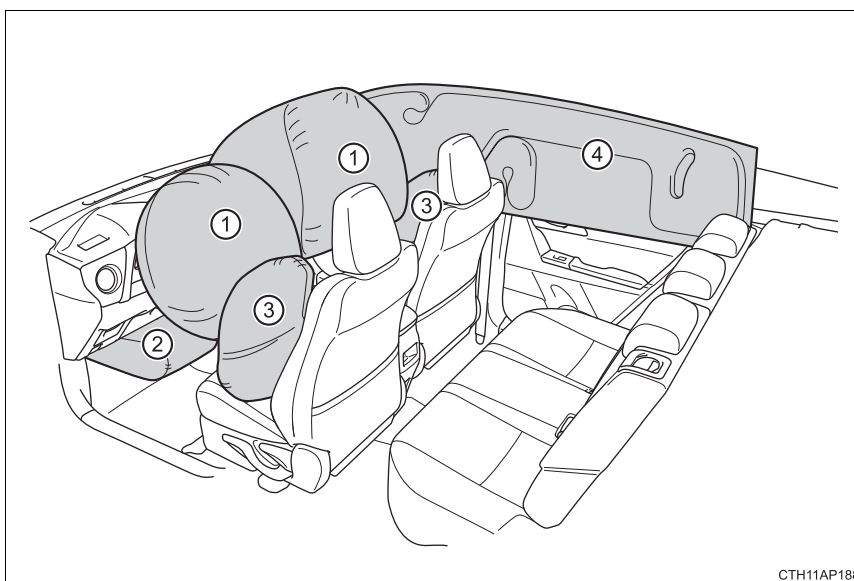
Dacă centura de siguranță nu funcționează corect, contactați imediat dealerul autorizat Toyota sau un atelier service specializat.

● Înlocuiți ansamblul scaunelor, inclusiv centurile de siguranță, dacă autoturismul a fost implicat într-un accident grav, chiar dacă nu prezintă deteriorări evidente.

● Nu încercați să instalați, demontați, modificați, dezasamblați sau eliminați centurile de siguranță. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru efectuarea oricăror reparații necesare. Manipularea necorespunzătoare poate conduce la o funcționare incorectă.

Airbagurile SRS

Airbagurile SRS se declanșează atunci când autoturismul este implicat în anumite tipuri de impact puternic, care ar putea cauza rănirea gravă a ocupanților. Împreună cu centurile de siguranță, airbagurile contribuie la reducerea riscului de rănire gravă sau mortală.



CTH11AP188

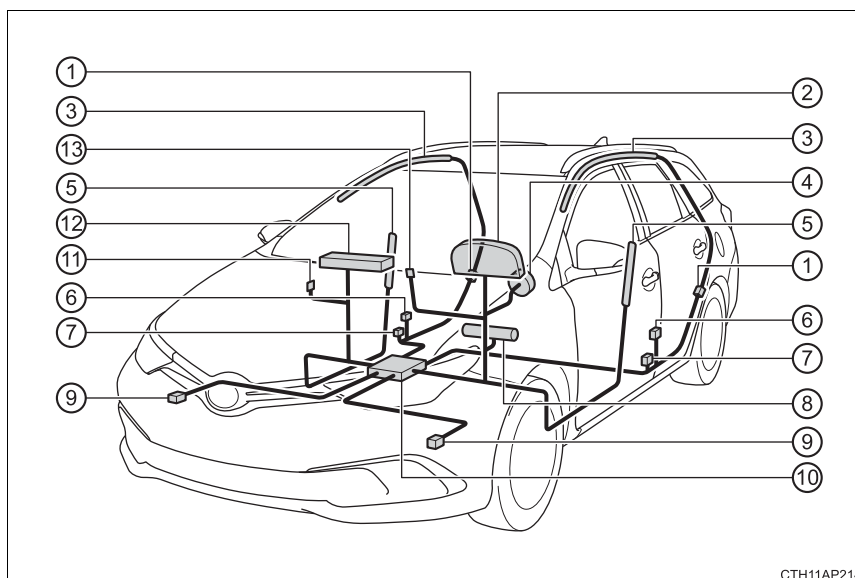
◆ Airbagurile SRS frontale

- ① Airbagurile SRS frontale pentru șofer și pasagerul din față
Contribuie la protejarea capului și toracelui șoferului și pasagerului din față împotriva impactului cu componentele din habitacul
- ② Airbagul SRS la nivelul genunchilor șoferului
Contribuie la protejarea șoferului

◆ Airbagurile SRS laterale și perdea

- ③ Airbagurile SRS laterale din față
Contribuie la protejarea toracelui ocupanților scaunelor din față
- ④ Airbagurile SRS perdea
Contribuie la protejarea în primul rând a capului ocupanților locurilor laterale

Componentele sistemului airbag SRS



① Senzorii de impact lateral (spate)	⑧ Airbagul la nivelul genunchilor șoferului
② Lampa de avertizare SRS	⑨ Senzorii de impact frontal
③ Airbagurile perdea	⑩ Ansamblul de senzori pentru airbag
④ Airbagul frontal pentru șofer	⑪ Comutatorul pentru activare/dezactivare manuală airbag
⑤ Airbagurile laterale din față	⑫ Airbagul frontal pentru pasager
⑥ Senzorii de impact lateral (față)	⑬ Indicatorul „PASSENGER AIR BAG”
⑦ Sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță și limitatoarele de forță	

Componentele principale ale sistemului airbag SRS sunt ilustrate mai sus. Sistemul airbag SRS este controlat de ansamblul de senzori pentru airbag. La declanșarea airbagurilor, în dispozitivele de umflare se produce o reacție chimică ce are ca rezultat umplerea rapidă a airbagului cu un gaz netoxic pentru a amortiza deplasarea spre înainte a ocupanților.

**AVERTIZARE**

■ **Măsuri de precauție referitoare la airbagurile SRS**

Respectați următoarele măsuri de precauție referitoare la airbagurile SRS. Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

- Șoferul și toți pasagerii trebuie să poarte centurile de siguranță corespunzător. Airbagurile SRS sunt echipamente suplimentare care trebuie folosite împreună cu centurile de siguranță.

- Airbagul SRS pentru șofer se declanșează cu o forță foarte mare și poate cauza rănirea gravă sau mortală a șoferului, în special dacă acesta se află prea aproape de airbag.

Deoarece zona de risc la umflarea airbagului pentru șofer o reprezintă primii 50 – 75 mm (2 – 3 in.), pentru siguranță, șoferul trebuie să se poziționeze la o distanță de 250 mm (10 in.) față de airbag. Această distanță se măsoară de la centrul volanului până la stern. Dacă distanța este mai mică de 250 mm (10 in.), vă puteți schimba poziția de conducere în mai multe moduri:

- Deplasați complet scaunul spre înapoi, într-o poziție din care să ajungeți cu ușurință la pedale.
- Înclinați puțin spătarul scaunului.
Deși designul scaunelor diverselor modele este diferit, mulți șoferi pot să se poziționeze la distanța de 250 mm (10 in.) față de airbag, chiar dacă scaunul este tras la maximum spre înainte, prin simpla înclinare a spătarului. Dacă vederea înainte este obstrucționată la înclinarea spătarului, înălțați-vă folosind o pernă tare și stabilă sau înălțați scaunul dacă autoturismul este dotat cu această funcție.
- Dacă volanul este reglabil, atunci coborâți-l. Astfel, airbagul va fi îndreptat spre torace, și nu spre cap sau gât.

Scaunul trebuie reglat conform recomandărilor de mai sus, păstrând însă controlul asupra pedalelor și volanului și vizibilitatea asupra comenzilor tabloului de bord.

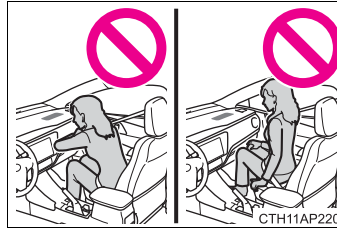
- Airbagul SRS frontal pentru pasager se declanșează cu o forță foarte mare și poate cauza rănirea gravă sau mortală a acestuia, în special dacă acesta se află prea aproape de airbag. Pasagerul din față trebuie să stea cât mai departe de airbag, cu spătarul scaunului reglat în poziție verticală.

- Așezarea și/sau asigurarea incorectă a sugarii și a copiilor poate duce la rănirea gravă sau mortală a acestora în momentul declanșării airbagurilor. Sugarul sau copilul care este prea mic pentru a folosi centura de siguranță trebuie asigurat corect într-un scaun pentru copii. Toyota recomandă insistent ca toți sugarii și copiii să fie așezați pe un loc din spate și asigurați corect. Scaunele din spate sunt locuri mai sigure pentru sugari și copii decât scaunul pasagerului din față. (→P. 51)

⚠️ AVERTIZARE

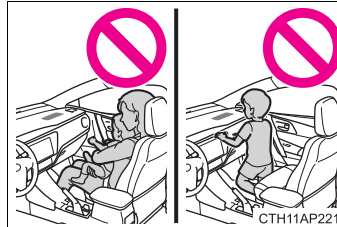
■ **Măsuri de precauție referitoare la airbagurile SRS**

- Nu stați pe marginea scaunului și nu vă sprijiniți de planșa de bord.

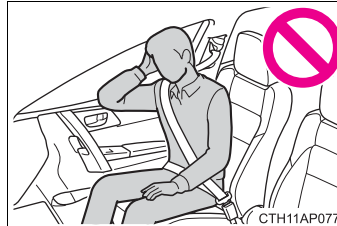


- Nu lăsați copilul să stea în fața airbagului SRS frontal pentru pasager sau să stea pe genunchii acestui pasager.

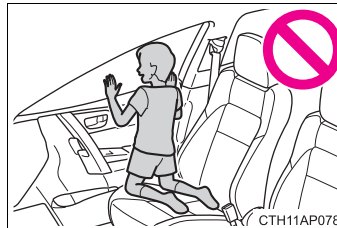
- Nu permiteți ocupanților scaunului din față să țină obiecte pe genunchi.



- Nu vă sprijiniți de portieră, de bordura plafonului sau de stâlpii din față, laterali și din spate.

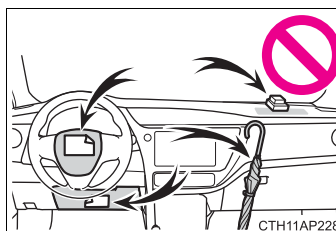


- Nu permiteți nimănui să stea pe genunchi pe scaunul pasagerului din față, să se aplece spre portieră sau să-și scoată capul sau mâinile în afară.

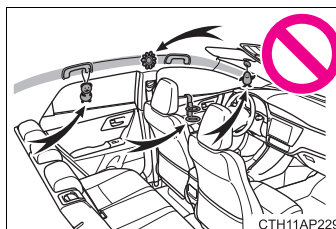


**AVERTIZARE****■ Măsuri de precauție referitoare la airbagurile SRS**

- Nu atașați nimic și nu vă sprijiniți de planșa de bord, de partea centrală a volanului sau de porțiunea inferioară a tabloului de bord. Obiectele astfel atașate pot fi proiectate spre ocupanții autoturismului în momentul declanșării airbagurilor SRS pentru șofer și pasagerul din față și a airbagului la nivelul genunchilor șoferului.



- Nu atașați nimic pe portiere, parbriz, geamurile laterale, stâlpii din față și din spate, bordura plafonului și mânerile de sprijin. (Cu excepția etichetei pentru limita de viteză →P. 507)



- Nu atârnați umerase sau alte obiecte dure de cârligele pentru haine. Toate aceste obiecte pot fi proiectate spre ocupanții autoturismului și îi pot răni grav sau mortal în cazul declanșării airbagurilor SRS perdea.
- În cazul în care capacul de vinilin este așezat în zona de acțiune a airbagului la nivelul genunchilor șoferului, capacul trebuie demontat.

**AVERTIZARE****■ Măsuri de precauție referitoare la airbagurile SRS**

- Nu utilizați accesorii pentru scaune care acoperă zonele de declanșare a airbagurilor SRS, deoarece acestea pot împiedica umflarea airbagurilor. Aceste accesorii pot împiedica activarea corectă a airbagurilor laterale, pot duce la dezactivarea sistemului sau la declanșarea accidentală a airbagurilor laterale, ceea ce poate duce la rănirea gravă sau mortală a ocupanților.
- Nu loviți și nu apăsați puternic zonele care conțin componentele airbagurilor SRS.
Aceste acțiuni pot provoca defectarea airbagurilor SRS.
- Nu atingeți părțile componente imediat după declanșarea airbagurilor SRS, deoarece acestea pot fi fierbinți.
- Dacă aerul devine greu de respirat după declanșarea airbagurilor SRS, deschideți o portieră sau un geam pentru a intra aer curat sau părăsiți autoturismul dacă o puteți face în deplină siguranță. Pentru a preveni iritația pielii, îndepărtați cât mai repede prin spălare orice reziduu.
- Dacă se deteriorează sau se fisurează zonele de depozitare ale airbagurilor SRS, cum ar fi partea centrală a volanului și capitonajul stâlpului din față și din spate, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru a le înlocui.

■ Modificarea și eliminarea componentelor sistemului airbag SRS

Nu casați autoturismul și nu efectuați niciuna din următoarele modificări fără să consultați în prealabil un dealer autorizat Toyota sau orice atelier service specializat. Airbagurile SRS se pot defecta sau se pot declanșa (umfla) accidental, provocând răni grave sau mortale.

- Instalarea, demontarea, dezasamblarea și repararea airbagurilor SRS
- Reparațiile, modificările, demontarea sau înlocuirea volanului, tabloului de bord, planșei de bord, scaunelor sau tapițeriei, stâlpilor din față, laterali și din spate sau bordurii plafonului
- Reparațiile sau modificările aripilor față, barei de protecție față sau panourilor laterale ale habitaculului
- Montarea unei protecții pentru grilă (bare de protecție suplimentare etc.), a unui plug de zăpadă sau troliu
- Modificările la sistemul de suspensie al autoturismului
- Instalarea dispozitivelor electronice de genul sisteme radio bidirecționale mobile (transmițătoare RF) și CD-playere
- Modificarea autoturismului pentru o persoană cu dizabilități fizice

■ Dacă se declanșează (se umflă) airbagurile SRS

- Airbagurile SRS pot provoca ușoare vânătăi, arsuri, echimoze etc., ce sunt produse de gazele fierbinți ca urmare a declanșării (umflării) acestora cu mare viteză.
- Se va auzi un zgomot puternic și va fi eliminat un praf alb.
- Componentele modului electronic al airbagului (butucul volanului, capacul airbagului și dispozitivul de umflare), scaunele din față, porțiuni din stâlpii din față și din spate, ca și bordura plafonului pot fi fierbinți câteva minute. S-ar putea ca și airbagul să fie fierbinte.
- Parbrizul se poate fisura.

■ Condiții de declanșare a airbagurilor SRS (airbagurile SRS frontale)

- Airbagurile SRS frontale se vor declanșa dacă gravitatea impactului frontal depășește nivelul pragului proiectat (nivel de forță corespunzător unui impact frontal al autoturismului la o viteză de aproximativ 20 - 30 km/h (12 - 18 mph) cu un obstacol fix care nu se deplasează sau nu se deformează).

Totuși, această viteză limită va fi considerabil mai mare în următoarele situații:

- Dacă autoturismul lovește un obiect, cum ar fi un autovehicul parcat sau un stâlp, care se poate deplasa sau deforma la impact
- Dacă autoturismul este implicat într-o coliziune cu intrare sub un vehicul mai înalt, cum ar fi o coliziune în care botul autoturismului intră sub platforma unui camion

- În funcție de tipul impactului, s-ar putea să se activeze numai sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță.

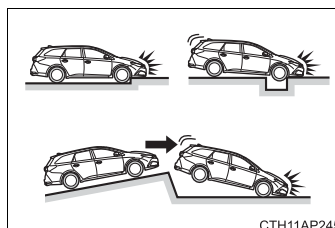
■ Condiții de declanșare a airbagurilor SRS (airbagurile SRS laterale și perdea)

- Airbagurile SRS laterale și perdea se vor declanșa dacă impactul depășește nivelul pragului proiectat (nivel care corespunde unei forțe de impact produse de coliziunea unui autoturism de aproximativ 1500 kg [3300 lb.] cu cabina unui autovehicul din direcție perpendiculară pe orientarea autoturismului, la o viteză de aproximativ 20 - 30 km/h [12 - 18 mph]).
- Airbagurile SRS perdea se pot declanșa de asemenea în cazul unui impact frontal sever.

■ Condiții de declanșare (umflare) a airbagurilor SRS, altele decât în cazul unei coliziuni

S-ar putea ca airbagurile SRS frontale și airbagurile SRS perdea să se declanșeze și dacă se produce un impact sever în partea inferioară a autoturismului. Câteva exemple vă sunt prezentate în figură.

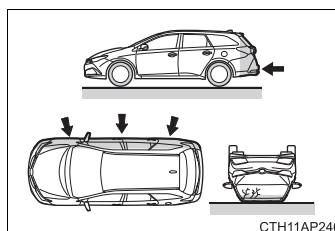
- Lovirea unei borduri, margini de pavaj sau suprafețe dure
- Căderea sau saltul peste o groapă adâncă
- „Aterizarea” dură sau căderea autoturismului



■ Tipuri de impact care s-ar putea să nu declanșeze airbagurile SRS (airbagurile frontale)

Airbagurile SRS frontale nu sunt proiectate să se declanșeze dacă autoturismul este implicat într-un impact lateral sau din spate, dacă se răstoarnă sau dacă este implicat într-un impact frontal la viteză mică. Dar, de câte ori un impact de orice tip provoacă o încetinire suficientă a autoturismului, s-ar putea ca airbagurile SRS frontale să se declanșeze.

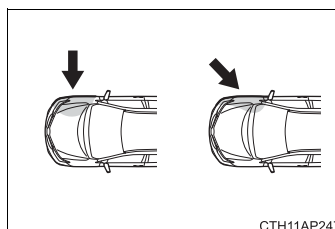
- Impact din lateral
- Impact din spate
- Răsturnarea autoturismului



■ Tipuri de impact care s-ar putea să nu declanșeze airbagurile SRS (airbagurile SRS laterale și perdea)

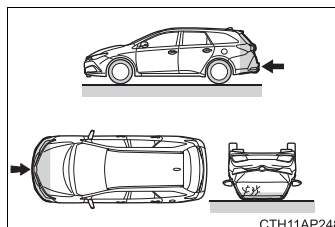
S-ar putea ca airbagurile SRS laterale și perdea să nu se declanșeze dacă impactul lateral se produce sub un anumit unghi sau autoturismul este lovit din lateral, însă nu în zona habitaculului.

- Impact din lateral în altă parte a autoturismului decât în zona habitaculului
- Impact din lateral la un anumit unghi



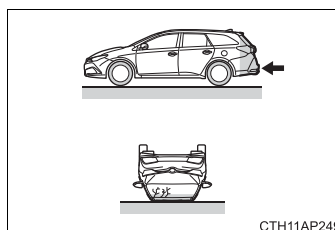
Airbagurile SRS laterale nu sunt proiectate să se declanșeze dacă autoturismul este implicat într-o coliziune frontală sau din spate, dacă se răstoarnă sau dacă autoturismul este implicat într-o coliziune laterală la viteză mică.

- Impact frontal
- Impact din spate
- Răsturnarea autoturismului



Airbagurile SRS perdea nu sunt proiectate să se declanșeze dacă autoturismul este implicat într-un impact din spate, dacă se răstoarnă sau dacă este implicat într-un impact lateral ori frontal la viteză mică.

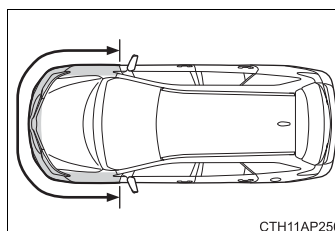
- Impact din spate
- Răsturnarea autoturismului



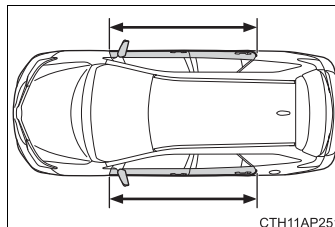
■ **Când trebuie să vă adresați unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat**

În următoarele cazuri, autoturismul va necesita verificare și/sau reparații. Adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

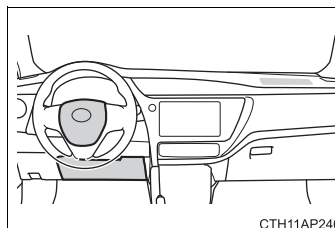
- S-a declanșat oricare dintre airbagurile SRS.
- Partea din față a autoturismului este avariata sau deformată, respectiv a fost implicată într-un accident insuficient de puternic pentru a declanșa airbagurile SRS frontale.



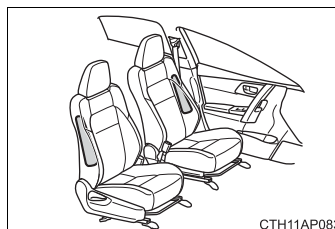
- Zona portierelor sau zonele înconjurătoare ale acestora sunt avariate sau deformat, respectiv autoturismul a fost implicat într-un accident insuficient de puternic pentru a declanșa airbagurile SRS laterale și perdea.



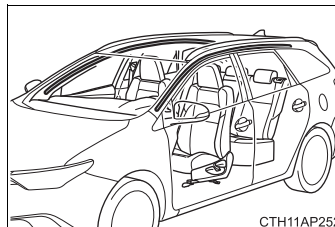
- Partea centrală a volanului, planșa de bord de lângă airbagul frontal pentru pasager sau zona inferioară a tabloului de bord este zgâriată, fisurată sau prezintă alt tip de deteriorare.



- Suprafețele scaunelor dotate cu airbaguri laterale sunt zgâriate, fisurate sau deteriorate în alt mod.



- Zonele stâlpilor din față și din spate sau capitonajului și bordurii plafonului care conțin airbagurile perdea sunt zgâriate, fisurate sau deteriorate în alt mod.



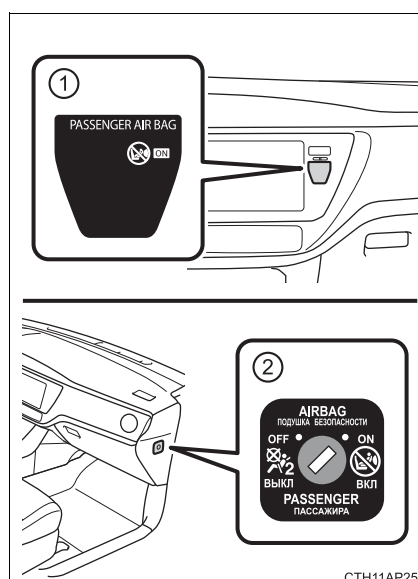
Sistemul de activare/dezactivare manuală a airbagului

Acest sistem dezactivează airbagul frontal pentru pasager. Dezactivați airbagul numai când pe locul pasagerului din față instalați un scaun pentru copii.

① Indicatorul „PASSENGER AIR BAG”

Lămpile indicatoare „PASSENGER AIR BAG” (airbag pasager) și „ON” (activat) se aprind atunci când sistemul airbag este activat, iar după circa 60 de secunde acestea se sting (doar când butonul de pornire este în modul ON).

② Comutatorul pentru activare/dezactivare manuală airbag

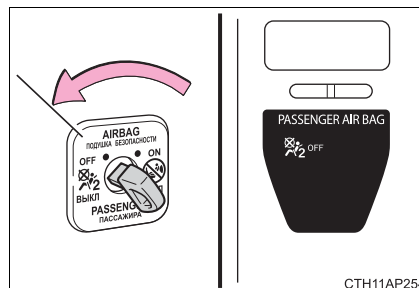


CTH11AP253

Dezactivarea airbagului pasagerului din față

Introduceți cheia mecanică în contact și rotiți-o în poziția „OFF” (dezactivat).

Lampa indicatoare „OFF” se aprinde (doar când butonul de pornire este în modul ON).



■ Informații referitoare la indicatorul „PASSENGER AIR BAG” (airbag pasager)

Dacă apare una dintre următoarele probleme, s-ar putea să existe o defecțiune în sistem. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

- Nu se aprinde niciuna dintre lămpile indicatoare „ON” sau „OFF”.
- Lampa indicatoare nu se schimbă atunci când comutatorul pentru activare/dezactivare manuală a airbagului este adus din poziția „ON” (activat) în poziția „OFF” (dezactivat).

⚠ AVERTIZARE

■ Când instalați un scaun pentru copii

Din motive de siguranță, instalați întotdeauna scaunul pentru copii pe un scaun din spate. În cazul în care nu poate fi utilizat un scaun din spate, puteți utiliza scaunul din față, atât timp cât comutatorul pentru activare/dezactivare manuală a airbagului este în poziția „OFF”.

Dacă sistemul de activare/dezactivare manuală a airbagului este lăsat pe „ON”, impactul puternic la declanșarea (umflarea) airbagului poate provoca rănirea gravă sau mortală.

■ Când scaunul pentru copii nu este instalat pe scaunul pasagerului din față

Asigurați-vă să sistemul de activare/dezactivare a airbagului este în poziția „ON”.

Dacă acesta este în poziția „OFF”, s-ar putea ca airbagul să nu se declanșeze în cazul unui accident, ceea ce ar putea provoca rănirea gravă sau mortală a ocupantului.

Informații referitoare la siguranță pentru copii

Respectați următoarele măsuri de precauție atunci când în autoturism se află copii.

Până când copilul crește suficient pentru a putea folosi centurile de siguranță ale autoturismului, asigurați-l într-un scaun pentru copii corespunzător dimensiunilor sale.

- Se recomandă așezarea copiilor pe locurile din spate pentru a se preveni contactul accidental al acestora cu maneta schimbătorului de viteze, maneta ștergătoarelor etc.
- Utilizați sistemul de blocare a portierelor din spate pentru siguranța copiilor sau butonul de blocare a geamurilor pentru a preveni deschiderea de către copii a portierei în timpul mersului sau acționarea accidentală a geamurilor acționate electric.
- Nu lăsați copiii mici să acționeze echipamente care le-ar putea prinde sau strivi părți ale corpului, cum ar fi geamurile acționate electric, capota, hayonul, scaunele etc.

AVERTIZARE

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în autoturism și nu lăsați cheia la îndemâna copiilor.

Copiii pot să pornească autoturismul sau să comute maneta schimbătorului de viteze în poziția neutră. Există de asemenea pericolul de rănire a copiilor dacă aceștia se joacă acționând geamurile sau alte funcții ale autoturismului. În plus, creșterea sau scăderea excesivă a temperaturii în autoturism poate fi fatală pentru copii.

Scaunele pentru copii

Toyota recomandă insistent utilizarea scaunului pentru copii.

De reținut

Studiile au demonstrat că instalarea unui scaun pentru copii pe unul din locurile din spate este o metodă mai sigură decât instalarea acestuia pe scaunul pasagerului din față.

- Alegeți un scaun pentru copii adecvat autoturismului dumneavoastră și corespunzător vârstei și înălțimii copilului.
- Pentru detalii referitoare la instalare, urmați instrucțiunile furnizate împreună cu scaunul pentru copii.
În acest manual sunt prezentate instrucțiunile generale de instalare. (→P. 60)
- Dacă în țara dumneavoastră există reglementări specifice privind scaunele pentru copii, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru înlocuirea sau instalarea scaunului pentru copii.
- Toyota vă recomandă să utilizați un scaun pentru copii care este conform cu norma CEE Nr. 44.

Tipuri de scaune pentru copii

Scaunele pentru copii se clasifică în următoarele 5 grupe, în conformitate cu norma CEE Nr. 44:

Grupa 0: Până la 10 kg (22 lb.) (0 – 9 luni)

Grupa 0⁺: Până la 13 kg (28 lb.) (0 – 2 ani)

Grupa I: 9 – 18 kg (20 – 39 lb.) (9 luni – 4 ani)

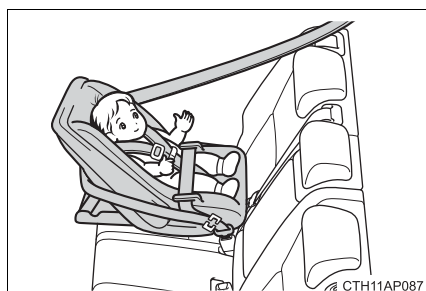
Grupa II: 15 – 25 kg (34 – 55 lb.) (4 – 7 ani)

Grupa III: 22 – 36 kg (49 – 79 lb.) (6 – 12 ani)

Acest manual de utilizare oferă explicații pentru cele mai uzuale 3 tipuri de scaune pentru copii care pot fi asigurate cu centurile de siguranță:

► Scaunul pentru sugari

Echivalent cu Grupele 0 și 0⁺ ale CEE Nr. 44



► Scaunul pentru copii

Echivalent cu Grupele 0⁺ și I ale CEE Nr. 44



► Scaunul Junior

Echivalent cu Grupele II și III ale CEE nr. 44



Compatibilitatea scaunelor pentru copii cu diferitele poziții de instalare

Informațiile oferite în tabel vă arată compatibilitatea scaunului pentru copii cu diferitele poziții de instalare.

Grupe de greutate Pozitie de instalare	Scaunul pasagerului din față		Scaunul din spate	
	Comutatorul pentru activare/dezactivare manuală airbag			
	ON (activat)	OFF (dezactivat)	Lateral	Central
0 Până la 10 kg (22 lb.) (0 - 9 luni)	X Instalare interzisă	U ^{*1} L1 ^{*1}	U L1	X
0 ⁺ Până la 13 kg (28 lb.) (0 - 2 ani)	X Instalare interzisă	U ^{*1} L1 ^{*1}	U L1	X
I 9 – 18 kg (20 – 39 lb.) (9 luni - 4 ani)	Cu spatele la sensul de mers – X Instalare interzisă	U ^{*1}	U ^{*2}	X
	Cu fața în sensul de mers — UF ^{*1}			
II, III 15 – 36 kg (34 – 79 lb.) (4 - 12 ani)	UF ^{*1}	U ^{*1}	U ^{*2} L2 ^{*2}	X

Semnificația literelor din tabelul de mai sus:

U: Compatibil cu scaune pentru copii tip „universal” omologate pentru această grupă de greutate.

UF: Compatibil cu scaune pentru copii tip „universal” orientate cu fața în sensul de mers omologate pentru această grupă de greutate.

L1: Compatibil cu sistemul „TOYOTA G 0⁺, BABY SAFE PLUS cu FIXARE CU CENTURĂ DE SIGURANȚĂ, PLATFORMĂ DE BAZĂ” (0 - 13 kg [0 - 28 lb.]) omologat pentru această grupă de greutate.

L2: Compatibil cu sistemul „TOYOTA KIDFIX” (15 - 36 kg [34 - 79 lb.]) omologat pentru această grupă de greutate.

X: Poziții incompatibile cu această grupă de greutate.

*¹: Reglați spătarul din față în poziție verticală. Deplasați complet spre înapoi perna scaunului din față.

Demontați tetiera dacă aceasta interferează cu scaunul pentru copii.

Autoturisme cu manetă de reglare pe înălțime: Reglați perna scaunului în poziția cea mai înaltă.

Respectați următoarele proceduri

- Pentru instalarea unui scaun pentru copii cu bază de susținere
Dacă scaunul pentru copii interferează cu spătarul la prinderea scaunului pentru copii în baza de susținere, reglați spătarul spre înapoi până când nu mai există interferență.
- Pentru instalarea unui scaun pentru copii cu fața în sensul de mers
Dacă ancora centurii diagonale este în fața ghidajului centurii de siguranță a scaunului pentru copii, deplasați perna scaunului spre înainte.
- Pentru instalarea unui scaun Junior
În cazul în care copilul din scaunul pentru copii este într-o poziție perfect verticală, reglați spătarul în cea mai confortabilă poziție.
Dacă ancora centurii diagonale este în fața ghidajului centurii de siguranță a scaunului pentru copii, deplasați perna scaunului spre față.

*²: Demontați tetiera dacă aceasta interferează cu scaunul pentru copii.

S-ar putea ca scaunele pentru copii menționate în tabel să nu fie disponibile în afara țărilor UE.

Pot fi folosite și alte scaune pentru copii decât cele menționate în tabel, dar compatibilitatea scaunului trebuie atent verificată în conformitate cu instrucțiunile producătorului și cu ajutorul vânzătorului produsului.

Compatibilitatea scaunelor pentru copii cu diferitele poziții de instalare (cu ancore rigide ISOFIX)

Informațiile oferite în tabel vă arată compatibilitatea scaunului pentru copii cu diferitele poziții de instalare.

Grupe de greutate	Clasă de mărime	Dispozitiv de ancorare	Poziții sistem ISOFIX în autoturism	Scaune pentru copii recomandate
			Scaunele laterale din spate	
Port-bebe	F	ISO/L1	X	-
	G	ISO/L2	X	-
		(1)	X	-
0 Până la 10 kg (22 lb.) (0 - 9 luni)	E	ISO/R1	IL	„TOYOTA MINI”, „TOYOTA MIDI”
		(1)	X	-
0+ Până la 13 kg (28 lb.) (0 - 2 ani)	E	ISO/R1	IL	„TOYOTA MINI”, „TOYOTA MIDI”
	D	ISO/R2	IL	
	C	ISO/R3	IL	
		(1)	X	-
I 9 – 18 kg (20 – 39 lb.) (9 luni - 4 ani)	D	ISO/R2	IL	-
	C	ISO/R3	IL	
	B	ISO/F2	IUF*, IL*	„TOYOTA MIDI”, „TOYOTA DUO+”
	B1	ISO/F2X	IUF*, IL*	
	A	ISO/F3	IUF*, IL*	
		(1)	X	-
II, III 15 – 36 kg (34 – 79 lb.) (4 - 12 ani)		(1)	X	-

- (1) Pentru scaunele pentru copii care nu sunt marcate cu simbolul de identificare a clasei ISO/XX (A - G) pentru grupa de greutate aplicabilă, producătorul autoturismului va indica tipul de scaun ISOFIX recomandat pentru fiecare poziție.

Semnificația literelor din tabelul de mai sus:

IUF: Compatibil cu scaune pentru copii ISOFIX orientate cu fața în sensul de mers din categoria scaunelor universale omologate pentru această grupă de greutate.

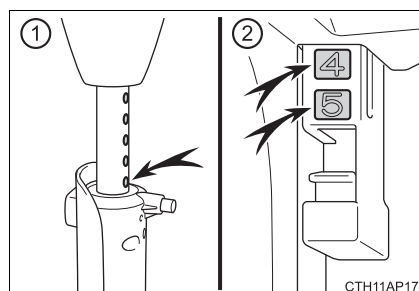
IL: Compatibil cu scaune pentru copii ISOFIX din categoriile pentru „anumite autoturisme”, „restricționate” sau „semi-universale” omologate pentru această grupă de greutate.

X: Poziția ISOFIX nu este compatibilă cu scaunele pentru copii ISOFIX din această grupă de greutate și/sau clasă de mărime.

*: Demontați tetiera dacă aceasta interferează cu scaunul pentru copii.

Când utilizați un scaun „TOYOTA MINI” sau „TOYOTA MIDI”, reglați piciorul de susținere și racordurile ISOFIX după cum urmează:

- ① Blocați piciorul de susținere acolo unde se poate vedea al 5-lea orificiu.
- ② Blocați racordurile ISOFIX acolo unde se pot vedea numerele 4 și 5.



Când utilizați scaunul lateral din dreapta pentru instalarea scaunului pentru copii, nu vă așezați pe scaunul central.

S-ar putea ca scaunele pentru copii menționate în tabel să nu fie disponibile în afara țărilor UE.

Pot fi folosite și alte scaune pentru copii decât cele menționate în acest tabel, dar compatibilitatea acestora trebuie atent verificată, în conformitate cu instrucțiunile producătorului și ale dealerului.

■ Când instalați un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față

Dacă trebuie să instalați un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față, procedați astfel:

- Reglați spătarul în poziție perfect verticală.

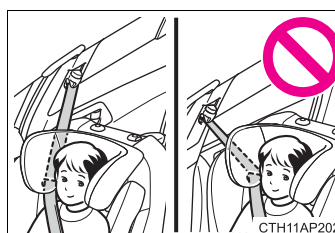
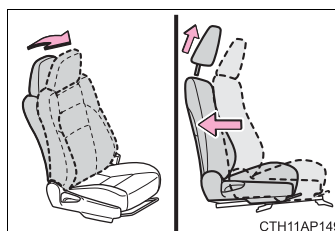
Dacă scaunul pentru copii interferează cu spătarul la prinderea scaunului pentru copii în baza de susținere, reglați spătarul spre înapoi până când nu mai există interferență.

- Demontați tetiera dacă aceasta interferează cu scaunul pentru copii.

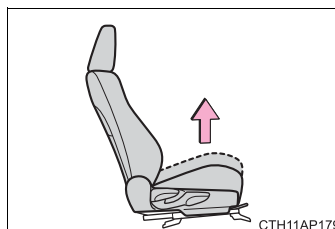
- Deplasați scaunul cât mai în spate posibil.

Dacă scaunul pentru copii nu poate fi instalat corespunzător din cauza componentelor din habitacul care-l pot lovi și așa mai departe, reglați poziția scaunului din față și înclinarea spătarului acestuia.

În cazul în care ancora centurii diagonale este în fața ghidajului centurii de siguranță a scaunului pentru copii, deplasați perna scaunului spre înainte.



- Autoturisme cu manetă de reglare pe înălțime: Reglați perna scaunului în poziția cea mai înaltă.



■ Selectarea unui scaun pentru copii adecvat

- Până când copilul crește suficient pentru a putea folosi centurile de siguranță ale autoturismului, asigurați-l într-un scaun pentru copii corespunzător dimensiunilor sale.
- Dacă un copil este prea mare pentru a folosi un scaun pentru copii, atunci trebuie așezat pe unul din locurile din spate, asigurat cu centura de siguranță a autoturismului. (→P. 34)

**AVERTIZARE****■ Utilizarea scaunului pentru copii**

S-ar putea ca utilizarea unui scaun pentru copii impropriu pentru acest autoturism să nu vă permită asigurarea corectă a sugarului sau a copilului. Aceasta poate cauza rănirea gravă sau mortală (în caz de accident sau de frânare bruscă).

■ Măsuri de precauție referitoare la scaunul pentru copii

- Pentru o protecție eficientă în caz de accident și frânare bruscă, copilul trebuie asigurată corespunzător, folosind o centură de siguranță sau un scaun pentru copii, în funcție de vârsta și mărimea copilului. Ținerea copilului în brațe nu poate înlocui scaunul pentru copii. În caz de accident, copilul poate fi lovit de parbriz sau poate fi strivit între componentele autoturismului și persoana care-l ține.
- Toyota recomandă insistent folosirea unui scaun pentru copii corespunzător dimensiunilor copilului, instalat pe locurile din spate. Conform statisticilor, copilul instalat pe un loc din spate și asigurată corect este mai protejată decât cel care stă pe scaunul din față.
- Nu utilizați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe scaunul pasagerului din față atunci când comutatorul pentru activare/dezactivare manuală a airbagului este în poziția „ON”. (→P. 48)
În cazul unui accident, forța rezultată din umflarea rapidă a airbagului frontal pentru pasager poate provoca rănirea gravă sau mortală a copilului.
- Scaunul pentru copii orientat cu fața în sensul de mers poate fi instalat pe scaunul pasagerului din față numai când acest lucru este inevitabil. Un scaun pentru copii care necesită o chingă superioară nu va fi utilizat pe scaunul pasagerului din față atât timp cât pe acesta nu există ancoră pentru chingă superioară. Reglați spătarul cât mai vertical posibil și deplasați întotdeauna scaunul cât mai în spate posibil, deoarece airbagul frontal pentru pasager se poate declanșa cu o viteză și o forță considerabile. În caz contrar, copilul poate suferi răniri grave sau mortale.
- Nu permiteți copilului, chiar dacă este asigurată într-un scaun pentru copii, să-și sprijine capul sau altă parte a corpului de portieră sau de zona scaunului, de stâlpul din față sau din spate, respectiv de bordura plafonului, deoarece acestea sunt zonele de acțiune a airbagurilor SRS laterale și perdea. Este foarte periculos dacă se declanșează airbagurile SRS laterale și perdea, impactul putând provoca rănirea gravă sau mortală a copilului.
- Respectați toate instrucțiunile producătorului atunci când instalați un scaun pentru copii și asigurați-l corect. Dacă scaunul pentru copii nu este asigurată corect, copilul poate fi rănit grav sau mortal în caz de accident sau oprire bruscă.

**AVERTIZARE****■ Când în autoturism se află copii**

Nu lăsați copiii să se joace cu centura de siguranță. Dacă centura de siguranță se răsucește în jurul gâtului, copilul se poate sufoca sau poate suferi alte traumatisme grave ce-i pot provoca decesul.

În cazul în care catarama nu poate fi desfăcută, folosiți o foarfecă și tăiați centura.

■ Când nu este utilizat scaunul pentru copii

- Țineți scaunul pentru copii asigurat corect pe banchetă, chiar dacă nu este folosit. Nu lăsați scaunul pentru copii în habitacul dacă nu este corect asigurat.
- Dacă este necesară detașarea scaunului pentru copii, scoateți-l din autoturism sau depozitați-l în portbagaj. Dacă o tetieră a fost demontată la instalarea unui scaun pentru copii, montați întotdeauna tetiera înainte de a porni la drum. Astfel preveniți rănirea ocupanților în caz de accident sau oprire bruscă.

1

Pentru siguranță și securitate

Instalarea scaunelor pentru copii

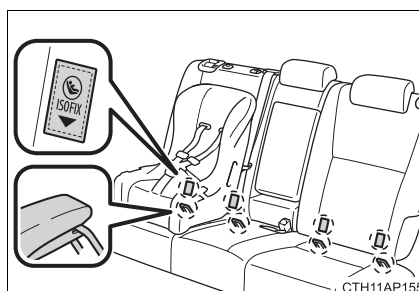
Urmați instrucțiunile producătorului scaunului pentru copii. Asigurați corect scaunul pentru copii de scaunul autoturismului, folosind centura de siguranță sau ancorele rigide ISOFIX. Când instalați un scaun pentru copii, atașați chinga superioară.

Centurile de siguranță (o centură ELR necesită clemă de blocare)



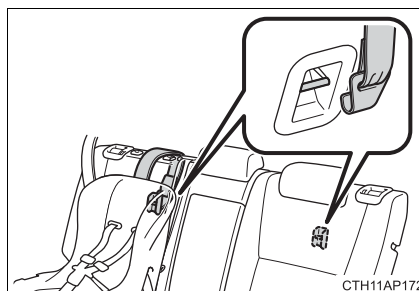
Ancorele rigide ISOFIX

Ancorele inferioare sunt destinate scaunelor laterale din spate. (Etichetele care indică poziția punctelor de ancorare sunt lipite pe scaune.)



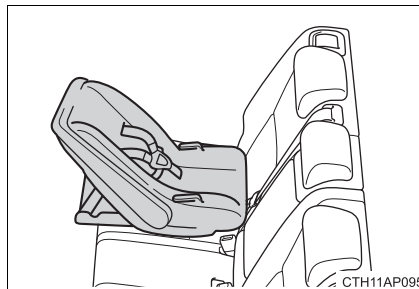
Ancorele de fixare (pentru chinga superioară)

O ancoră de fixare este prevăzută pentru fiecare scaun lateral din spate.

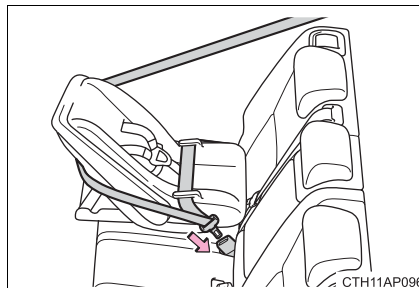


Instalarea scaunelor pentru copii cu ajutorul centurii de siguranță**■ Scaunul pentru sugari/copii — orientat cu spatele la sensul de mers**

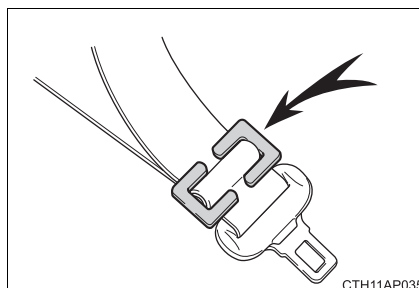
- 1 Așezați scaunul pentru copii pe unul din scaunele din spate, orientându-l cu spatele la sensul de mers.



- 2 Treceți centura de siguranță peste scaunul pentru copii și introduceți clema de fixare în cataramă. Asigurați-vă că centura nu este răsucită.



- 3 Montați o clemă de blocare lângă clema centurii transversale și centurii diagonale, introducând chingile acestora prin fantele clemei de blocare. Fixați din nou centura în cataramă. Dacă centura este slăbită, desfaceți catarama și montați din nou clema de blocare.



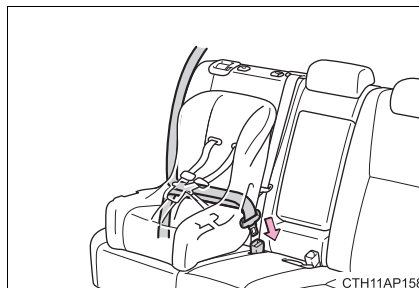
■ Scaunul pentru copii — orientat cu fața în sensul de mers

- 1 Așezați scaunul pentru copii pe scaun, orientându-l cu fața în sensul de mers.

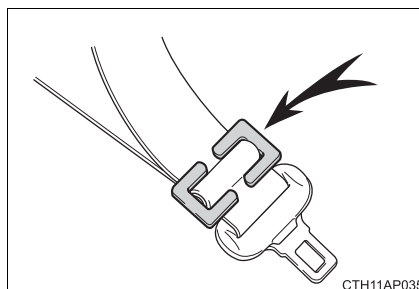
Dacă scaunul pentru copii interferează cu o tetieră și nu poate fi instalat corespunzător, instalați scaunul pentru copii după scoaterea tetierei. (→P. 160)



- 2 Treceți centura de siguranță peste scaunul pentru copii și introduceți clema de fixare în cataramă. Asigurați-vă că centura nu este răsucită.



- 3 Montați o clemă de blocare lângă clema centurii transversale și centurii diagonale, introducând chingile acestora prin fantele clemei de blocare. Fixați din nou centura în cataramă. Dacă centura este slăbită, desfaceți catarama și montați din nou clema de blocare.

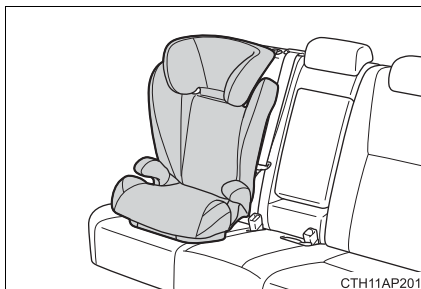


■ Scaunul Junior

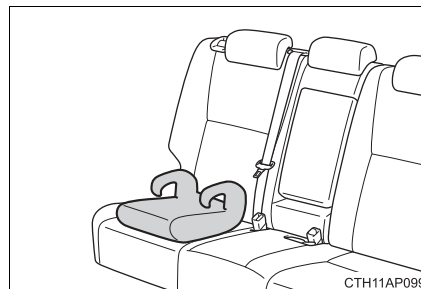
- 1 Așezați scaunul pentru copii pe scaun, orientându-l cu fața în sensul de mers.

Dacă scaunul pentru copii interferează cu o tetieră și nu poate fi instalat corespunzător, instalați scaunul pentru copii după scoaterea tetierei. (→P. 160)

► Tipul cu spătar înalt



► Tipul cu pernă de înălțare



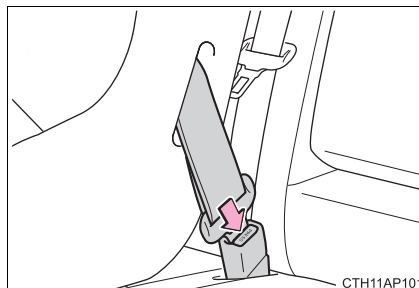
- 2 Așezați copilul în scaun. Asigurați scaunul pentru copii cu centura de siguranță, conform instrucțiunilor producătorului, și introduceți clema de fixare în cataramă. Asigurați-vă că centura nu este răsucită.



Asigurați-vă că centura diagonală este poziționată corect peste umărul copilului, iar centura transversală este fixată cât mai jos posibil. (→P. 34)

Demontarea unui scaun pentru copii asigurat cu centura de siguranță

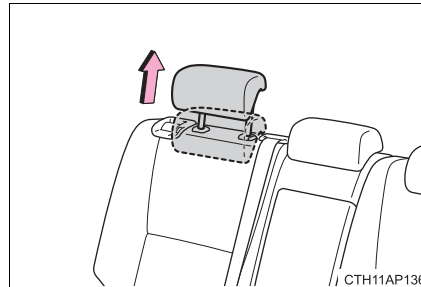
Apăsați butonul de deblocare al cataramei și retractați complet centura de siguranță.



Instalarea cu ancore rigide ISOFIX

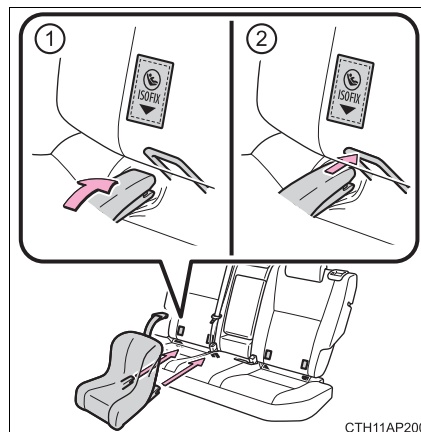
- 1 Reglați tetiera în poziția cea mai înaltă.

Dacă scaunul pentru copii interferează cu o tetieră și nu poate fi instalat corespunzător, instalați scaunul pentru copii după scoaterea tetierei. (→P. 160)



- 2 Dacă scaunul pentru copii este echipat cu o chingă superioară de fixare, scoateți copertina portbagajului și plasa de separare (dacă există în dotare). (→P. 386, 389)
- 3 Fixați cataramele în barele speciale de fixare a scaunului pentru copii.

- ① Pentru alinierea racordurilor ISOFIX cu spațiul dintre perna scaunului și spătar, puneți temporar racordurile pe marginea pernei scaunului.
- ② Introduceți racordurile ISOFIX în spațiul liber până când se prind de barele de fixare speciale.



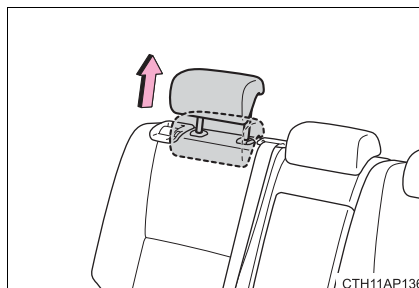
Dacă scaunul pentru copii este dotat cu chingă superioară, aceasta trebuie atașată de ancorele de fixare.

Treceți chinga superioară pe sub tetieră.

Scaunele pentru copii cu chingă superioară

- 1 Reglați tetiera în poziția cea mai înaltă.

Dacă scaunul pentru copii interferează cu o tetieră și nu poate fi instalat corespunzător, instalați scaunul pentru copii după scoaterea tetierei. (→P. 160)



- 2 Asigurați scaunul pentru copii cu ajutorul unei centuri de siguranță sau cu ancore rigide ISOFIX.



- 3 Demontați copertina portbagajului și plasa de separare (dacă există în dotare). (→P. 386, 389)

- 4 Prindeți cârligul de ancorele de fixare și strângeți chinga superioară.

Treceți chinga superioară pe sub tetieră.

Asigurați-vă că aceasta este bine fixată.



■ Când instalați un scaun pentru copii

Pentru instalarea scaunului pentru copii, aveți nevoie de o clemă de blocare. Urmați instrucțiunile furnizate de producătorul scaunului. Dacă scaunul pentru copii nu este dotat cu clemă de blocare, vă puteți procura următorul articol de la orice dealer autorizat Toyota, ori de la un alt atelier service specializat:

Clemă de blocare scaun pentru copii
(cod piesă 73119-22010)



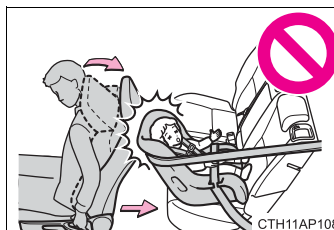
AVERTIZARE

■ Când instalați un scaun pentru copii

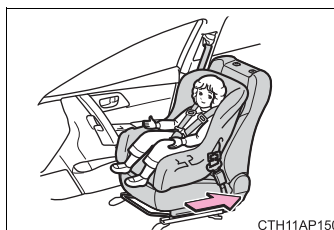
Urmați instrucțiunile din manualul de instalare a scaunului pentru copii și asigurați-vă că scaunul este bine fixat.

Dacă scaunul pentru copii nu este fixat corespunzător, copilul sau ceilalți pasageri pot fi răniți grav sau chiar mortal în cazul unui accident sau al unei frânări bruște.

- Dacă scaunul șoferului atinge scaunul pentru copii și nu permite instalarea corectă a acestuia, instalați scaunul pentru copii pe scaunul dreapta spate (autoturisme cu volanul pe stânga), respectiv pe scaunul stânga spate (autoturisme cu volanul pe dreapta).
- Reglați scaunul pasagerului din față astfel încât să nu atingă scaunul pentru copii.



- Instalați scaunul pentru copii orientat cu fața în sensul de mers pe scaunul pasagerului din față doar dacă acest lucru este inevitabil.
- Când instalați un scaun pentru copii orientat cu fața în sensul de mers pe scaunul pasagerului din față, deplasați scaunul cât mai în spate posibil și scoateți tetiera.



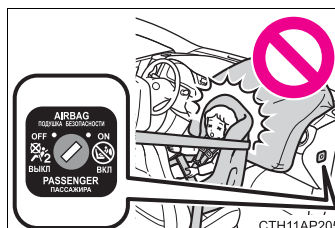
Nerespectarea acestei recomandări poate duce la rănirea gravă sau mortală în cazul declanșării (umflării) airbagurilor.

⚠️ AVERTIZARE

■ Când instalați un scaun pentru copii

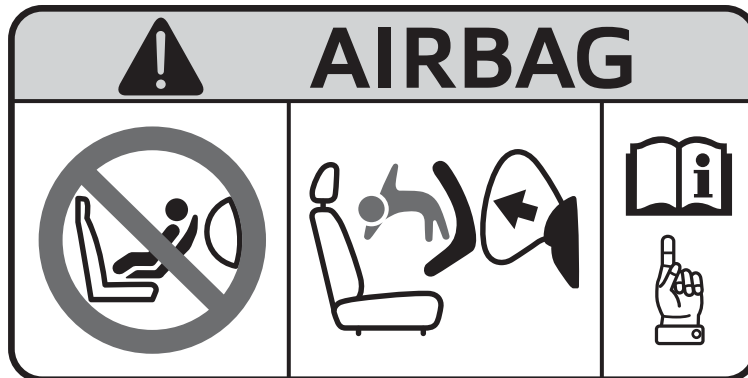
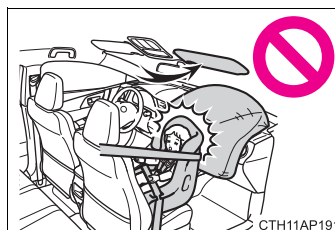
- Nu utilizați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe scaunul pasagerului din față atunci când comutatorul pentru activare/dezactivare manuală a airbagului este în poziția „ON”. (→P. 48)

În cazul unui accident, forța rezultată din umflarea rapidă a airbagului frontal pentru pasagerul din față poate răni grav sau chiar mortal copilul.



- Pe parasolarul pentru pasager se află o etichetă care interzice instalarea unui scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe scaunul pasagerului din față.

Detaliile de pe etichetă sunt ilustrate în figura de mai jos.



CTN17AG588

**AVERTIZARE****■ Când instalați un scaun pentru copii**

- Dacă în țara dumneavoastră există reglementări specifice privind scaunele pentru copii, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru înlocuirea sau instalarea scaunului pentru copii.
- Când instalați un scaun Junior, asigurați-vă întotdeauna că centura diagonală este poziționată pe centrul umărului copilului. Centura va fi poziționată departe de gât, dar astfel încât să nu poată să alunece de pe umărul copilului. Nerespectarea acestor recomandări poate provoca răni mortală sau gravă în caz de frânare bruscă, viraj brusc sau accident.
- Asigurați-vă că centura și clema sunt ferm blocate și că centura de siguranță nu este răsucită.
- Mișcați scaunul pentru copii spre stânga și dreapta, înainte și înapoi pentru a vă asigura că s-a fixat bine.
- După asigurarea scaunului pentru copii, nu reglați niciodată scaunul.
- Respectați toate instrucțiunile de instalare furnizate de producătorul scaunului pentru copii.

■ Pentru instalarea corectă a scaunului pentru copii în punctele de ancorare

Când utilizați punctele de ancorare inferioare, asigurați-vă că nu există obiecte străine în jurul punctelor de ancorare și că centura de siguranță nu s-a prins în spatele scaunului pentru copii. Asigurați-vă că scaunul pentru copii este atașat corect, deoarece, în caz de accident sau frânare bruscă, copilul sau ceilalți pasageri pot fi răniți grav sau chiar mortal.

■ Când nu este utilizat scaunul pentru copii

Dacă este necesară detașarea scaunului pentru copii, scoateți-l din autoturism sau depozitați-l în portbagaj. Dacă o tetieră a fost demontată la instalarea unui scaun pentru copii, montați întotdeauna tetiera înainte de a porni la drum. Astfel preveniți rănierea ocupanților în caz de accident sau oprire bruscă.

Măsurile de precauție referitoare la gazele de eșapament

Gazele de eșapament conțin substanțe toxice pentru organismul uman dacă sunt inhalate.



AVERTIZARE

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon (CO) toxic, care este incolor și inodor. Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la pătrunderea gazelor de eșapament în autoturism și cauza un accident ca urmare a amețelii sau periclita grav sau mortal sănătatea ocupanților.

■ Aspecte importante în timpul mersului

- Țineți hayonul închis.
- Dacă simțiți miros de gaze de eșapament în habitacul, deși hayonul este închis, deschideți geamurile și adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

■ Când parcați

- Dacă autoturismul se află într-o zonă insuficient ventilată sau închisă, cum ar fi într-un garaj, opriți sistemul hibrid.
- Nu lăsați autoturismul cu sistemul hibrid pornit timp îndelungat. Dacă nu puteți evita o astfel de situație, parcați autoturismul într-un spațiu deschis și asigurați-vă că nu pătrund gaze de eșapament în habitacul.
- Nu lăsați autoturismul cu sistemul hibrid pornit într-o zonă cu troiene de zăpadă sau atunci când ninge. Dacă se formează troiene în jurul autoturismului în timp ce sistemul hibrid este în funcțiune, gazele de eșapament pot pătrunde în habitacul.

■ Tubulatura de evacuare

Sistemul de evacuare trebuie verificat periodic. Dacă există orificii sau fisuri cauzate de coroziune, o îmbinare deteriorată sau un zgomot anormal la evacuare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea și repararea autoturismului.

Caracteristicile sistemului hibrid

Autoturismul dumneavoastră este un autoturism hibrid. Acesta are caracteristici diferite față de autoturismele convenționale. Asigurați-vă că v-ați familiarizat îndeaproape cu funcțiile autoturismului dumneavoastră și utilizați-l cu grijă.

Sistemul hibrid combină utilizarea unui motor pe benzină și a unui motor electric (motor de tracțiune) în funcție de condițiile de rulare, eficientizând consumul de combustibil și reducând emisiile de noxe.

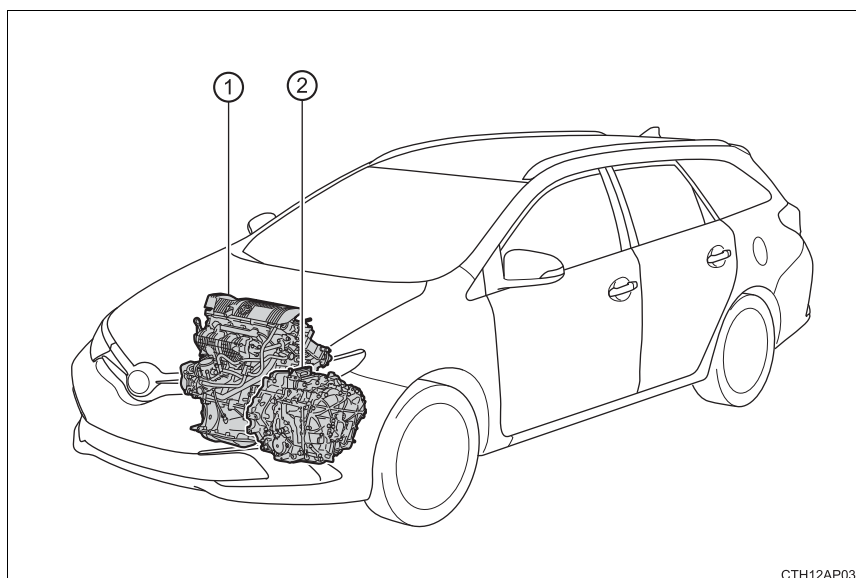


Figura este doar cu titlu de exemplu pentru explicare, putând exista diferențe față de situația reală.

- ① Motor pe benzină
- ② Motor electric (motor de tracțiune)

◆ Când este oprit/în timpul demarării

Când autoturismul este oprit*, motorul pe benzină se oprește. În timpul demarării, autoturismul este acționat de motorul electric (motor de tracțiune). La viteze mici sau atunci când coborâți o pantă lină, motorul pe benzină este oprit* și este utilizat motorul electric (motor de tracțiune).

Dacă poziția de comutare este N, acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) nu se încarcă.

*: Când este necesară încărcarea acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune) sau când motorul se încălzește etc., motorul pe benzină nu se oprește automat. (→P. 73)

◆ În timpul conducerii normale

Este folosit cu predilecție motorul pe benzină. Motorul electric (motor de tracțiune) încarcă acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) în funcție de necesități.

◆ La accelerarea puternică

La apăsarea puternică a pedalei de accelerație, puterea motorului pe benzină este suplimentată de puterea acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune) prin intermediul motorului electric (motor de tracțiune).

◆ La frânare (sistemul de frânare regenerativ)

Roțile antrenează motorul electric (motor de tracțiune), ce funcționează ca generator electric, iar acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) se încarcă.

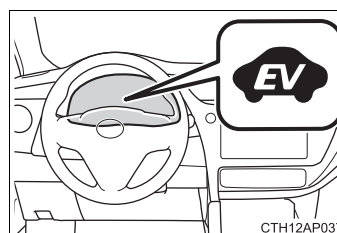
■ Frânarea regenerativă

În următoarele situații, energia cinetică este transformată în energie electrică și forța de decelerare poate fi obținută în combinație cu reîncărcarea acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune).

- Pedala de accelerație este eliberată în timpul mersului, iar poziția de comutare este D sau B.
- Pedala de frână este apăsată în timpul mersului, iar poziția de comutare este D sau B.

■ Indicatorul EV

Indicatorul EV apare pe afișajul multi-informațional când autoturismul este condus utilizând doar motorul electric (de tracțiune) sau când motorul pe benzină este oprit.



■ Condiții în care s-ar putea ca motorul pe benzină să nu se oprească

Motorul pe benzină pornește și se oprește automat. Totuși, s-ar putea ca motorul pe benzină să nu se oprească automat în următoarele condiții:

- În cursul încălzirii motorului pe benzină
- În cursul încărcării acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune)
- Când temperatura acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune) este prea mare sau prea mică
- Când dispozitivul de încălzire este activat

■ Încărcarea acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune)

Deoarece motorul pe benzină încarcă acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune), acesta nu necesită încărcarea cu ajutorul unei surse externe. Totuși, dacă autoturismul este parcat un timp mai îndelungat, acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) se va descărca treptat. Din acest motiv, conduceți autoturismul cel puțin 30 minute sau 16 km (10 mile) măcar o dată la câteva luni. Dacă acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) este complet descărcat și sistemul hibrid nu pornește, contactați un dealer Toyota sau un atelier service specializat.

■ Încărcarea acumulatorului de 12 V

→P. 525

■ **După ce s-a descărcat acumulatorul de 12 V sau atunci când s-au detașat și cuplat bornele în timpul înlocuirii etc.**

S-ar putea ca motorul pe benzină să nu se oprească, chiar dacă autoturismul funcționează cu acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune). Dacă acest lucru continuă timp de câteva zile, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ **Zgomote și vibrații specifice unui autoturism hibrid**

S-ar putea să nu fie percepute zgomote sau vibrații de la motor, chiar dacă autoturismul se poate deplasa cu indicatorul „READY” (pregătit) aprins. Din motive de siguranță, aplicați frâna de parcare și asigurați-vă că ați selectat poziția P după ce parcați.

Când sistemul hibrid funcționează, se pot produce următoarele zgomote sau vibrații, dar care nu indică nicio defecțiune:

- Se poate auzi zgomotul motorului din compartimentul motor.
- Se pot auzi zgomote de la acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) de sub scaunele din spate la pornirea/oprirea sistemului hibrid.
- Se pot auzi zgomote de la acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune), din spatele scaunelor din spate, care indică funcționarea releului, cum ar pochnituri sau fi zăgănituri, la pornirea sau oprirea acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune).
- Se pot auzi zgomote de la sistemul hibrid atunci când hayonul este deschis.
- Se pot auzi zgomote de la cutia de viteze atunci când motorul pe benzină pornește sau se oprește, atunci când conduceți cu viteză mică sau la mersul la ralanti.
- Se pot auzi zgomote de la motor atunci când accelerați puternic.
- Se pot auzi zgomote cauzate de frânarea regenerativă atunci când este apăsată pedala de frână sau este eliberată pedala de accelerație.
- Se pot percepe vibrații la pornirea sau oprirea motorului pe benzină.
- Se pot auzi zgomote ale ventilatorului de răcire, provenite de la fantele de admisie din partea inferioară a scaunelor stânga spate.

■ **Întreținerea, repararea, reciclarea și casarea**

Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru efectuarea lucrărilor de întreținere, reparație, reciclare și eliminare. Nu eliminați autoturismul pe cont propriu.

■ **Personalizarea**

Setările (de exemplu funcționarea indicatorului EV aprins/stins) pot fi modificate. (Funcții ce pot fi personalizate → P. 550)

Măsuri de precauție referitoare la sistemul hibrid

Manevrați cu grijă sistemul hibrid, deoarece acesta conține un sistem de înaltă tensiune (maxim circa 650 V), precum și componente care devin extrem de fierbinți atunci când sistemul funcționează. Respectați indicațiile de pe etichetele de avertizare aplicate în autoturism.

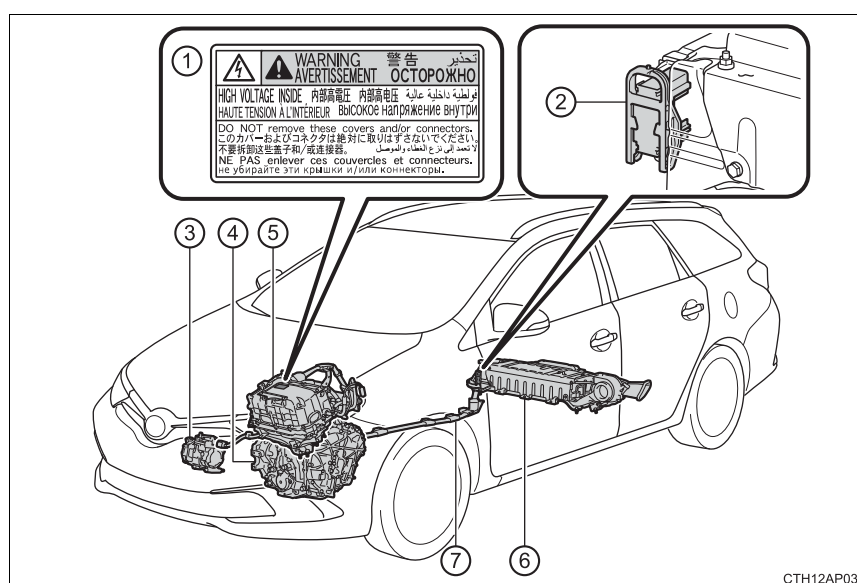
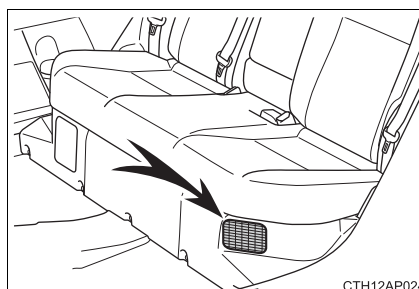


Figura este doar cu titlu de exemplu pentru explicare, putând exista diferențe față de situația reală.

① Etichetă de avertizare	⑤ Unitate de control alimentare electrică
② Priză service	⑥ Acumulator hibrid (acumulator de tracțiune)
③ Compresor de aer condiționat	⑦ Cabluri de înaltă tensiune (portocalii)
④ Motor electric (motor de tracțiune)	

Fantele de ventilație pentru acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune)

Pentru răcirea acumulatorului hibrid (acumulatorul de tracțiune), există fante de ventilație în partea inferioară a scaunului stânga spate. Dacă fantele sunt obturate, acumulatorul hibrid se poate supraîncălzi, ceea ce va duce la reducerea puterii acestuia.

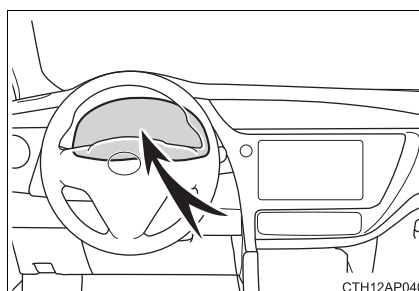
**Sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil și curent pentru situații de urgență**

Dacă senzorul de impact detectează un impact de o anumită gravitate, sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil și curent pentru situații de urgență întrerupe alimentarea cu înaltă tensiune și oprește pompa de combustibil pentru a reduce riscul de electrocutare și de scurgere de combustibil. Dacă intervine sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil și curent pentru situații de urgență, autoturismul nu va reporni. Pentru a reporni sistemul hibrid, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

Mesajul de avertizare referitor la sistemul hibrid

Când apare o defecțiune la sistemul hibrid sau se încearcă o operare inadecvată, se afișează automat un mesaj.

Dacă pe afișajul multi-informațional apare un mesaj de avertizare, citiți mesajul și urmați instrucțiunile. (→P. 483)



■ Dacă se aprinde o lampă de avertizare, este afișat un mesaj de avertizare sau este deconectat acumulatorul de 12 V

S-ar putea ca sistemul hibrid să nu pornească. În acest caz, încercați din nou să porniți sistemul. Dacă indicatorul „READY” (pregătit) nu se aprinde, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ Pana de combustibil

Când autoturismul rămâne fără combustibil și sistemul hibrid nu poate fi pornit, alimentați cu suficient combustibil încât lampa de avertizare nivel scăzut de combustibil (→P. 478) să se stingă. Dacă în rezervor există doar o cantitate mică de combustibil, s-ar putea ca sistemul hibrid să nu poată porni. (Când autoturismul se află pe o suprafață plană, cantitatea standard de combustibil este de circa 8,1 l [2,2 gal., 1,8 Imp. gal.]. Această cantitate poate varia dacă autoturismul se află pe o suprafață înclinată. Adăugați mai mult combustibil atunci când autoturismul se află pe o suprafață înclinată.)

■ Undele electromagnetice

- Componentele și cablurile de înaltă tensiune ale autoturismelor hibride încorporează o protecție electromagnetică și de aceea emit aproximativ aceeași cantitate de unde electromagnetice ca și autoturismele convenționale cu motoare pe benzină sau ca aparatele electrocasnice.
- Autoturismul dumneavoastră poate cauza interferențe sonore cu unele componente radio fabricate de alte companii.

■ Acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune)

Acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) are o durată de utilizare limitată. Durata de viață a acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune) poate varia în funcție de stilul de conducere și condițiile de rulare.

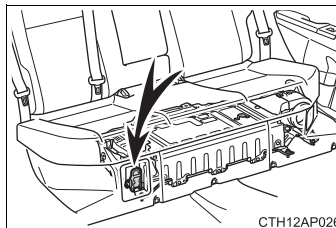
■ Declarația de conformitate

Acest model este conform cu norma CEE100 (Siguranța vehiculelor electrice cu acumulator) în privința emisiilor de hidrogen.

**AVERTIZARE****■ Măsuri de precauție referitoare la înalta tensiune**

Acest autoturism este echipat cu sisteme CC și CA de înaltă tensiune, precum și cu un sistem de 12 V. Sistemele CC și CA de înaltă tensiune sunt foarte periculoase și pot cauza arsuri și răniri grave sau chiar mortale prin electrocutare.

- Nu atingeți, nu demontați, nu scoateți și nu înlocuiți niciodată componentele de înaltă tensiune, cablurile sau conexiunile acestora.
- Temperatura sistemului hibrid va crește după pornire, deoarece acesta funcționează la înaltă tensiune. Țineți cont atât de înalta tensiune, cât și de temperatura ridicată și respectați întotdeauna indicațiile de pe etichetele de avertizare aplicate în autoturism.
- Nu încercați niciodată să deschideți orificiul de acces al prizei service amplasate sub bancheta din spate. Priza service este utilizată numai când autoturismul este supus unor operații de service și se află sub înaltă tensiune.



**AVERTIZARE****■ Măsuri de precauție referitoare la accidentele rutiere**

Dacă autoturismul dumneavoastră este implicat într-un accident, respectați următoarele măsuri de precauție pentru a reduce riscul de rănire gravă sau mortală:

- Opriți autoturismul într-un loc sigur pentru a evita accidente ulterioare, aplicați frâna de parcare, selectați poziția de comutare P și opriți sistemul hibrid. (→P. 174)
- Nu atingeți componentele, cablurile și conexiunile de înaltă tensiune.
- Dacă există cabluri electrice neizolate în afara sau în interiorul autoturismului, se pot produce electrocutări. Nu atingeți niciodată cablurile electrice.
- Dacă se produce o scurgere de lichid, evitați contactul cu acesta, deoarece poate fi electrolitul alcalin concentrat provenit de la acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune). Dacă acesta intră în contact cu pielea sau cu ochii, clătiți imediat cu multă apă și, dacă este posibil, cu soluție de acid boric. Solicitați imediat asistență medicală.
- Dacă se produce un incendiu în autoturismul hibrid, părăsiți autoturismul cât mai repede posibil. Folosiți întotdeauna numai extintoare destinate incendiilor electrice. Folosirea chiar a unei cantități mici de apă poate fi periculoasă.
- Dacă autoturismul trebuie tractat, tractați-l cu roțile din față ridicate de pe sol. Dacă autoturismul este tractat cu roțile acționate de motorul electric (motor de tracțiune) pe sol, motorul va continua să genereze electricitate. Pericol de incendiu. (→P. 468)
- Inspectați cu atenție terenul de sub autoturism. Dacă observați pe sol scurgeri de lichid, s-ar putea ca sistemul de alimentare cu combustibil să fie deteriorat. Părăsiți autoturismul cât mai repede posibil.

**AVERTIZARE****■ Acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune)**

- Nu revindeți, predați sau modificați niciodată acumulatorul hibrid. Pentru a preveni accidentele, acumulatorii hibridi demontate de pe un autoturism casat sunt colectate de orice dealer autorizat Toyota sau alt atelier service specializat. Nu eliminați acumulatorul pe cont propriu.

Dacă acumulatorul nu este predat corespunzător pentru reciclare, se pot produce următoarele, cu rănirea gravă sau mortală a persoanelor:

- Acumulatorul hibrid poate fi eliminat ilegal sau aruncat, iar acesta reprezintă un pericol pentru mediul înconjurător și există riscul ca cineva să vină în contact cu o componentă aflată sub înaltă tensiune, cu producerea de electrocutări.
- Acumulatorul hibrid este destinat exclusiv utilizării pe un autoturism hibrid. Dacă acumulatorul hibrid este utilizat în afara autoturismului sau modificat în orice fel, se pot produce accidente, cum ar fi electrocutări, emanarea de căldură sau fum, explozii și scurgeri de electrolit.

La revânzarea sau predarea autoturismului, riscul de producere a unui accident este extrem de ridicat, deoarece s-ar putea ca persoana care-l primește să nu fie conștientă de aceste pericole.

- În cazul în care cașați autoturismul fără ca acumulatorul hibrid să fi fost demontat de pe autoturism, există pericolul de electrocutare dacă sunt atinse componentele de înaltă tensiune, cablurile și conexiunile acestora. În cazul în care autoturismul dumneavoastră trebuie casat, trebuie să vă adresați unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru eliminarea acumulatorului hibrid. Dacă acumulatorul hibrid nu este eliminat corespunzător, se pot produce răniri grave sau chiar mortale prin electrocutare.



NOTĂ

■ Fantele de ventilație pentru acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune)

- Nu amplasați obiecte care ar putea să blocheze fantele de ventilație. Acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) se poate supraîncălzi și defecta.
- Curățați regulat fantele de ventilație pentru a preveni supraîncălzirea acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune).
- Nu permiteți pătrunderea apei sau impurităților în fantele de ventilație, deoarece acest lucru ar putea cauza scurtcircuite și avariarea acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune).
- Nu transportați în autoturism cantități mari de apă, ca de exemplu bidoane cu apă pentru dozatoare. Dacă apa se varsă peste acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune), acesta se poate defecta. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

Sistemul de imobilizare

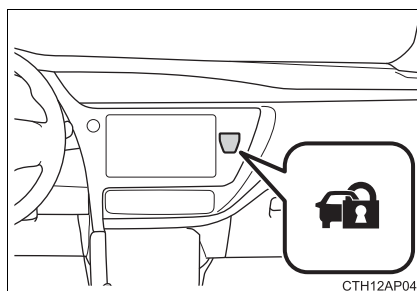
Cheile autoturismului au transpondere încorporate, care împiedică pornirea sistemului hibrid în cazul în care o cheie nu a fost înregistrată în prealabil în computerul de bord al autoturismului.

Nu lăsați niciodată cheile în interiorul autoturismului atunci când părăsiți autoturismul.

Acest sistem este proiectat pentru a contribui la prevenirea furtului autoturismului, dar nu garantează siguranța absolută împotriva furtului.

Pentru a indica funcționarea sistemului, lampa indicatoare clipește după ce butonul de pornire este adus în poziția OFF.

Lampa indicatoare încetează să clipească după ce butonul de pornire este adus în modul ACCESSORY sau ON pentru a indica faptul că sistemul a fost dezactivat.



■ Întreținerea sistemului

Autoturismul este dotat cu un tip de sistem de imobilizare care nu necesită întreținere.

■ Condițiile care ar putea duce la defectarea sistemului

- Dacă mânerul cheii vine în contact cu un obiect metalic
- Când cheia este foarte aproape sau atinge o cheie a sistemului de securitate (cheie cu transponder încorporat) a unui alt autoturism

■ Certificarea sistemului de imobilizare

TOYOTA**TOYOTA MOTOR CORPORATION**

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571, JAPAN TEL: +81-565-28-2121

R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: TOYOTA MOTOR CORPORATION

Manufacturer's Address: 1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Immobilizer

Product Model: TMIMB-3

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

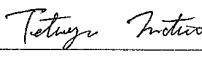
-Health & safety requirements:	EN 60950-1
-EMC requirements	EN 301 489-01 & EN 301 489-03
-Effective uses of radio spectrum:	EN 300 330-2

Supplementary information:

* CE mark	
* Member states intended for use	EU and EFTA

Date: February 25, 2013

Signature:


Tetsuya Matsuo

1

Pentru siguranță și securitate

Hereby, Toyota Motor Corporation, declares that this TMIMB-3 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Toyota Motor Corporation vakuuttaa täten että TMIMB-3 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Hierbij verklaart Toyota Motor Corporation dat het toestel TMIMB-3 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Par la présente Toyota Motor Corporation déclare que l'appareil TMIMB-3 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Härmed intygar Toyota Motor Corporation att denna TMIMB-3 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Undertegnede Toyota Motor Corporation erklærer herved, at følgende udstyr TMIMB-3 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Hiermit erklärt Toyota Motor Corporation, dass sich das Gerät TMIMB-3 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Toyota Motor Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΜΙΜΒ-3 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
Con la presente Toyota Motor Corporation dichiara che questo TMIMB-3 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Por medio de la presente Toyota Motor Corporation declara que el TMIMB-3 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Toyota Motor Corporation declara que este TMIMB-3 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Hawnhekk, Toyota Motor Corporation, jiddikjara li dan TMIMB-3 jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
Käesolevaga kinnitab Toyota Motor Corporation seadme TMIMB-3 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Alulírott, Toyota Motor Corporation nyilatkozom, hogy a TMIMB-3 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

Toyota Motor Corporation tímto vyhlasuje, že TMIMB-3 splňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Toyota Motor Corporation tímto prohlašuje, že tento TMIMB-3 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
Toyota Motor Corporation izjavlja, da je ta TMIMB-3 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Šiuo Toyota Motor Corporation deklaruoja, kad šis TMIMB-3 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Ar šo Toyota Motor Corporation deklarē, ka TMIMB-3 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Niniejszym Toyota Motor Corporation oświadcza, że TMIMB-3 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Hér með lýsir Toyota Motor Corporation yfir því að TMIMB-3 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
Toyota Motor Corporation erklærer herved at udstyret TMIMB-3 er i samsvar med de grundlæggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
С настоящето, Toyota Motor Corporation, декларира, че TMIMB-3 е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.
Prin prezenta, Toyota Motor Corporation, declară că aparatul TMIMB-3 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.
Ovim, Toyota Motor Corporation, izjavljuje da ovaj TMIMB-3 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.
Nepermjet kesaj, Toyota Motor Corporation, deklaroj qe ky TMIMB-3 eshte ne pajtim me kerkesat thelbesore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.
Ovim Toyota Motor Corporation, izjavljuje da je TMIMB-3 u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC i Pravilnika o RiTT opremi (NN 25/2012).
Ovim, Toyota Motor Corporation, deklarirše da je TMIMB-3 u skladu sa osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

**NOTĂ**

■ **Pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului**

Nu modificați și nu demontați sistemul. Dacă sistemul este modificat sau demontat, funcționarea corectă a acestuia nu mai poate fi garantată.

Alarma*

Alarma

Alarma avertizează prin sunete și lumini atunci când este detectată o intruziune.

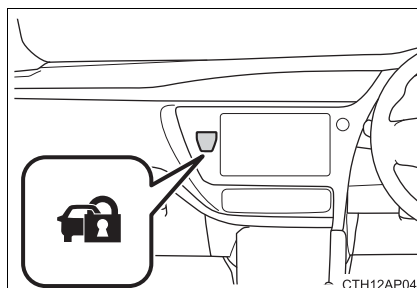
Alarma se va declanșa în următoarele situații dacă a fost setată în prealabil:

- Se deblochează sau deschide o portieră în alt mod decât cu ajutorul funcției de acces (dacă există în dotare) sau al telecomenzii. (Portierele se blochează din nou, automat.)
- Se deschide capota.
- Senzorul de mișcare detectează prezența unei persoane în habitacul. (În autoturism a pătruns o persoană neautorizată.)
- Este lovită sau spartă luneta.

Activarea sistemului de alarmă

Închideți portierele și capota și blocați toate portierele cu funcția de acces (dacă există în dotare) sau telecomanda. Sistemul se va activa automat după 30 secunde.

Lampa indicatoare nu mai rămâne aprinsă, ci începe să clipească atunci când sistemul este activat.



*: Dacă există în dotare

Dezactivarea sau oprirea alarmei

Efectuați una dintre următoarele acțiuni pentru a dezactiva sau pentru a opri alarma:

- Deblocați portierele cu funcția de acces (dacă există în dotare) sau cu telecomanda.
- Porniți sistemul hibrid. (Alarma se va opri sau dezactiva după câteva secunde.)

■ Întreținerea sistemului

Autoturismul este dotat cu un tip de sistem de alarmă care nu necesită întreținere.

■ Ce trebuie să verificați înainte de a încuia autoturismul

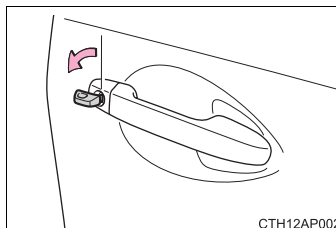
Pentru a preveni declanșarea accidentală a alarmei și furtul autoturismului, asigurați-vă că:

- În autoturism nu este nicio persoană.
- Geamurile au fost închise înainte de a seta alarma.
- Nu ați lăsat în autoturism obiecte de valoare sau alte obiecte personale.

■ Declanșarea alarmei

Alarma se poate declanșa în următoarele situații:
(Oprirea alarmei dezactivează sistemul de alarmă.)

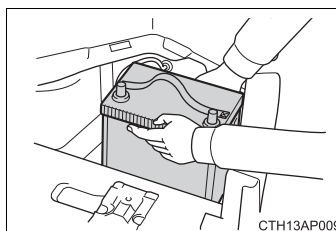
- Portierele sunt deblocate cu ajutorul cheii mecanice.



- O persoană din autoturism deschide o portieră sau capota.



- Acumulatorul de 12 V este deconectat.

**■ Blocarea portierelor prin intermediul sistemului de alarmă**

- În momentul activării alarmei, portierele și hayonul se blochează automat pentru a preveni accesul persoanelor neautorizate.
- Nu lăsați cheia în interiorul autoturismului dacă alarma este activată și asigurați-vă că nu se află nicio cheie în interiorul autoturismului atunci când reîncărcați sau înlocuiți acumulatorul de 12 V.

**NOTĂ****■ Pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului**

Nu modificați și nu demontați sistemul. Dacă sistemul este modificat sau demontat, funcționarea corectă a acestuia nu mai poate fi garantată.

Senzorul de mișcare

Senzorul de mișcare detectează o persoană străină sau mișcare în autoturism. La detectarea unei pătrunderi neautorizate sau a unei mișcări, se va declanșa alarma.

Acest sistem este proiectat pentru a împiedica și preveni furtul autoturismului, dar nu garantează siguranța absolută împotriva pătrunderii persoanelor străine.

■ Setarea senzorului de mișcare

Senzorul de mișcare va fi setat automat atunci când se activează alarma. (→P. 86)

■ Dezactivarea senzorului de mișcare

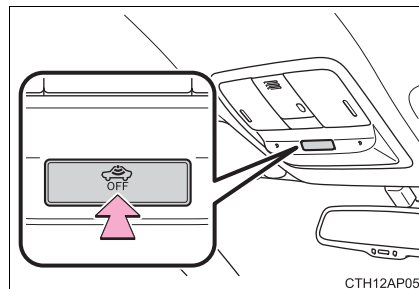
Dacă lăsați animale de companie sau obiecte în mișcare în habitacul, nu uitați să dezactivați senzorul de mișcare înainte să activați alarma, întrucât acesta va reacționa la mișcările sesizate în interiorul autoturismului.

1 Aduceți butonul de pornire în poziția OFF.

2 Apăsați butonul pentru dezactivarea senzorului de mișcare.

Pentru a seta alarma cu senzorul de mișcare dezactivat, aceasta trebuie setată în interval de 5 minute de la dezactivarea senzorului.

Senzorul de mișcare va redeveni activ de fiecare dată când butonul de pornire este adus în modul ON.



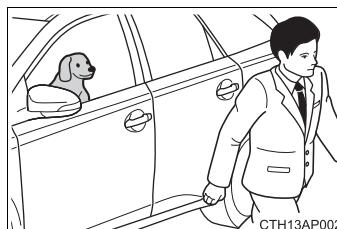
■ Dezactivarea și reactivarea automată a senzorului de mișcare

- Alarma rămâne activată chiar dacă senzorul de mișcare a fost dezactivat.
- După dezactivarea senzorului de mișcare, dacă apăsați butonul de pornire sau deblocați portierele folosind funcția de acces (dacă există în dotare) sau telecomanda, senzorul de mișcare se va reactiva.
- Senzorul de mișcare se va reactiva în mod automat după dezactivarea sistemului de alarmă.
- Senzorul de mișcare se va reactiva în mod automat dacă sistemul de alarmă nu este activat în interval de 5 minute de la dezactivarea senzorului.

■ Observații privind detecția asigurată de senzorul de mișcare

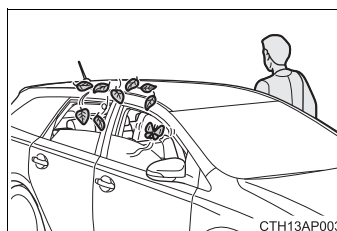
Senzorul poate declanșa alarma în următoarele situații:

- În autoturism se află persoane sau animale de companie.

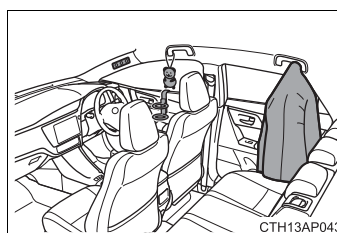


- Un geam este deschis.
În acest caz, senzorul poate detecta următoarele:

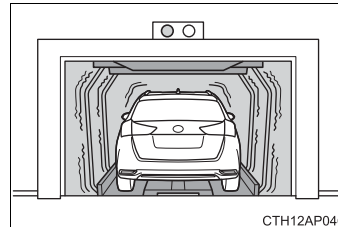
- Vântul sau mișcarea unor obiecte, cum ar fi frunze sau insecte, în habitacul
- Undele ultrasonice emise de dispozitive, cum ar fi senzorii de mișcare ai altor autoturisme
- Mișcarea persoanelor din afara autoturismului



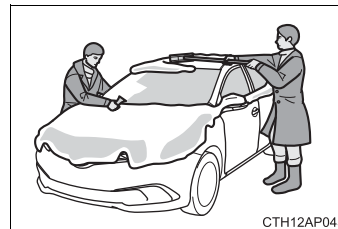
- În autoturism se află articole instabile, cum ar fi accesoriile care se balansează sau hainele agățate de cârlige.



- Autoturismul este parcat într-un loc cu zgomot și vibrații excesive, cum ar fi într-un garaj.



- Curățarea gheții sau a zăpezii de pe autoturism cauzează autoturismului șocuri sau vibrații repetate.

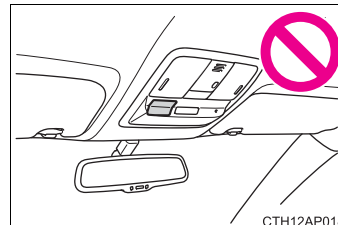


- Autoturismul este într-o spălătorie auto.
- Autoturismul este supus la impacturi, cum ar fi în caz de grindină, fulgere și alte tipuri de impacturi sau vibrații repetate.

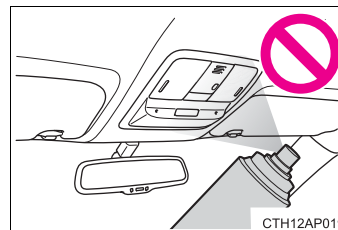
⚠ NOTĂ

■ Pentru a asigura funcționarea corectă a senzorului de mișcare

- Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a senzorilor, nu-i atingeți și nu-i acoperiți.



- Nu pulverizați substanțe pentru împănarea aerului sau alte produse direct în orificiile senzorilor.

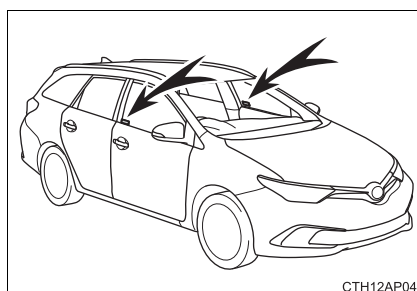


- Instalarea de accesorii neoriginale sau lăsarea de obiecte între scaunul șoferului și cel al pasagerului din față, poate reduce performanța detecției.

Sistemul de închidere dublă (numai la autoturisme cu volanul pe dreapta)

Accesul neautorizat în autoturism este împiedicat prin dezactivarea funcției de deblocare a portierelor atât din interiorul, cât și din exteriorul autoturismului.

Autoturismele cu acest sistem au etichete pe ambele geamuri laterale din față.



CTH12AP049

Activarea sistemului de închidere dublă

- 1 Aduceți butonul de pornire în poziția OFF, solicitați tuturor pasagerilor să iasă din autoturism și asigurați-vă că toate portierele sunt închise.
- 2 Utilizând funcția de acces (dacă există în dotare):
Atingeți de două ori zona senzorului de pe mânerul exterior al portierei în interval de 5 secunde.
Utilizând telecomanda:
Apăsați de două ori butonul  într-un interval de 5 secunde.

Dezactivarea sistemului de închidere dublă

Utilizând funcția de acces (dacă există în dotare): Apucați mânerul exterior al portierei.

Utilizând telecomanda: Apăsați butonul .



AVERTIZARE

■ Măsuri de precauție referitoare la sistemul de închidere dublă

Nu activați niciodată sistemul de închidere dublă atunci când în autoturism se află persoane, deoarece portierele nu pot fi deschise din interior.

Panoul de instrumente**2****2. Panoul de instrumente**

Lămpile de avertizare și indicatoarele	94
Grupul de instrumente	98
Afișajul multi-informațional.	101
Ecranul de monitorizare a energiei/ consumului.....	110

Lămpile de avertizare și indicatoarele din panoul de instrumente și panoul central informează șoferul despre starea diverselor sisteme ale autoturismului.

The diagram illustrates the instrument cluster layout. It features a central multi-function display screen flanked by two analog gauges. The left gauge is the tachometer, with a redline at 6000 RPM and a 'POWER' band from 4000 to 6000 RPM. The right gauge is the speedometer, with a maximum reading of 160 km/h. The central screen displays various information including the odometer (000000 km), trip meter (000 km), fuel level, engine oil pressure, and gear position (P, R, N, D). The cluster is housed in a light gray plastic bezel with a central push-button.

Lămpile de avertizare

Lămpile de avertizare informează șoferul cu privire la defecțiunile intervenite la sistemele autoturismului.

* ₁		Lampă de avertizare sistem de frânare (→P. 475) (roșu)	* ₁		Indicator antiderapare (→P. 477)
* ₁		Lampă de avertizare sistem de frânare (→P. 475) (galben)	* _{1, 2}		Lampă de avertizare PCS (→P. 477) (dacă există în dotare)
		Lampă de avertizare temperatură ridicată lichid de răcire a motorului (→P. 476)			Lampă de avertizare nivel scăzut de combustibil (→P. 478)
* ₁		Lampă de avertizare defecțiune (→P. 476)			Lampă de atenționare centuri de siguranță șofer și pasager din față (→P. 478)
* ₁		Lampă de avertizare SRS (→P. 476)	* ₃		Lămpi de atenționare centuri de siguranță pasageri din spate (→P. 478)
* ₁		Lampă de avertizare ABS (→P. 476)	* ₁		Lampă de avertizare presiune în anvelope (→P. 478) (dacă există în dotare)
* ₁		Lampă de avertizare sistem servodirecție asistată electric (→P. 476)	* ₁		Lampă de avertizare generală (→P. 479)

*₁: Aceste lămpi se aprind atunci când butonul de pornire este adus în modul ON pentru a indica faptul că se efectuează verificarea sistemului. Lămpile se sting imediat după pornirea sistemului hibrid sau după câteva secunde. S-ar putea să existe o defecțiune în sistem dacă o lampă nu se aprinde sau dacă lămpile nu se sting. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

*₂: Lampa clipește pentru a indica o defecțiune.

*₃: Această lampă se aprinde pe panoul central.

Indicatoarele

Indicatoarele informează șoferul despre starea de funcționare a diferitelor sisteme ale autoturismului.

	Indicator lămpi de semnalizare schimbare direcție (→P. 214)	 (dacă există în dotare)	Indicator sistem IPA simplu (→P. 272)
	Indicator lămpi de poziție spate (→P. 216)	 *1, 2	Indicator antiderapare (→P. 287)
	Indicator fază lungă (→P. 216)	 *1	Indicator VSC OFF (→P. 287)
 *1 (dacă există în dotare)	Indicator fază lungă automată (→P. 251)	 *1 (dacă există în dotare)	Lampă de avertizare PCS (→P. 237)
 (dacă există în dotare)	Indicator proiectoare de ceață (→P. 222)		Indicator EV (→P. 204)
	Indicator lampă de ceață (→P. 222)	 *3	Indicator sistem de imobilizare (→P. 82, 86)
 (dacă există în dotare)	Indicator sistem de control al vitezei de croazieră (→P. 260)		Indicator mod „Power” (→P. 209)
 (dacă există în dotare)	Indicator „SET” sistem control al vitezei de croazieră (→P. 260)		Indicator „ECO MODE” (→P. 209)
 (dacă există în dotare)	Indicator LDA (sistem de avertizare la părăsirea benzii de rulare) (→P. 245)		Indicator mod de conducere EV (→P. 204)



Indicator senzor
Toyota de asistență la
parcare (→P. 265)



Indicator „READY”
(→P. 198)

*4



Indicator pentru tempe-
ratură exterioară scăzută
(→P. 98)



Indicatoare poziție de
comutare (→P. 206)

*1, 3



Indicator „PASSENGER
AIR BAG” (→P. 48)

- *1: Aceste lămpi se aprind atunci când butonul de pornire este adus în modul ON pentru a indica faptul că se efectuează verificarea sistemului. Lămpile se sting imediat după pornirea sistemului hibrid sau după câteva secunde. S-ar putea să existe o defecțiune în sistem dacă o lampă nu se aprinde sau dacă lămpile nu se sting. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.
- *2: Lampa clipește pentru a indica faptul că sistemul funcționează.
- *3: Această lampă se aprinde pe panoul central.
- *4: Când temperatura exterioară este de aproximativ 3°C (37°F) sau mai mică, indicatorul clipește timp de aproximativ 10 secunde, apoi rămâne aprins.

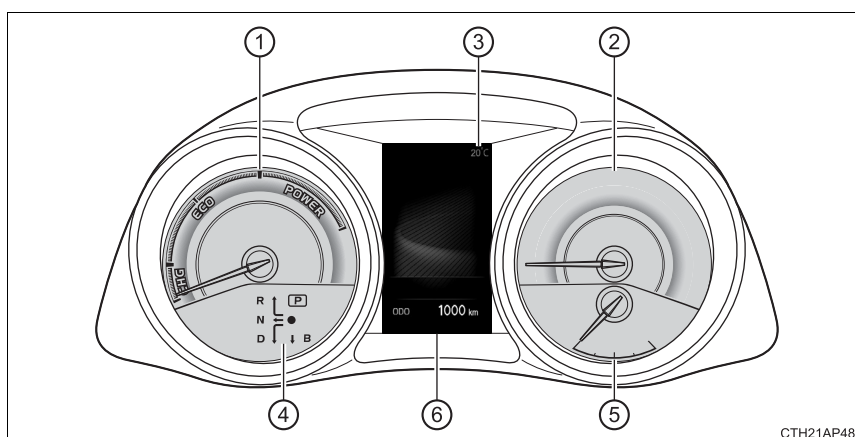


AVERTIZARE

■ Dacă nu se aprinde o lampă de avertizare pentru sistemul de siguranță

Dacă atunci când porniți sistemul hibrid nu se aprinde una dintre lămpile de avertizare pentru sistemul de siguranță, cum ar fi lampa de avertizare ABS sau SRS, aceasta ar putea însemna că sistemele respective nu sunt disponibile pentru a vă proteja în caz de accident, ceea ce ar putea duce la răni grave sau mortale. Dacă apare o astfel de problemă, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

Grupul de instrumente



- ① Indicatorul pentru sistemul hibrid
Afișează puterea sistemului hibrid sau nivelul de regenerare (→P. 99)
- ② Vitezometrul
Afișează viteza de deplasare.
- ③ Temperatura exterioară
Afișează temperatura exterioară, cu valori cuprinse între -40° (-40°F) și 50°C (122°F). Indicatorul pentru temperatură exterioară scăzută se aprinde atunci când temperatura ambiantă este de 3°C (37°F) sau mai mică.
- ④ Indicatoarele poziției de comutare
Afișează poziția de comutare. (→P. 206)
- ⑤ Indicatorul nivelului de combustibil
Afișează cantitatea de combustibil rămasă în rezervor.
- ⑥ Afișajul multi-informațional
→P. 101

■ Grupul de instrumente și afișajul se aprind atunci când

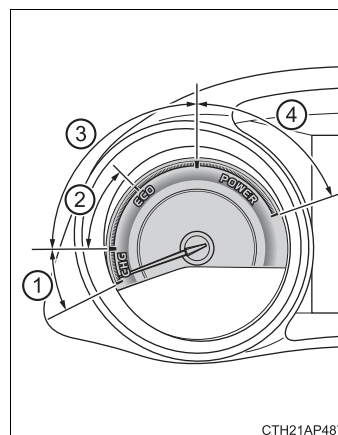
Butonul de pornire este în modul ON.

■ Displayul pentru temperatura exterioară

- În următoarele situații, s-ar putea să nu se afișeze temperatura exterioară corectă sau modificarea valorii afișate să dureze mai mult decât normal.
 - Când autoturismul este oprit sau rulează la viteze mici (sub 15 km/h [9 mph])
 - Când temperatura exterioară se schimbă brusc (la intrarea/ieșirea dintr-un garaj, tunel etc.)
- Dacă se afișează permanent „– –”, s-ar putea să existe o defecțiune în sistem. Duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat.

■ Indicatorul pentru sistemul hibrid

- ① Zona de încărcare
Indică încărcarea regenerativă.
- ② Zona hibrid Eco
Indică faptul că puterea motorului pe benzină nu este folosită foarte frecvent. Motorul pe benzină se va opri automat și va reporni în diferite condiții.
- ③ Zona Eco
Indică faptul că autoturismul este condus într-o manieră ecologică.
- ④ Zona Power
Indică faptul că modul ecologic de conducere a fost depășit (în timpul conducerii cu putere maximă etc.)



- Menținerea acului indicatorului în zona Eco asigură un mod de conducere mai ecologic.
 - Zona de încărcare indică starea de regenerare*. Energia regenerată va fi utilizată la încărcarea acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune).
- *: Când întâlniți în acest manual termenul „regenerare”, acesta se referă la energia produsă de mișcarea autoturismului și transformată în energie electrică.

■ Turația motorului

La autoturismele hibride, turația motorului este precis controlată pentru a optimiza consumul de combustibil și a reduce emisiile de noxe etc. Există situații în care turația afișată a motorului poate diferi, chiar dacă funcționarea autoturismului și condițiile de rulare sunt aceleași.



NOTĂ

■ Pentru a preveni avariarea motorului și a componentelor acestuia

Dacă se aprinde lampa de avertizare temperatură ridicată lichid de răcire a motorului, s-ar putea ca motorul să se fi supraîncălzit. În acest caz, opriți imediat autoturismul într-un loc sigur și verificați sistemul hibrid după răcirea completă a acestuia. (→P. 528)

Afişajul multi-informaţional

Conţinutul afişajului

Afişajul multi-informaţional vă prezintă o varietate de date referitoare la deplasare, cum ar fi temperatura exterioară curentă. Afişajul multi-informaţional poate fi de asemenea utilizat pentru a modifica setările afişajului sau alte setări.

- Temperatura exterioară (→P. 98)
- Afişajul pop-up

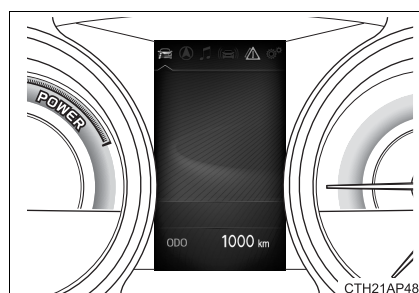
În unele situații, se va afișa temporar pe afişajul multi-informațional un mesaj de avertizare sau starea de funcționare a sistemului.

La anumite modele: Se pot activa/dezactiva diferite afişaje pop-up. (→P. 107)

- Informațiile despre parcurs (→P. 103)

Afișează următoarele elemente:

- Contorul de kilometraj
- Contorul de parcurs



2

Panoul de instrumente

● Pictogramele de meniu (→P. 104)

Selectați o pictogramă de meniu pentru a se afișa conținutul acestuia.

Pentru afișarea pictogramelor de meniu, apăsați partea < sau > a butonului de pe volan.



Informații referitoare la conducere (→P. 105)

Selectați pentru a se afișa diferite date referitoare la conducere.



Displayul pentru sistemul de navigație (dacă există în dotare)

Selectați pentru a se afișa următoarele informații referitoare la sistemul de navigație.

- Ghidarea pe traseu
- Displayul pentru busolă (nordul în sus/direcția de mers în sus)



Displayul pentru sistemul audio (dacă există în dotare)

Selectați pentru a comuta la selectarea unei surse audio sau piese pe grupul de instrumente cu ajutorul butoanelor pentru grupul de instrumente.



Informații furnizate de sistemul de asistență la conducere (dacă există în dotare)

Selectați pentru a se afișa starea de funcționare a următoarelor sisteme

- LDA (sistemul de avertizare la părăsirea benzii de rulare) (→P. 245)
- RSA (sistemul de asistență semne de circulație) (→P. 255)



Displayul pentru mesaje de avertizare (→P. 483)

Selectați pentru a se afișa mesajele de avertizare și măsurile de întreprins dacă se detectează o defecțiune în sistem.



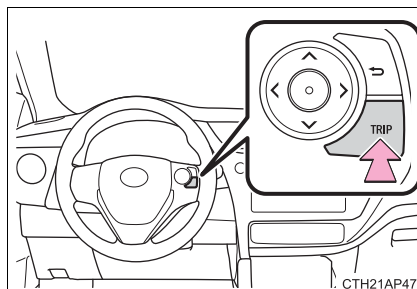
Displayul pentru setări (→P. 107)

Selectați pentru a modifica setările afișajului grupului de instrumente și alte setări.

Informații despre parcurs**◆ Comutarea afișajului**

Pentru a schimba elementele afișate, apăsați butonul „TRIP” (parcurs).

De fiecare dată când se apasă butonul, se schimbă elementul afișat.

**◆ Elementele afișate****■ Contorul de kilometraj**

Afișează distanța totală parcursă de autoturism.

■ Contorul de parcurs A/contorul de parcurs B

Afișează distanța parcursă de la ultima resetare a contorului. Contoarele de parcurs A și B pot fi utilizate pentru a înregistra și indica independent diferite distanțe.

Pentru resetare, afișați contorul de parcurs dorit și apăsați și mențineți apăsat butonul „TRIP” (parcurs).

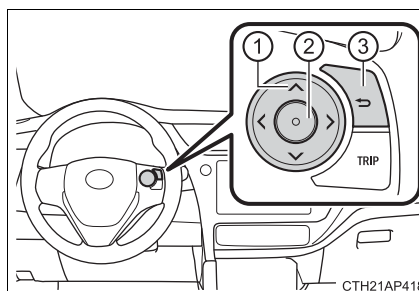
Pictogramele de meniu**◆ Utilizarea butoanelor pentru grupul de instrumente**

Afișajul multi-informațional este operat cu ajutorul butoanelor pentru grupul de instrumente.

- ① < > : Afișarea pictogramelor de meniu/
selectarea pictogramelor de meniu

- ^ v : Schimbarea elementelor afișate, derularea ecranului în sus/în jos și deplasarea cursorului în sus/în jos

- ② Apăsare: Accesarea/setarea
Apăsare și menținere: Resetarea
- ③ Revenirea la ecranul anterior



◆ Informații referitoare la conducere

■ Informații referitoare la conducere 1/Informații referitoare la conducere 2/Informații referitoare la conducere 3

Afișează informații referitoare la conducere cum ar fi:

- Informații referitoare la conducere 1
 - Consumul curent de combustibil (afișajul grupului de instrumente)
 - Consumul mediu de combustibil (după resetare)
- Informații referitoare la conducere 2
 - Distanța (autonomia de parcurs)
 - Viteza medie a autoturismului (după resetare)
- Informații referitoare la conducere 3
 - Consumul mediu de combustibil (după pornire)
 - Distanța (după pornire)

Elementele afișate (enumerare mai jos) pot fi schimbate din displayul pentru setări. (→P. 107)

Funcție	Conținut
 Consumul curent de combustibil (afișajul grupului de instrumente)	Afișează valoarea curentă a consumului de combustibil pe afișajul grupului de instrumente
 Consumul curent de combustibil (afișajul numeric)	Afișează valoarea curentă a consumului de combustibil în format digital
 Consumul mediu de combustibil (după resetare)	Afișează consumul mediu de combustibil de la resetarea afișajului*1, 2
 Consumul mediu de combustibil (după pornire)	Afișează consumul mediu de combustibil de la pornirea sistemului hibrid*2
 Consumul mediu de combustibil (după alimentare)	Afișează consumul mediu de combustibil de la alimentare*2, 3
 Viteza medie a autoturismului (după resetare)	Afișează viteza medie a autoturismului de la resetarea afișajului*1
 Viteza medie a autoturismului (după pornire)	Afișează viteza medie a autoturismului de la pornirea sistemului hibrid

	Funcție	Conținut
	Timpul scurs (după resetare)	Afișează timpul scurs de la resetarea afișajului* ¹
	Timpul scurs (după pornire)	Afișează timpul scurs de la pornirea sistemului hibrid
	Distanța (autonomia de parcurs)	Afișează autonomia de parcurs cu cantitatea de combustibil rămasă* ^{3, 4}
	Distanța (după pornire)	Afișează distanța parcursă de la pornirea autoturismului
	Gol	Niciun element

*¹: Valorile ce pot fi resetate vor fi afișate cu un cerc (●) în colțul din dreapta sus. Pentru resetare, afișați elementul dorit și apăsați și mențineți apăsat butonul ○. Dacă elementele afișate sunt resetabile, va apărea un ecran de selectare resetare.

*²: Utilizați consumul de combustibil afișat ca referință.

*³: Dacă se alimentează doar o cantitate mică de combustibil, s-ar putea ca afișajul să nu fie actualizat. Când alimentați, aduceți butonul de pornire în poziția OFF. Dacă autoturismul este alimentat fără ca butonul de pornire să fie adus în poziția OFF, s-ar putea ca valorile afișate să nu fie actualizate.

*⁴: Această distanță este calculată pe baza consumului mediu de combustibil. De aceea, s-ar putea ca distanța efectivă care mai poate fi parcursă să difere de cea afișată.

■ Ecranul de monitorizare a energiei

→P. 110

■ Vitezometrul digital

Afișează viteza autoturismului în format digital.

◆ Displayul pentru setări

■ Sensibilitatea de avertizare LDA (sistemul de avertizare la părăsirea benzii de rulare) (dacă există în dotare)

Sensibilitatea de avertizare LDA poate fi setată pe 2 niveluri diferite.

■ Senzorul Toyota de asistență la parcare (dacă există în dotare)

Selectați pentru a activa/dezactiva sistemul senzorial Toyota de asistență la parcare.

■ RSA (sistemul de asistență semne de circulație) (dacă există în dotare)

Selectați pentru a activa/dezactiva sistemul RSA.

■ Controlul iluminării grupului de instrumente

Selectați pentru a regla luminozitatea grupului de instrumente în modul de noapte*.

*: Modul de noapte: →P. 108

■ Alte setări

Selectați pentru a modifica următoarele setări:

● Setarea RSA (sistemul de asistență semne de circulație) (dacă există în dotare)

- Metoda de notificare (viteză excesivă/alte avertizări)
Selectați pentru a schimba metoda de notificare în cazul următoarelor avertizări în fără notificare/doar afișaj/afișaj și avertizare sonoră.

Avertizarea privind viteza excesivă:

Avertizează șoferul dacă autoturismul depășește viteza indicată de semnul de circulație pentru limită de viteză de pe afișajul multi-informațional.

Alte avertizări:

Avertizează șoferul dacă sistemul determină faptul că autoturismul a intrat în depășire atunci când pe afișajul multi-informațional este afișat un semn de circulație pentru depășire interzisă.

- Nivelul de notificare cu privire la viteza excesivă
Selectați pentru a seta pragul de viteză peste care se activează avertizarea cu privire la viteza excesivă atunci când pe afișajul multi-informațional apare un semn de circulație pentru limită de viteză.

● Unitățile de măsură

Selectați pentru a schimba unitățile de măsură pentru indicațiile de pe afișajul multi-informațional.

● Indicatorul EV

Selectați pentru a seta indicatorul EV ca activat/dezactivat.

- Informații referitoare la conducere 1/Informații referitoare la conducere 2/Informații referitoare la conducere 3

Selectați până la 2 elemente care să fie afișate pe ecranul „Drive information 1” (Informații referitoare la conducere 1), „Drive information 2” (Informații referitoare la conducere 2) și respectiv „Drive information 3” (Informații referitoare la conducere 3). (→P. 105)

- Afișajul pop-up

Selectați pentru a seta următoarele displayuri pop-up ca activate/dezactivate.

- Displayul pentru apeluri primite al sistemului hands-free pentru telefon (dacă există în dotare)
- Displayul pentru funcția de ghidare pe traseu a sistemului de navigație (dacă există în dotare)

- Inițializarea

Selectați pentru a reseta setările afișajului grupului de instrumente. (→P. 551)

■ **Limba**

Selectați pentru a schimba limba pe display.

■ **Luminozitatea grupului de instrumente (modul de zi și modul de noapte)**

- Se comută luminozitatea grupului de instrumente între modul de zi și modul de noapte.
 - Autoturisme fără sistem de control automat al luminilor
 - Modul de zi: când lămpile de poziție spate sunt stinse
 - Modul de noapte: când lămpile de poziție spate sunt aprinse
 - Autoturisme cu sistem de control automat al luminilor
 - Modul de zi: când lămpile de poziție spate sunt stinse sau când lămpile de poziție spate sunt aprinse, dar zona din jur este iluminată
 - Modul de noapte: când lămpile de poziție spate sunt aprinse, iar zona din jur este întunecoasă
- În modul de noapte, luminozitatea se va reduce ușor, cu excepția cazului în care grupul de instrumente este setat la nivelul maxim de luminozitate.

■ **Suspendarea displayului pentru setări**

- În timpul mersului, afișajul multi-informațional nu poate fi comutat în modul de setare. Înainte de modificarea setărilor, opriți autoturismul într-un loc sigur.
- În următoarele situații, s-ar putea ca unele displayuri pentru setări să fie suspendate temporar.
 - Când pe afișajul multi-informațional apare un mesaj de avertizare
 - Când autoturismul se pune în mișcare

■ După deconectarea și reconectarea bornelor acumulatorului de 12 V

Se vor reseta datele referitoare la conducere.

■ Afișajul cu cristale lichide

S-ar putea să apară puncte sau pete de lumină pe afișaj. Acest fenomen este caracteristic afișajelor cu cristale lichide, dar puteți utiliza în continuare afișajul fără probleme.

■ Displayul de final

Când butonul de pornire este adus în poziția OFF, se vor afișa temporar următoarele informații referitoare la cursa respectivă pe afișajul multi-informațional.

- Timpul scurs (după pornire)
- Distanța (după pornire)
- Consumul mediu de combustibil (după pornire)



AVERTIZARE

■ Măsurile de precauție la utilizarea în timpul mersului

- Când operați afișajul multi-informațional în timpul mersului, acordați o atenție sporită siguranței din zona din jurul autoturismului.
- Nu urmăriți continuu afișajul multi-informațional în timp ce conduceți, deoarece s-ar putea să nu observați la timp pietonii, obiectele aflate pe carosabil etc. în fața autoturismului.

■ Măsurile de precauție în timpul setării afișajului

Deoarece sistemul hibrid trebuie să funcționeze în timpul setării afișajului, asigurați-vă că autoturismul este parcat într-un loc suficient ventilat. Într-un spațiu închis, ca de exemplu într-un garaj, gazele de eșapament care conțin monoxid de carbon (CO) toxic se pot acumula și pătrunde în autoturism. Acest lucru poate periclita grav sau mortal sănătatea ocupanților.



NOTĂ

■ Afișajul multi-informațional la temperaturi scăzute

Lăsați să se încălzească interiorul autoturismului înainte de a utiliza afișajul multi-informațional cu cristale lichide. La temperaturi extrem de scăzute, afișajul multi-informațional poate răspunde mai lent, iar comutarea afișajului se poate face cu întârziere.

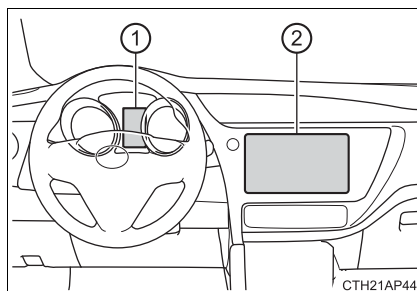
■ În timpul setării afișajului

Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V, asigurați-vă că sistemul hibrid funcționează în timpul setării afișajului.

Ecranul de monitorizare a energiei/ consumului*

Puteți vizualiza starea sistemului hibrid pe afișajul multi-informațional și pe ecranul sistemului de navigație/multimedia.

- ① Afișajul multi-informațional
- ② Sistemul de navigație/multimedia (dacă există în dotare)

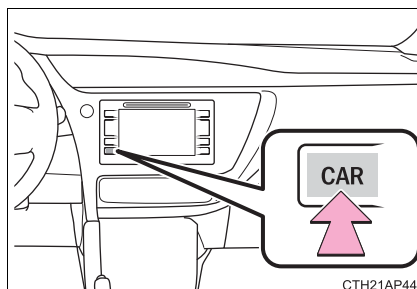


Ecranul de monitorizare a energiei

► Sistemul de navigație/multimedia

Apăsați butonul „CAR” (auto-turism) de pe sistemul de navigație/multimedia.

Selectați „Energy monitor” (monitorizare energie).



► Afișajul multi-informațional

Apăsați < sau > din cadrul butoanelor pentru grupul de instrumente și selectați , apoi apăsați ^ sau v pentru a selecta displayul de monitorizare a energiei.

*: Dacă există în dotare

■ Ecranul de monitorizare a energiei

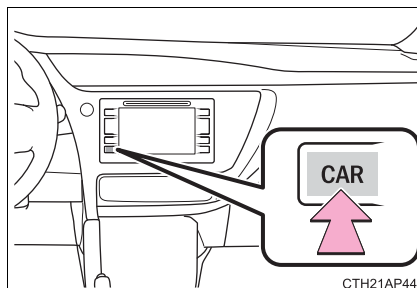
	Sistem de navigație/ multimedia	Afișaj multi-informațional
Când autoturismul este propulsat de motorul electric (motor de tracțiune)		
Când autoturismul este propulsat de motorul pe benzină		
Când autoturismul este propulsat atât de motorul pe benzină, cât și de motorul electric (motor de tracțiune)		
Când autoturismul încarcă acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune)		
Când nu există flux de energie		
Starea acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune)	Nivel scăzut Încărcat  ↔ 	Nivel scăzut Încărcat  ↔ 

2

Panoul de instrumente

Informații despre parcurs (sistemul de navigație/multimedia)

- 1 Apăsați butonul „CAR” (autoturism) de pe sistemul de navigație/multimedia.

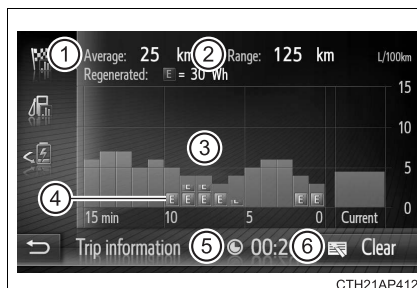


CTH21AP440

- 2 Selectați „Trip information” (informații despre parcurs).

■ Ecranul cu informații despre parcurs

- 1 Afișează viteza medie a autoturismului de la pornirea sistemului hibrid.
- 2 Autonomia de parcurs (→P. 114)
- 3 Consumul de combustibil din ultimele 15 minute
- 4 Energia regenerată în ultimele 15 minute



CTH21AP412E

Un singur simbol indică 30 Wh. Sunt afișate maximum 5 simboluri.

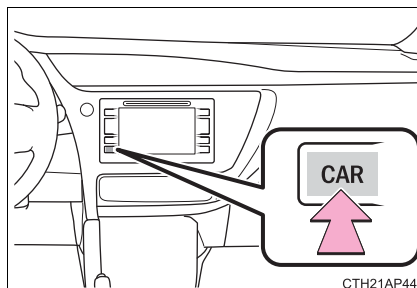
- 5 Afișează timpul scurs de la pornirea sistemului hibrid.
- 6 Resetarea datelor referitoare la consum

Consumul mediu de combustibil în ultimele 15 minute este împărțit, pe culori, în consumuri medii anterioare și consumuri medii de la ultima aducere a butonului de pornire în modul ON. Utilizați consumul mediu de combustibil afișat ca referință.

Figura este doar cu titlu de exemplu.

Înregistrările anterioare (sistemul de navigație/multimedia)

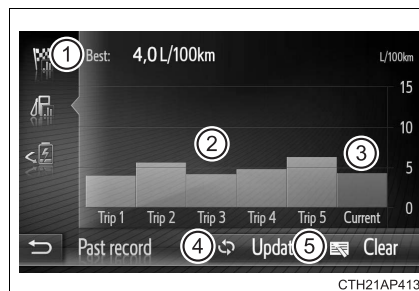
- 1 Apăsați butonul „CAR” (auto-turism) de pe sistemul de navigație/multimedia.



- 2 Selectați „Past record” (înregistrare anterioară).

■ Ecranul Past record (înregistrare anterioară)

- ① Cel mai bun consum de combustibil înregistrat
- ② Înregistrarea consumului de combustibil anterior
- ③ Consumul mediu de combustibil
- ④ Actualizarea datelor referitoare la consumul mediu de combustibil



- ⑤ Resetarea datelor înregistrării anterioare

Istoricul consumului mediu de combustibil este împărțit, pe culori, în consumuri medii anterioare și consumul mediu de la ultima actualizare. Utilizați consumul mediu de combustibil afișat ca referință.

Figura este doar cu titlu de exemplu.

2

Panoul de instrumente

■ Actualizarea datelor înregistrării anterioare

Pentru a măsura din nou consumul curent de combustibil, actualizați consumul mediu de combustibil prin selectarea opțiunii „Update” (actualizare).

■ Resetarea datelor

Datele referitoare la consumul de combustibil pot fi șterse prin selectarea opțiunii „Clear” (ștergere).

■ Autonomia de parcurs

Afișează distanța maximă estimată care mai poate fi parcursă cu cantitatea de combustibil rămasă în rezervor.

Distanța este calculată pe baza consumului mediu de combustibil.

De aceea, s-ar putea ca distanța efectivă care mai poate fi parcursă să difere de cea afișată.

**Funcționarea
fiecărei componente****3****3-1. Informații despre chei**

Cheile.....116

**3-2. Deschiderea, închiderea și
blocarea portierelor**

Portierele 120

Hayonul.....125

Sistemul inteligent
de acces și pornire 130Butonul contact de
pornire 144**3-3. Reglarea scaunelor**

Scaunele din față 155

Scaunele din spate 157

Tetierele 160

**3-4. Reglarea volanului și a
oglinzilor retrovizoare**

Volanul.....162

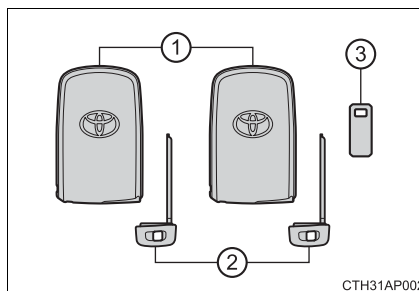
Oglinda retrovizoare
interioară.....164Oglinzile retrovizoare
exterioare.....166**3-5. Deschiderea și închiderea
geamurilor**Geamurile acționate
electric 169

Cheile

Cheile

Următoarele chei sunt livrate împreună cu autoturismul.

- ① Cheile electronice
 - Acționarea sistemului inteligent de acces și pornire*¹ (→P. 130)
 - Acționarea butonului contact de pornire*² (→P. 144)
 - Acționarea telecomenzii
- ② Cheile mecanice
- ③ Plăcuța cu codul cheii

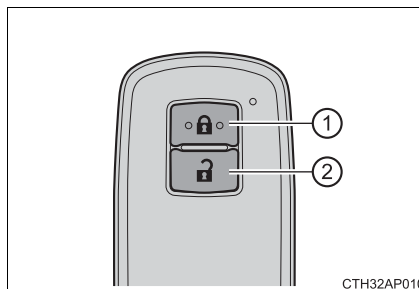


*1: Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire

*2: Autoturisme cu buton contact de pornire

Telecomanda

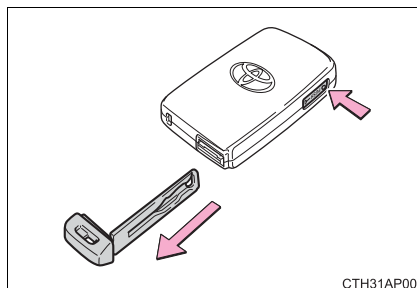
- ① Blocarea tuturor portierelor (→P. 120)
- ② Deblocarea tuturor portierelor (→P. 120)



Utilizarea cheii mecanice

Pentru a extrage cheia mecanică, apăsați butonul de deblocare și scoateți cheia.

Cheia mecanică poate fi introdusă într-o singură poziție, deoarece are zimți pe o singură latură. Dacă nu puteți introduce cheia în butucul încuietorii, întoarceți-o și încercați să o introduceți din nou.



După utilizarea cheii mecanice, pliați-o și stocați-o în interiorul cheii electronice. Păstrați permanent cheia mecanică în cheia electronică. Dacă bateria cheii electronice s-a descărcat sau funcția de acces nu operează corect, aveți nevoie de cheia mecanică. (→P. 520)

■ Dacă vă pierdeți cheile

Un set nou de chei originale poate fi executat de orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat, utilizând cheia mecanică și codul cheii ștanțat pe plăcuța cu codul cheii. Păstrați plăcuța într-un loc sigur, de exemplu în portofel, dar nu în autoturism.

■ Când călătoriți cu avionul

Dacă luați cheia electronică la bordul avionului, asigurați-vă că nu apăsați niciun buton de pe cheia electronică atunci când sunteți în interiorul aeronavei. Dacă aveți o cheie electronică în geantă, asigurați-vă că butoanele nu pot fi apăsate accidental. Apăsarea unui buton poate duce la emiterea de unde radio de către cheia electronică, acestea putând interfera cu funcționarea aeronavei.

■ Situații care afectează funcționarea sistemului inteligent de acces și pornire sau a butonului contact de pornire

→P. 133, 146

■ Descărcarea bateriei cheii electronice

- Durata standard de viață a bateriei este între 1 și 2 ani.
- Dacă bateria este aproape descărcată, se va declanșa o alarmă în habitacul la oprirea sistemului hibrid.
- Deoarece cheia electronică recepționează permanent unde radio, bateria se va descărca, chiar dacă această cheie nu este utilizată. Următoarele simptome indică faptul că s-ar putea ca bateria cheii electronice să se fi descărcat. Dacă este necesar, înlocuiți bateria. (→P. 443)
 - Sistemul inteligent de acces și pornire, butonul contact de pornire sau telecomanda nu funcționează.
 - Aria de acoperire devine mai mică.
 - Indicatorul cu led de pe suprafața cheii nu se aprinde.
- Pentru a preveni deteriorarea gravă, nu lăsați cheia electronică la o distanță mai mică de 1 m (3 ft.) față de următoarele aparate electrice care emit câmpuri magnetice:
 - Televizoare
 - Computere
 - Telefoane mobile sau fără fir și încărcătoare de baterii
 - Telefoane mobile sau fără fir puse la încărcat
 - Lămpi de birou
 - Mașini de gătit cu inducție

■ Când bateria cheii electronice s-a descărcat complet

→P. 443

■ Confirmarea numărului de chei înregistrate

Se poate confirma numărul de chei deja înregistrate pentru autoturism. Pentru informații suplimentare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ Dacă se utilizează o cheie necorespunzătoare

Butucul încuietorii se rotește liber, separat de mecanismul interior.

■ Personalizarea

Setările (cum ar fi cele pentru telecomandă) pot fi modificate.
(Funcții ce pot fi personalizate: →P. 550)

■ Certificarea pentru telecomandă

→P. 136, 147



NOTĂ

■ **Pentru a preveni deteriorarea cheii**

- Nu scăpați cheile pe jos, nu le supuneți la șocuri puternice și nu le îndoiți.
- Nu expuneți cheile la temperaturi ridicate pentru perioade îndelungate de timp.
- Nu udați cheile și nu le spălați într-un aparat de spălare cu ultrasunete etc.
- Nu atașați de chei materiale metalice sau magnetice și nu așezați cheile în apropierea unor materiale de acest tip.
- Nu dezasamblați cheile.
- Nu lipiți etichete sau orice alte materiale pe suprafața cheii electronice.
- Nu așezați cheile lângă obiecte care produc câmpuri magnetice, cum ar fi televizoare, sisteme audio și cuptoare cu inducție sau lângă echipamente medicale electrice, ca de exemplu aparatură de joasă frecvență pentru terapie.

■ **Purtarea la dumneavoastră a cheii electronice**

Purtați cheia electronică la o distanță de minimum 10 cm (3,9 in.) față de aparatură electrică aflată în funcțiune. Undele radio emise de aparatură electrică pe o rază de 10 cm (3,9 in.) față de cheia electronică pot interfera cu cheia, cauzând funcționarea defectuoasă a acesteia.

■ **În cazul unei defecțiuni a sistemului inteligent de acces și pornire sau a altor probleme referitoare la cheie**

Duceți autoturismul împreună cu toate cheile electronice furnizate la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat.

■ **Dacă pierdeți o cheie electronică**

Dacă ați pierdut o cheie electronică, riscul de furt al autoturismului crește semnificativ. Vizitați imediat orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat, având la dumneavoastră toate cheile electronice rămase care v-au fost furnizate odată cu autoturismul.

Portierele

Blocarea și deblocarea portierelor din exteriorul autoturismului

◆ Funcția de acces (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

Purtați la dumneavoastră cheia electronică pentru a utiliza această funcție.

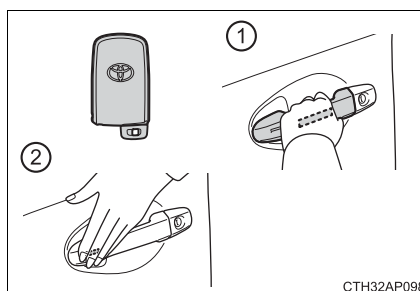
- ① Apucați mânerul portierei din față pentru a debloca toate portierele.

Asigurați-vă că atingeți senzorul de pe spatele mânerului.

Portierele nu pot fi deblocate timp de 3 secunde de la blocare.

- ② Atingeți senzorul de blocare (cavitatea de pe partea laterală a mânerului portierei) pentru a bloca toate portierele.

Asigurați-vă că portiera este blocată corect.

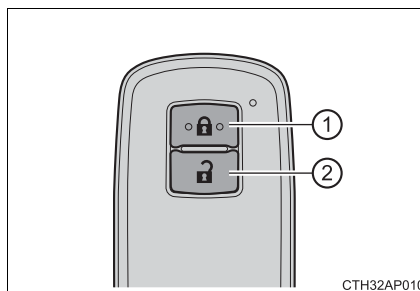


◆ Telecomanda

- ① Blocarea tuturor portierelor

Asigurați-vă că portiera este blocată corect.

- ② Deblocarea tuturor portierelor



■ Semnalele de funcționare

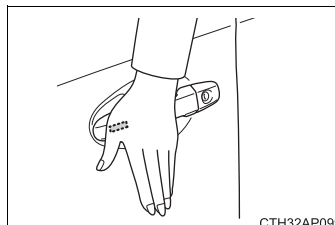
Luminile de avarie clipesc pentru a indica blocarea/deblocarea portierelor. (Blocare: o dată; Deblocare: de două ori)

■ Funcția antifurt

Dacă nu deschideți o portieră în aproximativ 30 secunde după descuierea autoturismului, sistemul antifurt îl reînchide automat. (Cu toate acestea, în funcție de poziția cheii electronice, s-ar putea ca aceasta să fie detectată ca fiind în autoturism. În acest caz, autoturismul poate fi descuiat.)

■ **Dacă portiera nu poate fi blocată prin intermediul senzorului de blocare de pe suprafața mânerului portierei din față**

Atingeți senzorul de blocare cu palma.



■ **Avertizarea sonoră la închiderea necorespunzătoare a portierelor**

Dacă încercați să blocați portierele atunci când una dintre portiere nu este închisă complet, se va declanșa o avertizare sonoră continuă timp de 5 secunde. Închideți bine portiera pentru a opri avertizarea sonoră și blocați din nou portierele.

■ **Alarma (dacă există în dotare)**

Dacă utilizați funcția de acces sau telecomanda pentru a bloca portierele, se va activa sistemul de alarmă. (→P. 86)

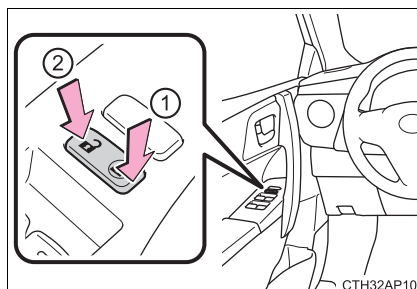
■ **Dacă sistemul inteligent de acces și pornire sau telecomanda nu funcționează corect**

Utilizați cheia mecanică pentru a bloca și debloca portierele. (→P. 520)

Înlocuiți bateria cheii cu una nouă dacă cea veche s-a descărcat. (→P. 443)

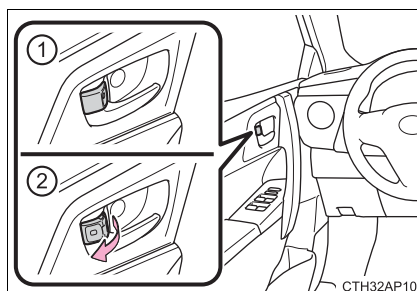
Blocarea și deblocarea portierelor din interiorul autoturismului**◆ Butonul de blocare a portierelor**

- ① Blocarea tuturor portierelor
- ② Deblocarea tuturor portierelor

**◆ Butoanele interioare de blocare**

- ① Blocarea portierei
- ② Deblocarea portierei

Portierele din față pot fi deschise trăgând de mânerul interioare chiar dacă butoanele de blocare se află în poziția blocat.

**Blocarea din exterior a portierelor din față fără a folosi cheia**

- 1 Aduceți butonul interior de blocare în poziția de blocare.
- 2 Închideți portiera în timp ce trageți de mânerul acesteia.

Portiera nu poate fi blocată dacă butonul de pornire este în modul ACCESSORY sau ON, respectiv atunci când cheia electronică a rămas în autoturism.

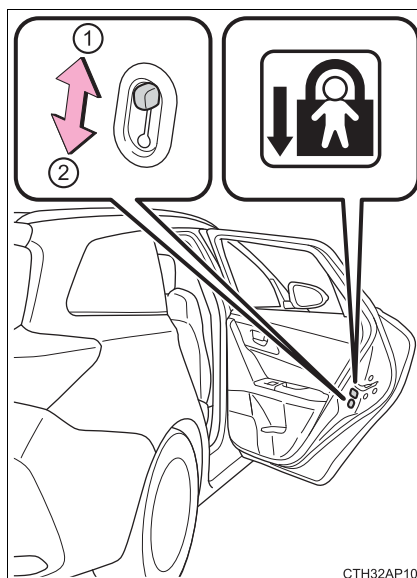
S-ar putea să nu fie detectată corespunzător cheia și portiera să fie blocată.

Sistemul de blocare a portierelor din spate pentru siguranța copiilor

Portiera nu poate fi deschisă din interior dacă a fost activat sistemul de blocare.

- ① Deblocarea
- ② Blocarea

Aceste sisteme de blocare pot fi setate să împiedice deschiderea portierelor din spate de către copii. Apăsați în jos fiecare buton al portierelor din spate pentru a le bloca.



■ Utilizarea cheii mecanice

Portierele pot fi de asemenea blocate și deblocate cu cheia mecanică. (→P. 520)

■ Avertizarea sonoră portieră deschisă

Dacă o portieră sau hayonul nu este închis(ă) complet, se va declanșa o avertizare sonoră atunci când autoturismul atinge o viteză de 5 km/h (3 mph). Portiera/portierele sau hayonul deschise sunt indicate pe afișajul multi-informațional.

■ Situații care afectează funcționarea sistemului inteligent de acces și pornire

→P. 133

**AVERTIZARE****■ Pentru prevenirea unui accident**

Respectați următoarele măsuri de precauție în timpul mersului.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la deschiderea unei portiere și proiectarea unui pasager afară din autoturism, cu rănirea gravă sau mortală a acestuia.

- Asigurați-vă că toate portierele sunt închise și blocate corespunzător.
- În timpul mersului, nu trageți de mânerele interioare ale portierelor.
Aveți grijă mai ales la portiera șoferului și a pasagerului din față, deoarece acestea se pot deschide chiar dacă butonul interior de blocare este în poziția de blocare.
- Dacă pe locurile din spate se află copii, activați sistemele de blocare a portierelor din spate pentru siguranța copiilor.

Hayonul

Hayonul poate fi blocat/deblocat și deschis prin aplicarea următoarelor proceduri.

Deblocarea și blocarea hayonului

■ Butonul de blocare a portierelor

→P. 122

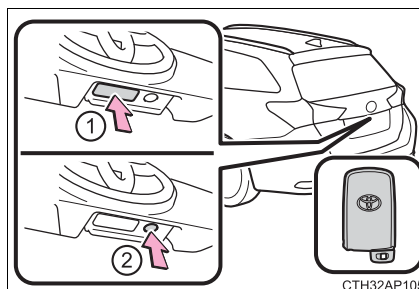
■ Funcția de acces (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

- ① Apăsați butonul pentru a debloca hayonul.

Hayonul nu poate fi deblocat timp de 3 secunde de la blocare.

- ② Apăsați butonul pentru a bloca la loc hayonul.

Asigurați-vă că hayonul este blocat corect.



3

Funcționarea fiecărei componente

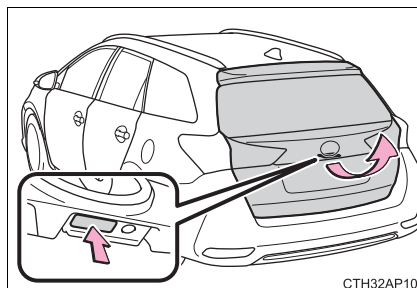
■ Telecomanda

→P. 120

Deschiderea hayonului

Ridicați hayonul ținând simultan apăsat butonul de deschidere a hayonului.

Hayonul nu poate fi închis imediat după ce este apăsat butonul de deschidere a hayonului.



CTH32AP107

■ Semnalele de funcționare

Luminile de avarie vor clipi pentru a indica faptul că s-au blocat/deblocat portierele prin intermediul funcției de acces sau al telecomenzii. (Blocare: o dată; Deblocare: de două ori)

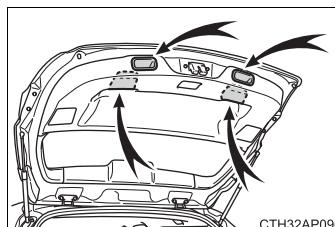
■ Avertizarea sonoră portieră deschisă

Dacă o portieră sau hayonul nu este închis(ă) complet, se va declanșa o avertizare sonoră atunci când autoturismul atinge o viteză de 5 km/h (3 mph). Portiera/portierele sau hayonul deschise sunt indicate pe afișajul multi-informațional.

■ Când închideți hayonul

Coborâți hayonul apucând de mânerul acestuia, apoi apăsați pe hayon dinspre exterior pentru a-l închide.

Aveți grijă să nu trageți în lateral atunci când închideți hayonul cu ajutorul mânerului.



CTH32AP096

■ Lampa din portbagaj

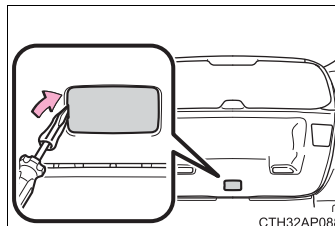
Lampa din portbagaj se aprinde la deschiderea hayonului.

■ Dacă butonul de deschidere a hayonului este inoperant

Hayonul poate fi deschis din interior.

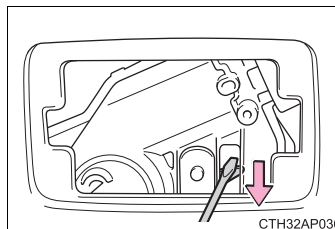
- 1 Îndepărtați capacul cu o șurubelniță.

Pentru a-l proteja, așezați o lavetă între șurubelnița cu cap plat și capac, conform indicațiilor din figură.



CTH32AP088

- 2 Trageți maneta.



CTH32AP036



AVERTIZARE

■ Măsuri de precauție în timpul mersului

- Țineți hayonul închis în timpul mersului.
Dacă hayonul este lăsat deschis în timpul mersului, acesta se poate lovi de obiectele din apropiere sau bagajele pot fi proiectate afară din autoturism, provocând un accident.
În plus, gazele de eșapament pot pătrunde în habitacul, putând periclita grav sau mortal sănătatea ocupanților. Închideți hayonul înainte de a porni la drum.
- Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că hayonul este complet închis. Dacă hayonul nu este închis complet, acesta se poate deschide brusc în timpul mersului, putând cauza un accident.
- Nu permiteți niciodată vreunei persoane să călătorească în portbagaj. În cazul unei frânări bruște sau al unei coliziuni, acea persoană poate fi rănită grav sau mortal.

**AVERTIZARE****■ Când în autoturism se află copii**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

- Nu lăsați copiii să se joace în portbagaj.

Dacă un copil se încuie accidental în portbagaj, poate suferi un șoc termic sau se poate răni.

- Nu permiteți copiilor să deschidă sau să închidă hayonul.

În caz contrar, hayonul poate se poate deplasa accidental sau copilul își poate prinde mâinile, capul sau gâtul în hayonul care se închide.

■ Acționarea hayonului

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestora poate duce la prinderea unor părți ale corpului, cauzând decesul sau răniri grave.

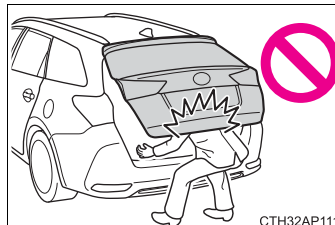
- Eliminați orice surplus de greutate de pe hayon, cum ar fi zăpada, înainte de a-l deschide. Nerespectarea acestei recomandări poate cauza reînchiderea hayonului imediat după deschidere.

- Când deschideți sau închideți hayonul, verificați cu atenție dacă zona din jur este sigură.

- Dacă este cineva în apropiere, asigurați-vă că este în siguranță și anunțați că hayonul se va deschide sau închide.

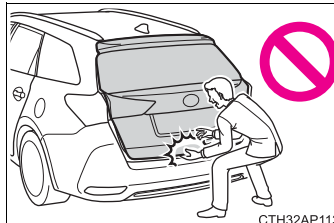
- Aveți grijă la deschiderea sau închiderea hayonului atunci când bate vântul, deoarece hayonul se poate mișca brusc dacă vântul este puternic.

- S-ar putea ca hayonul să se închidă brusc dacă nu este deschis complet. Este mai dificil de deschis hayonul atunci când autoturismul se află în pantă decât pe teren orizontal; de aceea, aveți grijă la hayonul care se poate deschide sau închide de la sine. Asigurați-vă că hayonul este deschis complet și bine fixat înainte de a folosi portbagajul.



**AVERTIZARE**

- Când închideți hayonul, aveți deosebită grijă să nu vă prindeți degetele etc.
- Când închideți hayonul, aveți grijă să-l apăsați ușor pe suprafața exterioară. S-ar putea să vă prindeți mâinile dacă închideți complet hayonul folosind mânerul hayonului.



- Nu trageți de tija de susținere cu amortizor a hayonului pentru a-l închide și nu vă agățați de tija de susținere cu amortizor a hayonului. În caz contrar, s-ar putea să vă prindeți mâinile sau puteți cauza ruperea tijei de susținere cu amortizor a hayonului, provocând un accident.
- Dacă pe hayon este fixat un suport de biciclete sau alte obiecte grele, hayonul se poate închide brusc după deschidere, cauzând prinderea și rănirea mâinilor, capului sau gâtului persoanei respective. Pentru instalarea unui dispozitiv suplimentar pe hayon, se recomandă utilizarea unui dispozitiv original Toyota.

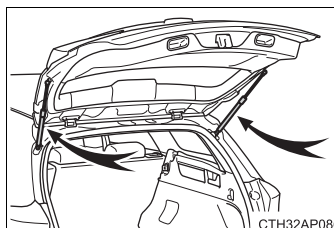
**NOTĂ****■ Tijele de susținere cu amortizor ale hayonului**

Hayonul este echipat cu tije de susținere cu amortizor care să susțină hayonul în poziție.

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestora poate provoca deteriorarea tijei de susținere cu amortizor a hayonului, ducând la disfuncționalități.

- Nu aplicați alte obiecte, cum ar fi etichete autocolante, folii din plastic sau adezivi, pe tija de susținere cu amortizor.
- Nu atingeți tijele de susținere cu amortizor cu mănuși sau orice alt material textil.
- Nu atașați pe hayon alte accesorii decât cele originale Toyota.
- Nu puneți mâna pe tija de susținere cu amortizor și nu aplicați forțe laterale.



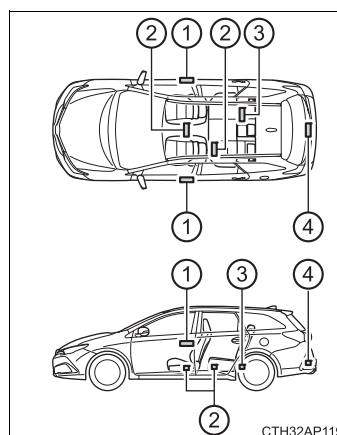
Sistemul inteligent de acces și pornire*

Pentru efectuarea următoarelor operații, este suficient să aveți la dumneavoastră cheia electronică, de exemplu în buzunar. Șoferul trebuie să aibă întotdeauna asupra sa cheia electronică.

- Blocarea și deblocarea portierelor (→P. 120)
- Blocarea și deblocarea hayonului (→P. 125)
- Pornirea sistemului hibrid (→P. 198)

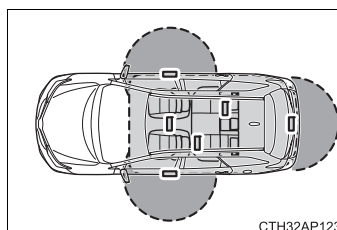
Amplasarea antenelor

- ① Antenele din exteriorul habitaculului
- ② Antenele din interiorul habitaculului
- ③ Antena din interiorul portbagajului
- ④ Antena de pe portbagaj



Aria de acoperire (zonele în care poate fi detectată cheia electronică)

- Când blocați sau deblocați portierele
Sistemul poate fi acționat atunci când cheia electronică este la maximum 0,7 m (2,3 ft.) distanță față de mânerul portierelor din față și hayon. (Pot fi acționate doar portierele care detectează cheia.)



- Când porniți sistemul hibrid sau comutați modulul de pornire
Sistemul poate fi acționat atunci când cheia electronică este în interiorul autoturismului.

*: Dacă există în dotare

■ Alarmerle și mesaje de avertizare

Pentru a preveni furtul autoturismului și accidentele generate de manevrarea incorectă a acestuia, se utilizează o combinație de alarme interioare și exterioare, precum și mesaje de avertizare care apar pe afișajul multi-informațional. Luați măsurile adecvate în funcție de mesajul afișat. (→P. 483)

Când doar se declanșează alarma, situațiile și procedurile de corectare sunt după cum urmează.

Alarmă	Situație	Procedură de corectare
Alarma exterioară emite o singură dată timp de 5 secunde	S-a încercat încuierea autoturismului în timp ce o portieră era deschisă.	Închideți toate portierele și blocați-le din nou.
Alarma interioară emite continuu	Butonul de pornire a fost comutat în modul ACCESSORY atunci când portiera șoferului era deschisă (sau aceasta a fost deschisă în timp ce butonul de pornire era în modul ACCESSORY).	Aduceți butonul de pornire în poziția OFF și închideți portiera șoferului.

■ **Când apare mesajul „Check entry & start system.” (verificați sistemul de acces și pornire) pe afișajul multi-informațional**

S-ar putea să existe o defecțiune în sistem. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

■ **Funcția de protecție a acumulatorului**

Funcția de protecție a acumulatorului va fi activată pentru a împiedica descărcarea bateriei cheii electronice și a acumulatorului autoturismului în cazul în care autoturismul nu funcționează un timp îndelungat.

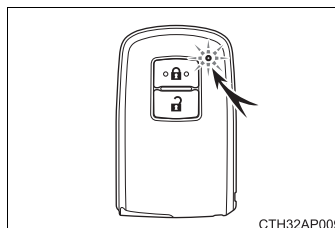
- În următoarele situații, poate dura un timp până când sistemul inteligent de acces și pornire va debloca portierele.
 - Cheia electronică a fost lăsată într-o zonă de aproximativ 2 m (6 ft.) în afara autoturismului timp de cel puțin 10 minute.
 - Sistemul inteligent de acces și pornire nu a fost utilizat timp de peste 5 zile.
- Dacă sistemul inteligent de acces și pornire nu a fost utilizat timp de peste 14 zile, portierele nu pot fi deblocate de la nicio altă portieră decât portiera șoferului. În acest caz, apucați mânerul portierei șoferului sau utilizați telecomanda ori cheia mecanică pentru a debloca portierele.

■ **Funcția de protecție a bateriei cheii electronice**

Când este setat modul de protecție a bateriei, descărcarea bateriei este redusă la minimum prin dezactivarea funcției de recepție a undelor radio de către cheia electronică.

Apăsați de două ori butonul  în timp ce mențineți apăsat butonul . Asigurați-vă că ledul cheii electronice clipește de 4 ori.

În timpul setării modului de protecție a bateriei, sistemul inteligent de acces și pornire nu poate fi utilizat. Pentru dezactivarea funcției, apăsați oricare dintre butoanele cheii electronice.



■ Situații care afectează funcționarea

Sistemul inteligent de acces și pornire utilizează unde radio slabe. În următoarele situații, comunicarea dintre cheia electronică și autoturism poate fi afectată, împiedicând sistemul inteligent de acces și pornire, telecomanda și sistemul de imobilizare să funcționeze corect. (Modalități de remediere: →P. 520)

- Când s-a descărcat bateria cheii electronice
- Aproape de un releu TV, o centrală electrică, o stație de benzină, o stație de emisie radio, un ecran mare, un aeroport sau orice instalație care generează unde radio puternice sau zgomote electrice
- Când transportați un radio portabil, un telefon mobil, un telefon fără fir sau orice alt dispozitiv de comunicație wireless
- Când cheia electronică intră în contact cu următoarele obiecte metalice sau este acoperită de acestea
 - Carduri la care sunt atașate folii de aluminiu
 - Pachete de țigări cu folie de aluminiu în interior
 - Portmonee sau poșete cu ornamente metalice
 - Monede
 - Dispozitive de încălzire a mâinilor confecționate din metal
 - Suporturi media, ca de exemplu CD-uri sau DVD-uri
- Când în apropiere sunt utilizate alte telecomenzi (care emit unde radio)
- Când purtați cheia electronică împreună cu următoarele articole care emit unde radio
 - Cheia electronică a altui autoturism sau o telecomandă care emite unde radio
 - Computere personale sau asistenți digitali personali (PDA-uri)
 - Playere audio digitale
 - Sisteme portabile de jocuri
- Dacă pe lunetă sunt lipite folii fumurii cu conținut metalic sau obiecte metalice
- Când cheia electronică se află lângă un încărcător de acumulator sau dispozitive electronice

■ Notă referitoare la funcția de acces

- Chiar și atunci când cheia electronică se află în aria de acoperire (zonele de detectare), s-ar putea ca sistemul să nu funcționeze corespunzător în următoarele cazuri:
 - Cheia electronică este prea aproape de geam sau de mânerul exterior al portierei, aproape de sol sau la înălțime atunci când se blochează sau deblochează portierele.
 - Cheia electronică este aproape de sol sau la înălțime sau este prea aproape de centrul barei de protecție spate, atunci când se deschide portbagajul.
 - Cheia electronică se află pe tabloul de bord, pe capacul portbagajului, pe podea, în buzunarul unei portiere sau în torpedoul la pornirea sistemului hibrid sau la schimbarea modurilor contactului de pornire.
- Nu lăsați cheia electronică pe tabloul de bord sau lângă buzunarele portierelor atunci când părăsiți autoturismul. În funcție de condițiile de recepție a undelor radio, s-ar putea ca acestea să fie detectate de antena din exteriorul autoturismului și portierele să se blocheze din exterior, blocând astfel cheia electronică în interiorul autoturismului.
- Când cheia electronică se află în aria de acoperire, portierele pot fi blocate sau deblocate de oricine. Totuși, doar portierele detectate de cheia electronică pot fi utilizate pentru descuriera autoturismului.
- Chiar și atunci când cheia electronică nu se află în autoturism, sistemul hibrid poate fi pornit dacă aceasta se află aproape de geam.
- Portierele se pot debloca sau bloca dacă pe mânerul portierei cade o cantitate mare de apă, cum ar fi în timpul ploii sau într-o spălătorie auto, atunci când cheia electronică se află în aria de acoperire. (Portierele se vor bloca automat după aproximativ 30 secunde dacă portierele nu sunt deschise și închise.)
- Dacă telecomanda este folosită la blocarea portierelor atunci când cheia electronică se află lângă autoturism, există posibilitatea ca portiera să nu se deblocheze prin funcția de acces. (Utilizați telecomanda pentru a debloca portierele.)
- Atingerea senzorului de blocare a portierelor în timp ce purtați mănuși poate împiedica operația de blocare sau deblocare.
- Când operația de blocare este efectuată folosind senzorul de blocare, semnalele de recunoaștere vor fi indicate în două momente consecutive. După aceea nu vor mai fi emise semnale de recunoaștere.
- Dacă mânerul portierei se umezește în timp ce cheia electronică se află în aria de acoperire, portiera se poate bloca și debloca repetat. În acest caz, respectați următoarele proceduri de corectare pentru a spăla autoturismul:
 - Păstrați cheia electronică la o distanță de minimum 2 m (6 ft.) de autoturism. (Aveți grijă să nu se fure cheia.)
 - Setați cheia electronică în modul de protecție a bateriei pentru a dezactiva sistemul inteligent de acces și pornire. (→P. 132)

- Când cheia electronică este în habitacul și mânerul unei portiere se umezește în timpul spălării autoturismului, pe afișajul multi-informațional poate apărea un mesaj și se va declanșa o avertizare sonoră în exteriorul autoturismului. Opriți alarma, blocați toate portierele.
- S-ar putea ca senzorul de blocare să nu funcționeze corespunzător dacă vine în contact cu gheață, zăpadă, noroi etc. Curățați senzorul de blocare și încercați să-l acționați din nou.
- Manevrarea bruscă a mânerului sau manevrarea mânerului imediat după intrarea în raza de acțiune poate împiedica deblocarea portierelor. Atingeți senzorul de deblocare a portierelor și asigurați-vă că acestea sunt deblocate înainte de a acționa din nou mânerul.
- Dacă în aria de acoperire se află o altă cheie electronică, timpul de răspuns pentru deblocarea portierelor după apucarea mânerului unei portiere poate fi puțin mai lung.

■ Dacă nu conduceți autoturismul o perioadă lungă de timp

- Pentru a preveni furtul autoturismului, nu lăsați cheia electronică la mai puțin de 2 m (6 ft.) de acesta.
- Sistemul inteligent de acces și pornire poate fi dezactivat în prealabil. (→P. 550)

■ Pentru buna funcționare a sistemului

Asigurați-vă că aveți la dumneavoastră cheia electronică atunci când acționați sistemul. Nu apropiați prea mult de autoturism cheia electronică atunci când acționați sistemul din exteriorul autoturismului.

În funcție de poziția și de condițiile de păstrare a cheii electronice, s-ar putea ca aceasta să nu fie detectată corect, iar sistemul să nu funcționeze corespunzător. (Alarma se poate declanșa accidental sau s-ar putea ca funcția de prevenire a blocării portierelor să nu opereze.)

■ Dacă sistemul inteligent de acces și pornire nu funcționează corespunzător

- Blocarea și deblocarea portierelor: Utilizați cheia mecanică. (→P. 520)
- Pornirea sistemului hibrid: →P. 521

■ Personalizarea

Setările (cum ar fi cele ale sistemului inteligent de acces și pornire) pot fi modificate.

(Funcții ce pot fi personalizate: →P. 550)

■ Dacă sistemul inteligent de acces și pornire a fost dezactivat într-o setare personalizată

- Blocarea și deblocarea portierelor:
Utilizați telecomanda sau cheia mecanică. (→P. 120, 520)
- Pornirea sistemului hibrid și comutarea modurilor butonului de pornire: →P. 521
- Oprirea sistemului hibrid: →P. 199

■ Certificarea sistemului inteligent de acces și pornire

Hereby, TRCZ s.r.o., declares that this BA7EQ is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
TRCZ s.r.o. vakuuttaa täten että BA7EQ tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Hierbij verklaart TRCZ s.r.o. dat het toestel BA7EQ in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Par la présente TRCZ s.r.o. déclare que l'appareil BA7EQ est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Härmed intygar TRCZ s.r.o. att denna BA7EQ står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Undertegnede TRCZ s.r.o. erklærer herved, at følgende udstyr BA7EQ overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Hiermit erklärt TRCZ s.r.o., dass sich das Gerät BA7EQ in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ TRCZ s.r.o. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ BA7EQ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/EK.
Con la presente TRCZ s.r.o. dichiara che questo BA7EQ è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Por medio de la presente TRCZ s.r.o. declara que el BA7EQ cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
TRCZ s.r.o. declara que este BA7EQ está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Hawnhekk, TRCZ s.r.o., jiddikjara li dan BA7EQ jikkonforma mal-ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
Käesolevaga kinnitab TRCZ s.r.o. seadme BA7EQ vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Alulírott, TRCZ s.r.o. nyilatkozom, hogy a BA7EQ megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že BA7EQ spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
TRCZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento BA7EQ je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. izjavlja, da je ta BA7EQ v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Šiuo TRCZ s.r.o. deklaruoja, kad šis BA7EQ atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Ar šo TRCZ s.r.o. deklarē, ka BA7EQ atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Niniejszym TRCZ s.r.o. oświadcza, że BA7EQ jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Hér með lýsir TRCZ s.r.o. yfir því að BA7EQ er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
TRCZ s.r.o. erklærer herved at utstyret BA7EQ er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
С настоящето, TRCZ s.r.o., декларира, че BA7EQ е в съответствие със съществения изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.
Prin prezenta, TRCZ s.r.o., declară că aparatul BA7EQ este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.
Ovim, TRCZ s.r.o., izjavlja da ovaj BA7EQ je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.
Nepermjet kesaj, TRCZ s.r.o., deklaroj qe ky BA7EQ eshte ne pajtim me kerketat thelbesore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.
Ovim TRCZ s.r.o., izjavlja da je BA7EQ u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC i Pravilnika o RITT opremi (NN 25/2012).
Ovim, TRCZ s.r.o., deklarise da je BA7EQ u skladu sa osnovnim zahtjevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

The DECLARATION of CONFORMITY (DoC) is available at the following address:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc/>



Hereby, TRCZ s.r.o., declares that this B94UM is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
TRCZ s.r.o. vakuuttaa täten että B94UM tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Hierbij verklaart TRCZ s.r.o. dat het toestel B94UM in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Par la présente TRCZ s.r.o. déclare que l'appareil B94UM est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Härmed intygar TRCZ s.r.o. att denna B94UM står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Undertegnede TRCZ s.r.o. erklærer herved, at følgende udstyr B94UM overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Hiermit erklärt TRCZ s.r.o., dass sich das Gerät B94UM in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ TRCZ s.r.o. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ Β94UM ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
Con la presente TRCZ s.r.o. dichiara che questo B94UM è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Por medio de la presente TRCZ s.r.o. declara que el B94UM cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
TRCZ s.r.o. declara que este B94UM está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Hawnhekk, TRCZ s.r.o., jiddikjara li dan B94UM jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.
Käesolevaga kinnitab TRCZ s.r.o. seadme B94UM vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Alulírott, TRCZ s.r.o. nyilatkozom, hogy a B94UM megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že B94UM spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
TRCZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento B94UM je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. izjavlja, da je ta B94UM v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Šiuo TRCZ s.r.o. deklaruoja, kad šis B94UM atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Ar šo TRCZ s.r.o. deklarē, ka B94UM atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Niniejszym TRCZ s.r.o. oświadcza, że B94UM jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Hér með lýsir TRCZ s.r.o. yfir því að B94UM er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
TRCZ s.r.o. erklærer herved at utstyret B94UM er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
С настоящето, TRCZ s.r.o., декларира, че B94UM е в съответствие със съществениите изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.
Prin prezenta, TRCZ s.r.o., declară că aparatul B94UM este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.
Ovim, TRCZ s.r.o., izjavljuje da ovaj B94UM je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.
Nepermjet kesaj, TRCZ s.r.o., deklaroj qe ky B94UM eshte ne pajtim me kerkesat thelbesore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.
Ovim TRCZ s.r.o., izjavljuje da je B94UM u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC i Pravilnika o RiTT opremi (NN 25/2012).
Ovim, TRCZ s.r.o., deklarise da je B94UM u skladu sa osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

The DECLARATION of CONFORMITY (DoC) is available at the following address:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc/>



TOYOTA**TOYOTA MOTOR CORPORATION**

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571, JAPAN TEL.: +81-565-28-2121

R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: TOYOTA MOTOR CORPORATION

Manufacturer's Address: 1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: LF Oscillator

Product Model: TMLF10-54

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

-Health & safety requirements:	EN 60950-1
-EMC requirements	EN 301 489-01 & EN 301 489-03
-Effective uses of radio spectrum:	EN 300 330-2

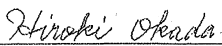
Supplementary information:

* CE mark	
* Member states intended for use	EU and EFTA

Date:

August 26, 2014

Signature:


Hiroki Okada

Hereby, Toyota Motor Corporation, declares that this TMLF10-54 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Toyota Motor Corporation vakuuttaa täten että TMLF10-54 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Hierbij verklaart Toyota Motor Corporation dat het toestel TMLF10-54 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Par la présente Toyota Motor Corporation déclare que l'appareil TMLF10-54 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Härmed intygar Toyota Motor Corporation att denna TMLF10-54 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Undertegnede Toyota Motor Corporation erklærer herved, at følgende udstyr TMLF10-54 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Hiermit erklärt Toyota Motor Corporation, dass sich das Gerät TMLF10-54 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Toyota Motor Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΜΛF10-54 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
Con la presente Toyota Motor Corporation dichiara che questo TMLF10-54 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Por medio de la presente Toyota Motor Corporation declara que el TMLF10-54 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Toyota Motor Corporation declara que este TMLF10-54 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Hawnhekk, Toyota Motor Corporation, jiddikjara li dan TMLF10-54 jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.

Käesolevaga kinnitab Toyota Motor Corporation seadme TMLF10-54 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Alulírott, Toyota Motor Corporation nyilatkozom, hogy a TMLF10-54 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
Toyota Motor Corporation týmto vyhlasuje, že TMLF10-54 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Toyota Motor Corporation tímto prohlašuje, že tento TMLF10-54 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
Toyota Motor Corporation izjavlja, da je ta TMLF10-54 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Šiuo Toyota Motor Corporation deklaruoja, kad šis TMLF10-54 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Ar šo Toyota Motor Corporation deklarē, ka TMLF10-54 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Niniejszym Toyota Motor Corporation oświadcza, że TMLF10-54 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Hér með lýsir Toyota Motor Corporation yfir því að TMLF10-54 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
Toyota Motor Corporation erklærer herved at utstyret TMLF10-54 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
С настоящето, Toyota Motor Corporation, декларира, че TMLF10-54 е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.
Prin prezenta, Toyota Motor Corporation, declară că aparatul TMLF10-54 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.
Ovim, Toyota Motor Corporation, izjavljuje da ovaj TMLF10-54 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.
Nepermjet kesaj, Toyota Motor Corporation, deklaroj qe ky TMLF10-54 eshte ne pajtim me kerkesat thelbesore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.
Ovim Toyota Motor Corporation, izjavljuje da je TMLF10-54 u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC i Pravilnika o RiTT opremi (NN 25/2012).
Ovim, Toyota Motor Corporation, deklarirše da je TMLF10-54 u skladu sa osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

**AVERTIZARE****■ Măsuri de precauție referitoare la interferența cu dispozitivele electronice**

- Persoanele având implantate stimulatoare cardiace sau de resincronizare cardiacă ori defibrilatoare cardiace trebuie să stea la o distanță rezonabilă față de antenele sistemului inteligent de acces și pornire. (→P. 130)

Undele radio pot afecta funcționarea acestor echipamente. Dacă este necesar, funcția de acces poate fi dezactivată. Pentru informații suplimentare, ca de exemplu frecvența undelor radio și temporizarea emiterii acestora, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat. Apoi, consultați un medic pentru a vedea dacă trebuie dezactivată funcția de acces.

- Persoanele care folosesc alte echipamente medicale electrice decât stimulatoarele, defibrilatoarele sau resincronizatoarele cardiace implantabile trebuie să consulte producătorul pentru informații referitoare la funcționarea dispozitivelor sub influența undelor radio.

Undele radio pot avea efecte neprevăzute asupra funcționării acestor dispozitive medicale.

Pentru dezactivarea funcției de acces, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

3

Funcționarea fiecărei componente

Butonul contact de pornire*

Pentru pornirea și oprirea sistemului hibrid, este suficient să aveți la dumneavoastră cheia electronică, de exemplu în buzunar.

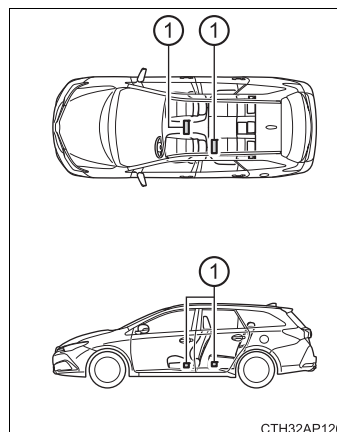
(→P. 198)

Șoferul trebuie să aibă întotdeauna asupra sa cheia electronică.

■ Amplasarea antenelor

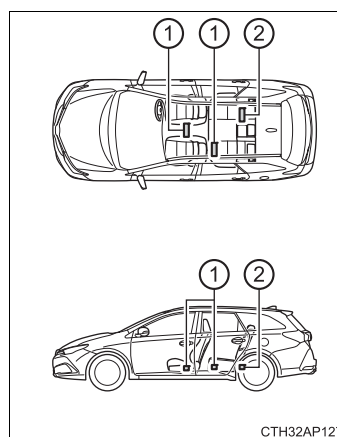
► Autoturisme cu volanul pe stânga

- ① Antenele din interiorul habitaculului



► Autoturisme cu volanul pe dreapta

- ① Antenele din interiorul habitaculului
② Antena din interiorul portbagajului



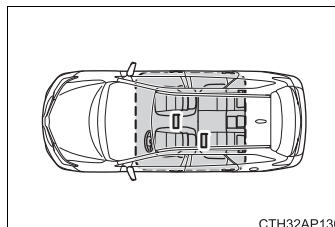
*: Dacă există în dotare

■ Aria de acoperire (zonele în care poate fi detectată cheia electronică)

► Autoturisme cu volanul pe stânga

- Când porniți sistemul hibrid sau comutați modurile butonului de pornire

Sistemul poate fi acționat atunci când cheia electronică este în interiorul autoturismului.

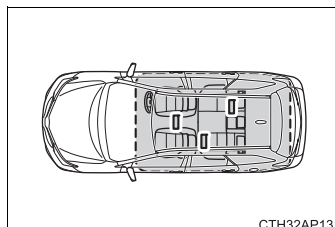


CTH32AP130

► Autoturisme cu volanul pe dreapta

- Când porniți sistemul hibrid sau comutați modurile butonului de pornire

Sistemul poate fi acționat atunci când cheia electronică este în interiorul autoturismului.



CTH32AP131

■ Alarmerle și mesaje de avertizare

→P. 483

■ Când apare mesajul „Check entry & start system.” (verificați sistemul de acces și pornire) pe afișajul multi-informațional

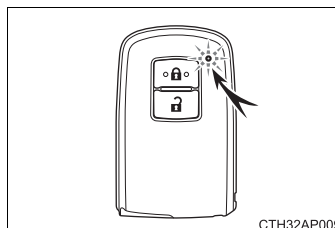
S-ar putea să existe o defecțiune în sistem. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

■ Funcția de protecție a bateriei cheii electronice

Când este setat modul de protecție a bateriei, descărcarea bateriei este redusă la minimum prin dezactivarea funcției de recepție a undelor radio de către cheia electronică.

Apăsați de două ori butonul  în timp ce mențineți apăsat butonul . Asigurați-vă că ledul cheii electronice clipește de 4 ori.

În timpul setării modului protecție baterie, butonul contact de pornire nu poate fi utilizat. Pentru dezactivarea funcției, apăsați oricare dintre butoanele cheii electronice.



CTH32AP009

■ Situații care afectează funcționarea

Butonul contact de pornire utilizează unde radio slabe. În următoarele situații, comunicarea dintre cheia electronică și autoturism poate fi afectată, împiedicând butonul contact de pornire, telecomanda și sistemul de imobilizare să funcționeze corect: (Modalități de remediere: →P. 520)

- Când s-a descărcat bateria cheii electronice
- Aproape de un releu TV, o centrală electrică, o stație de benzină, o stație de emisie radio, un ecran mare, un aeroport sau orice instalație care generează unde radio puternice sau zgomote electrice
- Când transportați un radio portabil, un telefon mobil, un telefon fără fir sau orice alt dispozitiv de comunicație wireless
- Când cheia electronică intră în contact cu următoarele obiecte metalice sau este acoperită de acestea
 - Carduri la care sunt atașate folii de aluminiu
 - Pachete de țigări cu folie de aluminiu în interior
 - Portmonee sau poșete cu ornamente metalice
 - Monede
 - Dispozitive de încălzire a mâinilor confecționate din metal
 - Suporturi media, ca de exemplu CD-uri sau DVD-uri
- Când în apropiere sunt utilizate alte telecomenzi (care emit unde radio)
- Când purtați cheia electronică împreună cu următoarele articole care emit unde radio
 - Cheia electronică a altui autoturism sau o telecomandă care emite unde radio
 - Computere personale sau asistenți digitali personali (PDA-uri)
 - Playere audio digitale
 - Sisteme portabile de jocuri
- Dacă pe lunetă sunt lipite folii fumurii cu conținut metalic sau obiecte metalice
- Când cheia electronică se află lângă un încărcător de acumulator sau dispozitive electronice

■ Pentru buna funcționare a sistemului

Asigurați-vă că aveți la dumneavoastră cheia electronică atunci când acționați sistemul.

În funcție de poziția și modul de păstrare a cheii electronice, s-ar putea ca aceasta să nu fi fost detectată corect, iar sistemul să nu funcționeze corespunzător.

■ Dacă butonul contact de pornire nu funcționează corespunzător

Pornirea sistemului hibrid: →P. 198

■ Personalizarea

Este posibilă dezactivarea butonului contact de pornire.

(Funcții ce pot fi personalizate: →P. 550)

■ Dacă butonul contact de pornire a fost dezactivat într-o setare personalizată

- Pornirea sistemului hibrid și comutarea modurilor butonului de pornire: →P. 521
- Oprirea sistemului hibrid: →P. 199

■ Certificarea butonului contact de pornire

Hereby, TRCZ s.r.o., declares that this BA7EQ is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
TRCZ s.r.o. vakuuttaa täten että BA7EQ tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Hierbij verklaart TRCZ s.r.o. dat het toestel BA7EQ in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Par la présente TRCZ s.r.o. déclare que l'appareil BA7EQ est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Härmed intygar TRCZ s.r.o. att denna BA7EQ står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Undertegnede TRCZ s.r.o. erklærer herved, at følgende udstyr BA7EQ overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Hiermit erkläre TRCZ s.r.o., dass sich das Gerät BA7EQ in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ TRCZ s.r.o. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ BA7EQ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
Con la presente TRCZ s.r.o. dichiara che questo BA7EQ è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Por medio de la presente TRCZ s.r.o. declara que el BA7EQ cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
TRCZ s.r.o. declara que este BA7EQ está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Hawnhekk, TRCZ s.r.o., jiddikjara li dan BA7EQ jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
Käesolevaga kinnitab TRCZ s.r.o. seadme BA7EQ vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Alulírott, TRCZ s.r.o. nyilatkozom, hogy a BA7EQ megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že BA7EQ spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
TRCZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento BA7EQ je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. izjavlja, da je ta BA7EQ v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Šiuo TRCZ s.r.o. deklaruoja, kad šis BA7EQ atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Ar šo TRCZ s.r.o. deklarē, ka BA7EQ atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Niniejszym TRCZ s.r.o. oświadcza, że BA7EQ jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Hér með lýsir TRCZ s.r.o. yfir því að BA7EQ er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
TRCZ s.r.o. erklærer herved at utstyret BA7EQ er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
С настоящето, TRCZ s.r.o., декларира, че BA7EQ е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.
Prin prezenta, TRCZ s.r.o., declară că aparatul BA7EQ este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.
Ovim, TRCZ s.r.o., izjavlja da ovaj BA7EQ je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.
Nepermjet kesaj, TRCZ s.r.o., deklaroj qe ky BA7EQ eshte ne pajtim me kerketat thelbesore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.
Ovim TRCZ s.r.o., izjavlja da je BA7EQ u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC i Pravilnika o RITT opremi (NN 25/2012).
Ovim, TRCZ s.r.o., deklarirše da je BA7EQ u skladu sa osnovnim zahtjevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

The DECLARATION of CONFORMITY (DoC) is available at the following address:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc/>



Hereby, TRCZ s.r.o., declares that this B94UM is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
TRCZ s.r.o. vakuuttaa täten että B94UM tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Hierbij verklaart TRCZ s.r.o. dat het toestel B94UM in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Par la présente TRCZ s.r.o. déclare que l'appareil B94UM est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Härmed intygar TRCZ s.r.o. att denna B94UM står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Undertegnede TRCZ s.r.o. erklærer herved, at følgende udstyr B94UM overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Hiermit erklärt TRCZ s.r.o., dass sich das Gerät B94UM in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ TRCZ s.r.o. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ Β94UM ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
Con la presente TRCZ s.r.o. dichiara che questo B94UM è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Por medio de la presente TRCZ s.r.o. declara que el B94UM cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
TRCZ s.r.o. declara que este B94UM está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Hawnhekk, TRCZ s.r.o., jiddikjara li dan B94UM jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.
Käesolevaga kinnitab TRCZ s.r.o. seadme B94UM vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Alulírott, TRCZ s.r.o. nyilatkozom, hogy a B94UM megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že B94UM spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
TRCZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento B94UM je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. izjavlja, da je ta B94UM v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Šiuo TRCZ s.r.o. deklaruoja, kad šis B94UM atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Ar šo TRCZ s.r.o. deklarē, ka B94UM atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Niniejszym TRCZ s.r.o. oświadcza, że B94UM jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Hér með lýsir TRCZ s.r.o. yfir því að B94UM er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
TRCZ s.r.o. erklærer herved at utstyret B94UM er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
С настоящего, TRCZ s.r.o., декларира, че B94UM е в съответствие със съществениите изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.
Prin prezenta, TRCZ s.r.o., declară că aparatul B94UM este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.
Ovim, TRCZ s.r.o., izjavljuje da ovaj B94UM je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.
Nepermjet kesaj, TRCZ s.r.o., deklaroj qe ky B94UM eshte ne pajtim me kerkesat thelbesore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.
Ovim TRCZ s.r.o., izjavljuje da je B94UM u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC i Pravilnika o RiTT opremi (NN 25/2012).
Ovim, TRCZ s.r.o., deklarise da je B94UM u skladu sa osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

The DECLARATION of CONFORMITY (DoC) is available at the following address:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc/>



TOYOTA**TOYOTA MOTOR CORPORATION**

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571, JAPAN TEL.: +81-565-28-2121

R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: TOYOTA MOTOR CORPORATION

Manufacturer's Address: 1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: LF Oscillator

Product Model: TMLF10-54

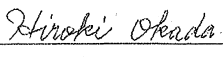
to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

-Health & safety requirements:	EN 60950-1
-EMC requirements	EN 301 489-01 & EN 301 489-03
-Effective uses of radio spectrum:	EN 300 330-2

Supplementary information:

* CE mark	
* Member states intended for use	EU and EFTA

Date: August 26, 2014

Signature: 
Hiroki Okada

3

Funcționarea fiecărei componente

Hereby, Toyota Motor Corporation, declares that this TMLF10-54 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Toyota Motor Corporation vakuuttaa täten että TMLF10-54 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Hierbij verklaart Toyota Motor Corporation dat het toestel TMLF10-54 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Par la présente Toyota Motor Corporation déclare que l'appareil TMLF10-54 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Härmed intygar Toyota Motor Corporation att denna TMLF10-54 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Undertegnede Toyota Motor Corporation erklærer herved, at følgende udstyr TMLF10-54 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Hiermit erklärt Toyota Motor Corporation, dass sich das Gerät TMLF10-54 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Toyota Motor Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΜΛF10-54 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
Con la presente Toyota Motor Corporation dichiara che questo TMLF10-54 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Por medio de la presente Toyota Motor Corporation declara que el TMLF10-54 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Toyota Motor Corporation declara que este TMLF10-54 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Hawnhekk, Toyota Motor Corporation, jiddikjara li dan TMLF10-54 jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.

Käesolevaga kinnitab Toyota Motor Corporation seadme TMLF10-54 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Alulírott, Toyota Motor Corporation nyilatkozom, hogy a TMLF10-54 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
Toyota Motor Corporation týmto vyhlasuje, že TMLF10-54 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Toyota Motor Corporation tímto prohlašuje, že tento TMLF10-54 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
Toyota Motor Corporation izjavlja, da je ta TMLF10-54 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Šiuo Toyota Motor Corporation deklaruoja, kad šis TMLF10-54 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Ar šo Toyota Motor Corporation deklarē, ka TMLF10-54 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Niniejszym Toyota Motor Corporation oświadcza, że TMLF10-54 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Hér með lýsir Toyota Motor Corporation yfir því að TMLF10-54 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
Toyota Motor Corporation erklærer herved at udstyret TMLF10-54 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
С настоящето, Toyota Motor Corporation, декларира, че TMLF10-54 е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.
Prin prezenta, Toyota Motor Corporation, declară că aparatul TMLF10-54 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.
Ovim, Toyota Motor Corporation, izjavljuje da ovaj TMLF10-54 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.
Nepermjet kesaj, Toyota Motor Corporation, deklaroj qe ky TMLF10-54 eshte ne pajtim me kerkesat thelbesore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.
Ovim Toyota Motor Corporation, izjavljuje da je TMLF10-54 u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC i Pravilnika o RiTT opremi (NN 25/2012).
Ovim, Toyota Motor Corporation, deklarirše da je TMLF10-54 u skladu sa osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

**AVERTIZARE****■ Măsuri de precauție referitoare la interferența cu dispozitivele electronice**

- Persoanele cu stimulatoare, defibrilatoare sau resincronizatoare cardiace implantabile trebuie să stea la o distanță rezonabilă față de butonul contact de pornire. (→P. 144)

Undele radio pot afecta funcționarea acestor echipamente. Dacă este necesar, butonul contact de pornire poate fi dezactivat. Pentru informații suplimentare, ca de exemplu frecvența undelor radio și temporizarea emiterii acestora, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat. Apoi, consultați un medic pentru a vedea dacă trebuie dezactivat butonul contact de pornire.

- Persoanele care folosesc alte echipamente medicale electrice decât stimulatoarele, defibrilatoarele sau resincronizatoarele cardiace implantabile trebuie să consulte producătorul pentru informații referitoare la funcționarea dispozitivelor sub influența undelor radio.

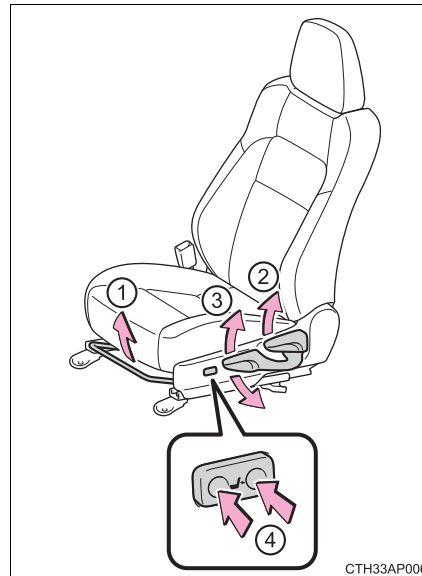
Undele radio pot avea efecte neprevăzute asupra funcționării acestor dispozitive medicale.

Pentru detalii cu privire la dezactivarea butonului contact de pornire, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

Scaunele din față

Procedura de reglare

- ① Maneta de reglare a poziției scaunului
- ② Maneta de reglare a înclinării spătarului
- ③ Maneta de reglare pe înălțime (dacă există în dotare)
- ④ Butonul de reglare a suportului lombar (dacă există în dotare)



3

Funcționarea fiecărei componente

**AVERTIZARE****■ Când reglați poziția scaunului**

- Când reglați poziția scaunului, aveți grijă să nu răniți ceilalți pasageri prin glisarea scaunului.
- Pentru a nu vă răni, nu țineți mâinile sub scaun sau în apropierea pieselor în mișcare.
Vă puteți prinde mâinile sau degetele în mecanismul scaunului.
- Asigurați-vă că ați lăsat suficient spațiu pentru picioare, astfel încât acestea să nu rămână blocate.

■ Reglarea scaunului

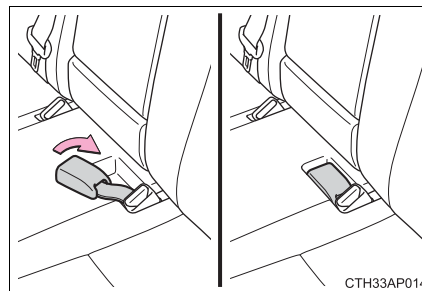
- Aveți grijă ca scaunul să nu lovească pasagerii sau eventualele bagaje.
- Pentru a reduce riscul de a aluneca pe sub centură în timpul unei coliziuni, nu înclinați scaunul mai mult decât este necesar.
Dacă scaunul este prea înclinat, centura transversală poate aluneca peste coapse, aplicând forța de apăsare direct asupra abdomenului, respectiv centura diagonală poate intra în contact cu gâtul, mărin d riscul de rănire gravă sau mortală în cazul unui accident.
Reglarea nu se va face în timp ce autoturismul se află în mișcare, deoarece scaunul se poate deplasa brusc, iar șoferul poate pierde controlul asupra autoturismului.
- După reglarea scaunului, asigurați-vă că acesta este blocat în poziție.

Scaunele din spate

Spătarele scaunelor din spate pot fi rabatate complet spre înainte.

Rabatirea spătarelor scaunelor din spate

- 1 Depლაsați scaunul față spre înainte. (→P. 155)
- 2 Ridicați cotiera spate. (dacă există în dotare) (→P. 396)
- 3 Depozitați catarama centurii de siguranță a locului central spate.



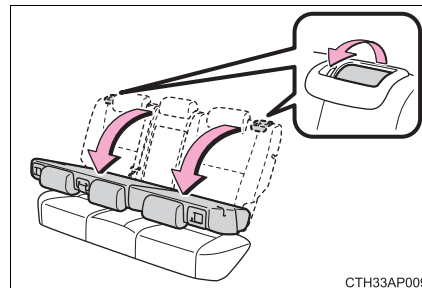
CTH33AP014

- 4 Coborâți tetierele în poziția cea mai joasă. (→P. 160)

► Din interior

- 5 Trageți butonul de blocare/eliberare a spătarului și rabatați complet spătarul.

Fiecare spătar poate fi rabatat separat.

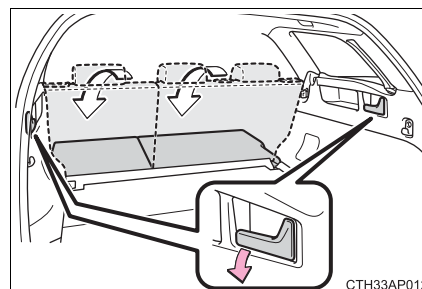


CTH33AP009

► Din exterior

- 5 Trageți maneta de pe peretele lateral al portbagajului.

Fiecare spătar poate fi rabatat separat.



CTH33AP012

3

Funcționarea fiecărei componente

**AVERTIZARE**

Respectați următoarele măsuri de precauție. Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

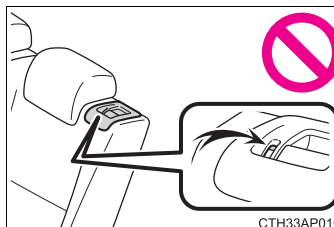
■ **Când rabatați spătarele scaunelor din spate**

- Nu rabatați spătarele scaunelor atunci când autoturismul este în mișcare.
- Opriți autoturismul pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare și selectați poziția de comutare P.
- Nu permiteți nimănui să se așeze pe un spătar rabatat sau în portbagaj în timpul mersului.
- Nu lăsați copiii să intre în portbagaj.
- Nu permiteți nimănui să stea pe scaunul central spate dacă scaunul din dreapta spate este rabatat, deoarece catarama centurii de siguranță pentru scaunul central spate este atunci ascunsă sub scaunul rabatat și nu poate fi utilizată.
- Aveți grijă să nu vă prindeți mâna în timp ce rabatați spătarele scaunelor din spate.
- Reglați poziția scaunelor din față înainte de rabatarea spătarelor scaunelor din spate, astfel încât scaunele din față să nu interfereze cu spătarele scaunelor din spate la rabatarea acestora.

■ **După readucerea spătarului scaunului spate în poziție verticală**

- Asigurați-vă că spătarul este blocat ferm în poziție, împingându-l ușor înainte și înapoi.

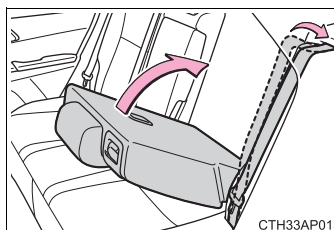
Dacă spătarul nu este blocat ferm, marcajul roșu de pe butonul de blocare/eliberare a spătarului va fi vizibil. Asigurați-vă că marcajul roșu nu este vizibil.



CTH33AP010

- Asigurați-vă că centurile de siguranță nu sunt răsucite sau prinse în spătar.

Dacă centura de siguranță este prinsă între cârligul de fixare a spătarului și încuietoare, scaunul s-ar putea deteriora.



CTH33AP013



NOTĂ

■ **Când plasa de separare este instalată pe spătarele rabatate ale scaunelor spate (autoturisme cu plasă de separare)**

La ridicarea spătarelor, scoateți plasa de separare apoi aduceți spătarele în poziția lor originală. (→P. 391)

3

Funcționarea fiecărei componente

Tetierele

Toate scaunele sunt prevăzute cu tetiere.

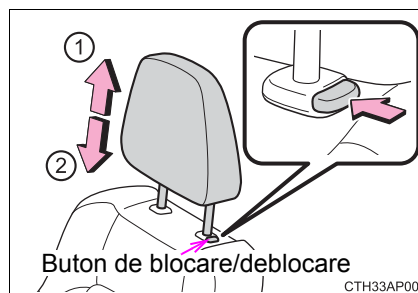
Reglarea pe verticală

① În sus

Trageți tetiera în sus.

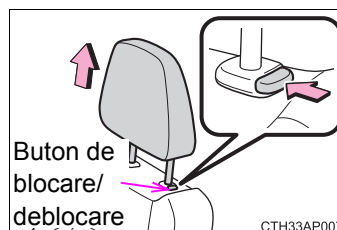
② În jos

Apăsați tetiera în jos în timp ce apăsați butonul de blocare/deblocare.



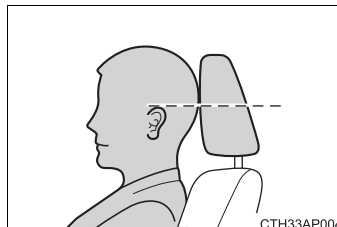
■ Demontarea tetierelor

Trageți de tetieră în sus în timp ce apăsați butonul de blocare/deblocare.



■ Reglarea tetierelor pe înălțime

Asigurați-vă că tetierele sunt reglate astfel încât centrul tetierei să fie cât mai aproape de partea superioară a urechilor ocupantului.



■ Reglarea tetierelor banchetei din spate

Ridicați întotdeauna tetiera cu o treaptă față de poziția de bază atunci când este utilizată.

**AVERTIZARE****■ Măsuri de precauție referitoare la tetiere**

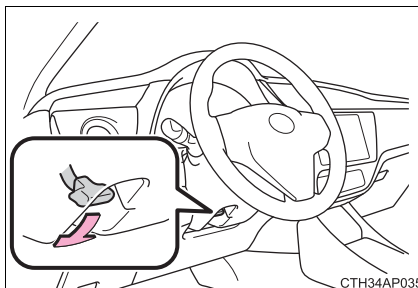
Respectați următoarele măsuri de precauție referitoare la tetiere. Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

- Folosiți tetiera destinată scaunului respectiv.
- Reglați întotdeauna tetierele în poziția corectă.
- După reglarea tetierelor, apăsați-le în jos pentru a vă asigura că s-au blocat în poziție.
- Nu conduceți cu tetierele demontate.

Volanul

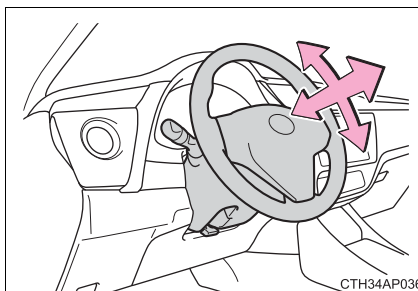
Procedura de reglare

- 1 Țineți volanul și împingeți de manetă în jos.



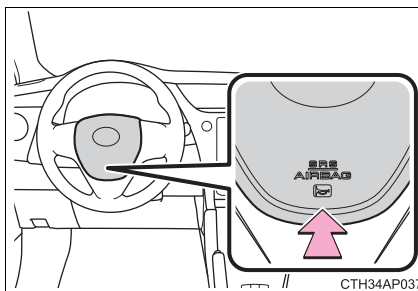
- 2 Reglați volanul în poziția dorită, deplasându-l pe orizontală și verticală.

După reglare, trageți în sus maneta pentru a fixa volanul.



Claxonul

Pentru a claxona, apăsați pe sau aproape de semnul .



**AVERTIZARE****■ Măsuri de precauție în timpul mersului**

Nu reglați volanul în timpul mersului.

În caz contrar, șoferul poate pierde controlul asupra autoturismului, ceea ce poate duce la răni grave sau mortale.

■ După reglarea volanului

Asigurați-vă că volanul este blocat.

În caz contrar, volanul se poate mișca brusc, putând cauza un accident soldat cu răni grave sau mortale. De asemenea, dacă volanul nu este corect blocat, claxonul s-ar putea să nu funcționeze.

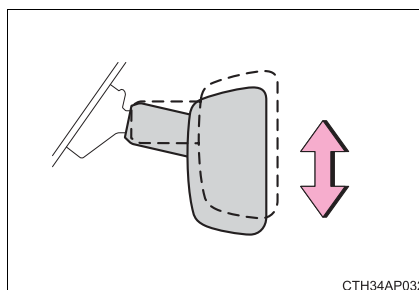
Oglinda retrovizoare interioară

Poziția oglinzii retrovizoare poate fi reglată pentru a se asigura o vizibilitate corespunzătoare spre înapoi.

Reglarea oglinzii retrovizoare pe înălțime (numai la oglinda retrovizoare interioară cu funcție automată anti-orbire)

Oglinda retrovizoare poate fi reglată pe înălțime pentru adaptarea la poziția dumneavoastră de conducere.

Reglați oglinda retrovizoare pe înălțime prin deplasarea acesteia în sus și în jos.

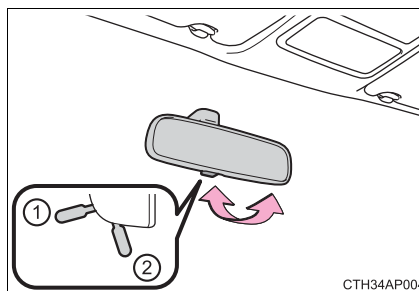


Funcția anti-orbire

- Oglinda retrovizoare interioară cu funcție manuală anti-orbire

Lumina farurilor autovehiculelor din spate reflectată de oglindă poate fi redusă prin acționarea manetei.

- ① Poziția normală
- ② Poziția anti-orbire



► Oglinda retrovizoare interioară cu funcție automată anti-orbire

În funcție de gradul de luminozitate al farurilor autovehiculelor din spate, lumina reflectată este redusă automat.

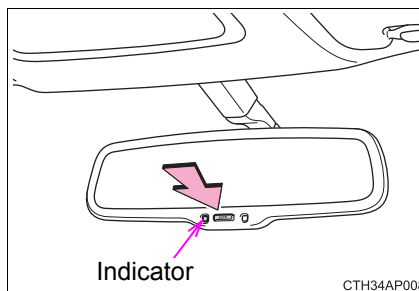
Comutarea modului funcției automate anti-orbire

Activarea/dezactivarea

Când funcția automată anti-orbire este în modul activat, indicatorul se aprinde.

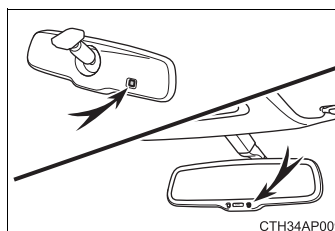
Funcția va fi setată în modul activat de fiecare dată când butonul de pornire este adus în modul ON.

Prin apăsarea butonului, funcția trece în modul dezactivat. (De asemenea, indicatorul se va stinge.)



■ Pentru a preveni defectarea senzorului (autoturisme cu oglindă retrovizoare interioară cu funcție automată anti-orbire)

Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a senzorilor, nu-i atingeți și nu-i acoperiți.



AVERTIZARE

Nu reglați poziția oglinzii în timpul mersului.

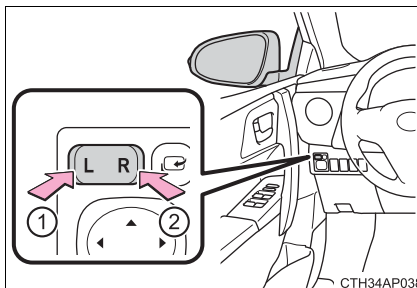
În caz contrar, șoferul poate pierde controlul asupra autoturismului și poate produce un accident soldat cu răni grave sau mortale.

Oglinzile retrovizoare exterioare

Procedura de reglare

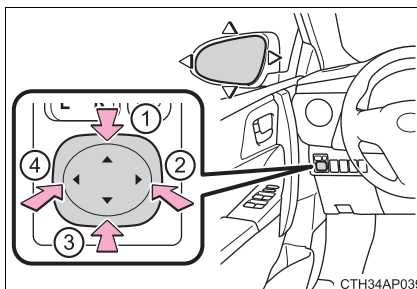
- 1 Pentru selectarea oglinzii retrovizoare de reglat, apăsați butonul.

- ① Stânga
- ② Dreapta



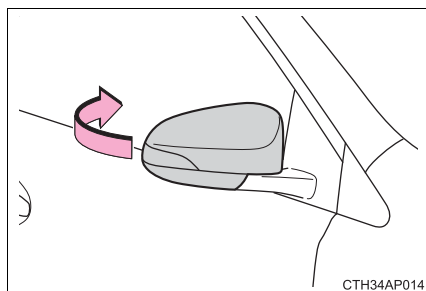
- 2 Pentru reglarea oglinzii, apăsați butonul.

- ① În sus
- ② Spre dreapta
- ③ În jos
- ④ Spre stânga



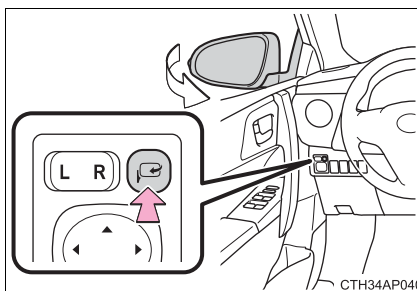
Rabatarea manuală a oglinzilor

► Cu reglare manuală



Împingeți oglinda înspre partea din spate a autoturismului.

► Cu reglare electrică



Apăsați butonul pentru a rabata oglinzile.

Apăsați din nou butonul pentru a le readuce în poziția inițială.

Rabatarea și extinderea automată a oglinzilor (dacă există în dotare)

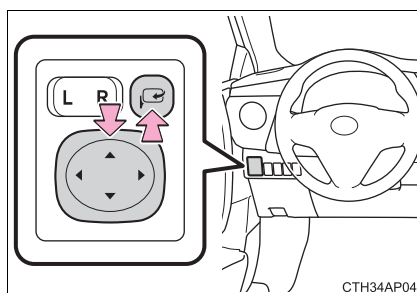
Funcția de rabatare/extindere automată a oglinzilor retrovizoare permite rabatarea și extinderea oglinzilor retrovizoare în corelație cu anumite operații, cum ar fi blocarea/deblocarea portierelor.

Acționarea automată poate fi dezactivată efectuând următoarele operații.

1 Aduceți butonul de pornire în poziția OFF.

2 Apăsați și mențineți apăsat simultan, timp de peste 2 secunde, butonul de rabatare a oglinzilor retrovizoare și partea ▲ a butonului de reglare a unghiului oglinzii retrovizoare.

Efectuarea din nou a procedurii de mai sus va reactiva funcționarea automată.

**Unghiul oglinzilor poate fi reglat atunci când**

Butonul de pornire este în modul ACCESSORY sau ON.

După deconectarea și reconectarea bornelor acumulatorului de 12 V (autoturisme cu funcție de rabatare/extindere automată a oglinzilor retrovizoare)

Funcția de rabatare/extindere automată a oglinzilor retrovizoare se va reactiva ca setare implicită. Pentru a dezactiva funcția, apăsați din nou butonul pentru a selecta poziția dezactivat.

Când oglinzile sunt aburite

Oglinzile retrovizoare exterioare se pot curăța cu ajutorul dispozitivelor de dezaburire a oglinzilor. Activați dispozitivul de dezaburire a lunetei pentru a activa dispozitivele de dezaburire a oglinzilor retrovizoare exterioare. (→P. 366)

Utilizarea funcției de rabatare/extindere automată a oglinzilor retrovizoare pe vreme rece (dacă există în dotare)

Când se utilizează funcția de rabatare/extindere automată a oglinzilor retrovizoare pe vreme rece, oglinzile retrovizoare exterioare pot îngheța, astfel că s-ar putea ca rabatarea și extinderea automată să nu fie posibile. În acest caz, îndepărtați gheața și zăpada de pe oglinda retrovizoare exterioară, apoi acționați manual oglinda retrovizoare prin intermediul butonului de rabatare a oglinzilor retrovizoare sau mișcând oglinda retrovizoare cu mâna.

**AVERTIZARE****■ Aspecte importante în timpul mersului**

Respectați următoarele măsuri de precauție în timpul mersului.

Nerespectarea acestor măsuri poate provoca pierderea controlului asupra autoturismului și producerea unui accident soldat cu răniri grave sau mortale.

- Nu reglați oglinzile în timpul mersului.
- Nu conduceți cu oglinzile rabatate.
- Înainte de a porni la drum, ambele oglinzi, atât de pe partea șoferului, cât și de pe partea pasagerului din față, trebuie reglate corespunzător.

■ Când o oglindă se află în mișcare

Pentru a preveni rănirea și defectarea oglinzii, aveți grijă să nu vă prindeți mâna între portieră și oglinda aflată în mișcare.

■ Când dispozitivele de dezaburire a oglinzilor sunt în funcțiune

Nu atingeți suprafețele oglinzilor retrovizoare exterioare, deoarece acestea sunt foarte fierbinți și vă pot produce arsuri.

Geamurile acționate electric*

Procedurile de deschidere și închidere

Geamurile acționate electric pot fi deschise și închise de la butoane. Acționarea butonului deplasează geamurile astfel:

- Tip deschidere/inchidere printr-o singură acționare numai pentru geamul șoferului

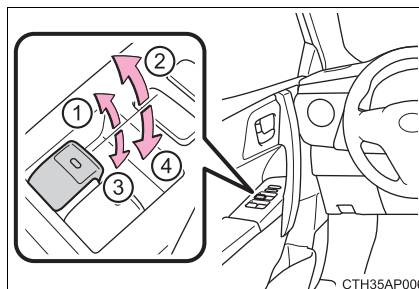
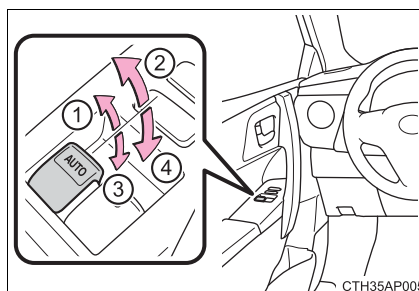
- ① Închiderea
- ② Închiderea printr-o singură acționare (numai geamul șoferului)*
- ③ Deschiderea
- ④ Deschiderea printr-o singură acționare (numai geamul șoferului)*

*: Pentru a opri deplasarea geamului, acționați butonul în sens opus.

- Tip deschidere/inchidere printr-o singură acționare pentru toate geamurile

- ① Închiderea
- ② Închiderea printr-o singură acționare*
- ③ Deschiderea
- ④ Deschiderea printr-o singură acționare*

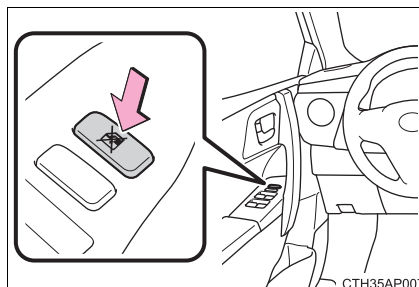
*: Pentru a opri deplasarea geamului, acționați butonul în sens opus.



Butonul de blocare a geamurilor

Apăsați butonul pentru a bloca butoanele de la geamurile pasagerilor.

Utilizați acest buton pentru a preveni deschiderea sau închiderea accidentală a unui geam de către copii.



*: Dacă există în dotare

■ Geamurile pot fi acționate electric atunci când

Butonul de pornire este în modul ON.

■ Acționarea geamurilor acționate electric după oprirea sistemului hibrid

Geamurile acționate electric pot fi operate încă aproximativ 45 secunde după aducerea butonului de pornire în modul ACCESSORY sau în poziția OFF. Acestea nu pot fi însă acționate după ce a fost deschisă o portieră din față.

■ Funcția antiprindere (numai pentru geamuri cu funcția de închidere printr-o singură acționare)

Dacă un obiect este prins între geam și rama acestuia, mișcarea geamului este întreruptă și se deschide ușor geamul.

■ Dacă geamurile acționate electric nu se închid normal (numai pentru geamuri cu funcția de închidere printr-o singură acționare)

Dacă funcția antiprindere nu funcționează normal și nu se poate închide un geam, efectuați următoarele operații cu ajutorul butonului de acționare electrică a geamului portierei respective.

- După oprirea autoturismului, geamul poate fi închis prin menținerea butonului de acționare electrică a geamului în poziția de închidere printr-o singură acționare cu butonul de pornire în poziția ON.

- Dacă geamul nu poate fi închis nici prin efectuarea operațiilor descrise mai sus, inițializați funcția aplicând procedura următoare.

- 1 Mențineți butonul de acționare electrică a geamului în poziția de închidere printr-o singură acționare. Mențineți în continuare butonul în poziție încă 6 secunde după închiderea geamului.
- 2 Mențineți butonul de acționare electrică a geamului în poziția de deschidere printr-o singură acționare. Mențineți în continuare butonul în poziție încă 2 secunde după deschiderea completă a geamului.
- 3 Mențineți din nou butonul de acționare electrică a geamului în poziția de închidere printr-o singură acționare. Mențineți în continuare butonul în poziție încă 2 secunde după închiderea geamului.

Dacă eliberați butonul în timpul deplasării geamului, reluați procedura de la început.

Dacă geamul continuă să se închidă dar apoi se redeschide puțin chiar și după executarea corectă a operației de mai sus, duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

**AVERTIZARE**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

■ **Închiderea geamurilor**

- Șoferul este responsabil de acționarea tuturor geamurilor acționate electric, inclusiv de acționarea geamurilor pentru pasageri. Pentru a preveni acționarea accidentală, în special de către un copil, nu lăsați un copil să acționeze geamurile acționate electric. S-ar putea ca ceilalți pasageri sau copiii să-și prindă părți ale corpului în geamurile acționate electric. De asemenea, atunci când transportați un copil, este recomandabil să folosiți butonul de blocare a geamurilor. (→P. 169)
- Asigurați-vă că niciun pasager nu are nicio parte a corpului într-o poziție în care ar putea fi prinsă la acționarea unuia dintre geamuri.
- La ieșirea din autoturism, aduceți butonul de pornire în poziția OFF, luați cheia și ieșiți din autoturism împreună cu copilul. S-ar putea să aibă loc o acționare accidentală ca urmare a zburdălniciei copilului etc., ceea ce poate duce la un accident.

■ **Funcția antiprindere (numai pentru geamuri cu funcție de închidere printr-o singură acționare)**

- Nu folosiți niciodată o parte a corpului pentru a activa intenționat funcția antiprindere.
- S-ar putea ca funcția antiprindere să nu se activeze dacă între geam și rama acestuia se prinde ceva exact înainte de închiderea completă.

3

Funcționarea fiecărei componente

Conducerea

4

- 4-1. Înainte de a porni la drum**
 - Conducerea autoturismului 174
 - Încărcătura și bagajele 184
 - Tractarea unei remorci 187
- 4-2. Procedurile de conducere**
 - Butonul (contactul) de pornire 198
 - Modul de conducere EV 204
 - Transmisia hibridă 206
 - Maneta de semnalizare schimbare direcție.....214
 - Frâna de parcare 215
- 4-3. Acționarea lămpilor și ștergătoarelor**
 - Butonul pentru faruri 216
 - Butonul pentru luminile de ceață.....222
 - Ștergătoarele și spălătorul de parbriz 224
 - Ștergătorul și spălătorul de lunetă.....228
- 4-4. Alimentarea cu combustibil**
 - Deschiderea bușonului rezervorului de combustibil.....230
- 4-5. Sistemul Toyota Safety Sense**
 - Sistemul Toyota Safety Sense. 233
 - PCS (sistemul de siguranță pre-coliziune).....237
 - LDA (sistemul de avertizare la părăsirea benzii de rulare) 245
 - Faza lungă automată 251
 - RSA (sistemul de asistență semne de circulație) 255
- 4-6. Utilizarea sistemelor de asistență la conducere**
 - Sistemul de control al vitezei de croazieră.....260
 - Senzorul Toyota de asistență la parcare 265
 - IPA simplu (sistemul inteligent simplu de asistență la parcare) 272
 - Sistemele de asistență la conducere.....286
- 4-7. Recomandări pentru conducere**
 - Recomandări pentru conducerea autoturismului hibrid 292
 - Recomandări pentru conducerea pe timp de iarnă.....295

Conducerea autoturismului

Următoarele proceduri trebuie respectate pentru siguranța în timpul mersului:

Pornirea sistemului hibrid

→P. 198

Conducerea

- 1 Cu pedala de frână apăsată, selectați poziția de comutare D. (→P. 206)
- 2 Decuplați frâna de parcare. (→P. 215)
- 3 Eliberați treptat pedala de frână și apăsați ușor pedala de accelerație pentru a accelera.

Oprirea

- 1 În poziția de comutare D, apăsați pedala de frână.
- 2 Dacă este necesar, cuplați frâna de parcare.
Dacă autoturismul va staționa mai mult timp, selectați poziția de comutare P. (→P. 206)

Parcarea

- 1 În poziția de comutare D, apăsați pedala de frână.
- 2 Cuplați frâna de parcare. (→P. 215)
- 3 Selectați poziția de comutare P. (→P. 208)
Dacă parcați pe un drum înclinat, blocați roțile după cum este necesar.
- 4 Apăsați butonul de pornire pentru a opri sistemul hibrid.
- 5 Blocați portiera și asigurați-vă că aveți la dumneavoastră cheia.

Pornirea pe un drum în rampă abruptă

- 1 Cuplați ferm frâna de parcare și selectați poziția de comutare D.
- 2 Apăsați ușor pedala de accelerație.
- 3 Decuplați frâna de parcare.

■ Când porniți pe un drum în rampă

Asistența la pornirea în rampă va acționa. (→P. 286)

■ Pentru a conduce cu un consum optim de combustibil

Rețineți că autoturismele hibrid sunt similare cu autoturismele convenționale. Astfel că se impune să vă abțineți de la acțiuni cum ar fi o accelerare bruscă. (→P. 292)

■ Conducerea pe timp ploios

- Conduceți cu atenție atunci când plouă, deoarece vizibilitatea este redusă, geamurile se pot aburi și drumul poate deveni alunecos.
- Conduceți cu atenție atunci când începe să plouă, deoarece suprafața drumului va deveni alunecoasă.
- Nu rulați cu viteză mare pe autostradă atunci când plouă, deoarece între anvelope și suprafața de rulare se poate forma un strat de apă, care va împiedica direcția și frânele să funcționeze corect.

■ Rodajul noului dumneavoastră autoturism Toyota

Pentru a mări durata de viață a autoturismului, se recomandă respectarea următoarelor măsuri de precauție:

- În primii 300 km (200 mile):
Evitați opririle bruște.
- În primii 800 km (500 mile) (autoturisme cu pachet de tractare):
Nu tractați o remorcă.
- În primii 2.000 km (1.200 mile):
 - Nu conduceți cu viteze foarte mari.
 - Evitați accelerarea bruscă.
 - Nu conduceți cu o viteză constantă mai mult timp.

■ Conducerea autoturismului în străinătate

Respectați legislația rutieră din țara respectivă și verificați dacă este disponibil combustibilul corespunzător. (→P. 538)

■ Mecanismul de acționare a frânelor

Mecanismul de acționare a frânelor folosește lichidul de frână presurizat de pompă, pentru asistarea frânării. Dacă mecanismul de acționare a frânelor se defectează în timpul mersului, lampa de avertizare pentru sistemul de frânare se aprinde și se aude o avertizare sonoră intermitentă. În acest caz, frânele nu mai funcționează normal. Când frânele nu funcționează normal, apăsați ferm pedala de frână. Dacă lampa de avertizare pentru sistemul de frânare se aprinde, opriți imediat autoturismul și contactați un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat.

În următoarele condiții, se poate auzi un sunet din compartimentul motor. Aceasta nu indică o defecțiune.

- Portiera șoferului este deschisă atunci când sistemul hibrid este oprit.
- Pedala de frână este apăsată atunci când sistemul hibrid este oprit.
- După oprirea sistemului hibrid.
- Pedala de frână este apăsată repetat atunci când sistemul hibrid este pornit.
- După oprirea sistemului hibrid.

Înainte de pornirea sistemului, pedala de frână poate fi mai greu de acționat sau cursa pedalei de frână poate fi mai scurtă. Aceasta nu indică o defecțiune.

■ Când frânați autoturismul

La aplicarea frânelor se poate auzi un sunet de la generatorul motorului.

Totuși, acest lucru nu indică o defecțiune.

**AVERTIZARE**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

■ Când porniți autoturismul

În timpul staționării cu indicatorul „READY” (pregătit) aprins, țineți întotdeauna piciorul pe pedala de frână. Acest lucru împiedică punerea în mișcare a autoturismului.

■ În timpul mersului

- Pentru a nu apăsa greșit pe pedale, nu conduceți autoturismul dacă nu sunteți familiarizat cu amplasarea pedalelor de frână și de accelerație.
 - Apăsarea accidentală a pedalei de accelerație în locul pedalei de frână va determina accelerarea bruscă, ceea ce ar putea provoca un accident.
 - Când rulați spre înapoi, s-ar putea să vă rotiți corpul, ceea ce duce la acționarea pedalelor cu dificultate. Asigurați-vă că acționați pedalele în mod corect.
 - Asigurați-vă că vă păstrați o poziție corectă la volan, chiar și atunci când mișcați foarte puțin autoturismul. Acest lucru vă permite apăsarea corespunzătoare a pedalelor de frână și de accelerație.
 - Apăsați pedala de frână cu piciorul drept. Apăsarea pedalei de frână cu piciorul stâng poate întârzia răspunsul în situații de urgență, ceea ce poate provoca un accident.
- Șoferul trebuie să acorde o atenție deosebită pietonilor atunci când autoturismul este acționat numai de motorul electric (motor de tracțiune). Deoarece sistemul hibrid nu produce niciun zgomot, pietonii pot aprecia greșit deplasarea autoturismului.
- Nu conduceți peste și nu opriți autoturismul lângă materiale inflamabile. Sistemul de evacuare și gazele de eșapament pot fi foarte fierbinți. Aceste piese fierbinți pot produce un incendiu dacă în apropiere există materiale inflamabile.

**AVERTIZARE**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

■ **În timpul mersului**

- Nu opriți sistemul hibrid în timpul conducerii normale. Oprirea sistemului hibrid în timpul mersului nu va cauza pierderea controlului asupra frânei sau direcției, dar servofrâna și servodirecția nu vor acționa. Astfel, frânarea și manevrarea autoturismului vor fi mai dificile, deci trebuie să ieșiți din trafic și să opriți imediat ce este posibil.
Cutoate acestea, în cazul unei urgențe, cum ar fi imposibilitatea opririi normale a autoturismului: →P. 467
- Când coborâți o pantă abruptă, folosiți frâna de motor (poziția de comutare B) pentru a menține o viteză de siguranță.
Utilizarea continuă a frânelor poate duce la supraîncălzirea acestora și la scăderea eficacității. (→P. 206)
- Nu reglați pozițiile volanului, scaunului sau oglinzilor retrovizoare interioară și exterioare în timpul mersului.
În caz contrar, riscați să pierdeți controlul asupra autoturismului.
- Asigurați-vă întotdeauna că niciun pasager să nu își scoate mâinile, capul sau ală parte a corpului în afara autoturismului.

**AVERTIZARE**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

■ **Când conduceți pe un drum alunecos**

- Frânarea, accelerarea și manevrarea bruscă a volanului pot duce la patinarea roților și reducerea abilității de control asupra autoturismului.
- Accelerarea bruscă, aplicarea frânei de motor prin schimbarea treptelor de viteze sau variațiile de turație a motorului pot cauza deraparea autoturismului.
- După ce ați rulat prin bălți, apăsați ușor pedala de frână pentru a vă asigura că frânele funcționează corect. Plăcuțele de frână ude pot împiedica funcționarea corectă a frânelor. Dacă numai plăcuțele de pe o parte sunt ude și nu funcționează corect, controlul direcției poate fi afectat.

■ **Când schimbați poziția de comutare**

- Nu lăsați autoturismul să ruleze spre înapoi atunci când este selectată o poziție de deplasare spre înainte, nici să se deplaseze spre înainte când este selectată poziția R.
În caz contrar se poate produce un accident sau deteriorarea autoturismului.
- În timpul mersului, nu selectați poziția de comutare P.
În caz contrar, cutia de viteze se poate avaria, cauzând pierderea controlului asupra autoturismului.
- În timpul mersului înainte, nu selectați poziția de comutare R.
În caz contrar, cutia de viteze se poate avaria, cauzând pierderea controlului asupra autoturismului.
- În timpul mersului în marșarier, nu selectați o poziție de comutare pentru mers înainte.
În caz contrar, cutia de viteze se poate avaria, cauzând pierderea controlului asupra autoturismului.
- Selectarea poziției de comutare N în timp de autoturismul se deplasează va dezactiva sistemul hibrid. Frâna de motor nu este disponibilă atunci când sistemul hibrid este decuplat.
- Aveți grijă să nu schimbați poziția de comutare atunci când pedala de accelerație este apăsată.
Schimbarea poziției de comutare în orice altă poziție decât P sau N poate duce la accelerarea bruscă și rapidă a autoturismului, putând provoca un accident soldat cu răniri grave sau mortale.
După schimbarea poziției de comutare, verificați poziția corectă de comutare prin intermediul indicatorului poziției de comutare. (→P. 206)

**AVERTIZARE**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

■ **Dacă auziți un scrâșnet de la frâne (indicatorii de uzură a plăcuțelor de frână)**

Adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea și înlocuirea plăcuțelor de frână.

Discul de frână se poate deteriora dacă plăcuțele nu sunt înlocuite la timp.

Este periculos să conduceți autoturismul dacă s-au depășit limitele de uzură a plăcuțelor de frână și/sau discurilor de frână.

■ **Când autoturismul este oprit**

- Nu apăsați pedala de accelerație dacă nu este necesar.

Dacă este selectată altă poziție de comutare decât P sau N, autoturismul poate accelera brusc și neașteptat, provocând un accident.

- Pentru a preveni accidentele cauzate de deplasarea necontrolată a autoturismului, țineți întotdeauna apăsată pedala de frână atunci când staționați cu indicatorul „READY” (pregătit) aprins. Cuplați frâna de parcare dacă este cazul.

- Dacă autoturismul este oprit pe o suprafață înclinată, pentru a preveni accidentele cauzate de deplasarea spre înainte sau înapoi a autoturismului, apăsați întotdeauna pedala de frână și cuplați frâna de parcare dacă este cazul.

- Evitați supraturarea sau suprasolicitarea motorului.

Funcționarea motorului la turații mari atunci când autoturismul este oprit poate conduce la supraîncălzirea sistemului de evacuare, ceea ce ar putea cauza aprinderea materialelor inflamabile din apropiere.

**AVERTIZARE**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

■ Când autoturismul este parcat

- Dacă ați parcat la soare, nu lăsați ochelari, brichete, tuburi de spray sau doze cu băuturi răcoritoare în autoturism.

În caz contrar, pot apărea următoarele situații:

- Gazul din brichetă sau din tubul de spray poate să se scurgă, provocând un incendiu.
- Temperatura din autoturism poate provoca deformarea sau fisurarea lentilelor sau ramelor de plastic ale ochelarilor.
- Dozele de băuturi răcoritoare se pot fisura, provocând pulverizarea conținutului în interiorul autoturismului și un scurtcircuit la componentele electrice ale acestuia.
- Nu lăsați brichete în autoturism. Dacă o brichetă se află de exemplu în torpedou sau pe podea, aceasta se poate aprinde accidental la încărcarea bagajelor sau la reglarea scaunului, provocând un incendiu.
- Nu atașați discuri adezive pe parbriz sau geamuri. Nu amplasați recipiente, cum ar fi cele pentru împrăștierea aerului, pe tabloul de bord sau planșa de bord. Discurile adezive sau recipientele pot acționa ca lentile, provocând un incendiu în autoturism.
- Nu lăsați portiera sau geamul deschis dacă geamul curbat este placat cu o folie metalizată, cum ar fi una argintie. Razele soarelui reflectate pot face ca geamul să acționeze ca o lentilă, provocând un incendiu.
- Cuplați întotdeauna frâna de parcare, selectați poziția de comutare P, opriți sistemul hibrid și încuiați autoturismul.
Nu lăsați autoturismul nesupravegheat cu indicatorul „READY” (pregătit) aprins.
- Nu atingeți tubulatura de evacuare cu indicatorul „READY” (pregătit) aprins sau imediat după ce ați oprit sistemul hibrid.
În caz contrar, riscați să vă ardeți.

**AVERTIZARE**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

■ Când dormiți în autoturism

Opriti întotdeauna sistemul hibrid. În caz contrar, puteți comuta accidental maneta schimbătorului de viteze sau puteți apăsa pedala de accelerație, ceea ce poate provoca un accident sau un incendiu din cauza supraîncălzirii sistemului hibrid. Mai mult, dacă autoturismul este parcat într-o zonă insuficient ventilată, gazele de eșapament se pot acumula și pătrunde în habitacul, putând periclita grav sau mortal sănătatea ocupanților.

■ Când frânați autoturismul

- Dacă frânele sunt ude, conduceți cu atenție sporită.

Distanța de frânare crește atunci când frânele sunt ude, putând duce la o frânare diferită pe cele două laturile autoturismului. De asemenea, s-ar putea ca frâna de parcare să nu poată imobiliza autoturismul.

- Dacă mecanismul de acționare frâne nu funcționează, nu circulați prea aproape de alte autoturisme și evitați abordarea pantelor sau a virajelor strânse care necesită frânare.

În astfel de cazuri, frânarea este încă posibilă, dar pedala de frână trebuie apăsată mult mai ferm decât în mod normal. De asemenea, distanța de frânare va crește. Solicitați imediat repararea sistemului de frânare.

- Sistemul de frânare este alcătuit din 2 sau mai multe sisteme hidraulice individuale; dacă unul din sisteme se defectează, celelalte încă vor funcționa. În acest caz, pedala de frână trebuie apăsată mai tare decât de obicei, iar distanța de frânare va crește. Solicitați imediat repararea sistemului de frânare.

**NOTĂ****■ În timpul mersului**

- În timpul mersului, nu apăsați simultan pedalele de accelerație și de frână, deoarece astfel se poate limita puterea generată de sistemul hibrid.

- Nu utilizați pedala de accelerație și nu apăsați simultan pedalele de accelerație și de frână pentru a menține autoturismul staționar pe un drum înclinat.

■ Când parcați autoturismul

Selectați întotdeauna poziția de comutare P. În caz contrar, autoturismul se poate pune în mișcare sau poate accelera subit dacă apăsați accidental pedala de accelerație.



NOTĂ

■ **Prevenirea avarierii componentelor autoturismului**

- Nu rotiți complet volanul, indiferent de sens, și nu-l mențineți mult timp în această poziție.
În caz contrar, se poate defecta servodirecția.
- Când conduceți pe un drum cu denivelări, conduceți cât mai lent cu putință pentru a nu deteriora roțile, planșeul etc.

■ **Dacă aveți pană de cauciuc în timpul mersului**

O roată cu pană sau deteriorată poate avea următoarele consecințe. Țineți strâns volanul și apăsați treptat pedala de frână pentru a încetini.

- Autoturismul poate fi greu de controlat.
- Autoturismul scoate sunete anormale sau prezintă vibrații.
- Autoturismul se înclină anormal.

Ce trebuie să faceți în cazul unei pene de cauciuc (→P. 492, 504)

■ **Când întâlniți drumuri inundate**

Nu rulați pe drumuri inundate după o ploaie torențială etc. În caz contrar, se pot produce următoarele defecțiuni grave:

- Oprirea motorului
- Scurtcircuit la componentele electrice
- Defectarea motorului cauzată de pătrunderea apei

Dacă rulați pe un drum inundat și apa pătrunde în autoturism, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea următoarelor:

- Funcționarea sistemului de frânare
- Eventualele schimbări în calitatea și cantitatea uleiului de motor, uleiului transmisiei hibride etc.
- Starea de lubrifiere a rulmenților, a articulațiilor suspensiilor (dacă este posibil) și a funcționării tuturor articulațiilor, rulmenților etc.

Dacă sistemul de control poziție P este deteriorat de apă, s-ar putea să nu puteți selecta poziția de comutare P sau să comutați din P în alte poziții. Când poziția de comutare nu poate fi schimbată din P în alte poziții, roțile din față se blochează și nu veți putea remorca autoturismul cu roțile din față pe sol, deoarece s-ar putea ca acestea să fie blocate. În acest caz, transportați autoturismul având ambele roți față sau toate roțile ridicate.

Încărcătura și bagajele

Țineți cont de următoarele informații referitoare la măsurile de precauție la încărcare, capacitatea de încărcare și sarcină:

AVERTIZARE

■ **Ce nu trebuie să transportați în portbagaj**

Următoarele încărcături pot provoca un incendiu dacă sunt transportate în portbagaj:

- Canistre de benzină
- Tuburi de spray

■ **Măsuri de precauție la depozitare**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la împiedicarea apăsării corespunzătoare a pedalelor, blocarea vizibilității șoferului sau lovirea șoferului și pasagerilor de obiectele proiectate, ce pot provoca un accident.

- Depozitați bagajele și încărcătura în portbagaj, atunci când este posibil.
- Nu stivuiți bagajele în portbagaj astfel încât acestea să depășească înălțimea spătarelor.
- Nu așezați încărcătura sau bagajele în următoarele locuri sau pe acestea:
 - La picioarele șoferului
 - Pe scaunul pasagerului din față sau pe scaunele din spate (când obiectele sunt așezate în stivă)
 - Pe copertina portbagajului
 - Pe tabloul de bord
 - Pe planșa de bord
- Asigurați toate obiectele aflate în habitacul.
- La rabatarea scaunelor din spate, nu așezați obiecte lungi direct în spatele scaunelor din față.
- Nu permiteți niciodată vreunei persoane să călătorească în portbagaj. Acest spațiu nu este destinat pasagerilor. Pasagerii trebuie să călătorească pe scaune, purtând corect centurile de siguranță.

**AVERTIZARE**

■ **Încărcarea și distribuirea bagajelor**

- Nu supraîncărcați autoturismul.
- Nu distribuiți încărcătura neuniform.

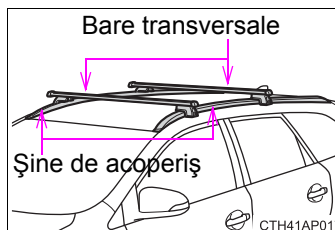
Încărcarea necorespunzătoare poate afecta controlul asupra direcției și frânelor, ceea ce poate duce la un accident soldat cu răni grave sau mortale.

■ **Măsurile de precauție referitoare la portbagajul de acoperiș (dacă există în dotare)**

Pentru a utiliza șinele de acoperiș ca portbagaj de acoperiș, va trebui să le dotați cu două sau mai multe bare transversale originale Toyota sau alte sisteme echivalente.

Când transportați încărcături pe portbagajul de acoperiș, respectați următoarele indicații:

- Nu așezați niciun fel de bagaje direct pe șinele de acoperiș. Bagajul se poate deplasa, ceea ce poate provoca un accident.
- Așezați încărcătura astfel încât greutatea acesteia să fie uniform distribuită între puntea față și puntea spate.
- Dacă transportați obiecte lungi sau late, nu depășiți niciodată lungimea sau lățimea totală a autoturismului. (→P. 536)



- Înainte de a porni la drum, verificați ca încărcătura să fie corect fixată pe portbagajul de acoperiș.
- Încărcarea bagajelor pe portbagajul de acoperiș va ridica centrul de greutate al autoturismului. Evitați vitezele mari, pornirile bruște de pe loc, virajele strânse, frânările sau manevrele bruște, altfel există riscul de pierdere a controlului asupra autoturismului sau de răsturnare, ca urmare a manevrării incorecte a autoturismului, ceea ce poate duce la rănirea gravă sau mortală a ocupanților.
- Când conduceți pe distanțe lungi, pe drumuri accidentate sau la viteze mari, opriți periodic autoturismul în cursul călătoriei pentru a verifica fixarea corectă a încărcăturii.
- Nu depășiți sarcina de 75 kg (165 lb.) pe portbagajul de acoperiș.

**AVERTIZARE****■ La instalarea barelor transversale (autoturisme cu șine de acoperiș)**

Asigurați-vă că barele transversale sunt instalate sigur, împingându-le înainte și înapoi.

În caz contrar, se poate produce un accident.

Tractarea unei remorci

Pentru acest model, numai autoturismele cu pachet de tractare pot remorca un alt autoturism. Înainte de tractare, verificați masa totală maximă autorizată a ansamblului și masa totală maximă autorizată a autoturismului oferite în eticheta cu informații (eticheta producătorului), pentru a vă asigura că autoturismul dumneavoastră poate să tracteze alt autoturism. (→P. 190)

Dacă masa totală maximă autorizată a ansamblului este mai mare decât masa totală maximă autorizată a autoturismului, înseamnă că autoturismul dumneavoastră este echipat cu un pachet de tractare și poate remorca un alt autoturism. Pe de altă parte, dacă masa totală maximă autorizată a ansamblului este egală cu masa totală maximă autorizată a autoturismului, înseamnă că autoturismul dumneavoastră nu este echipat cu un pachet de tractare și deci nu poate remorca un alt autoturism.

► Autoturisme fără pachet de tractare

Toyota nu recomandă tractarea unei remorci cu autoturismul dumneavoastră. De asemenea, Toyota nu recomandă instalarea unui cârlig de tractare sau utilizarea unui suport pentru scaun cu roțile, scuter, biciclete etc. Autoturismul dumneavoastră nu este proiectat pentru tractarea unei remorci sau pentru utilizarea de suporturi montate pe cârligul de tractare.



► Autoturisme cu pachet de tractare

Acest autoturism a fost conceput în principal pentru transportul pasagerilor. Tractarea unei remorci va afecta manevrabilitatea, performanța, frânarea, durabilitatea și consumul de combustibil. Siguranța și satisfacția dumneavoastră depind de folosirea corectă a echipamentelor adecvate și de stilul precaut de conducere. Pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți pasageri, nu supraîncărcați autoturismul sau remorca.

Pentru a tracta o remorcă în siguranță, conduceți cu maximă atenție autoturismul, în conformitate cu caracteristicile remorcii și condițiile de rulare.

Garantiile Toyota nu acoperă daunele sau defecțiunile cauzate de tractarea unei remorci în scopuri comerciale.

Pentru informații referitoare la reglementările rutiere ale anumitor țări, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

◆ Limitarea sarcinilor

Înainte de tractare, verificați sarcina maximă remorcabilă admisă, GVM (masa totală maximă autorizată), MPAC (sarcina maximă autorizată pe axe) și sarcina maximă admisă pe cupla de tractare. (→P. 536)

◆ Cârligul/brațul de tractare

Toyota recomandă utilizarea cârligului/brațului de tractare Toyota pentru autoturismul dumneavoastră. Se pot utiliza și alte produse de același tip și de o calitate comparabilă.

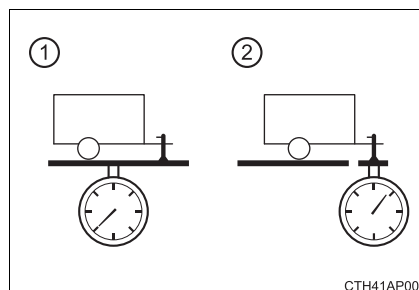
Aspecte importante privind încărcarea remorcii

■ Masa totală a remorcii și sarcina maximă admisă pe cupla de tractare

① Masa totală a remorcii

Masa netă a remorcii plus sarcina încărcată nu vor depăși sarcina maximă remorcabilă. Depășirea acestei sarcini este periculoasă. (→P. 536)

Când tractați o remorcă, utilizați o cuplă de frecare sau un stabilizator de frecare (dispozitiv de control balans).

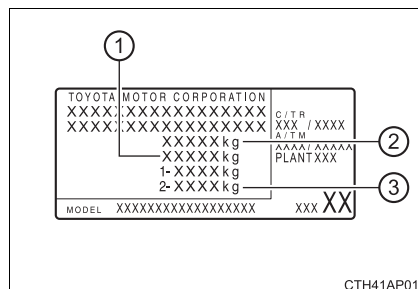


② Sarcina maximă admisă pe cupla de tractare

Sarcina remorcii trebuie să fie alocată astfel încât sarcina pe cupla de tractare să fie mai mare de 25 kg (55,1 lb) sau 4% din sarcina maximă remorcabilă. Sarcina pe cupla de tractare nu va depăși masa indicată. (→P. 536)

■ Eticheta cu informații (eticheta producătorului)

- ① Masa totală maximă autorizată a ansamblului
- ② Masa totală maximă autorizată
- ③ Sarcina maximă autorizată pe axa spate



CTH41AP016

■ Masa totală maximă autorizată a ansamblului

Suma dintre masa totală a autoturismului și cea a remorcii tractate poate fi utilizată pentru a stabili dacă autoturismul dumneavoastră poate sau nu să tracteze un alt autoturism.

Dacă masa totală maximă autorizată a ansamblului este mai mare decât masa totală maximă autorizată a autoturismului, înseamnă că autoturismul dumneavoastră este echipat cu un pachet de tractare și poate remorca un alt autoturism. Pe de altă parte, dacă masa totală maximă autorizată a ansamblului este egală cu masa totală maximă autorizată a autoturismului, înseamnă că autoturismul dumneavoastră nu este echipat cu un pachet de tractare și deci nu poate remorca un alt autoturism.

■ Masa totală maximă autorizată

Suma maselor șoferului, pasagerilor, bagajelor, cârligului de tractare, masei proprii și sarcinii pe cupla de tractare nu va depăși cu mai mult de 100 kg (220,5 lb.) masa totală maximă autorizată a autoturismului. Depășirea acestei sarcini este periculoasă.

■ Sarcina maximă autorizată pe axa spate

Sarcina suportată de axa spate nu va depăși sarcina maximă autorizată pe axa spate cu 15% sau mai mult. Depășirea acestei sarcini este periculoasă.

Valorile pentru sarcina maximă remorcabilă au fost deduse din testările efectuate la nivelul mării. Rețineți că puterea motorului și sarcina maximă remorcabilă se reduc la altitudini mari.

**AVERTIZARE****■ Când se depășește masa totală maximă autorizată a autoturismului sau sarcina maximă autorizată pe axă**

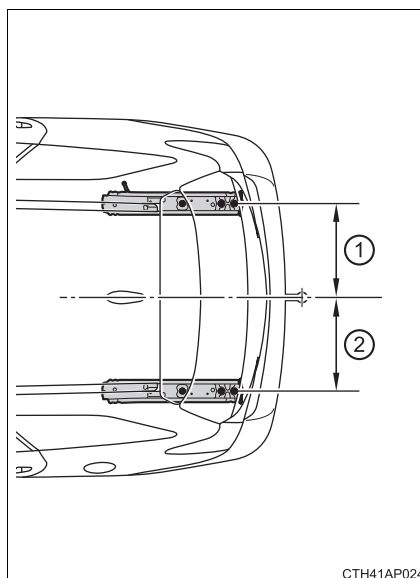
Nu depășiți limita de viteză stabilită pentru tractarea unei remorci în zone aglomerate sau 100 km/h (62 mph), în funcție de ce valoare este mai mică.

Dacă nu respectați această măsură de precauție, există riscul unui accident, cauzând rănirea gravă sau mortală.

Pozițiile de instalare a cârligului/brațului de tractare și cuplei de tractare cu rotulă

① 461 mm (18,1 in.)

② 461 mm (18,1 in.)



③ 1.121 mm (44,1 in.)

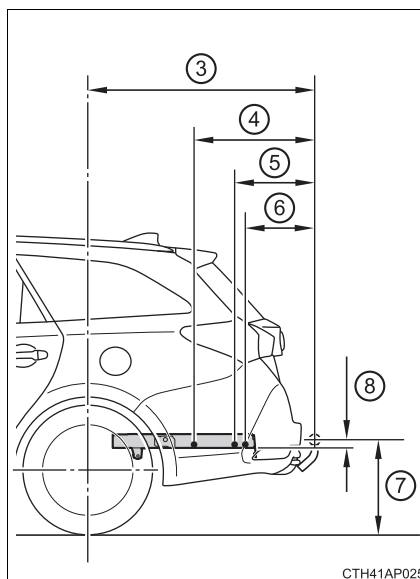
④ 584 mm (23,0 in.)

⑤ 394 mm (15,5 in.)

⑥ 329 mm (13,0 in.)

⑦ 386 mm (15,2 in.)

⑧ 55 mm (2,2 in.)



■ Informații referitoare la anvelope

- Când tractați o remorcă, creșteți presiunea în anvelope cu 20,0 kPa (0,2 kgf/cm² sau bar, 3 psi) peste valoarea recomandată. (→P. 544)
- Creșteți presiunea în anvelopele remorcii în funcție de masa totală a remorcii și de valorile recomandate de producătorul remorcii.

■ Lămpile remorcii

La instalarea lămpilor remorcii, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat, deoarece instalarea incorectă poate cauza deteriorarea lămpilor autoturismului. La instalarea lămpilor remorcii, respectați reglementările locale.

■ Programul de rodaj

Toyota recomandă să nu tractați o remorcă cu un autoturism echipat cu componente noi ale grupului motopropulsor în primii 800 km (500 mile).

■ Verificări de siguranță înainte de tractare

- Asigurați-vă că nu se depășește sarcina maximă pentru cârligul/brațul de tractare și cupla de tractare cu rotulă. Rețineți că sarcina pe cupla de tractare a remorcii se va adăuga la sarcina suportată de autoturism. Asigurați-vă de asemenea că sarcina totală suportată de autoturism se încadrează în limitele de încărcare admise. (→P. 189)
- Asigurați-vă că încărcătura remorcii este bine fixată.
- Va trebui să adăugați două oglinzi retrovizoare exterioare suplimentare dacă oglinzile standard nu asigură vizibilitate bună a traficului din spate. Reglați brațele de extensie ale acestor oglinzi pe ambele părți ale autoturismului pentru a avea întotdeauna vizibilitate maximă spre înapoi.

■ Întreținerea

- Dacă utilizați autoturismul la tractare, întreținerea trebuie efectuată mai frecvent dată fiind sarcina mai mare în comparație cu cea care acționează asupra autoturismului în condiții normale de deplasare.
- După aproximativ 1.000 km (600 mile) de tractare, strângeți din nou toate șuruburile de fixare ale cuplei de tractare cu rotulă și brațului de tractare.



NOTĂ

■ Când ranforsarea barei de protecție spate este din aluminiu

Asigurați-vă că porțiunea din oțel a brațului de tractare nu intră în contact direct cu acea zonă.

Dacă oțelul și aluminiul intră în contact, are loc o reacție asemănătoare coroziunii, care va slăbi porțiunea respectivă, ceea ce ar putea provoca avarierea acesteia. Aplicați un strat de protecție anticorozivă pe piesele care intră în contact cu brațul de tractare din oțel.

Ghidarea

Manevrabilitatea autoturismului va fi diferită în cazul tractării unei remorci. Pentru a preveni accidentele, rănirea gravă sau mortală, respectați următoarele în cazul tractării:

■ Verificarea conexiunilor dintre remorcă și lămpile acesteia

Opriti autoturismul și verificați funcționarea conexiunii dintre remorcă și lămpi după ce ați condus pentru o perioadă scurtă de timp, dar și înainte de a porni la drum.

■ Exersarea conducerii cu o remorcă atașată

- Când tractați o remorcă, puteți exersa virajele, oprirea și deplasarea în marșarier într-o zonă fără trafic sau cu trafic redus.
- Când tractați o remorcă, atunci când vă deplasați în marșarier, țineți de partea cea mai apropiată a volanului și rotiți în sens orar pentru a vira remorca la stânga, respectiv în sens antiorar pentru a vira la dreapta. Rotiți întotdeauna puțin câte puțin pentru a preveni erorile de manevrare. Pentru a reduce riscul de accident, executați deplasarea în marșarier ghidat de altă persoană.

■ Creșterea distanței între autovehicule

La o viteză de 10 km/h (6 mph), distanța față de autovehiculul din față trebuie să fie egală sau mai mare cu lungimea autoturismului dumneavoastră, cu tot cu remorcă. Evitați frânarea bruscă, deoarece puteți provoca derapaje. În caz contrar, puteți scăpa autoturismul de sub control. Acest lucru este valabil în special pe suprafețe umede sau alunecoase.

■ Accelerarea/acționarea volanului/virarea bruscă

Executarea virajelor strânse în timpul tractării poate duce la ciocnirea remorcii de autoturism. Reduceți viteza din timp atunci când vă apropiați de viraje și abordați-le cu viteză redusă și cu atenție, pentru a evita frânarea bruscă.

■ Aspecte importante privind virajele

Roțile remorcii vor rula mai aproape de interiorul curbei decât roțile autoturismului. Pentru a permite acest lucru, abordați virajele mai larg decât în mod normal.

■ Aspecte importante privind stabilitatea

Mișcarea autoturismului determinată de denivelări și vântul lateral puternic va afecta manevrabilitatea. De asemenea, s-ar putea ca autoturismul să se balanseze la trecerea pe lângă autobuze sau camioane mari. Uitați-vă des în oglinda retrovizoare atunci când treceți pe lângă astfel de autovehicule. Imediat ce intervine o astfel de balansare a autoturismului, începeți să încetiniți ușor prin apăsarea treptată a pedalei de frână. În momentul frânării, mențineți întotdeauna autoturismul în linie dreaptă.

■ Trecerea pe lângă alte autovehicule

Țineți cont de lungimea totală a autoturismului cu tot cu remorcă și asigurați-vă că distanța dintre dumneavoastră și celălalt autovehicul este suficient de mare pentru a schimba banda de rulare.

■ Informații referitoare la transmisie

Pentru a menține eficiența frânei de motor și performanțele sistemului de încărcare, atunci când utilizați frâna de motor, nu selectați poziția de comutare D. Selectați poziția de comutare B.

■ Dacă motorul se supraîncălzește

Tractarea unei remorci încărcate pe drumuri lungi în rampă la temperaturi de peste 30°C (85°F) poate duce la supraîncălzirea motorului. Dacă indicatorul de temperatură a lichidului de răcire a motorului confirmă supraîncălzirea, dezactivați imediat sistemul de aer condiționat, trageți pe dreapta și opriți într-un loc sigur. (→P. 528)

■ Când parcați autoturismul

Așezați întotdeauna cale de blocare atât sub roțile autoturismului, cât și sub cele ale remorcii. Cuplați ferm frâna de parcare și selectați poziția de comutare P.

**AVERTIZARE**

Respectați toate instrucțiunile descrise în această secțiune. Nerespectarea acestor măsuri poate cauza un accident soldat cu răniri grave sau chiar mortale.

■ **Măsuri de precauție la tractarea unei remorci**

La tractarea unei remorci, asigurați-vă că nu se depășesc limitele de încărcare admise. (→P. 189)

■ **Viteza autoturismului în timpul tractării**

Respectați viteza maximă legală pentru tractarea unei remorci.

■ **Înainte de abordarea unei pante prelungite**

Reduceți viteza apoi folosiți frâna de motor.

■ **Acționarea pedalei de frână**

Nu apăsați pedala de frână frecvent sau timp îndelungat.

În caz contrar, frâna se poate supraîncălzi sau îi poate slăbi eficacitatea.

■ **Pentru prevenirea unui accident sau a rănirii**

- Autoturisme cu sistem de control al vitezei de croazieră: Nu utilizați sistemul de control al vitezei de croazieră atunci când tractați o remorcă.
- Autoturisme cu roată de rezervă compactă: Nu tractați o remorcă având roata de rezervă compactă montată pe autoturism.
- Autoturisme cu trusă de depanare anvelope: Nu tractați o remorcă dacă anvelopa montată a fost reparată cu trusa de depanare anvelope.

**NOTĂ**

■ **Nu cuplați direct luminile remorcii**

Cuplarea directă a luminilor remorcii poate duce la defectarea sistemului electric al autoturismului și provoca o funcționare defectuoasă.

Butonul (contactul) de pornire

Dacă aveți cheia electronică asupra dumneavoastră, puteți porni sistemul hibrid sau comuta modurile butonului de pornire efectuând următoarele operații.

Pornirea sistemului hibrid

- 1 Asigurați-vă că frâna de parcare este cuplată.
- 2 Asigurați-vă că poziția de comutare este P.
- 3 Apăsați puternic pedala de frână.

Pe afișajul multi-informațional apar indicatorul  și un mesaj.

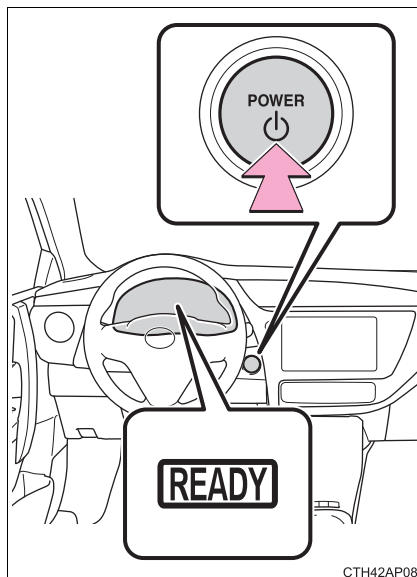
În caz contrar, sistemul hibrid nu poate fi pornit.

- 4 Apăsați butonul de pornire.

Dacă se aprinde indicatorul „READY” (pregătit), sistemul hibrid va funcționa normal.

Mențineți pedala de frână apăsată până când se aprinde indicatorul „READY” (pregătit).

Sistemul hibrid poate fi pornit din orice mod al butonului de pornire.



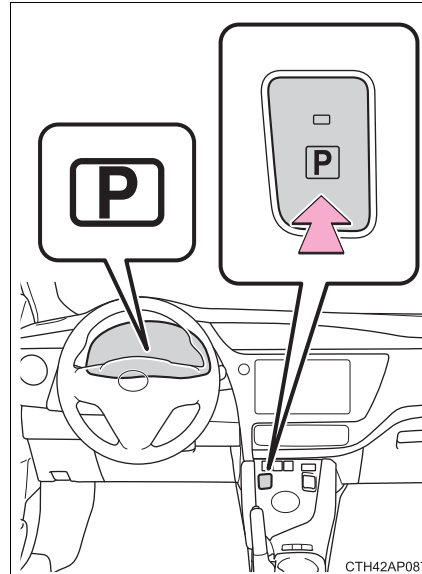
- 5 Asigurați-vă că indicatorul „READY” (pregătit) este aprins.

Autoturismul nu se va pune în mișcare atunci când indicatorul „READY” (pregătit) este stins.

Oprirea sistemului hibrid

- 1 Opriți autoturismul complet.
- 2 Cuplați frâna de parcare. (→P. 215)
- 3 Apăsați butonul de selectare a poziției „P”. (→P. 208)

Asigurați-vă că indicatorul poziției de comutare din panoul de instrumente indică poziția P. (→P. 94)



- 4 Apăsați butonul de pornire.
- 5 Eliberați pedala de frână și asigurați-vă că indicatorul „Power ON” (contact cuplat) de pe afișajul multi-informațional este stins.

Comutarea modurilor butonului de pornire

Modurile pot fi comutate prin apăsarea butonului de pornire cu pedala de frână eliberată. (Modul este comutat la fiecare apăsare a butonului.)

Off (dezactivat)

Puteți utiliza luminile de avarie.

Modul ACCESSORY (accesorii)

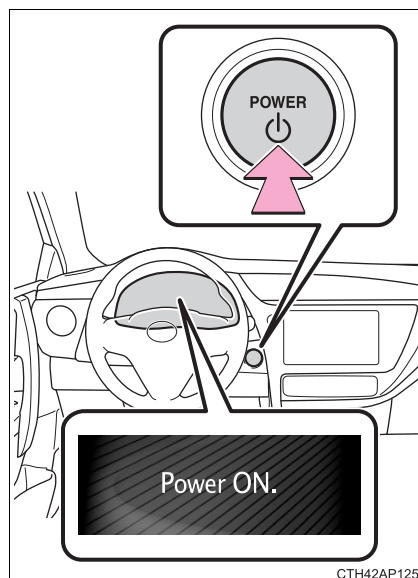
Puteți utiliza anumite componente electrice, cum ar fi priza electrică.

Indicatorul „Power ON.” (contact cuplat) apare pe afișajul multi-informațional.

Modul ON (activat)

Puteți utiliza toate componentele electrice.

Indicatorul „Power ON.” (contact cuplat) apare pe afișajul multi-informațional.



CTH42AP125E

■ Funcția de decuplare automată

Dacă lăsați autoturismul în modul ACCESSORY sau ON (sistemul hibrid nu este în funcțiune) mai mult de 20 minute în poziția de comutare P, butonul de pornire va fi adus automat în poziția OFF. Totuși, această funcție nu poate preveni complet descărcarea acumulatorului de 12 V. Nu lăsați autoturismul cu butonul de pornire în modul ACCESSORY sau ON pentru mai mult timp atunci când sistemul hibrid nu este în funcțiune.

■ Zgomote și vibrații specifice unui autoturism hibrid

→P. 74

■ Descărcarea bateriei cheii electronice

→P. 118

■ Când temperatura ambiantă este scăzută, ca de exemplu pe timp de iarnă

La pornirea sistemului hibrid, indicatorul „READY” (pregătit) poate să clipească mai mult timp. Nu întreprindeți nicio acțiune până când se aprinde indicatorul „READY” (pregătit), ceea ce înseamnă că autoturismul se poate deplasa.

■ Situații care afectează funcționarea

→P. 133, 146

■ Note referitoare la funcția de acces

→P. 134

■ Dacă sistemul hibrid nu pornește

S-ar putea ca sistemul de imobilizare să nu fi fost dezactivat. (→P. 82)
Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ Când apare mesajul „Check entry & start system.” (verificați sistemul de acces și pornire) pe afișajul multi-informațional

S-ar putea să existe o defecțiune în sistem. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

■ Dacă indicatorul „READY” (pregătit) nu se aprinde

În cazul în care indicatorul „READY” (pregătit) nu se aprinde, deși s-au efectuat procedurile corespunzătoare pentru pornirea autoturismului, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ Dacă s-a descărcat bateria cheii electronice

→P. 443

■ Acționarea butonului de pornire

- Pentru acționarea butonului de pornire, este suficientă o apăsare scurtă și fermă. Dacă butonul este apăsat incorect, s-ar putea ca sistemul hibrid să nu pornească sau ca modul butonului de pornire să nu se schimbe. Nu este nevoie să mențineți apăsat butonul.
- Dacă se încearcă repornirea sistemului hibrid imediat după aducerea butonului de pornire în poziția OFF, s-ar putea ca sistemul hibrid să nu pornească în unele cazuri. După aducerea butonului de pornire în poziția OFF, așteptați câteva secunde înainte să reporniți sistemul hibrid.

■ Funcția de selectare automată a poziției P

- Când poziția de comutare este oricare alta decât P, apăsarea butonului de pornire atunci când autoturismul este oprit complet va duce la comutarea automată în poziția de comutare P, apoi butonul de pornire va fi adus automat în poziția OFF.
- La aducerea butonului de pornire în poziția OFF în altă poziție de comutare decât P, apăsați ferm pedala de frână și asigurați-vă că poziția de comutare* este comutată în P înainte de a elibera treptat pedala de frână.

*: După ce displayul tabloului de bord s-a stins, indicatorul poziției de comutare va rămâne afișat pentru câteva secunde.

■ Când sistemul de control al poziției P este defect

Butonul de pornire nu va putea fi adus în poziția OFF. În acest caz, butonul poate fi dezactivat prin aplicarea frânei de parcare.

Când sistemul funcționează defectuos, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

■ Dacă sistemul inteligent de acces sau butonul contact de pornire a fost dezactivat într-o setare personalizată

→P. 520

**AVERTIZARE****■ Când porniți sistemul hibrid**

Porniți întotdeauna sistemul hibrid doar după ce v-ați așezat pe scaunul șoferului. Sub nicio formă nu apăsați pedala de accelerație în timp ce porniți sistemul hibrid.

În caz contrar, puteți provoca un accident soldat cu răni grave sau mortale.

■ Oprirea sistemului hibrid în caz de urgență

Dacă doriți să opriți de urgență sistemul hibrid în timpul mersului, apăsați și mențineți apăsat butonul de pornire mai mult de 2 secunde sau apăsați-l scurt succesiv de 3 ori sau mai mult. (→P. 467)

Totuși, nu atingeți butonul de pornire în timpul mersului decât în cazuri de urgență. Oprirea sistemului hibrid în timpul mersului nu va cauza pierderea controlului asupra frânelor sau direcției, dar servoasistența direcției nu va acționa. Astfel, frânarea și manevrarea autoturismului vor fi mai dificile, deci trebuie să ieșiți din trafic și să opriți imediat ce este posibil.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V**

- Nu lăsați butonul de pornire în modul ACCESSORY sau ON pentru mai mult timp, fără ca sistemul hibrid să funcționeze.
- Dacă sistemul hibrid este oprit dar indicatorul butonului de pornire este aprins, înseamnă că butonul de pornire este încă activat. La ieșirea din autoturism, verificați întotdeauna dacă butonul de pornire este adus în poziția OFF.

■ Când porniți sistemul hibrid

- Nu apăsați pedala de accelerație dacă nu este necesar.
- Dacă sistemul hibrid pornește greu, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

■ Simptome care indică o defecțiune la butonul de pornire

Dacă butonul de pornire pare să funcționeze oarecum diferit decât de obicei, cum ar fi cu ușoare blocaje, s-ar putea să existe o defecțiune. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

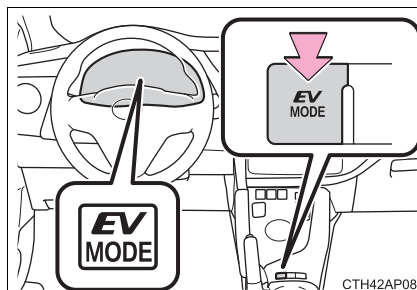
Modul de conducere EV

În modul de conducere EV, motorul electric este alimentat de acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) și doar motorul electric (motor de tracțiune) este utilizat pentru propulsia autoturismului.

Acest mod este adecvat conducerii în zone rezidențiale, dimineața devreme sau noaptea târziu, în parări interioare etc., fără a produce zgomot sau emisii de noxe.

Activarea/dezactivarea modului de conducere EV

Când modul de conducere EV este activat, indicatorul aferent se aprinde. Apăsarea butonului în modul de conducere EV va determina revenirea la modul normal de conducere (utilizarea motorului pe benzină și a motorului electric [motor de tracțiune]).



■ Situații în care modul de conducere EV nu poate fi activat

În următoarele situații, s-ar putea ca modul de conducere EV să nu poată fi activat. În acest caz, se va declanșa o avertizare sonoră și pe afișajul multi-informațional va fi afișat un mesaj.

- Temperatura sistemului hibrid este ridicată.
Autoturismul a fost lăsat la soare, a rulat pe un drum în rampă sau la viteze mari etc.
- Temperatura sistemului hibrid este scăzută.
Autoturismul a fost parcat la temperaturi mai mici de 0°C (32°F) o perioadă mai îndelungată etc.
- Motorul pe benzină se încălzește.
- Acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) este descărcat.
Nivelul de încărcare a acumulatorului indicat pe ecranul „Energy monitor” (monitorizare energie) este scăzut. (→P. 110)
- Viteza autoturismului este ridicată.
- Pedala de accelerație este apăsată ferm sau autoturismul se află pe un drum în rampă etc.
- Este utilizat sistemul de dezaburire parbriz.

■ Comutarea modului de conducere EV atunci când motorul pe benzină este rece

Dacă sistemul hibrid este pornit atunci când motorul pe benzină este rece, motorul pe benzină va porni automat pentru a se încălzi. În acest caz, nu veți mai putea comuta în modul de conducere EV.

După ce sistemul hibrid pornește și indicatorul „READY” (pregătit) se aprinde, apăsați butonul pentru modul de conducere EV înainte ca motorul pe benzină să pornească pentru a comuta în modul de conducere EV.

■ Dezactivarea automată a modului de conducere EV

În următoarele situații, atunci când conduceți în modul de conducere EV, s-ar putea ca motorul pe benzină să pornească din nou automat. Când este dezactivat modul de conducere EV, se va declanșa o avertizare sonoră, indicatorul modului de conducere EV va clipi și apoi se va stinge, iar pe afișajul multi-informațional va apărea un mesaj.

- Acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) este descărcat.
- Viteza autoturismului este ridicată.
- Pedala de accelerație este apăsată ferm sau autoturismul se află pe un drum în rampă etc.

■ Distanța maximă pe care o puteți parcurge în modul de conducere EV

Distanța ce poate fi parcursă în modul de conducere EV variază între câteva sute de metri și aproximativ 2 km (1,3 mile). Totuși, în funcție de condițiile autoturismului, există situații în care modul de conducere EV nu poate fi utilizat. (Distanța maximă pe care o puteți parcurge depinde de starea acumulatorului hibrid [acumulator de tracțiune] și de condițiile de parcurs.)

■ Comutarea modului de conducere atunci când conduceți în modul EV

Modul de conducere EV poate fi utilizat în combinație cu modul de conducere Eco și modul Power.

Totuși, modul de conducere EV poate fi dezactivat automat atunci când este utilizat împreună cu modul Power.

■ Economia de combustibil

Sistemul hibrid este conceput pentru un consum optim în timpul conducerii normale (utilizând motorul pe benzină și motorul electric [motor de tracțiune]). Rularea mai mult decât este necesar în modul de conducere EV poate duce la creșterea consumului de combustibil.



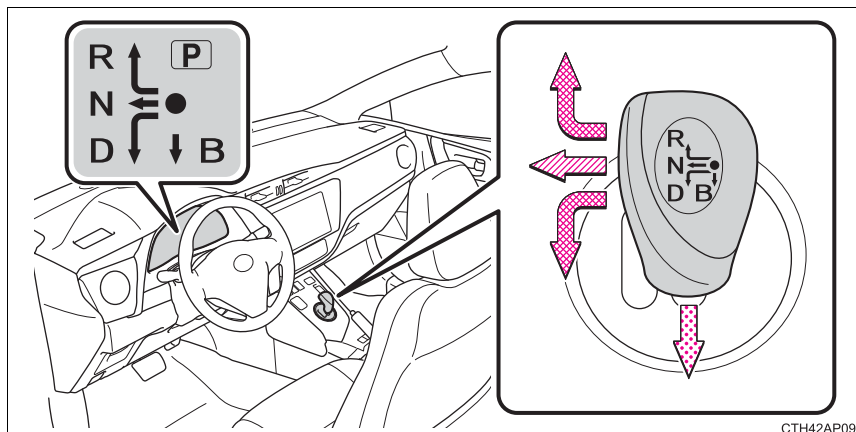
AVERTIZARE

■ Măsuri de precauție în timpul mersului

Când conduceți în modul de conducere EV, acordați o atenție specială zonei din jurul autoturismului. Deoarece motorul nu produce zgomot, pietonii, bicicliștii, precum și alte persoane și vehicule din zonă nu vor sesiza că autoturismul pornește sau se apropie de ei, de aceea trebuie să aveți deosebită grijă în timp ce conduceți.

Transmisia hibridă

Comutarea manetei schimbătorului de viteze



Acționați maneta schimbătorului de viteze și asigurați operarea corectă a comutării.

Eliberați maneta schimbătorului de viteze după fiecare operația de comutare pentru a-i permite revenirea în poziția ●.

-  Când comutați în poziția D sau R, deplasați maneta schimbătorului de viteze de-a lungul circuitului de comutare.
-  Pentru a comuta în poziția N, glisați și mențineți maneta schimbătorului de viteze spre stânga. Poziția de comutare se schimbă în N.
-  Pentru a comuta în poziția B, trageți maneta schimbătorului de viteze spre înapoi, de-a lungul ghidajelor schimbătorului. Comutarea în poziția B este posibilă numai dacă este selectată poziția D.

La comutarea din P în N, D sau R, din D în R, sau din R în D, asigurați-vă că pedala de frână este apăsată și autoturismul staționar.

Poziția de pe ecranul indicatorului poziției de comutare se schimbă în funcție de poziția curentă de comutare.

La selectarea unei poziții de comutare, asigurați-vă că poziția s-a schimbat în cea dorită, verificând indicatorul poziției de comutare de pe tabloul de bord.

Când este selectată altă poziție de comutare decât D sau B, săgeata orientată spre B dispare din indicatorul poziției de comutare.

Funcția poziției de comutare

Poziție de comutare	Funcție
P	Parcarea autoturismului/pornirea sistemului hibrid
R	Rularea în marșarier
N	Poziția neutră
D	Conducerea normală*
B	Aplicarea unei frâne de motor moderate la coborârea pantelor sau la conducerea pe pante abrupte

*: Pentru un consum optim de combustibil și reducerea zgomotului, selectați poziția „D” pentru conducere normală.

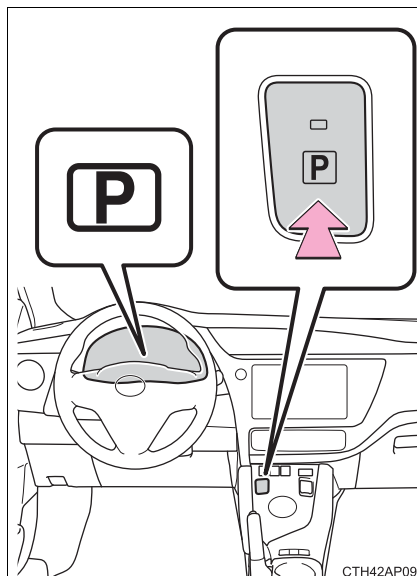
Butonul de selectare a poziției P**■ La selectarea poziției de comutare P**

Poziția de comutare poate fi schimbată în P cu ajutorul butonului de selectare a poziției P.

Oprii autoturismul complet menținând apăsată pedala de frână și apoi apăsați butonul de selectare a poziției P.

Când poziția de comutare se schimbă în P, indicatorul de comutare se aprinde.

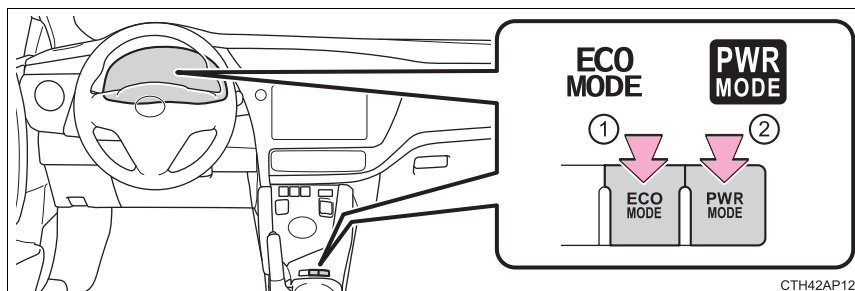
Asigurați-vă că indicatorul de poziție P este aprins pe indicatorul poziției de comutare.

**■ Schimbarea poziției de comutare din P în alte poziții**

- În timp ce apăsați ferm pedala de frână, acționați maneta schimbătorului de viteze. Dacă maneta schimbătorului de viteze este acționată fără apăsarea pedalei de frână, se va declanșa o avertizare sonoră și operația de comutare va fi dezactivată.
- La selectarea poziției de comutare, utilizați neapărat indicatorul poziției de comutare pentru a vă asigura că s-a obținut poziția de comutare dorită. (→P. 94)
- Dacă poziția de comutare nu poate fi schimbată direct din poziția P în B.

Selectarea unui mod de conducere

Pentru a fi adecvate condițiilor de rulare, pot fi selectate următoarele moduri.



① Modul de conducere Eco

Pentru un consum scăzut de combustibil, utilizați modul de conducere Eco în timpul deplasărilor care presupun accelerări și frânări frecvente. Eficacitatea sistemului de aer condiționat va fi scăzută.

Apăsați încă o dată butonul „ECO MODE” pentru a dezactiva modul de conducere Eco.

Modul de conducere Eco nu va fi dezactivat până când nu apăsați butonul „ECO MODE”, chiar dacă butonul de pornire este în poziția decuplat.

Apăsați butonul „PWR MODE” pentru a trece în modul de conducere Power.

② Modul de putere

Se utilizează atunci când doriți niveluri superioare de reacție și de ținută, cum ar fi atunci când conduceți pe drumuri de munte sau în depășiri.

Apăsați încă o dată butonul „PWR MODE” pentru a dezactiva modul de putere.

Aducerea butonului de pornire în poziția decuplat va dezactiva modul Power.

Apăsați butonul „ECO MODE” pentru a comuta modul de conducere în modul Eco.

■ Utilizarea frânei de motor

Pentru a utiliza frâna de motor, selectați poziția B.

- Când rulați cu viteză mare, puteți observa că decelerarea cauzată de frâna de motor este mai mică decât cea a unui autoturism convențional.
- Nu continuați să conduceți normal cu transmisia în poziția B mai mult timp. În acest caz, economia de combustibil va fi mai mică. Pentru a preveni acest lucru, utilizați poziția D la conducerea normală.

■ Avertizarea sonoră pentru marșarier

La comutarea poziției R, se va declanșa o avertizare sonoră de informare a șoferului cu privire la faptul că poziția de comutare este R.

■ Când pedala de accelerație este apăsată în timp ce poziția de comutare este N

O avertizare sonoră va informa șoferul cu privire la faptul că poziția de comutare este N.

■ Modul de conducere Eco

Dacă pedala de accelerație este apăsată în modul de conducere Eco, este necesar mai mult timp pentru accelerare decât de obicei. Aceasta este funcționarea normală.

■ Pentru pozițiile de comutare

- Când butonul de pornire este adus în poziția OFF, poziția de comutare nu poate fi schimbată.
- Când butonul de pornire este în modul ON (sistemul hibrid nu funcționează), poziția de comutare poate fi schimbată doar în N. Poziția de comutare se va schimba în N, chiar dacă poziția de comutare este adusă în D sau R și menținută astfel.
- Când indicatorul „READY” (pregătit) este aprins, poziția de comutare poate fi schimbată din P în D, N sau R.
- Când indicatorul „READY” (pregătit) clipește, poziția de comutare nu poate fi schimbată din P în nicio altă poziție, chiar dacă este acționată maneta schimbătorului de viteze.
Așteptați până când indicatorul „READY” (pregătit) încetează să clipească și rămâne aprins, apoi acționați din nou maneta schimbătorului de viteze.
- Poziția de comutare nu poate fi schimbată în B direct din poziția D.

■ Alarmerle

Dacă se încearcă schimbarea poziției de comutare prin acționarea manetei schimbătorului de viteze sau prin apăsarea butonului de selectare a poziției P în oricare din următoarele situații, se va declanșa o avertizare sonoră și operația de comutare va fi dezactivată sau poziția de comutare va trece automat în N. În acest caz, selectați poziția adecvată de comutare.

● Situații în care operația de comutare va fi dezactivată:

- Dacă se încearcă schimbarea poziției de comutare din P în altă poziție prin acționarea manetei schimbătorului de viteze fără a se apăsa pedala de frână.
- Dacă se încearcă schimbarea poziției de comutare din P sau N în B prin acționarea manetei schimbătorului de viteze.

● Situații în care poziția de comutare se schimbă automat în N:

- Dacă butonul de selectare a poziției P este apăsat în timp ce autoturismul se deplasează.*¹
- Dacă se încearcă selectarea poziției R prin comutarea manetei schimbătorului de viteze atunci când autoturismul se deplasează înainte.*²
- Dacă se încearcă selectarea poziției D prin comutarea manetei schimbătorului de viteze atunci când autoturismul se deplasează în marșarier.*³
- Dacă se încearcă schimbarea poziției de comutare din R în B prin acționarea manetei schimbătorului de viteze.

*¹: Poziția de comutare poate fi schimbată în P la conducerea cu viteze foarte mici.

*²: Poziția de comutare poate fi schimbată în R la conducerea cu viteze mici.

*³: Poziția de comutare poate fi schimbată în D la conducerea cu viteze mici.

■ Când conduceți cu sistemul de control al vitezei de croazieră activat (dacă există în dotare)

Chiar când comutați modul de conducere în modul Power cu intenția de a activa frâna de motor, frâna de motor nu se va activa deoarece sistemul de control al vitezei de croazieră nu va fi dezactivat. (→P. 260)

■ Personalizarea

Setările (de ex. avertizarea sonoră pentru marșarier) pot fi modificate. (Funcții ce pot fi personalizate →P. 550)

**AVERTIZARE****■ Când conduceți pe un drum alunecos**

Nu accelerați și nu schimbați brusc poziția de comutare. Schimbările bruște la frânarea motorului pot provoca rotirea sau deraparea autoturismului, provocând la un accident.

■ Maneta schimbătorului de viteze

Nu demontați mânerul manetei schimbătorului de viteze și utilizați numai un mâner de schimbător original Toyota. Nu agățați nimic de maneta schimbătorului de viteze.

În caz contrar, revenirea manetei schimbătorului de viteze în poziție poate fi împiedicată, putând provoca astfel accidente atunci când autoturismul de deplasează.

■ Butonul de selectare a poziției P

Nu apăsați butonul de selectare a poziției P în timpul deplasării autoturismului. Dacă butonul de selectare a poziției P este apăsat în timpul deplasării cu viteze foarte mici (de exemplu chiar înainte de oprire), autoturismul se poate opri brusc, ceea ce ar putea provoca un accident.



NOTĂ

■ Situații în care sunt posibile defecțiuni ale sistemului de control al poziției P

În oricare din următoarele situații, sunt posibile defecțiuni ale sistemului de control al poziției P.

Opriti imediat autoturismul într-un loc sigur, pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare și apoi adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

- Când pe afișajul multi-informațional apare un mesaj de avertizare care indică o defecțiune. (→P. 483)

- Când indicatorul poziției de comutare rămâne stins.

■ Încărcarea acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune)

Dacă este selectată poziția N, acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) nu se încarcă. Pentru a preveni descărcarea acumulatorului, evitați să lăsați selectată poziția N mai mult timp.

■ Dacă autoturismul nu poate fi comutat din poziția P

S-ar putea ca acumulatorul de 12 V să fie descărcat. Verificați starea acumulatorului de 12 V.

■ Note referitoare la acționarea manetei schimbătorului de viteze și a butonului de selectare a poziției P

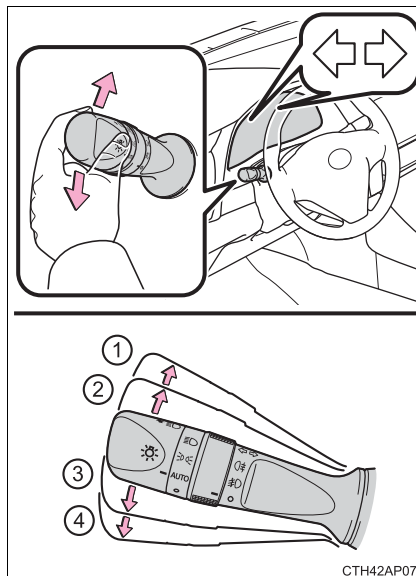
Evitați acționarea repetată și în succesiune rapidă a manetei schimbătorului de viteze și a butonului de selectare a poziției P.

Funcția de protecție a sistemului se poate activa și temporar, nu va mai fi posibilă comutarea decât în poziția P. În acest caz, trebuie să așteptați un timp înainte de a încerca din nou comutarea.

Maneta de semnalizare schimbare direcție

Instrucțiuni de operare

- ① Viraj la dreapta
- ② Schimbare bandă de rulare la dreapta (împingeți parțial maneta și eliberați-o)
Lămpile de semnalizare schimbare direcție din dreapta vor clipi de 3 ori.
- ③ Schimbare bandă de rulare la stânga (împingeți parțial maneta și eliberați-o)
Lămpile de semnalizare schimbare direcție din stânga vor clipi de 3 ori.
- ④ Viraj la stânga



■ **Lămpile de semnalizare schimbare direcție pot fi acționate atunci când**
Butonul de pornire este în modul ON.

■ **Dacă indicatorul clipește mai rapid decât de obicei**

Asigurați-vă că nu s-a ars becul unei lămpi de semnalizare schimbare direcție din față sau din spate.

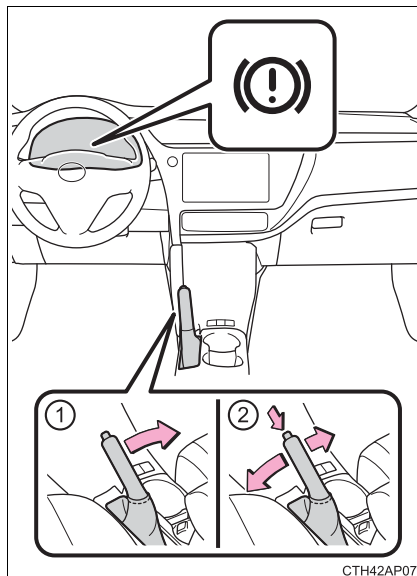
■ **Personalizarea**

Numărul de clipiri ale lămpilor de semnalizare schimbare direcție la schimbarea benzii de rulare poate fi modificat. (Funcții ce pot fi personalizate → P. 550)

Frâna de parcare

Instrucțiuni de operare

- ① Pentru a cupla frâna de parcare, trageți complet maneta frânei de parcare ținând simultan apăsată pedala de frână.
- ② Pentru a decupla frâna de parcare, ridicați ușor maneta și coborâți-o complet în timp ce apăsați butonul.



CTH42AP078

4

Conducerea

■ Avertizarea sonoră frână de parcare cuplată

Dacă autoturismul este condus cu o viteză de aproximativ 5km/h (3 mph) sau mai mare cu frâna de parcare cuplată, se va declanșa o avertizare sonoră. Va apărea mesajul „Release parking brake.” (decuplați frâna de parcare) pe afișajul multi-informațional.

■ Utilizarea pe timp de iarnă

→P. 295



NOTĂ

■ Înainte de a porni la drum

Decuplați complet frâna de parcare.

Conducerea autoturismului cu frâna de parcare cuplată duce la supraîncălzirea componentelor frânei, ceea ce poate afecta performanțele de frânare, mărinz uzura frânelor.

Butonul pentru faruri

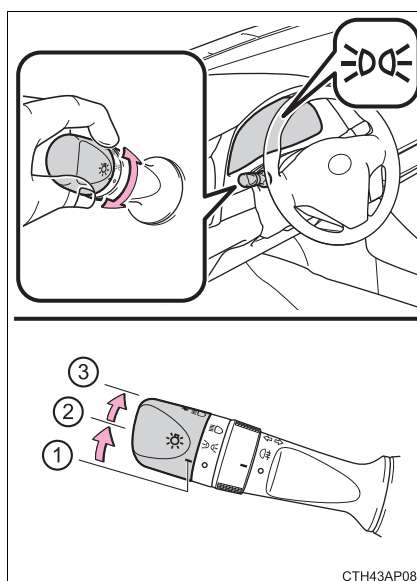
Farurile pot fi acționate manual sau automat.

Instrucțiuni de operare

Rotirea capătului manetei aprinde luminile după cum urmează:

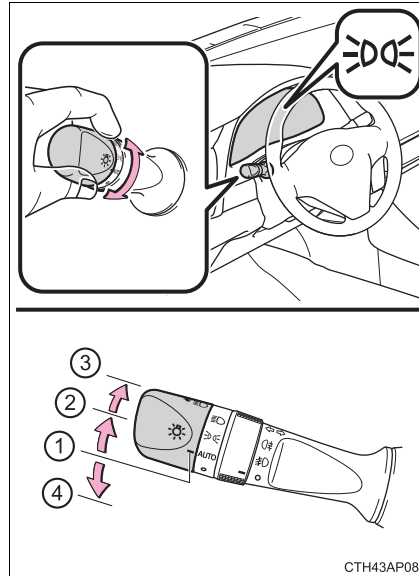
► Tip A

- ① ○ Se aprind luminile de zi.
(→P. 220)
- ② ☞☞ Se aprind lămpile de poziție față și spate, lămpile plăcuței de înmatriculare și ale tabloului de bord.
- ③ ≡☞ Se aprind farurile și toate lămpile menționate mai sus.



► Tip B

- ① **AUTO** Farurile, luminile de zi (→P. 220) și toate lămpile de mai jos se aprind și se sting automat. (Când butonul de pornire este în modul ON.)
- ②  Se aprind lămpile de poziție față și spate, lămpile plăcuței de înmatriculare și ale tabloului de bord.
- ③  Se aprind farurile și toate lămpile menționate mai sus.
- ④  Se aprind luminile de zi. (→P. 220)



CTH43AP088

4

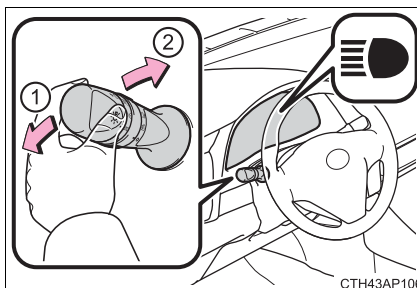
Conducerea

Aprinderea farurilor pentru faza lungă

- ① Cu farurile aprinse, împingeți maneta spre planșa de bord pentru a aprinde faza lungă.

Trageți maneta spre dumneavoastră în poziția centrală pentru a stinge faza lungă.

- ② Trageți maneta spre dumneavoastră și apoi eliberați-o pentru a semnaliza cu farurile o dată.



Puteți semnaliza cu faza lungă atunci când farurile sunt aprinse sau stinse.

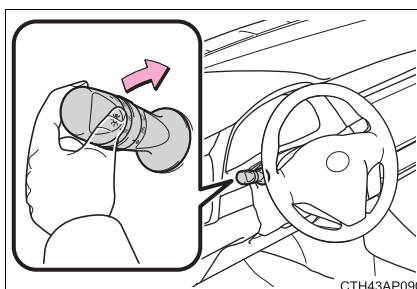
Sistemul Follow me home (lumini de însoțire)

Sistemul permite aprinderea farurilor pentru 30 secunde cu butonul de pornire în poziția OFF.

Trageți maneta spre dumneavoastră și apoi eliberați-o cu butonul pentru lumini în poziția **AUTO** (dacă este în dotare) sau  după ce aduceți butonul de pornire în poziția OFF.

Luminile sunt stinse în următoarele situații:

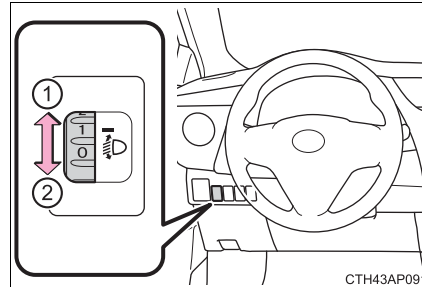
- Butonul de pornire este adus în modul ON.
- Butonul pentru lumini este adus în poziția activat.
- Butonul pentru lumini este tras spre dumneavoastră și apoi eliberat.



Butonul de reglare manuală a nivelului fasciculului farurilor (autoturisme cu faruri cu halogen)

Înălțimea fasciculului de lumină al farurilor poate fi reglată în funcție de numărul de pasageri și de gradul de încărcare a autoturismului.

- ① Ridicarea nivelului fasciculului de lumină al farurilor
- ② Coborârea nivelului fasciculului de lumină al farurilor



■ Ghid pentru setările butonului rotativ

Număr de pasageri și condiții de încărcare		Poziție buton
Ocupanți	Sarcină bagaje	
Șofer	Fără	0
Șofer și pasager din față	Fără	0
Toate locurile ocupate	Fără	1.5
Toate locurile ocupate	Portbagaj încărcat la maximum	2.5
Șofer	Portbagaj încărcat la maximum	3.5

4

Conducerea

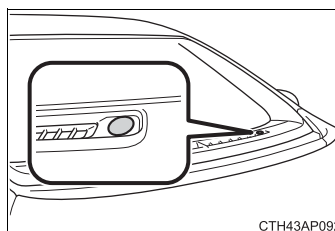
■ Sistemul de iluminare pe timp de zi

Pentru ca autoturismul să fie observat mai bine de ceilalți șoferi, luminile de zi se aprind automat atunci când motorul este pornit și frâna de parcare este decuplată cu butonul pentru faruri în poziția dezactivat sau în poziția **AUTO**. (Luminează mai puternic decât luminile de poziție față.) Sistemul de iluminare pe timp de zi nu este conceput pentru a fi utilizat pe timp de noapte.

■ Senzorul de control al farurilor (dacă există în dotare)

S-ar putea ca senzorul să nu funcționeze corect dacă deasupra acestuia este așezat un obiect sau dacă senzorul este blocat de un obiect lipit pe parbriz.

În aceste situații, obiectele respective împiedică senzorul să detecteze nivelul luminii ambientale și pot provoca funcționarea defectuoasă a sistemului de aprindere automată a farurilor.



CTH43AP092

■ Sistemul automat de stingere a luminilor

Când butonul pentru lumini este în poziția sau : Farurile și proiectoarele de ceață se sting automat dacă butonul de pornire este adus în poziția OFF.

Când butonul pentru lumini este în poziția **AUTO** : Toate luminile se sting automat când butonul de pornire este adus în poziția OFF.

Pentru a reaprinde luminile, aduceți butonul de pornire în modul ON sau aduceți butonul pentru lumini în poziția OFF și apoi din nou în poziția sau .

■ Avertizarea sonoră lumini aprinse

Se declanșează o avertizare sonoră când butonul de pornire este adus în poziția OFF sau în modul ACCESSORY și se deschide portiera șoferului în timp ce luminile sunt aprinse.

■ Sistemul de reglare automată a nivelului fasciculului farurilor (autoturisme cu faruri cu leduri)

Nivelul fasciculului de lumină al farurilor este reglat automat în funcție de numărul de pasageri și de gradul de încărcare a autoturismului, astfel încât lumina farurilor să nu incomodeze ceilalți participanți la trafic.

■ Funcția de protecție a acumulatorului

În următoarele condiții, luminile rămase se vor stinge automat după 20 minute pentru a preveni descărcarea acumulatorului autoturismului:

- Farurile și/sau lămpile de poziție spate sunt aprinse.
- Aduceți butonul de pornire în modul ACCESSORY sau în poziția OFF.
- Butonul pentru lumini este în poziția  sau AUTO.

Această funcție va fi dezactivată în oricare din următoarele situații:

- Când butonul de pornire este adus în modul ON.
- Când este acționat butonul pentru lumini.
- Când este deschisă sau închisă o portieră.

■ Personalizarea

Setările (de exemplu pentru sensibilitatea senzorului de luminozitate) pot fi modificate.

(Funcții ce pot fi personalizate: →P. 550)



NOTĂ

■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V

Nu lăsați luminile aprinse mai mult decât necesar atunci când sistemul hibrid este oprit.

Butonul pentru luminile de ceață

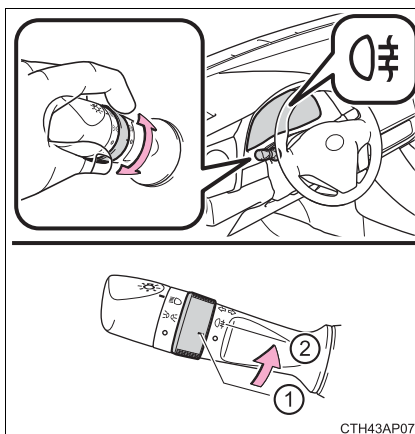
Luminile de ceață asigură vizibilitate excelentă în condiții dificile de conducere, cum ar fi pe timp de ploaie și ceață.

► Butonul pentru lămpile de ceață

- ① ○ Stingerea lămpilor de ceață
- ② 0≠ Aprinderea lămpilor de ceață

La eliberarea inelului manetei, acesta revine în poziția ○.

Dacă rotiți încă o dată inelul manetei, lămpile de ceață se sting.

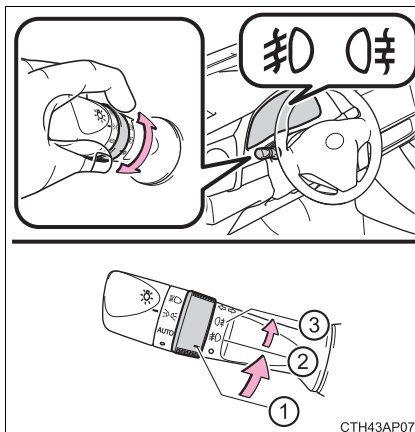


► Butonul pentru proiectoarele de ceață și lămpile de ceață

- ① ○ Stingerea proiectoarelor de ceață și lămpilor de ceață
- ② ☊ Aprinderea proiectoarelor de ceață
- ③ ○☊ Aprinderea proiectoarelor de ceață și lămpilor de ceață

La eliberarea inelului manetei, acesta revine în poziția ☊.

Dacă rotiți încă o dată inelul manetei, se sting doar lămpile de ceață.



■ Luminile de ceață pot fi utilizate atunci când

- Autoturisme cu buton pentru lămpile de ceață

Farurile sunt aprinse.

- Autoturisme cu buton pentru proiectoarele de ceață și lămpile de ceață

Proiectoarele de ceață: Farurile sau luminile de poziție față sunt aprinse.

Lămpile de ceață: Proiectoarele de ceață sunt aprinse.

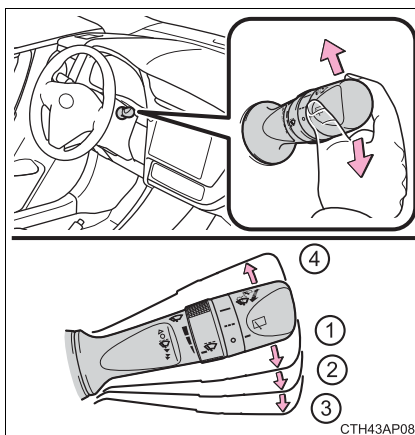
Ștergătoarele și spălătorul de parbriz

Acționarea manetei ștergătoarelor

- Ștergătoarele de parbriz cu funcționare intermitentă și reglare a intervalului de ștergere

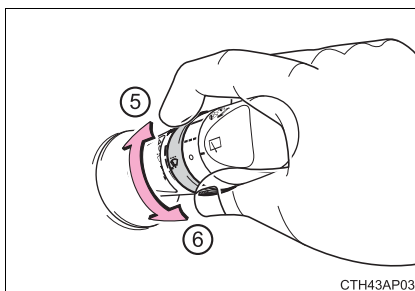
Funcționarea ștergătoarelor este selectată prin mișcarea manetei, după cum urmează: Dacă selectați funcționarea intermitentă a ștergătoarelor de parbriz, puteți regla și intervalele de ștergere.

- ①  Funcționarea intermitentă a ștergătoarelor
- ②  Funcționarea cu viteză mică de ștergere
- ③  Funcționarea cu viteză mare de ștergere
- ④  Funcționarea temporară



Intervalele de ștergere a parbrizului pot fi reglate atunci când este selectată funcționarea intermitentă.

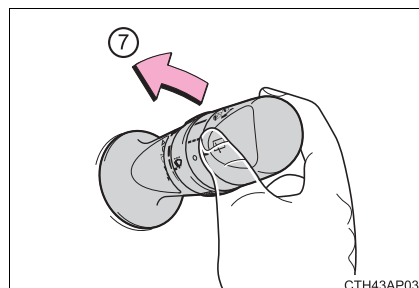
- ⑤ Creșterea frecvenței de ștergere intermitentă a ștergătoarelor de parbriz
- ⑥ Reducerea frecvenței de ștergere intermitentă a ștergătoarelor de parbriz



⑦ Funcționarea combinată
spălător/ștergătoare

Ștergătoarele vor efectua automat două treceri după pulverizarea lichidului de spălare.

Autoturisme cu spălătoare de faruri: Când farurile sunt aprinse și se trage și menține trasă maneta, spălătorul de faruri va fi acționat o dată. După aceea, spălătorul de faruri va fi acționat la fiecare a 5-a acționare a manetei.

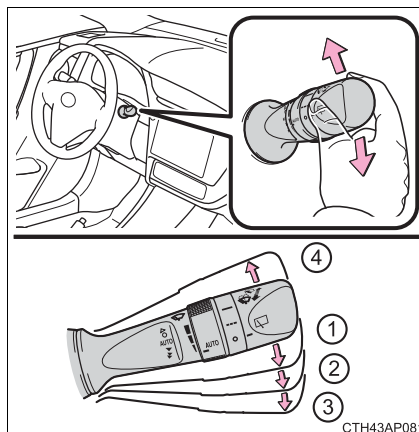


CTH43AP038

► Ștergătoarele de parbriz cu senzor de ploaie

Cu modul „AUTO” selectat, ștergătoarele se activează automat dacă senzorul detectează picături de ploaie. Sistemul reglează automat frecvența de ștergere în funcție de volumul de apă și viteza autoturismului.

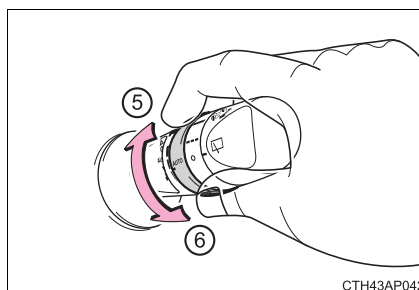
- ① **AUTO** Funcționarea ștergătoarelor cu senzor de ploaie
- ② ▼ Funcționarea cu viteză mică de ștergere
- ③ ▼▼ Funcționarea cu viteză mare de ștergere
- ④ ▲ Funcționarea temporară



CTH43AP081

Când este selectat modul „AUTO”, sensibilitatea senzorului poate fi reglată după cum urmează, prin rotirea inelului manetei:

- ⑤ Creșterea sensibilității ștergătoarelor de parbriz cu senzor de ploaie
- ⑥ Reducerea sensibilității ștergătoarelor de parbriz cu senzor de ploaie

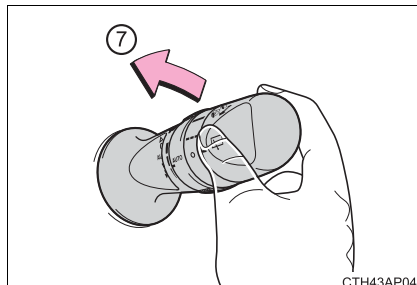


CTH43AP042

⑦ Funcționarea combinată spălător/ștergătoare

Ștergătoarele vor efectua automat două treceri după pulverizarea lichidului de spălare.

Autoturisme cu spălătoare de faruri: Când farurile sunt aprinse și se trage și menține trasă maneta, spălătorul de faruri va fi acționat o dată. După aceea, spălătorul de faruri va fi acționat la fiecare a 5-a acționare a manetei.



■ Ștergătoarele și spălătorul de parbriz pot fi acționate atunci când

Butonul de pornire este în modul ON.

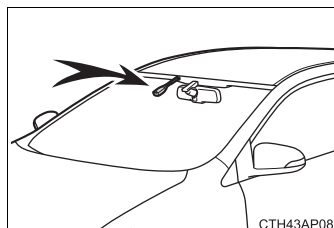
■ Efectele vitezei autoturismului asupra funcționării ștergătorului (modele echipate cu ștergătoare de parbriz cu senzor de ploaie)

Chiar atunci când ștergătoarele nu sunt în modul „AUTO”, funcționarea ștergătoarelor variază în funcție de viteza autoturismului în timpul utilizării spălătorului (decalaj până la activarea ștergătoarelor pentru ștergerea lichidului de spălare de pe parbriz).

■ Senzorul de ploaie (autoturisme echipate cu ștergătoare de parbriz cu senzor de ploaie)

- Senzorul de ploaie evaluează intensitatea ploii.

Se utilizează un senzor optic. S-ar putea să nu funcționeze corect la răsăritul sau apusul soarelui, atunci când razele soarelui cad sporadic pe parbriz, respectiv dacă pe parbriz se află insecte etc.



- Dacă maneta ștergătoarelor este adusă în poziția „AUTO” atunci când butonul de pornire este în poziția ON, ștergătoarele vor trece o dată peste parbriz pentru a indica faptul că modul „AUTO” este activat.
- Dacă temperatura senzorului de ploaie este de 90°C (194°F) sau mai ridicată, respectiv -15°C (5°F) sau mai scăzută, s-ar putea să nu se activeze funcționarea automată. În acest caz, utilizați ștergătoarele în orice alt mod în afară de „AUTO”.

■ Dacă nu se pulverizează lichid de spălare

Asigurați-vă că duzele spălătorului nu sunt blocate și că există lichid de spălare în rezervorul de lichid de spălare.

**AVERTIZARE****■ Măsuri de precauție referitoare la lichidul de spălare**

Dacă este frig, nu utilizați lichidul de spălare până când nu se încălzește parbrizul. Lichidul poate îngheța pe parbriz, reducând vizibilitatea. Aceasta poate cauza producerea unui accident soldat cu răniri grave sau mortale.

■ Măsuri de precauție referitoare la utilizarea ștergătoarelor de parbriz în modul „AUTO” (autoturism cu ștergătoare de parbriz cu senzor de ploaie)

Ștergătoarele de parbriz se pot activa accidental dacă senzorul este atins sau dacă în modul „AUTO” parbrizul este supus la vibrații. Aveți grijă să nu vă prindeți degetele în ștergătoarele de parbriz.

**NOTĂ****■ Când parbrizul este uscat**

Nu folosiți ștergătoarele, deoarece acestea pot deteriora parbrizul.

■ Când nu este pulverizat lichid de spălare din duză

Dacă trageți maneta spre dumneavoastră și o mențineți continuu în această poziție, pompa pentru lichidul de spălare se poate defecta.

■ Când se înfundă o duză de spălare

În acest caz, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

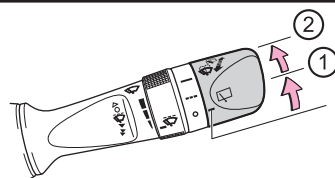
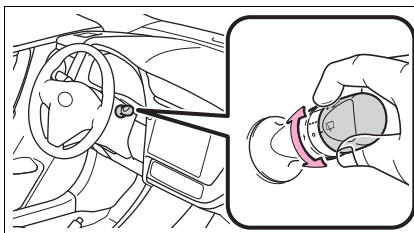
Nu încercați să o desfundați cu un ac sau cu un alt obiect. Duza se va deteriora.

Ștergătorul și spălătorul de lunetă

Acționarea manetei ștergătoarelor

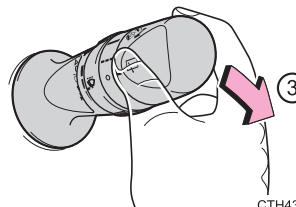
Funcționarea ștergătorului este selectată prin mișcarea manetei, astfel:

- ① ■■■ Funcționarea intermitentă a ștergătoarelor
- ② — Funcționarea normală a ștergătoarelor



CTH43AP083

- ③ Funcționarea combinată spălător/ștergătoare
Ștergătoarele vor executa automat două treceri după activarea spălătorului de parbriz.



CTH43AP040

■ Ștergătorul și spălătorul de lunetă pot fi acționate atunci când

Butonul de pornire este în modul ON.

■ Dacă nu se pulverizează lichid de spălare

Asigurați-vă că duzele spălătorului nu sunt blocate și că există lichid de spălare în rezervorul de lichid de spălare.



NOTĂ

■ **Când luneta este uscată**

Nu folosiți ștergătorul, deoarece acesta poate deteriora luneta.

■ **Când rezervorul de lichid de spălare este gol**

Nu utilizați această funcție, deoarece pompa de lichid de spălare se poate supraîncălzi.

■ **Când se înfundă o duză de spălare**

În acest caz, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

Nu încercați să o desfundați cu un ac sau cu un alt obiect. Duza se va deteriora.

Deschiderea buşonului rezervorului de combustibil

Parcurgeţi următorii paşi pentru a deschide buşonul rezervorului de combustibil:

Înainte de alimentarea cu combustibil

- Închideţi toate portierele şi geamurile şi aduceţi butonul de pornire în poziţia OFF.
- Verificaţi tipul de combustibil.

■ Tipuri de combustibili

Zona UE:

benzină fără plumb conformă cu standardul european EN228, cifră octanică 95 sau mai mare

Cu excepţia zonei UE:

benzină fără plumb, cifră octanică 95 sau mai mare

■ Folosirea benzinei amestecate cu etanol la un motor pe benzină

Toyota permite folosirea benzinei amestecate cu etanol în cazul în care conţinutul de etanol este de max. 10%. Asiguraţi-vă că benzina cu etanol ce va fi folosită are o cifră octanică mai mare decât valoarea indicată mai sus.

**AVERTIZARE****■ Când alimentați cu combustibil**

Respectați următoarele măsuri de precauție la alimentarea cu combustibil. Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

- După părăsirea autoturismului și înainte de a deschide clapeta rezervorului de combustibil, atingeți o suprafață metalică nevopsită pentru a vă descărca electrostatic. Este important să vă descărcați electrostatic înainte de a alimenta cu combustibil, deoarece scânteele produse de energia statică pot cauza aprinderea vaporilor de combustibil în timpul alimentării.
- Prindeți cu degetele adânciturile de pe bușonul rezervorului de combustibil și rotiți-l ușor pentru a-l scoate.
S-ar putea să auziți un ușor șuierat atunci când slăbiți bușonul rezervorului de combustibil. Înainte de a scoate complet bușonul, așteptați până când acest sunet încetează. Pe vreme caldă, combustibilul sub presiune poate fi pulverizat afară prin ștuțul de umplere, cauzând o posibilă rănire.
- Nu permiteți niciunei persoane care nu s-a descărcat electrostatic să se apropie de un rezervor de combustibil deschis.
- Nu inhalați vapori de combustibil.
Combustibilul conține substanțe care pot dăuna organismului dacă sunt inhalate.
- Nu fumați în timp ce alimentați cu combustibil.
În caz contrar, combustibilul se poate aprinde cauzând un incendiu.
- Nu reveniți la autoturism și nu atingeți nicio persoană sau obiect încărcat electrostatic.
Acest lucru ar putea să ducă la creșterea electricității statice, ceea ce ar putea provoca un incendiu.

■ Când alimentați cu combustibil

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a preveni revărsarea combustibilului din rezervor:

- Introduceți în siguranță pistolul de alimentare al pompei în ștuțul de umplere.
- Opiți alimentarea atunci când pistolul de alimentare al pompei se oprește automat.
- Nu umpleți rezervorul până la refuz.

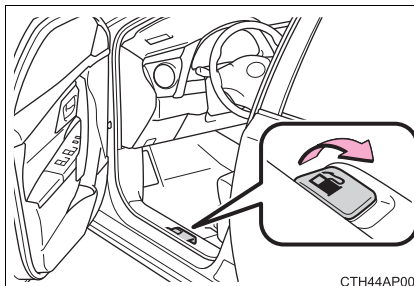
**NOTĂ****■ Alimentarea cu combustibil**

Nu vărsați combustibil în timpul alimentării.

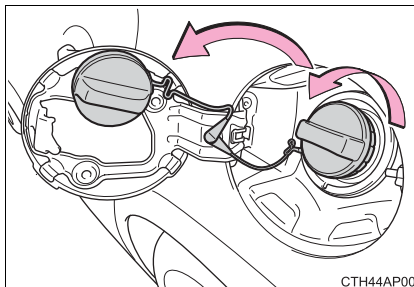
Nerespectarea acestei recomandări poate duce la avariarea autoturismului, provocând funcționarea anormală a sistemului de control al emisiilor, avariarea componentelor sistemului de alimentare cu combustibil sau a suprafeței vopsite a autoturismului.

Deschiderea bușonului rezervorului de combustibil

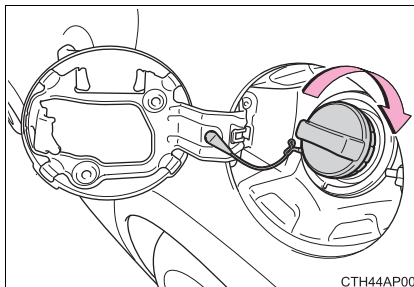
- 1 Trageți în sus maneta pentru a deschide clapeta rezervorului de combustibil.



- 2 Rotiți încet bușonul rezervorului de combustibil pentru a-l scoate și agățați-l pe partea posterioară a clapetei rezervorului de combustibil.

**Închiderea bușonului rezervorului de combustibil**

După alimentare, rotiți bușonul rezervorului de combustibil până când auziți un clic. Odată eliberat bușonul, acesta se va roti ușor în sens opus.

**AVERTIZARE****■ Când înlocuiți bușonul rezervorului de combustibil**

Nu folosiți decât bușoane de rezervor de combustibil originale Toyota, proiectate pentru tipul dumneavoastră de autoturism. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la izbucnirea unui incendiu sau la un alt incident soldat cu răniri grave sau mortale.

Sistemul Toyota Safety Sense*

Sistemul Toyota Safety Sense contribuie la o conducere confortabilă și sigură și este alcătuit din următoarele sisteme de asistență.

◆ **PCS (sistemul de siguranță pre-coliziune)**

→P. 237

◆ **LDA (sistemul de avertizare la părăsirea benzii de rulare)**

→P. 245

◆ **Faza lungă automată**

→P. 251

◆ **RSA (sistemul de asistență semne de circulație)**

→P. 255

4

Conducerea

*: Dacă există în dotare

Înregistrările datelor autoturismului

Sistemul de siguranță pre-coliziune este echipat cu un computer sofisticat care înregistrează anumite date, cum ar fi:

- Cât de puternic (sau dacă) a apăsător șoferul pedalele de accelerație și/sau de frână
- Viteza autoturismului
- Starea funcțiilor sistemului de siguranță pre-coliziune
- Informații (cum ar fi distanța și diferența relativă dintre viteza autoturismului dumneavoastră și cea a vehiculului din față sau a altui obiect)

Sistemul de siguranță pre-coliziune nu înregistrează conversații, sunete sau imagini.

● Utilizarea datelor

Toyota poate utiliza datele înregistrate în aceste computere pentru a diagnostica defecțiunile, a face cercetări și a dezvolta și a îmbunătăți calitatea.

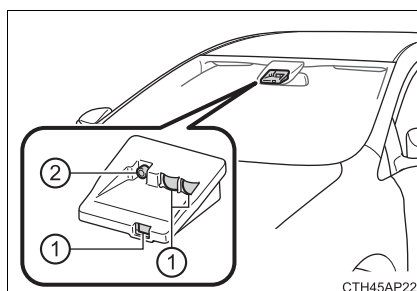
Toyota nu va divulga unei terțe părți datele înregistrate, exceptând următoarele situații:

- când există consimțământul proprietarului autoturismului sau consimțământul concesionarului, dacă autoturismul este achiziționat în leasing
- ca răspuns la o solicitare oficială a poliției, a unui tribunal sau a unei agenții guvernamentale
- pentru a fi utilizate de Toyota într-un proces juridic
- pentru scopuri de cercetare, unde datele nu sunt legate de un anumit autoturism sau proprietar de autoturism

Senzorul frontal

Senzorul frontal este amplasat în partea superioară a parbrizului. Acesta este alcătuit din 2 tipuri de senzori, fiecare detectând informații necesare funcționării sistemelor de asistență.

- ① Senzori laser
- ② Senzor monocular cu cameră



⚠️ AVERTIZARE**■ Senzorul frontal**

→P. 575

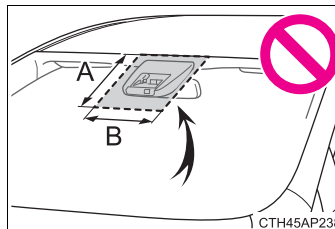
⚠️ NOTĂ**■ Senzorul frontal**

Respectați următoarele recomandări pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a senzorului:

- Nu lipiți etichete autocolante, nici măcar transparente, sau alte articole pe partea exterioară a parbrizului în fața senzorului frontal (zona hașurată din figură).

A: Din partea superioară a parbrizului până la aproximativ 10 cm (4,0 in.) sub marginea inferioară a senzorului frontal

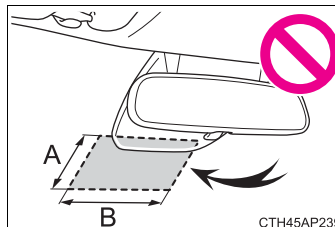
B: Aproximativ 20 cm (7,9 in.) (aproximativ 10 cm (4,0 in.) la dreapta și la stânga față de centrul senzorului frontal)



- Nu instalați și nu atașați nimic pe partea interioară a parbrizului sub senzorul frontal (zona hașurată din figură).

A: Aproximativ 10 cm (4,0 in.) (de la marginea inferioară a senzorului frontal)

B: Aproximativ 20 cm (7,9 in.) (aproximativ 10 cm (4,0 in.) la dreapta și la stânga față de centrul senzorului frontal)





NOTĂ

- Nu aplicați folii fumurii pe parbriz.
- Dacă parbrizul este aburit, acoperit cu condens sau gheață în zona din fața senzorului frontal, utilizați dispozitivul de dezaburire pentru a îndepărta aburul, condensul sau gheața.
- Mențineți permanent parbrizul curat.
S-ar putea ca sistemul de siguranță pre-coliziune să nu funcționeze corect dacă parbrizul este murdar, unsuros, acoperit de apă, zăpadă etc.
Dacă partea interioară a parbrizului unde este instalat senzorul frontal este murdară, nu încercați să demontați senzorul frontal. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.
- Dacă se impune înlocuirea parbrizului, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.
- Nu montați o antenă în fața senzorului.
- Nu vărsați lichide pe senzor.
- Feriți senzorul de incidența unor lumini puternice.
- Nu deteriorați și nu lăsați lentilele senzorului frontal să se murdărească.
Când curățați partea interioară a parbrizului, aveți grijă să nu ajungă soluția de curățat geamuri pe lentile. De asemenea, nu atingeți lentilele.
Pentru îngrijirea corespunzătoare a lentilelor senzorului frontal, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.
- Nu modificați poziția de montaj sau orientarea senzorului și nu-l demontați.
Orientarea senzorului este reglată cu precizie.
- Nu supuneți senzorul unor impacturi puternice și nu-l dezasamblați.
- Nu montați un echipament electronic sau un echipament care emite unde electrice puternice în apropierea senzorului frontal.
- Nu așezați obiecte reflectorizante pe tabloul de bord.

PCS (sistemul de siguranță pre-coliziune)*

Sistemul de siguranță pre-coliziune utilizează senzorul frontal pentru detectarea vehiculelor din fața autoturismului dumneavoastră. Când sistemul estimează că riscul unei coliziuni frontale cu un vehicul este mare, avertizarea pre-coliziune îndeamnă șoferul să ia măsuri de evitare, iar presiunea de frânare va crește pentru a ajuta șoferul să evite coliziunea.

Când sistemul estimează că riscul unei coliziuni frontale cu un vehicul este foarte mare, sunt aplicate automat frânele pentru a ajuta la evitarea coliziunii sau pentru a reduce impactul asupra ocupanților autoturismului și asupra autoturismului implicat în coliziune.

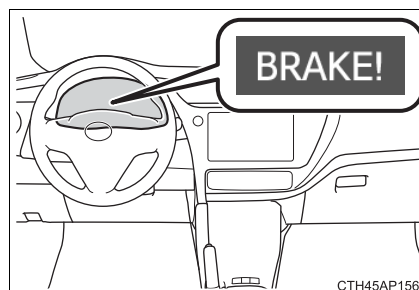
Temporizarea avertizării pre-coliziune poate fi modificată, respectiv sistemul poate fi activat/dezactivat în funcție de necesități prin acționarea butonului. (→P. 238)

4

Conducerea

◆ Funcția de avertizare pre-coliziune

Când sistemul estimează că riscul unei coliziuni frontale cu un vehicul este mare, se va declanșa o avertizare sonoră și va apărea un mesaj de avertizare pe afișajul multi-informațional, îndemnând astfel șoferul să ia măsuri de evitare a coliziunii.

**◆ Funcția de asistență la frânare pre-coliziune**

Când sistemul estimează că riscul unei coliziuni frontale cu un vehicul este mare, sistemul va asigura o forță mai mare de frânare, în funcție de forța de apăsare a pedalei de frână.

*: Dacă există în dotare

◆ Frânarea pre-coliziune

Când sistemul estimează că riscul unei coliziuni frontale cu un vehicul este mare, sistemul va avertiza șoferul. Când sistemul estimează că riscul unei coliziuni cu un vehicul este extrem de mare, sunt aplicate automat frânele pentru a se reduce forța de impact.

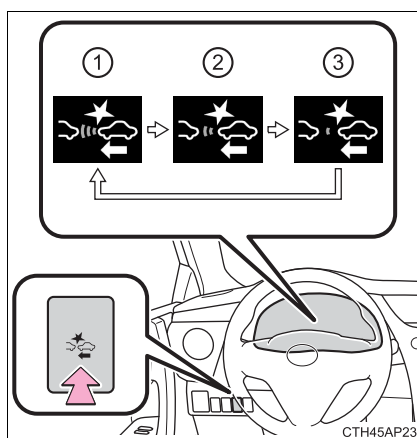
Modificarea setărilor sistemului de siguranță pre-coliziune

■ Modificarea temporizării avertizării pre-coliziune

La fiecare apăsare a butonului PCS, temporizarea avertizării se modifică după cum urmează:

- ① Timpurie (funcționarea începe mai devreme)
- ② Medie (setare implicită)
- ③ Apropiată (funcționarea începe mai târziu)

Când butonul PCS este apăsător pentru a activa sistemul, pe afișajul multi-informațional se afișează temporizarea setată curent a avertizării.



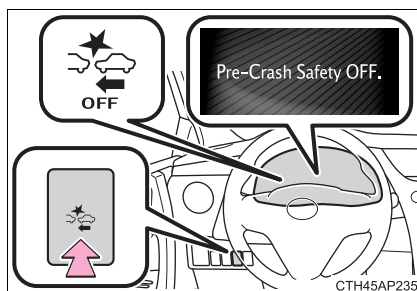
■ Dezactivarea sistemului de siguranță pre-coliziune

Apăsați și mențineți apăsat butonul PCS timp de 3 secunde sau mai mult.

Lampa de avertizare PCS se va aprinde, iar pe afișajul multi-informațional va apărea un mesaj.

Pentru a activa sistemul, apăsați din nou butonul PCS.

Sistemul se va activa de fiecare dată când butonul de pornire este adus în modul ON.



■ Condiții de utilizare

Sistemul de siguranță pre-coliziune este activat și estimează că riscul unei coliziuni frontale cu un vehicul (cu excepția motocicletelor și bicicletelor) este mare.

● Funcția de avertizare pre-coliziune:

- Viteza autoturismului este de aproximativ 15 - 140 km/h (10 - 86 mph).
- Diferența dintre viteza autoturismului dumneavoastră și a vehiculului din față este mai mare de aproximativ 15 km/h (10 mph).

● Funcția de asistență la frânare pre-coliziune:

- Viteza autoturismului este de aproximativ 30 - 80 km/h (19 - 49 mph).
- Diferența dintre viteza autoturismului dumneavoastră și a vehiculului din față este mai mare de aproximativ 30 km/h (19 mph).

● Funcția de frânare pre-coliziune:

- Viteza autoturismului este de aproximativ 10 - 80 km/h (7 - 49 mph).
- Diferența dintre viteza autoturismului dumneavoastră și a vehiculului din față este mai mare de aproximativ 10 km/h (7 mph).

S-ar putea ca sistemul să nu funcționeze în următoarele situații:

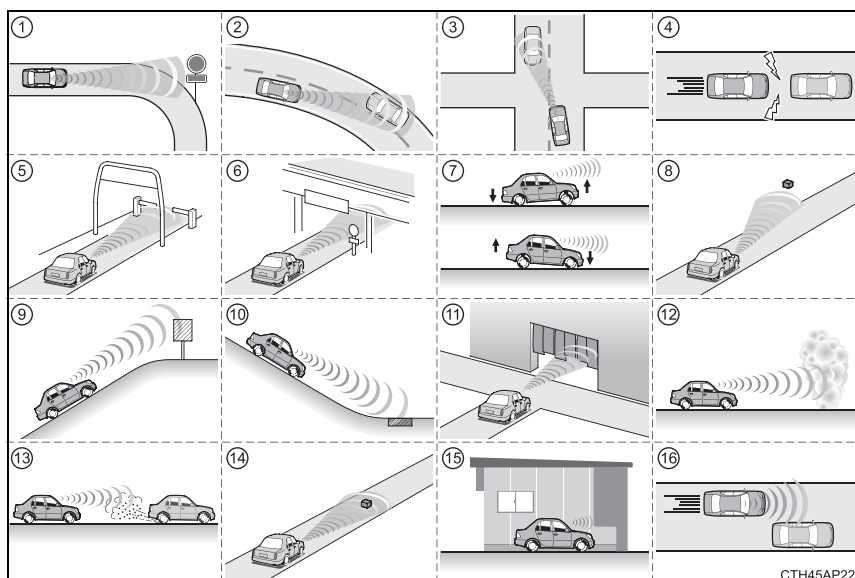
- Dacă o bornă a bateriei a fost deconectată și apoi reconectată, iar autoturismul nu a fost condus o anumită perioadă de timp
- Dacă sistemul VSC este dezactivat (numai funcția de avertizare pre-coliziune va fi operațională)
- Dacă lampa de avertizare PCS clipește sau este aprinsă

■ Dezactivarea funcției de frânare pre-coliziune

- Dacă are loc una din următoarele situații în timp ce funcția de frânare pre-coliziune este activă, aceasta va fi dezactivată:
 - Pedala de accelerație este apăsată cu putere.
 - Volanul este rotit foarte mult sau brusc.
- Dacă autoturismul este oprit cu ajutorul funcției de frânare pre-coliziune, funcția de frânare pre-coliziune va fi dezactivată după ce autoturismul a rămas oprit circa 2 secunde.

■ **Situații în care s-ar putea ca sistemul să intervină, chiar dacă nu există riscul unei coliziuni**

În următoarele situații, senzorul poate detecta un obiect, ceea ce va face ca sistemul să estimeze că există riscul unei coliziuni frontale și să intervină.

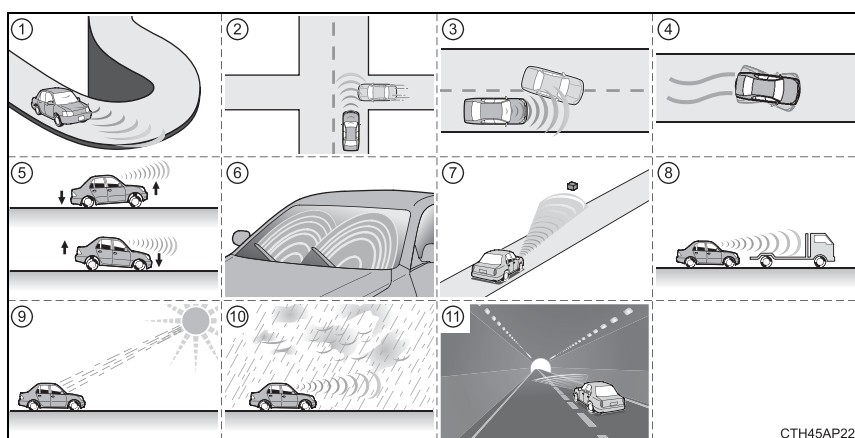


- ① Când există un obiect (semn de circulație, balustradă etc.) pe marginea drumului la intrarea într-un viraj
- ② Când treceți pe lângă un autovehicul care circulă din sens contrar la abordarea unui viraj
- ③ Când treceți pe lângă un vehicul care circulă din sens contrar atunci când virați la dreapta sau la stânga
- ④ Când vă apropiați rapid de vehiculul din față
- ⑤ Când vă apropiați rapid de o barieră electrică cu taxare, o barieră de parcare sau în alte bariere care se deschid și se închid
- ⑥ Când vă apropiați de un pasaj, semn de circulație, panou publicitar etc.
- ⑦ Când partea frontală a autoturismului este ridicată sau coborâtă
- ⑧ Când senzorul este dereglat în urma aplicării unui impact puternic etc.
- ⑨ Când există un obiect structural (panou publicitar, sistem de iluminare stradală etc.) deasupra unui drum în rampă
- ⑩ Când există un obiect metalic (capac de canal, placă de oțel etc.) pe jos pe un drum în pantă
- ⑪ Când vă apropiați de un obiect care poate intra în contact cu autoturismul, cum ar fi un banner sau crengile unui copac
- ⑫ Când conduceți în condiții de ceață deasă sau fum

- ⑬ Când autoturismul este izbit de apa sau zăpada proiectate de vehiculul din față etc.
- ⑭ Când există un obiect reflectorizant, o denivelare, o proeminență etc. pe suprafața drumului
- ⑮ Când autoturismul este parcat într-un loc unde există un obiect care atârna la nivelul senzorului frontal
- ⑯ Când autoturismul trece extrem de aproape de un obiect (un vehicul oprit, o balustradă etc.)

■ **Situații în care s-ar putea ca sistemul de siguranță pre-coliziune să nu funcționeze corect**

S-ar putea ca sistemul să nu funcționeze corect în următoarele situații:



- ① Când conduceți pe drumuri cu viraje strânse sau suprafețe denivelate
- ② Dacă un vehicul se deplasează brusc în fața autoturismului dumneavoastră, cum ar fi într-o intersecție
- ③ Dacă un vehicul apare brusc în fața autoturismului dumneavoastră
- ④ Dacă autoturismul dumneavoastră derapează
- ⑤ Când partea frontală a autoturismului este ridicată sau coborâtă
- ⑥ Când parbrizul este murdar sau este acoperit cu stropi de ploaie, condens, gheață, zăpadă etc.
- ⑦ Când senzorul este dereglat în urma aplicării unui impact puternic etc.
- ⑧ Când vehiculul din față reflectă slab raza laser (partea din spate a vehiculului este coborâtă, foarte murdară etc.)
- ⑨ Când o lumină foarte puternică, cum ar fi razele soarelui sau farurile autovehiculelor care circulă din sens contrar, se reflectă direct în senzorul frontal

- ⑩ Când conduceți în condiții de intemperii, cum ar fi ploaie torențială, ceață, ninsoare sau furtună de nisip
- ⑪ Când zona înconjurătoare este întunecată, cum ar fi la trecerea printr-un tunel sau pe timp de noapte

■ **Dacă lampa de avertizare PCS clipește, iar pe afișajul multi-informațional apare un mesaj de avertizare**

S-ar putea ca sistemul de siguranță pre-coliziune să fie temporar indisponibil sau să existe o defecțiune în sistem.

- În următoarele situații, lampa de avertizare se va stinge, mesajul va dispărea, iar sistemul va redeveni operațional atunci când sunt îndeplinite din nou condițiile normale de funcționare:
 - Când zona din jurul senzorului frontal este fierbinte, ca de exemplu după ce autoturismul a fost parcat la soare
 - Când parbrizul este aburit sau este acoperit cu condens sau gheață
 - Când zona din fața senzorului frontal este obturată, ca de exemplu atunci când capota este deschisă
- Dacă lampa de avertizare PCS continuă să clipească sau dacă mesajul de avertizare nu dispăre, s-ar putea să existe o defecțiune în sistem. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

■ **Dacă sistemele TRC și VSC sunt dezactivate**

- Dacă sistemele TRC și VSC sunt dezactivate (→P. 288), funcțiile de asistență la frânare pre-coliziune și frânare pre-coliziune vor fi de asemenea dezactivate. Totuși, funcția de avertizare pre-coliziune va rămâne operațională.
- Lampa de avertizare PCS este aprinsă, iar pe afișajul multi-informațional apare mesajul „Pre-Crash Brake is disabled due to VSC OFF.” (funcția de frânare este dezactivată deoarece sistemul VSC este dezactivat).

**AVERTIZARE****■ Limitări ale sistemului de siguranță pre-coliziune**

- Șoferul este unicul responsabil pentru conducerea în siguranță. Conduceți întotdeauna cu prudență, având grijă să observați zonele din jur.

Nu utilizați în niciun caz sistemul de siguranță pre-coliziune în locul unor operații normale de frânare. Acest sistem nu previne coliziunile și nu reduce gradul de avariere a autoturismului și de rănire în orice situație. Nu vă bazați excesiv pe acest sistem. Nerespectarea acestor indicații poate provoca un accident soldat cu răni grave sau mortale.

Chiar dacă acest sistem este conceput să contribuie la evitarea și reducerea impactului în cazul unei coliziuni, eficiența acestuia poate varia în anumite condiții (→P. 239). În consecință, s-ar putea ca sistemul să nu asigure întotdeauna același nivel de performanță.

- S-ar putea ca funcția de frânare pre-coliziune să nu se activeze atunci când șoferul execută anumite operații. Dacă pedala de accelerație este apăsată cu putere sau este rotit volanul, s-ar putea ca sistemul să estimeze că șoferul efectuează o manevră de evitare și s-ar putea să împiedice activarea funcției de frânare pre-coliziune.
- În anumite situații, în timp ce funcția de frânare pre-coliziune este activă, s-ar putea ca funcția să fie dezactivată dacă pedala de accelerație este apăsată puternic sau dacă este rotit volanul și sistemul estimează că șoferul efectuează o manevră de evitare.
- Când funcția de frânare pre-coliziune se activează, se aplică o forță mare de frânare. În plus, deoarece s-ar putea ca autoturismul să se pună în mișcare după ce a intervenit funcția de frânare pre-coliziune, șoferul trebuie să apese pedala de frână în funcție de necesități.

**AVERTIZARE****■ Măsuri de precauție referitoare la funcțiile de asistență ale sistemului**

Prin intermediul avertizărilor și controlul frânării, sistemul de siguranță pre-coliziune este destinat să asiste șoferul în evitarea coliziunilor prin procesul PRIVEȘTE-APRECIAZĂ-ACTIONEAZĂ. Gradul de asistență pe care o poate asigura sistemul are anumite limite, de aceea trebuie să țineți cont de următoarele aspecte importante.

- **Asistarea șoferului în supravegherea drumului**
Sistemul de siguranță pre-coliziune nu poate detecta decât vehiculele aflate exact în fața autoturismului, și numai pe o rază de acțiune limitată. Sistemul nu permite conducerea neglijentă sau neatență, și nici un este un sistem care poate asista șoferul în condiții de vizibilitate scăzută. Șoferul trebuie să fie în continuare foarte atent la zona din jurul autoturismului.
- **Asistarea șoferului în efectuarea unei aprecieri corecte**
În încercarea de a estima riscul unei coliziuni, singurele date disponibile pentru sistemul de siguranță pre-coliziune sunt cele despre vehiculele detectate de sistem exact în fața autoturismului. De aceea, este absolut necesar ca șoferul să fie permanent vigilent și să aprecieze dacă există vreun risc de coliziune într-o situație dată.
- **Asistarea șoferului în luarea măsurilor imediate**
Funcțiile de asistență la frânare pre-coliziune și de frânare pre-coliziune sunt concepute să ajute la evitarea unei coliziuni sau să reducă gravitatea unei coliziuni, de aceea acționează numai când sistemul determină faptul că o coliziune este inevitabilă. Sistemul nu este capabil să evite automat o coliziune sau să oprească autoturismul în siguranță, fără ca șoferul să execute manevrele adecvate. Din acest motiv, la apariția unei situații periculoase, șoferul trebuie să acționeze direct și imediat, în interesul siguranței tuturor persoanelor implicate.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni funcționarea defectuoasă a sistemului**

În următoarele situații, dezactivați sistemul de siguranță pre-coliziune. S-ar putea ca sistemul să intervină, chiar dacă nu există riscul unei coliziuni.

- Când verificați autoturismul cu ajutorul unui tester cu tamburi, cum ar fi dinamometru șasiu, tester vitezometru sau când utilizați dispozitivul de echilibrare a roților
- Când transportați autoturismul cu bacul, cu un camion sau cu alte mijloace de transport similare
- Când partea frontală a autoturismului este ridicată sau coborâtă, cum ar fi în cazul în care autoturismul este echipat cu anvelope de dimensiuni diferite față de cele specificate sau în cazul în care componentele suspensiei au fost modificate
- Când autoturismul este tractat

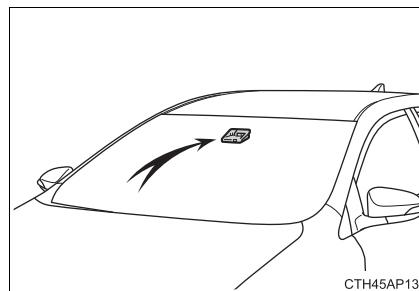
LDA (sistemul de avertizare la părăsirea benzii de rulare)*

Prezentare generală a funcției

Când conduceți pe un drum cu linii de demarcare a benzii de rulare, acest sistem le detectează utilizând o cameră pe post de senzor pentru a atenționa șoferul atunci când autoturismul deviază de la banda de rulare.

Dacă sistemul estimează că autoturismul a deviat de la banda de rulare, acesta atenționează șoferul prin intermediul unei avertizări sonore și prin indicații pe afișajul multi-informațional.

Senzorul frontal



CTH45AP136

4

Conducerea

Funcția de avertizare la părăsirea benzii de rulare

Când sistemul estimează că autoturismul deviază de la banda de rulare, se va declanșa o avertizare sonoră, iar linia de demarcare a benzii de rulare de pe partea în care deviază autoturismul va clipi pe afișajul multi-informațional.

Când se declanșează avertizarea sonoră, verificați zona din jur și acționați volanul pentru a centra în siguranță autoturismul între liniile albe (galbene) de demarcare a benzii de rulare.



CTH45AP203

*: Dacă există în dotare

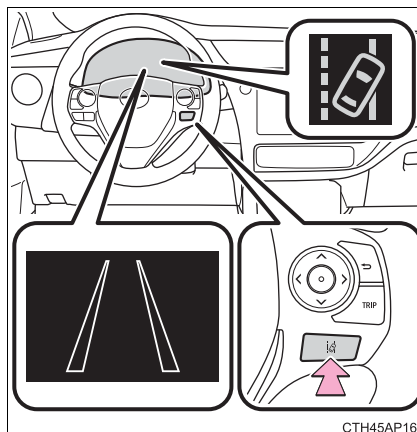
Activarea sistemului LDA

Apăsați butonul LDA pentru a activa sistemul.

Indicatorul LDA se va aprinde.

Apăsați din nou butonul pentru a dezactiva sistemul LDA.

Sistemul LDA va rămâne activat sau dezactivat chiar dacă butonul de pornire este în modul ON.

**Condiții de funcționare**

- Când viteza autoturismului este de aproximativ 50 km/h (32 mph) sau mai mare
- Când lățimea benzii de rulare este mai mare de aproximativ 3 m (9,8 ft.)
- Când conduceți pe un drum drept sau într-un viraj cu o rază mai mare de aproximativ 150 m (492 ft.)

Indicarea pe afișajul multi-informațional

Când interiorul ambelor linii de demarcare a benzii de rulare devine alb:

Indică faptul că sunt detectate ambele linii de demarcare a benzii de rulare, din dreapta și din stânga.

Dacă autoturismul deviază de la banda de rulare, linia de demarcare a benzii de rulare de pe partea în care a deviat acesta va clipi în galben.



CTN45BD018

Când interiorul unei linii de demarcare a benzii de rulare devine alb:

Indică faptul că linia de demarcare a benzii de rulare de pe partea albă este detectată.

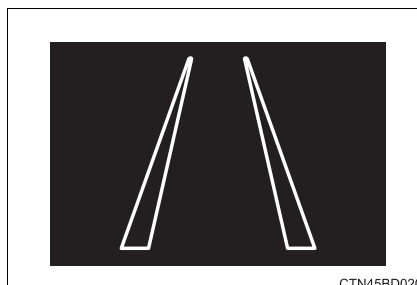
Dacă autoturismul deviază de la o bandă rulare pentru care s-au detectat liniile de demarcare a benzii de rulare, linia de demarcare a benzii de rulare va clipi în galben.



CTN45BD019

Când interiorul ambelor linii de demarcare a benzii de rulare este negru:

Indică faptul că nu sunt detectate linii de demarcare a benzii de rulare sau că sistemul LDA este temporar dezactivat.



CTN45BD020

4

Conducerea

■ Când apare mesajul „Check LDA system.” (verificați sistemul LDA) pe afișajul multi-informațional

Dacă indicatorul LDA nu se aprinde atunci când este apăsat butonul LDA pentru activarea sistemului, s-ar putea să existe o defecțiune în sistem. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

■ Dezactivarea temporară a funcțiilor sistemului LDA

Dacă intervine oricare dintre situațiile de mai jos, funcțiile sistemului LDA vor fi dezactivate temporar. Funcțiile se vor activa din nou după revenirea la condițiile de funcționare necesare.

- Este acționată maneta de semnalizare schimbare direcție.
- Viteza autoturismului se află în afara gamei de viteze în care intervin funcțiile sistemului LDA.
- Când liniile de demarcare a benzii de rulare nu pot fi detectate în timpul mersului.
- Când se declanșează avertizarea la părăsirea benzii de rulare.
Funcția de avertizare la părăsirea benzii de rulare nu va interveni timp de mai multe secunde după ce a fost activată, chiar dacă autoturismul părăsește din nou banda de rulare.

■ Avertizarea la părăsirea benzii de rulare

În funcție de nivelul volumului sunetului sistemului audio sau de zgomotul produs de ventilatorul sistemului de aer condiționat, atunci când sistemul audio sau ventilatorul sunt în funcțiune, avertizarea sonoră poate fi greu de perceput.

■ După ce autoturismul a fost parcat la soare

S-ar putea ca sistemul LDA să nu fie disponibil și se va afișa un mesaj de avertizare ceva timp după demarare. Când temperatura din habitacul scade, iar temperatura din jurul senzorului frontal (→P. 245) permite funcționarea acestuia, sistemul va deveni operațional.

■ Dacă există linii de demarcare a benzii de rulare doar pe o parte a autoturismului

Avertizare la părăsirea benzii de rulare nu va opera pe partea pe care nu se poate detecta linia de demarcare a benzii de rulare.

■ Situații în care s-ar putea ca funcția să nu opereze corect

În anumite situații, s-ar putea ca senzorul frontal să nu poată detecta liniile de demarcare a benzii de rulare, ceea ce face ca funcția de avertizare la părăsirea benzii de rulare să nu opereze corect. Totuși, acest lucru nu indică o defecțiune.

- Când conduceți printr-o zonă cum ar fi o stație de taxare, o intersecție sau înaintea unui punct de control
- Când conduceți într-un viraj strâns
- Când liniile de demarcare a benzii de rulare sunt extrem de înguste sau extrem de late
- Când autoturismul se înclină excesiv într-o parte din cauza unei încărcături mari sau a presiunii necorespunzătoare în anvelope

- Când distanța dintre autoturismul dumneavoastră și vehiculul din față este extrem de mică
- Când liniile de demarcare a benzii de rulare sunt galbene (Acestea pot fi detectate mai greu de sistem comparativ cu liniile de demarcare albe.)
- Când liniile de demarcare a benzii de rulare sunt întrerupte, „puncte în relief”, (marcaje rutiere în relief) sau pietre
- Când liniile de demarcare a benzii de rulare sunt în curbă etc.
- Când liniile de demarcare a benzii de rulare sunt mascate sau parțial mascate de nisip, murdărie etc.
- Când pe carosabil apar umbre paralele cu liniile de demarcare a benzii de rulare sau dacă o umbră acoperă liniile de demarcare a benzii de rulare
- Când conduceți pe o suprafață de drum foarte lucioasă, de exemplu din beton
- Când conduceți pe o suprafață de drum lucioasă din cauza luminii reflectate
- Când conduceți într-o zonă unde gradul de iluminare se schimbă rapid, de exemplu la intrarea în sau ieșirea dintr-un tunel
- Când lumina soarelui sau a farurilor autovehiculelor care circulă din sens contrar se reflectă direct în senzorul frontal
- Când conduceți pe drumuri care se ramifică sau se unesc
- Când conduceți pe o suprafață de drum udă din cauza ploii, ploii torențiale căzute anterior, bălților etc.
- Când autoturismul este supus unor mișcări verticale puternice, cum ar fi la rularea pe un drum accidentat sau peste denivelări
- Când luminozitatea farurilor este redusă din cauza murdăriei de pe lentile sau unghiul farurilor este reglat incorect
- Când conduceți pe un drum cu serpentine sau drumuri denivelate
- Când conduceți pe drumuri accidentate sau neasfaltate

■ **Când înlocuiți anvelopele**

În funcție de anvelopele utilizate, s-ar putea să nu se asigure performanțe suficiente.

■ **Mesajele de avertizare pentru sistemul LDA**

Mesajele de avertizare sunt utilizate pentru a indica o defecțiune în sistem sau pentru a atenționa șoferul cu privire la faptul că trebuie să conducă preventiv.

**AVERTIZARE****■ Înainte de a utiliza sistemul LDA**

Nu vă bazați excesiv pe sistemul LDA. Sistemul LDA nu conduce autoturismul automat, nici nu reduce nivelul atenției cu care trebuie să conduceți. Ca urmare, șoferul trebuie să își asume întotdeauna întreaga responsabilitate pentru înțelegerea zonei din jur, pentru acționarea volanului pentru corectarea traiectoriei autoturismului și pentru conducerea în siguranță.

Conducerea neadecvată sau neglijentă poate cauza producerea unui accident.

■ Pentru a preveni acționarea accidentală a sistemului LDA

Dezactivați sistemul LDA cu ajutorul butonului LDA atunci când acesta nu se află în uz.

■ Situații inadecvate pentru sistemul LDA

Nu utilizați sistemul LDA în niciuna din următoarele situații.

În caz contrar, s-ar putea ca sistemul să nu funcționeze corect, ceea ce poate cauza producerea unui accident.

- Când conduceți cu anvelope de iarnă, lanțuri antiderapante, o roată de rezervă sau un echipament similar
- Când pe marginea drumului se află obiecte sau structuri care ar putea fi confundate cu liniile de demarcare a benzii de rulare (cum ar fi balustrade, borduri, stâlpi reflectorizanți etc.)
- Când conduceți pe drumuri înzăpezite
- Când liniile de demarcare a benzii de rulare de pe drum sunt greu de observat din cauza ploii, ninsorii, ceții, nisipului, murdăriei etc.
- Când pe carosabil există linii vizibile rămase de la reparațiile rutiere sau dacă resturile vechilor linii de demarcare a benzii de rulare sunt încă vizibile pe carosabil
- Când conduceți pe un drum cu unele benzi de rulare închise pentru întreținere sau conduceți pe o bandă de rulare de uz temporar

**NOTĂ****■ Pentru a preveni avarierea sau funcționarea incorectă a sistemului LDA**

- Nu modificați farurile și nu lipiți etichete autocolante pe suprafața lămpilor.
- Nu modificați suspensia. Dacă trebuie reparată suspensia, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.
- Nu montați și nu așezați nimic pe capotă sau grila radiatorului. De asemenea, nu montați o protecție pentru grilă (bare de protecție suplimentare etc.).

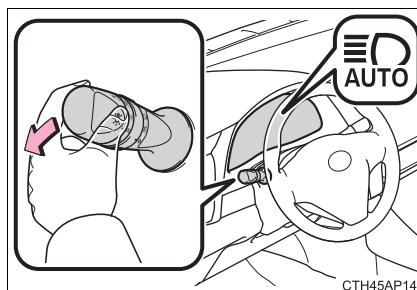
Faza lungă automată*

Faza lungă automată utilizează un senzor frontal montat în autoturism pentru a evalua luminozitatea sistemului de iluminare stradală, a luminilor autovehiculelor care circulă din sens contrar sau ale celor aflate în față etc., activând sau dezactivând automat faza lungă în funcție de necesități.

Activarea sistemului de control fază lungă automată

Împingeți maneta spre planșa de bord cu butonul pentru faruri în poziția **AUTO**.

Indicatorul pentru faza lungă automată se aprinde atunci când farurile se aprind automat pentru a indica faptul că sistemul este activat.



Condiții de aprindere sau stingere automată a fazei lungi

Dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare, faza lungă va fi aprinsă automat:

- Viteza autoturismului este mai mare de aproximativ 40 km/h (25 mph).
- Zona din față autoturismului este întunecată.
- Nu există autovehicule care circulă din sens contrar sau aflate în față ale căror faruri sau lămpi de poziție spate sunt aprinse.
- Există puține proiectoare de iluminare stradală pe drumul aflat în față.

Dacă este îndeplinită oricare dintre condițiile următoare, faza lungă va fi stinsă automat:

- Viteza autoturismului scade sub aproximativ 30 km/h (19 mph).
- Zona din față autoturismului nu este întunecată.
- Autovehiculele care circulă din sens contrar sau aflate în față au farurile sau lămpile de poziție spate aprinse.
- Există numeroase proiectoare de iluminare stradală pe drumul aflat în față.

*: Dacă există în dotare

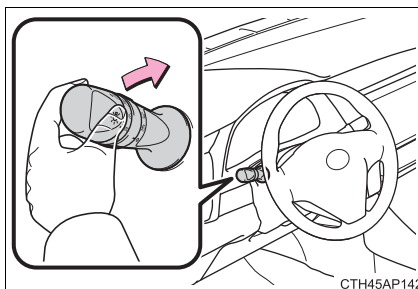
Aprinderea/stingerea manuală a fazei lungi

■ Comutarea la faza scurtă

Trageți maneta în poziția inițială.

Indicatorul pentru faza lungă automată se stinge.

Împingeți maneta spre planșa de bord pentru a activa din nou sistemul de control fază lungă automată.

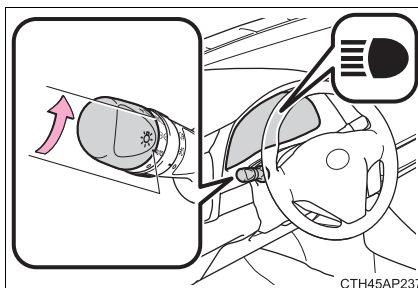


■ Comutarea la faza lungă

Rotiți butonul de lumini în poziția



Indicatorul pentru faza lungă automată se stinge și se aprinde indicatorul pentru faza lungă.



■ Faza lungă automată poate fi acționată atunci când

Butonul de pornire este în modul ON.

■ Informații referitoare la capacitatea de detectare a senzorului frontal

- Faza lungă nu poate fi stinsă automat în următoarele situații:
 - Când apar brusc autovehicule care circulă din sens contrar de după o curbă
 - Când autoturismul este depășit de un altul
 - Când autovehiculele care circulă din sens contrar sau aflate în față dispar din raza vizuală ca urmare a prezenței unor serpentine, separatoare de benzi sau copaci de pe marginea drumului
- S-ar putea ca faza lungă să se stingă dacă se detectează un autovehicul care circulă din sens contrar ce utilizează proiectoarele de ceață fără a avea farurile aprinse.
- Luminile caselor, sistemul de iluminare stradală, semafoarele cu lumina roșie activată și panourile de afișaj sau semnele iluminate pot cauza stingerea fazei lungi.

- Următorii factori pot afecta perioada de timp după care se aprinde sau stinge faza lungă:
 - Luminozitatea farurilor, proiectoarelor de ceață și lămpilor de poziție spate ale autovehiculelor care circulă din sens contrar sau ale celor aflate în față
 - Deplasarea și direcția autovehiculelor care circulă din sens contrar sau ale celor aflate în față
 - Când autovehiculul care circulă din sens contrar sau cel aflat în față are luminile funcționale doar pe o parte a autovehiculului
 - Când autovehiculul care circulă din sens contrar sau cel aflat în față este un autovehicul pe două roți
 - Starea drumului (drum înclinat, viraj, starea suprafeței carosabilului etc.)
 - Numărul de pasageri și nivelul de încărcare
- Faza lungă poate să se aprindă sau stingă pe neașteptate.
- În situațiile de mai jos, s-ar putea ca sistemul să nu poată detecta corect nivelul iluminării din zona înconjurătoare și să orbească sau deranjeze pietonii prin aprinderea fazei lungi. De aceea, ar fi de preferat să aprindeți și stingeți manual faza lungă, decât să vă bazați pe sistemul de control fază lungă automată.
 - Pe vreme nefavorabilă (ploaie, ninsoare, ceață, furtună de nisip etc.)
 - Vizibilitatea prin parbriz este obstrucționată de ceață, aburire, gheață, murdărie etc.
 - Parbrizul este murdar sau avariât.
 - Senzorul frontal este deformat sau murdar.
 - Temperatura senzorului frontal este extrem de ridicată.
 - Nivelul de luminozitate din zona înconjurătoare este egal cu acela al farurilor, lămpilor de poziție spate sau proiectoarelor de ceață.
 - Autovehiculele din față au farurile sau lămpile de poziție stinse, murdare, cu culoare schimbătoare sau incorect reglate.
 - Când conduceți într-o zonă cu treceri frecvente de la lumină la întuneric.
 - Când conduceți frecvent și repetat pe drumuri în rampă/în pantă, pe drumuri cu suprafețe accidentate, denivelate sau neregulate (cum ar fi drumuri pietruite, macadam etc.).
 - Când abordați frecvent și repetat viraje sau conduceți pe un drum cu serpentine.
 - Există în fața autoturismului un obiect foarte reflectorizant, cum ar fi un semn rutier sau o oglindă.
 - Spatele autovehiculului din față este foarte reflectorizant, cum ar fi un container pe un camion.
 - Farurile autoturismului sunt deteriorate sau murdare.
 - Autoturismul este înclinat din cauza unei pene de cauciuc, tractării unei remorci etc.
 - Șoferul consideră că faza lungă poate cauza probleme sau inconveniente celorlalți șoferi sau pietonilor din apropiere.

**AVERTIZARE****■ Limitări ale funcției fază lungă automată**

Nu vă bazați excesiv pe funcția fază lungă automată. Conduceți întotdeauna prudent, având grijă să observați împrejurimile și să aprindeți sau stingeți manual faza lungă dacă este cazul.

**NOTĂ****■ Observații referitoare la utilizarea sistemului de control fază lungă automată**

Respectați următoarele recomandări pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a sistemului de control fază lungă automată.

- Nu supraîncărcați autoturismul.
- Nu modificați autoturismul.

RSA (sistemul de asistență semne de circulație)*

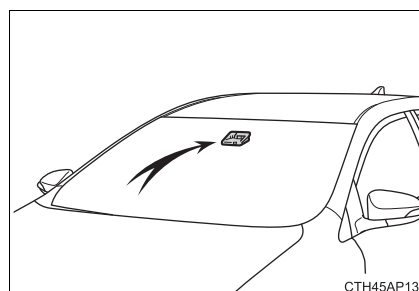
Prezentare generală a funcției

Sistemul RSA recunoaște semnele de circulație specifice cu ajutorul senzorului frontal și oferă informații șoferului pe afișajul multi-informațional.

Dacă sistemul estimează că autoturismul este condus peste limita de viteză, executând acțiuni interzise etc. în raport cu semnele de circulație identificate, acesta atenționează șoferul prin intermediul afișării unei avertizări și al unei avertizări sonore*.

*: Această setare trebuie personalizată.

Senzorul frontal



4

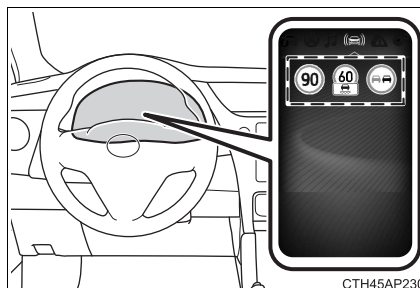
Conducerea

*: Dacă există în dotare

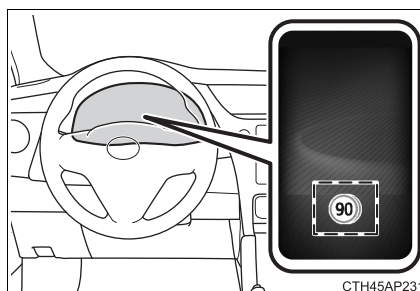
Indicarea pe afișajul multi-informațional

După ce senzorul frontal recunoaște un semn de circulație, acesta este afișat pe afișajul multi-informațional la trecerea autoturismului pe lângă semnul de circulație.

- Dacă este selectată funcția informații furnizate de sistemul de asistență la conducere, se pot afișa maximum 3 semne de circulație. (→P. 101)



- Dacă este selectată funcția alte informații decât cele furnizate de sistemul de asistență la conducere, se poate afișa un semn de circulație pentru limită de viteză sau de anulare a tuturor restricțiilor. (→P. 101)



Nu se afișează semne de circulație pentru depășire interzisă și limită de viteză cu marcare suplimentară. Totuși, dacă sunt recunoscute alte semne de circulație decât cele pentru limită de viteză, acestea sunt menționate sub semnul de circulație pentru limită de viteză curent.

Tipuri de semne de circulație recunoscute

Sunt recunoscute următoarele tipuri de semne de circulație, inclusiv semne de circulație electronice sau care clilesc.

Tip		Afișaj multi-informațional
Început/sfârșit limită de viteză		
Limită de viteză cu marcare suplimentară (Afișată simultan cu limita de viteză)  (Exemplu de afișaj)	Ploaie	
	Polei	
	Drum în rampă/ pantă*	
	Există marcă suplimentară (Conținut nerecunoscut)	
Început/sfârșit depășire interzisă		
Anulare totală (Toate restricțiile anulate. Se revine la regulamentul rutier în vigoare.)		

*: Dacă nu se acționează lămpile de semnalizare schimbare direcție la schimbarea benzii de rulare, marcajul nu este afișat.

Afișarea avertizărilor

În următoarele situații, sistemul RSA atenționează șoferul prin intermediul afișării unei avertizări.

- Când viteza autoturismului depășește pragul de avertizare aplicat limitei de viteză de pe semnul de circulație afișat pe afișajul multi-informațional, culorile semnelui de circulație se inversează.
- Dacă se detectează faptul că autoturismul dumneavoastră a intrat în depășire atunci când pe afișajul multi-informațional este afișat un semn de circulație pentru depășire interzisă, semnul de circulație clipește.

Dezactivarea automată a funcției de afișare semne de circulație a sistemului RSA

Unul sau mai multe semne de circulație se dezactivează automat în următoarele situații.

- Nu se recunoaște un semn de circulație nou pe o anumită distanță.
- Drumul se modifică datorită unui viraj la stânga sau la dreapta etc.

Situații în care s-ar putea ca funcția să nu opereze sau să nu detecteze corect

În următoarele situații, sistemul RSA nu funcționează normal și s-ar putea să nu recunoască semnele de circulație, să afișeze semne de circulație incorecte etc. Totuși, acest lucru nu indică o defecțiune.

- Senzorul frontal este dereglat în urma aplicării unui impact puternic etc.
- Există murdărie, zăpadă, etichete autocolante etc. pe parbriz în apropierea senzorului frontal.
- În condiții de intemperii, cum ar fi ploaie torențială, ceață, ninsoare sau furtuni de nisip
- Lumina provenită de la un autovehicul care circulă din sens contrar, soare etc. pătrunde în senzorul frontal.
- Semnul de circulație este mic, murdar, decolorat, înclinat sau îndoit, iar în cazul unui semn de circulație electronic, contrastul este slab.
- Semnul de circulație este mascat, total sau parțial, de frunzele unui copac, de un stâlp etc.
- Semnul de circulație este vizibil pentru senzorul frontal doar pentru a scurtă perioadă de timp.
- Situația din trafic (abordare viraj, schimbare bandă de rulare etc.) este apreciată incorect.
- Chiar dacă este vorba despre un semn de circulație care nu vizează banda de rulare curentă, acesta apare imediat după ramificația unei autostrăzi sau pe o bandă adiacentă chiar înainte de fuziune.
- Sunt lipite etichete autocolante pe partea din spate a vehiculului aflat în față.
- Este recunoscut un semn de circulație asemănător cu un semn de circulație compatibil cu sistemul.
- Autoturismul este condus într-o țară cu circulație pe cealaltă parte a carosabilului.
- Se pot detecta și afișa semnele de circulație pentru limită de viteză de pe drumurile laterale (dacă sunt poziționate în unghiul de vedere al senzorului frontal) în timp ce autoturismul rulează pe drumul principal.
- Se pot detecta și afișa semnele de circulație pentru limită de viteză de la ieșirea unui sens giratoriu (dacă sunt poziționate în unghiul de vedere al senzorului frontal) în timpul rulării într-un sens giratoriu.

- Informațiile referitoare la viteză afișate pe grupul de instrumente și cele afișate pe sistemul de navigație (dacă există în dotare) pot să difere ca urmare a faptului că sistemul de navigație utilizează datele cartografice.

■ Conducerea autoturismului într-o țară cu unități de măsură diferite pentru viteză

Deoarece sistemul RSA recunoaște semnele de circulație pe baza unității de măsură setate pentru grupul de instrumente, se impune să modificați unitatea de măsură respectivă. Adaptați unitatea de măsură pentru viteză setată pentru grupul de instrumente la unitatea de măsură pentru viteză a semnelor de circulație din zona respectivă. (→P. 550)

■ Activarea/dezactivarea sistemului

- 1 Selectați  de pe displayul pentru setări (→P. 107)
- 2 Apăsați butonul Enter/set (execuție/setare) din cadrul butoanelor pentru grupul de instrumente.



■ Afișarea semnului de circulație pentru limită de viteză

Dacă s-a adus butonul de pornire în poziția OFF în timp ce era afișat un semn de circulație pentru limită de viteză pe afișajul multi-informațional, semnul de circulație respectiv va fi afișat din nou la aducerea butonului de pornire în modul ON.

■ Când apare mesajul „Check RSA system.” (verificați sistemul RSA) pe afișajul multi-informațional

S-ar putea să existe o defecțiune în sistem. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

■ Personalizarea

Setările pentru afișarea unei avertizări, avertizarea sonoră*, pragul de avertizare aplicat limitei de viteză etc. pot fi modificate. (Funcții ce pot fi personalizate: →P. 550)

*: Dacă s-a depășit o limită de viteză cu marcare suplimentară, avertizarea sonoră nu funcționează.



AVERTIZARE

■ Înainte de a utiliza sistemul RSA

Nu vă bazați excesiv pe sistemul RSA. Sistemul RSA este un sistem ce asistă șoferul prin furnizarea de informații, dar nu este conceput să compenseze problemele de vedere sau neatenția șoferului. Conduceți prudent, acordând o atenție deosebită respectării regulilor de circulație.

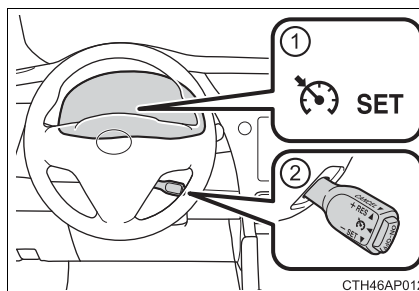
Conducerea neadecvată sau neglijentă poate cauza producerea unui accident.

Sistemul de control al vitezei de croazieră*

Prezentare generală a funcțiilor

Utilizați sistemul de control al vitezei de croazieră pentru a menține viteza setată fără să acționați pedala de accelerație.

- ① Indicatoare
- ② Buton pentru sistemul de control al vitezei de croazieră



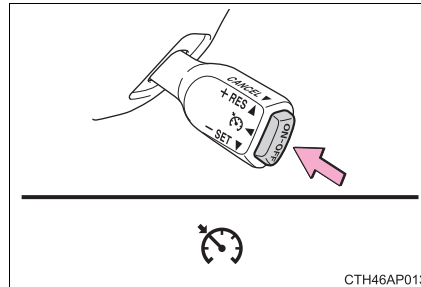
*: Dacă există în dotare

Setarea vitezei autoturismului

- 1 Apăsați butonul „ON-OFF” pentru a activa sistemul de control al vitezei de croazieră.

Indicatorul pentru sistemul de control al vitezei de croazieră se va aprinde.

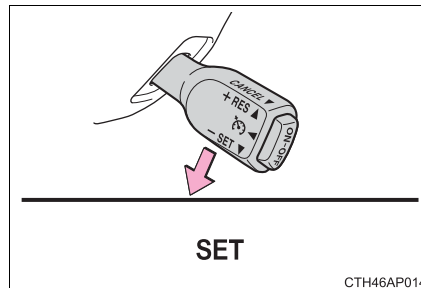
Apăsați din nou butonul pentru a dezactiva sistemul de control al vitezei de croazieră.



- 2 Accelerați sau decelerați, prin acționarea pedalei de accelerație, până la viteza dorită a autoturismului (peste aproximativ 40 km/h [25 mph]) și apăsați maneta în jos pentru a seta viteza.

Indicatorul „SET” pentru sistemul de control al vitezei de croazieră se va aprinde.

Viteza autoturismului în momentul eliberării manetei devine viteza setată.



Reglarea vitezei setate

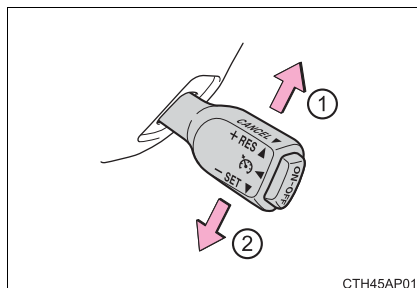
Pentru a modifica viteza setată, acționați maneta până la obținerea vitezei dorite.

① Creșterea vitezei

② Reducerea vitezei

Reglarea fină: Împingeți scurt maneta în sensul dorit.

Reglarea grosieră: Mențineți maneta împinsă în sensul dorit.



CTH45AP011

Viteza setată va crește sau descrește după cum urmează:

Reglarea fină: Cu aproximativ 1,6 km/h (1 mph) la fiecare acționare a manetei.

Reglarea grosieră: Viteza setată va crește sau descrește continuu până la eliberarea manetei.

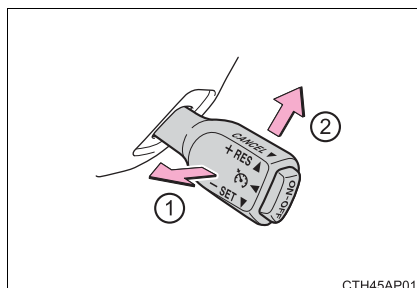
Dezactivarea și revenirea în modul de control al vitezei de croazieră constantă

① Prin tragerea manetei spre dumneavoastră, sistemul de control al vitezei de croazieră constantă este dezactivat.

Viteza setată este anulată și atunci când apăsați pedala de frână.

② Prin împingerea manetei în sus, se reactivează sistemul de control al vitezei de croazieră constante.

Totuși, revenirea este posibilă atunci când viteza autoturismului este mai mare de aproximativ 40 km/h (25 mph).



CTH45AP012

■ Sistemul de control al vitezei de croazieră poate fi setat atunci când

- Poziția de comutare este D.
- Viteza autoturismului este mai mare de aproximativ 40 km/h (25 mph).

■ Accelerarea după setarea vitezei autoturismului

- Autoturismul poate fi accelerat prin acționarea pedalei de accelerație. După accelerare, se va reveni la viteza setată.
- Viteza setată poate fi crescută chiar și fără dezactivarea sistemului de control al vitezei de croazieră, accelerând autoturismul la viteza dorită și apoi împingând maneta în jos pentru a seta noua viteză.

■ Dezactivarea sistemului automat de control al vitezei de croazieră

Sistemul de control al vitezei de croazieră este dezactivat automat în oricare din următoarele situații:

- Viteza efectivă a autoturismului scade cu mai mult de circa 16 km/h (10 mph) sub viteza setată.
În acest caz, viteza setată memorată nu este reținută.
- Viteza efectivă a autoturismului scade sub aproximativ 40 km/h (25 mph).
- Este activat VSC (sistemul de control al stabilității).
- Este activat VSC+ (sistemul de control al stabilității vehiculului).

■ Când apare mesajul „Check cruise control system.” (verificați sistemul de control al vitezei de croazieră) pe afișajul multi-informațional

Apăsați o dată butonul „ON-OFF” pentru dezactivarea sistemului și apoi apăsați din nou butonul pentru reactivarea sistemului.

Dacă nu puteți seta viteza de croazieră sau dacă sistemul de control al vitezei de croazieră este dezactivat imediat după activare, s-ar putea să existe o defecțiune la sistemul de control al vitezei de croazieră. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

**AVERTIZARE****■ Pentru a preveni acționarea accidentală a sistemului de control al vitezei de croazieră**

Dezactivați sistemul de control al vitezei de croazieră cu butonul „ON-OFF” atunci când nu este utilizat.

■ Situații inadecvate pentru utilizarea sistemului de control al vitezei de croazieră

Nu utilizați sistemul de control al vitezei de croazieră în niciuna din următoarele situații.

În caz contrar, riscați pierderea controlului asupra autoturismului, ceea ce poate conduce la un accident soldat cu răniri grave sau mortale.

- În condiții de trafic intens
- Pe drumuri cu viraje strânse
- Pe drumuri cu serpentine
- Pe drumuri alunecoase, cum ar fi cele acoperite cu apă, gheață sau zăpadă
- Pe pante abrupte
Viteza autoturismului poate să depășească valoarea setată la coborârea unei pante abrupte.
- Când autoturismul dumneavoastră tractează o remorcă (autoturisme cu pachet de tractare) sau în timpul tractării în caz de urgență

Senzorul Toyota de asistență la parcare*

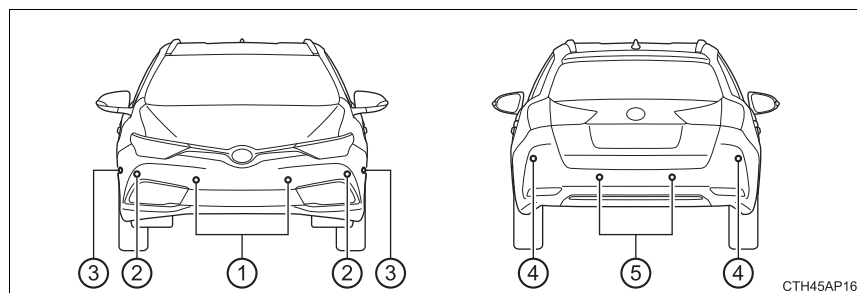
Autoturisme fără sistem de navigație/multimedia:

La parcare paralelă sau manevrele dintr-un garaj, distanța dintre autoturism și obstacolele apropiate este măsurată de senzori și comunicată prin intermediul afișajului multi-informațional și al unui avertizor sonor. Verificați întotdeauna zona din jur atunci când utilizați acest sistem.

Autoturisme cu sistem de navigație/multimedia:

Consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație și multimedia”.

■ Tipuri de senzori



① Senzori centrali față

② Senzori de colț față

③ Senzori laterali față

④ Senzori de colț spate

⑤ Senzori centrali spate

4

Conducerea

*: Dacă există în dotare

■ Activarea/dezactivarea sistemului senzorial Toyota de asistență la parcare

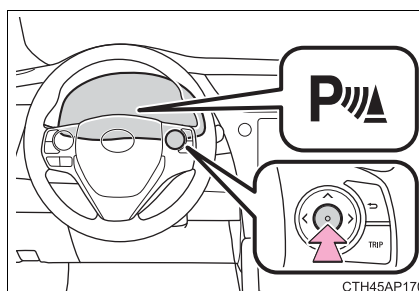
Acest sistem poate fi activat/dezactivat prin intermediul afișajului multi-informațional.

- 1 Accesați displayul pentru setări (→P. 101), apoi apăsați  /  din cadrul butoanelor pentru grupul de instrumente pentru a selecta



- 2 Apăsați  din cadrul butoanelor pentru grupul de instrumente pentru a activa/dezactiva sistemul.

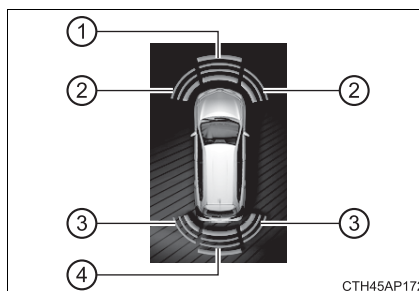
Când acesta este activat, se va aprinde indicatorul senzorului Toyota de asistență la parcare.



Afișarea

Când senzorii detectează un obstacol, apare o imagine pe afișajul multi-informațional, în funcție de poziția obstacolului și de distanța până la acesta.

- ① Funcționare senzori centrali din față
- ② Funcționare senzori laterali față și senzori de colț față
- ③ Funcționare senzori de colț din spate
- ④ Funcționare senzori centrali din spate



Afișajul și avertizarea sonoră pentru distanță

Când senzorul detectează un obstacol, se emite o avertizare sonoră și sunt afișate poziția obstacolului și distanța aproximativă până la acesta.

■ Senzorii de colț

Distanță aproximativă până la obstacol	Afișaj multi-informațional	Avertizare sonoră
50 - 37,5 cm (1,6 - 1,2 ft.)		Medie
37,5 - 25 cm (1,2 - 0,8 ft.)		Rapidă
Mai puțin de 25 cm (0,8 ft.)		Continuă

■ Senzorii laterali față

Distanță aproximativă până la obstacol	Afișaj multi-informațional	Avertizare sonoră
Mai puțin de 25 cm (0,8 ft.)		Continuă

■ Senzorii centrali

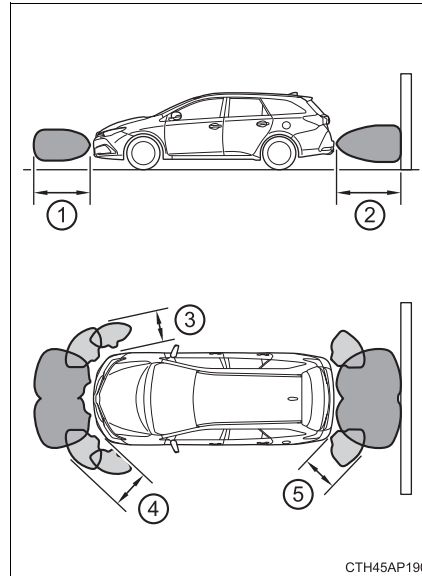
Distanță aproximativă până la obstacol	Afișaj multi-informațional	Avertizare sonoră
Față: 100 - 55 cm (3,3 - 1,8 ft.) Spate: 150 - 55 cm (4,9 - 1,8 ft.)		Lentă
55 - 42,5 cm (1,8 - 1,4 ft.)		Medie
42,5 - 30 cm (1,4 - 1,0 ft.)		Rapidă
Mai puțin de 30 cm (1,0 ft.)		Continuă

Aria de acoperire a senzorilor

- ① Aproximativ 100 cm (3,3 ft.)
- ② Aproximativ 150 cm (4,9 ft.)
- ③ Aproximativ 25 cm (0,8 ft.)
- ④ Aproximativ 50 cm (1,6 ft.)
- ⑤ Aproximativ 50 cm (1,6 ft.)

Diagrama prezintă aria de acoperire a senzorilor. Rețineți că senzorii nu pot detecta obstacolele aflate extrem de aproape de autoturism.

Aria de acoperire a senzorilor poate varia în funcție de forma obiectului etc.



4

Conducerea

■ Senzorul Toyota de asistență la parcare poate fi utilizat atunci când

Butonul de pornire este în modul ON.

● Senzorii din față:

- Poziția de comutare selectată este alta decât P.
- Viteza autoturismului este sub aproximativ 10 km/h (6 mph).
(La orice viteză atunci când poziția de comutare este R)

● Senzorii din spate:

Poziția de comutare este R.

■ Informații referitoare la capacitatea de detectare a senzorilor

- Anumite condiții ale autoturismului și ale mediului înconjurător pot afecta capacitatea senzorului de a detecta corespunzător obstacole. Situațiile speciale în care se poate întâmpla acest lucru sunt enumerate mai jos.

- Senzorul este acoperit de murdărie, zăpadă sau gheață.
- Senzorul este înghețat.
- Senzorul este acoperit într-un anumit fel.
- Autoturismul se înclină foarte mult pe o parte.
- Pe un drum cu foarte multe denivelări sau pe o pantă, pe pietriș sau pe iarbă.
- Sunt zgomote în jurul autoturismului din cauza claxoanelor altor autovehicule, motoarelor motocicletelor, frânelor autovehiculelor de mare tonaj sau alte zgomote puternice care emit unde ultrasonice.
- Mai există în apropiere un autoturism echipat cu senzori de asistență la parcare.
- Senzorul a fost tratat cu un strat de spray sau udat de o ploaie torențială.
- Autoturismul este prevăzut cu un portfanieu sau cu o antenă wireless pe aripă.
- Este instalat un cârlig de tractare.
- Bara sau senzorul este supus(ă) unui impact puternic.
- Autoturismul se apropie de un viraj în pantă sau un viraj strâns.
- La temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute.
- A fost instalată o suspensie (suspensie joasă etc.) care nu este o piesă originală Toyota.

Pe lângă exemplele de mai sus, există situații în care, din cauza formelor acestora, anumite indicatoare și alte obiecte pot fi considerate de senzor ca fiind mai apropiate decât sunt de fapt.

- Forma obstacolului poate împiedica senzorul să-l detecteze. Aveți deosebită grijă la următoarele obstacole:

- Cabluri, garduri, frânghii etc.
- Bumbac, zăpadă și alte materiale care absorb undele sonore
- Obiecte cu unghiuri ascuțite
- Obstacole joase
- Obstacole înalte cu secțiuni superioare care ies în afară spre autoturismul dumneavoastră

■ Când apare mesajul „Clean sonar.” (curățați sistemul sonar) pe afișajul multi-informațional

S-ar putea ca un senzor să fie murdar sau acoperit cu zăpadă sau gheață. În acest caz, curățați senzorul, iar sistemul ar trebui să revină la normal.

Dacă un senzor este înghețat ca urmare a temperaturilor scăzute, s-ar putea să se afișeze un mesaj de avertizare sau să nu se detecteze un obstacol. Când senzorul se dezgheață, sistemul ar trebui să revină la normal.

■ Când apare mesajul „Check sonar system.” (verificați sistemul sonar) pe afișajul multi-informațional

S-ar putea ca sistemul să nu funcționeze ca urmare a defectării unui senzor. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

**AVERTIZARE****■ Măsuri de precauție la utilizarea senzorului Toyota de asistență la parcare**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce imposibilitatea de a mai conduce autoturismul în siguranță și eventual la provocarea unui accident.

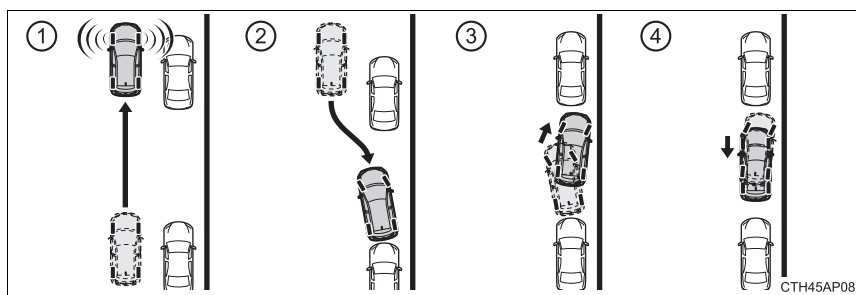
- Nu utilizați senzorul la viteze care depășesc 10 km/h (6 mph).
- Nu fixați niciun accesoriu în aria de acoperire a senzorului.

**NOTĂ****■ Note referitoare la senzorul Toyota de asistență la parcare**

- Nu aplicați cantități mari de apă sau aburi în zona senzorului.
În caz contrar, senzorul se poate defecta.
- Dacă autoturismul dumneavoastră este implicat într-un accident, acest lucru va afecta senzorii și, ca rezultat, sistemul se poate defecta.
Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

IPA simplu (sistemul inteligent simplu de asistență la parcare)*

IPA simplu este un sistem care asistă operațiile de parcare paralelă. Când parcați între două autovehicule parcate sau în spațiul din spatele unui autovehicul parcat, sunt utilizați senzorii instalați pe părțile laterale ale barei de protecție față și este detectat un spațiu în care poate fi parcat autoturismul. Operațiile de parcare sunt atunci asistate prin acționarea automată a volanului.

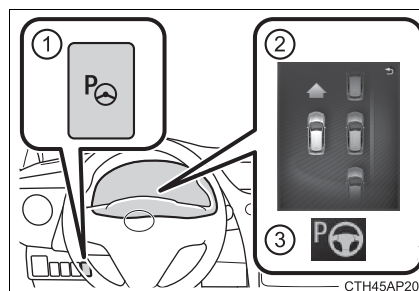


- ① Detectarea spațiului de parcare permisibil
- ② Parcarea autoturismului într-un spațiu de parcare detectat*
- ③ Rotirea volanului pentru parcare în spațiul de parcare vizat*
- ④ Parcarea în spațiul de parcare vizat este finalizată*

*: Volanul este acționat automat.

Butonul IPA simplu și afișajul multi-informațional

- ① Buton IPA simplu
- ② Display
- ③ Indicator



*: Dacă există în dotare

Acționarea sistemului IPA simplu

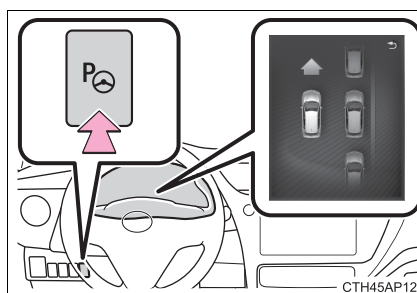
Acționați sistemul IPA simplu conform afișajului multi-informațional și a avertizării sonore.

Sistemul detectează spațiile de parcare de pe partea pasagerului din față și asistă parcare într-un spațiu detectat.

Când parcați într-un spațiu de pe partea șoferului, deplasați maneta de semnalizare schimbare direcție pentru a indica virarea pe partea șoferului. Lăsați maneta de semnalizare schimbare direcție în acea poziție până când începe manevrarea automată a volanului.

- 1 Activați sistemul IPA prin deplasarea autoturismului cu maximum 30 km/h (18 mph).

Afișajul multi-informațional comută la ecranul de detectare a spațiului de parcare atunci când sistemul funcționează.



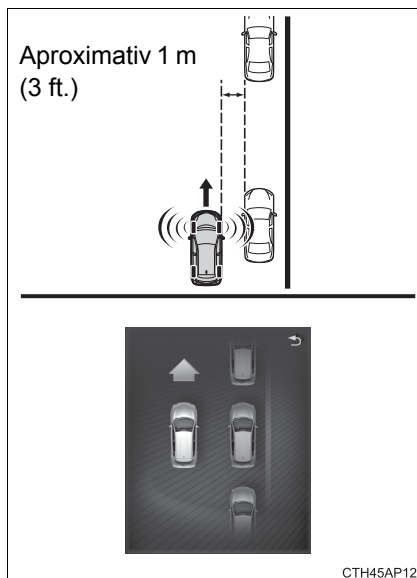
- 2 Conduceți autoturismul, menținând o distanță de aproximativ 1 m (3 ft.) față de autovehiculele parcate.

Conduceți autoturismul cât mai paralel posibil cu autovehiculele parcate și bordura.

Vitezele mai mici ale autoturismului permit sistemului să asiste parcare autoturismului cât mai paralel cu autovehiculele parcate și bordura și într-o poziție mai adecvată între autovehiculele din față și din spatele spațiului de parcare.

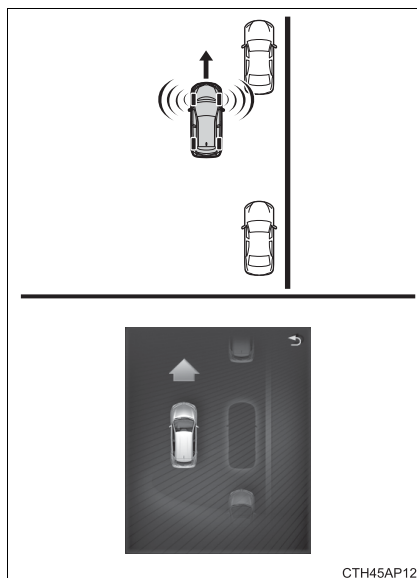
Lungimea necesară pentru detectarea unui spațiu de parcare este lungimea totală a autoturismului plus aproximativ 1 m (3 ft.).

Mențineți o viteză a autoturismului de maximum 30 km/h (18 mph).



- 3 Când afișajul multi-informațional se modifică, reduceți viteza autoturismului.

Deplasați autoturismul încet spre înainte până când se emite o avertizare sonoră.



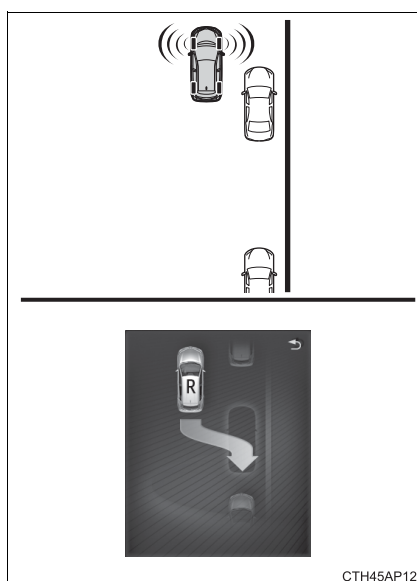
CTH45AP124

- 4 Opriți autoturismul atunci când se emite avertizarea sonoră.

Afișajul multi-informațional se va modifica.

Asigurați-vă vizual că spațiul detectat este sigur pentru parcare.

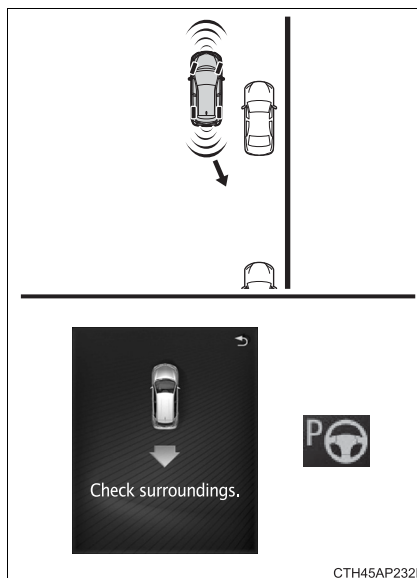
Dacă autoturismul se deplasează 10 m (32 ft.) sau mai mult după ce se emite avertizarea sonoră, va începe detectarea unui nou spațiu de parcare.



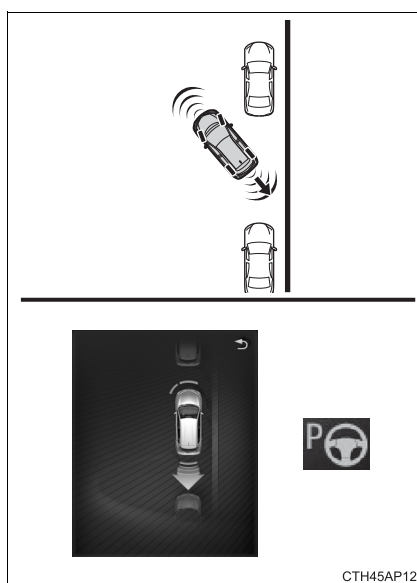
CTH45AP125

5 Selectați poziția de comutare R.

Afișajul multi-informațional se va modifica, se va aprinde indicatorul IPA simplu și va începe manevrarea automată a volanului. Având grijă să nu vă prindeți mâinile în volan și verificând siguranța zonei înconjurătoare, deplasați încet autoturismul în marșarier prin acționarea pedalelor de accelerație și de frână. În timpul manevrării automate a volanului, mențineți o viteză a autoturismului de maximum 6 km/h (3 mph).

**6** Când afișajul multi-informațional se modifică, reduceți viteza autoturismului.

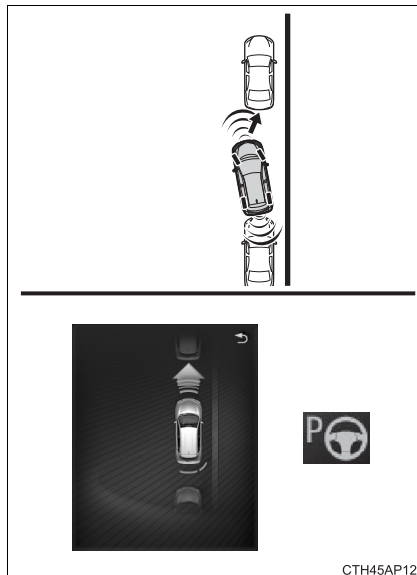
În timp ce verificați siguranța zonei din spatele autoturismului, deplasați încet autoturismul în marșarier.



4

Conducerea

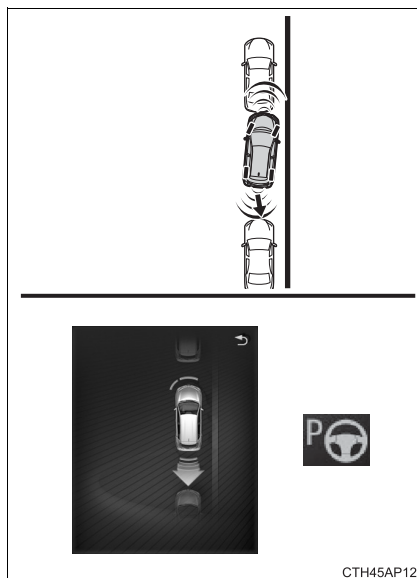
- 7 Când avertizarea sonoră pentru senzorul Toyota de asistență la parcare din spate emite continuu, opriți imediat complet autoturismul. Afișajul multi-informațional se va modifica atunci când avertizarea sonoră începe să emită continuu.



- 8 Selectați poziția de comutare D.

În timp ce rotiți volanul, mențineți autoturismul oprit complet. Când volanul se oprește din rotire, deplasați încet autoturismul spre înainte, verificând siguranța zonei din fața autoturismului.

- 9 Când avertizarea sonoră pentru senzorul Toyota de asistență la parcare din față emite continuu, opriți imediat complet autoturismul. Afișajul multi-informațional se va modifica atunci când avertizarea sonoră începe să emită continuu.



10 Selectați poziția de comutare R.

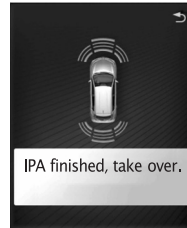
În timp ce rotiți volanul, mențineți autoturismul oprit complet.

Când volanul se oprește din rotire, deplasați încet autoturismul înapoi, verificând siguranța zonei din spatele autoturismului.

11 Repetați pașii **7** - **10** până când operația de asistare la parcare s-a finalizat.

Când operația de asistare la parcare se încheie, se emite o avertizare sonoră, indicatorul IPA simplu se stinge, iar afișajul multi-informațional se modifică.

Reglați poziția autoturismului și/sau unghiul după cum este necesar, pentru a finaliza parcare autoturismului.



CTH45AP233E

Când pe afișajul multi-informațional apare un mesaj

Mesaj	Cauză	Ce trebuie făcut
„IPA slot not detected, speed too high.” (Spațiu IPA nedetectat, viteză prea mare.)	Viteza autoturismului depășește 30 km/h (18 mph).	Reduceți viteza autoturismului la maximum 30 km/h (18 mph).
„IPA cancelled, take over.” (IPA dezactivat, preluați controlul.)	Sistemul IPA simplu a fost dezactivat.	Aduceți butonul pentru sistemul IPA simplu în poziția activat.
	Butonul pentru sistemul IPA simplu a fost adus în poziția activat în timpul deplasării în marșarier.	Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.
	Poziția de comutare a fost schimbată în R în cursul detectării unui spațiu de parcare.	Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.
	S-a schimbat poziția de comutare în altă poziție decât R după începerea manevrării automate a volanului și înainte ca autoturismul să intre în spațiul de parcare.	Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.
	Volanul nu a putut fi rotit suficient din motive cum ar fi presiunea scăzută în anvelope, uzura anvelopelor, influența condițiilor de drum, deplasarea în pantă etc.; de aceea, autoturismul nu a putut fi parcat în spațiul dorit.	- Verificați anvelopele cu privire la uzură și presiunea în anvelope. - Dacă acest mesaj este afișat atunci când autoturismul este parcat în alte spații, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

Mesaj	Cauză	Ce trebuie făcut
„IPA cancelled, take over.” (IPA dezactivat, preluați controlul.)	Servodirecția s-a supra-încălzit temporar.	Încercați să utilizați sistemul IPA simplu după ce așteptați puțin.
	Posibilă defectare a sistemului.	Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.
„IPA cancelled, take over, driver intervened.” (IPA dezactivat, preluați controlul, a intervenit șoferul.)	Volanul a fost acționat manual în timpul manevrării automate a acestuia.	Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.
„IPA cancelled, take over, speed too high.” (IPA dezactivat, preluați controlul, viteză prea mare.)	Viteza autoturismului depășește 50 km/h (31 mph) în timpul detectării unui spațiu de parcare.	Reduceți viteza autoturismului la maximum 30 km/h (18 mph) și aduceți butonul pentru sistemul IPA simplu în poziția activat.
	Viteza autoturismului depășește 6 km/h (3 mph) în timpul manevrării automate a volanului.	Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.
„IPA cancelled, take over, TRC/ABS/VSC activated.” (IPA dezactivat, preluați controlul, TRC/VSC/ABS activate.)	Au intervenit sistemele TRC, ABS, VSC sau VSC+.	- Dacă acționarea a fost anulată în timpul detectării unui spațiu de parcare, aduceți din nou butonul pentru sistemul IPA simplu în poziția activat. - Dacă acționarea a fost anulată în timpul manevrării automate a volanului, parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.

Mesaj	Cauză	Ce trebuie făcut
„IPA cancelled, take over, TRC/VSC is off.” (IPA dezactivat, preluați controlul, TRC/VSC sunt dezactivate.)	Butonul  a fost adus în poziția dezactivat.	Aduceți butonul  în poziția activat.
„IPA cancelled, take over, timeout.” (IPA dezactivat, preluați controlul, timp expirat.)	S-au scurs mai mult de 6 minute de la activarea sistemului IPA simplu și s-a schimbat poziția de comutare în R înainte ca manevrarea automată a volanului să poată începe.	Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.
	S-au scurs mai mult de 6 minute de când s-a schimbat poziția de comutare în R, iar manevrarea automată a volanului a început înainte ca operația de asistare la parcare să fie finalizată.	Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.
	Durata totală a opririi în timpul manevrării automate a volanului a depășit 2 minute.	Parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.
„IPA cancelled, take over, check IPA system.” (IPA dezactivat, preluați controlul, verificați sistemul IPA.)	Sistemul este defect.	Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

Mesaj	Cauză	Ce trebuie făcut
„IPA not available.” (IPA indisponibil.)	Servodirecția s-a supra-încălzit temporar.	Încercați să utilizați sistemul IPA simplu după ce așteptați puțin.
	Sistemul hibrid nu a fost pornit.	Porniți sistemul hibrid.
	Posibilă defectare a sistemului.	Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.
„IPA not available, speed too high.” (IPA indisponibil, viteză prea mare.)	Viteză excesivă a autoturismului (peste 50 km/h (31 mph))	Reduceți viteza autoturismului la maximum 30 km/h (18 mph) și aduceți butonul pentru sistemul IPA simplu în poziția activat.
„IPA not available, TRC/VSC is off.” (IPA indisponibil, TRC/VSC sunt dezactivate.)	Butonul  este în poziția dezactivat.	După activarea butonului  , aduceți butonul pentru sistemul IPA simplu în poziția activat.
„IPA not available, stop the vehicle, turn wheel from left end to right end.” (IPA indisponibil, opriți autoturismul, rotiți volanul complet de la stânga la dreapta.)	Inițializarea sistemului nu a fost efectuată de la deconectarea/reconectarea acumulatorului de 12 V.	Efectuați inițializarea. →P. 283
„Check IPA system” (Verificați sistemul IPA.)	Sistemul este defect.	Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

■ Condițiile de funcționare a sistemului IPA simplu

- Sistemul hibrid este pornit.
- Butonul  este în poziția activat.
- Viteza autoturismului este de maximum 30 km/h (18 mph). (În timpul manevrării automate a volanului, viteza autoturismului este de maximum 6 km/h (3 mph).)

■ Anularea funcționării sistemului IPA simplu

Funcționarea sistemului IPA simplu va fi anulată când:

- Sistemul IPA simplu este dezactivat.
- Sistemele ABS, VSC, VSC+ sau TRC funcționează.
- S-a schimbat poziția de comutare în R în timpul detectării unui spațiu de parcare.
- S-a schimbat poziția de comutare în R și autoturismul se deplasează în marșarier 1 m (3 ft.) sau mai mult după ce a fost detectat un spațiu de parcare și înainte să se declanșeze avertizarea sonoră.
- Volanul este acționat manual în timpul manevrării automate a acestuia.
- Durează peste 6 minute înainte să înceapă manevrarea automată a volanului după ce sistemul IPA simplu este activat și s-a schimbat poziția de comutare în R.
- Poziția de comutare este alta decât R după începerea manevrării automate a volanului și înainte ca autoturismul să intre în spațiul de parcare.
- Durează peste 6 minute finalizarea parcării după ce s-a schimbat poziția de comutare în R și a început manevrarea automată a volanului.
- Durata totală a opririi în timpul manevrării automate a volanului depășește 2 minute.

■ Reluarea funcționării sistemului IPA simplu

Dacă sistemul IPA simplu este dezactivat în urma uneia dintre următoarele operații, funcționarea acestuia poate fi reluată prin apăsarea butonului sistemului IPA simplu, în funcție de anumite condiții, cum ar fi poziția oprită a autoturismului și unghiul volanului.

- Volanul este acționat manual în timpul manevrării automate a acestuia.
- Viteza autoturismului depășește 6 km/h (3 mph) în timpul manevrării automate a volanului.
- S-a schimbat poziția de comutare în altă poziție decât R după începerea manevrării automate a volanului și înainte ca autoturismul să intre în spațiul de parcare.

Dacă funcționarea nu este reluată, parcați autoturismul manual sau detectați un alt spațiu de parcare.

■ Când utilizați repetat sistemul IPA simplu

Când sistemul IPA simplu este utilizat în mod repetat, s-ar putea ca servodirecția să se supraîncălzească temporar. Aceasta ar putea dezactiva sau anula funcționarea sistemului IPA simplu. În acest caz, așteptați câteva minute înainte de a utiliza din nou sistemul IPA simplu.

■ Funcționarea senzorului Toyota de asistență la parcare în timpul funcționării sistemului IPA simplu

Chiar dacă senzorul Toyota de asistență la parcare este dezactivat în timp ce sistemul IPA simplu este activat, senzorul Toyota de asistență la parcare va continua să funcționeze. În acest caz, atunci când funcționarea sistemului IPA simplu este finalizată sau anulată, senzorul Toyota de asistență la parcare va fi dezactivat.

■ Când temperatura din habitacul este ridicată

S-ar putea ca senzorii să nu funcționeze corespunzător atunci când temperatura din habitacul este ridicată ca urmare a parcării autoturismului la soare. Utilizați sistemul IPA simplu după ce habitacul se răcorește.

■ Senzorii utilizați de sistemul IPA simplu

→P. 265

■ Inițializarea sistemului IPA simplu

În decurs de 15 secunde de la aducerea butonului pentru sistemul IPA simplu în poziția activat, rotiți volanul complet spre stânga și apoi complet spre dreapta. Când la parcare este afișat ecranul de detectare a spațiului de parcare, înseamnă că inițializarea este finalizată.

Dacă, la reapăsarea butonului IPA simplu, pe afișajul multi-informațional apare în continuare mesajul „IPA not available, stop the vehicle, turn wheel from left end to right end.” (IPA indisponibil, opriți autoturismul, rotiți volanul complet de la stânga la dreapta), înseamnă că inițializarea a eșuat. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.



AVERTIZARE

■ Măsurile de precauție referitoare la utilizarea sistemului IPA simplu

- Nu vă bazați niciodată numai pe sistemul IPA simplu atunci când parcați. Șoferul este responsabil pentru siguranță. Fiți foarte atenți la parcare, ca și când ați conduce un autoturism neechipat cu acest sistem.
- Rulați încet în marșarier, utilizând pedala de frână pentru a controla viteza autoturismului.
- Dacă aveți senzația că puteți lovi vehicule, obstacole sau persoane din apropiere, apăsați pedala de frână pentru a opri autoturismul și dezactivați sistemul.

**AVERTIZARE****■ Situații în care este interzisă utilizarea sistemului IPA simplu**

Nu utilizați sistemul IPA simplu în următoarele situații.

În caz contrar, s-ar putea ca funcționarea să fie necorespunzătoare și să se producă un accident neașteptat.

- În curbe strânse sau pe pante.
- Pe suprafețe alunecoase sau pe drumuri acoperite cu gheață sau zăpadă.
- Pe drumuri cu denivelări, cum ar fi cele cu pietriș.
- Pe vreme nefavorabilă, cum ar fi ploaie torențială, ceață, ninsoare sau o furtună de nisip.
- Când anvelopele sunt foarte uzate sau presiunea în anvelope este scăzută.
- Când autoturismul are o geometrie incorectă a roților, ca urmare a unui impact puternic, cum ar fi lovirea de bordură.
- Când sunt montate roata de rezervă compactă (dacă există în dotare) sau lanțuri antiderapante.
- Când anvelopele patinează în timp ce încercați să parcați.
- Când în spațiul de parcare există frunze sau zăpadă.
- Modele care pot tracta o remorcă: Când în partea din spate a autoturismului se află un cârlig de tractare, o remorcă, un suport pentru biciclete.
- Când în fața sau în spatele spațiului de parcare este parcat un autovehicul a cărui parte din față/spate este deasupra zonei de detectare, cum ar fi un camion, un autobuz sau un autovehicul cu un cârlig de tractare, o remorcă sau un suport pentru biciclete.
- Dacă bara de protecție față a fost deteriorată.
- Dacă senzorul este acoperit de masca barei de protecție față.
- Dacă un autovehicul sau obstacol nu se află într-o poziție adecvată în partea din față sau din spate a spațiului de parcare.

■ Măsuri de precauție la manevrarea automată a volanului

Deoarece volanul se mișcă automat atunci când funcția de asistență la parcare este activă, aveți grijă la următoarele aspecte:

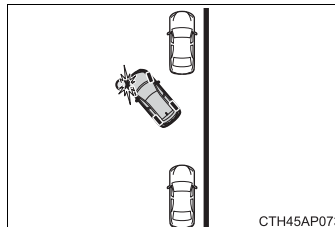
- Păstrați o distanță sigură între volan și articole de îmbrăcăminte cum ar fi eșarfe, cravate și mâneci lungi, pentru că pot fi agățate de mișcarea volanului. Nu lăsați copiii să se apropie de volan.
- Dacă aveți unghii lungi, aveți grijă să nu vă răniți atunci când volanul se mișcă automat.



NOTĂ

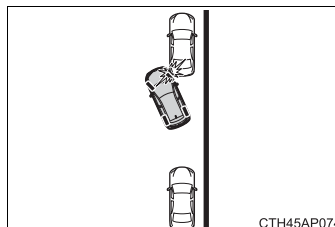
■ Când utilizați sistemul IPA simplu

- Verificați dacă spațiul de parcare este adecvat. (Lățimea spațiului, dacă există obstacole, starea suprafeței drumului etc.)
- Sistemul IPA simplu nu va funcționa corespunzător dacă autovehiculul din față sau din spatele spațiului de parcare se deplasează sau dacă apare un obstacol în spațiul de parcare după ce senzorii au detectat spațiul de parcare. Verificați întotdeauna spațiul din jur în timpul operației de asistare a parcării.
- S-ar putea ca senzorii să nu poată detecta bordurile. Autoturismul se poate deplasa în bordură, în funcție de situație, ca atunci când un autovehicul din față sau spatele spațiului de parcare a fost condus pe bordură. Verificați zona înconjurătoare pentru a preveni deteriorarea anvelopelor și jantelor.
- Când vă deplasați în marșarier, deplasați încet autoturismul pentru a preveni lovirea părții din față a autoturismului de un obstacol aflat în fața acestuia.



CTH45AP073

- Când vă deplasați în marșarier, deplasați încet autoturismul pentru a preveni lovirea părții din față a autoturismului de un autovehicul parcat în fața spațiului de parcare.



CTH45AP074

- S-ar putea ca autoturismul să nu poată fi parcat în spațiul vizat dacă se deplasează spre înainte în poziția de comutare R sau spre înapoi în altă poziție de comutare decât R, cum ar fi la parcare pe un drum înclinat.

Sistemele de asistență la conducere

Pentru a asigura o deplasare sigură și conducere performantă, următoarele sisteme acționează automat, ca răspuns la diferitele situații de parcurs. Cu toate acestea, trebuie să rețineți că aceste sisteme sunt suplimentare și că nu trebuie să vă bazați excesiv pe acestea atunci când conduceți.

◆ ECB (sistemul de frânare controlat electronic)

Sistemul de frânare controlat electronic generează o forță de frânare în funcție de acționarea frânelor

◆ ABS (sistemul antiblocare frâne)

Contribuie la prevenirea blocării roților la frânarea bruscă sau atunci când frânați în timp ce conduceți pe o suprafață alunecoasă

◆ Sistemul de asistență la frânare

Generează un nivel superior al forței de frânare după apăsarea pedalei de frână atunci când sistemul detectează o situație de oprire de urgență

◆ VSC (sistemul de control al stabilității)

Asistă șoferul la controlarea derapajului în momentul unei schimbări bruște de direcție sau al unui viraj pe suprafețe alunecoase

◆ VSC+ (sistemul de control al stabilității+)

Asigură controlul coordonat al sistemelor ABS, TRC, VSC și EPS. Contribuie la menținerea stabilității direcționale la efectuarea virajelor pe drumuri alunecoase, controlând manevrabilitatea.

◆ TRC (sistemul de control al tracțiunii)

Contribuie la menținerea forței de tracțiune și previne patinarea roților de tracțiune la pornirea autoturismului sau la accelerarea pe suprafețe alunecoase

◆ Sistemul de asistență la pornirea în rampă

Contribuie la prevenirea deplasării spre înapoi a autoturismului la pornirea în rampă

◆ EPS (servodirecția asistată electric)

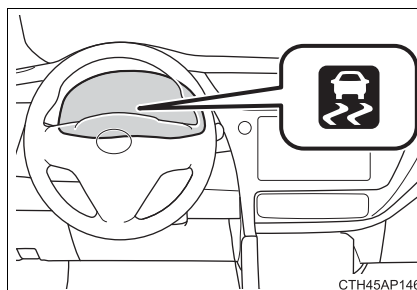
Apelează la un motor electric pentru a reduce efortul necesar rotirii volanului

◆ Semnalizarea la frânarea de urgență

În cazul unei frânări bruște, luminile de avarie încep să clipească automat pentru a avertiza șoferul din spate.

Când sistemele TRC/VSC/ABS sunt în funcțiune

Indicatorul antiderapare va clipi atunci când sistemele TRC/VSC/ABS sunt în funcțiune.



Dezactivarea sistemului TRC

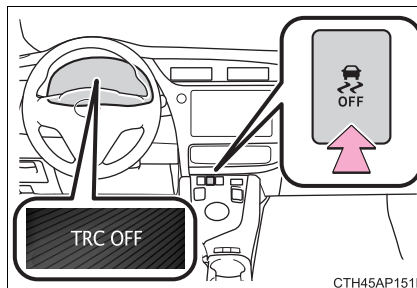
Dacă autoturismul se împotmolește în noroi, nisip sau zăpadă, sistemul TRC poate reduce forța de tracțiune transmisă de la sistemul hibrid la roți. Apăsarea butonului  pentru a dezactiva sistemul vă poate ajuta să balansați autoturismul pentru a-l elibera.

Pentru a dezactiva sistemul TRC, apăsați scurt și eliberați butonul



Pe afișajul multi-informațional apare mesajul „TRC OFF” (sistem de control al tracțiunii dezactivat).

Apăsați din nou butonul  pentru a reactiva sistemul.



■ Dezactivarea ambelor sisteme TRC și VSC

Pentru a dezactiva sistemele TRC și VSC, apăsați și mențineți apăsat butonul



mai mult de 3 secunde cu autoturismul oprit.

Se aprinde lampa indicatoare VSC OFF, iar pe afișajul multi-informațional apare mesajul „TRC OFF” (sistem de control al tracțiunii dezactivat).*

Apăsați din nou butonul  pentru a reactiva sistemele.

*: La autoturisme cu PCS (sistem de siguranță pre-coliziune), funcțiile de asistență la frânare pre-coliziune și frânare pre-coliziune vor fi de asemenea dezactivate. (→P. 242)

■ Când pe afișajul multi-informațional apare mesajul care indică faptul că sistemul TRC a fost dezactivat, deși nu a fost apăsat butonul

Sistemele TRC și de asistență la pornirea în rampă nu pot fi acționate. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ Sunete și vibrații produse de sistemele ABS, de asistență la frânare, VSC și TRC

S-ar putea să apară oricare din situațiile următoare atunci când sistemele de mai sus funcționează. Niciuna din aceste situații nu indică o defecțiune.

- S-ar putea să simțiți vibrații în caroserie și volan.
- S-ar putea să auziți un sunet de la motor după ce opriți autoturismul.
- S-ar putea să pulseze ușor pedala de frână după activarea sistemului ABS.
- S-ar putea să coboare ușor pedala de frână după activarea sistemului ABS.

■ Zgomotul funcțional al sistemului ECB

S-ar putea ca zgomotul funcțional al sistemului ECB să se audă în următoarele cazuri, fără ca aceasta să indice o defecțiune.

- Zgomot funcțional auzit din compartimentul motor la acționarea pedalei de frână.
- Zgomot de motor emis de sistemul de frânare auzit în partea frontală a autoturismului atunci când este deschisă portiera șoferului.
- Zgomot funcțional auzit din compartimentul motor după scurgerea a unu sau două minute de la oprirea sistemului hibrid.

■ Zgomotul funcțional al sistemului EPS

Când este acționat volanul, se poate auzi un sunet de la motor (un șuiurat). Aceasta nu indică existența unei defecțiuni.

■ Reactivarea automată a sistemelor TRC și VSC

După dezactivarea sistemelor TRC și VSC, sistemele vor fi reactivate automat în următoarele situații:

- Când butonul de pornire este adus în poziția OFF
- Dacă doar sistemul TRC este dezactivat, acesta va fi activat la creșterea vitezei de deplasare.

Dacă ambele sisteme TRC și VSC sunt dezactivate, reactivarea lor automată nu va avea loc nici la creșterea vitezei de deplasare.

■ Reducerea eficacității sistemului EPS

Eficacitatea sistemului EPS scade pentru a preveni supraîncălzirea sistemului atunci când manevrați frecvent volanul mai mult timp. În consecință, s-ar putea să simțiți că volanul se mișcă mai greu. Dacă se întâmplă acest lucru, nu manevrați volanul cu forță excesivă sau opriți autoturismul și dezactivați sistemul hibrid. Sistemul EPS ar trebui să revină la starea normală în 10 minute.

■ Condiții de funcționare a sistemului de asistență la pornirea în rampă

Sistemul de asistență la pornirea în rampă va acționa când sunt îndeplinite următoarele patru condiții:

- Poziția de comutare este alta decât P sau N (la demararea înainte/înapoi în rampă).
- Autoturismul este oprit.
- Pedala de accelerație nu este apăsată.
- Frâna de parcare nu este cuplată.

■ Dezactivarea automată a sistemului de asistență la pornirea în rampă

Sistemul de asistență la pornirea în rampă se dezactivează în oricare din următoarele situații:

- Se selectează poziția de comutare P sau N.
- Este apăsată pedala de accelerație.
- Este cuplată frâna de parcare.
- Se scurg aproximativ 2 secunde de la eliberarea pedalei de frână.

■ Condiții de funcționare a semnalizării la frânarea de urgență

Semnalizarea la frânarea de urgență va funcționa atunci când sunt îndeplinite următoarele trei condiții:

- Luminile de avarie sunt dezactivate.
- Viteza efectivă a autoturismului este peste 55 km/h (35 mph).
- Pedala de frână este apăsată într-o manieră care face sistemul să aprecieze în funcție de decelerarea autoturismului că aceasta este o operație de frânare bruscă.

■ Dezactivarea automată a semnalizării la frânarea de urgență

Semnalizarea la frânarea de urgență va fi dezactivată în oricare din următoarele situații:

- Sunt activate luminile de avarie.
- Este eliberată pedala de frână.
- Sistemul estimează pe baza decelerării autoturismului că aceasta nu este o operație de frânare bruscă.

**AVERTIZARE****■ Sistemul ABS nu funcționează eficient atunci când**

- Limitele de aderență a anvelopelor au fost depășite (de exemplu, anvelope foarte uzate sau drum acoperit cu zăpadă).
- Apare fenomenul de acvaplanare în timp ce rulați cu viteză mare pe drumuri ude sau alunecoase.

■ S-ar putea ca distanța de oprire să fie mai mare decât în condiții normale atunci când sistemul ABS funcționează

Sistemul ABS nu a fost conceput să micșoreze distanța de oprire a autoturismului. În special în următoarele situații, mențineți întotdeauna o distanță de siguranță față de autovehiculul din față:

- Când conduceți pe drumuri cu praf, pietriș sau zăpadă
- Când conduceți cu lanțuri antiderapante
- Când treceți peste denivelările suprafeței drumului
- Când conduceți pe drumuri cu gropi sau suprafețe denivelate

■ S-ar putea ca sistemul TRC să nu funcționeze eficient atunci când

Controlul optim al direcției și puterea necesară nu pot fi obținute atunci când conduceți pe suprafețe alunecoase, chiar dacă sistemul TRC funcționează. Conduceți cu atenție autoturismul în condiții în care există riscul să pierdeți stabilitatea și puterea motorului.

■ Sistemul de asistență la pornirea în rampă nu funcționează eficient atunci când

- Nu vă bazați excesiv pe sistemul de asistență la pornirea în rampă. S-ar putea ca sistemul de asistență la pornirea în rampă să nu funcționeze eficient pe rampe abrupte și pe drumuri acoperite cu polei.
- Spre deosebire de frâna de parcare, sistemul de asistență la pornirea în rampă nu este destinat menținerii autoturismului staționar o perioadă mai lungă de timp. Nu încercați să utilizați sistemul de asistență la pornirea în rampă pentru menținerea autoturismului pe un drum în rampă, deoarece există riscul producerii unui accident.

■ Când sistemul VSC este activat

Indicatorul antiderapare clipește. Conduceți întotdeauna cu atenție. Conducerea imprudentă poate provoca un accident. Procedați cu maximă atenție atunci când clipește lampa indicatoare.

■ Când sistemele TRC/VSC sunt dezactivate

Conduceți cu atenție sporită, adaptând viteza autoturismului la condițiile de drum. Deoarece acestea sunt sistemele care contribuie la asigurarea stabilității autoturismului și forței de tracțiune, nu dezactivați sistemele TRC/VSC dacă acest lucru nu este necesar.

**AVERTIZARE****■ Înlocuirea anvelopelor**

Asigurați-vă că toate anvelopele au dimensiunile, marca, profilul căii de rulare și indicele de sarcină specificate. În plus, asigurați-vă că anvelopele sunt umflate la nivelul de presiune recomandat.

Sistemele ABS, TRC și VSC nu vor funcționa corect dacă sunt utilizate alte tipuri de anvelope.

Pentru informații suplimentare referitoare la înlocuirea anvelopelor sau roților, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ Utilizarea anvelopelor și suspensiilor

Utilizarea de anvelope cu probleme sau modificarea suspensiilor va afecta sistemele de asistență la conducere și poate cauza funcționarea defectuoasă a sistemului.

Recomandări pentru conducerea autoturismului hibrid

Pentru o conducere economică și ecologică, acordați atenție punctelor următoare:

◆ Utilizarea modului de conducere Eco

La utilizarea modului de conducere Eco, cuplul corespunzător forței de apăsare a pedalei de accelerație poate fi dezvoltat mai uniform decât în condiții obișnuite. În plus, funcționarea sistemului de aer condiționat (încălzire/răcire) va fi redusă la minimum, îmbunătățind consumul de combustibil. (→P. 209)

◆ Utilizarea indicatorului pentru sistemul hibrid

Conducerea ecologică este posibilă păstrând indicatorul pentru sistemul hibrid în zona Eco. (→P. 99)

◆ Acționarea manetei schimbătorului de viteze

Selectați poziția de comutare D atunci când opriți la semafor sau conduceți în trafic aglomerat etc. Selectați poziția de comutare P atunci când parcați. Utilizarea poziției N nu are niciun efect pozitiv asupra consumului de combustibil. În poziția N, motorul pe benzină funcționează, dar nu poate fi generată electricitate. De asemenea, atunci când utilizați sistemul de aer condiționat etc., se consumă puterea acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune).

◆ Utilizarea pedalei de accelerație/de frână

- Conduceți autoturismul temperat. Evitați accelerările sau decelerările bruște. Când accelerați și decelerați treptat, veți folosi mult mai eficient motorul electric (motor de tracțiune), fără a folosi puterea motorului pe benzină.
- Evitați accelerările repetate. Accelerările repetate descarcă acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune), ceea ce duce la creșterea consumului de combustibil. Acumulatorul hibrid se poate încărca în timpul mersului, conducând cu pedala de accelerație apăsată ușor.

◆ Când frânați autoturismul

Asigurați-vă că acționați frânele ușor și în timp util. La reducerea vitezei, poate fi regenerată o cantitate mai mare de energie electrică.

◆ Blocajele în trafic

Accelerările și decelerările repetate, precum și așteptarea îndelungată la semafoare conduc la un consum mare de combustibil. Înainte de plecare, verificați știrile din trafic și evitați pe cât posibil blocajele din trafic. Când vă confrunțați cu un blocaj în trafic, eliberați ușor pedala de frână pentru a permite autoturismului să se deplaseze puțin înainte, evitând apăsarea excesivă a pedalei de accelerație. Procedând astfel, se poate controla consumul excesiv de combustibil.

◆ Conducerea pe autostradă

Controlați și mențineți autoturismul la o viteză constantă. Înainte de oprirea la un punct de taxare sau într-un loc similar, acordați timp suficient eliberării pedalei de accelerație și apăsați ușor pedala de frână. La reducerea vitezei, poate fi regenerată o cantitate mai mare de energie electrică.

◆ Sistemul de aer condiționat

Utilizați sistemul de aer condiționat doar dacă acest lucru este necesar. Procedând astfel, se poate reduce consumul excesiv de combustibil. În timpul verii: Când temperatura ambientală este ridicată, utilizați modul de recirculare a aerului. Procedând astfel, se poate reduce sarcina sistemului de aer condiționat, scăzând de asemenea consumul de combustibil.

În timpul iernii: Deoarece motorul pe benzină nu se va opri automat înainte ca acesta și habitacul autoturismului să se încălzească, se va consuma combustibil. De asemenea, consumul de combustibil poate fi îmbunătățit prin evitarea utilizării în exces a dispozitivului de încălzire.

◆ Verificarea presiunii în anvelope

Verificați frecvent presiunea în anvelope. Presiunea în anvelope necorespunzătoare poate cauza un consum mare de combustibil. De asemenea, deoarece anvelopele de zăpadă pot produce fricțiune foarte mare, utilizarea acestora pe drumurile uscate poate conduce la consumuri mari de combustibil. Utilizați anvelope adecvate pentru fiecare sezon.

◆ Bagajele

Transportarea unor bagaje grele conduce la un consum mare de combustibil. Evitați transportul bagajelor care nu sunt necesare. Instalarea unui portbagaj de acoperiș mare va cauza de asemenea un consum mare de combustibil.

◆ Încălzirea înainte de a porni la drum

Deoarece motorul pe benzină pornește și se oprește automat atunci când este rece, nu este necesară încălzirea motorului. În plus, conducerea frecventă pe distanțe scurte va necesita încălzirea repetată a motorului, ceea ce poate conduce la un consum mare de combustibil.

Recomandări pentru conducerea pe timp de iarnă

Efectuați pregătirile și verificările necesare înainte de a urca la volanul autoturismului pe timp de iarnă. Adaptați-vă stilul de conducere la condițiile meteo.

Pregătiri pentru conducerea pe timp de iarnă

- Utilizați lichide adecvate pentru temperaturile exterioare predominante.
 - Uleiul de motor
 - Lichidul de răcire a motorului/unității de control alimentare electrică
 - Lichidul de spălare
- Apelați la un tehnician pentru inspectarea stării acumulatorului de 12 V.
- Echipați autoturismul cu anvelope de zăpadă sau achiziționați un set de lanțuri antiderapante pentru roțile din față.

Asigurați-vă că toate anvelopele sunt de aceeași dimensiuni și marcă și că lanțurile corespund dimensiunilor anvelopelor.

Înainte de a porni la drum

Efectuați următoarele proceduri, în funcție de condițiile de rulare:

- Nu încercați să deschideți forțat un geam sau să acționați un ștergător înghețat. Turnați apă caldă peste zona înghețată pentru a topi gheața. Ștergeți imediat apa pentru a preveni înghețul.
- Pentru a asigura funcționarea normală a ventilatorului sistemului de climatizare, îndepărtați zăpada acumulată pe fantele de admisie aer din fața parbrizului.
- Verificați și îndepărtați excesul de gheață sau zăpadă ce se poate acumula pe lămpile exterioare, pe acoperișul autoturismului, pe șasiu, în jurul anvelopelor sau pe frâne.
- Îndepărtați zăpada sau noroiul de pe încălțăminte înainte de a intra în autoturism.

În timpul mersului

Accelerați treptat, păstrați o distanță sigură între autoturism și autovehiculul din față și conduceți cu viteză redusă, adecvată condițiilor de drum.

Când parcați autoturismul

Parcați autoturismul și selectați poziția de comutare P, fără să acționați frâna de parcare. Frâna de parcare poate îngheța, nemaiputând fi eliberată ulterior. Dacă este necesar, blocați roțile pentru a preveni patinarea sau punerea autoturismului în mișcare.

Selectarea lanțurilor antiderapante (anvelope de 15 și 16 inch)

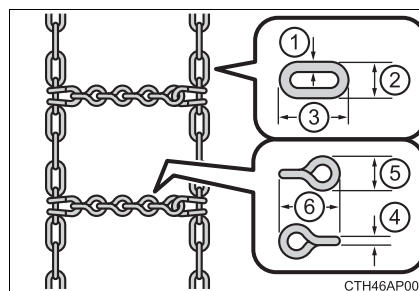
Utilizați dimensiunea corectă atunci când montați lanțuri antiderapante. Dimensiunile lanțurilor diferă în funcție de dimensiunile anvelopelor.

Lanț lateral:

- ① 3 mm (0,12 in.) diametru
- ② 10 mm (0,39 in.) lățime
- ③ 30 mm (1,18 in.) lungime

Lanț transversal:

- ④ 4 mm (0,16 in.) diametru
- ⑤ 14 mm (0,55 in.) lățime
- ⑥ 25 mm (0,98 in.) lungime



Reglementări referitoare la utilizarea lanțurilor antiderapante

Reglementările referitoare la utilizarea lanțurilor antiderapante variază în funcție de zona în care vă aflați și de tipul de drum. Consultați de fiecare dată reglementările locale înainte de a monta lanțurile antiderapante.

■ Anvelope de 17 inch

Lanțurile antiderapante nu pot fi montate pe anvelope de 17 inch.

■ Montarea lanțurilor antiderapante

Respectați următoarele măsuri de precauție la montarea și demontarea lanțurilor antiderapante:

- Montați și demontați lanțurile antiderapante într-un loc sigur.
- Montați lanțurile antiderapante pe roțile din față. Nu montați lanțuri antiderapante pe roțile din spate.
- Montați lanțurile pe roțile din față cât de strâns posibil. Strângeți din nou lanțurile după ce ați rulat 0,5 — 1,0 km (1/4 — 1/2 mile).
- Montați lanțurile antiderapante ținând cont de instrucțiunile furnizate împreună cu lanțurile antiderapante.

**AVERTIZARE****■ Conducerea cu anvelope de zăpadă**

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a reduce riscul de producere a unor accidente.

În caz contrar, puteți pierde controlul asupra autoturismului și puteți cauza răni grave sau mortale.

- Utilizați numai anvelope de dimensiunile specificate.
- Mențineți nivelul recomandat al presiunii în anvelope.
- Nu conduceți cu viteze mai mari decât limita de viteză legală sau limita de viteză specificată pentru anvelopele de zăpadă utilizate.
- Utilizați anvelope de zăpadă pe toate roțile, nu doar pe unele.

■ Conducerea cu lanțuri antiderapante montate

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a reduce riscul de producere a unor accidente.

În caz contrar, s-ar putea să nu mai puteți conduce autoturismul în siguranță și puteți cauza răni grave sau mortale.

- Nu conduceți cu viteze care depășesc limita de viteză pentru lanțurile antiderapante utilizate sau 50 km/h (30 mph), oricare dintre aceste valori este mai mică.
- Evitați să conduceți pe drumuri cu denivelări sau să treceți peste gropi.
- Evitați accelerarea bruscă, manevrarea bruscă a volanului, frânarea bruscă și acțiunile de comutare a treptelor de viteze care pot duce la aplicarea bruscă a frânei de motor.
- Încetiniți suficient de mult înainte de abordarea unui viraj pentru a vă asigura că puteți menține controlul asupra autoturismului.
- Autoturisme cu LDA (sistem de avertizare la părăsirea benzii de rulare): Nu utilizați sistemul LDA.

4

Conducerea

**NOTĂ****■ Depanarea sau înlocuirea anvelopelor de zăpadă (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)**

Pentru depanarea sau înlocuirea anvelopelor de zăpadă, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota.

Aceasta deoarece ventilele și senzorii de avertizare presiune în anvelope vor fi afectați la demontarea sau montarea anvelopelor de zăpadă.

■ Montarea lanțurilor antiderapante (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

S-ar putea ca ventilele și senzorii de avertizare presiune în anvelope să nu funcționeze corect atunci când sunt montate lanțuri antiderapante pe roți.

Sistemul audio

5

5-1. Operații principale

Tipuri de sisteme audio	300
Comenzile audio de pe volan	301
Portul AUX/USB	302

5-2. Utilizarea sistemului audio

Utilizarea optimă a sistemului audio	303

5-3. Utilizarea radioului

Operarea radioului	305

5-4. Redarea CD-urilor audio și a discurilor MP3/WMA

Utilizarea CD-playerului	308

5-5. Utilizarea unui dispozitiv extern

Utilizarea unui iPod	316
Utilizarea unui dispozitiv de memorie USB	324
Utilizarea portului AUX	331

5-6. Utilizarea dispozitivelor Bluetooth®

Sistemul audio/telefonul Bluetooth®	332
Utilizarea butoanelor de pe volan	337
Înregistrarea unui dispozitiv Bluetooth®	338

5-7. Meniul „SET UP” (setare)

Utilizarea meniului „SET UP” (setare) (meniul „Bluetooth”)	339
Utilizarea meniului „SET UP” (setare) (meniul „Phone” (telefon))	344

5-8. Dispozitivul audio Bluetooth®

Utilizarea unui player portabil Bluetooth® activat	349

5-9. Telefonul Bluetooth®

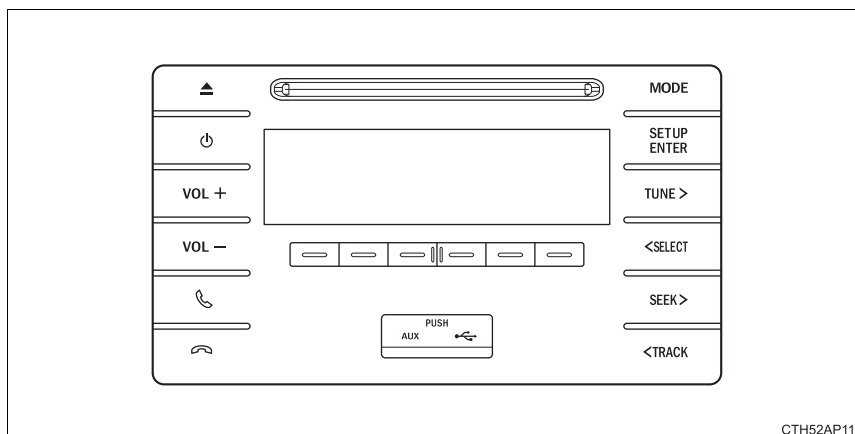
Efectuarea unui apel	352
Primirea unui apel	354
Când vorbiți la telefon	355

5-10. Bluetooth®

Bluetooth®	357

Tipuri de sisteme audio*

► Autoturisme cu sistem audio



► Autoturisme cu sistem de navigație/multimedia

Pentru deținătorii de modele echipate cu sistem de navigație/multimedia, consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație și multimedia”.

■ Utilizarea telefoanelor mobile

S-ar putea să se audă interferențe în difuzoarele sistemului audio dacă este utilizat un telefon mobil în autoturism sau în apropierea acestuia în timpul funcționării sistemului audio.

■ Despre Bluetooth®

Marca și sigla Bluetooth sunt proprietatea Bluetooth SIG. și s-a acordat permisiunea de a utiliza marca comercială a beneficiarului licenței Panasonic Corporation. Alte mărci și denumiri comerciale sunt deținute de diverși proprietari.



NOTĂ

■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V

Nu țineți sistemul audio pornit mai mult decât necesar, dacă motorul este oprit.

■ Pentru a preveni defectarea sistemului audio

Nu vărsați băuturi sau alte lichide pe sistemul audio.

*: Dacă există în dotare

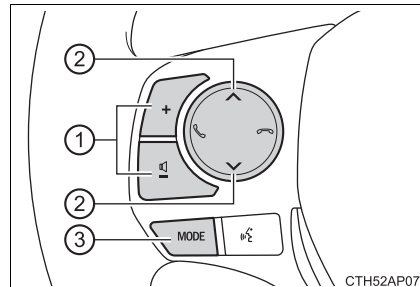
Comenzile audio de pe volan

Unele funcții audio pot fi controlate prin intermediul butoanelor de pe volan.

Operarea poate să difere în funcție de tipul sistemului audio sau sistemului de navigație. Pentru detalii, consultați manualul furnizat împreună cu sistemul audio sau sistemul de navigație.

Operarea sistemului audio prin intermediul butoanelor de pe volan

- ① Butonul de reglare a volumului:
 - Apăsare: Creștere/reducere volum
 - Apăsare și menținere: Creștere/reducere continuă volum
- ② Modul radio:
 - Apăsare: selectarea unui post de radio
 - Apăsare și menținere: căutarea înainte/înapoi



Modul CD, disc MP3/WMA, Bluetooth®, iPod sau USB:

- Apăsare: selectarea unei piese/unui fișier/unei melodii
 - Apăsare și menținere: selectarea unui folder sau album (disc MP3/WMA, Bluetooth®, iPod sau USB)
- ③ Butonul „MODE”:
 - Apăsare: pornirea sistemului, selectarea unei surse audio
 - Apăsare și menținere: trecerea în surdina sau în pauză a operației curente. Pentru anulare, apăsați din nou și mențineți apăsat.

AVERTIZARE

Pentru a reduce riscul unui accident

Aveți grijă atunci când acționați comenzile audio de pe volan.

Portul AUX/portul USB

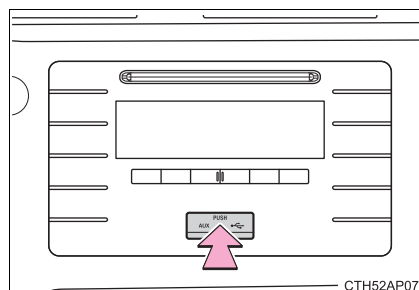
Conectați un iPod, dispozitiv de memorie USB sau un player audio portabil la portul AUX/USB conform indicațiilor de mai jos. Apăsați butonul „MODE” (mod) pentru a selecta „iPod”, „USB” sau „AUX”.

Conectarea prin intermediul portului AUX/USB

■ iPod-ul

Apăsați capacul pentru a-l deschide și conectați un iPod utilizând un cablu pentru iPod.

Porniți alimentarea iPod-ului dacă nu este deja pornită.



■ Dispozitivul de memorie USB

Apăsați capacul pentru a-l deschide și conectați un dispozitiv de memorie USB.

Porniți alimentarea dispozitivului de memorie USB dacă nu este deja pornită.

■ Playerul audio portabil

Apăsați capacul pentru a-l deschide și conectați un player audio portabil.

Porniți alimentarea playerului audio portabil dacă nu este deja pornită.

⚠ AVERTIZARE

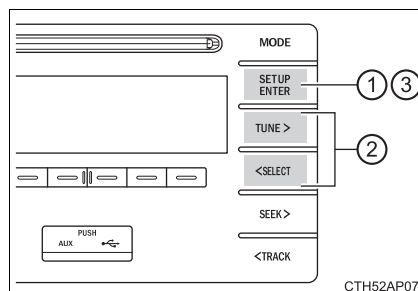
■ În timpul mersului

Nu conectați dispozitive și nu acționați butoanele dispozitivelor.

Utilizarea optimă a sistemului audio

Puteți regla calitatea sunetului (înalte/joase) și balansul volumului.

- ① Afișarea modului curent
- ② Modificarea următoarelor setări
 - Calitatea sunetului și balansul volumului (→P. 303)
Setările pentru calitatea sunetului și balansul volumului pot fi modificate pentru a obține un sunet optim.
 - Activarea/dezactivarea controlului automat al sunetului (→P. 304)
- ③ Selectarea unui mod



Utilizarea funcției control audio

■ Comutarea modurilor de calitate a sunetului

- 1 Apăsați butonul „SETUP/ENTER” (setare/execuție).
- 2 Apăsați butonul „<SELECT” (selectare) sau „TUNE>” (acordare) pentru a selecta „Sound settings” (setări sunet).
- 3 Apăsați butonul „SETUP/ENTER” (setare/execuție).
- 4 Apăsați butonul „<SELECT” (selectare) sau „TUNE>” (acordare) pentru a selecta modul dorit.
„Bass” (sunete joase), „Treble” (sunete înalte), „Fader” (atenuare), „Balance” (balans) sau „ASL” (control automat al volumului)
- 5 Apăsați butonul „SETUP/ENTER” (setare/execuție).

■ Reglarea calității sunetului

Dacă apăsați butonul „<SELECT” (selectare) sau „TUNE>” (acordare), se reglează nivelul.

Mod calitate sunet	Mod afișat	Nivel	Apăsare buton „<SELECT” (selectare)	Apăsare buton „TUNE>” (acordare)
Joase*	„Bass” (sunete joase)	-5 – 5	Nivel scăzut	Nivel ridicat
Înalte*	„Treble” (sunete înalte)	-5 – 5		
Balans volum față/spate	„Fader” (atenuare)	F7 – R7	Deplasarea sunetului spre înapoi	Deplasarea sunetului spre înainte
Balans volum stânga/dreapta	„Balance” (balans)	L7 – R7	Deplasarea sunetului spre stânga	Deplasarea sunetului spre dreapta

*: Calitatea sunetului este reglată separat pentru fiecare mod audio.

■ Reglarea controlului automat al sunetului (ASL)

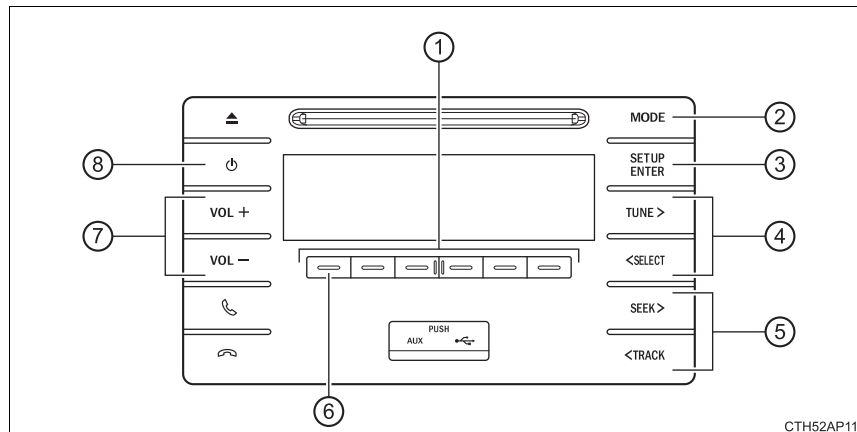
Când este selectat „ASL”, dacă apăsați butonul „TUNE>” (acordare), se modifică nivelul ASL în succesiunea „Low” (nivel scăzut), „Mid” (nivel mediu) și „High” (nivel ridicat).

Dacă apăsați butonul „<SELECT” (selectare), se dezactivează funcția ASL.

ASL reglează automat volumul și calitatea tonalității în funcție de viteza autoturismului.

Operarea radioului

Selectați „AM” sau „FM” pentru a începe ascultarea radioului.



① Butoane de selectare posturi de radio	⑤ Căutare frecvențe
② Buton de selectare mod	⑥ Afișare listă de posturi radio
③ Selectare opțiune de meniu sau setare AF/cod de regiune/mod TA	⑦ Volum
④ Reglare frecvență	⑧ Pornire

Setarea posturilor presetate

- 1 Căutați postul de radio dorit prin apăsarea butonului „<SELECT” (selectare) sau „TUNE>” (acordare).
- 2 Apăsați și mențineți apăsat butonul de selectare a postului de radio dorit până când auziți un bip.

Utilizarea listei de posturi radio**■ Actualizarea listei de posturi radio**

- 1 Apăsați butonul  „List” (listă).

Se va afișa lista de posturi radio.

- 2 Apăsați butonul  „Update” (actualizare) pentru a actualiza lista.

În timpul căutării se va afișa mesajul „Updating” (actualizare), iar apoi posturile de radio disponibile vor fi afișate pe display.

Pentru anularea procesului de actualizare, apăsați butonul  „Back” (revenire).

■ Selectarea unui post din lista de posturi radio

- 1 Apăsați butonul  „List” (listă).

Se va afișa lista de posturi radio.

- 2 Apăsați butonul „<SELECT” (selectare) sau „TUNE>” (acordare) pentru a selecta un post de radio.

- 3 Apăsați butonul „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) pentru a acorda postul de radio.

Pentru a reveni la afișajul anterior, apăsați butonul  „Back” (revenire).

Sistemul RDS (sistem de date radio)

Această funcție permite radioului să recepționeze date RDS.

■ Recepția posturilor de radio din aceeași rețea

- 1 Apăsați butonul „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).

- 2 Apăsați butonul „<SELECT” (selectare) sau „TUNE>” (acordare) pentru a selecta „Radio” și apăsați butonul SETUP/ENTER” (setare/ execuție).

- 3 Apăsați butonul „<SELECT” (selectare) sau „TUNE>” (acordare) pentru a selecta modul dorit: „FM AF” sau „Region code” (cod regiune).

- 4 Apăsați butonul „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) pentru a selecta „On” (activat) sau „Off” (dezactivat).

Modul FM AF activat: Este selectat postul de radio cu cea mai bună recepție din rețea.

Modul cod de regiune activat: Este selectat postul de radio cu cea mai bună recepție din rețea care difuzează același program.

■ Informații despre trafic

- 1 Apăsați butonul „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 2 Apăsați butonul „<SELECT” (selectare) sau „TUNE>” (acordare) pentru a selecta „Radio” și apăsați butonul SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 3 Apăsați butonul „<SELECT” (selectare) sau „TUNE>” (acordare) pentru a selecta modul „FM TA”.
- 4 Apăsați butonul „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) pentru a selecta „On” (activat) sau „Off” (dezactivat).

Modul TA: Sistemul trece automat la informațiile despre trafic dacă recepționează o emisiune cu semnal pentru informații despre trafic.

Se revine la postul de radio anterior după încheierea informațiilor despre trafic.

■ Sistemul EON (semnal amplificare alte rețele) (pentru funcția de anunțuri despre trafic)

Dacă postul RDS (cu date EON) pe care-l ascultați nu difuzează un program cu informații despre trafic, iar sistemul audio este în modul TA (anunțuri despre trafic), radioul va trece automat la un post de radio care difuzează un program cu informații despre trafic din lista EON AF în momentul începerii difuzării informațiilor despre trafic.

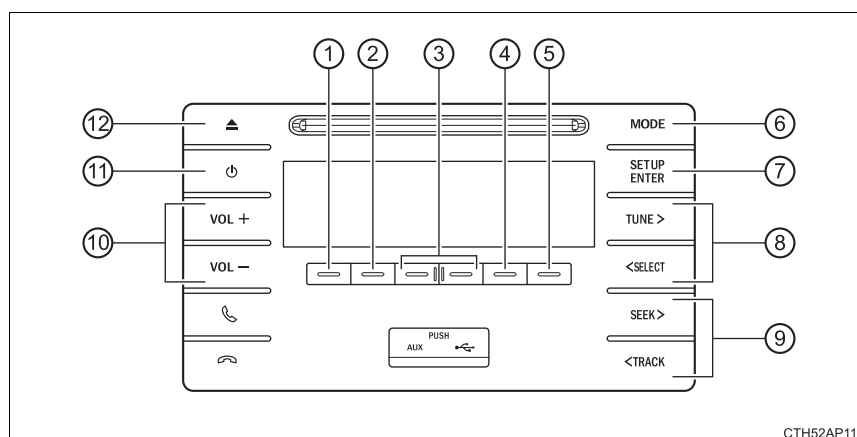
■ Când acumulatorul de 12 V este deconectat

Posturile presetate sunt șterse.

■ Sensibilitatea recepției

- Este dificil de menținut în permanență recepția perfectă a radioului din cauza poziției în continuă mișcare a antenei, a diferențelor de semnal și a obiectelor înconjurătoare, cum ar fi trenuri, emițătoare etc.
- Antena radio este montată în partea din spate a plafonului.

Utilizarea CD-playerului



CTH52AP112

① Afișare mesaje text	⑦ Inițiere piesă selectată / deschidere fișier selectat
② Afișare listă de piese/foldere	⑧ Selectare piesă/fișier
③ Selectare folder (doar discuri MP3/WMA)	⑨ Selectare piesă/fișier, derulare rapidă înainte sau înapoi
④ Redare repetată	⑩ Volum
⑤ Redare aleatorie	⑪ Pornire
⑥ Buton de selectare mod	⑫ Ejectare disc

Încărcarea unui disc CD, MP3 sau WMA

Introduceți un disc.

Ejectarea unui disc CD, MP3 sau WMA

Apăsați butonul  și scoateți discul.

Utilizarea CD-playerului**■ Selectarea unei piese**

Apăsați butonul „TUNE>” (acordare) sau „SEEK>” (căutare) pentru a derula înainte, respectiv butonul „<SELECT” (selectare) sau „<TRACK” (piesă) pentru a derula înapoi până când se afișează numărul piesei dorite.

■ Selectarea unei piese din lista de piese

- 1 Apăsați butonul  „LIST” (listă).

Se va afișa lista de piese.

- 2 Apăsați butonul „<SELECT” (selectare) sau „TUNE>” (acordare) pentru a selecta o piesă.

- 3 Apăsați butonul „SETUP/ENTER” (setare/execuție) pentru a iniția piesa selectată.

Pentru a reveni la afișajul anterior, apăsați butonul  „Back” (revenire).

■ Derularea rapidă înainte/înapoi a unei piese

Pentru a derula înainte sau înapoi, apăsați și mențineți apăsat butonul „SEEK>” (căutare) sau „<TRACK” (piesă).

■ Redarea repetată

Apăsați butonul  „RPT” (repetare).

Piesa curentă este redată în mod repetat până când este apăsat din nou butonul  „RPT” (repetare).

■ Redarea aleatorie

Apăsați butonul  „RDM” (aleatoriu).

Piese sunt redare în ordine aleatorie până când este apăsat din nou butonul  „RDM” (aleatoriu).

■ Comutarea afișajului

Apăsați butonul  „Text”.

Titlul piesei, numele artistului și titlul CD-ului sunt afișate pe display.

Pentru a reveni la afișajul anterior, apăsați butonul  „Text” sau  „Back” (revenire).

Redarea unui disc MP3 sau WMA

■ Selectarea unui folder

Pentru a selecta folderul dorit, apăsați butonul  „<” sau  „>”.

■ Selectarea unui folder dintr-o listă de foldere

1 Apăsați butonul  „List” (listă).

Se va afișa lista de foldere.

2 Apăsați butonul „<SELECT” (selectare) sau „TUNE>” (acordare) pentru a selecta un folder sau un fișier.

3 Apăsați butonul „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) pentru a deschide fișierul/folderul selectat.

Pentru a reveni la afișajul anterior, apăsați butonul  „Back” (revenire).

■ Revenirea la primul folder

Apăsați și mențineți apăsat butonul  „<” până când auziți un bip.

■ Selectarea unui fișier

Apăsați butonul „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare), „<TRACK” (piesă) sau „SEEK>” (căutare) pentru a selecta fișierul dorit.

■ Derularea rapidă înainte sau înapoi a unui fișier

Pentru a derula înainte sau înapoi, apăsați și mențineți apăsat butonul „SEEK>” (căutare) sau „<TRACK” (piesă).

■ Redarea repetată

Dacă apăsați butonul  „RPT” (repetare), modul redare repetată se schimbă în următoarea ordine:

Repetare fișier → Repetare folder* → Dezactivat.



*: Nu este disponibil în cazul în care este selectată opțiunea RDM (redare aleatorie)

■ Redarea aleatorie

Dacă apăsați butonul  „RDM” (aleatoriu), modul redare aleatorie se schimbă în următoarea ordine:

Redare aleatorie folder → Redare aleatorie disc → Dezactivat.



■ Comutarea afișajului

Apăsați butonul  „Text”.

Titlul piesei, numele artistului și titlul albumului (doar MP3) sunt afișate pe display.

Pentru a reveni la afișajul anterior, apăsați butonul  „Text” sau  „Back” (revenire).

■ Afișarea

În funcție de conținutul înregistrat, s-ar putea să nu fie afișate corect caracterele sau să nu fie afișate deloc.

■ Mesajele de eroare

Dacă este afișat un mesaj de eroare, consultați următorul tabel și luați măsurile corespunzătoare. Dacă problema nu este remediată, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

Mesaj	Cauză	Proceduri corective
„CD check” (verificați CD-ul)	• Discul este murdar sau deteriorat. • Discul este introdus cu fața în jos.	• Curățați discul. • Introduceți discul corect.
„Error 3” (eroare 3)	Există o defecțiune în sistem.	Ejectați discul.
„Error 4” (eroare 4)	S-a produs o eroare de alimentare.	Aduceți butonul de pornire în poziția OFF.
„No support” (lipsă suport)	Pe CD nu există fișiere în format MP3/WMA.	Ejectați discul.

■ Discuri ce pot fi utilizate

Pot fi utilizate discurile cu marcasele de mai jos.

S-ar putea ca discurile să nu poată fi redade, în funcție de formatul de înregistrare, de caracteristicile discurilor sau din cauza zgârieturilor, murdăriei sau deteriorării.



S-ar putea ca CD-urile cu caracteristici de protecție la copiere să nu fie redade corespunzător.

■ Funcția de protecție a CD-playerului

Pentru a proteja componentele interne, redarea se întrerupe automat dacă este detectată o problemă.

■ Dacă un disc este lăsat în CD-player sau în poziția de ejectare mai mult timp

S-ar putea ca discul să fie deteriorat și să nu mai fie redat corespunzător.

■ CD-urile pentru curățarea lentilelor

Nu utilizați CD-uri pentru curățarea lentilelor. În acest caz, s-ar putea ca discul să fie deteriorat.

■ Fișierele MP3 și WMA

MP3 (MPEG Audio LAYER3) este un format standard de comprimare audio.

Fișierele pot fi comprimate la aproximativ 1/10 din dimensiunea originală cu ajutorul comprimării MP3.

WMA (Windows Media Audio) este un format Microsoft de comprimare audio.

Acest format comprimă datele audio la o dimensiune mai mică decât cea a formatului MP3.

Compatibilitatea fișierelor MP3 și WMA și a mediilor/formatelor este limitată.

● Compatibilitatea cu fișierele MP3

- Standarde compatibile
MP3 (MPEG1 LAYER3, MPEG2 LSF LAYER3)
- Frecvențe de eșantionare compatibile
MPEG1 LAYER3: 32, 44,1, 48 (kHz)
MPEG2 LSF LAYER3: 16; 22,05; 24 (kHz)
- Viteze de transfer compatibile (compatibile cu VBR)
MPEG1 LAYER3: 32, 40, 48, 56, 64, 80, 96, 112, 128, 160, 192, 224, 256, 320 (kbps)
MPEG2 LSF LAYER3: 8, 16, 24, 32, 40, 48, 56, 64, 80, 96, 112, 128, 144, 160 (kbps)
- Moduri de canale compatibile: stereo, joint stereo, dual channel și monaural

● **Compatibilitatea cu fișierele WMA**

- Standarde compatibile
WMA Ver. 7, 8, 9
- Frecvențe de eșantionare compatibile
32; 44,1; 48 (kHz)
- Viteze de transfer compatibile (compatibile doar cu redarea pe 2 canale)
Ver. 7, 8: CBR 48, 64, 80, 96, 128, 160, 192 (kbps)
Ver. 9: CBR 48, 64, 80, 96, 128, 160, 192, 256, 320 (kbps)

● **Medii compatibile**

Mediile care pot fi utilizate pentru redarea MP3 și WMA sunt CD-R și CD-RW.

În unele cazuri, s-ar putea ca discurile CD-R sau CD-RW care nu au folosit la înregistrare „procedura de finalizare” să nu poată fi redade. S-ar putea ca redarea să nu funcționeze sau să se facă pe sărite dacă discul este zgâriat sau prezintă amprente.

● **Formate de disc compatibile**

Pot fi utilizate următoarele formate de disc.

- Formate de disc: CD-ROM Mode 1 și Mode 2
CD-ROM XA Mode 2, Form 1 și Form 2
- Formate de fișiere: ISO9660 Level 1, Level 2, (Romeo, Joliet)
S-ar putea ca fișierele MP3 și WMA scrise în orice alt format decât cele de mai sus să nu poată fi redade corect, iar numele de fișiere/foldere să nu fie afișate corect.

Aspectele referitoare la standarde și limitări sunt următoarele.

- Ierarhie maximă a folderelor: 8 niveluri
- Lungime maximă a numelor folderului/fișierului: 32 de caractere
- Număr maxim de foldere: 192 (inclusiv directorul rădăcină)
- Număr maxim de fișiere pe disc: 255

● **Numele fișierelor**

Singurele fișiere care pot fi recunoscute ca MP3/WMA și redade sunt cele cu extensia .mp3 sau .wma.

● **Discurile multi-sesiune**

Deoarece sistemul audio este compatibil cu discurile multi-sesiune, este posibilă redarea discurilor care conțin fișiere MP3 sau WMA. Cu toate acestea, doar prima sesiune poate fi redată.

● **Tag-urile ID3 și WMA**

Tag-urile ID3 pot fi adăugate la fișierele MP3, făcând posibilă înregistrarea titlului piesei, a numelui artistului etc.

Sistemul este compatibil cu tag-urile ID3 Ver. 1.0, 1.1 și Ver. 2.2, 2.3. (Numărul de caractere are la bază ID3 Ver. 1.0 și 1.1.)

Tag-urile WMA pot fi adăugate la fișierele WMA, făcând posibilă înregistrarea titlului piesei și a numelui artistului în mod similar cu tag-urile ID3.

● Redarea MP3 și WMA

Dacă introduceți un disc care conține fișiere MP3 sau WMA, sunt verificate mai întâi toate fișierele de pe disc. După finalizarea verificării fișierelor, este redat primul fișier MP3 sau WMA. Pentru ca verificarea să fie mai rapidă, vă recomandăm să nu copiați decât fișiere MP3 sau WMA și să nu creați foldere inutile.

Dacă discurile conțin o combinație de date-muzică și date în format MP3 sau WMA, nu pot fi redare decât datele-muzică.

● Extensiile

Dacă extensiile de fișier .mp3 și .wma sunt utilizate pentru alte fișiere decât MP3 și WMA, acestea vor fi greșit recunoscute și redare ca fișiere MP3 și WMA. Aceasta poate avea ca rezultat o interferență puternică și deteriorarea difuzoarelor.

● Redarea

- Pentru a reda fișierele MP3 cu calitate constantă a sunetului, vă recomandăm o viteză de transfer fixă de 128 kbps și o frecvență de eșantionare de 44,1 kHz.
- S-ar putea ca redarea CD-R sau CD-RW să nu funcționeze în unele cazuri, în funcție de caracteristicile discului.
- Pe piață există o mare varietate de produse freeware și alte softuri de codare pentru fișierele MP3 și WMA și, în funcție de starea codării și a formatului de fișier, poate rezulta o calitate scăzută a sunetului sau zgomot la începutul redării. În unele cazuri, s-ar putea ca redarea să nu funcționeze deloc.
- Dacă ați înregistrat pe disc alte tipuri de fișiere decât MP3 și WMA, s-ar putea ca recunoașterea discului să dureze mai mult, iar în alte cazuri să nu funcționeze deloc.
- Microsoft, Windows și Windows Media sunt mărci comerciale înregistrate ale Microsoft Corporation în Statele Unite și în alte țări.

AVERTIZARE

■ Certificarea pentru CD-player

CAUTION:
THIS PRODUCT IS A CLASS I LASER
PRODUCT. USE OF CONTROLS OR
ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF
PROCEDURES OTHER THAN THOSE
SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN
HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.
DO NOT OPEN COVERS AND DO NOT
REPAIR BY YOURSELF. REFER SERVICING
TO QUALIFIED PERSONNEL.

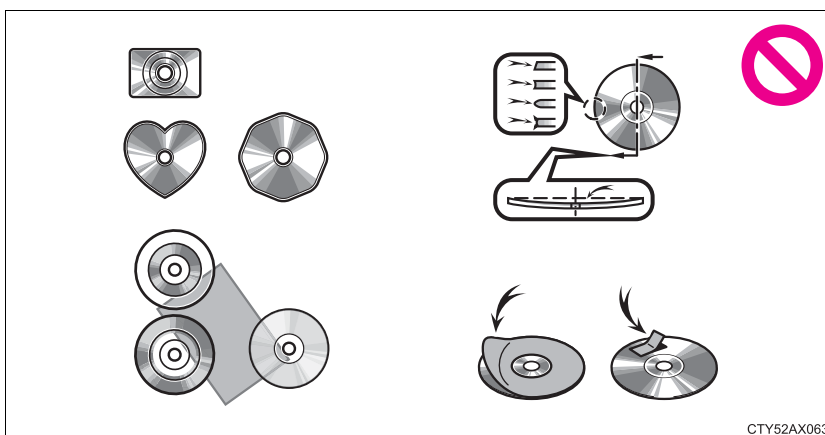
 NOTĂ

■ **Discuri și adaptoare ce nu pot fi utilizate**

Nu utilizați următoarele tipuri de discuri.

De asemenea, nu utilizați adaptoare discuri de 8 cm (3 in.), discuri duale sau imprimabile.

În acest caz, puteți cauza defectarea playerului și/sau a funcției de introducere/scoatere a discului.



CTY52AX063

- Discuri cu alte diametre decât 12 cm (4,7 in.).
- Discuri de calitate inferioară sau deformat.
- Discuri cu suprafață de înregistrare transparentă sau translucidă.
- Discuri pe care se află bandă adezivă, etichete autocolante sau etichete CD-R, respectiv cu eticheta dezlipită.

■ **Măsuri de precauție referitoare la player**

Dacă nu respectați măsurile de precauție de mai jos, puteți afecta grav discurile sau playerul.

- Nu introduceți în fanta pentru discuri alte obiecte în afara discurilor.
- Nu lubrifiați playerul.
- Feriți discurile de radiația solară directă.
- Nu încercați să demontați nicio componentă a playerului.

Conectarea unui iPod vă permite să savurați muzica prin intermediul difuzoarelor autoturismului. Apăsăți butonul „MODE” (mod) până când se afișează „iPod”.

→P. 302

Diagram of the CTH52AP11 car stereo control panel. The panel features a central display area with five vertical callouts numbered 1 through 5. To the left of the display are controls for power (11), volume (+/-) (10), and phone connectivity. To the right are controls for mode, setup/enter, tune, select, seek, and track. At the bottom center is a push button for the auxiliary input.

- 1: Callout to the first vertical line of the display area.
- 2: Callout to the second vertical line of the display area.
- 3: Callout to the third vertical line of the display area.
- 4: Callout to the fourth vertical line of the display area.
- 5: Callout to the fifth vertical line of the display area.
- 6: MODE button.
- 7: SETUP ENTER button.
- 8: TUNE > button.
- 9: <SELECT button.
- 10: VOL + and VOL - buttons.
- 11: Power button.

① Afișare mesaje text	⑦ Meniu de setare
② Afișare liste	⑧ Selector de melodii
③ Mod meniu iPod	⑨ Selectare melodie, derulare rapidă înainte/înapoi
④ Redare repetată	⑩ Volum
⑤ Redare aleatorie	⑪ Pornire
⑥ Buton de selectare mod	

Selectarea unui mod de redare

- 1 Apăsați butonul  „Menu” (meniu) pentru a selecta modul meniu iPod.
- 2 Dacă apăsați butonul „TUNE>” (acordare), modul de redare se schimbă în următoarea ordine:
„Playlists” (liste de redare) → „Artists” (artiști) → „Albums” (albume)
→ „Songs” (melodii) →
„Podcasts” (podcast-uri) → „Genres” (genuri) → „Composers”
(compozitori) → „Audiobooks” (cărți audio)
- 3 Apăsați butonul „SETUP/ENTER” (setare/execuție) pentru a selecta modul de redare dorit.

■ Lista modurilor de redare

Mod de redare	Prima selecție	A doua selecție	A treia selecție	A patra selecție
„Playlists” (liste de redare)	Listă de redare	Melodie	-	-
„Artists” (artiști)	Artist	Album	Melodie	-
„Albums” (albume)	Album	Melodie	-	-
„Songs” (melodii)	Melodie	-	-	-
„Podcasts” (podcast-uri)	Podcast	Episod	-	-
„Genres” (genuri)	Gen	Artist	Album	Melodie
„Composers” (compozitori)	Compozitor	Album	Melodie	-
„Audiobooks” (cărți audio)	Carte audio	Capitol	-	-

■ Selectarea unei liste

- 1 Apăsați butonul „<SELECT” (selectare) sau „TUNE>” (acordare) pentru a se afișa prima listă de selecție.
- 2 Apăsați butonul „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) pentru a selecta articolul dorit.
Dacă apăsați acest buton, se comută la afișarea celei de-a doua liste de selecție.
- 3 Repetați procedura pentru a selecta articolul dorit.
Pentru a reveni la lista de selecție anterioară, apăsați butonul  „Back” (revenire).

Selectarea unei melodii

Apăsați butonul „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare), „<TRACK” (piesă) sau „SEEK>” (căutare) pentru a selecta melodia dorită.

Selectarea unei melodii din lista de melodii

- 1 Apăsați butonul  „List” (listă).

Se va afișa lista de melodii.

- 2 Apăsați butonul „<SELECT” (selectare) sau „TUNE>” (acordare) pentru a selecta o melodie.

- 3 Apăsați butonul „SETUP/ENTER” (setare/execuție) pentru a se reda melodia.

Pentru a reveni la afișajul anterior, apăsați butonul  „Back” (revenire).

Derularea rapidă înainte și înapoi a unei melodii

Pentru a derula înainte sau înapoi, apăsați și mențineți apăsat butonul „SEEK>” (căutare) sau „<TRACK” (piesă).

Redarea repetată

Apăsați butonul  „RPT” (repetare).

Pentru anulare, apăsați din nou butonul  „RPT” (repetare).

Redarea aleatorie

Dacă apăsați butonul  „RDM” (aleatoriu), modul redare aleatorie se schimbă în următoarea ordine:

Redare aleatorie piese → Redare aleatorie albume → Dezactivat.

**Comutarea afișajului**

Apăsați butonul  „Text”.

Titlul piesei, numele artistului și titlul albumului sunt afișate pe display.

Pentru a reveni la afișajul anterior, apăsați butonul  „Text” sau  „Back” (revenire).

Reglarea calității sunetului și a balansului volumului

- 1 Apăsați butonul „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) pentru a accesa modul de setare.
- 2 Apăsați butonul „<SELECT” (selectare) sau „TUNE>” (acordare) pentru a schimba modurile sunetului. (→P. 303)

Despre iPod

- „Made for iPod” (pentru iPod) și „Made for iPhone” (pentru iPhone) se referă la faptul că un accesoriu electronic a fost proiectat pentru a fi conectat în mod specific la iPod, respectiv la iPhone și a fost certificat de dezvoltator pentru a îndeplini standardele de performanță Apple.
- Apple nu este responsabil de utilizarea acestui dispozitiv sau de conformitatea acestuia în privința standardelor de siguranță și de reglementare. Țineți cont de faptul că utilizarea acestui accesoriu cu iPod sau iPhone poate afecta funcționarea transmisiei radio.
- iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano și iPod touch sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în S.U.A și în alte țări.

Funcțiile iPod

- Când un iPod este conectat și sursa audio comută în modul iPod, iPod-ul va relua redarea din același punct în care a fost utilizat ultima dată.
- În funcție de tipul de iPod conectat la sistem, s-ar putea ca anumite funcții să nu fie disponibile. Dacă o funcție nu este disponibilă ca urmare a unei disfuncționalități (o contradicție cu o specificație a sistemului), deconectarea și reconectarea dispozitivului poate rezolva problema.
- Când este conectat la sistem, iPod-ul nu poate fi acționat cu propriile comenzi. Dacă este necesar, utilizați în schimb comenzile sistemului audio al autoturismului.
- Dacă nivelul bateriei unui iPod este foarte scăzut, s-ar putea ca acest dispozitiv să nu funcționeze. În acest caz, încărcați bateria înainte de a utiliza iPod-ul.
- Modele suportate (→P. 322)

■ Probleme legate de iPod

Pentru a rezolva majoritatea problemelor întâlnite la utilizarea unui iPod, deconectați iPod-ul de la conexiunea iPod a autoturismului și resetați-l. Pentru instrucțiuni privind resetarea unui iPod, consultați Manualul de utilizare iPod.

■ Afișarea

→P. 311

■ Mesajele de eroare

Dacă este afișat un mesaj de eroare, consultați următorul tabel și luați măsurile corespunzătoare. Dacă problema nu este remediată, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

Mesaj	Cauză/Proceduri de corectare
„iPod error” (eroare iPod)	Acest mesaj indică faptul că datele din iPod nu pot fi citite.
„Error 3” (eroare 3)	Acest mesaj indică faptul că s-ar putea să existe o defecțiune la iPod.
„Error 4” (eroare 4)	Acest mesaj indică faptul că s-a produs o eroare de alimentare.
„Error 5” (eroare 5)	Acest mesaj indică faptul că s-a produs o eroare de comunicație cu iPod-ul.
„Error 6” (eroare 6)	Acest mesaj indică faptul că s-a produs o eroare de autentificare.
„No songs” (lipsă melodii)	Acest mesaj indică faptul că nu există date muzicale în iPod.
„No playlists” (lipsă liste de redare)	Acest mesaj indică faptul că unele melodii disponibile nu se regăsesc într-o listă de redare selectată.
„Update your iPod” (actualizați iPod-ul)	Acest mesaj indică faptul că versiunea de iPod nu este compatibilă. Actualizați software-ul de iPod la ultima versiune.

■ Modele compatibile

Următoarele dispozitive iPod®, iPod nano®, iPod classic®, iPod touch® și iPhone® pot fi utilizate cu acest sistem.

● Realizate pentru

- iPod (generația a 5-a)
- iPod touch (generația a 5-a)
- iPod touch (generația a 4-a)
- iPod touch (sfârșitul anului 2009)
- iPod touch (generația a 3-a)
- iPod touch (generația a 2-a)
- iPod touch (generația 1-a)
- iPod classic (sfârșitul anului 2009)
- iPod classic (generația a 2-a)
- iPod classic
- iPod nano (generația a 7-a)
- iPod nano (generația a 6-a)
- iPod nano (generația a 5-a)
- iPod nano (generația a 4-a)
- iPod nano (generația a 3-a)
- iPod nano (generația a 2-a)
- iPod nano (generația 1-a)
- iPhone 5s
- iPhone 5c
- iPhone 5
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

În funcție de diferențele dintre modele sau versiunile software etc., unele modele pot fi incompatibile cu acest sistem.

Opțiunile cu referire la standarde și limitări sunt următoarele:

- Număr maxim de liste din dispozitiv: 9999
- Număr maxim de melodii din dispozitiv: 65535
- Număr maxim de melodii per listă: 65535

**AVERTIZARE****■ Măsuri de precauție în timpul mersului**

Nu conectați un iPod și nu acționați butoanele.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni deteriorarea iPod-ului**

- Nu lăsați iPod-ul în autoturism. Temperatura din habitacul poate crește, cauzând deteriorarea iPod-ului.
- Nu apăsați și nu presați inutil iPod-ul atunci când acesta este conectat.
- Nu introduceți obiecte străine în port.

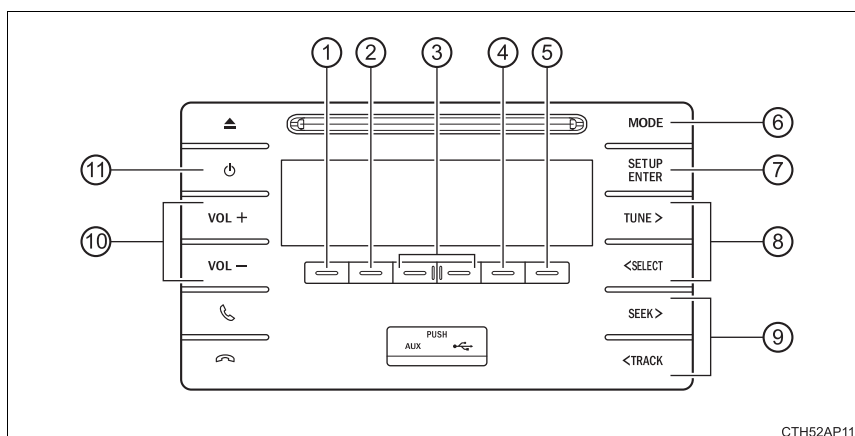
Utilizarea unui dispozitiv de memorie USB

Conectarea unui dispozitiv de memorie USB vă permite să vă bucurați de muzică, prin difuzoarele autoturismului. Apăsăți butonul „MODE” (mod) până când se afișează „USB”.

Conectarea unui dispozitiv de memorie USB

→P. 302

Panoul de comandă



CTH52AP114

① Afișare mesaje text	⑦ Deschidere fișier selectat
② Afișare liste de foldere	⑧ Selectare fișier
③ Selectare folder	⑨ Selectare fișier, derulare rapidă înainte/înapoi
④ Redare repetată	⑩ Volum
⑤ Redare aleatorie	⑪ Pornire
⑥ Buton de selectare mod	

Selectarea unui folder**■ Selectarea pe rând a folderelor**

Apăsați butonul  „<” sau  „>” pentru a selecta folderul dorit.

■ Selectarea unui folder dintr-o listă de foldere

- 1 Apăsați butonul  „List” (listă).

Se va afișa lista de foldere.

- 2 Apăsați butonul „<SELECT” (selectare) sau „TUNE>” (acordare) pentru a selecta un folder sau un fișier.

- 3 Apăsați butonul „SETUP/ENTER” (setare/execuție) pentru a deschide fișierul/folderul selectat.

Pentru a reveni la afișajul anterior, apăsați butonul  „Back” (revenire).

■ Revenirea la primul folder

Apăsați și mențineți apăsat butonul  „<” până când auziți un bip.

Selectarea unui fișier

Apăsați butonul „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare), „<TRACK” (piesă) sau „SEEK>” (căutare) pentru a selecta fișierul dorit.

Derularea rapidă înainte sau înapoi a unui fișier

Pentru a derula înainte sau înapoi, apăsați și mențineți apăsat butonul „SEEK>” (căutare) sau „<TRACK” (piesă).

Redarea repetată

Dacă apăsați butonul  „RPT” (repetare), modul redare repetată se schimbă în următoarea ordine:

Repetare fișier → Repetare folder* → Dezactivat.



*: Nu este disponibil în cazul în care este selectată opțiunea RDM (redare aleatorie)

Redarea aleatorie

Dacă apăsați butonul  „RDM” (aleatoriu), modul redare aleatorie se schimbă în următoarea ordine:

Redare aleatorie folder → Redare aleatorie disc → Dezactivat.



Comutarea afișajului

Apăsați butonul  „Text”.

Titlul piesei, numele artistului și titlul albumului (doar MP3) sunt afișate pe display.

Pentru a reveni la afișajul anterior, apăsați butonul  „Text” sau  „Back” (revenire).

Funcțiile dispozitivului de memorie USB

- În funcție de dispozitivul de memorie USB care este conectat la sistem, s-ar putea ca dispozitivul propriu-zis să nu poată fi utilizat și ca anumite funcții să nu fie disponibile. Dacă dispozitivul este inoperabil sau o funcție nu este disponibilă ca urmare a unei disfuncționalități (o contradicție cu o specificație a sistemului), deconectarea și reconectarea dispozitivului poate rezolva problema.
- Dacă dispozitivul cu memorie USB tot nu-și începe funcționarea după ce a fost deconectat și reconectat, formatați dispozitivul.

Afișarea

→P. 311

■ Mesajele de eroare

Dacă este afișat un mesaj de eroare, consultați următorul tabel și luați măsurile corespunzătoare. Dacă problema nu este remediată, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

Mesaj	Cauză/Proceduri de corectare
„USB Error” (eroare USB)	Acest mesaj indică faptul că datele din dispozitivul de memorie USB nu pot fi citite.
„Error 3” (eroare 3)	Acest mesaj indică faptul că s-ar putea să existe o defecțiune la dispozitivul de memorie USB.
„Error 4” (eroare 4)	Acest mesaj indică faptul că s-a produs o eroare de alimentare.
„Error 5” (eroare 5)	Acest mesaj indică faptul că s-a produs o eroare de comunicație cu dispozitivul de memorie USB.
„No music” (lipsă fișier audio)	Acest mesaj indică faptul că nu sunt incluse fișiere MP3/WMA în dispozitivul de memorie USB.

■ Dispozitivul de memorie USB

● Dispozitive compatibile

Dispozitive de memorie USB care pot fi utilizate pentru redare MP3 și WMA

● Formate dispozitive compatibile

Pot fi utilizate următoarele formate de dispozitive:

- Formate de comunicație USB: USB 2.0 FS (12 Mbps)
- Formate de fișiere: FAT12/16/32 (Windows)
- Clasă corespunzătoare: Clasa Mass storage

S-ar putea ca fișierele MP3 și WMA scrise în orice alt format decât cele de mai sus să nu fie redare corect, iar numele de fișiere și foldere să nu fie afișate corespunzător.

Opțiunile cu referire la standarde și limitări sunt următoarele:

- Ierarhie maximă a folderelor: 8 niveluri
- Număr maxim de foldere dintr-un dispozitiv: 999 (inclusiv directorul rădăcină)
- Număr maxim de fișiere dintr-un dispozitiv: 9999
- Număr maxim de fișiere per folder: 255

● Fișierele MP3 și WMA

MP3 (MPEG Audio LAYER 3) este un format standard de comprimare audio.

Fișierele pot fi comprimate la aproximativ 1/10 din dimensiunea originală cu ajutorul comprimării MP3.

WMA (Windows Media Audio) este un format Microsoft de comprimare audio.

Acest format comprimă datele audio la o dimensiune mai mică decât cea a formatului MP3.

Există o limită a standardelor de fișier MP3 și WMA și a formatelor/conținuturilor media înregistrate de acestea și care pot fi utilizate.

● Compatibilitatea cu fișierele MP3

- Standarde compatibile
MP3 (MPEG1 AUDIO LAYER II, III, MPEG2 AUDIO LAYER II, III, MPEG2.5)
- Frecvențe de eșantionare compatibile
MPEG1 AUDIO LAYER II, III: 32; 44,1; 48 (kHz)
MPEG2 AUDIO LAYER II, III: 16; 22,05; 24 (kHz)
MPEG2.5: 8; 11,025; 12 (kHz)
- Viteze de transfer compatibile (compatibile cu VBR)
MPEG1 AUDIO LAYER II, III: 32-320 (kbps)
MPEG2 AUDIO LAYER II, III: 8-160 (kbps)
MPEG2.5: 8-160 (kbps)
- Moduri de canale compatibile: stereo, joint stereo, dual channel și monaural

- Compatibilitatea cu fișierele WMA

- Standarde compatibile
WMA Ver. 7, 8, 9
- Frecvențe de eșantionare compatibile
HIGH PROFILE 32; 44,1; 48 (kHz)
- Viteze de transfer compatibile
HIGH PROFILE 32-320 (kbps, CBR)

- Numele fișierelor

Singurele fișiere care pot fi recunoscute ca MP3/WMA și redare sunt cele cu extensia .mp3 sau .wma.

- Tag-urile ID3 și WMA

Tag-urile ID3 pot fi adăugate la fișierele MP3, făcând posibilă înregistrarea titlului piesei, a numelui artistului etc.

Sistemul este compatibil cu tag-urile ID3 Ver. 1.0, 1.1 și Ver. 2.2, 2.3, 2.4. (Numărul de caractere are la bază ID3 Ver. 1.0 și 1.1.)

Tag-urile WMA pot fi adăugate la fișierele WMA, făcând posibilă înregistrarea titlului piesei și a numelui artistului în mod similar cu tag-urile ID3.

- Redarea MP3 și WMA

- Dacă introduceți un dispozitiv care conține fișiere MP3 sau WMA, toate fișierele de pe dispozitivul de memorie USB sunt verificate. După finalizarea verificării fișierelor, este redat primul fișier MP3 sau WMA. Pentru ca verificarea fișierelor să fie mai rapidă, vă recomandăm să nu includeți decât fișiere MP3 sau WMA și să nu creați foldere inutile.
- Când este conectat un dispozitiv de memorie USB și sursa audio este comutată în modul dispozitiv de memorie USB, dispozitivul de memorie USB va porni redarea primului fișier din primul folder. Dacă același dispozitiv este scos și reintrodus (și conținutul nu a fost modificat), dispozitivul de memorie USB va relua redarea din același punct din care a fost utilizat ultima dată.

- Extensiile

Dacă extensiile de fișier .mp3 și .wma sunt utilizate pentru alte fișiere decât MP3 și WMA, acestea vor fi sărite (neredate).

- Redarea

- Pentru a reda fișierele MP3 cu calitate constantă a sunetului, vă recomandăm o viteză de transfer fixă de 128 kbps și o frecvență de eșantionare de 44,1 kHz.
- Pe piață există o mare varietate de produse freeware și alte softuri de codare pentru fișierele MP3 și WMA și, în funcție de starea codării și a formatului de fișier, poate rezulta o calitate scăzută a sunetului sau zgomot la începutul redării. În unele cazuri, s-ar putea ca redarea să nu funcționeze deloc.
- Microsoft, Windows și Windows Media sunt mărci comerciale înregistrate ale Microsoft Corporation în SUA și în alte țări.

**AVERTIZARE****■ Măsuri de precauție în timpul mersului**

Nu conectați dispozitivul de memorie USB și nu acționați butoanele.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni deteriorarea dispozitivului de memorie USB**

- Nu lăsați dispozitivul de memorie USB în autoturism. Temperatura din interiorul autoturismului poate deveni ridicată, cauzând deteriorarea dispozitivului.
- Nu apăsați și nu presați inutil dispozitivul de memorie USB atunci când este conectat.
- Nu introduceți obiecte străine în port.

Utilizarea portului AUX

Acest port poate fi utilizat pentru a conecta un dispozitiv audio portabil și a reda muzica de pe acesta prin intermediul difuzoarelor autoturismului. Apăsăți butonul „MODE” (mod) până când se afișează „AUX”.

Conectarea unui player portabil

→P. 302

■ Funcționarea dispozitivelor audio portabile conectate la sistemul audio

Volumul poate fi reglat cu ajutorul comenzilor audio ale autoturismului. Toate celelalte reglaje trebuie efectuate pe dispozitivul audio portabil.

■ Când utilizați un dispozitiv audio portabil conectat la priză

S-ar putea să apară perturbații în timpul redării. Utilizați sursa de alimentare a dispozitivului audio portabil.

Sistemul audio/telefonul Bluetooth®

Prin intermediul comunicației wireless Bluetooth®, se pot efectua următoarele:

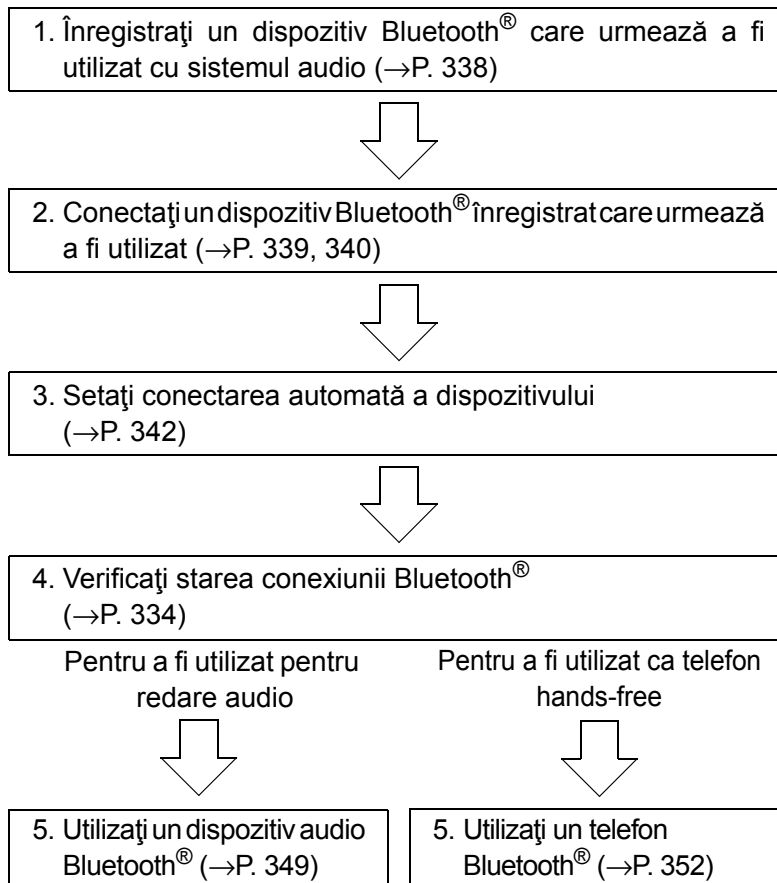
■ Sistemul audio Bluetooth®

Sistemul audio Bluetooth® permite utilizatorilor să asculte muzica de pe un player portabil prin intermediul difuzoarelor autoturismului cu ajutorul comunicației wireless.

Acest sistem audio este compatibil Bluetooth®, un sistem wireless de date care poate reda muzică de pe un player portabil fără să utilizeze cabluri de conexiune. Dacă playerul dumneavoastră portabil nu este compatibil Bluetooth®, atunci sistemul audio Bluetooth® nu poate fi utilizat.

■ Telefonul Bluetooth® (sistem de telefonie hands-free)

Acest sistem este compatibil Bluetooth®, un sistem care permite efectuarea sau primirea apelurilor telefonice fără utilizarea de cabluri conectate la telefonul mobil și la sistem și fără operarea telefonului mobil.

Procesul de înregistrare/conectare a dispozitivului

5

Sistemul audio

Unitatea audio

① Stare conexiune Bluetooth®

Dacă nu se afișează „BT”, nu puteți utiliza sistemul audio/ telefonul Bluetooth®.

② Display

Sunt afișate mesaje, nume, numere etc.

Nu pot fi afișate caractere minuscule și caractere speciale.

③ Afișarea meniului de setare/introducerea opțiunii de meniu selectate

④ Selectarea opțiunilor de meniu, cum ar fi meniul și numărul

⑤ Buton telefon deschis

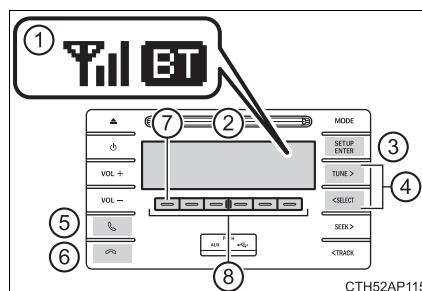
Activarea sistemului hands-free/inițierea unui apel

⑥ Buton telefon închis

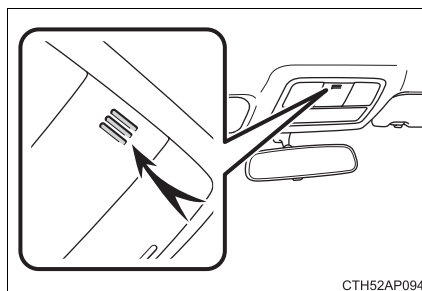
Dezactivarea sistemului hands-free/încheierea unui apel/respingerea unui apel

⑦ Afișarea informațiilor care sunt prea lungi pentru a fi afișate deodată pe display (apăsați și mențineți apăsat)

⑧ Selectarea numerelor cu apelare rapidă



Microfonul



Lista de meniuri a sistemului audio/telefonului Bluetooth®

Pentru a accesa un meniu, apăsați butonul „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) și navigați printre meniuri prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție):

Primul meniu	Al doilea meniu	Al treilea meniu	Detalii de operare
„Bluetooth*”	„Pairing” (sincronizare)	-	Înregistrarea unui dispozitiv Bluetooth®
	„List Phone” (listare telefoane)	-	Listarea telefoanelor mobile înregistrate
	„List audio” (listare dispozitive audio)	-	Listarea playerelor portabile înregistrate
	„Passkey” (cod de acces)	-	Schimbarea codului de acces
	„BT Power” (activare/ dezactivare BT)	-	Setarea conectării automate a dispozitivului ca activată sau dezactivată
	„Bluetooth* info” (informații Bluetooth)	„Device Name” (denumire dispozitiv) „Device Address” (adresă dispozitiv)	Afișarea stării dispozitivului
	„Display setting” (setare afișaj)	-	Setarea afișajului de confirmare a conectării automate ca activat sau dezactivat
	„Reset” (resetare)	-	Inițializarea setărilor

Primul meniu	Al doilea meniu	Al treilea meniu	Detalii de operare
„PHONE” (telefon) sau „TEL”	„Phonebook” (agendă telefonică)	„Add contacts” (adăugare contacte)	Adăugarea unui nou număr de telefon
		„Add SD” (adăugare număr cu apelare rapidă)	Înregistrarea unui număr cu apelare rapidă
		„Delete call history” (ștergere istoric apeluri)	Ștergerea unui număr salvat în istoricul de apeluri
		„Delete contacts” (ștergere contacte)	Ștergerea unui număr salvat în agenda telefonică
		„Delete other PB” (ștergere alte date din agenda telefonică)	Ștergerea datelor din agenda telefonică
	„HF sound setting” (setare sunet HF)	„Call volume” (volum apel)	Setarea volumului apelului
		„Ringtone volume” (volum sonerie)	Setarea volumului soneriei
		„Ringtone” (sonerie)	Setarea soneriei
	„Transfer history” (transfer istoric apeluri)	-	Transferarea istoricului de apeluri

*: Bluetooth este marcă comercială înregistrată a Bluetooth SIG, Inc.

■ Funcțiile sistemului audio/telefonului Bluetooth®

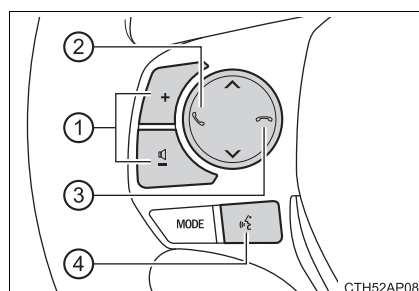
În funcție de dispozitivul Bluetooth®, s-ar putea ca anumite funcții să nu fie disponibile.

Utilizarea butoanelor de pe volan

Butoanele de pe volan pot fi utilizate pentru operarea unui telefon mobil sau unui player audio digital portabil (player portabil) conectat.

Operarea telefonului Bluetooth® prin intermediul butoanelor de pe volan

- ① Volum
Volumul pentru ghidare vocală nu poate fi reglat prin intermediul acestor butoane.
- ② Buton telefon deschis
Activarea sistemului hands-free/ inițierea unui apel
- ③ Buton telefon închis
Dezactivarea sistemului hands-free/încheierea unui apel/respingerea unui apel
- ④ Buton comandă vocală
Se va afișa un mesaj.



5

Sistemul audio

Înregistrarea unui dispozitiv Bluetooth®

Înainte de utilizarea sistemului audio/telefonului Bluetooth®, este necesară înregistrarea dispozitivului Bluetooth® în sistem. Puteți înregistra până la 5 dispozitive Bluetooth®.

Modul de înregistrare a unui dispozitiv Bluetooth®

- 1 Apăsați butonul „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) și selectați „Bluetooth*” prin intermediul butonului „<SELECT” (selectare) sau „TUNE>” (acordare).

*: Bluetooth este marcă comercială înregistrată a Bluetooth SIG, Inc.

- 2 Apăsați butonul „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) și selectați „Pairing” (sincronizare) prin intermediul butonului „<SELECT” (selectare) sau „TUNE>” (acordare).

Va fi afișat un cod de acces.

- 3 Dispozitive Bluetooth® incompatibile cu SSP (Secure Simple Pairing):
Introduceți codul de acces în dispozitiv.
Dispozitive Bluetooth® compatibile cu SSP (Secure Simple Pairing):
Selectați „Yes” (da) pentru a înregistra dispozitivul. În funcție de tipul de dispozitiv, s-ar putea ca acesta să se înregistreze automat.

Dacă dispozitivul Bluetooth® este prevăzut cu funcție player și funcție telefon mobil, atunci ambele funcții vor fi înregistrate simultan. Odată cu ștergerea dispozitivului se vor șterge și aceste două funcții.

Dacă este apăsat butonul pentru telefon deschis și este accesat modul „PHONE” (telefon) sau „TEL” atunci când nu este înregistrat niciun telefon, se va afișa automat ecranul pentru înregistrare.

Utilizarea meniului „SET UP” (setare) (meniul „Bluetooth*”)

Înregistrarea dispozitivului Bluetooth® în sistem permite sistemului să funcționeze. Pentru dispozitivele înregistrate se pot utiliza următoarele funcții:

*: Bluetooth este marcă comercială înregistrată a Bluetooth SIG, Inc.

Înregistrarea unui player portabil

Selectați „Pairing” (sincronizare) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) (→P. 335) și urmați procedura de înregistrare a unui player portabil. (→P. 338)

Listarea telefoanelor mobile înregistrate

Selectați „List Phone” (listare telefoane) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție). (→P. 335) Se va afișa lista cu telefoanele mobile înregistrate.

● Conectarea telefonului mobil înregistrat la sistemul audio

- 1 Selectați numele telefonului mobil pe care doriți să-l conectați prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 2 Selectați „Select” (selectare) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).

● Ștergerea unui telefon mobil înregistrat

- 1 Selectați numele telefonului mobil pe care doriți să-l ștergeți prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 2 Selectați „Delete” (ștergere) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 3 Apăsați butonul  „Yes” (da).

● Deconectarea telefonului mobil înregistrat de la sistemul audio

- 1 Selectați numele telefonului mobil pe care doriți să-l deconectați prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 2 Selectați „Disconnect” (deconectare) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 3 Apăsați butonul  „Yes” (da).

Listarea playerelor portabile înregistrate

Selectați „List audio” (listare dispozitive audio) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție). (→P. 335) Se va afișa lista cu playerele portabile înregistrate.

● Conectarea playerului portabil înregistrat la sistemul audio

- 1 Selectați numele playerului portabil pe care doriți să-l conectați prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 2 Selectați „Select” (selectare) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).

● Ștergerea playerului portabil înregistrat

- 1 Selectați numele playerului portabil pe care doriți să-l ștergeți prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 2 Selectați „Delete” (ștergere) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 3 Apăsați butonul  „Yes” (da).

● Deconectarea playerului portabil înregistrat de la sistemul audio

- 1 Selectați numele playerului portabil pe care doriți să-l deconectați prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 2 Selectați „Disconnect” (deconectare) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 3 Apăsați butonul  „Yes” (da).

● Selectarea metodei de conectare

- 1 Selectați numele playerului portabil dorit prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 2 Selectați „Connection method” (metodă de conectare) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 3 Selectați „From vehicle” (de la autoturism) sau „From audio” (de la dispozitivul audio) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).

Schimbarea codului de acces

- 1 Selectați „Passkey” (cod de acces) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție). (→P. 335)
- 2 Introduceți un cod de acces cu 4 până la 8 cifre prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).

Introduceți numărul, câte o singură cifră odată.

- 3 După ce a fost introdus întregul număr de înregistrat drept cod de acces, apăsați butonul  „Enter” (execuție).

Când codul de acces pe care doriți să-l înregistrați are 8 cifre, apăsarea butonului  „Enter” (execuție) nu este necesară.

Setarea conectării automate a dispozitivului ca activată sau dezactivată

Dacă opțiunea „BT power” (activare/dezactivare BT) este setată ca activată, dispozitivul înregistrat se va conecta automat atunci când butonul de pornire este adus în modul ACCESSORY.

- 1 Selectați „BT power” (activare/dezactivare BT) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție). (→P. 335)
- 2 Selectați „On” (activat) sau „Off” (dezactivat) prin intermediul butonului „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).

Afișarea stării dispozitivului

Selectați „Bluetooth* info” (informații Bluetooth) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție). (→P. 335)

*: Bluetooth este marcă comercială înregistrată a Bluetooth SIG, Inc.

● Afișarea numelui dispozitivului

Selectați „Device name” (nume dispozitiv) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).

● Afișarea adresei dispozitivului

Selectați „Device address” (adresă dispozitiv) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).

Setarea afișajului de confirmare a conectării automate ca activat sau dezactivat

Dacă funcția „Display setting” (setare afișaj) este setată ca activată, starea de conexiune a playerului portabil va fi afișată atunci când butonul de pornire este adus în modul ACCESSORY sau ON.

- 1 Selectați „Display setting” (setare afișaj) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție). (→P. 335)
- 2 Selectați „On” (activat) sau „Off” (dezactivat) prin intermediul butonului „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).

Inițializarea

Selectați „Reset” (resetare) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție). (→P. 335)

- Inițializarea setărilor pentru sunet

Selectați „Sound settings” (setări sunet) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) și apăsați butonul  „Yes” (da).

Pentru detalii referitoare la setările pentru sunet: →P. 347

- Inițializarea informațiilor despre dispozitiv

Selectați „Car Device Info” (informații dispozitiv auto) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) și apăsați butonul  „Yes” (da).

Codul de acces al utilizatorului și afișajul de confirmare a conectării automate vor reveni la setările implicite.

- Inițializarea tuturor setărilor

Selectați „Reset all” (resetare totală) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) și apăsați butonul  „Yes” (da).

Utilizarea meniului „SET UP” (setare) (meniul „Phone” (telefon))

Adăugarea unui nou număr de telefon

Selectați „Add contacts” (adăugare contacte) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție). (→P. 335)

- Transferarea tuturor contactelor de pe telefonul mobil

Selectați „Overwrite all” (suprascriere toate) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) și apăsați butonul  „Yes” (da).

- Transferarea unui contact de pe telefonul mobil

Selectați „Add contact” (adăugare contact) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) și apăsați butonul  „Yes” (da).

Setarea numerelor cu apelare rapidă

- 1 Selectați „Add SD” (adăugare număr cu apelare rapidă) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție). (→P. 335)
- 2 Selectați datele dorite prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 3 Apăsați și mențineți apăsat butonul de presetare dorit.

Pentru detalii referitoare la setarea numerelor cu apelare rapidă din istoricul de apeluri: →P. 353

Pentru detalii referitoare la ștergerea numerelor cu apelare rapidă: →P. 352

Ștergerea istoricului de apeluri

Selectați „Delete call history” (ștergere istoric apeluri) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție). (→P. 335)

● Ștergerea istoricului de apeluri efectuate

- 1 Selectați „Outgoing calls” (apeluri efectuate) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 2 Selectați numărul de telefon dorit prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) și apăsați butonul  „Yes” (da).

Pentru a șterge toate datele din istoricul de apeluri efectuate, apăsați butonul  „All” (toate) și apoi butonul  „Yes” (da).

● Ștergerea istoricului de apeluri primite

- 1 Selectați „Incoming calls” (apeluri primite) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 2 Selectați numărul de telefon dorit prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) și apăsați butonul  „Yes” (da).

Pentru a șterge toate datele din istoricul de apeluri primite, apăsați butonul  „All” (toate) și apoi butonul  „Yes” (da).

● Ștergerea istoricului de apeluri pierdute

- 1 Selectați „Missed calls” (apeluri pierdute) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 2 Selectați numărul de telefon dorit prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) și apăsați butonul  „Yes” (da).

Pentru a șterge toate datele din istoricul de apeluri pierdute, apăsați butonul  „All” (toate) și apoi butonul  „Yes” (da).

● Ștergerea unui număr din toate istoricele de apeluri (apeluri efectuate, apeluri primite și apeluri pierdute)

- 1 Selectați „All calls” (toate apelurile) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 2 Selectați numărul de telefon dorit prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) și apăsați butonul  „Yes” (da).

Pentru a șterge toate datele din istoricul de apeluri, apăsați butonul  „All” (toate) și apoi butonul  „Yes” (da).

Ștergerea unui număr de telefon înregistrat

- 1 Selectați „Delete contacts” (ștergere contacte) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție). (→P. 335)
- 2 Selectați numărul de telefon dorit prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) și apăsați butonul  „Yes” (da).
Pentru a șterge toate numerele de telefon înregistrate, apăsați butonul  „All” (toate) și apoi butonul  „Yes” (da).
Apăsați butonul  „A-Z” pentru a se afișa numele înregistrate în ordinea alfabetică a inițialei.

Ștergerea agendei telefonice a unui alt telefon mobil

- 1 Selectați „Delete other PB” (ștergere altă agendă telefonică) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție). (→P. 335)
- 2 Selectați agenda telefonică dorită prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) și apăsați butonul  „Yes” (da).

Setarea volumului apelului

- 1 Selectați „Call volume” (volum apel) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție). (→P. 335)
- 2 Reglarea volumului de apel.
Pentru a reduce volumul: Apăsați butonul „<SELECT” (selectare).
Pentru a mări volumul: Apăsați butonul „TUNE>” (acordare).
Pentru a seta volumul, apăsați butonul  „Back” (revenire).

Setarea volumului soneriei

- 1 Selectați „Ringtone volume” (volum sonerie) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție). (→P. 335)
- 2 Reglarea volumului sonorei.
Pentru a reduce volumul: Apăsați butonul „<SELECT” (selectare).
Pentru a mări volumul: Apăsați butonul „TUNE>” (acordare).
Pentru a seta volumul, apăsați butonul  „Back” (revenire).

Setarea soneriei

- 1 Selectați „Ringtone” (sonerie) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție). (→P. 335)
- 2 Prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare) sau „TUNE>” (acordare), selectați o sonerie (1 - 3). Pentru a seta soneria selectată, apăsați butonul  „Back” (revenire).

Transferarea istoricului de apeluri

Selectați „Transfer history” (transfer istoric apeluri) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) și apăsați butonul  „Yes” (da).

■ Numărul de telefon

Se pot salva până la 1000 de nume.

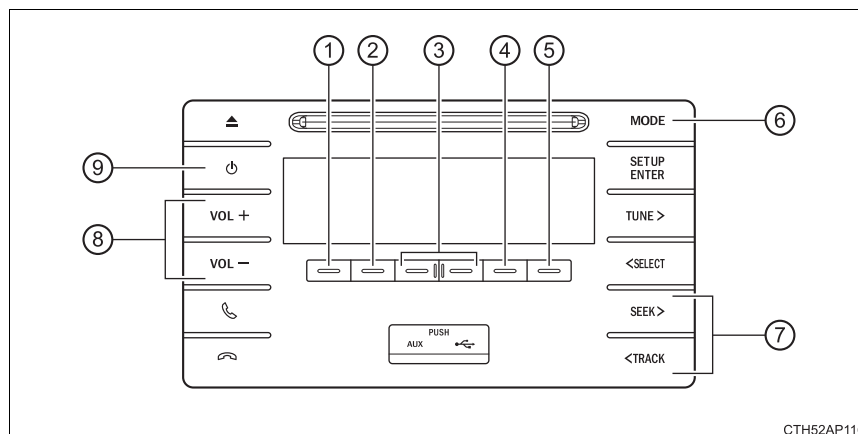
■ Istoricul de apeluri

În fiecare din memoriile istoricului de apeluri efectuate, primite și pierdute pot fi salvate maximum 10 numere.

■ Limitarea numărului de caractere

Un număr de telefon care depășește 24 de caractere nu poate fi înregistrat.

Utilizarea unui player portabil Bluetooth® activat



CTH52AP116

- ① Afișare mesaje text
- ② Redare/pauză
- ③ Selectare album
- ④ Redare repetată
- ⑤ Redare aleatorie

- ⑥ Redare
- ⑦ Selectare piesă, derulare rapidă înainte/înapoi
- ⑧ Volum
- ⑨ Pornire

Selectarea unui album

Apăsați butonul  „<” sau  „>” pentru a selecta albumul dorit.

Selectarea unei piese

Apăsați butonul „SEEK>” (căutare) sau „<TRACK” (piesă) pentru a selecta piesa dorită.

Redarea și oprirea unei piese

Pentru a reda sau opri o piesă, apăsați butonul  „▶||”.

Derularea rapidă înainte/înapoi a unei piese

Pentru a derula înainte sau înapoi, apăsați și mențineți apăsat butonul „SEEK>” (căutare) sau „<TRACK” (piesă).

Redarea aleatorie

Dacă apăsați butonul  „RDM” (aleatoriu), modul redare aleatorie se schimbă în următoarea ordine:

Redare aleatorie album → Redare aleatorie toate piesele → Dezactivat

Redarea repetată

Dacă apăsați butonul  „RPT” (repetare), modul redare repetată se schimbă în următoarea ordine:

Repetare piesă → Repetare album → Dezactivat

Comutarea afișajului

Apăsați butonul  „Text”.

Titlul piesei și numele artistului sunt afișate pe display.

Pentru a reveni la afișajul anterior, apăsați butonul  „Text” sau  „Back” (revenire).

■ Funcțiile sistemului audio Bluetooth®

În funcție de tipul de player portabil conectat la sistem, s-ar putea ca anumite funcții să nu fie disponibile.

Efectuarea unui apel

Pentru a accesa modul „PHONE” (telefon) sau „TEL”, apăsați butonul pentru telefon deschis.

Apelarea prin selectarea unui nume

- 1 Selectați „Phonebook” (agendă telefonică) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 2 Selectați numele dorit prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) și apăsați butonul pentru telefon deschis.

Dacă apăsați butonul  „Add S. Dial” (adăugare număr cu apelare rapidă) și apoi unul din butoanele de apelare rapidă în timp ce este selectat numele dorit, acesta poate fi înregistrat ca număr cu apelare rapidă.

Apăsați butonul  „A-Z” pentru a se afișa numele înregistrate în ordinea alfabetică a inițialei.

Apelarea rapidă

- 1 Selectați „Speed dials” (numere cu apelare rapidă) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 2 Apăsați butonul presetat dorit și apăsați butonul pentru telefon deschis. Pentru a șterge un număr cu apelare rapidă înregistrat, după selectarea butonului presetat dorit, apăsați butonul  „Delete” (ștergere) și apoi butonul  „Yes” (da).

Apelarea prin introducerea unui număr

- 1 Selectați „Dial by number” (apelare folosind un număr) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 2 Introduceți numărul de telefon și apăsați butonul pentru telefon deschis.

Apelarea unui număr din istoricul de apeluri

- 1 Selectați „All calls” (toate apelurile), „Missed calls” (apeluri pierdute), „Incoming calls” (apeluri primite) sau „Outgoing calls” (apeluri efectuate) prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție).
- 2 Selectați numărul dorit prin intermediul butoanelor „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) și apăsați butonul pentru telefon deschis.

Se pot efectua următoarele operații:

- Înregistrarea unui număr de apelare rapidă

Apăsați butonul  „Add S. Dial” (adăugare număr cu apelare rapidă) și apoi butonul presetat dorit.

- Ștergerea numărului selectat

Apăsați butonul  „Delete” (ștergere) și apoi butonul  „Yes” (da).

Primirea unui apel

Acceptarea unui apel

Apăsați butonul pentru telefon deschis.

Respingerea unui apel

Apăsați butonul pentru telefon închis.

Primirea unui apel atunci când sunteți angajat în alt apel

Apăsați butonul pentru telefon deschis.

Dacă apăsați din nou butonul pentru telefon deschis, veți reveni la apelul anterior.

Reglarea volumului soneriei la primirea unui apel

Reglați volumul soneriei prin intermediul butonului „VOL-” sau „VOL+”.

Pentru a reduce volumul: Apăsați butonul „VOL-”.

Pentru a mări volumul: Apăsați butonul „VOL+”.

Când vorbiți la telefon

Transferarea unui apel

Un apel poate fi transferat între telefonul mobil și sistem în momentul apelării, la primirea unui apel sau în timpul unui apel. Aplicați una din următoarele metode:

a. Utilizați telefonul mobil.

Pentru utilizarea telefonului, consultați manualul telefonului mobil.

b. Apăsați butonul  * „Phone” (telefon).

*: Această operație poate fi efectuată doar la transferarea unui apel de pe un telefon mobil în sistem, în timpul unui apel.

Trecerea în surdină a vocii dumneavoastră

Apăsați butonul  „Mute” (surdină).

Introducerea cifrelor

Apăsați butonul  „0 - 9” și utilizați butoanele „<SELECT” (selectare), „TUNE>” (acordare) și „SETUP/ENTER” (setare/ execuție) pentru a introduce cifrele dorite.

- Pentru a transmite cifrele introduse, apăsați butonul  „Send” (trimitere).
- La final, apăsați butonul  „Wait” (așteptare) pentru a reveni la ecranul anterior.

Setarea volumului apelului

Reglați volumul apelului prin intermediul butonului „VOL-” sau „VOL+”.

Pentru a reduce volumul: Apăsați butonul „VOL-”.

Pentru a mări volumul: Apăsați butonul „VOL+”.

■ În timpul convorbirii telefonice

- Nu vorbiți în același timp cu interlocutorul.
- Volumul vocii recepționate trebuie menținut la un nivel scăzut. În caz contrar, va crește efectul de ecou.

■ Reglarea automată a volumului

Când autoturismul ajunge la viteza de 80 km/h (50 mph) sau mai mult, volumul crește automat. Volumul revine la nivelul anterior dacă viteza autoturismului scade la 70 km/h (43 mph) sau sub această valoare.

■ Funcțiile sistemului de apeluri telefonice

În funcție de telefonul mobil, s-ar putea ca anumite funcții să nu fie disponibile.

■ Situații în care s-ar putea ca sistemul să nu vă recunoască vocea

- Când conduceți pe un drum accidentat
- Când conduceți cu viteză mare
- Când fluxul de aer ieșit din fantele de ventilație este îndreptat spre microfon
- Când ventilatorul sistemului de aer condiționat emite un zgomot puternic

Bluetooth®

■ Când utilizați sistemul audio/telefonul Bluetooth®

- S-ar putea ca sistemul să nu funcționeze în următoarele situații:
 - Playerul portabil nu suportă Bluetooth®
 - Telefonul mobil se află în afara zonei de acoperire
 - Dispozitivul Bluetooth® este oprit
 - Bateria dispozitivului Bluetooth® este descărcată
 - Dispozitivul Bluetooth® nu este conectat la sistem
 - Dispozitivul Bluetooth® se află în spatele scaunului, în torpedou sau în compartimentul de depozitare din consolă ori este în contact cu obiecte metalice sau este acoperit de acestea
- Este posibilă o întârziere atunci când conectarea telefonului este realizată în cursul redării audio prin Bluetooth®.
- În funcție de tipul de player audio portabil conectat la sistem, s-ar putea ca modul de operare să fie ușor diferit și ca anumite funcții să nu fie disponibile.

■ La transferul proprietății autoturismului

Inițializați sistemul pentru a preveni accesarea neautorizată a datelor personale.
(→P. 343)

■ Despre Bluetooth®

Bluetooth este marcă comercială înregistrată a Bluetooth SIG, Inc.



5

Sistemul audio

■ Modele compatibile

- Specificații Bluetooth®:
 - Ver. 1.1 sau superioară (recomandată: Ver. 2.1 + EDR sau superioară)
 - Profilurile următoare:
 - A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) Ver. 1.0 sau superioară (recomandată: Ver. 1.2 sau superioară)
 - AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile) Ver. 1.0 sau superioară (recomandată: Ver. 1.3 sau superioară)
- Playerele portabile trebuie să respecte specificațiile de mai sus pentru a putea fi conectate la sistemul audio Bluetooth®. Totuși, rețineți că, în funcție de tipul de player portabil, s-ar putea ca unele funcții să fie limitate.
- Telefon mobil
 - HFP (Hands Free Profile) Ver. 1.0 sau superioară (recomandată: Ver. 1.5)
 - OPP (Object Push Profile) Ver. 1.1
 - PBAP (Phone Book Access Profile) Ver. 1.0

■ Certficarea

 The latest "DECLARATION of CONFORMITY" (DoC) is available at the following address: http://www.ptc.panasonic.eu/ When checking DOC, access the above mentioned URL and enter the following Model No. into the Keyword Search (Model No.) from a download folder. <u>Model No. YEP0PTA606A0</u>	Hereby, Panasonic, declares that this YEP0PTA606A0 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
С настоящето, Panasonic, декларира, че YEP0PTA606A0 е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.	Panasonic tímto prohlašuje, že tento YEP0PTA606A0 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
Undertegnede Panasonic erklærer herved, at følgende udstyr YEP0PTA606A0 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.	Hierbij verklaart Panasonic dat het toestel YEP0PTA606A0 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Käesolevaga kinnitab Panasonic seadme YEP0PTA606A0 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.	Panasonic vakuuttaa täten että YEP0PTA606A0 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Par la présente Panasonic déclare que l'appareil YEP0PTA606A0 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.	Hiermit erklärt Panasonic, dass sich das Gerät YEP0PTA606A0 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Panasonic ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ YEP0PTA606A0 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.	Alulírott, Panasonic nyilatkozom, hogy a YEP0PTA606A0 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
Con la presente Panasonic dichiara che questo YEP0PTA606A0 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.	

Ar šo Panasonic deklarē, ka YEP0PTA606A0 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Šiuo Panasonic deklaruoja, kad šis YEP0PTA606A0 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Hawnhekk, Panasonic, jiddikjara li dan YEP0PTA606A0 jikkonforma mal-htigijiet essenzejali u ma provvedimenti ohrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.
Niniejszym Panasonic oświadcza, że YEP0PTA606A0 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Panasonic declara que este YEP0PTA606A0 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Prin prezenta, Panasonic, declară că aparatul YEP0PTA606A0 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.
Panasonic týmto vyhlasuje, že YEP0PTA606A0 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Panasonic izjavlja, da je ta YEP0PTA606A0 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Por medio de la presente Panasonic declara que el YEP0PTA606A0 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Härmed intygar Panasonic att denna YEP0PTA606A0 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Hér með lýsir Panasonic yfir því að YEP0PTA606A0 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
Panasonic erklærer herved at utstyret YEP0PTA606A0 er i samsvar med de grundlæggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Ovim Panasonic, izjavlja da je YEP0PTA606A0 u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.
Ovim, Panasonic, deklarirše da je YEP0PTA606A0 u skladu sa osnovnim zahtjevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

**AVERTIZARE****■ În timpul mersului**

Nu operați playerul audio portabil, telefonul mobil și nu conectați dispozitive la sistemul Bluetooth®.

■ Măsuri de precauție referitoare la interferența cu dispozitivele electronice

- Unitatea dumneavoastră audio este dotată cu antene Bluetooth®. Persoanele cu stimulatoare, defibrilatoare sau resincronizatoare cardiace implantabile trebuie să stea la o distanță rezonabilă față de antenele Bluetooth®. Undele radio pot afecta funcționarea acestor dispozitive.
- Înainte de a utiliza dispozitivele Bluetooth®, persoanele care folosesc alte echipamente medicale electrice decât stimulatoarele, defibrilatoarele sau resincronizatoarele cardiace implantabile trebuie să consulte producătorul acestora, pentru informații referitoare la funcționarea echipamentelor sub influența undelor radio. Undele radio pot avea efecte neprevăzute asupra funcționării acestor dispozitive medicale.

**NOTĂ****■ Când părăsiți autoturismul**

Nu lăsați playerul audio portabil sau telefonul mobil în autoturism. Habitaclul se poate încălzi, deteriorând playerul audio portabil sau telefonul mobil.

Dotările interioare

6

6-1. Utilizarea sistemului de aer condiționat și a dispozitivului de dezaburire

Sistemul automat de aer condiționat	362
Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor	371

6-2. Utilizarea luminilor interioare

Lista luminilor interioare	372
• Luminile interioare	373
• Lămpile de pe parasolare	373
• Luminile individuale	374

6-3. Utilizarea compartimentelor de depozitare

Lista compartimentelor de depozitare	376
• Torpedoul	377
• Compartimentul de depozitare din consolă	377
• Suporturile pentru sticle	378
• Suporturile pentru pahare	379
• Compartimentele auxiliare de depozitare	380
Dotările din portbagaj	381

6-4. Alte dotări interioare

Alte dotări interioare	393
• Parasolarele	393
• Oglinzile de pe parasolare	393
• Ceasul	394
• Scrumiera portabilă	394
• Prizele electrice	395
• Cotiera	396
• Mânerele de sprijin	396
• Cârligele pentru haine ...	397
• Parasolarul trapei panoramice	397

Sistemul automat de aer condiționat

Fantele de ventilație și turația ventilatorului se reglează automat în funcție de temperatura setată.

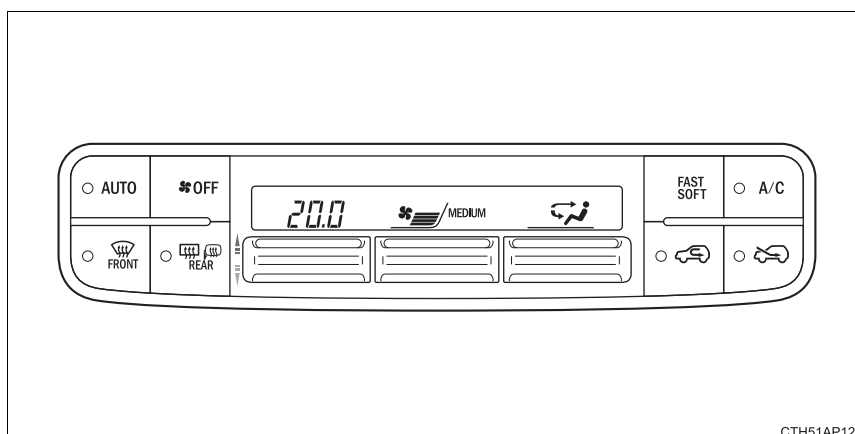
Figurile de mai jos sunt valabile pentru autoturismele cu volanul pe stânga.

Pozițiile și formele butoanelor diferă la autoturismele cu volanul pe dreapta.

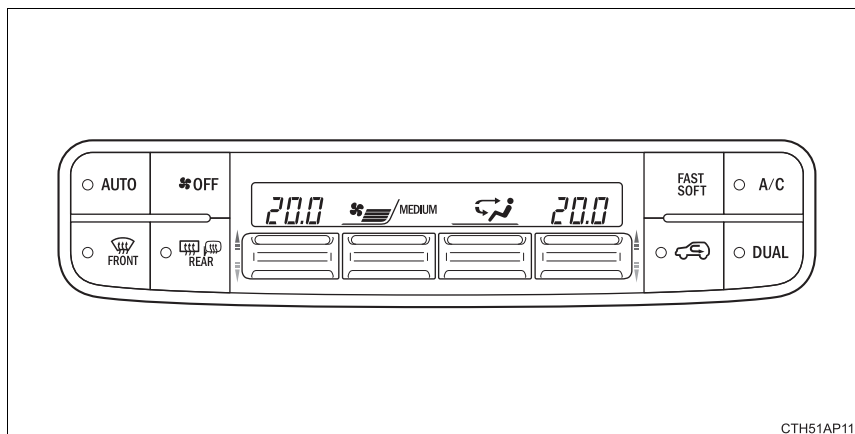
De asemenea, displayul și pozițiile butoanelor diferă în funcție de tipul de sistem.

Comenzile sistemului de aer condiționat

- Fără mod de control dual

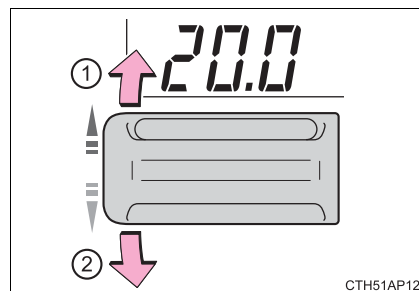


► Cu mod de control dual



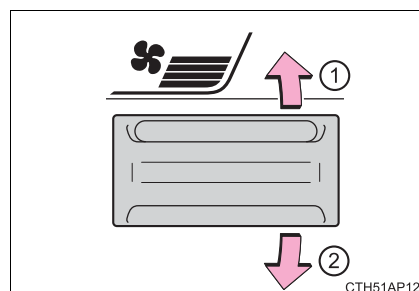
■ Reglarea temperaturii setate

- ① Creșterea temperaturii
- ② Reducerea temperaturii



■ Setarea turației ventilatorului

- ① Creșterea turației ventilatorului
- ② Reducerea turației ventilatorului



6

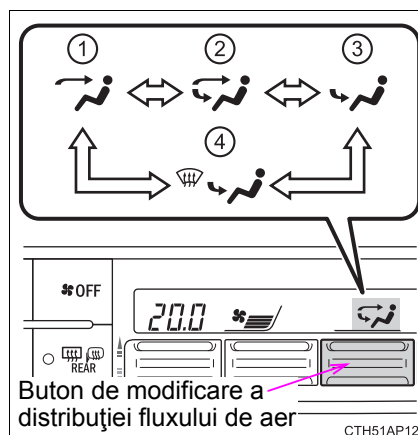
Dotările interioare

■ Modificarea modului de distribuție a fluxului de aer

Pentru modificarea modului de distribuție a fluxului de aer, deplasați butonul de modificare a distribuției fluxului de aer în sus sau în jos.

Fantele de ventilație utilizate se modifică la fiecare acționare a butonului.

- ① Aerul este direcționat spre partea superioară a habitaculului.
- ② Aerul este direcționat spre partea superioară a habitaculului și spre picioare.
- ③ Aerul este direcționat spre picioare.
- ④ Aerul este direcționat spre picioare, iar dispozitivul de dezaburire a parbrizului funcționează.



Utilizarea modului automat

- 1 Apăsați butonul .

Funcția de dezumidificare este activată. Fantele de ventilație și turația ventilatorului se reglează automat în funcție de temperatura setată.

- 2 Reglați temperatura setată.

- 3 Pentru a dezactiva această funcție, apăsați butonul .

■ Indicatorul pentru modul automat

Dacă se setează turația ventilatorului sau modurile de distribuție a fluxului de aer, indicatorul pentru modul automat se stinge. Însă modul automat pentru funcțiile care nu sunt modificate se menține.

■ Reglarea separată a temperaturii pentru scaunul șoferului și respectiv scaunul pasagerului din față (autoturisme cu mod de control dual)

Pentru a activa modul de control dual, efectuați una dintre procedurile următoare:

- Apăsați butonul .

- Reglați temperatura setată pe partea pasagerului din față.

Când modul de control dual este activat, indicatorul se aprinde.

Alte funcții**■ Comutarea între modul admisie aer din exterior și modul recirculare aer**

- Autoturisme fără mod de control dual

Apăsați butonul  pentru a comuta în modul recirculare aer.

Apăsați butonul  pentru a comuta în modul admisie aer din exterior.

Când este selectat modul recirculare aer, indicatorul de pe  se aprinde.

Când este selectat modul admisie aer din exterior, indicatorul de pe

 se aprinde.

- Autoturisme cu mod de control dual

Apăsați butonul .

Modul este comutat între modul admisie aer din exterior (indicatorul stins) și modul recirculare aer (indicatorul aprins) la fiecare apăsare a

butonului .

■ Dezaburirea parbrizului

Dispozitivele de dezaburire sunt utilizate pentru dezaburirea parbrizului și geamurilor laterale din față.

Apăsați butonul .

Funcția de deumidificare se activează și turația ventilatorului crește. Dacă utilizați modul recirculare aer, setați butonul pentru modul admisie aer din exterior/recirculare aer în modul admisie aer din exterior. (Se poate comuta automat.) Pentru a dezaburi rapid parbrizul și geamurile laterale din față, creșteți fluxul de aer și temperatura.

Pentru a reveni la modul anterior, apăsați din nou  după ce parbrizul se dezaburește.

■ Dezaburirea lunetei și a oglinzilor retrovizoare exterioare

Dispozitivele de dezaburire sunt utilizate pentru a dezaburi luneta și a elimina picăturile de ploaie, roua și gheața de pe oglinzile retrovizoare exterioare.

Apăsați butonul .

Dispozitivele de dezaburire sunt dezactivate automat după un timp.

■ Personalizarea ventilatorului

Setările turației ventilatorului pot fi modificate.

1 Apăsați butonul .

2 Apăsați butonul .

3 De fiecare dată când este apăsat butonul , turația ventilatorului se modifică după cum urmează:

„MEDIUM” (mediu) → „SOFT” (lent) → „FAST” (rapid)



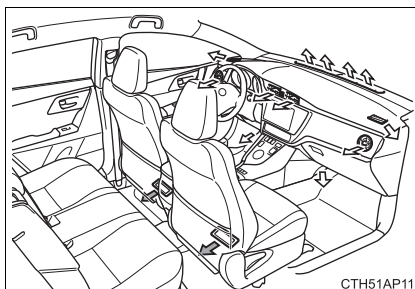
Fantele de ventilație

■ Amplasarea fanțelor de ventilație

Poziția fanțelor de ventilație și volumul de aer se modifică în funcție de modul de distribuție a fluxului de aer selectat.

(→P. 364)

← : Anumite modele

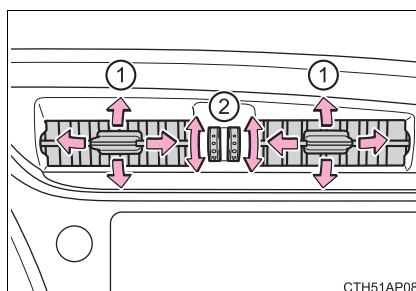


CTH51AP116

■ Reglarea poziției și deschiderea/închiderea fanțelor de ventilație

► Fantele de ventilație centrale din față

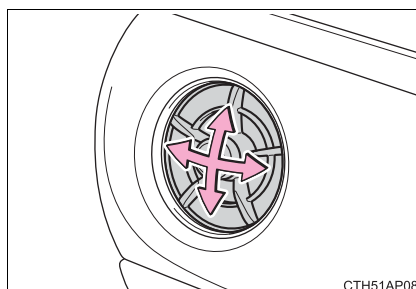
- ① Orientarea fluxului de aer spre stânga sau spre dreapta, în sus sau în jos.
- ② Rotiți butonul în sus pentru a deschide fantele de ventilație și în jos pentru a le închide.



CTH51AP083

► Fantele de ventilație laterale din față

Orientarea fluxului de aer spre stânga sau spre dreapta, în sus sau în jos.

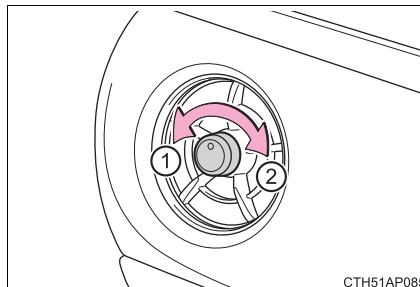


CTH51AP084

6

Dotările interioare

- ① Deschiderea fantelor de ventilație
- ② Închiderea fantelor de ventilație



■ Funcționarea sistemului de aer condiționat în modul de conducere Eco

În modul de conducere Eco, sistemul de aer condiționat este controlat după cum urmează pentru a prioritiza eficiența consumului de combustibil:

- Turația motorului și funcționarea compresorului sunt controlate pentru a restricționa capacitatea de încălzire/răcire
 - Turația ventilatorului restricționată atunci când este selectat modul automat
- Pentru a optimiza performanțele sistemului de aer condiționat, efectuați următoarele operații:
- Reglarea turației ventilatorului
 - Dezactivarea modului de conducere Eco

■ Utilizarea modului automat

Turația ventilatorului se reglează automat, în funcție de setarea temperaturii și condițiile ambientale.

Astfel, ventilatorul se poate opri un timp până când aerul cald sau rece este disponibil imediat după apăsarea butonului .

■ Aburirea geamurilor

- Geamurile se aburesc ușor dacă în autoturism este o umiditate crescută. Prin aducerea butonului  în poziția activat, aerul din fantele de ventilație va fi dezumidificat și parbrizul se va dezaburi într-un mod eficient.
- Dacă aduceți butonul  în poziția dezactivat, geamurile se pot aburi mai repede.
- Geamurile se pot aburi dacă folosiți modul recirculare aer.

■ Modul admisie aer din exterior/recirculare aer

- Când conduceți pe drumuri cu praf, în tuneluri sau în trafic aglomerat, aduceți butonul pentru modul admisie aer din exterior/recirculare aer în poziția pentru modul recirculare aer. Această metodă împiedică pătrunderea aerului din exterior în habitacul. În timpul operației de răcire, setarea modului recirculare aer va răci de asemenea eficient habitacul.
- Modul admisie aer din exterior/recirculare aer poate fi comutat automat, în funcție de temperatura setată sau de temperatura din interiorul autoturismului.

■ Când temperatura exterioară este scăzută

S-ar putea ca funcția de dezumidificare să nu funcționeze chiar și după apăsarea butonului .

■ Ventilația și mirosurile din sistemul de aer condiționat

- Pentru a permite admisia aerului proaspăt, setați sistemul de aer condiționat în modul admisie aer din exterior.
- În cursul utilizării, s-ar putea ca diverse mirosuri din interiorul și exteriorul autoturismului să pătrundă și să se acumuleze în sistemul de aer condiționat. Aceasta poate apoi determina emanarea acestor mirosuri prin fantele de ventilație.
- Pentru a reduce apariția unor eventuale mirosuri:
 - Se recomandă ca sistemul de aer condiționat să fie setat în modul admisie aer din exterior înainte de oprirea autoturismului.
 - Momentul de pornire a ventilatorului poate fi întârziat un pic imediat după pornirea sistemului de aer condiționat în modul automat.

■ Filtrul de aer condiționat

→P. 441

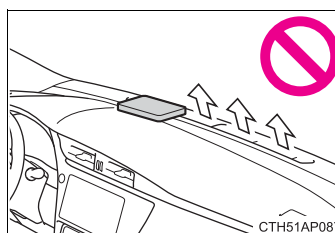
■ Personalizarea

Setările (de exemplu, setarea sistemului de aer condiționat) pot fi modificate. (Funcții ce pot fi personalizate →P. 550)

**AVERTIZARE****■ Pentru a preveni aburirea parbrizului**

- Nu utilizați butonul  în timpul răcirii aerului pe vreme extrem de umedă. Diferența dintre temperatura aerului exterior și cea a parbrizului poate determina aburirea suprafeței exterioare a parbrizului, obstructând vizibilitatea.

- Nu așezați pe tabloul de bord obiecte ce ar putea acoperi fantele de ventilație. În caz contrar, fluxul de aer poate fi obturat, împiedicând dispozitivele de dezaburire parbriz să funcționeze.

**■ Pentru a preveni arsurile**

Nu atingeți suprafața oglinzilor retrovizoare exterioare atunci când dispozitivele de dezaburire ale acestora sunt activate.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V**

Nu mențineți sistemul de aer condiționat în funcțiune mai mult timp decât necesar atunci când sistemul hibrid este oprit.

Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor*

⚠️ AVERTIZARE

- Se va proceda cu atenție pentru ca persoanele din categoriile următoare să nu se rănească la contactul cu scaunele atunci când funcția de încălzire este activată:
 - Sugari, copii mici, bătrâni, bolnavi și persoane cu dizabilități fizice
 - Persoane cu pielea sensibilă
 - Persoane într-o stare avansată de oboseală
 - Persoane care au consumat alcool sau medicamente ce induc somnolență (somnifere, medicamente pentru răceală etc.)
- Respectați următoarele recomandări pentru a preveni arsurile minore sau supraîncălzirea
 - Nu acoperiți scaunele cu păături sau perne atunci când utilizați dispozitivul de încălzire a scaunului.
 - Nu utilizați dispozitivul pentru încălzirea scaunului mai mult decât este necesar.

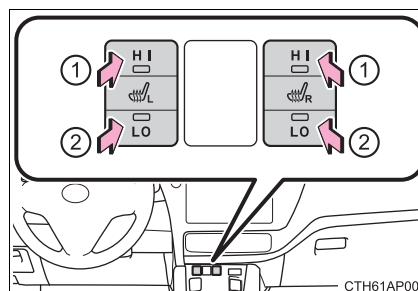
⚠️ NOTĂ

- Nu așezați pe scaun obiecte grele cu suprafețe neregulate și nu înfigeți obiecte ascuțite în scaun (ace, cuie etc.).
- Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V, nu utilizați aceste funcții atunci când sistemul hibrid este oprit.

Apăsați butonul.

- ① Temperatură ridicată
- ② Temperatură coborâtă

Lampa indicatoare se aprinde atunci când butonul este activat.



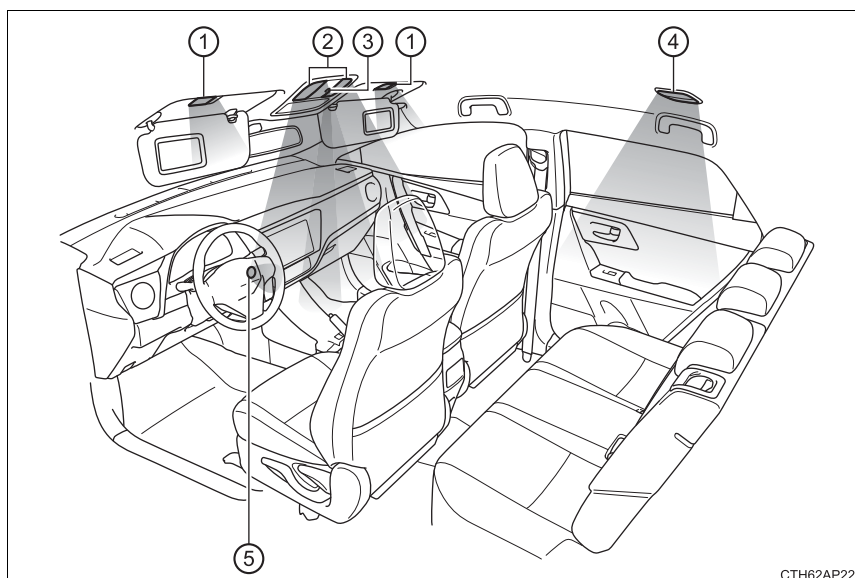
- Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor sunt disponibile atunci când butonul de pornire este în modul ON.
- Când funcția nu este utilizată, aduceți butonul în poziția neutră. Indicatorul se va stinge.

*: Dacă există în dotare

6

Dotările interioare

Lista luminilor interioare

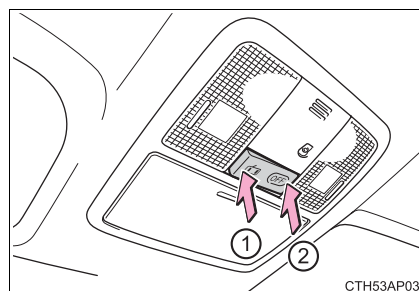


CTH62AP227

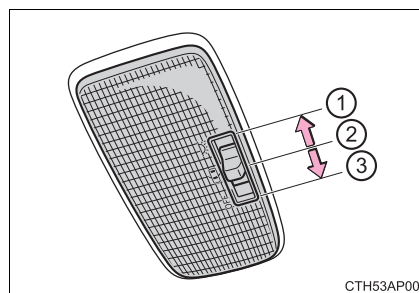
- ① Lămpile de pe parasolare (dacă există în dotare) (→P. 373)
- ② Luminile interioare/individuale din față (→P. 373, 374)
- ③ Lampa manetei schimbătorului de viteze
- ④ Luminile interioare din spate (dacă există în dotare) (→P. 373)
Luminile individuale din spate (dacă există în dotare) (→P. 374)
- ⑤ Lampa butonului de pornire

Luminile interioare**■ Față**

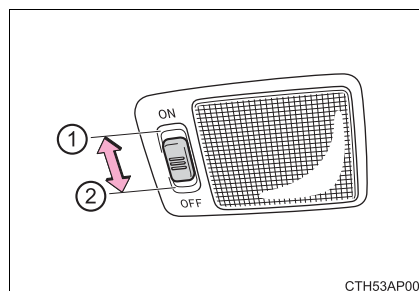
- ① Poziția portieră
- ② Dezactivat

**■ Spate (dacă există în dotare)**

- ① Activat
- ② Poziția portieră
- ③ Dezactivat

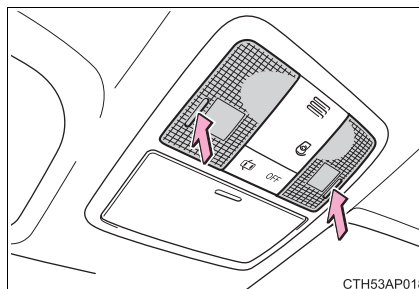
**Lămpile de pe parasolare (dacă există în dotare)**

- ① Activat
- ② Dezactivat

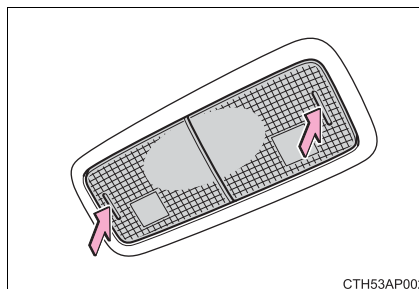


Luminile individuale**■ Față****Activarea/dezactivarea**

Când luminile sunt aprinse datorită butonului de corelare cu portiera, lampa nu se va stinge, chiar dacă se apasă pe lentila acesteia.

**■ Spate (dacă există în dotare)****Activarea/dezactivarea**

Când luminile interioare din față sunt aprinse datorită butonului de corelare cu portiera, lampa nu se va stinge, chiar dacă se apasă pe lentila acesteia.



■ Sistemul de iluminare pentru acces

Când butonul pentru luminile interioare este în poziția „DOOR” (portieră), luminile interioare și lampa butonului de pornire se aprind/sting automat, în funcție de modul butonului de pornire, de prezența cheii electronice, de starea blocată/deblocată și respectiv închisă/deschisă a portierelor.

■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V

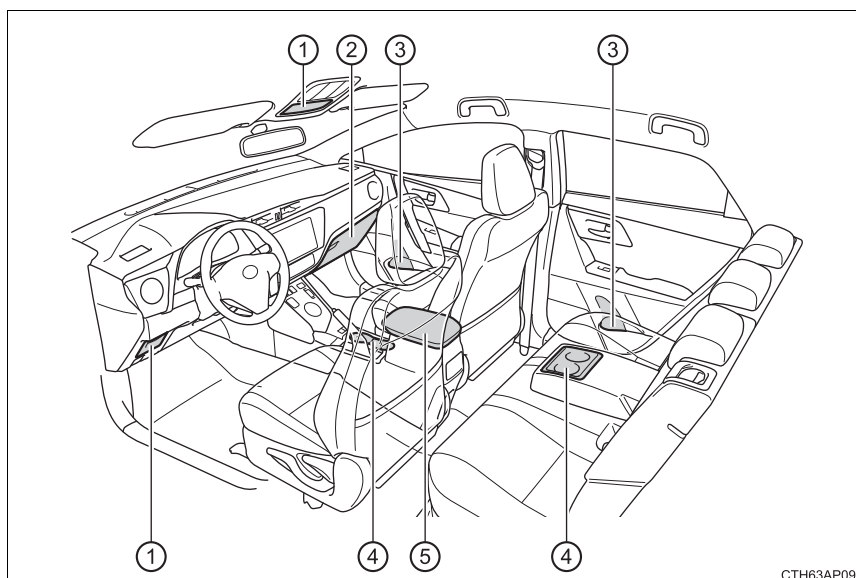
Dacă luminile următoare rămân aprinse atunci când butonul de pornire este adus în poziția dezactivat, luminile se sting automat după 20 minute:

- Luminile individuale/interioare
- Lampa din portbagaj
- Lămpile de pe parasolare (dacă există în dotare)

■ Personalizări care pot fi configurate de un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat

Setările (de exemplu timpul scurs până la stingerea luminilor) pot fi modificate. (Funcții ce pot fi personalizate: →P. 550)

Lista compartimentelor de depozitare



CTH63AP095

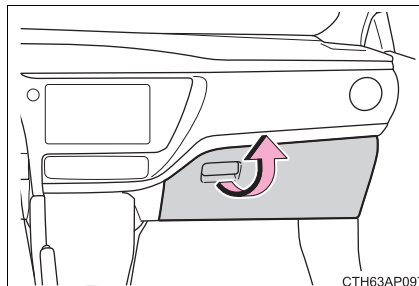
① Compartimentele auxiliare de depozitare (dacă există în dotare) (→P. 380)	④ Suporturile pentru pahare (dacă există în dotare) (→P. 379)
② Torpedoul (→P. 377)	⑤ Compartimentul de depozitare din consolă (→P. 377)
③ Suporturile pentru sticle (→P. 378)	

AVERTIZARE

- Nu lăsați în spațiile de depozitare ochelari, brichete sau tuburi de spray deoarece, în cazul creșterii temperaturii în habitacul, se pot produce următoarele:
 - Ochelarii se pot deforma din cauza căldurii sau se pot fisura dacă intră în contact cu alte obiecte depozitate.
 - Brichetele sau tuburile de spray pot exploda. Dacă intră în contact cu alte obiecte depozitate, bricheta se poate aprinde, iar tubul de spray poate elibera gaz, cauzând un incendiu.
- În timpul mersului sau atunci când compartimentele de depozitare nu sunt utilizate, țineți capacele închise.
În caz de frânare bruscă sau virare bruscă, se poate produce accidentarea unui ocupant prin lovirea de un capac deschis sau de articolele aflate în interior.

Torpedoul

Trageți în sus mânerul pentru a deschide torpedoul.

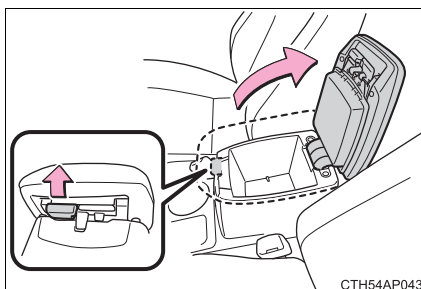


CTH63AP097

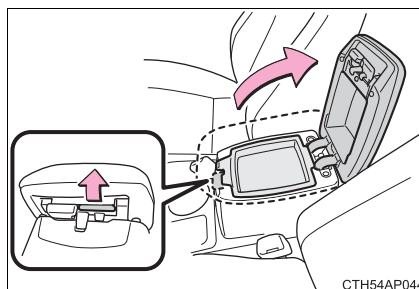
Compartimentul de depozitare din consolă

► Compartimentul de depozitare din consolă

► Compartimentul de depozitare superior



CTH54AP043

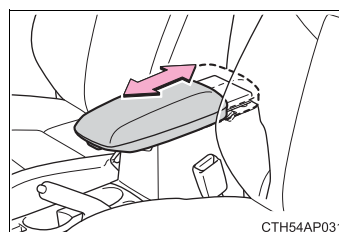


CTH54AP044

Ridicați capacul, împingând simultan butonul spre partea dreaptă.

Ridicați capacul, împingând simultan butonul spre partea stângă.

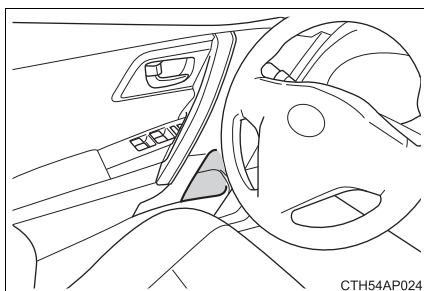
Capacul compartimentului de depozitare din consolă poate fi glisat spre înainte și înapoi. (cu funcție de glisare)



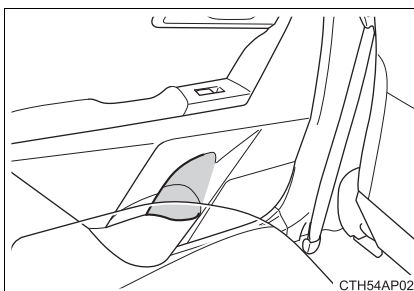
CTH54AP031

Suporturile pentru sticle

► Față



► Spate



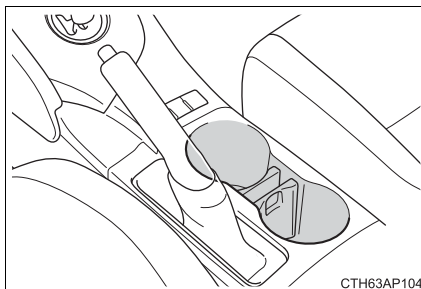
- La depozitarea unei sticle, închideți capacul sticlei.
- S-ar putea ca sticla să nu poată fi depozitată, în funcție de dimensiune și formă.

⚠ AVERTIZARE

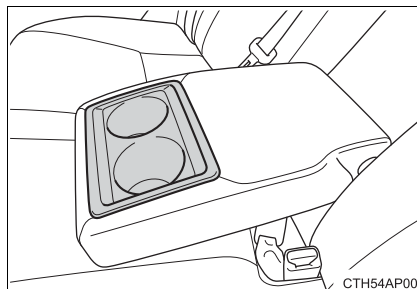
Nu așezați decât sticle în suporturile pentru sticle.
Alte obiecte pot fi proiectate din suporturi în cazul unui accident sau al frânării bruște, provocând rănirea ocupanților.

Suporturile pentru pahare

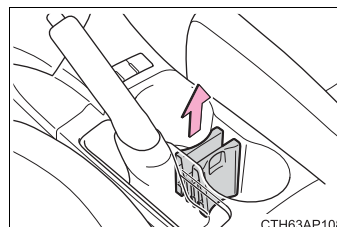
► Față



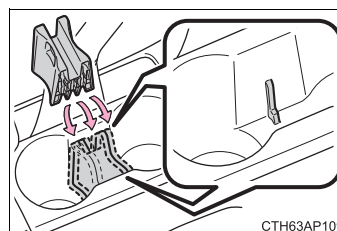
► Spate (dacă există în dotare)



- Inserția suporturilor pentru pahare din față poate fi scoasă și curățată.



- Suporturile pentru pahare din față pot fi reglate la dimensiunea corespunzătoare pentru un pahar sau o doză de băuturi prin modificarea poziției inserției.

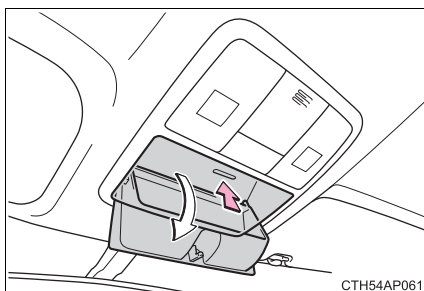
**AVERTIZARE**

Nu așezați decât pahare sau doze din aluminiu în suporturile pentru pahare. Alte obiecte pot fi proiectate din suporturi în cazul unui accident sau al frânării bruște, provocând rănirea ocupanților. Dacă este posibil, acoperiți băuturile fierbinți pentru a preveni eventuale arsuri.

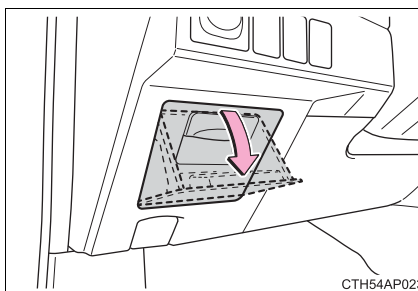
Compartimentele auxiliare de depozitare

► Tip A (dacă există în dotare)

► Tip B



Împingeți capacul pentru a-l deschide.



Pentru deschidere, trageți de clemă.

**AVERTIZARE**

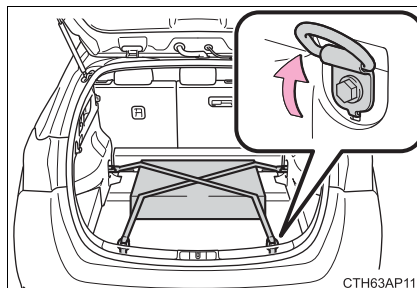
- Țineți întotdeauna compartimentele auxiliare de depozitare închise. În caz de frânare bruscă, se poate produce accidentarea unui ocupant prin lovirea de compartimentele auxiliare de depozitare deschise sau de obiectele din acestea.
- Doar tipul A: Nu depozitați obiecte mai grele de 0,2 kg (0,4 lb.). În caz contrar, compartimentul auxiliar de depozitare se poate deschide, iar obiectele din interior pot cădea, provocând un accident.

Dotările din portbagaj

Cârligele de amarare

Ridicați cârligele pentru utilizare.

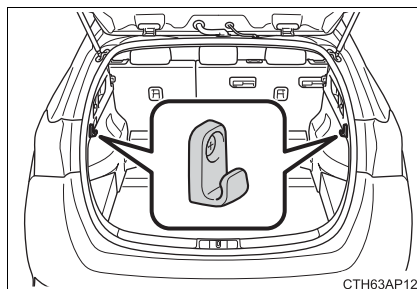
Cârligele de amarare sunt destinate asigurării diverselor obiecte în portbagaj.



⚠️ AVERTIZARE

Pentru a preveni răniile, readuceți întotdeauna cârligele de amarare în pozițiile inițiale atunci când nu le folosiți.

Cârligele pentru sacoșe de cumpărături



⚠️ NOTĂ

Nu atârnați obiecte care cântăresc mai mult de 4 kg (8,8 lb.) de cârligele pentru sacoșe de cumpărături.

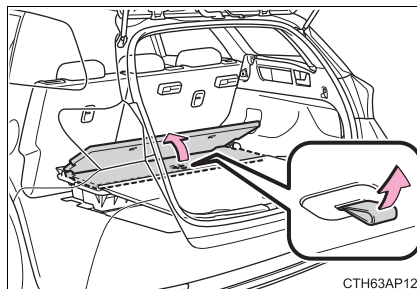
6

Dotările interioare

Panourile centrale din podeaua portbagajului și cutia de depozitare (dacă există în dotare)

■ Panoul central din față din podeaua portbagajului

Ridicați panoul central din față din podeaua portbagajului pentru a utiliza cutia de depozitare.

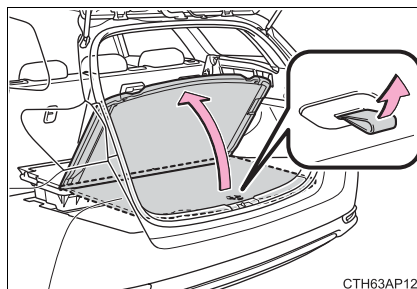


CTH63AP126

■ Panoul central din spate din podeaua portbagajului

► Poziția ridicată

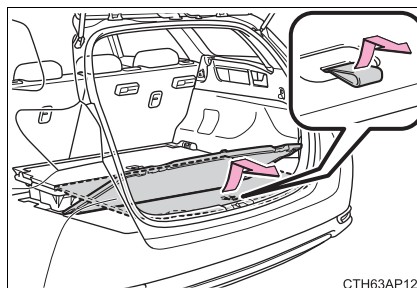
Ridicați panoul central din spate din podeaua portbagajului pentru a utiliza spațiul de depozitare de dedesubt.



CTH63AP128

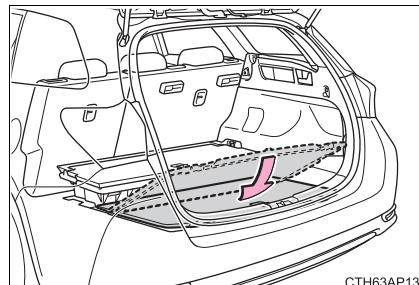
► Poziția coborâtă

- 1 Ridicați panoul central din spate din podeaua portbagajului și trageți-l spre dumneavoastră pentru a-l debloca.



CTH63AP129

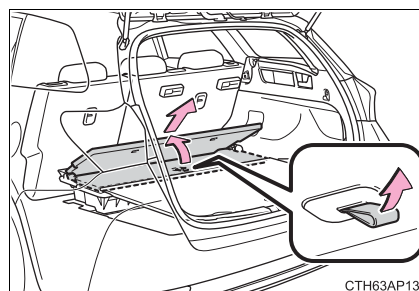
- 2 Așezați panoul central din spate din podeaua portbagajului și podeaua portbagajului.



■ **Scoaterea panourilor centrale din podeaua portbagajului și a cutiei de depozitare**

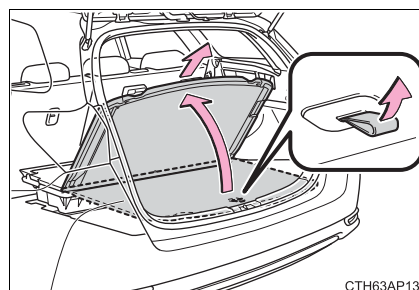
- Panoul central din față din podeaua portbagajului

Ridicați panoul central din față din podeaua portbagajului și trageți-l spre dumneavoastră pentru a-l scoate.



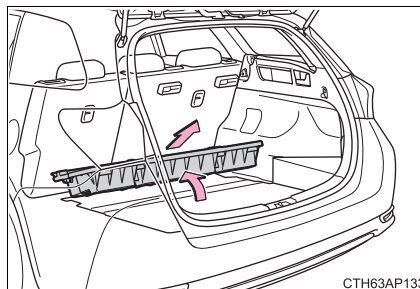
- Panoul central din spate din podeaua portbagajului

Ridicați panoul central din spate din podeaua portbagajului și trageți-l spre dumneavoastră pentru a-l scoate.



► Cutia de depozitare

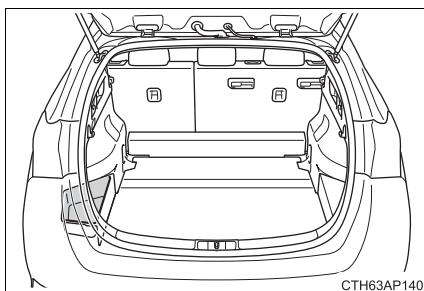
- 1 Scoateți panourile centrale din față și din spate din podeaua portbagajului.
- 2 Ridicați cutia de depozitare și trageți-o spre dumneavoastră pentru a o scoate.

**⚠ AVERTIZARE**

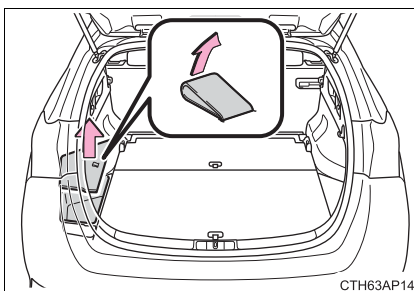
- Când manevrați panourile centrale din podeaua portbagajului, nu amplasați nimic pe acestea. În caz contrar, vă puteți prinde degetele sau se poate produce un accident soldat cu răni.
- Nu conduceți autoturismul cu un panou central din podeaua portbagajului deschis. Articolele pot să cadă, provocând rănirea ocupanților.

Compartimentele auxiliare de depozitare

► Tip A



► Tip B



Ridicați panourile laterale din podeaua portbagajului.

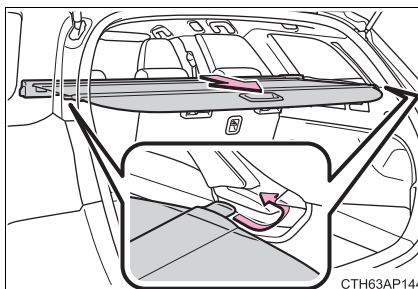
⚠ AVERTIZARE

Numai la tipul B: Nu conduceți autoturismul cu un panou lateral din podeaua portbagajului deschis. Articolele pot să cadă, provocând rănirea ocupanților.

Copertina portbagajului

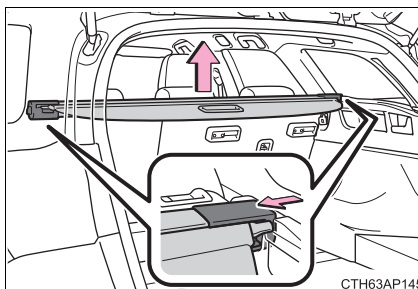
■ Când utilizați copertina portbagajului

Extindeți copertina portbagajului și prindeți-o în ancorele de fixare.



■ Demontarea copertinei portbagajului

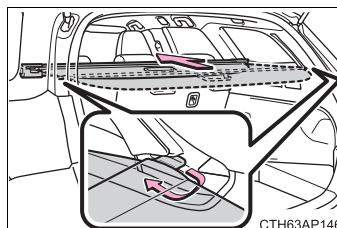
Presăți în interior ambele părți laterale ale copertinei portbagajului și ridicăți-o.



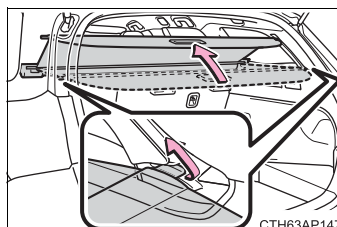
■ Deschiderea copertinei portbagajului

Copertina portbagajului poate fi retractată complet sau ridicată temporar pentru un acces mai bun la portbagaj.

- Pentru retractare: Trageți copertina portbagajului spre înapoi și în jos pentru a o desprinde din cârlige.



- Pentru ridicare temporară: Trageți ușor copertina spre dumneavoastră, apoi ridicați-o de-a lungul ghidajului.



**AVERTIZARE****■ Când reinstalați copertina portbagajului**

Verificați instalarea corectă a copertinei portbagajului. Nerespectarea acestei recomandări poate conduce la răni grave în caz de frânare bruscă sau coliziune.

■ Când utilizați copertina portbagajului

Respectați următoarele măsuri de precauție. Dacă autoturismul se deplasează cu copertina portbagajului ridicată, vizibilitatea în spate a șoferului va fi obstrucționată, ceea ce poate cauza un accident cu urmări grave sau mortale.

- La închiderea copertinei portbagajului, verificați ca ambele cârlige, din dreapta și din stânga, să fie fixate bine în ancore. Dacă nu sunt bine prinse, cârligele se pot desface accidental, iar copertina portbagajului se ridică.
- Când transportați bagaje mai înalte decât înălțimea de instalare a copertinei portbagajului, nu utilizați copertina. În caz contrar, cârligele se pot desface accidental, iar copertina portbagajului se ridică.
- Nu conduceți cu copertina portbagajului ridicată.

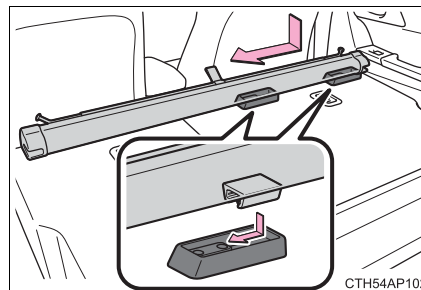
■ Măsuri de precauție referitoare la copertina portbagajului

- Nu așezați niciun obiect pe copertina portbagajului pentru a preveni riscul de rănire gravă sau mortală.
- Nu lăsați copiii să se urce pe copertina portbagajului. Urcarea pe copertina portbagajului poate cauza avariarea copertinei și poate conduce la accidentarea gravă sau mortală a copilului.

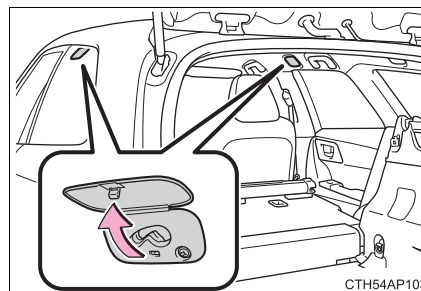
Plasa de separare (dacă există în dotare)**■ Utilizarea plasei de separare****► Poziția din față**

1 Rabatați spătarul scaunelor din spate. (→P. 157)

2 Montați unitatea plasei de separare de ancorele de pe spătarul din dreapta. Când ancorele sunt cuplate, glisați unitatea plasei de separare spre stânga.

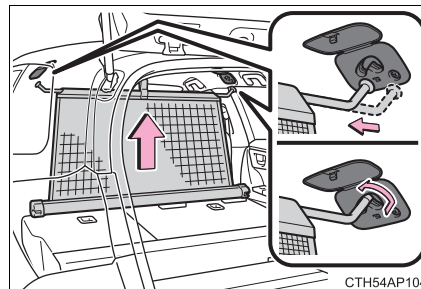


3 Deschideți capacele ancorelor de pe ambele părți.



4 Extindeți plasa, presați cârligele din stânga și din dreapta și fixați-le în ancore.

Dacă plasa este extinsă încet, se poate fixa în poziție intermediară. Pentru extinderea completă, lăsați plasa să se retracteze puțin și apoi extindeți-o din nou.



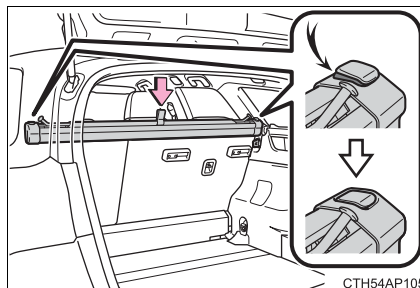
6

Dotările interioare

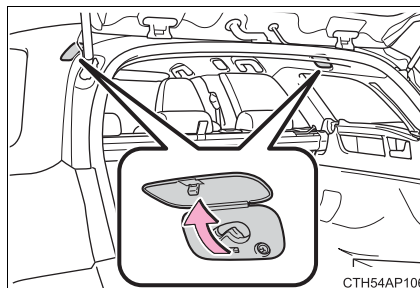
► Poziția din spate

- 1 Montați unitatea plasei de separare în spatele scaunelor din spate, fixată de ancorele de pe panoul lateral.

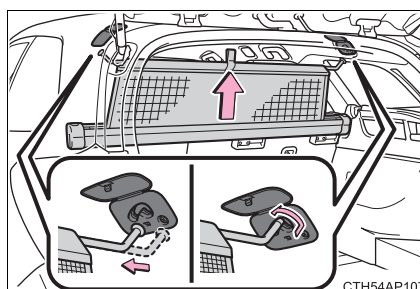
După fixarea unității plasei de separare, butoanele de blocare sunt presate în interior, iar marcajul roșu de pe partea laterală a butonului nu mai este vizibil.



- 2 Deschideți capacele ancorelor de pe ambele părți.



- 3 Extindeți plasa, presați cârligele din stânga și din dreapta și fixați-le în ancore.

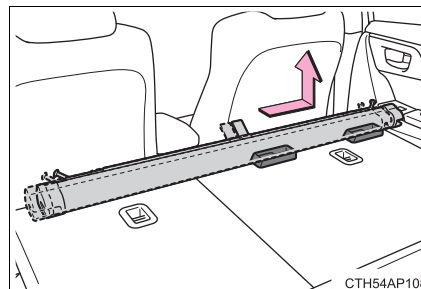


■ Scoaterea plasei de separare

► Poziția din față

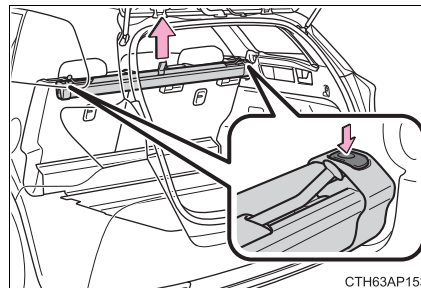
Glisați unitatea plasei de separare spre dreapta pentru a debloca ancorele și ridicați-o.

După scoaterea unității plasei de separare, aduceți spătarul în poziția inițială.



► Poziția din spate

Apăsați butoanele de deblocare din stânga și dreapta și ridicați unitatea plasei de separare.



■ Fixarea plasei de separare în poziția intermediară

Când este extinsă încet, plasa de separare se poate fixa într-o poziție intermediară, adecvată pentru utilizarea în poziția din spate. (Dacă este extinsă rapid, plasa de separare se va extinde complet, pe întreaga lungime a acesteia.)

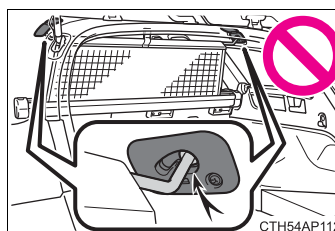
Pentru deblocare: lăsați plasa să se retracteze puțin și apoi extindeți-o din nou.

⚠ AVERTIZARE**■ La instalarea plasei de separare**

Verificați instalarea corectă a plasei de separare. Nerespectarea acestei recomandări poate conduce la răniri grave în caz de frânare bruscă sau coliziune.

■ La utilizarea plasei de separare

Asigurați-vă că ați fixat cârligele în ancore în poziția corectă. Nerespectarea acestei recomandări poate conduce la răniri grave în caz de frânare bruscă sau coliziune.

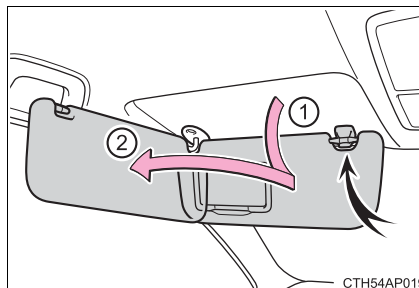
**■ Măsuri de precauție la depozitare**

Deși rolul plasei de separare este să protejeze șoferul și pasagerii de orice tip de bagaj depozitat în portbagaj ce ar putea fi proiectat, asigurați-vă că bagajele sunt bine fixate, chiar dacă este utilizată plasa de separare.

Alte dotări interioare

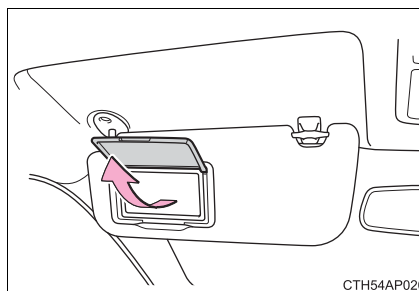
Parasolarele

- ① Pentru a așeza parasolarul în poziție frontală, rabatați-l în jos.
- ② Pentru a așeza parasolarul în poziție laterală, rabatați-l în jos, desprindeți-l din cârlig și rotiți-l lateral.



Oglinzile de pe parasolare

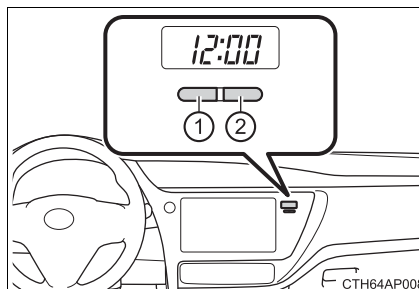
Deschideți capacul.



Ceasul

Ceasul poate fi reglat prin apăsarea butoanelor.

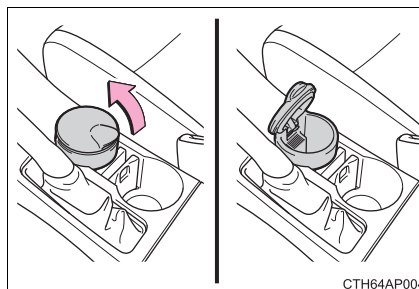
- ① Reglarea orei
- ② Reglarea minutelor



- Ceasul este afișat atunci când butonul de pornire este în modul ACCESSORY sau ON.
- Când bornele acumulatorului de 12 V sunt deconectate și reconectate, ceasul este setat automat la ora 1:00.

Scrumiera portabilă (dacă există în dotare)

Scrumiera poate fi așezată în suportul pentru pahare. (→P. 379)



AVERTIZARE

- Țineți scrumiera închisă atunci când nu o folosiți.
Există riscul rănirii în caz de frânare bruscă, viraj brusc sau accident.
- Pentru a preveni incendiile, stingeți complet bețele de chibrit și țigările înainte de a le pune în scrumieră, apoi asigurați-vă că scrumiera este închisă complet.
- Pentru a preveni incendiile, nu puneți hârtii sau orice alte articole inflamabile în scrumieră.

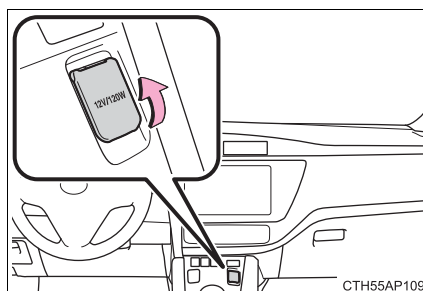
Prizele electrice

Pentru față și spate: Utilizați ca sursă de alimentare electrică pentru aparate electronice ce funcționează la mai puțin de 12 VCC/10 A (putere consumată de 120 W).

La utilizarea de aparate electronice, asigurați-vă că puterea consumată la toate prizele electrice conectate este mai mică de 120 W.

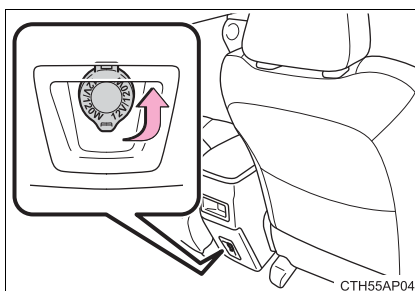
Pentru portbagaj: Utilizați ca sursă de alimentare electrică pentru aparate electronice ce funcționează la mai puțin de 12 VCC/10 A (putere consumată de 120 W).

► Față



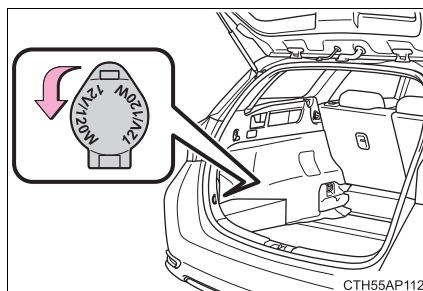
Deschideți capacul.

► Spate



Deschideți capacul.

► Portbagajul



Deschideți capacul.

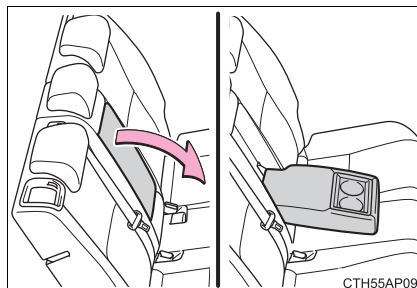
Priza poate fi utilizată atunci când butonul de pornire este în modul ACCESSORY sau ON.

**NOTĂ**

- Pentru a preveni deteriorarea acestora, închideți capacele atunci când nu folosiți prizele electrice.
Obiectele străine sau lichidele care ating contactele prizei pot cauza un scurtcircuit.
- Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V, nu utilizați priza mai mult decât este necesar atunci când sistemul hibrid este oprit.

Cotiera (dacă există în dotare)

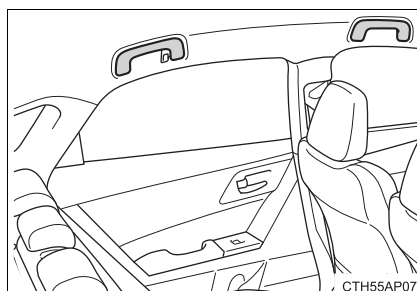
Rabatați cotiera pentru a o folosi.

**NOTĂ**

Pentru a preveni deteriorarea cotierei, nu aplicați o forță prea mare asupra acesteia.

Mânerele de sprijin

Un mâner de sprijin instalat în plafon poate fi utilizat pentru a sprijini corpul ocupantului în timp ce stă pe scaun.

**AVERTIZARE**

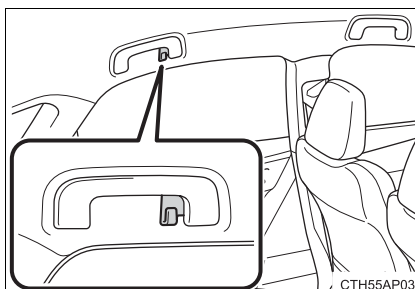
Nu utilizați mânerul de sprijin atunci când urcați sau coborâți din autoturism sau pentru a vă ridica de pe scaun.

**NOTĂ**

Pentru a preveni deteriorarea mânerelor de sprijin, nu agățați de ele o încărcătură grea.

Cârligele pentru haine

Cârligele pentru haine sunt prevăzute pe mânerele de sprijin din spate.

**AVERTIZARE**

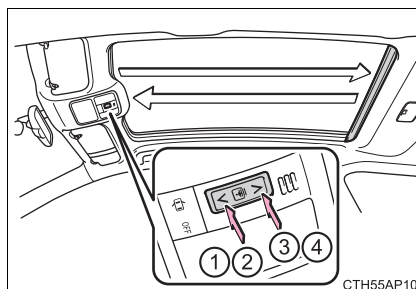
Nu agățați de cârlig umerase de haine sau alte obiecte dure și ascuțite. Dacă se declanșează airbagurile SRS perdea, aceste obiecte pot fi proiectate în habitacul, provocând răniri grave sau mortale.

Parasolarul trapei panoramice (dacă există în dotare)

Utilizați butoanele de pe plafon pentru a deschide sau închide parasolarul trapei panoramice.

- ① Închiderea
- ② Închiderea completă automată (apăsați și mențineți apăsat)*
- ③ Deschiderea
- ④ Deschiderea completă automată (apăsați și mențineți apăsat)*

*: Apăsarea oricărei părți a butonului va opri deplasarea parasolarului trapei panoramice într-o poziție intermediară.



■ Parasolarul trapei panoramice poate fi acționat atunci când

Butonul de pornire este în modul ON.

■ Funcția antiprindere

Dacă este detectat un obiect între parasolarul trapei panoramice și rama acesteia în timpul închiderii, deplasarea este întreruptă, iar parasolarul se deschide puțin.

■ Dacă parasolarul trapei panoramice nu se deschide/închide automat

- 1 Apăsați partea pentru deschidere a butonului pentru a deschide parasolarul trapei panoramice.
- 2 Apăsați și mențineți apăsată partea pentru deschidere a butonului până când parasolarul trapei panoramice se deschide complet și apoi se închide ușor.

După finalizarea acestei proceduri, asigurați-vă că funcția de deschidere/închidere automată este disponibilă.

Dacă funcția de deschidere/închidere automată nu operează corespunzător, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.



AVERTIZARE

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

■ Închiderea parasolarului trapei panoramice

- Asigurați-vă că niciun pasager nu are părți ale corpului în poziții în care pot fi prinse, în cazul acționării parasolarului trapei panoramice.
- Nu lăsați copiii să acționeze parasolarul trapei panoramice.
Închiderea parasolarului trapei panoramice peste cineva, poate cauza moartea sau rănirea gravă.
Șoferul este responsabil de instruirea copiilor pentru a nu acționa parasolarul trapei panoramice.

■ Funcția antiprindere

- Nu folosiți niciodată o parte a corpului pentru a activa intenționat funcția antiprindere.
- S-ar putea ca funcția antiprindere să nu se activeze dacă între parasolarul trapei panoramice și rama acesteia se prinde ceva chiar înainte de închiderea completă.

Întreținerea și îngrijirea

7

7-1. Întreținerea și îngrijirea

Curățarea și protejarea exteriorului autoturismului	400
Curățarea și protejarea interiorului autoturismului	404

7-2. Întreținerea

Cerințe referitoare la întreținere	407

7-3. Întreținerea efectuată de utilizator

Măsuri de precauție referitoare la lucrările de întreținere efectuate de utilizator	410
Capota	412
Poziționarea cricului de atelier	414
Compartimentul motor	415
Acumulatorul de 12 V	422
Anvelopele	427
Presiunea în anvelope	437
Jantele	439
Filtrul de aer condiționat	441
Bateria cheii electronice.....	443
Verificarea și înlocuirea siguranțelor fuzibile.....	446
Becurile	451

Curățarea și protejarea exteriorului autoturismului

Efectuați următoarele proceduri pentru a proteja autoturismul și a-l menține în condiții optime:

- Pentru a înlătura orice urmă de noroi și praf, stropiți abundant cu apă întreaga caroserie, începând cu caroseria autoturismului, pasajele roților și planșeul.
- Spălați caroseria folosind un burete sau o lavetă moale, eventual piele de căprioară.
- Pentru urmele greu de înlăturat, folosiți o soluție pe bază de săpun și clătiți din abundență cu apă.
- Ștergeți bine toate urmele de apă.
- Aplicați ceară pe caroseria autoturismului dacă stratul rezistent la apă începe să se deterioreze.

Dacă apa nu formează picături pe o suprafață curată, aplicați ceară atunci când caroseria este rece.

■ Spălătoriile automate

- Rabatați oglinzile înainte de spălarea autoturismului. Începeți spălarea autoturismului dinspre partea din față. Asigurați-vă că ați extins oglinzile înainte de a porni la drum.
- Periile utilizate în spălătoriile auto automate pot zgâria suprafața caroseriei și pot afecta vopseaua.

■ Instalațiile de spălare cu jet sub presiune

- Nu permiteți apropierea duzelor sistemului automat de spălare de geamurile autoturismului.
- Înainte de a porni autoturismul, asigurați-vă că este închisă corect clapeta rezervorului de combustibil.

■ Când apălați la o spălătorie auto (autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)

Dacă mânerul portierei se umezește în timp ce cheia electronică se află în aria de acoperire, portiera se poate bloca și debloca repetat. În acest caz, respectați următoarele proceduri de corectare pentru a spăla autoturismul:

- În timpul spălării autoturismului, țineți cheia într-un loc aflat la minimum 2 m (6 ft.) distanță de autoturism. (Aveți grijă să nu se fure cheia.)
- Setati cheia electronică în modul de protecție a bateriei pentru a dezactiva sistemul inteligent de acces și pornire. (→P. 132)

■ Jantele din aliaj

- Curățați imediat orice urmă de murdărie cu un detergent neutru. Nu folosiți perii aspre sau soluții de curățare abrazive. Nu folosiți soluții chimice de curățare concentrate sau dure. Folosiți același detergent slab și același tip de ceară folosite pentru vopsea.
- Nu aplicați detergent pe jante cât timp sunt fierbinți, de exemplu după ce ați parcurs o distanță mare pe vreme toridă.
- După spălarea cu detergent, îndepărtați imediat detergentul de pe jante.

■ Barele de protecție

Nu folosiți soluții de curățare abrazive.

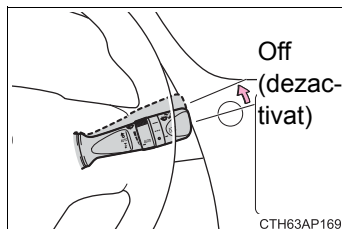
⚠ AVERTIZARE**■ Când spălați autoturismul**

Nu permiteți pătrunderea apei în compartimentul motor. În caz contrar, componentele electrice etc. pot provoca un incendiu.

**AVERTIZARE****■ Când curățați parbrizul (autoturisme cu ștergătoare de parbriz cu senzor de ploaie)**

Comutați maneta ștergătoarelor în poziția OFF.

Dacă maneta este în poziția „AUTO”, ștergătoarele se pot activa brusc în următoarele situații, ceea ce ar putea avea ca urmare prinderea mâinilor sau accidentări grave, precum și deteriorarea lamelelor ștergătoarelor.



- Când atingeți cu mâna partea superioară a parbrizului unde se află senzorul de ploaie
- Când o lavetă umedă sau un obiect similar este ținut aproape de senzorul de ploaie
- Dacă un obiect izbește parbrizul
- Dacă atingeți direct corpul senzorului de ploaie sau dacă un obiect izbește senzorul de ploaie

■ Măsuri de precauție referitoare la tubulatura de evacuare

Tubulatura de evacuare se încinge din cauza gazelor de eșapament.

Când spălați autoturismul, aveți grijă să nu atingeți tubulatura de evacuare până când aceasta nu s-a răcit suficient, deoarece atingerea tubulaturii de evacuare fierbinți poate cauza arsuri.



NOTĂ

■ **Pentru a preveni deteriorarea vopselei și coroziunea caroseriei și componentelor (jante din aliaj etc.)**

- Spălați autoturismul imediat în următoarele cazuri:
 - După ce ați condus în zonele de coastă
 - După ce ați condus pe o șosea unde s-a împrăștiat sare
 - Dacă pe suprafața vopsită există urme de gudron sau rășini de copaci
 - Dacă pe suprafața vopsită există insecte moarte, urme de insecte sau excremente de păsări
 - După ce ați condus într-o zonă poluată cu funingine, emisii de fum uleios, praf de cărbune, pulbere de fier sau substanțe chimice
 - Dacă autoturismul este foarte murdar de praf sau noroi
 - Dacă pe caroserie au fost vărsate lichide, cum ar fi benzen sau benzină
- Dacă vopseaua este ciobită sau zgâriată, remediați imediat aceste defecte.
- Pentru a preveni coroziunea jantelor în timpul depozitării, îndepărtați orice urme de murdărie de pe jante și alegeți un loc cu umiditate scăzută.

■ **Curățarea lămpilor exterioare**

- Spălați cu atenție. Nu folosiți substanțe organice și nu frecați cu o perie aspră. Acestea pot deteriora suprafața lămpilor.
- Nu aplicați ceară pe suprafața lămpilor. Ceara poate deteriora lentilele.

■ **Pentru a preveni deteriorarea brațelor ștergătoarelor de parbriz**

Când ridicați brațele ștergătoarelor, ridicați mai întâi ștergătorul de pe partea șoferului și apoi pe cel de pe partea pasagerului din față. Când așezați ștergătoarele în poziția inițială, poziționați mai întâi ștergătorul de pe partea pasagerului din față.

■ **Când apelați la o spălătorie automată (autoturisme cu ștergătoare de parbriz cu senzor de ploaie)**

Comutați maneta ștergătoarelor în poziția OFF. Dacă maneta ștergătoarelor este în poziția „AUTO”, ștergătoarele pot începe să funcționeze, iar lamelele ștergătoarelor se pot deteriora.

■ **Când apelați la o spălătorie auto cu jet de înaltă presiune**

Nu apropiați duzele de spălare de următoarele componente sau burdufuri (apărători din cauciuc sau rășini) sau conectori. Componentele pot fi deteriorate dacă intră în contact cu apa sub presiune.

- Componentele transmisiei
- Componentele direcției
- Componentele suspensiilor
- Componentele frânei

Curățarea și protejarea interiorului autoturismului

Următoarele proceduri vă ajută să protejați interiorul autoturismului și să-l mențineți în condiții optime:

Protejarea interiorului autoturismului

Curățați orice urmă de noroi și praf cu un aspirator. Ștergeți suprafețele murdare cu o lavetă înmuiată în apă caldă.

Curățarea suprafețelor din piele

- Curățați orice urmă de noroi și praf cu un aspirator.
- Curățați orice urmă de noroi sau praf cu o lavetă moale înmuiată în detergent diluat.
Folosiți o soluție diluată constând din apă și aproximativ 5% detergent neutru pentru lână.
- Stoarceți apa din lavetă și ștergeți bine toate urmele de detergent rămase.
- Ștergeți suprafața cu o lavetă uscată și moale pentru a elimina umezeala rămasă. Lăsați suprafețele din piele să se usuce într-o zonă umbrită și ventilată.

Curățarea suprafețelor din piele sintetică

- Curățați murdăria neaderentă cu un aspirator.
- Cu un burete sau o lavetă moale, aplicați o soluție de săpun neutru pe suprafața din piele sintetică.
- Lăsați soluția să acționeze timp de câteva minute. Îndepărtați murdăria și soluția cu o lavetă curată și umedă.

■ Îngrijirea suprafețelor din piele

Toyota recomandă curățarea interiorului autoturismului de cel puțin două ori pe an, astfel încât să se conserve calitatea acestuia.

■ Curățarea covorașelor cu șampon

În comerț sunt disponibile câteva soluții de curățare cu spumă. Folosiți un burete sau o perie pentru a aplica spuma. Frecați în mișcări circulare suprapuse. Nu folosiți apă. Ștergeți suprafețele murdare și lăsați-le să se usuce. Cele mai bune rezultate se obțin atunci când covorașul este foarte bine uscat.

■ Centurile de siguranță

Curățați cu un săpun neutru și apă caldă, folosind o lavetă sau un burete. În plus, verificați periodic dacă centurile de siguranță prezintă urme de uzură excesivă, distrămăre sau tăieturi.



AVERTIZARE

■ Apa în autoturism

● Nu vărsați lichide în autoturism, de exemplu pe podea, pe fantele de ventilație ale acumulatorului sistemului hibrid (acumulator de tracțiune) și în portbagaj. În caz contrar, acumulatorul hibrid, componentele electrice etc. se pot defecta sau pot produce un incendiu.

● Nu permiteți umezirea componentelor SRS sau a cablajelor electrice din autoturism. (→P. 39)

O defecțiune electrică poate cauza declanșarea sau funcționarea incorectă a airbagurilor, putând provoca rănirea gravă sau mortală.

■ Curățarea interiorului autoturismului (în special a tabloului de bord)

Nu folosiți ceară de lustruit sau soluție de polișare. Aceasta va favoriza reflexia tabloului de bord în parbriz, obturând câmpul vizual al șoferului, ceea ce poate conduce la accidente soldate cu răniri grave sau mortale.



NOTĂ

■ Detergenții de curățare

- Nu folosiți următoarele tipuri de detergenți, deoarece ar putea decolora interiorul autoturismului sau suprafețele acoperite cu vopsea:
 - Alte zone decât scaunele: Substanțe organice, cum ar fi benzen sau benzină, soluții alcaline sau acide, vopsea sau înălbitor
 - Scaunele: Soluții alcaline sau acide, cum ar fi diluant, benzen sau alcool
- Nu folosiți ceară de lustruit sau soluție de polișare. Suprafața tabloului de bord sau suprafața vopsită a altor componente interioare se poate deteriora.

■ Prevenirea deteriorării suprafețelor din piele

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a preveni deteriorarea suprafețelor din piele:

- Curățați imediat praful și murdăria de pe suprafețele din piele.
- Nu lăsați autoturismul expus radiației solare directe mai mult timp. Parcați autoturismul la umbră, mai ales în timpul verii.
- Nu lăsați pe scaune obiecte din vinilin, plastic sau care conțin ceară, deoarece se pot lipi de suprafețele din piele dacă temperatura din interiorul autoturismului crește semnificativ.

■ Apa pe podea

Nu spălați podeaua autoturismului cu apă.

Sistemele autoturismului, cum ar fi sistemul audio, se pot avaria dacă apa intră în contact cu componentele electrice, cum ar fi cele ale sistemului audio, de pe sau de sub podeaua autoturismului. Apa poate cauza de asemenea ruginirea caroseriei.

■ Curățarea suprafeței interioare a lunetei

- Nu folosiți soluție de curățat geamuri pentru a curăța luneta, deoarece aceasta ar putea deteriora filamentul dispozitivului de dezaburire a lunetei. Folosiți o lavetă înmuiată în apă caldă pentru a șterge ușor geamul. Ștergeți geamul cu mișcări paralele cu filamentul dispozitivului de încălzire.
- Aveți grijă să nu zgâriați sau să deteriorați filamentul dispozitivului de încălzire.

Cerințe referitoare la întreținere

Pentru a asigura o conducere în siguranță și economică, îngrijirea zilnică și întreținerea periodică sunt aspecte esențiale. Toyota recomandă următoarele proceduri de întreținere.

■ Întreținerea periodică

Întreținerea periodică trebuie efectuată la intervale specificate, în conformitate cu programul de întreținere.

Pentru informații complete referitoare la programul de întreținere, citiți „Carnetul de service Toyota” sau „Broșura de garanție Toyota”.

■ Întreținerea efectuată de utilizator

Cum se efectuează întreținerea de către utilizator?

Multe din lucrările de întreținere pot fi executate cu ușurință de dumneavoastră dacă aveți puțină îndemânare și câteva scule adecvate.

Rețineți totuși că anumite lucrări de întreținere necesită scule și abilități speciale. Aceste lucrări sunt executate cel mai bine de către personal calificat. Chiar dacă aveți experiență în executarea lucrărilor de întreținere, vă recomandăm ca aceste lucrări și reparații să fie executate sub îndrumarea unui dealer autorizat Toyota sau a unui personal calificat. Orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat va ține evidența lucrărilor de întreținere, lucru care vă poate fi util la solicitarea garanției service. Când vă adresați unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru efectuarea lucrărilor de întreținere, vă recomandăm să solicitați să se păstreze evidența acestor lucrări.

■ Unde vă adresați pentru lucrările de întreținere?

Pentru a menține autoturismul în cea mai bună stare posibilă, Toyota recomandă ca toate lucrările de întreținere, service și toate celelalte inspecții să fie executate de un dealer autorizat Toyota sau de un atelier service specializat. Pentru lucrările de reparații și service acoperite de garanție, vă rugăm să vă adresați unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat, care folosește pentru reparații de orice complexitate piese de schimb originale Toyota. Puteți apela de asemenea la dealeri autorizați Toyota sau ateliere service specializate pentru lucrările de reparații și service care nu sunt acoperite de garanție, deoarece membrii rețelei Toyota vă pot oferi asistență specializată pentru orice fel de probleme.

Dealerul sau atelierul service autorizat Toyota va executa toate lucrările de întreținere ale autoturismului corect și economic, datorită experienței acestora cu autoturismele Toyota.

■ Autoturismul necesită reparații?

Fiți atent la schimbările de comportament ale autoturismului, la zgomote și indiciile vizuale cu privire la necesitatea unor intervenții service. Câteva indicii importante sunt:

- Motorul nu pornește, funcționează neregulat sau scoate un zgomot anormal
- Scădere apreciabilă a puterii motorului
- Zgomote ciudate de la motor
- Scurgeri de lichid sub autoturism (picăturile de apă de la sistemul de aer condiționat, dacă acesta a funcționat, sunt un fenomen normal.)
- Schimbare în sunetul tobei de eșapament (Aceasta poate indica o scurgere periculoasă de monoxid de carbon. Conduceți cu geamurile deschise și solicitați imediat verificarea sistemului de evacuare.)
- Anvelope dezumflate; șuierat strident la abordarea unui viraj strâns; uzură neuniformă a anvelopelor
- Autoturismul are tendința de a trage într-o parte atunci când rulați în linie dreaptă
- Zgomote ciudate de la suspensie
- Pierderea eficacității frânelor, pedala de frână sau ambreiaj opune rezistență mică; pedala aproape atinge podeaua, autoturismul are tendința de a trage într-o parte la frânare
- Temperatura lichidului de răcire a motorului este permanent mai ridicată decât normal

Dacă observați unele din aceste simptome, duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat, cât mai repede posibil. S-ar putea ca autoturismul să necesite reglaje sau reparații.

**AVERTIZARE****■ Dacă autoturismul nu este întreținut corespunzător**

Întreținerea necorespunzătoare poate avea drept consecințe deteriorarea gravă a autoturismului și posibila rănire gravă sau chiar mortală a ocupanților.

■ Manevrarea acumulatorului de 12 V

Bornele acumulatorului de 12 V și alte accesorii asociate conțin plumb și compuși pe bază de plumb, despre care se știe că pot cauza afecțiuni ale creierului. Spălați-vă pe mâini după manevrarea acumulatorului. (→P. 422)

Măsurile de precauție referitoare la lucrările de întreținere efectuate de utilizator

Dacă executați pe cont propriu lucrările de întreținere, respectați procedurile corecte din aceste secțiuni.

Articole	Piese și scule
Starea acumulatorului de 12 V (→P. 422)	• Apă caldă • Bicarbonat de sodiu • Vaselină • Cheie convențională (pentru șuruburile clemelor bornelor)
Nivelul lichidului de răcire a motorului/unității de control alimentare electrică (→P. 419)	• Utilizați exclusiv „Toyota Super Long Life Coolant” sau un lichid de răcire similar pe bază de etilen glicol de calitate, fără silicați, amine, nitriți sau borați, cu durată lungă de utilizare datorită tehnologiei acidului organic hibrid. „Toyota Super Long Life Coolant” este un amestec de 50% lichid de răcire și 50% apă deionizată. • Pâlnie (utilizată doar pentru adăugarea lichidului de răcire)
Nivelul uleiului de motor (→P. 416)	• „Toyota Genuine Motor Oil” sau echivalent • Lavetă sau prosop de hârtie • Pâlnie (utilizată doar pentru completarea uleiului de motor)
Siguranțele fuzibile (→P. 446)	• Siguranță fuzibilă cu același amperaj ca și cea originală
Becurile (→P. 451)	• Becuri cu același cod și aceeași putere ca cele originale • Șurubelniță cu cap în cruce • Șurubelniță cu cap plat • Cheie pentru roți
Radiatorul și condensatorul (→P. 420)	—
Presiunea în anvelope (→P. 437)	• Manometru pentru presiunea în anvelope • Sursă aer comprimat
Lichidul de spălare (→P. 421)	• Apă sau lichid de spălare cu antigel (pe timpul iernii) • Pâlnie (utilizată doar la adăugarea de apă sau lichid de spălare)

**AVERTIZARE**

Compartimentul motor conține multe mecanisme și lichide care se pot mișca brusc, se pot încălzi sau încărca electric. Pentru a preveni producerea de accidente grave sau mortale, respectați următoarele măsuri de precauție.

■ **Când lucrați în compartimentul motor**

- Asigurați-vă că ledul butonului de pornire și indicatorul „READY” sunt stinse.
- Țineți mâinile, hainele sau sculele la distanță de ventilatoarele și cureaua pentru accesorii aflate în mișcare.
- Aveți grijă să nu atingeți motorul, radiatorul, galeria de evacuare etc. imediat după ce ați condus, deoarece acestea pot fi fierbinți. Uleiul și celelalte lichide pot fi de asemenea fierbinți.
- Nu lăsați niciun obiect ușor inflamabil, cum ar fi hârtii sau lavete, în compartimentul motor.
- În timpul alimentării cu combustibil nu fumați, nu provocați scântei și nu vă apropiați cu flacără deschisă de acumulatorul de 12 V sau combustibil. Vaporii degajați de combustibil și de acumulatorul de 12 V sunt inflamabili.
- Aveți deosebită grijă atunci când lucrați la acumulatorul de 12 V. Acesta conține acid sulfuric toxic și coroziv.
- Aveți grijă deoarece lichidul de frână poate avea efecte nocive asupra mâinilor sau ochilor și poate deteriora suprafețele vopsite. Dacă lichidul ajunge pe mâini sau în ochi, spălați imediat zona afectată cu apă curată.
Dacă în continuare nu vă simțiți bine, solicitați asistență medicală.

■ **Când lucrați în apropierea ventilatoarelor electrice de răcire sau a grilei radiatorului**

Asigurați-vă că butonul de pornire este în poziția OFF.

Când butonul de pornire este în modul ON, ventilatoarele electrice de răcire pot porni automat dacă sistemul de aer condiționat este pornit și/sau dacă temperatura lichidului de răcire este ridicată. (→P. 420)

■ **Ochelarii de protecție**

Purtați ochelari de protecție pentru a vă feri de eventuale materiale desprinse, lichide pulverizate etc. ce vă pot pătrunde în ochi.

**NOTĂ**

■ **Dacă scoateți filtrul de aer**

Conducerea autoturismului cu filtrul de aer scos poate cauza uzura excesivă a motorului din cauza impurităților din aer.

■ **Dacă nivelul lichidului de frână este scăzut sau ridicat**

Este normal ca lichidul de frână să scadă ușor, pe măsură ce plăcuțele de frână se uzează sau dacă nivelul lichidului din acumulator este ridicat.

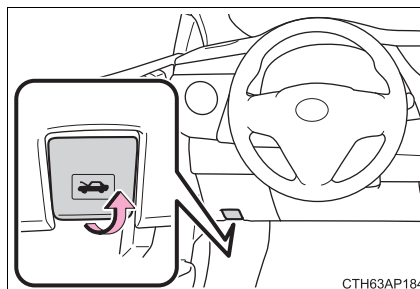
Dacă rezervorul necesită realimentare frecventă, aceasta poate indica o defecțiune majoră.

Capota

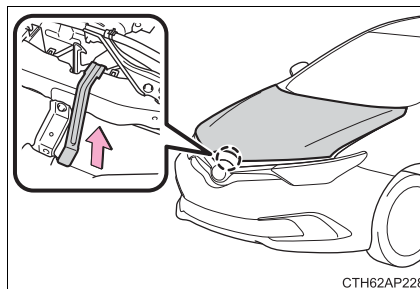
Acționați maneta de eliberare a capotei din habitacul pentru a deschide capota.

- 1** Trageți de maneta de eliberare a capotei.

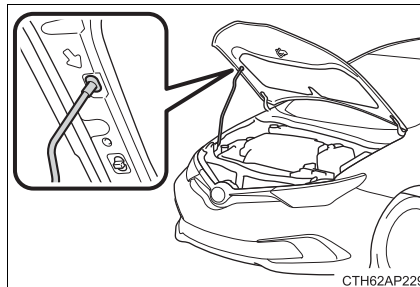
Capota se va ridica încet.



- 2** Trageți în sus de maneta de siguranță și ridicați capota.



- 3** Țineți capota ridicată introducând tija de sprijin în fanta dedicată.



**AVERTIZARE****■ Verificarea înainte de a porni la drum**

Asigurați-vă că s-a închis și blocat corect capota.

Dacă aceasta nu este blocată corespunzător, se poate deschide în timpul mersului, provocând un accident soldat cu răniri grave sau mortale.

■ După introducerea tijei de sprijin în fanta dedicată

Asigurați-vă că tija sprijină ferm capota, astfel încât capota să nu vă cadă peste cap sau corp.

**NOTĂ****■ Când închideți capota**

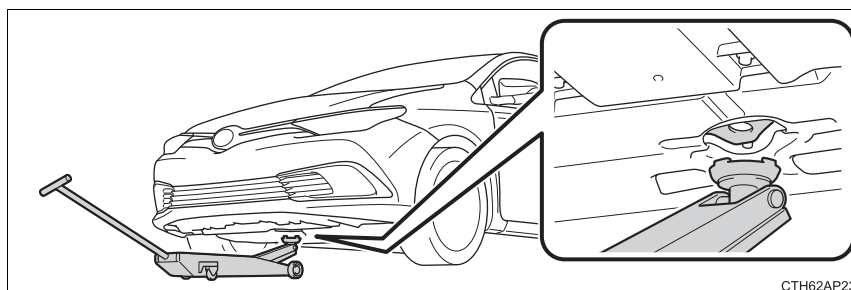
Înainte de a închide capota, nu uitați să fixați tija de sprijin în clemele de prindere. Închiderea capotei cu tija de sprijin nefixată în cleme poate duce la îndoirea capotei.

Poziționarea cricului de atelier

În cazul utilizării unui cric de atelier, urmați instrucțiunile din manualul furnizat împreună cu cricul și utilizați-l în siguranță.

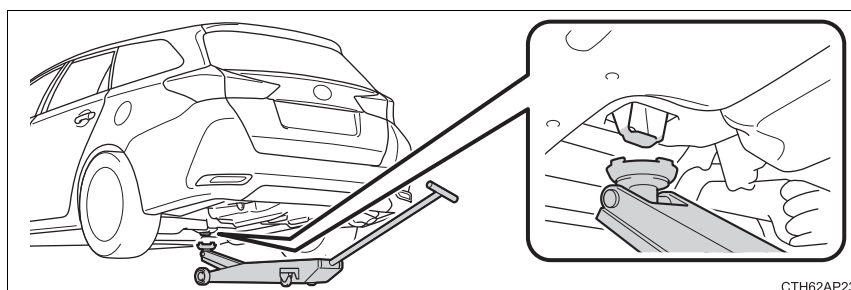
Poziționați corect cricul de atelier atunci când ridicați autoturismul pe cric. Poziționarea necorespunzătoare poate duce la avariarea autoturismului sau poate provoca răniri.

◆ Față

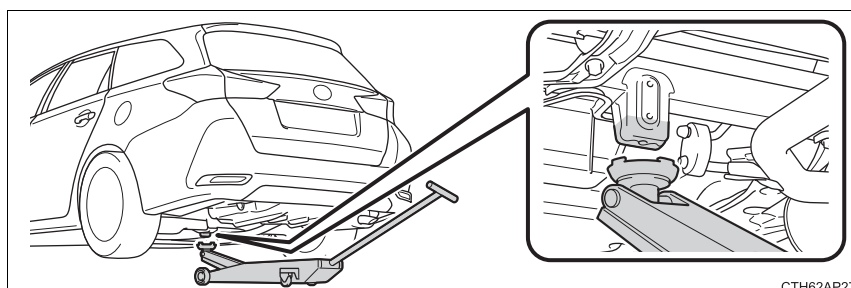


◆ Spate

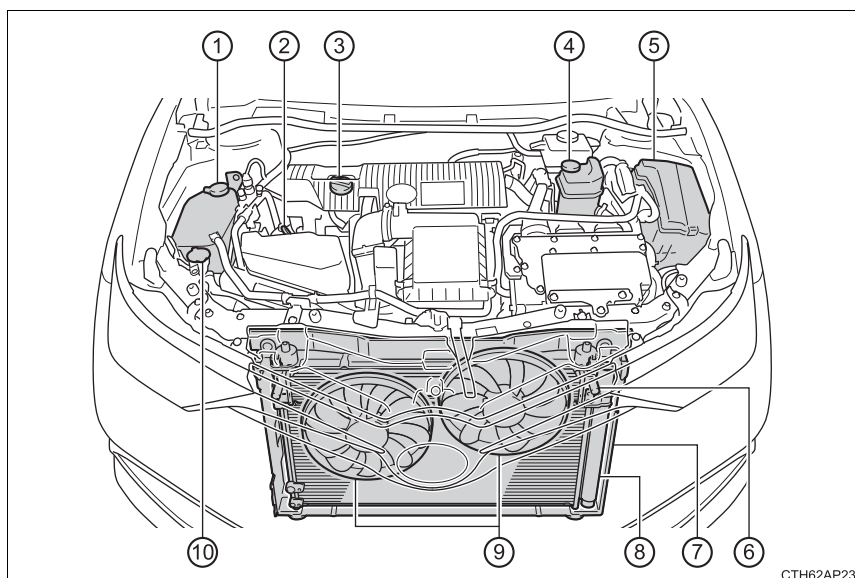
► Tip A



► Tip B



Compartimentul motor



CTH62AP239

① Rezervor de lichid de răcire a motorului (→P. 419)	⑤ Panou de siguranțe (→P. 446)
② Jojă de ulei de motor (→P. 416)	⑥ Radiator lichid de răcire unitate de control alimentare electrică (→P. 420)
③ Bușon rezervor de ulei de motor (→P. 417)	⑦ Radiator (→P. 420)
④ Rezervor lichid de răcire a unității de control alimentare electrică (→P. 419)	⑧ Condensator (→P. 420)
	⑨ Ventilatoare electrice de răcire
	⑩ Rezervor de lichid de spălare (→P. 421)

7

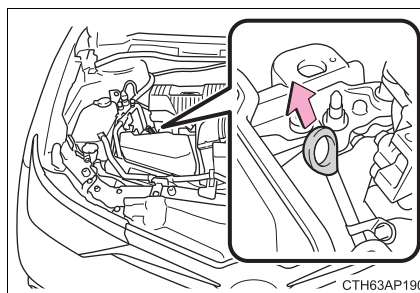
Întreținerea și îngrijirea

Uleiul de motor

Verificați nivelul uleiului de motor cu joja de ulei cu motorul oprit și la temperatura normală de funcționare.

■ Verificarea uleiului de motor

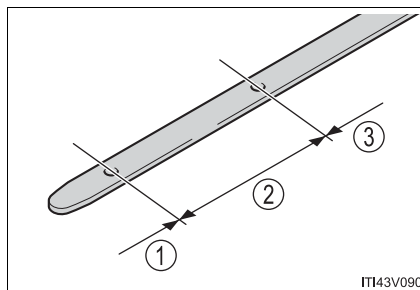
- 1 Parcați autoturismul pe o suprafață plană. După încălzirea motorului și oprirea sistemului hibrid, așteptați cel puțin 5 minute pentru ca uleiul să revină în baia de ulei.
- 2 Scoateți joja de ulei, ținând o lavetă sub capătul acesteia.



- 3 Ștergeți joja de ulei.
- 4 Reintroduceți complet joja de ulei.
- 5 Scoateți joja de ulei și verificați nivelul uleiului de motor, ținând o lavetă sub capătul acesteia.

- ① Scăzut
- ② Normal
- ③ Excesiv

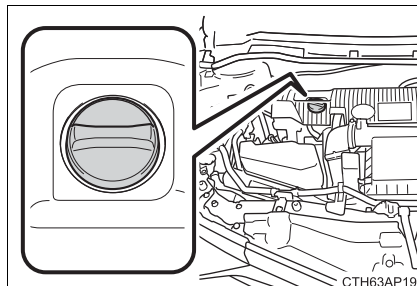
Forma jojei de ulei poate să difere în funcție de tipul autoturismului sau al motorului.



- 6 Ștergeți joja de ulei și introduceți-o din nou complet.

■ Completarea cu ulei de motor

Dacă nivelul uleiului de motor este sub nivelul minim sau aproape de acesta, completați cu același tip de ulei existent în motor.



Înainte de completarea uleiului, asigurați-vă că ați verificat tipul de ulei și că ați pregătit articolele necesare.

Alegerea uleiului de motor	→P. 539
Cantitatea de ulei (Minim → Maxim)	1,5 l (1,6 qt., 1,3 Imp. qt.)
Articole	Pâlnie curată

- 1 Desfaceți bușonul rezervorului de ulei rotindu-l în sens antiorar.
- 2 Adăugați ulei de motor în cantități mici, verificând nivelul de ulei indicat pe joja de ulei.
- 3 Montați bușonul rezervorului de ulei rotindu-l în sens orar.

■ Consumul de ulei de motor

În timpul mersului va fi consumată o anumită cantitate de ulei de motor. Consumul de ulei poate crește și poate fi necesară completarea uleiului de motor între intervalele la care trebuie schimbat uleiul în următoarele situații:

- Când motorul este nou, de exemplu imediat după achiziționarea autoturismului sau după înlocuirea motorului
- Dacă este utilizat ulei de calitate inferioară sau cu vâscozitate neadecvată
- Când conduceți la turații mari ale motorului sau cu încărcături grele, când tractați sau când conduceți accelerând sau decelerând frecvent
- Când lăsați motorul să funcționeze la ralanti un timp îndelungat sau când conduceți frecvent în trafic aglomerat

**AVERTIZARE****■ Uleiul de motor uzat**

- Uleiul de motor uzat conține substanțe toxice care pot provoca inflamații ale pielii și chiar cancer de piele; din acest motiv, evitați contactul prelungit și repetat cu uleiul uzat. Îndepărtați uleiul uzat de pe piele, spălându-vă bine cu apă și săpun.
- Eliminați uleiul uzat și filtrele de ulei printr-o procedură sigură, conform reglementărilor. Nu eliminați uleiul uzat și filtrele de ulei împreună cu gunoiul menajer, în sistemul de canalizare sau pe sol. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota, unui atelier service specializat sau unui magazin de piese de schimb pentru informații privind reciclarea sau eliminarea uleiului.
- Nu lăsați uleiul de motor uzat la îndemâna copiilor.

**NOTĂ****■ Pentru a preveni avariarea gravă a motorului**

Verificați periodic nivelul uleiului de motor.

■ Când schimbați uleiul de motor

- Aveți grijă să nu vărsați ulei pe componentele autoturismului.
- Evitați să depășiți nivelul maxim, deoarece motorul poate fi avariat.
- Verificați nivelul uleiului de motor cu ajutorul jojei de ulei la fiecare realimentare.
- Asigurați-vă că bușonul rezervorului de ulei de motor este strâns corespunzător.

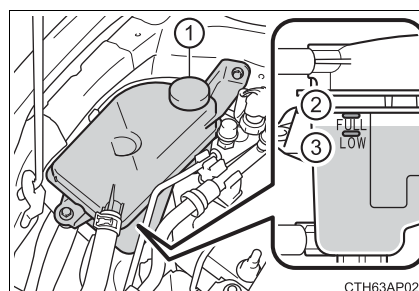
Lichidul de răcire

Nivelul lichidului de răcire este satisfăcător atunci când se află între marcajele „FULL” (maxim) și „LOW” (minim) ale rezervorului în timp ce sistemul hibrid este rece.

► Rezervorul de lichid de răcire a motorului

- ① Bușon rezervor
- ② Marcaj „FULL” (maxim)
- ③ Marcaj „LOW” (minim)

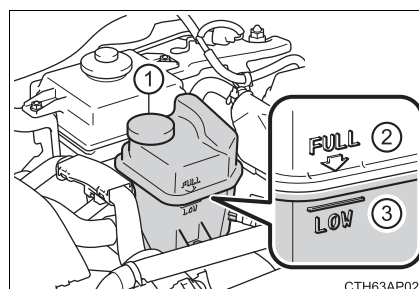
Dacă nivelul lichidului este în dreptul sau sub marcajul „LOW” (minim), adăugați lichid de răcire până la marcajul „FULL” (maxim).



► Rezervor de lichid de răcire a unității de control alimentare electrică

- ① Bușon rezervor
- ② Marcaj „FULL” (maxim)
- ③ Marcaj „LOW” (minim)

Dacă nivelul lichidului este în dreptul sau sub marcajul „LOW” (minim), adăugați lichid de răcire până la marcajul „FULL” (maxim).



■ Alegerea lichidului de răcire

Folosiți exclusiv „Toyota Super Long Life Coolant” sau un lichid de răcire similar de calitate superioară, pe bază de etilenglicol, fără silicați, amine, nitriți sau borați, cu durată lungă de utilizare datorată tehnologiei acidului organic hibrid.

„Toyota Super Long Life Coolant” este un amestec de 50% lichid de răcire și 50% apă deionizată. (Temperatură minimă: -35°C [-31°F])

Pentru mai multe informații despre lichidul de răcire a motorului, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ Dacă nivelul lichidului de răcire scade la scurt timp după completare

Verificați vizual radiatorul, furtunurile, bușoanele rezervoarelor de lichid de răcire a motorului/unității de control alimentare electrică, robinetul de golire și pompa de apă.

Dacă nu observați urme de scurgeri, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea bușonului și a eventualelor scurgeri din sistemul de răcire.

**AVERTIZARE****■ Când sistemul hibrid este fierbinte**

Nu scoateți bușoanele rezervoarelor de lichid de răcire a motorului/unității de control alimentare electrică.

Sistemul de răcire poate fi sub presiune și poate pulveriza lichid de răcire fierbinte dacă scoateți bușonul, provocând răniri grave, cum ar fi arsurile.

**NOTĂ****■ Când completați cu lichid de răcire**

Lichidul de răcire nu înseamnă doar apă sau doar antigel. Trebuie să folosiți amestecul corect de apă și antigel pentru o lubrifiere corespunzătoare pentru protecția împotriva coroziunii și pentru răcire. Citiți înainte eticheta antigelului sau lichidului de răcire.

■ Dacă ați vărsat lichid de răcire

Clătiți cu apă locul respectiv pentru a preveni deteriorarea componentelor sau a vopselei.

Radiatorul și condensatorul

Verificați radiatorul și condensatorul și eliminați toate impuritățile.

Dacă oricare dintre componentele de mai sus este foarte murdară sau nu puteți aprecia starea acesteia, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

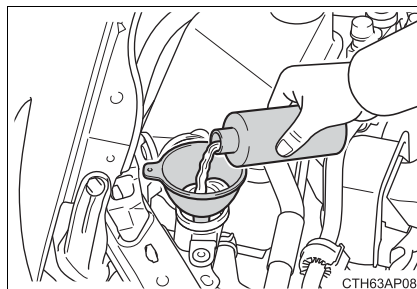
**AVERTIZARE****■ Când sistemul hibrid este fierbinte**

Nu atingeți radiatorul sau condensatorul, deoarece acestea pot fi fierbinți și pot cauza răniri grave, de exemplu arsuri.

Lichidul de spălare

► Autoturisme fără spălător de faruri

Dacă unul dintre spălătoare nu funcționează, s-ar putea ca rezervorul de lichid de spălare să fie gol. Completați cu lichid de spălare.

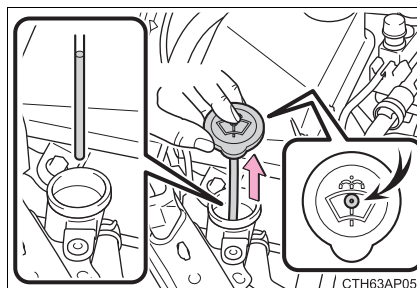


CTH63AP081

► Autoturisme cu spălător de faruri

Dacă nivelul lichidului se află sub gradația de minim, adăugați lichid de spălare.

Ridicați bușonul ținând degetul apăsat pe orificiul central și verificați nivelul lichidului din recipient.



CTH63AP052

⚠️ AVERTIZARE

■ Când completați cu lichid de spălare

Nu adăugați lichid de spălare atunci când sistemul hibrid este fierbinte sau funcționează, deoarece lichidul de spălare conține alcool și se poate aprinde dacă este vărsat pe sistemul hibrid etc.

⚠️ NOTĂ

■ Nu folosiți alt lichid decât lichid de spălare

Nu folosiți apă cu săpun sau antigel pentru motor în loc de lichid de spălare. În caz contrar, suprafețele vopsite se pot păta.

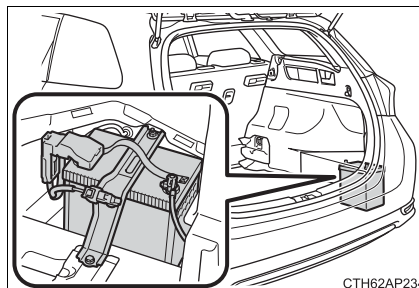
■ Diluarea lichidului de spălare

Dacă este cazul, diluați lichidul de spălare cu apă. Consultați temperaturile de îngheț indicate pe eticheta de pe recipientul cu lichid de spălare.

Acumulatorul de 12 V

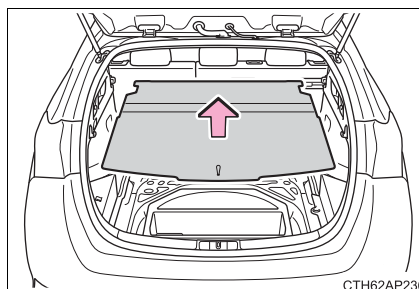
■ Amplasarea

Acumulatorul de 12 V se află în partea dreaptă a portbagajului.



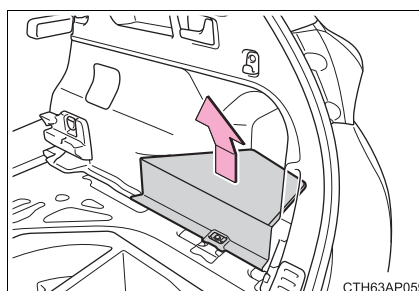
■ Demontarea capacului acumulatorului de 12 V

- 1 Autoturisme cu panou în podeaua portbagajului: Scoateți panoul central din podeaua portbagajului și compartimentul central auxiliar de depozitare. (→P. 383)
- 2 Îndepărtați podeaua portbagajului.



■ Demontarea capacului acumulatorului de 12 V

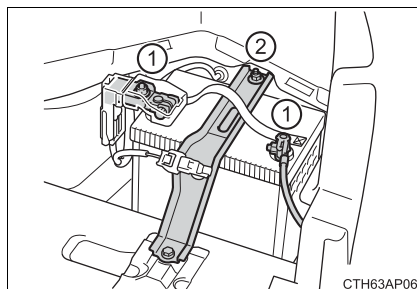
Scoateți capacul acumulatorului de 12 V.



■ Exterior

Asigurați-vă că bornele acumulatorului de 12 V nu sunt oxidate, conexiunile nu sunt slăbite, iar clemele nu sunt fisurate sau slăbite.

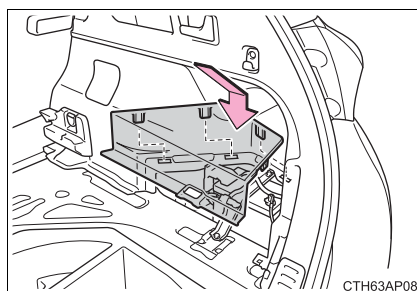
- ① Borne
- ② Clemă de fixare



CTH63AP060

■ Montarea capacului acumulatorului de 12 V

Aliniați cele 3 proeminente și instalați capacul acumulatorului de 12 volți.



CTH63AP082

■ Simbol de atenționare

Semnificația simbolurilor de atenționare din partea superioară a acumulatorului de 12 V este următoarea:

	Sunt interzise fumatul, flăcările deschise și scântele		Electrolit
	Protejați-vă ochii		Respectați instrucțiunile de utilizare
	Nu lăsați la îndemâna copiilor		Gaz exploziv

■ Înainte de reîncărcare

Când reîncărcați acumulatorul de 12 V, acesta degajă hidrogen, care este inflamabil și exploziv. Din acest motiv, înainte de reîncărcarea acumulatorului:

- Dacă reîncărcați acumulatorul de 12 V atunci când este montat pe autoturism, deconectați obligatoriu cablul de masă.
- Când conectați/deconectați cablurile redresorului la/de la acumulatorul de 12 V, redresorul trebuie să fie decuplat de la sursa de alimentare.

■ După încărcarea/reconectarea acumulatorului de 12 V

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: S-ar putea ca deblocarea portierelor cu ajutorul funcției de acces să nu funcționeze imediat după reconectarea acumulatorului de 12 V. În acest caz, utilizați telecomanda sau cheia mecanică pentru a debloca și bloca portierele.
- Porniți sistemul hibrid cu butonul de pornire în modul ACCESSORY. S-ar putea ca sistemul hibrid să nu pornească cu butonul de pornire în poziția OFF. Totuși, sistemul hibrid va funcționa normal din a doua încercare.
- Modul butonului de pornire este înregistrat de autoturism. Dacă este reconectat acumulatorul de 12 V, autoturismul va reveni în modul butonului de pornire în care se afla înainte de deconectarea acumulatorului de 12 V. Asigurați-vă ca ați adus butonul de pornire în poziția OFF înainte de deconectarea acumulatorului de 12 V. Procedați cu maximă atenție atunci când conectați acumulatorul de 12 V dacă nu cunoașteți modul în care se afla butonul de pornire înainte de descărcare.
- Când acumulatorul de 12 V este reconectat, porniți sistemul hibrid, apăsați pedala de frână și verificați dacă este posibilă comutarea în oricare poziție de comutare.

Dacă sistemul nu pornește nici chiar după mai multe încercări, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

**AVERTIZARE****■ Substanțele chimice din acumulatorul de 12 V**

Acumulatorul de 12 V conține acid sulfuric toxic și coroziv, putând degaja hidrogen, care este inflamabil și exploziv. Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau mortală, respectați următoarele măsuri de precauție atunci când lucrați la acumulatorul de 12 V sau în apropierea acestuia:

- Nu provocați scântei atingând bornele acumulatorului de 12 V cu sculele folosite.
- Nu fumați și nu aprindeți chibrituri în apropierea acumulatorului de 12 V.
- Evitați contactul cu ochii, pielea sau hainele.
- Nu inhalați și nu înghițiți electrolit.
- Purtați ochelari de protecție atunci când lucrați în apropierea acumulatorului de 12 V.
- Nu lăsați acumulatorul de 12 V la îndemâna copiilor.

■ Unde se încarcă acumulatorul de 12 V în siguranță

Nu încărcați niciodată acumulatorul de 12 V într-un spațiu închis. Nu încărcați acumulatorul de 12 V în garaj sau într-o cameră închisă, unde ventilația este necorespunzătoare.

■ Cum puteți încărca acumulatorul de 12 V

Intensitatea curentului de încărcare a acumulatorului trebuie să fie întotdeauna mică (5 A sau mai mică). Acumulatorul de 12 V poate exploda dacă este încărcat cu o intensitate mai mare.

**AVERTIZARE****■ Măsuri de urgență privind electrolitul**

- Dacă electrolitul intră în contact cu ochii
Spălați-vă cu apă curată timp de cel puțin 15 minute și solicitați de urgență asistență medicală. Dacă este posibil, în timpul deplasării spre cea mai apropiată unitate medicală, continuați să aplicați apă cu un burete sau tifon umezit.
- Dacă electrolitul intră în contact cu pielea
Spălați bine zona atinsă. Dacă simțiți o durere sau arsură, solicitați de urgență asistență medicală.
- Dacă electrolitul se varsă pe haine
Acesta poate să ajungă prin haine la piele. Scoateți hainele imediat și efectuați procedura de mai sus dacă este nevoie.
- Dacă ați înghițit din greșală electrolit
Beți multă apă sau lapte. Beți apoi lapte de magneziu, un ou proaspăt bătut sau ulei vegetal. Solicitați de urgență asistență medicală.

■ Când înlocuiți acumulatorul de 12 V

Utilizați un acumulator de 12 V destinat acestui autoturism. Nerespectarea acestei recomandări poate cauza pătrunderea de gaze (hidrogen) în habitacul, putându-se produce un incendiu sau o explozie.

Pentru înlocuirea acumulatorului de 12 V, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

**NOTĂ****■ Când încărcați acumulatorul de 12 V**

Nu încărcați niciodată acumulatorul de 12 V în timp ce sistemul hibrid funcționează. De asemenea, asigurați-vă că toate accesoriile sunt dezactivate.

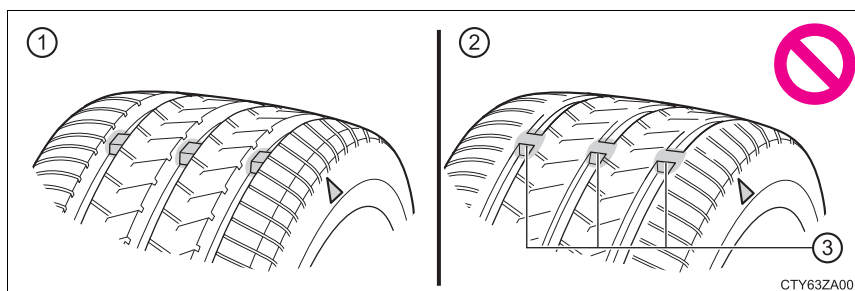
Anvelopele

Înlocuiți anvelopele sau interschimbați roțile conform programului de întreținere și indicatorilor de uzură.

Verificarea anvelopelor

Verificați dacă indicatorii de uzură a profilului căii de rulare devin vizibili. De asemenea, verificați dacă anvelopele prezintă uzuri neuniforme, cum ar fi o uzură excesivă pe o parte a profilului căii de rulare.

Verificați starea roții de rezervă și presiunea dacă nu s-a utilizat.



- ① Profil nou
- ② Profil uzat
- ③ Indicator de uzură profil

Amplasarea indicatorilor de uzură a profilului căii de rulare este indicată prin marcajul TWI sau Δ etc. ștanțat pe flancul fiecărei anvelope.

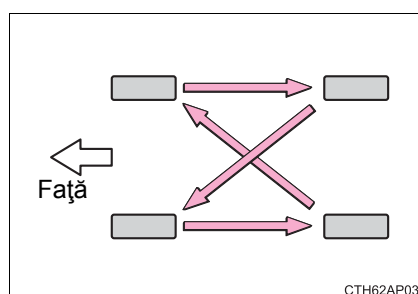
Înlocuiți anvelopele dacă indicatorii de uzură a profilului căii de rulare devin vizibili.

Interschimbarea roților

Interschimbați roțile în ordinea indicată.

Pentru a uniformiza uzura și a prelungi durata de viață a anvelopelor, Toyota recomandă interschimbarea roților la fiecare 10.000 km (6.000 mile).

Autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope: Când interschimbați roțile din față și spate care au presiuni diferite în anvelope, nu uitați să inițializați sistemul de avertizare presiune în anvelope după interschimbarea roților.



Sistemul de avertizare presiune în anvelope (dacă există în dotare)

Autoturismul dumneavoastră este echipat cu un sistem de avertizare presiune în anvelope, care folosește ventile și senzori pentru a detecta scăderea presiunii în anvelope înainte de apariția unor probleme serioase. (→P. 478)

◆ Montarea ventilelor și senzorilor de avertizare presiune în anvelope

Când înlocuiți anvelopele sau jantele, trebuie să montați și ventilele și senzorii de avertizare presiune în anvelope.

Când montați ventile și senzori noi de avertizare presiune în anvelope, codurile ID ale noilor ventile și senzori de avertizare presiune în anvelope trebuie înregistrate în computer, iar sistemul de avertizare presiune în anvelope trebuie inițializat. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru înregistrarea codurilor ID ale ventilelor și senzorilor de avertizare presiune în anvelope. (→P. 430)

◆ Inițializarea sistemului de avertizare presiune în anvelope**■ Sistemul de avertizare presiune în anvelope trebuie inițializat în următoarele situații:**

- Când interschimbați roțile din față și spate care au presiuni diferite în anvelope.
- Când se modifică dimensiunile anvelopelor.
- Când se modifică presiunea în anvelope, de exemplu atunci când se modifică viteza de deplasare sau încărcarea

Când este inițializat sistemul de avertizare presiune în anvelope, presiunea curentă în anvelope este setată ca presiune de referință.

■ Modul de inițializare a sistemului de avertizare presiune în anvelope

- 1 Parcați autoturismul într-un loc sigur și aduceți butonul de pornire în poziția OFF.

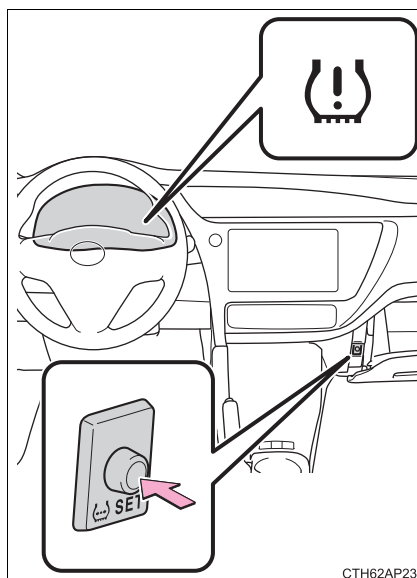
Inițializarea nu se poate efectua în timp ce autoturismul se află în mișcare.

- 2 Reglați presiunea în anvelope la nivelul specificat al presiunii pentru anvelopele reci. (→P. 544)

Reglați obligatoriu presiunea în anvelope la nivelul specificat al presiunii pentru anvelopele reci. Sistemul de avertizare presiune în anvelope va funcționa pe baza acestei presiuni.

- 3 Aduceți butonul de pornire în modul ON.

- 4 Deschideți torpedoul. Apăsați și mențineți apăsat butonul de resetare a sistemului de avertizare presiune în anvelope până când lampa de avertizare aferentă clipește lent de 3 ori.



- 5 Așteptați câteva minute cu butonul de pornire în modul ON, apoi aduceți butonul de pornire în poziția OFF.

◆ Înregistrarea codurilor ID

Ventilele și senzorii de avertizare presiune în anvelope sunt prevăzuți cu un cod ID unic. La înlocuirea ventilului și senzorului de avertizare presiune în anvelope, trebuie înregistrat codul ID. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru înregistrarea codului ID.

■ Când trebuie să înlocuiți anvelopele

Anvelopele trebuie înlocuite dacă:

- Indicatorii de uzură a profilului căii de rulare sunt vizibili.
- Anvelopa prezintă defecte, de exemplu tăieturi, crăpături, fisuri suficient de adânci pentru a expune țesătura interioară sau umflături care indică defecte interioare
- O anvelopă face pană de mai multe ori sau nu poate fi reparată adecvat ca urmare a dimensiunii sau poziției tăieturii sau unui alt defect

Dacă nu sunteți sigur, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ Înlocuirea anvelopelor și jantelor (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Dacă nu sunt înregistrate codurile ID ale ventilelor și senzorilor de avertizare presiune în anvelope, sistemul nu va funcționa corect. După circa 20 minute, lampa de avertizare presiune în anvelope va clipi un minut și va rămâne aprinsă pentru a indica o defecțiune în sistem.

■ Durata de viață a anvelopelor

Orice anvelopă care are mai mult de 6 ani trebuie verificată de un tehnician calificat, chiar dacă a fost folosită rar sau niciodată, respectiv dacă nu prezintă defecte vizibile.

■ Verificări de rutină privind presiunea în anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Sistemul de avertizare presiune în anvelope nu se substituie verificării de rutină a presiunii. Verificarea presiunii în anvelope trebuie inclusă în verificările de rutină.

■ Anvelopele cu profil redus (anvelope de 17 inch)

De regulă, anvelopele cu profil redus se uzează mai repede, iar performanțele în privința aderenței se reduc pe drumurile cu zăpadă și/sau cu polei comparativ cu anvelopele standard. Folosiți neapărat anvelope de zăpadă pe drumurile cu zăpadă și/sau cu polei și conduceți prudent, cu viteza adaptată la condițiile meteo și de drum.

■ Dacă profilul căii de rulare al anvelopelor de zăpadă se uzează sub 4 mm (0,16 in.)

Se pierde eficiența anvelopelor de zăpadă.

■ **Situații în care s-ar putea ca sistemul de avertizare presiune în anvelope să nu funcționeze corespunzător (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)**

- În următoarele cazuri, s-ar putea ca sistemul de avertizare presiune în anvelope să nu funcționeze corespunzător.
 - Dacă se utilizează jante neoriginale Toyota.
 - S-a înlocuit o anvelopă cu o anvelopă ce nu este o anvelopă OE (Original Equipment).
 - S-a înlocuit o anvelopă cu o anvelopă ce nu are dimensiunile specificate.
 - S-au montat lanțurile antiderapante etc.
 - S-au montat piulițe antifurt.
 - S-a montat o anvelopă cu flancuri întărite.
 - Dacă s-a montat un geam fumuriu care afectează undele radio.
 - Dacă pe autoturism s-a depus multă zăpadă sau gheață, în special în jurul roților sau al pasajelor roților.
 - Dacă presiunea în anvelope este cu mult peste nivelul specificat.
 - Dacă se utilizează anvelope care nu sunt echipate cu ventile și senzori de avertizare presiune în anvelope.
 - Dacă nu este înregistrat în computer codul ID al ventilelor și senzorilor de avertizare presiune în anvelope.
- S-ar putea ca performanțele să fie afectate în următoarele situații:
 - Aproape de un releu TV, o centrală electrică, o stație de benzină, o stație de emisie radio, un ecran mare, un aeroport sau orice instalație care generează unde radio puternice sau zgomote electrice.
 - Când transportați un radio portabil, un telefon mobil, un telefon fără fir sau orice alt dispozitiv de comunicație wireless.
- Când autoturismul este parcat, timpul necesar pentru pornirea sau oprirea sistemului de avertizare ar putea crește.
- Când presiunea în anvelopă se reduce rapid, de exemplu atunci când se produce o explozie a unei anvelope, s-ar putea ca sistemul de avertizare să nu funcționeze.

■ Operația de inițializare (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

- Efectuați obligatoriu inițializarea după reglarea presiunii în anvelope.
De asemenea, asigurați-vă că anvelopele sunt reci înainte să efectuați inițializarea sau reglarea presiunii în anvelope.
- Dacă ați adus accidental butonul de pornire în poziția OFF în timpul inițializării, nu este necesar să apăsați din nou butonul de resetare, deoarece inițializarea va reporni automat atunci când se va aduce din nou butonul de pornire în modul ON.
- Dacă apăsați accidental butonul de resetare atunci când nu este necesară inițializarea, reglați presiunea în anvelope la nivelul specificat în timp ce anvelopele sunt reci și efectuați din nou inițializarea.

■ Performanțele sistemului de avertizare presiune în anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Avertizarea asigurată de sistemul de avertizare presiune în anvelope se va modifica în funcție de condițiile de rulare. Din acest motiv, s-ar putea ca sistemul să emită o avertizare chiar dacă presiunea în anvelope nu se află la un nivel suficient de mic, respectiv dacă presiunea este mai mare decât presiunea reglată la inițializarea sistemului.

■ Când inițializarea sistemului de avertizare presiune în anvelope eșuează (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Inițializarea se poate încheia în câteva minute. Totuși, în următoarele cazuri, setările nu sunt înregistrate, iar sistemul nu va funcționa corect. Dacă încercările de setare a presiunii în anvelope eșuează în mod repetat, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat cât mai curând posibil.

- Când se acționează butonul de resetare a sistemului de avertizare presiune în anvelope, lampa de avertizare presiune în anvelope nu clipește de 3 ori.
- După conducerea o perioadă de timp de la finalizarea inițializării, lampa de avertizare se aprinde după ce clipește 1 minut.

■ Înregistrarea codurilor ID (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Pot fi înregistrate codurile ID ale ventilelor și senzorilor de avertizare presiune în anvelope pentru două seturi de roți.

La înlocuirea anvelopelor normale cu cele de zăpadă, nu este necesară înregistrarea codurilor ID dacă acestea au fost înregistrate anterior.

Pentru informații referitoare la modificarea codurilor ID, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ Certificarea sistemului de avertizare presiune în anvelope



The latest "DECLARATION of CONFORMITY" (DoC) is available at the following address:
<http://www.globaldenso.com/en/products/oem/index.html>

Hereby, DENSO CORPORATION declares that this 23AAM is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

DENSO CORPORATION vakuuttaa täten että 23AAM tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Hierbij verklaart DENSO CORPORATION dat het toestel 23AAM in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Par la présente DENSO CORPORATION déclare que l'appareil 23AAM est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Härmed intygar DENSO CORPORATION att denna 23AAM står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Undertegnede DENSO CORPORATION erklærer herved, at følgende udstyr 23AAM overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Hiernit erklært DENSO CORPORATION, dass sich das Gerät 23AAM in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ DENSO CORPORATION ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ 23ΑΑΜ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

Con la presente DENSO CORPORATION dichiara che questo 23AAM è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Por medio de la presente DENSO CORPORATION declara que el 23AAM cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

DENSO CORPORATION declara que este 23AAM está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Hawnhekk, DENSO CORPORATION, jiddikja li dan 23AAM jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.

Käesolevaga kinnitab DENSO CORPORATION seadme 23AAM vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

Alulirott, DENSO CORPORATION nyilatkozom, hogy a 23AAM megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

DENSO CORPORATION týmto vyhlasuje, že 23AAM spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

DENSO CORPORATION tímto prohlašuje, že tento 23AAM je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

DENSO CORPORATION izjavlja, da je ta 23AAM v skladu s bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

Šiuo DENSO CORPORATION deklaruoja, kad šis 23AAM atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktivos nuostatas.

Ar šo DENSO CORPORATION deklarē, ka 23AAM atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

Niniejszym DENSO CORPORATION oświadcza, że 23AAM jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

Hér með lýsir DENSO CORPORATION yfir því að 23AAM er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.

DENSO CORPORATION erklærer herved at udstyret 23AAM er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

С настоящето, DENSO CORPORATION, декларира, че 23AAM е в съответствие със съществени изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.

Prin prezenta, DENSO CORPORATION, declară că aparatul 23AAM este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.

Ovim, DENSO CORPORATION, izjavljuje da ovaj 23AAM je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

Ovim, DENSO CORPORATION, deklarise da je 23AAM u skladu sa osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

Ovim DENSO CORPORATION, izjavljuje da je 23AAM u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC i Pravilnika o RiTT opremi (NN 25/2012).

Nepemjet kesaj, DENSO CORPORATION, deklaroj ke ky 23AAM eshte ne pajtim me kerkesat thelbësore dhe dispozitat e tjera perkatese te Direktives 1999/5/EC.

The latest "DECLARATION of CONFORMITY "(DoC) is available at the following:
DoC address : <http://www.pacific-ind.co.jp/eng/products/car/tpms/doc/>

CE 0891

Hereby, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., declares that this PMV-C210 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. vakuuttaa täten että PMV-C210 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Hierbij verklaart PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. dat het toestel PMV-C210 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Par la présente PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. déclare que l'appareil PMV-C210 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Härmed intygar PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. att denna PMV-C210 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Undertegnede PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. erklærer herved, at følgende udstyr PMV-C210 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Hiermit erklärt PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., dass sich das Gerät PMV-C210 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ PMV-C210 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

Con la presente PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. dichiara che questo PMV-C210 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Por medio de la presente PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. declara que el PMV-C210 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. declara que este PMV-C210 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Hawnhekk, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., jiddikjara li dan PMV-C210 jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.

Käesolevaga kinnitab PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. seadme PMV-C210 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

Alulírott, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. nyilatkozom, hogy a PMV-C210 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. týmto vyhlasuje, že PMV-C210 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. tímto prohlašuje, že tento PMV-C210 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. izjavlja, da je ta PMV-C210 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

Šiuo PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. deklaruoja, kad šis PMV-C210 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

Ar šo PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. deklarē, ka PMV-C210 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

Niniejszym PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. oświadcza, że PMV-C210 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

Hér með lýsir PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. yfir því að PMV-C210 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.

PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD. erklærer herved at utstyret PMV-C210 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

С настоящето, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., декларира, че PMV-C210 е в съответствие със съществените и изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.

Prin prezenta, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., declară că aparatul PMV-C210 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.

Ovim , PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., izjavljuje da ovaj PMV-C210 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

Ovim, PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., deklarirše da je PMV-C210 u skladu sa osnovnim zahtjevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

Ovim PACIFIC INDUSTRIAL CO.,LTD., izjavljuje da je PMV-C210 u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

Me an  t  k saj, PACIFIC INDUSTRIAL CO., LTD., Deklaron se ky PMV-C210  sht  n  p rputhe me k rkesat themelore dhe dispozitat e tjera p rkat se t  direktiv s 1999/5/EC.



AVERTIZARE

■ Când verifi ti sau înlocuiți anvelopele

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a preveni eventualele accidente.

Nerespectarea acestora poate conduce la defectarea componentelor trenului de rulare  i poate afecta grav manevrabilitatea autoturismului, ceea ce poate conduce la accidente soldate cu răniri grave sau mortale.

- Nu combina ti anvelope de diferite mărci, modele sau profiluri ale căii de rulare. De asemenea, nu combina ti anvelope cu grade de uzură foarte diferite.
- Nu folosiți anvelope cu dimensiuni diferite de cele recomandate de Toyota.
- Nu combina ti anvelope de modele diferite (radiale, cu pliuri diagonale sau cu inser ii transversale).
- Nu combina ti anvelope de vară, pentru toate anotimpurile  i de zăpadă.
- Nu folosiți anvelope de la alt autoturism.
Nu folosiți anvelope dacă nu cunoa te ti modul în care au fost folosite anterior.
- Autoturisme cu roată de rezervă compactă: Nu folosiți autoturismul pentru tractare dacă are montată o roată de rezervă compactă.

■ Când inițializați sistemul de avertizare presiune în anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Nu apăsați butonul de resetare a sistemului de avertizare presiune în anvelope înainte de a regla presiunea în anvelope la nivelul specificat.  n caz contrar, s-ar putea ca lampa de avertizare presiune în anvelope să nu se aprindă, chiar dacă presiunea este redusă, respectiv să se aprindă atunci c nd presiunea în anvelope este de fapt corectă.



NOTĂ

■ **Repararea sau înlocuirea anvelopelor, jantelor, ventilelor și senzorilor de avertizare presiune în anvelope și căpăcelele ventilelor de anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)**

- Când demontați sau montați anvelopele, jantele sau ventilele și senzorii de avertizare presiune în anvelope, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat, deoarece manevrarea încorectă a ventilelor și senzorilor de avertizare presiune în anvelope poate duce la defectarea acestora.
- Aveți grijă să montați la loc căpăcelele ventilelor. Dacă nu se montează căpăcelele ventilelor anvelopelor, s-ar putea să pătrundă apă în ventilele de avertizare presiune în anvelope, acestea fiind astfel deteriorate.
- La înlocuirea unui căpăcel de ventil, nu folosiți alte tipuri de căpăcele decât cele specificate. În caz contrar, căpăcelul se poate bloca.

■ **Pentru a preveni deteriorarea ventilelor și senzorilor de avertizare presiune în anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)**

Când o anvelopă este reparată cu soluții de etanșare lichide, s-ar putea ca ventilul și senzorul de avertizare presiune în anvelope să nu mai funcționeze corect. Dacă se utilizează o soluție de etanșare lichidă, adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat. După ce se utilizează soluția de etanșare lichidă, când înlocuiți anvelopa, înlocuiți obligatoriu și ventilul și senzorul de avertizare presiune în anvelope. (→P. 428)

■ **Conducerea pe drumuri accidentate**

Aveți deosebită grijă atunci când conduceți pe suprafețe alunecoase sau drumuri cu gropi.

Aceste condiții de drum pot provoca scăderea presiunii din anvelope, reducându-le capacitatea de aderență. Mai mult, rularea pe drumuri accidentate poate duce la deteriorarea anvelopelor, precum și a jantelor și a caroseriei autoturismului.

■ **Anvelopele cu profil redus (anvelope de 17 inch)**

Profilul redus al anvelopelor se poate deteriora mai mult decât la anvelopele obișnuite atunci când janta anvelopei suportă un impact cu suprafața drumului. De aceea, acordați atenție următoarelor:

- Asigurați-vă că anvelopele sunt umflate la presiunea recomandată. Dacă anvelopele nu sunt umflate suficient, sunt mai expuse deteriorării.
- Evitați gropile din asfalt, pavajul denivelat, bordurile și alte pericole rutiere. În caz contrar, anvelopele și jantele se pot deteriora grav.

■ **Dacă presiunea în fiecare anvelopă scade în timpul mersului**

Nu vă continuați deplasarea, în caz contrar s-ar putea ca anvelopele și/sau jantele să se deterioreze.

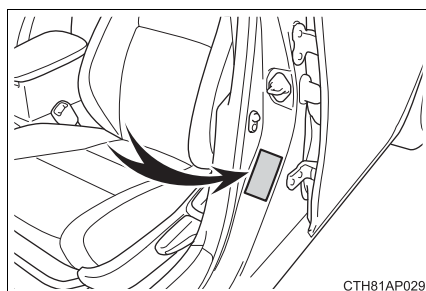
Presiunea în anvelope

Asigurați menținerea presiunii recomandate în anvelope. Presiunea în anvelope trebuie verificată cel puțin o dată pe lună. Cu toate acestea, Toyota recomandă verificarea presiunii în anvelope la fiecare două săptămâni. (→P. 544)

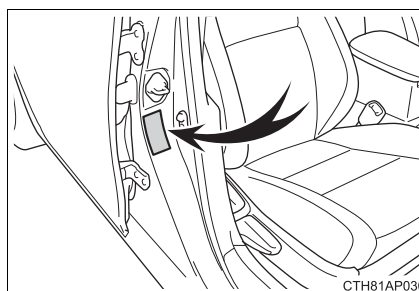
Eticheta cu informații despre indicele de sarcină al anvelopei

Presiunea în anvelope este specificată pe eticheta de pe rama portierei de pe partea șoferului, conform figurii.

- Autoturism cu volanul pe stânga ► Autoturism cu volanul pe dreapta



CTH81AP029



CTH81AP030

Consecințele unei presiuni incorecte în anvelope

Conducerea cu o presiune incorectă în anvelope poate avea următoarele consecințe:

- Consum de combustibil mărit
- Confort scăzut în timpul mersului și manevrare dificilă
- Durată de viață a anvelopelor redusă din cauza uzurii
- Siguranță redusă
- Deteriorarea trenului de rulare

Dacă o anvelopă necesită umflare frecventă, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ Instrucțiuni pentru verificarea presiunii în anvelope

Când verificați presiunea în anvelope, respectați următoarele recomandări:

- Verificați presiunea numai când anvelopele sunt reci.
Dacă autoturismul a stat parcat cel puțin 3 ore sau nu a rulat mai mult de 1,5 km (1 milă), măsurătoarea va indica presiunea corectă în anvelopa rece.
- Utilizați întotdeauna un manometru pentru presiunea din anvelope.
Este dificil să evaluați dacă o anvelopă este umflată corespunzător numai pe baza aspectului acesteia.
- După rulare, este normal ca presiunea în anvelope să fie mai mare, deoarece în anvelopă se generează căldură. Nu reduceți presiunea în anvelope după ce ați condus.
- Pasagerii și bagajele trebuie poziționate astfel încât autoturismul să aibă o sarcină uniform echilibrată.

**AVERTIZARE****■ Presiunea corespunzătoare este esențială pentru menținerea performanțelor anvelopei**

Mențineți anvelopele umflate la presiunea corectă.

Dacă anvelopele nu au fost umflate corespunzător, pot să apară următoarele situații care pot conduce la un accident soldat cu răni grave sau mortale:

- Uzură excesivă
- Uzură neuniformă
- Manevrare dificilă
- Posibilă explozie a roților din cauza supraîncălzirii anvelopelor
- Pierderi de aer printre anvelopă și jantă
- Deformarea jantei și/sau deteriorarea anvelopei
- Risc mărit de deteriorare a anvelopei în timpul mersului (din cauza pericolelor din trafic, rosturilor de dilatare, muchiilor ascuțite de pe carosabil etc.)

**NOTĂ****■ Când verificați și reglați presiunea în anvelope**

Nu uitați să montați la loc căpăcelele ventilelor.

Dacă nu montați căpăcelele ventilelor, murdăria sau umiditatea pot pătrunde în ventil, cauzând pierderea aerului din anvelopă și scăderea presiunii în anvelopă.

Jantele

Dacă janta este îndoită, fisurată sau puternic corodată, trebuie înlocuită. În caz contrar, anvelopa se poate desprinde de jantă sau poate duce la pierderea controlului asupra autoturismului.

Alegerea jantelor

Când înlocuiți jantele, aveți grijă ca cele noi să aibă aceleași capacitate de încărcare, diametru, lățime și deport ca cele originale*.

Orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat dispune de jante corespunzătoare.

*: Denumit în mod convențional „decalaj”.

Toyota nu recomandă folosirea următoarelor:

- Jante de dimensiuni sau tipuri diferite
- Jante uzate
- Jante deformate care au fost apoi îndreptate

Măsuri de precauție referitoare la jantele din aliaj

- Utilizați exclusiv piulițe de roți Toyota și chei dinamometrice concepute pentru a fi utilizate pe jante din aliaj.
- Dacă ați efectuat interschimbarea roților, ați reparat sau înlocuit anvelopele, asigurați-vă că piulițele roților sunt bine strânse după ce ați rulat primii 1.600 km (1.000 mile).
- Aveți grijă să nu deteriorați jantele din aliaj atunci când folosiți lanțuri antiderapante.
- Utilizați exclusiv contragreutăți de echilibrare originale Toyota sau echivalente și un ciocan din plastic sau cauciuc atunci când echilibrați roțile.

■ Când înlocuiți roțile (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Roțile autoturismului dumneavoastră sunt echipate cu ventile și senzori care permit sistemului de avertizare presiune în anvelope să avertizeze șoferul în cazul scăderii presiunii în anvelope. Ori de câte ori înlocuiți roțile, trebuie să montați ventilele și senzorii de avertizare presiune în anvelope. (→P. 428)

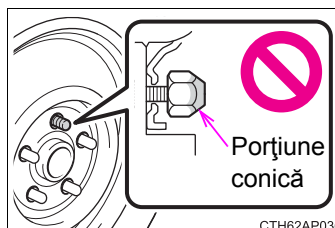
**AVERTIZARE**

■ **Când înlocuiți jantele**

- Nu folosiți jante de alte dimensiuni decât cele recomandate în manualul de utilizare, deoarece aceasta poate cauza pierderea controlului asupra autoturismului.
- Nu montați niciodată o anvelopă cu cameră pe o jantă proiectată pentru anvelope fără cameră (tubeless). În caz contrar, s-ar putea produce un accident soldat cu răniri grave sau mortale.

■ **Când montați piulițele de roți**

- Piulițele de roți trebuie montate cu extremitatea conică spre interior. Montarea piulițelor cu extremitatea conică spre exterior poate cauza cedarea roții și în cele din urmă desprinderea acesteia, provocând accidente soldate cu răniri grave sau mortale.



- Nu ungeți niciodată prezoanele sau piulițele roților cu ulei sau vaselină. Uleiul sau vaselina poate favoriza strângerea excesivă a piulițelor roților, ducând la deteriorarea prezoanelor sau a jantei. În plus, uleiul sau vaselina poate favoriza slăbirea piulițelor de roți și desprinderea roții de autoturism, provocând accidente soldate cu răniri grave sau mortale. Ștergeți orice urmă de ulei sau vaselină de pe șuruburile sau piulițele roților.

■ **Utilizarea de jante defecte este interzisă**

Nu utilizați jante fisurate sau deformate.

În caz contrar, anvelopa va pierde aer în timpul mersului, putând cauza un accident.

**NOTĂ**

■ **Înlocuirea ventilelor și senzorilor de avertizare presiune în anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)**

- Deoarece depanarea sau înlocuirea anvelopei poate afecta ventilele și senzorii de avertizare presiune în anvelope, lăsați executarea acestei lucrări în seama unui dealer autorizat Toyota sau a unui atelier service specializat. În plus, ventilele și senzorii de avertizare presiune în anvelope se vor achiziționa de la un dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat.
- Asigurați-vă că pe autoturismul dumneavoastră sunt montate exclusiv jante originale Toyota. S-ar putea ca ventilele și senzorii de avertizare presiune în anvelope să nu funcționeze corect dacă utilizați jante neoriginale.

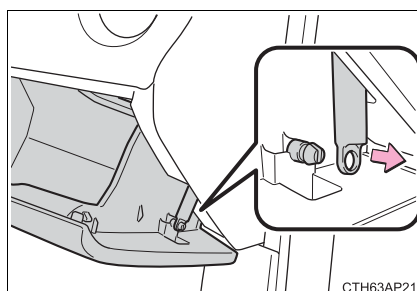
Filtrul de aer condiționat

Filtrul de aer condiționat trebuie înlocuit periodic pentru a se menține eficiența sistemului de aer condiționat.

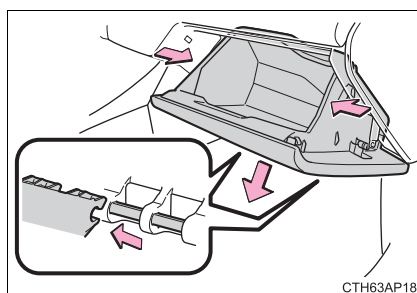
Metoda de demontare

1 Aduceți butonul de pornire în poziția OFF.

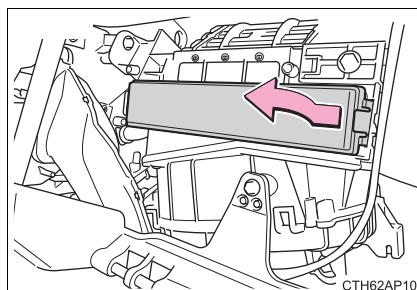
2 Deschideți torpedoul. Scoateți amortizorul.



3 Apăsați părțile laterale ale torpedoului pentru a elibera clemele superioare de fixare. Apoi trageți în afară torpedoul și eliberați clemele inferioare de fixare.



4 Scoateți capacul filtrului.



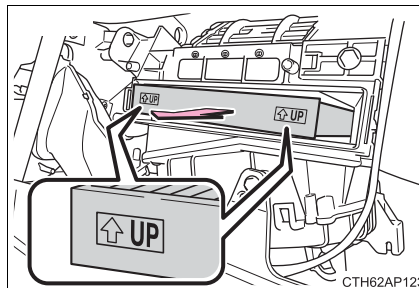
7

Întreținerea și îngrijirea

■ Metoda de înlocuire

Scoateți filtrul de aer condiționat din carcasă și înlocuiți-l cu unul nou.

Marcajele „↑UP” (sus) de pe filtru trebuie să fie orientate în sus.



■ Intervalul de verificare

Verificați și înlocuiți filtrul de aer condiționat conform programului de întreținere. S-ar putea ca în zonele cu praf sau cu trafic aglomerat să fie nevoie să înlocuiți mai frecvent filtrul. (Pentru informații privind programul de întreținere, consultați „Carnetul de Service Toyota” sau „Broșura de garanție Toyota”.)

■ Dacă fluxul de aer de la fantele de ventilație scade considerabil

S-ar putea ca filtrul să fie colmatat. Verificați filtrul și înlocuiți-l dacă este cazul.



NOTĂ

■ Când utilizați sistemul de aer condiționat

Asigurați-vă că filtrul este montat în permanență.

Utilizarea sistemului de aer condiționat fără filtru poate cauza avariarea sistemului.

Bateria cheii electronice

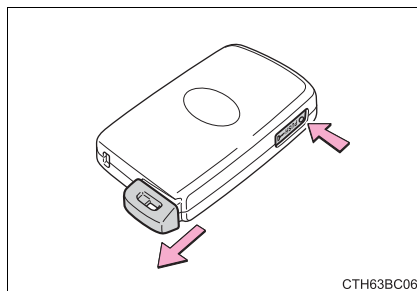
Înlocuiți bateria cheii cu una nouă dacă cea veche s-a descărcat sau dacă apare mesajul „Key battery low.” (baterie cheie descărcată) pe afișajul multi-informațional.

Veți avea nevoie de următoarele articole:

- Șurubelniță cu cap plat
- Mini-șurubelniță cu cap plat
- Baterie cu litiu CR2032

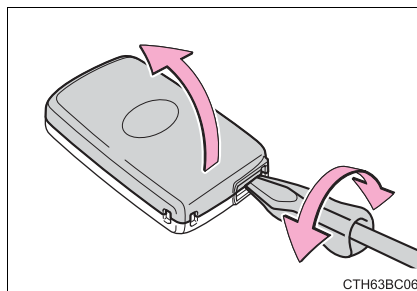
Înlocuirea bateriei

- 1 Scoateți cheia mecanică.



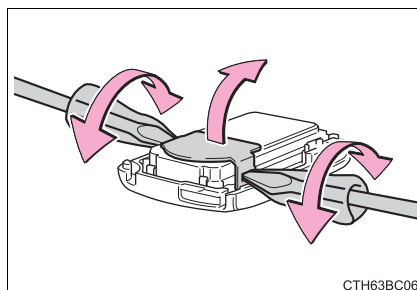
- 2 Scoateți capacul.

Pentru a preveni deteriorarea cheii, înveliți vârful șurubelniței cu o lavetă.



- 3 Scoateți capacul bateriei.

Pentru a preveni deteriorarea cheii, înveliți vârful șurubelniței cu o lavetă.

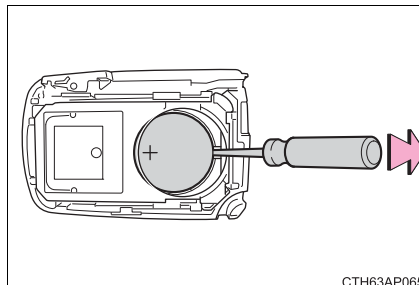


7

Întreținerea și îngrijirea

4 Scoateți bateria descărcată.

Introduceți o nouă baterie cu borna „+” orientată în sus.



CTH63AP065

■ Utilizați o baterie cu litiu CR2032

- Bateriile pot fi achiziționate de la orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat, de la magazinele locale de electronice sau de la magazinele de aparatură foto.
- Înlocuiți bateria cu una nouă de același fel sau echivalentă (recomandată de producător).
- Procedați la eliminarea bateriilor uzate în conformitate cu reglementările locale.

■ Dacă bateria cheii este descărcată

Pot apărea următoarele simptome:

- Sistemul inteligent de acces și pornire (dacă există în dotare), butonul contact de pornire (dacă există în dotare) și telecomanda nu vor funcționa corespunzător.
- Se va reduce distanța de operare.

**AVERTIZARE****■ Bateria descărcată și celelalte componente**

Aceste piese mici pot provoca sufocare dacă sunt înghițite de către copii. Nu le lăsați la îndemâna copiilor. Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la răni grave sau mortale.

■ Certificarea bateriei cu litiu

PERICOL DE EXPLOZIE DACĂ BATERIA ESTE ÎNLOCUITĂ CU O BATERIE NECORESPUNZĂTOARE. ELIMINAȚI BATERIILE UZATE CONFORM INSTRUCȚIUNILOR

**NOTĂ****■ Pentru funcționarea normală după înlocuirea bateriei**

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a preveni eventualele accidente:

- Întotdeauna lucrați cu mâinile uscate.
Din cauza umezelii, bateria poate rugini.
- Nu atingeți și nu mișcați nicio componentă din interiorul telecomenzii.
- Nu îndoiți bornele bateriei.

Verificarea și înlocuirea siguranțelor fuzibile

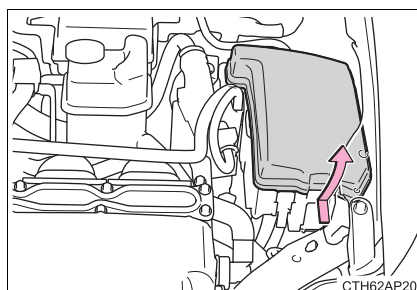
Dacă o componentă electrică nu funcționează, s-ar putea să se fi ars o siguranță fuzibilă. În acest caz, verificați și înlocuiți siguranțele fuzibile.

- 1 Aduceți butonul de pornire în poziția OFF.
- 2 Deschideți capacul panoului cu siguranțe.

► Compartimentul motor

Apăsați clema și ridicați capacul.

La montaj, introduceți mai întâi capacul între cele două cleme din spate.

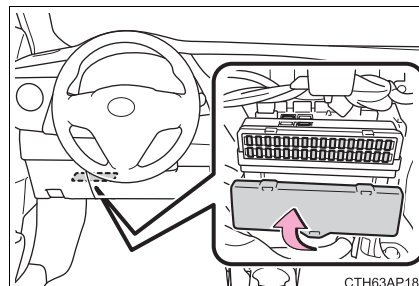


CTH62AP209

- Sub tabloul de bord, pe partea șoferului (autoturisme cu volanul pe stânga)

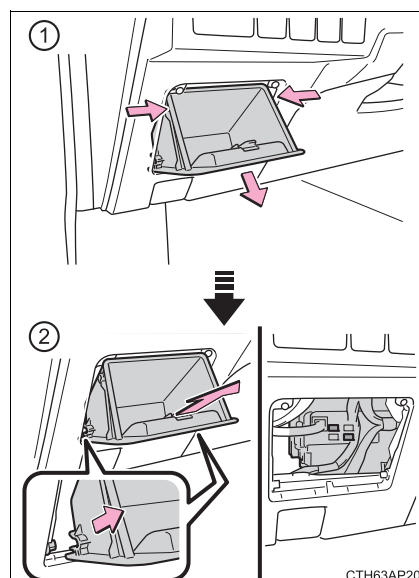
Tip A:

Scoateți capacul.



Tip B:

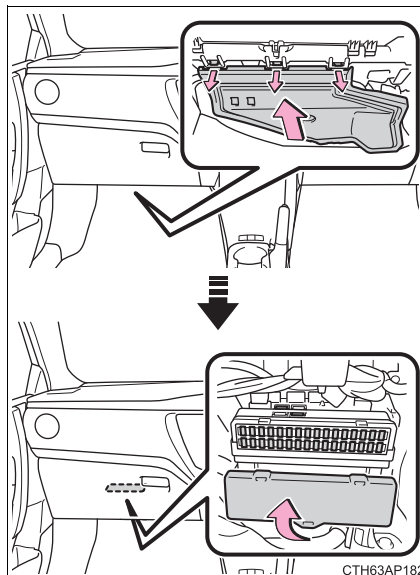
- ① Deschideți compartimentul auxiliar de depozitare. Apăsăți părțile laterale ale compartimentului auxiliar de depozitare pentru a elibera clemele superioare de fixare.
- ② Trageți în afară compartimentul auxiliar de depozitare și eliberați clemele inferioare de fixare.



- Sub tabloul de bord, pe partea pasagerului (autoturisme cu volanul pe dreapta)

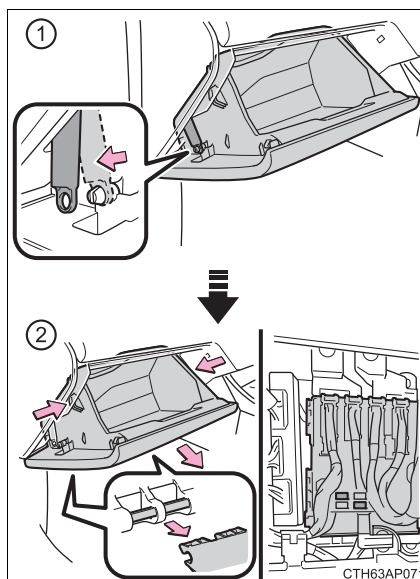
Tip A:

Scoateți capacul și placa acoperitoare.

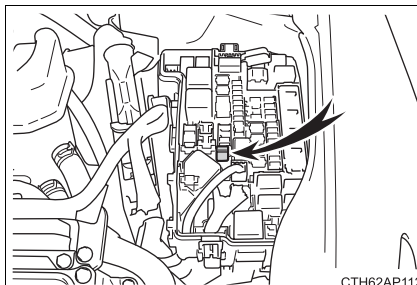


Tip B:

- ① Deschideți torpedoul. Scoateți amortizorul.
- ② Apăsați părțile laterale ale torpedoului pentru a elibera clemele superioare de fixare. Apoi trageți în afară torpedoul și eliberați clemele inferioare de fixare.



- 3 Scoateți siguranța fuzibilă cu extractorul de siguranțe.
Numai siguranțele tip A pot fi scoase cu extractorul de siguranțe.

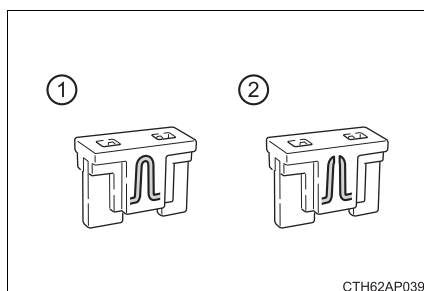


- 4 Verificați dacă s-a ars siguranța fuzibilă.

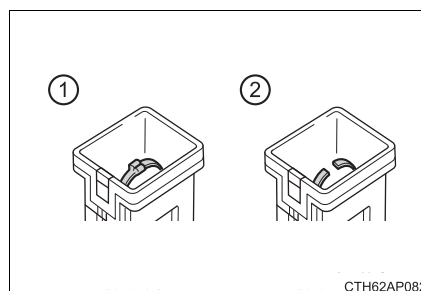
- ① Siguranță fuzibilă normală
- ② Siguranță fuzibilă arsă

Înlocuiți siguranța fuzibilă arsă cu una cu amperaj corespunzător. Amperajul poate fi citit pe capacul panoului de siguranțe.

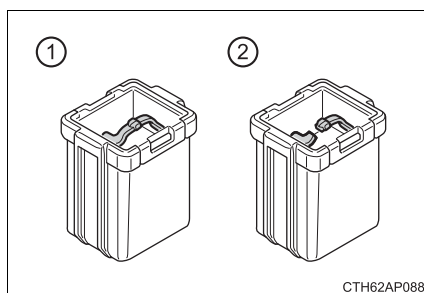
► Tip A



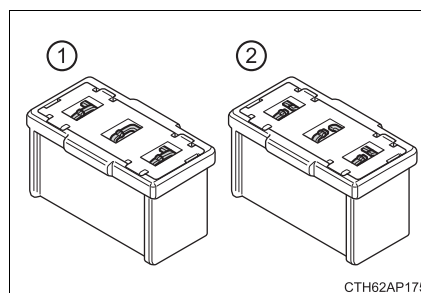
► Tip B



► Tip C



► Tip D



7

Întreținerea și îngrijirea

■ După înlocuirea unei siguranțe fuzibile

- Dacă luminile nu se aprind nici după înlocuirea siguranței fuzibile, s-ar putea să fie necesară înlocuirea unui bec. (→P. 451)
- Dacă siguranța fuzibilă înlocuită se arde din nou, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

■ Dacă se înregistrează o suprasarcină într-un circuit

Siguranțele fuzibile sunt concepute să se ardă pentru a proteja cablajele împotriva deteriorării.

■ Când înlocuiți becurile

Toyota recomandă utilizarea de produse originale Toyota destinate autoturismului dumneavoastră. Deoarece anumite becuri sunt conectate la circuite proiectate să prevină suprasarcina, s-ar putea ca piesele neoriginale sau piesele care nu sunt destinate acestui tip de autoturism să nu poată fi utilizate.

**AVERTIZARE****■ Pentru a preveni defecțiunile de sistem și un incendiu în autoturism**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la defecțiuni ale autoturismului, un posibil incendiu sau rănirea pasagerilor.

- Nu folosiți niciodată o siguranță fuzibilă cu amperaj mai mare sau alt obiect în locul siguranței fuzibile arse.
- Utilizați întotdeauna o siguranță fuzibilă originală Toyota sau una echivalentă. Nu înlocuiți niciodată o siguranță fuzibilă cu o sârmă, nici măcar ca soluție provizorie.
- Nu modificați siguranțele fuzibile sau panourile de siguranțe.

■ Panoul de siguranțe de lângă unitatea de control alimentare electrică

Nu verificați și nu înlocuiți niciodată siguranțele fuzibile, deoarece lângă panoul de siguranțe se află cabluri și componente de înaltă tensiune.

În caz contrar, puteți provoca un scurtcircuit și vă puteți răni grav sau mortal.

**NOTĂ****■ Înainte de a înlocui siguranțele fuzibile**

Adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea și remedierea cauzei suprasarcinii electrice.

Becurile

Următoarele becuri pot fi înlocuite de dumneavoastră. Nivelul de dificultate variază în funcție de bec. Deoarece există riscul de deteriorare a componentelor, recomandăm înlocuirea acestora de către un dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat.

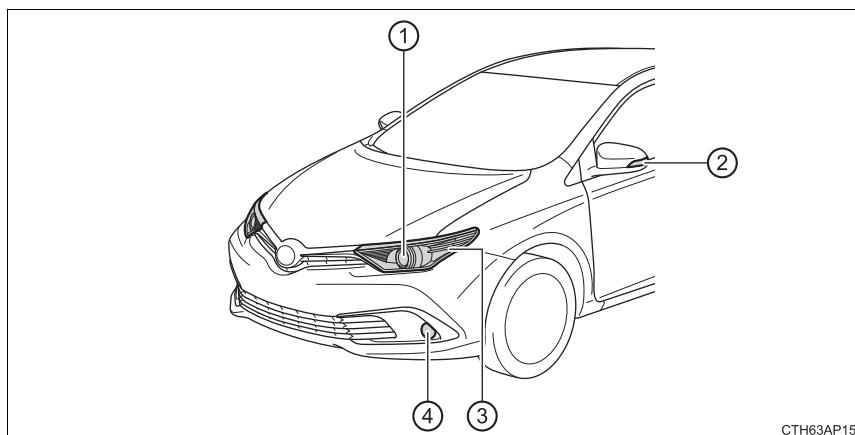
Pregătirea pentru înlocuirea becului

Verificați puterea becului pe care-l înlocuiți. (→P. 547)

Amplasarea becurilor

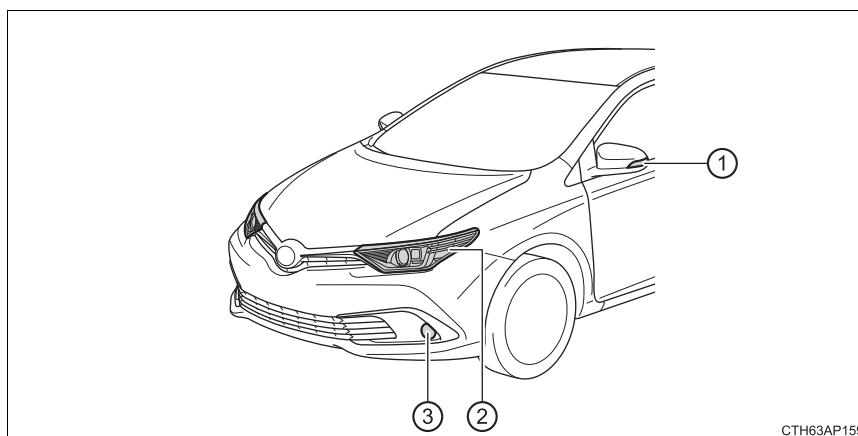
■ Față

- Autoturisme cu faruri cu halogen



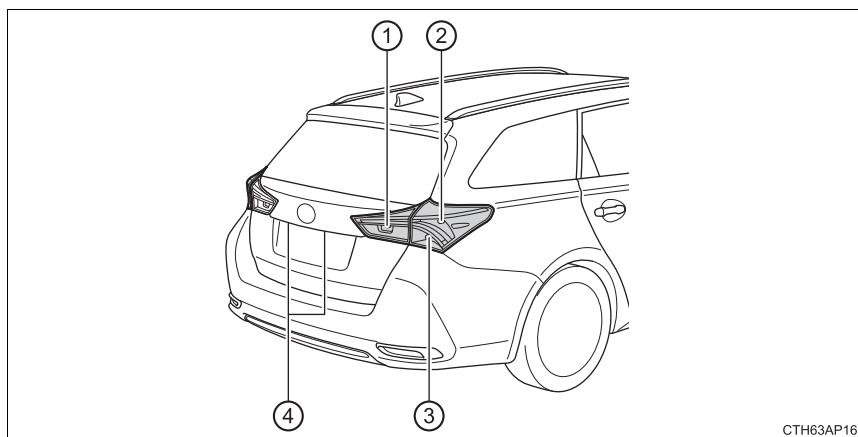
- ① Farurile
- ② Lămpile de semnalizare schimbare direcție laterale
- ③ Lămpile de semnalizare schimbare direcție față
- ④ Proiectoarele de ceață (dacă există în dotare)

► Autoturisme cu faruri cu leduri

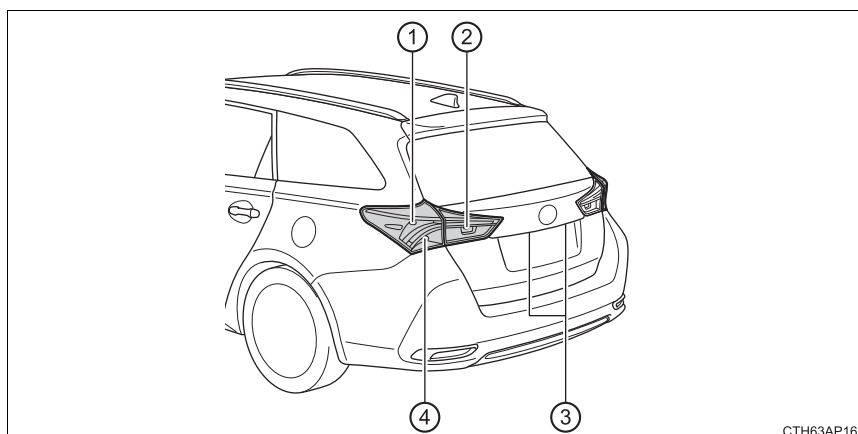


- ① Lămpile de semnalizare schimbare direcție laterale
- ② Lămpile de semnalizare schimbare direcție față
- ③ Proiectoarele de ceață (dacă există în dotare)

■ Spate (autoturisme cu volanul pe stânga)



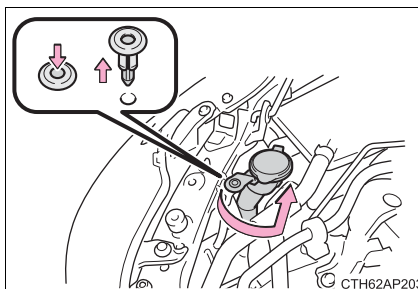
- ① Lampa de marșarier
- ② Stopurile
- ③ Lămpile de semnalizare schimbare direcție spate
- ④ Lămpile pentru plăcuța de înmatriculare

■ Spate (autoturisme cu volanul pe dreapta)

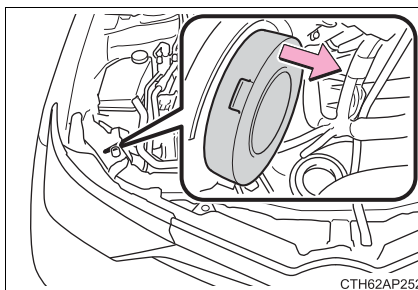
- ① Stopurile
- ② Lampa de marșarier
- ③ Lămpile pentru plăcuța de înmatriculare
- ④ Lămpile de semnalizare schimbare direcție spate

Înlocuirea becurilor**■ Farurile (autoturisme cu faruri cu halogen)**

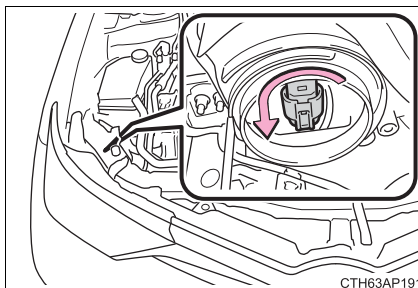
- 1 Scoateți clema de siguranță. Scoateți ștuțul rezervorului de lichid de spălare după ce-l rotiți. (Numai la înlocuirea becului de pe partea dreaptă.)



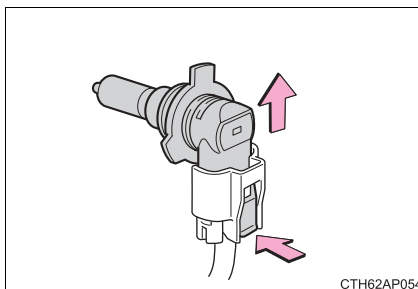
- 2 Scoateți capacul.



- 3 Rotiți soclul becului în sens antiorar și scoateți-l.

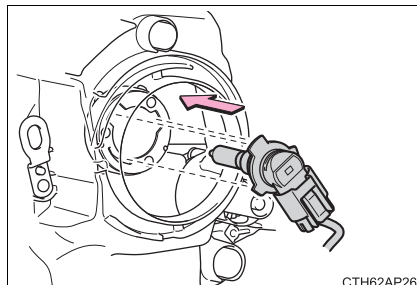


- 4 Detașați conectorul în timp ce apăsați dispozitivul de deblocare.



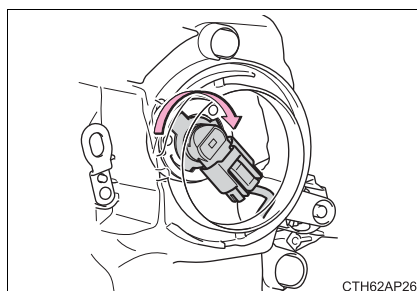
- 5** Înlocuiți becul lămpii și montați soclul becului.

Aliniați cele 3 indentații de pe bec cu cele de pe soclu și introduceți becul.



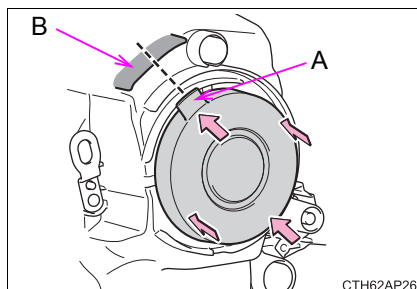
- 6** Rotiți și asigurați soclul becului.

Mișcați ușor soclul becului pentru a verifica dacă nu este slăbit, aprindeți farurile o dată și verificați vizual dacă nu pătrunde lumina pe lângă soclu.

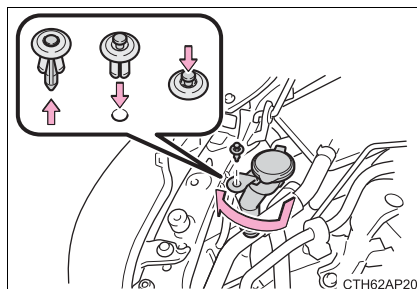


- 7** Montați capacul.

Pentru a vă asigura că s-a fixat corect capacul, aliniați partea proeminentă (A) cu centrul zonei (B) din figură și apăsați puternic pe circumferința capacului.



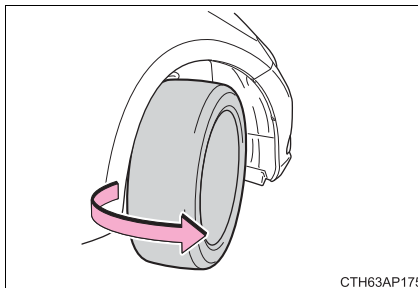
- 8** Montați ștuțul rezervorului de lichid de spălare prin introducerea și rotirea sa. Montați clema de fixare. (Numai la înlocuirea becului de pe partea dreaptă.)



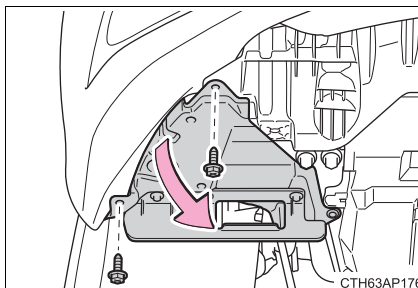
■ Proiectoarele de ceață (dacă există în dotare)

- 1 Rotiți volanul în sens opus față de partea pe care se află becul de înlocuit.

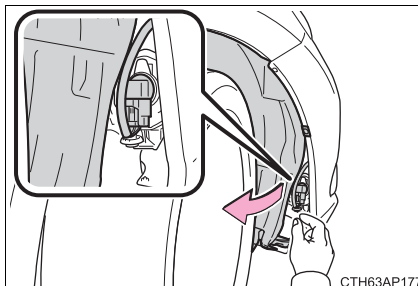
Rotiți volanul până în punctul în care puteți introduce ușor mâna între roată și apărătoarea aripii.



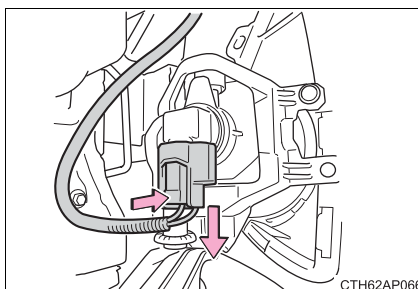
- 2 Scoateți cele 2 cleme și demontați parțial apărătoarea aripii.



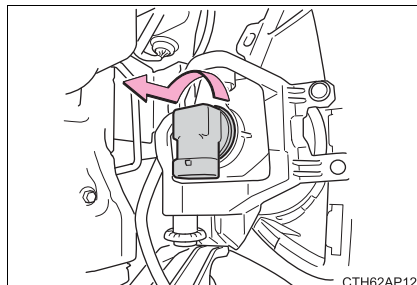
- 3 Scoateți parțial apărătoarea aripii până când este vizibil becul.



- 4 Detașați conectorul în timp ce apăsați dispozitivul de deblocare.



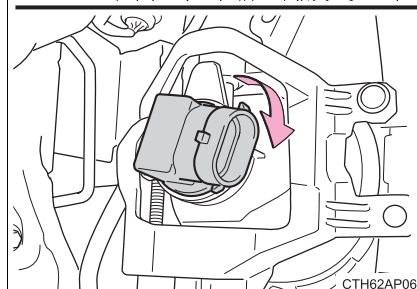
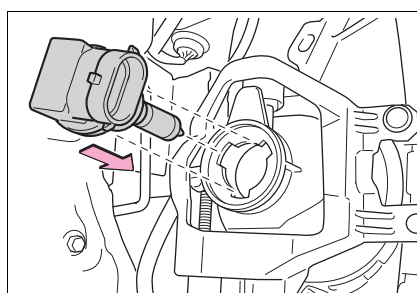
- 5 Rotiți soclul becului în sens antiorar și scoateți-l.



- 6 Montați un bec nou.

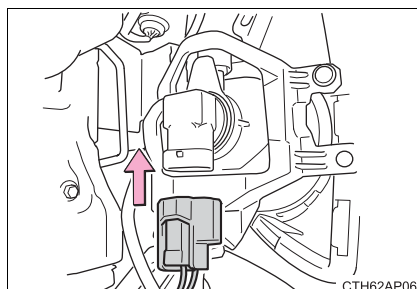
Aliniați cele 3 indentații de pe bec cu cele de pe soclu și introduceți becul.

Rotiți în sens orar și asigurați soclul becului.



- 7 Montați conectorul.

Mișcați ușor conectorul pentru a verifica dacă nu este slăbit, aprindeți proiectoarele de creață o dată și verificați vizual dacă nu pătrunde lumina pe lângă soclu.

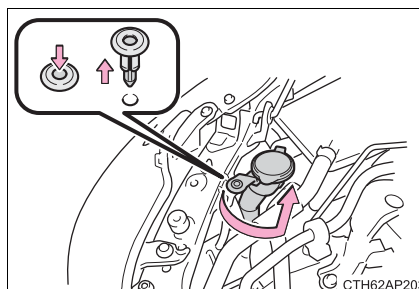


- 8 Când montați apărătoarea aripii, faceți-o efectuând 3 și 2 prin inversarea sensurilor indicate.

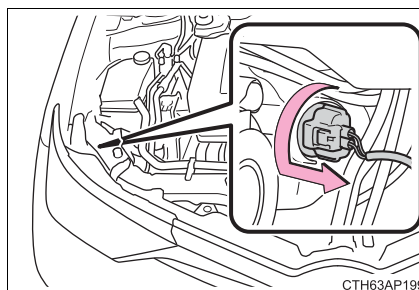
Asigurați-vă că apărătoarea aripii este atașată în interiorul barei de protecție.

■ Lămpile de semnalizare schimbare direcție față

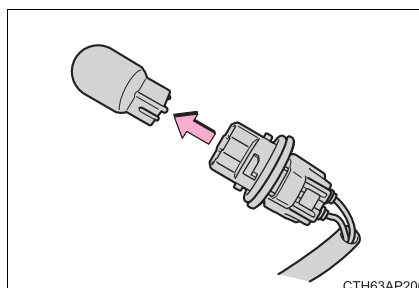
- 1 Scoateți clema de siguranță. Scoateți ștuțul rezervorului de lichid de spălare după ce-l rotiți. (Numai la înlocuirea becului de pe partea dreaptă.)



- 2 Rotiți soclul becului în sens antiorar.

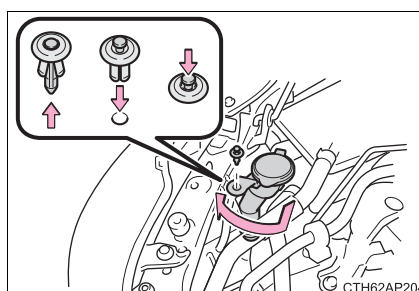


- 3 Scoateți becul.



- 4 Când montați becul, faceți-o efectuând 3 și 2 prin inversarea sensurilor indicate.

- 5 Montați ștuțul rezervorului de lichid de spălare prin introducerea și rotirea sa. Montați clema de fixare. (Numai la înlocuirea becului de pe partea dreaptă.)

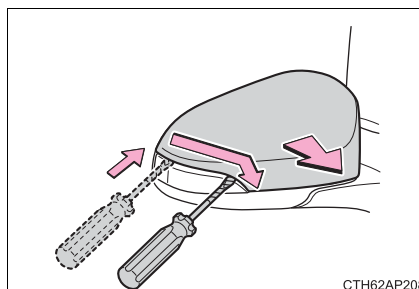


■ Lămpile de semnalizare schimbare direcție laterale

1 Scoateți capacul

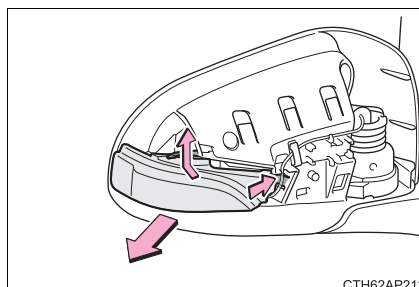
Introduceți șurubelnița cu cap plat și glisați de-a lungul lămpii de semnalizare schimbare direcție laterale.

Pentru a preveni deteriorarea autoturismului, înfășurați vârful șurubelniței cu cap plat într-o bandă protectoare.



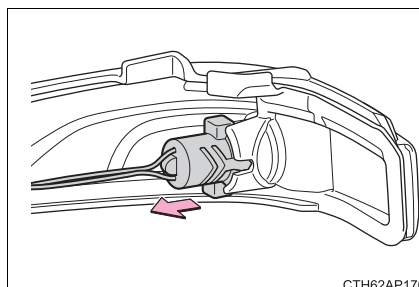
CTH62AP208

2 Apăsați pe cele 2 cleme și scoateți lampa de semnalizare schimbare direcție laterală din carcasă.



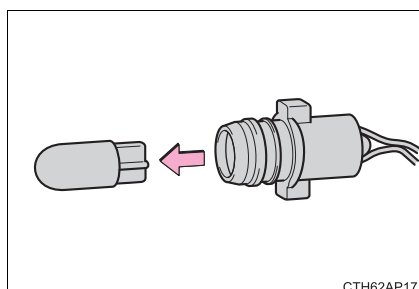
CTH62AP212

3 Scoateți soclul din carcasa lămpii de semnalizare schimbare direcție laterale.



CTH62AP170

4 Scoateți becul.



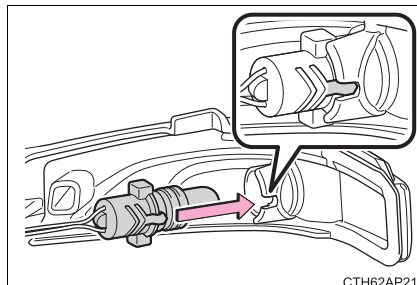
CTH62AP171

7

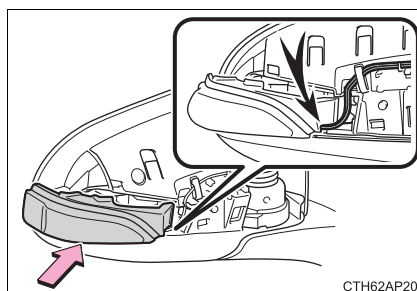
Întreținerea și îngrijirea

- 5 Înlocuiți becul și montați soclul în carcasa lămpii de semnalizare schimbare direcție laterale.

Aliniați canelurile soclului cu carcasa lămpii de semnalizare schimbare direcție laterale.

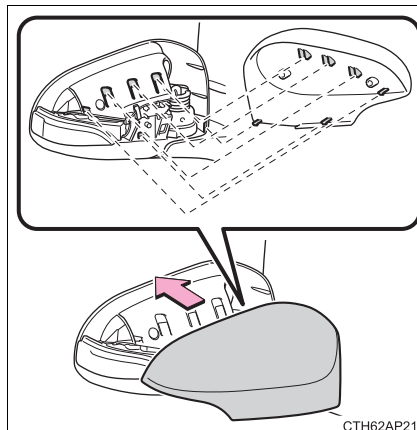


- 6 Cu cablajul trecând prin partea inferioară a lămpii de semnalizare schimbare direcție laterale, montați-o în carcasă.



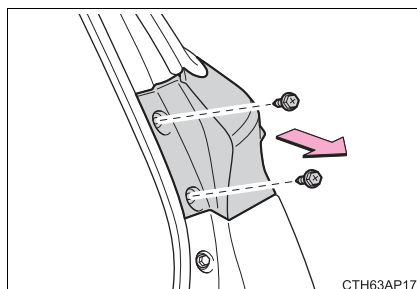
- 7 Aliniați cele 6 cleme și montați capacul.

După ce auziți un clic, verificați dacă este bine fixat capacul.



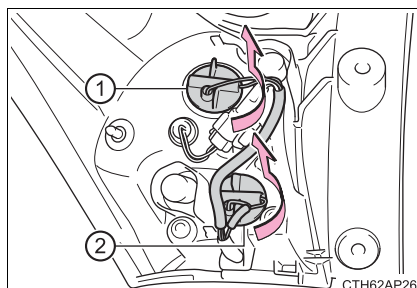
■ Stopurile și lămpile de semnalizare schimbare direcție spate

- 1 Deschideți hayonul și scoateți cele 2 șuruburi. Scoateți ansamblul lămpii trăgându-l spre înapoi.



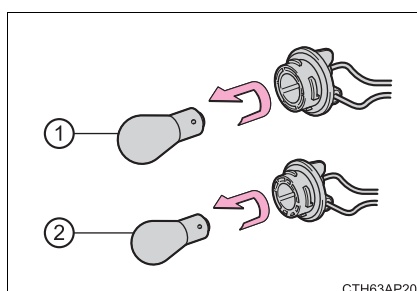
- 2 Rotiți soclul becului în sens antiorar.

- ① Stopurile
- ② Lămpile de semnalizare schimbare direcție spate



- 3 Scoateți becul.

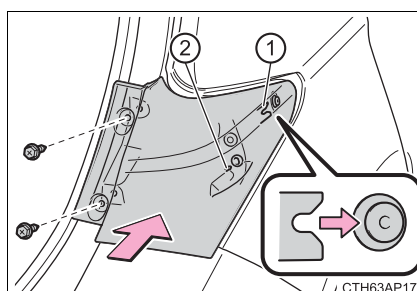
- ① Stopurile
- ② Lămpile de semnalizare schimbare direcție spate



- 4 Când montați becul, faceți-o efectuând 3 și 2 prin inversarea sensurilor indicate.

- 5 Montați ansamblul lămpii și apoi montați cele 2 șuruburi.

Aliniați ghidajul (1) și bolțul (2) de pe ansamblul lămpii cu suportul, la montarea acestuia.

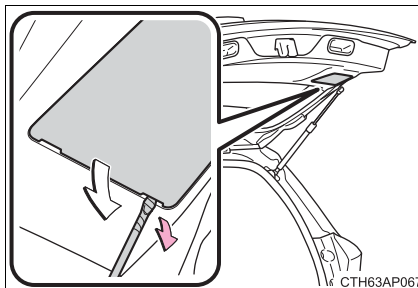


■ Lampa de marșarier

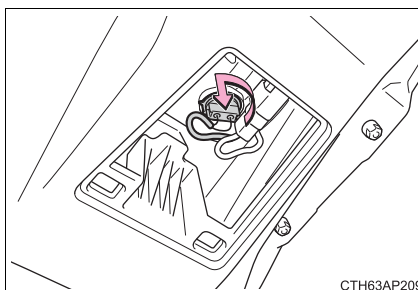
- 1 Deschideți hayonul și scoateți capacul.

Introduceți o șurubelniță cu cap plat sau o sculă similară în orificiul din partea superioară a capacului și scoateți-l, conform imaginii.

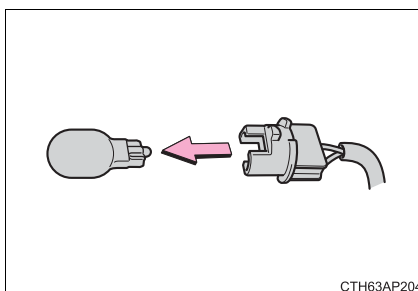
Pentru a preveni deteriorarea autoturismului, înfășurați vârful șurubelniței cu cap plat într-o bandă protectoare.



- 2 Rotiți soclul becului în sens antiorar și scoateți-l.



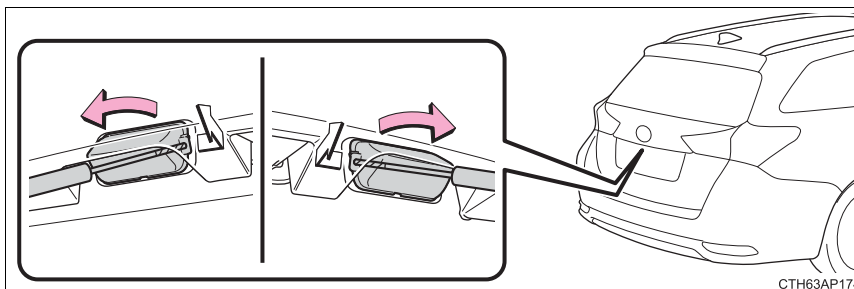
- 3 Scoateți becul.



- 4 La montaj, efectuați pașii de mai sus în ordine inversă.

■ Lămpile pentru plăcuța de înmatriculare

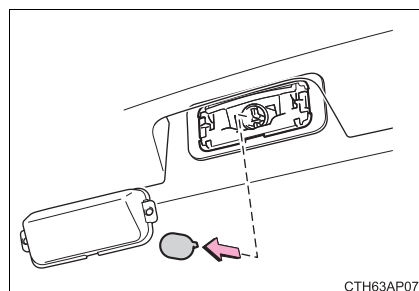
- 1** Scoateți capacul.



Introduceți o șurubelniță cu cap plat de dimensiune adecvată în orificiul capacului de pe partea interioară, detașați clema de fixare și ridicați capacul spre lateral, conform figurii.

Pentru a preveni avarierea autoturismului, înveliți vârful șurubelniței cu bandă adezivă.

- 2** Scoateți becul.



- 3** La montaj, efectuați pașii de mai sus în ordine inversă.

■ Înlocuirea becurilor următoare

Dacă oricare din becurile menționate mai jos s-a ars, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

- Farurile (autoturisme cu faruri cu leduri)
- Lămpile de poziție față/luminile de zi
- Al treilea stop superior
- Lămpile de poziție spate
- Lampa de ceață

■ Ledurile

Farurile (autoturisme cu faruri cu leduri), lampa de ceață, al treilea stop superior, lămpile de poziție față/luminile de zi și lămpile de poziție spate constau dintr-o serie de leduri. Dacă se arde un led, vă recomandăm să duceți autoturismul la un dealer sau service autorizat Toyota ori la un alt atelier service specializat pentru înlocuirea acestuia.

■ Acumularea condensului pe partea interioară a lentilelor

Acumularea temporară de condens pe partea interioară a lentilelor farurilor nu indică o defecțiune.

Pentru informații suplimentare despre situațiile de mai jos, adresați-vă unui dealer Toyota sau unui atelier service specializat:

- Pe partea interioară a lentilelor se depun picături mari de apă.
- În interiorul farului s-a acumulat apă.

■ Când înlocuiți becurile

→P. 450



AVERTIZARE

■ Înlocuirea becurilor

- Stingeți luminile. Nu încercați să înlocuiți becul imediat după ce ați stins luminile.
Becurile se încing foarte tare și pot cauza arsuri.
- Nu atingeți suprafața din sticlă a becului cu mâinile goale. Când nu se poate evita, țineți becul cu o lavetă curată și uscată, pentru a preveni umezirea și murdărirea suprafeței de sticlă.
Dacă becul cade sau se zgârie, se poate sparge sau fisura.
- Asigurați bine becurile și orice componente utilizate la fixarea acestora. În caz contrar, se poate produce supraîncălzirea instalației, poate izbucni un incendiu sau poate pătrunde apă în carcasa farului. Aceasta poate cauza defectarea farurilor sau acumularea de condens pe lentile.

■ Pentru a preveni deteriorările sau incendiile

Asigurați-vă că becurile sunt bine montate și fixate.

Când apar probleme

8

8-1. Informații importante

Luminile de avarie	466
Dacă autoturismul trebuie oprit în caz de urgență	467

8-2. Proceduri de efectuat în cazul unei urgențe

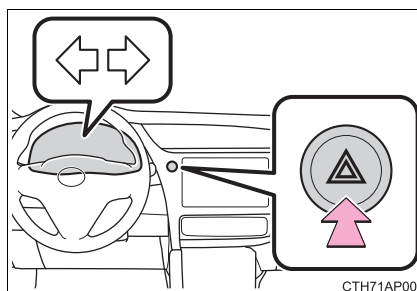
Dacă autoturismul trebuie tractat.....	468
Dacă aveți impresia că ceva nu funcționează corect.....	474
Dacă se aprinde o lampă de avertizare sau dacă se declanșează o avertizare sonoră.....	475
Dacă se afișează un mesaj de avertizare	483
Dacă aveți o pană de cauciuc (autoturisme cu roată de rezervă)	492
Dacă aveți o pană de cauciuc (autoturisme cu trusă de depanare anvelope).....	504
Dacă sistemul hibrid nu pornește.....	518
Dacă nu funcționează corespunzător cheia electronică.....	520
Dacă acumulatorul de 12 V este descărcat	523
Dacă autoturismul se supraîncălzește	528
Dacă autoturismul se împotmolește	532

Luminile de avarie

Luminile de avarie se utilizează pentru avertizarea celorlalți șoferi atunci când autoturismul trebuie oprit pe carosabil ca urmare a unei avarii etc.

Apăsați butonul.

Toate lămpile de semnalizare schimbare direcție vor clipi.
Pentru a le stinge, apăsați din nou butonul.

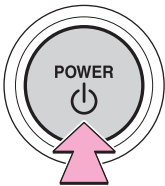


■ Luminile de avarie

Dacă luminile de avarie sunt utilizate o perioadă mai lungă în timp ce sistemul hibrid nu funcționează (când indicatorul „READY” nu este aprins), acumulatorul de 12 V se poate descărca.

Dacă autoturismul trebuie oprit în caz de urgență

Numai în caz de urgență, cum ar fi dacă oprirea normală a autoturismului este imposibilă, opriți-l aplicând următoarea procedură:

- 1 Apăsați puternic pedala de frână cu ambele picioare.
Nu apăsați repetat pedala de frână, deoarece astfel crește efortul necesar opririi autoturismului.
 - 2 Selectați poziția de comutare N.
 - Dacă se poate comuta în poziția N
 - 3 După încetinire, opriți autoturismul într-un loc sigur pe marginea șoselei.
 - 4 Opriți sistemul hibrid.
 - Dacă nu se poate comuta în poziția N
 - 3 Continuați să apăsați pedala de frână cu ambele picioare pentru a reduce cât mai mult viteza autoturismului.
 - 4 Pentru oprirea sistemului hibrid, apăsați și mențineți apăsat butonul de pornire timp de cel puțin 2 secunde sau mai mult sau apăsați-l scurt de 3 ori sau mai mult.
- 

Apăsați și mențineți apăsat cel puțin 2 secunde sau apăsați scurt de cel puțin 3 ori

CTH71AP006
- 5 Opriți autoturismul într-un loc sigur pe marginea șoselei.



AVERTIZARE

■ Dacă sistemul hibrid trebuie oprit în timpul mersului

Servodirecția nu va mai funcționa, iar volanul va fi mai greu de manevrat. Decelerați la maximum înainte de a opri sistemul hibrid.

Dacă autoturismul trebuie tractat

Dacă trebuie să tractați autoturismul, vă recomandăm să contactați un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat sau un serviciu comercial de tractare care utilizează un camion de tractare sau un camion cu platformă.

Indiferent de metoda de tractare, folosiți un sistem de cabluri de siguranță și respectați reglementările naționale/regionale și locale.

Situații când nu este posibilă tractarea de către un alt autovehicul

În următoarele situații, nu este posibilă tractarea de către un alt autovehicul folosind cabluri sau lanțuri, deoarece mecanismul de blocare la parcare va bloca roțile față. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat sau unui serviciu comercial de tractare.

- Există o defecțiune la sistemul de control poziție P. (→P. 483)
- Există o defecțiune la sistemul de imobilizare. (→P. 82)
- Există o defecțiune la sistemul inteligent de acces și pornire. (→P. 520)
- Acumulatorul de 12 V este descărcat. (→P. 523)

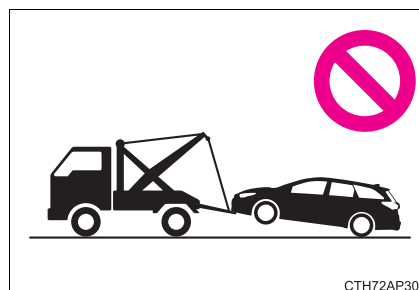
Situații în care este necesară contactarea dealerului înainte de tractare

Următoarele simptome pot indica o problemă la transmisie. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat sau unui serviciu comercial de tractare înainte de a apela la tractare.

- Se aprinde lampa de avertizare a sistemului hibrid, iar autoturismul nu poate porni de pe loc.
- Autoturismul scoate sunete anormale.

Tractarea cu un camion de tractare echipat cu cârlige și lanțuri

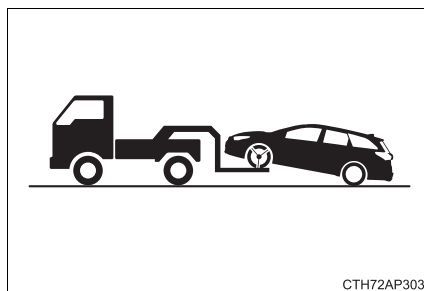
Pentru a preveni deteriorarea caroseriei, nu folosiți un camion de tractare echipat cu cârlige și lanțuri.



CTH72AP302

Tractarea cu un camion de tractare cu roțile ridicate de la sol

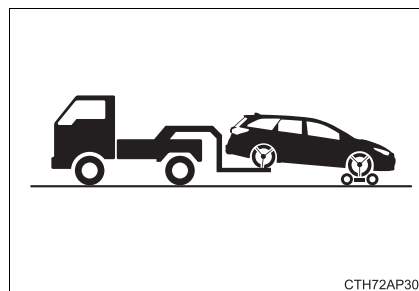
► Din față



CTH72AP303

Decuplați frâna de parcare.

► Din spate

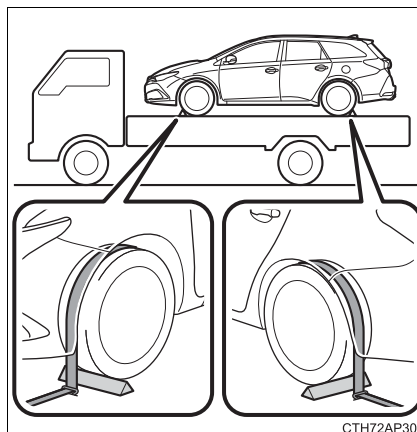


CTH72AP304

Folosiți un cărucior de tractare pentru roțile față.

Folosirea unui camion de tractare cu platformă

- 1 Cuplați frâna de parcare și aduceți butonul de pornire în poziția OFF.
Folosiți cale de blocare pentru toate cele 4 roți pentru a împiedica deplasarea autoturismului.
- 2 Asigurați autoturismul prin fixarea cu chingi a roților pe platforma camionului de tractare, conform figurii.



CTH72AP305

Tractarea de urgență

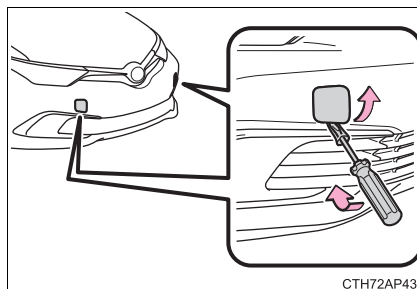
Dacă nu este disponibil un camion de tractare, în cazul unei urgențe, autoturismul dumneavoastră poate fi tractat cu ajutorul unor cabluri/lanțuri prinse de cârligele de tractare de urgență. Acest tip de tractare trebuie încercată doar pe drumuri cu suprafețe stabile, pe distanțe scurte și la viteze sub 5 km/h (3 mph).

Șoferul trebuie să stea în autoturism pentru a-l manevra și a-l frâna. Roțile, punțile, transmisia, direcția și frânele trebuie să fie în perfectă stare.

Procedura pentru tractarea de urgență

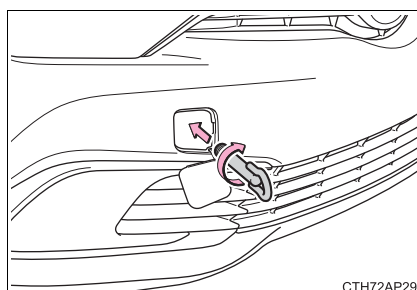
- 1 Scoateți cârligul de tractare. (→P. 493, 505)

- 2 Demontați capacul locașului pentru cârligul de tractare folosind o șurubelniță cu capul plat. Pentru a preveni deteriorările, înveliți vârful șurubelniței cu o lavetă.



CTH72AP431

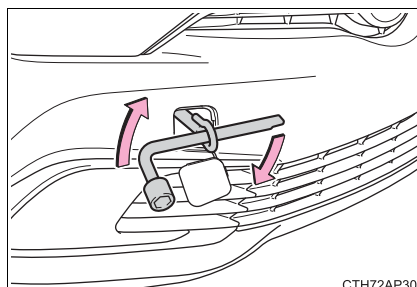
- 3 Introduceți cârligul de tractare în orificiu și strângeți-l parțial cu mâna.



CTH72AP299

- 4 Apoi strângeți bine cârligul de tractare cu cheia de roți* sau o bară de metal dur.

*: Dacă nu aveți în dotare o cheie de roți, puteți cumpăra o astfel de cheie de la orice dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat.



CTH72AP300

- 5 Fixați bine cablul sau lanțul de tractare de cârligul de tractare.

Aveți grijă să nu deteriorați caroseria autoturismului.

- 6 Urcați în autoturismul tractat și porniți sistemul hibrid.

Dacă sistemul hibrid nu pornește, aduceți butonul de pornire în modul ON.

- 7 Selectați poziția de comutare N și decuplați frâna de parcare.

■ La tractare

Dacă sistemul hibrid este oprit, servofrâna și servodirecția nu vor funcționa, făcând mai dificilă frânarea și controlul direcției.

■ Cheia pentru roți

Autoturisme fără cheie pentru roți: Cheia pentru roți poate fi achiziționată de la orice dealer autorizat Toyota sau alt atelier service specializat.

Autoturisme cu cheie pentru roți: Cheia pentru roți se află în portbagaj. (→P. 493)



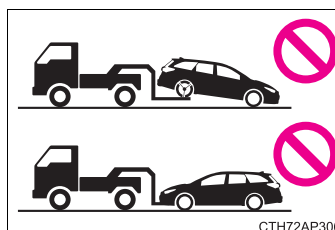
AVERTIZARE

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la rănirea gravă sau mortală.

■ Când tractați autoturismul

Autoturismul trebuie transportat cu roțile din față ridicate sau cu toate patru roțile ridicate de pe sol. Dacă autoturismul este tractat cu roțile din față pe sol, trenul de rulare și componentele aflate în legătură cu acesta pot fi deteriorate sau electricitatea generată de funcționarea motorului poate provoca un incendiu, în funcție de natura deteriorării sau defecțiunii.



■ La tractare

- La tractarea cu cabluri sau lanțuri, evitați pornirile bruște etc., care vor forța excesiv cârligele, cablurile sau lanțurile de tractare. Cârligele, cablurile sau lanțurile de tractare se pot rupe, resturi ale acestora putând lovi oamenii și produce deteriorări grave ale autoturismului.

- Nu aduceți butonul de pornire în poziția OFF.

Acest lucru poate duce la accidente, deoarece mecanismul de blocare la parcare va bloca roțile față.

■ Instalarea cârligelor de tractare pe autoturism

Asigurați-vă că au fost instalate bine cârligele de tractare.

Dacă nu sunt corect asigurate, cârligele de tractare se pot slăbi în timpul tractării.



NOTĂ

■ Pentru a preveni avariarea autoturismului când se utilizează un camion cu ridicarea roților de pe sol

- Nu tractați din spate autoturismul cu butonul de pornire în poziția OFF. Mecanismul de blocare a direcției nu este suficient de puternic pentru a menține roțile din față orientate drept înainte.
- Când ridicați autoturismul, asigurați o gardă la sol corespunzătoare pentru tractare la celălalt capăt al autoturismului ridicat. Fără o gardă la sol corespunzătoare, autoturismul ar putea fi avariat în timpul tractării.

■ Pentru a preveni avariarea autoturismului la tractarea cu un camion de tractare echipat cu cârlige și lanțuri

Nu folosiți un camion de tractare echipat cu cârlige și lanțuri, nici la tractarea cu față, nici cu spatele.

■ Pentru a preveni avariarea autoturismului în cursul tractării de urgență

Nu asigurați cablurile sau lanțurile de componentele suspensiei.

■ Pentru a preveni avariarea autoturismului când se utilizează un camion cu platformă

- Nu conduceți peste calele de blocare; în caz contrar, se pot deteriora roțile.
- Nu ancorați autoturismul de alte componente în afară de anvelope (nu utilizați alte componente, cum ar fi suspensiile).

Dacă aveți impresia că ceva nu funcționează corect

Dacă observați oricare din următoarele simptome, s-ar putea ca autoturismul să necesite reglaje sau reparații. Adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

Simptome vizuale

- Scurgeri de lichid sub autoturism.
(Picăturile de apă de la sistemul de aer condiționat, dacă acesta a funcționat, sunt un fenomen normal.)
- Anvelope ce par dezumflate sau anvelope uzate neuniform
- Displayul pentru temperatură ridicată a lichidului de răcire a motorului apare pe afișajul multi-informațional.

Simptome acustice

- Schimbări în sunetul tobei de eșapament
- Șuierat strident la abordarea unui viraj strâns
- Zgomote ciudate la sistemul de suspensie
- Zgomot anormal sau alte zgomote la motor

Simptome în cursul funcționării

- Motorul nu pornește, funcționează neregulat sau cu rateuri
- Scăderea apreciabilă a puterii motorului
- Autoturismul are tendința de a trage puternic într-o parte la frânare
- Autoturismul are tendința de a trage puternic într-o parte atunci când conduceți în linie dreaptă
- Pierderea eficacității frânelor, pedala de frână moale sau aproape atinge podeaua

Dacă se aprinde o lampă de avertizare sau dacă se declanșează o avertizare sonoră

Dacă se aprinde sau clipește o lampă de avertizare, efectuați cu calm următoarele acțiuni. Dacă se aprinde sau clipește o lampă, dar apoi aceasta se stinge, acest fapt nu indică neapărat o defecțiune în sistem. Totuși, dacă fenomenul persistă, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

Lista de lămpi de avertizare și avertizări sonore

Lampă de avertizare	Lampă de avertizare/detalii/acțiuni
	Lampa de avertizare sistem de frânare aprinsă în roșu (avertizare sonoră)*¹ Indică faptul că: • Nivelul lichidului de frână este scăzut; sau • Sistemul de frânare are o defecțiune Această lampă se aprinde și dacă nu ați decuplat frâna de parcare. Dacă lampa se stinge după ce ați decuplat complet frâna de parcare, înseamnă că sistemul funcționează normal. → Opriti imediat autoturismul într-un loc sigur și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat. Continuarea deplasării poate fi periculoasă.
	Lampa de avertizare sistem de frânare aprinsă în galben Indică o defecțiune la: • Sistemul de frânare regenerativ; sau • Sistemul de frânare controlat electronic → Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

Lampă de avertizare	Lampă de avertizare/detalii/acțiuni
	Lampa de avertizare temperatură ridicată lichid de răcire a motorului Indică faptul că motorul este aproape supraîncălzit. (→P. 528) → Opriti imediat autoturismul într-un loc sigur și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.
	Lampa de avertizare defecțiune Indică o defecțiune la: • Sistemul hibrid; • Sistemul de control electronic al motorului; sau • Sistemul de control electronic al accelerației → Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.
	Lampa de avertizare SRS Indică o defecțiune la: • Sistemul airbag SRS; sau • Sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță → Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.
	Lampa de avertizare ABS Indică o defecțiune la: • Sistemul ABS; sau • Sistemul de asistență la frânare → Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.
	Lampa de avertizare sistem servodirecție asistată electric (avertizare sonoră) Indică o defecțiune la sistemul EPS (servodirecție asistată electric) → Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

Lampă de avertizare	Lampă de avertizare/detalii/acțiuni
 (se aprinde)	Indicatorul antiderapare Indică o defecțiune la: • Sistemul VSC (sistemul de control al stabilității) • Sistemul TRC (sistemul de control al tracțiunii) sau • Sistemul de asistență la pornirea în rampă Lampa clipește atunci când intervine sistemul ABS, VSC sau TRC. (→P. 287) → Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.
 (Dacă există în dotare)	Lampa de avertizare PCS Când lampa de avertizare clipește (și se declanșează avertizarea sonoră): Indică o defecțiune la sistemul PCS (sistemul de siguranță pre-coliziune) → Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului. Când lampa de avertizare clipește (și nu se declanșează avertizarea sonoră): Indică faptul că sistemul PCS (sistemul de siguranță pre-coliziune) este temporar indisponibil, probabil din una din următoarele cauze: • Parbrizul este murdar, aburit sau acoperit de condens, gheață, etichete autocolante etc. în zona senzorului frontal. → Îndepărtați murdăria, aburul, condensul, gheața, etichetele autocolante etc. (→P. 235) • Temperatura senzorului frontal este în afara gamei de funcționare → Așteptați un timp până când zona din jurul senzorului frontal s-a răcit suficient. Când lampa de avertizare este aprinsă: Oricare dintre sistemele VSC (sistemul de control al stabilității) sau PCS (sistemul de siguranță pre-coliziune) este dezactivat sau ambele sisteme sunt dezactivate. → Pentru a activa sistemul PCS, activați ambele sisteme VSC și PCS. (→P. 238, 288)

Lampă de avertizare	Lampă de avertizare/detalii/acțiuni
	Lampă de avertizare nivel scăzut de combustibil Indică faptul că în rezervor se mai află o cantitate de circa 6,8 litri de combustibil (1,8 gal., 1,5 Imp. gal.) sau mai puțin → Alimentați cu combustibil.
	Lampă de atenționare centuri de siguranță șofer și pasager din față (avertizare sonoră)*2 Avertizează șoferul și/sau pasagerul din față să-și fixeze centurile de siguranță. → Fixați-vă centura de siguranță. Dacă scaunul pasagerului din față este ocupat, centura de siguranță a acestuia trebuie de asemenea fixată pentru ca lampa de avertizare (avertizarea sonoră) să fie dezactivată.
	Lămpile de atenționare centuri de siguranță pasageri din spate (avertizare sonoră)*2 Avertizează pasagerii din spate să-și fixeze centurile de siguranță. → Fixați-vă centura de siguranță.
 (Dacă există în dotare)	Lampă de avertizare presiune în anvelope Când se aprinde lampa: Presiune scăzută în anvelope datorată • Cauze naturale (→P. 480) • Pană de cauciuc (→P. 492, 504) → Reglați presiunea în anvelope la nivelul specificat. Lampa se va stinge după câteva minute. Dacă lampa nu se stinge nici după reglarea presiunii în anvelope, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea sistemului. Dacă lampa se aprinde după ce a clipit timp de 1 minut: Defecțiune în sistemul de avertizare presiune în anvelope (→P. 480) → Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea sistemului.

Lampă de avertizare	Lampă de avertizare/detalii/acțiuni
	Lampa de avertizare generală Se declanșează o avertizare sonoră și se aprinde o lampă de avertizare care clipește pentru a indica faptul că sistemul principal de avertizare a detectat o defecțiune. → P. 483

*1: Avertizarea sonoră sistem de frânare:

Când există o eventuală problemă care ar putea afecta performanțele de frânare, se aprinde lampa de avertizare și se declanșează o avertizare sonoră.

Avertizarea sonoră frână de parcare cuplată:

Avertizarea sonoră se declanșează pentru a indica faptul că frâna de parcare este încă aplicată (atunci când autoturismul a atins viteza de 5 km/h [3 mph]).

*2: Avertizarea sonoră centuri de siguranță șofer și pasageri:

Se declanșează avertizarea sonoră pentru centurile de siguranță ale șoferului și pasagerilor pentru a avertiza șoferul și pasagerii că nu și-au fixat centura de siguranță. Avertizarea sonoră se va auzi timp de 30 secunde după ce autoturismul atinge o viteză de cel puțin 20 km/h (12 mph). Apoi, dacă centura de siguranță rămâne nefixată, avertizarea sonoră emite circa 90 secunde în diferite tonalități.

■ Senzorul de detectare a ocupării scaunului pasagerului din față, lampa de atenționare centură de siguranță și avertizarea sonoră

- Dacă pe scaunul pasagerului din față se află un bagaj, senzorul de detectare a ocupării scaunului pasagerului din față poate determina clipirea lămpii de avertizare și declanșarea avertizării sonore, chiar dacă pe scaun nu se află un pasager.
- Dacă pe scaun este așezată o pernă, s-ar putea ca senzorul să nu detecteze ocupantul, iar lampa de avertizare să nu funcționeze corect.

■ Dacă se aprinde lampa de avertizare defecțiune în timpul mersului

Lampa de avertizare defecțiune se va aprinde la golirea completă a rezervorului de combustibil. Dacă rezervorul de combustibil s-a golit, realimentați imediat. Lampa de avertizare defecțiune se va stinge după parcurgerea unei anumite distanțe.

Dacă lampa de avertizare defecțiune nu se stinge, adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ Când se aprinde lampa de avertizare presiune în anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Efectuați procedura următoare după ce temperatura anvelopei scade suficient.

- Verificați presiunea în anvelope și reglați-o la nivelul corect.
- Dacă lampa de avertizare nu se stinge după câteva minute, verificați dacă presiunea în anvelope este la nivelul specificat și efectuați inițializarea.

S-ar putea ca lampa de avertizare să se aprindă din nou dacă operațiile de mai sus sunt efectuate fără a se permite în prealabil scăderea suficientă a temperaturii anvelopei.

■ Lampa de avertizare presiune în anvelope se poate aprinde și din cauze normale (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Lampa de avertizare presiune în anvelope se poate aprinde și din cauze normale, cum ar fi scurgeri normale de aer sau schimbarea presiunii în anvelope la modificarea temperaturii. În acest caz, dacă reglați presiunea în anvelope, lampa de avertizare se va stinge (după câteva minute).

■ Când una dintre roți este înlocuită cu roata de rezervă (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Roata de rezervă compactă nu este prevăzută cu ventil și senzor pentru sistemul de avertizare presiune în anvelope. Dacă o anvelopă se dezinflă, lampa de avertizare nu se va stinge, chiar dacă înlocuiți roata aflată în pană cu roata de rezervă. Înlocuiți roata de rezervă cu anvelopa reparată și reglați presiunea din anvelopă. Lampa de avertizare presiune în anvelope se va stinge după câteva minute.

■ Situații în care s-ar putea ca sistemul de avertizare presiune în anvelope să nu funcționeze corespunzător (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

→P. 431

■ Dacă lampa de avertizare presiune în anvelope se aprinde frecvent după ce a clipit timp de 1 minut (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Dacă lampa de avertizare presiune în anvelope se aprinde frecvent după ce a clipit timp de un minut atunci când butonul de pornire este adus în modul ON, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificare.

■ Avertizarea sonoră

În unele cazuri, s-ar putea ca avertizarea sonoră să nu fie auzită din cauza zgomotului din jur sau sonorului sistemului audio.

■ Lampa de avertizare sistem servodirecție asistată electric (avertizare sonoră)

Dacă acumulatorul de 12 V este descărcat sau dacă tensiunea scade temporar, s-ar putea să se aprindă lampa de avertizare pentru servodirecția electrică și să se declanșeze o avertizare sonoră.

**AVERTIZARE****■ Dacă lămpile de avertizare ABS și pentru sistemul de frânare rămân aprinse simultan**

Opriti imediat autoturismul într-un loc sigur și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat. Autoturismul va deveni extrem de instabil în cursul frânării, iar sistemul ABS se poate defecta, ceea ce poate conduce la un accident soldat cu răni grave sau mortale.

■ Când se aprinde lampa de avertizare sistem servodirecție asistată electric

S-ar putea ca volanul să fie foarte greu de manevrat.

Dacă volanul este mai greu de manevrat decât în mod obișnuit, țineți-l ferm și acționați-l cu mai multă forță decât de obicei.

■ Dacă se aprinde lampa de avertizare presiune în anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Respectați obligatoriu următoarele măsuri de precauție. Nerespectarea acestor măsuri poate duce la pierderea controlului asupra autoturismului, cu producerea de răni grave sau mortale.

- Opriti autoturismul într-un loc sigur cât mai repede posibil. Reglați imediat presiunea în anvelope.

- Autoturisme cu roată de rezervă compactă: Dacă lampa de avertizare presiune în anvelope se aprinde chiar dacă ați reglat presiunea, s-ar putea să aveți o pană de cauciuc. Verificați anvelopele. Dacă aveți o pană de cauciuc, montați roata de rezervă și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru repararea roții aflate în pană.

- Autoturisme cu trusă de depanare anvelope: Dacă lampa de avertizare presiune în anvelope se aprinde chiar dacă ați reglat presiunea, s-ar putea să aveți o pană de cauciuc. Verificați anvelopele. Pentru repararea unei pene de cauciuc, folosiți trusa de depanare anvelope.

- Evitați frânările sau manevrele bruște. Dacă anvelopele se deteriorează, puteți pierde controlul direcției sau frânelor.

■ Dacă are loc o explozie de cauciuc sau o pierdere bruscă de presiune (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

S-ar putea ca sistemul de avertizare presiune în anvelope să nu se activeze imediat.



NOTĂ

■ **Pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului de avertizare presiune în anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)**

Nu instalați anvelope de specificații sau de mărci diferite, deoarece s-ar putea ca sistemul de avertizare presiune în anvelope să nu funcționeze corect.

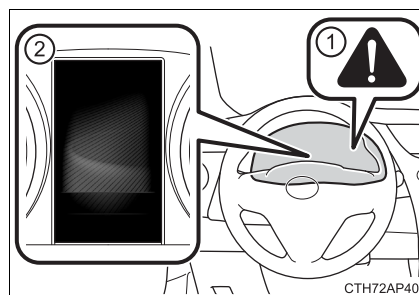
Dacă se afișează un mesaj de avertizare

Afișajul multi-informațional indică avertismente privind defecțiuni la nivelul sistemului, operații efectuate incorect și mesaje care solicită lucrări de întreținere a autoturismului. Când este afișat un mesaj, efectuați procedura de corectare corespunzătoare.

① Lampa de avertizare generală

Lampa de avertizare generală se aprinde sau clipește și pentru a atenționa că pe afișajul multi-informațional apare un mesaj.

② Afișajul multi-informațional



Dacă după efectuarea acțiunilor următoare apare din nou un mesaj sau indicator, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

Mesaje și avertismente

Lămpile de avertizare și avertizările sonore funcționează după cum urmează, în funcție de conținutul mesajului. Dacă un mesaj indică necesitatea inspectării autoturismului de către un dealer, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

	Lampă de avertizare sistem	Avertizare sonoră*	Avertizare
Se aprinde	—	Se declanșează	Indică o situație importantă, cum ar fi atunci când un sistem al direcției nu funcționează corespunzător sau când nerespectarea procedurii corective ar putea provoca un accident
—	Se aprinde sau clipește	Se declanșează sau nu se declanșează	Indică o situație importantă, cum ar fi atunci când s-ar putea să existe o defecțiune în sistemele afișate pe afișajul multi-informațional
Clipește	—	Se declanșează	Indică o situație, cum ar fi atunci când autoturismul ar putea fi avariât sau expus unor pericole
Se aprinde	—	Nu se declanșează	Indică o stare, cum ar fi defectarea componentelor electrice, starea acestora sau indică necesitatea lucrărilor de întreținere
—	—	Nu se declanșează	Indică o situație, cum ar fi atunci când o operație a fost efectuată incorect, sau indică modul corespunzător de efectuare a unei operații

*: Se declanșează o avertizare sonoră atunci când un mesaj apare pentru prima dată pe afișajul multi-informațional.

Dacă operația de comutare a transmisiei hibride este respinsă

Ar putea fi afișate următoarele mesaje. Luați măsurile corespunzătoare conform celor de mai jos:

- **Dacă se afișează mesajul „12-volt battery low. Shifting unavailable. Read Owner's Manual.” (Acumulator de 12 V descărcat. Funcție de comutare indisponibilă. Citiți Manualul de utilizare.)**

Aceasta indică faptul că s-a încercat schimbarea poziției de comutare în timp ce tensiunea acumulatorului de 12 V era joasă.

Încărcați sau înlocuiți acumulatorul de 12 V.

- **Dacă se afișează mesajul „Shifting temporarily unavailable. Wait a moment and try again.” (Funcție de comutare indisponibilă temporar. Așteptați puțin și încercați din nou.)**

Aceasta indică faptul că s-au acționat repetat și în succesiune rapidă maneta schimbătorului de viteze și butonul de selectare a poziției P. Așteptați aproximativ 20 de secunde și schimbați apoi poziția de comutare.

- **Dacă se afișează mesajul „Switched to N. To engage P mode, stop car then press P switch.” (Poziție N cuplată. Pentru a cupla modul P, opriți autoturismul și apăsați apoi butonul P.)**

Aceasta indică faptul că s-a apăsă butonul de selectare a poziției P în timpul mersului și că s-a cuplat automat poziția de comutare N.

Pentru a permite comutarea în poziția P, opriți autoturismul complet și apăsați butonul de selectare a poziției P. Pentru a continua deplasarea, selectați poziția de comutare D sau R.

Dacă se impune procedarea cu atenție la parcare

Dacă se afișează oricare din următoarele mesaje, adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

Când parcați, opriți autoturismul pe o suprafață plană și cuplați ferm frâna de parcare.

- **Dacă se afișează mesajul „P lock malfunction. When parking, park in flat place and apply parking brake securely” (Defecțiune mecanism de blocare în poziția P. Când parcați, opriți pe o suprafață plană și cuplați ferm frâna de parcare.)**

Indică următoarele:

- S-ar putea să nu funcționeze mecanismul de blocare la parcare. De asemenea, s-ar putea să nu fie posibilă selectarea poziției de comutare P.
- S-ar putea ca sistemul hibrid să nu poată fi pornit.
- S-ar putea ca butonul de pornire să nu poată fi adus în poziția OFF.

Dacă butonul de pornire nu poate fi adus în poziția OFF, cuplați frâna de parcare și acționați butonul de pornire pentru a-l aduce în poziția OFF.

- **Dacă se afișează mesajul „Shift system failure. When parking, apply parking brake. Read Owner’s Manual.” (Defecțiune sistem de cuplare. Când parcați, cuplați frâna de parcare. Citiți Manualul de utilizare.)**

Consultați „P lock malfunction. When parking, park in flat place and apply parking brake securely” (Defecțiune mecanism de blocare în poziția P. Când parcați, opriți pe o suprafață plană și cuplați ferm frâna de parcare.).

- **Dacă se afișează mesajul „Shift system comm. failure. When parking, apply parking brake. Read Owner’s Manual.” (Eroare de comunicație sistem de cuplare. Când parcați, cuplați frâna de parcare. Citiți Manualul de utilizare.)**

Aceasta indică faptul că s-ar putea să nu fie operațională funcția de selectare automată a poziției P.

Înainte să aduceți butonul de pornire în poziția OFF, apăsați butonul de selectare a poziției P. Verificați dacă s-a selectat poziția de comutare P prin verificarea indicatoarelor poziției de comutare.

- **Dacă se afișează mesajul „12-volt battery low. When parking, apply parking brake. Read Owner’s Manual.” (Acumulator de 12 V descărcat. Când parcați, cuplați frâna de parcare. Citiți Manualul de utilizare.)**

Indică următoarele:

- S-ar putea ca acumulatorul de 12 V să nu fie încărcat suficient.
- S-ar putea să nu fie posibilă selectarea poziției de comutare P.
- S-ar putea ca sistemul hibrid să nu poată fi pornit.

Încărcați sau înlocuiți acumulatorul de 12 V. După încărcarea acumulatorului de 12 V, s-ar putea ca mesajul să fie afișat până când se comută din poziția P.

Dacă se afișează un mesaj referitor la sistemul hibrid sau acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune)

Dacă se afișează oricare din următoarele mesaje, luați măsurile corespunzătoare conform celor de mai jos:

- **Dacă se afișează mesajul „Press brake when vehicle is stopped. Hybrid system may overheat.” (Acționați frânele cu autoturismul oprit. S-ar putea ca sistemul hibrid să se supraîncălzească.)**

Mesajul este afișat atunci când pedala de accelerație este apăsată pentru menținerea autoturismului în poziție la oprirea în rampă etc. Dacă se continuă astfel, s-ar putea ca sistemul hibrid să se supraîncălzească. Eliberați pedala de accelerație și apăsați pedala de frână.

- **Dacă se afișează mesajul „Hybrid battery low. Hybrid system stopped. Shift to P and restart.” (Acumulator hibrid descărcat. Sistem hibrid oprit. Comutați în poziția P și reporniți-l.)**

Mesajul este afișat atunci când nivelul rămas de încărcare a acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune) este scăzut, deoarece autoturismul a fost cuplat o perioadă lungă de timp în poziția N. Când operați autoturismul, reporniți sistemul hibrid.

- **Dacă se afișează mesajul „Hybrid system malfunction. Stop in a safe place. See owner’s manual.” (Defecțiune sistem hibrid. Opriți într-un loc sigur. Consultați Manualul de utilizare.)**

Consultați „Dacă se afișează un mesaj care recomandă consultarea Manualului de utilizare”. (→P. 489)

- **Dacă se afișează mesajul „Hybrid battery low. Shift out of N to recharge.” (Acumulator hibrid descărcat. Decuplați poziția N în vederea reîncărcării.)**

Mesajul este afișat atunci când nivelul rămas de încărcare a acumulatorului hibrid (acumulator de tracțiune) este scăzut.

Dat fiind faptul că acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune) nu poate fi încărcat în poziția de comutare N, atunci când opriți autoturismul pentru o perioadă mai lungă de timp, selectați poziția de comutare P.

- **Dacă se afișează mesajul „Hybrid system overheated. Reduced output power.” (Sistem hibrid supraîncălzit. Putere disponibilă redusă.)**

S-ar putea să se afișeze acest mesaj atunci când conduceți în condiții de rulare dificile.

(De exemplu, atunci când conduceți mult timp pe un drum în rampă.)

Modul de rezolvare: →P. 528

- **Dacă se afișează mesajul „Maintenance required for hybrid battery cooling parts at your dealer.” (Se impune efectuarea întreținerii componentelor de răcire a acumulatorului hibrid la un dealer.)**

S-ar putea ca filtrul să fie colmatat sau ca fantele și canalele de admisie să fie blocate.

Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

Dacă se afișează un mesaj care recomandă consultarea Manualului de utilizare

- Dacă se afișează oricare din următoarele mesaje, luați măsurile corespunzătoare conform celor din paginile următoare ale acestui Manual de utilizare:
 - „12-volt battery low. Shifting unavailable. Read Owner's Manual.” (Acumulator de 12 V descărcat. Funcție de comutare indisponibilă. Citiți Manualul de utilizare.): →P. 485
 - „Shift system failure. When parking, apply parking brake. Read Owner's Manual.” (Defecțiune sistem de cuplare. Când parcați, cuplați frâna de parcare. Citiți Manualul de utilizare.): →P. 486
 - „Shift system comm. failure. When parking, apply parking brake. Read Owner's Manual.” (Eroare de comunicație sistem de cuplare. Când parcați, cuplați frâna de parcare. Citiți Manualul de utilizare.): →P. 486
 - „12-volt battery low. When parking, apply parking brake. Read Owner's Manual.” (Acumulator de 12 V descărcat. Când parcați, cuplați frâna de parcare. Citiți Manualul de utilizare.): →P. 486
- Dacă se afișează mesajele următoare, s-ar putea să existe o defecțiune.

Opriti imediat autoturismul într-un loc sigur și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

 - „Brake effectiveness is reduced due to failure, please stop in a safe area and check manual.” (Eficacitate redusă a frânelor din cauza unei defecțiuni; opriți într-un loc sigur și consultați manualul.)
 - „Hybrid system malfunction. Stop in a safe place. See owner's manual.” (Defecțiune sistem hibrid. Opriti într-un loc sigur. Consultați Manualul de utilizare.)
- Dacă se afișează mesajul următor, s-ar putea să existe o defecțiune.

Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

 - “Shift system failure. Read Owner's Manual.” (Defecțiune sistem de cuplare. Citiți Manualul de utilizare.)

Alte mesaje afișate pe afișajul multi-informațional

Luați măsurile corespunzătoare conform celor indicate în mesajul afișat.

Dacă se afișează oricare din următoarele mesaje, consultați de asemenea acest Manual de utilizare.

■ **Dacă se afișează mesajul „Check charging system.”**
(Verificați sistemul de încărcare.)

Aceasta indică o defecțiune la sistemul de încărcare a acumulatorului. Opriți imediat autoturismul într-un loc sigur și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ **Dacă se afișează mesajul „Engine oil pressure low.”**
(Presiune scăzută ulei de motor.)

Indică o presiune prea scăzută a uleiului de motor. Opriți imediat autoturismul într-un loc sigur și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ **Dacă apare mesajul „Headlight system malfunction. Visit your dealer.”** (Defecțiune în sistemul farurilor. Vizitați un dealer.) pe afișajul multi-informațional (dacă există în dotare)

S-ar putea să existe o defecțiune în următoarele sisteme. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

- Sistemul farurilor cu leduri
- Sistemul de reglare automată a nivelului fasciculului farurilor
- Faza lungă automată

■ **Dacă se afișează mesajul „Front sensor systems are temporarily unavailable due to inappropriate temp. Wait a moment.”** (Sistemele senzorului frontal sunt indisponibile temporar din cauza temperaturii necorespunzătoare. Așteptați un moment) sau „Front sensor systems are temporarily unavailable due to blocked vision. Clean windshield.” (Sistemele senzorului frontal sunt indisponibile temporar din cauza lipsei de vizibilitate. Curățați parbrizul.). (dacă există în dotare)

S-ar putea ca funcționarea următoarelor sisteme să fie suspendată până la remedierea problemei indicate în mesaj:

- PCS (sistemul de siguranță pre-coliziune)
- LDA (sistemul de avertizare la părăsirea benzii de rulare)
- Faza lungă automată
- RSA (sistemul de asistență semne de circulație)

■ **Dacă se afișează mesajul „Shift to P before exiting vehicle.” (Comutați în poziția P înainte să ieșiți din autoturism.)**

Mesajul este afișat atunci când este deschisă portiera șoferului fără să se aducă butonul de pornire în poziția OFF atunci când este selectată orice altă poziție de comutare decât P.

Selectați poziția de comutare P.

■ **Dacă se afișează mesajul „Shift is in N. Release accelerator before shifting.” (Este cuplată poziția N. Eliberați pedala de accelerație înainte să selectați altă poziție de comutare.)**

Mesajul este afișat atunci când se apasă pedala de accelerație cu poziția de comutare N selectată.

Eliberați pedala de accelerație și selectați poziția de comutare D sau R.

■ **Lămpile de avertizare ale sistemelor**

În următoarele situații, lampa de avertizare generală nu se va aprinde și nu va clipi. În schimb, se va aprinde o lampă de avertizare a unui sistem individual, odată cu afișarea unui mesaj pe afișajul multi-informațional.

● Defectare sistem de frânare

Se aprinde lampa de avertizare pentru sistemul de frânare. (→P. 475)

● Temperatură ridicată lichid de răcire a motorului

Se aprinde lampa de avertizare temperatură ridicată a lichidului de răcire a motorului. (→P. 476)

■ **Avertizarea sonoră**

În unele cazuri, s-ar putea ca avertizarea sonoră să nu fie auzită din cauza zgomotului din jur sau sonorului sistemului audio.

Dacă aveți o pană de cauciuc (autoturisme cu roată de rezervă)

Autoturismul dumneavoastră este dotat cu o roată de rezervă. Roata aflată în pană poate fi înlocuită cu roata de rezervă.

Pentru detalii referitoare la anvelope: →P. 427



AVERTIZARE

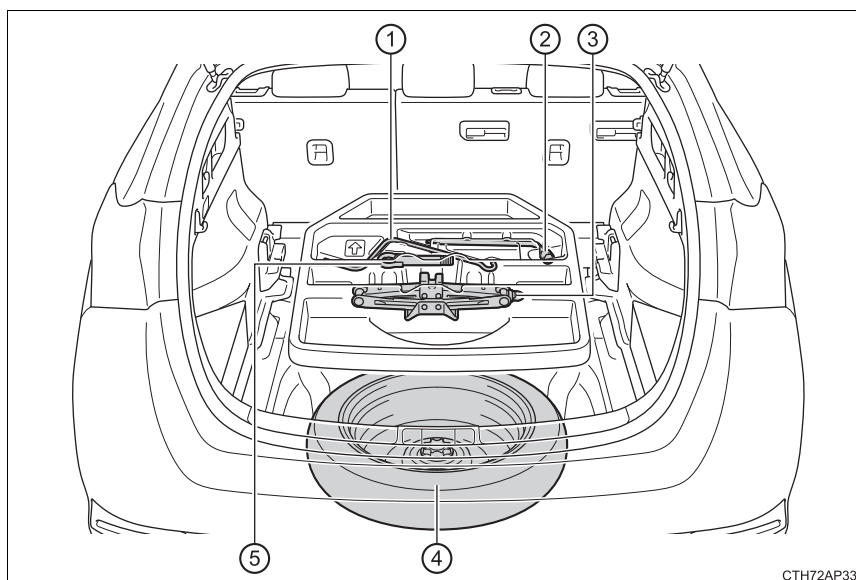
■ **Dacă aveți o pană de cauciuc**

Nu vă continuați drumul dacă aveți pană de cauciuc.

Rularea cu pană de cauciuc, chiar și pe o distanță scurtă, poate provoca deteriorarea iremediabilă a anvelopei și a jantei, ceea ce poate conduce la un accident.

Înainte de a ridica autoturismul pe cric

- Opriți autoturismul pe o suprafață stabilă și plană.
- Cuplați frâna de parcare.
- Selectați poziția de comutare P.
- Opriți sistemul hibrid.
- Aprindeți luminile de avarie. (→P. 466)

Amplasarea roții de rezervă, cricului și sculelor

① Manivelă cric

② Cheie pentru roți

③ Cric

④ Roată de rezervă

⑤ Cârlig de tractare

**AVERTIZARE****■ Utilizarea cricului**

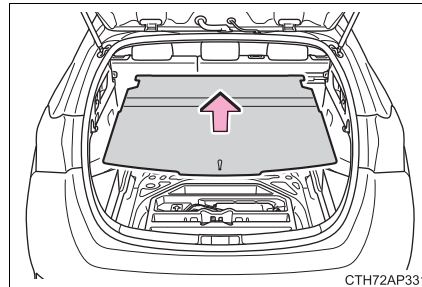
Respectați următoarele măsuri de precauție.

Utilizarea incorectă a cricului poate duce la răni grave sau mortale din cauza căderii bruște a autoturismului de pe cric.

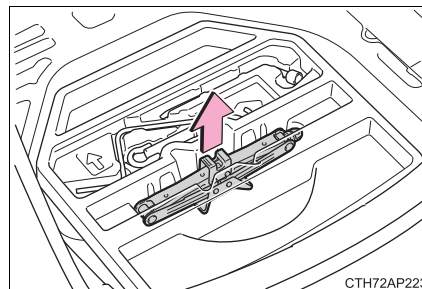
- Utilizați cricul doar pentru a înlocui roțile sau pentru a instala sau scoate lanțurile antiderapante.
- Pentru a înlocui o roată aflată în pană, utilizați doar cricul furnizat împreună cu autoturismul.
Nu utilizați cricul la alte autovehicule și nu utilizați alte tipuri de cric pentru înlocuirea roților acestui autoturism.
- Așezați corect cricul în punctul de ridicare pe cric.
- Nu intrați cu nicio parte a corpului sub autoturism atunci când acesta este ridicat pe cric.
- Nu porniți motorul și nu porniți autoturismul în timp ce se află ridicat pe cric.
- Nu ridicați autoturismul cu o persoană la bord.
- Când ridicați autoturismul, nu așezați niciun fel de obiecte pe sau sub cric.
- Nu ridicați autoturismul la o înălțime mai mare decât cea recomandată pentru înlocuirea roții.
- Utilizați un cric cu un suport de susținere dacă trebuie să intrați sub autoturism.
- Când coborâți autoturismul, asigurați-vă că nu se află nimeni în apropierea acestuia. Dacă există oameni în apropiere, avertizați-i înainte să coborâți autoturismul.

Scoaterea cricului

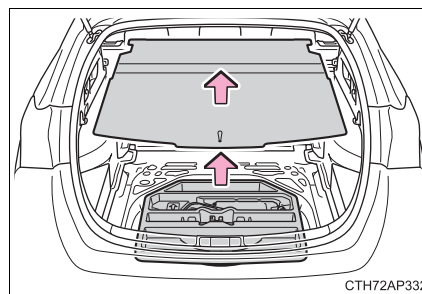
- 1 Autoturisme cu panou în podeaua portbagajului: Scoateți panoul central din podeaua portbagajului și compartimentul central auxiliar de depozitare. (→P. 383)
- 2 Îndepărtați podeaua portbagajului.



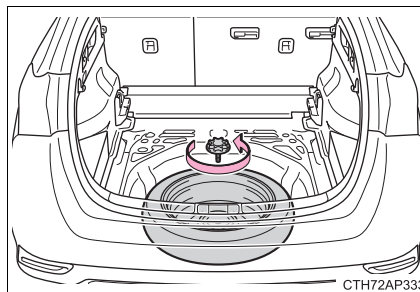
- 3 Scoateți cricul.

**Scoaterea roții de rezervă**

- 1 Autoturisme cu panou în podeaua portbagajului: Scoateți panoul central din podeaua portbagajului și compartimentul central auxiliar de depozitare. (→P. 383)
- 2 Îndepărtați podeaua portbagajului și scoateți trusa de scule.



- 3 Slăbiți șurubul central care fixează roata de rezervă.



CTH72AP333

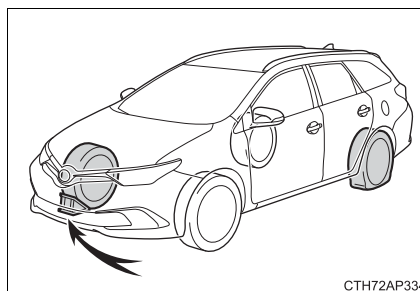
⚠ AVERTIZARE

■ Când depozitați roata de rezervă

Aveți grijă să nu vă prindeți degetele sau alte părți ale corpului între roata de rezervă și caroseria autoturismului.

Înlocuirea unei roți aflate în pană

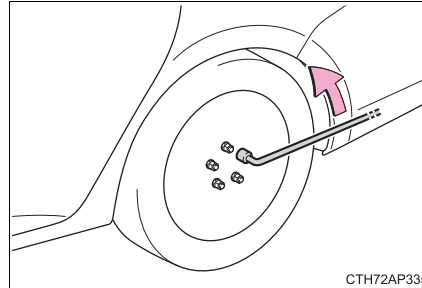
- 1 Blocați roțile cu cale de blocare.



CTH72AP334

Roată aflată în pană		Poziții de instalare cale de blocare
Față	Partea stângă	În spatele roții dreapta spate
	Partea dreaptă	În spatele roții stânga spate
Spate	Partea stângă	În fața roții dreapta față
	Partea dreaptă	În fața roții stânga față

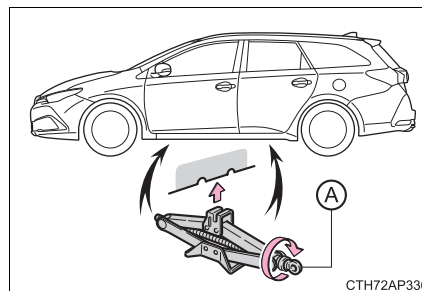
- 2 Slăbiți ușor piulițele roții (o singură tură).



CTH72AP335

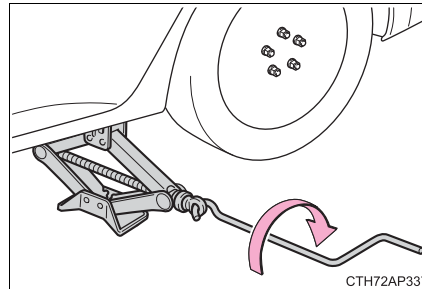
- 3 Rotiți manual porțiunea „A” a cricului până când semnul de pe cric vine în contact cu punctul de ridicare pe cric.

Ghidajele punctelor de ridicare pe cric sunt amplasate sub bordura inferioară a pragului. Acestea indică punctele de ridicare pe cric.



CTH72AP336

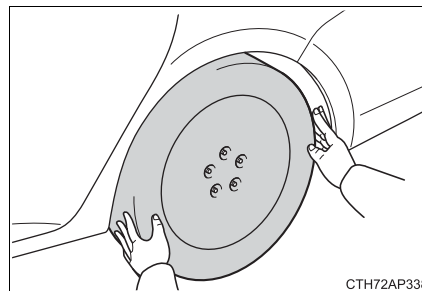
- 4 Ridicați autoturismul până când roata este ușor desprinsă de la sol.



CTH72AP337

- 5 Scoateți toate piulițele roții și roata.

Când sprijiniți roata pe sol, așezați-o astfel încât fața jantei să fie orientată în sus pentru a preveni zgărirea suprafeței jantei.



CTH72AP338

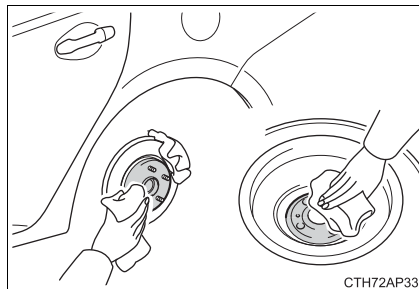
**AVERTIZARE****■ Înlocuirea unei roți aflate în pană**

- Nu atingeți janta sau zona din jurul frânelor imediat după ce ați condus autoturismul.
După parcurgerea unei anumite distanțe, jantele și zona din jurul frânelor se încălzesc foarte tare. Atingerea acestor zone cu mâna, piciorul sau altă parte a corpului în timpul înlocuirii unei roți etc. poate provoca arsuri.
- Nerespectarea acestor măsuri de precauție poate cauza slăbirea piulițelor roții și desprinderea roții, ceea ce poate conduce la un accident soldat cu răni grave sau mortale.
 - Nu ungeți niciodată prezoanele sau piulițele roților cu ulei sau vaselină. Uleiul sau vaselina poate favoriza strângerea excesivă a piulițelor roților, ducând la deteriorarea prezoanelor sau a jantei. În plus, uleiul sau vaselina poate favoriza slăbirea piulițelor roților și desprinderea roții de pe autoturism, ceea ce poate conduce la un accident grav. Ștergeți orice urmă de ulei sau vaselină de pe șuruburile sau piulițele roților.
 - După înlocuirea unei roți, solicitați cât mai repede posibil strângerea piulițelor roții cu un cuplu de 103 Nm (10,5 kgf•m, 76 ft•lbf).
 - Nu instalați un capac de roată foarte deteriorat, deoarece acesta se poate desprinde de pe roată în timpul mersului.
 - La montarea unei roți, utilizați numai piulițe de roți proiectate special pentru roata respectivă.
 - Dacă prezoanele de roți, filetele piulițelor sau orificiile pentru prezoane din roți prezintă fisuri sau deformări, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.
 - La montarea piulițelor de roți, asigurați-vă că acestea sunt montate cu extremitatea conică spre interior. (→P. 440)

Montarea roții de rezervă

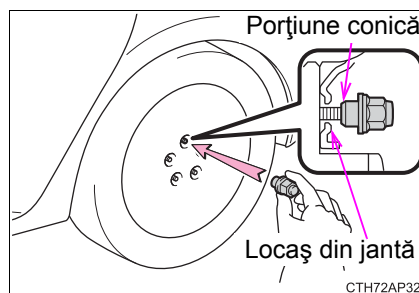
- 1 Curățați murdăria sau impuritățile de pe suprafața de contact a roții.

Dacă pe suprafața de contact cu janta se depun impurități, piulițele roții se pot slăbi în timpul mersului, iar roata se poate desprinde de pe autoturism.

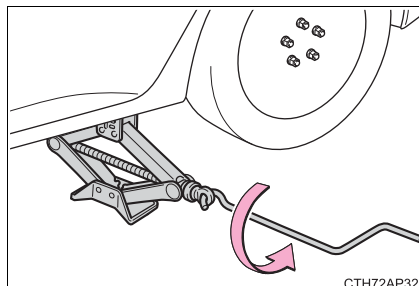


- 2 Montați roata și strângeți manual fiecare piuliță aproximativ până în același punct.

Strângeți piulițele până când porțiunea conică intră puțin în locașul din jantă.

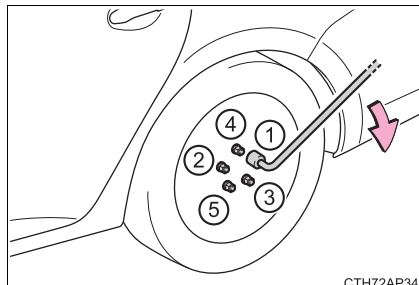


- 3 Coborâți autoturismul.



- 4 Strângeți fiecare piuliță de două sau de trei ori în succesiunea indicată în figură.

Cuplul de strângere:
103 N•m (10,5 kgf•m, 76 ft•lbf)



- 5 Depozitați roata aflată în pană, cricul și toate sculele.

■ Roata de rezervă compactă

- Roata de rezervă compactă este identificată prin eticheta „TEMPORARY USE ONLY” (doar pentru utilizare temporară) de pe flancul anvelopei. Folosiți roata de rezervă compactă numai în cazuri de urgență.
- Verificați neapărat presiunea în anvelopa roții de rezervă compacte. (→P. 544)

■ Când este montată o roată de rezervă compactă

Garda la sol a autoturismului este mai joasă atunci când conduceți cu roata de rezervă compactă decât atunci când conduceți cu toate roțile standard.

■ Când utilizați roata de rezervă compactă (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Deoarece roata de rezervă compactă nu este prevăzută cu ventil și senzor de avertizare presiune în anvelope, presiunea redusă în roata de rezervă nu va fi indicată de sistemul de avertizare presiune în anvelope. De asemenea, dacă înlocuiți roata de rezervă compactă după ce s-a aprins lampa de avertizare presiune în anvelope, lampa va rămâne aprinsă.

■ Dacă aveți pană pe un drum acoperit cu zăpadă sau gheață

Montați roata de rezervă compactă în locul unei roți din spate a autoturismului. Efectuați următorii pași și montați lanțurile antiderapante pe roțile din față:

- 1 Înlocuiți o roată din spate cu roata de rezervă compactă.
- 2 Înlocuiți roata aflată în pană din față cu roata demontată din partea din spate a autoturismului.
- 3 Montați lanțurile antiderapante pe roțile din față.

■ Certificarea pentru cric

**Manufacturer's Declaration of Conformity****Manufacturer :**

ARIKAN KRIKO A.Ş
Organize Sanayi Bölgesi 2.Cd.26110 ESKİŞEHİR / TURKEY

The EU Directives covered by this Declaration

2006 / 42 / EC Machinery Directive

The product covered by this declaration

JACK SUB-ASSY. PANTOGRAPH
model
0.8 ton , 1.1 ton

The basis on which conformity is being declared

The product identified above complies with the requirements of
the Machinery Directive
Directive above by meeting following standards

857 – ISO 8720

The technical documentation required to demonstrate that the product
meets the requirement the Machinery Directive has been compiled by
the signatory below and is available for inspection by the relevant
enforcement authorities.

A sample of the product has been tested by the manufacturer

Technical File No :2010-TOYOTA JACK-ISO8720-1

The CE mark was first applied in:2010

Done at Shizuoka , Japan

Ahmet ARIKAN
General Manager

Signature :

Date of Issue : 24.08.2010

8

Când apar probleme

**AVERTIZARE****■ Când utilizați roata de rezervă compactă**

- Țineți cont de faptul că roata de rezervă compactă livrată este concepută special pentru autoturismul dumneavoastră. Nu utilizați roata de rezervă compactă la un alt autoturism.
- Nu utilizați mai mult de o roată de rezervă compactă odată.
- Înlocuiți roata de rezervă compactă cu una standard cât mai repede posibil.
- Evitați accelerarea, decelerarea și frânarea bruscă, precum și virajele strânse.

■ Când montați o roată de rezervă compactă

S-ar putea ca viteza autoturismului să nu fie corect detectată, iar următoarele sisteme să nu funcționeze corect:

• ABS și sistemul de asistență la frânare	• Sistemul de control al vitezei de croazieră (dacă există în dotare)
• VSC	• EPS
• TRC	• PCS (dacă există în dotare)
• Faza lungă automată (dacă există în dotare)	• LDA (sistemul de avertizare la părăsirea benzii de rulare) (dacă există în dotare)

■ Limita de viteză atunci când utilizați roata de rezervă compactă

Nu depășiți viteza de 80 km/h (50 mph) atunci când pe autoturism este instalată o roată de rezervă compactă.

Roata de rezervă compactă nu este concepută pentru conducere cu viteză mare. Dacă nu respectați această măsură de precauție, există riscul unui accident soldat cu răniri grave sau mortale.

■ După utilizarea sculelor și cricului

Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că toate sculele și cricul sunt bine fixate în locurile de depozitare pentru a reduce riscul de rănire gravă sau mortală în caz de coliziune sau frânare bruscă.



NOTĂ

■ **Aveți grijă atunci când treceți peste denivelări dacă aveți roata de rezervă compactă montată pe autoturism.**

Garda la sol a autoturismului este mai joasă atunci când conduceți cu roata de rezervă compactă decât atunci când conduceți cu toate roțile standard. Aveți grijă atunci când conduceți pe suprafețe de drum cu denivelări.

■ **Conducerea cu lanțurile antiderapante și roata de rezervă compactă**

Nu montați lanțurile antiderapante pe roata de rezervă compactă. Lanțurile antiderapante pot avaria caroseria autoturismului și pot afecta performanțele acestuia.

■ **Când înlocuiți roțile (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)**

Când demontați sau montați anvelopele, jantele sau ventilele și senzorii de avertizare presiune în anvelope, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat, deoarece manevrarea incorectă a ventilelor și senzorilor poate duce la deteriorarea acestora.

■ **Pentru a preveni deteriorarea ventilelor și senzorilor de avertizare presiune în anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)**

Când o anvelopă este reparată cu soluții de etanșare lichide, s-ar putea ca ventilul și senzorul de avertizare presiune în anvelope să nu mai funcționeze corect. Dacă se utilizează o soluție de etanșare lichidă, adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat. Când înlocuiți anvelopa, înlocuiți obligatoriu și ventilul și senzorul de avertizare presiune în anvelope. (→P. 428)

Dacă aveți o pană de cauciuc (autoturisme cu trusă de depanare anvelope)

Autoturismul dumneavoastră nu este echipat cu roată de rezervă, ci dispune de o trusă de depanare anvelope.

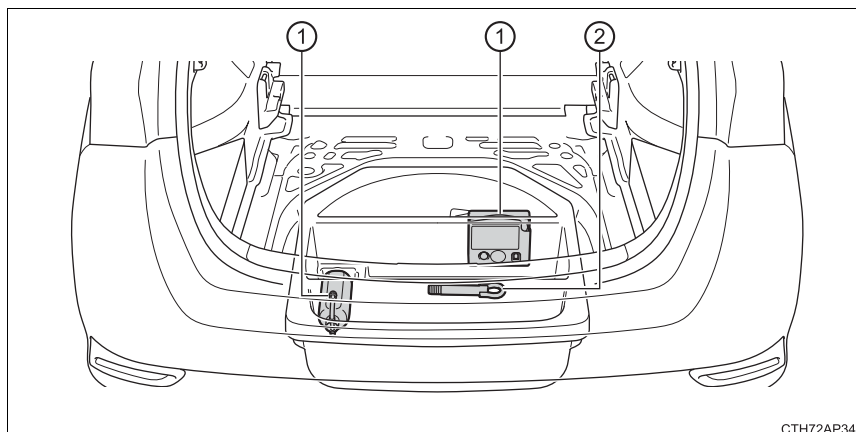
Perforarea anvelopei cauzată de pătrunderea unui cui sau șurub în calea de rulare poate fi reparată provizoriu folosind trusa de depanare anvelope. (Trusa conține un recipient cu soluție de etanșare. Soluția de etanșare poate fi folosită numai pentru repararea provizorie a anvelopei, fără a scoate cuiul sau șurubul din anvelopă.) În funcție de gradul de deteriorare, această trusă nu poate fi utilizată pentru a repara anvelopa. (→P. 506)

După repararea provizorie a anvelopei cu trusa de depanare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru repararea sau înlocuirea anvelopei. Reparațiile efectuate utilizând trusa de depanare anvelope reprezintă doar niște soluții provizorii. Solicitați cât mai curând posibil repararea sau înlocuirea anvelopei.

■ Înainte de repararea anvelopei

- Opriți autoturismul pe o suprafață stabilă și plană.
- Cuplați frâna de parcare.
- Selectați poziția de comutare P.
- Opriți sistemul hibrid.
- Aprindeți luminile de avarie. (→P. 466)

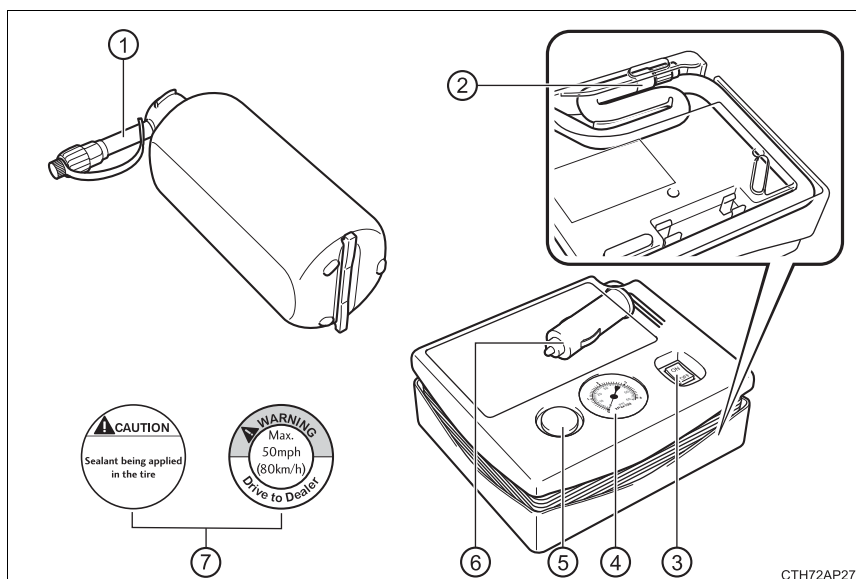
■ Amplasarea trusei de depanare anvelope și a cricului



CTH72AP346

- ① Trusă de depanare anvelope ② Cârlig de tractare

■ Componentele trusei de depanare anvelope



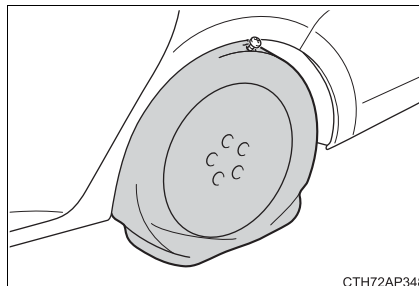
CTH72AP274

- ① Duză
 ② Furtun
 ③ Buton compresor
 ④ Manometru
 ⑤ Buton de depresurizare
 ⑥ Mufă alimentare
 ⑦ Etichete autocolante

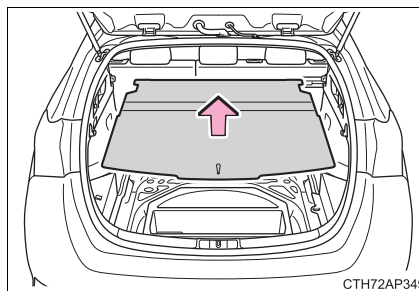
Înainte de efectuarea unei depanări de urgență

Verificați gravitatea penei de cauciuc.

Nu scoateți cuiul sau șurubul din anvelopă. Scoaterea obiectului poate mări orificiul și poate împiedica depanarea anvelopei cu ajutorul trusei de depanare.

**Scoaterea trusei de depanare anvelope**

- 1 Autoturisme cu panou în podeaua portbagajului: Scoateți panoul central din podeaua portbagajului și compartimentul central auxiliar de depozitare. (→P. 383)
- 2 Îndepărtați podeaua portbagajului.



- 3 Scoateți trusa de depanare anvelope. (→P. 505)

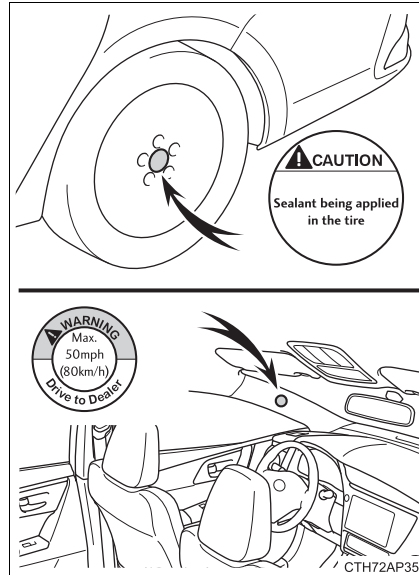
Procedura de depanare de urgență

- 1 Scoateți trusa de depanare.

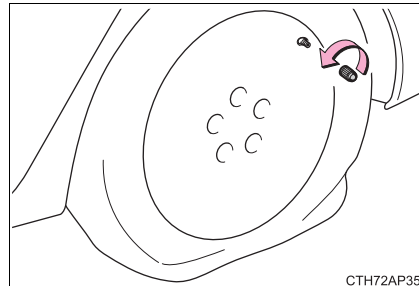
Când scoateți recipientul din punga originală, nu rupeți și nu aruncați punga.

- 2 Aplicați cele 2 etichete auto-colante conform figurii.

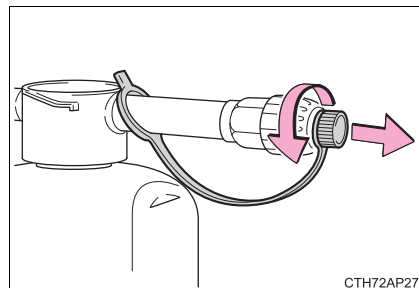
Îndepărtați orice murdărie și umezeală de pe roată înainte de a aplica eticheta. Dacă este imposibil să atașați eticheta, atunci când solicitați repararea și înlocuirea anvelopei, comunicați faptul că este injectată soluție de etanșare oricărui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.



- 3 Scoateți căpăcelul ventilului anvelopei aflate în pană.



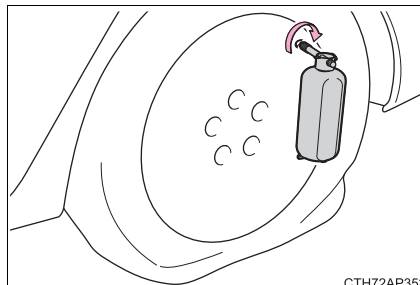
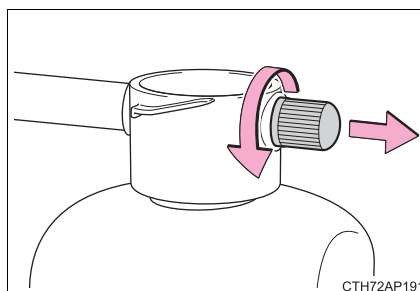
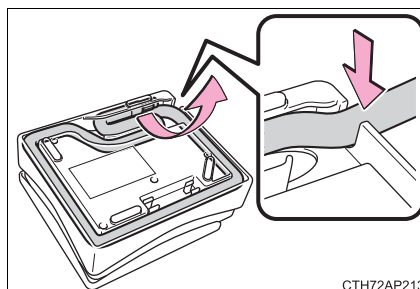
- 4 Scoateți capacul de pe duză.



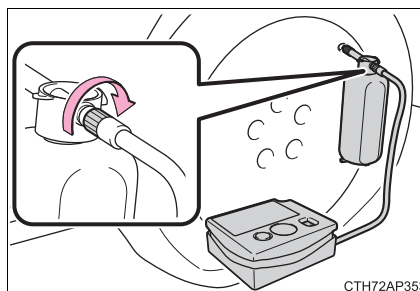
5 Racordați duza la ventil.

Înșurubați capătul duzei în sens orar cât mai mult posibil.

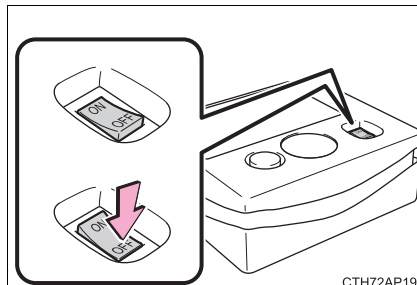
Recipientul trebuie să atârne vertical, fără a atinge solul. Dacă recipientul nu atârna vertical, deplasați mașina astfel încât ventilul anvelopei să fie amplasat corespunzător.

**6** Scoateți capacul de pe recipient.**7** Scoateți furtunul de la compresor.**8** Conectați recipientul la compresor.

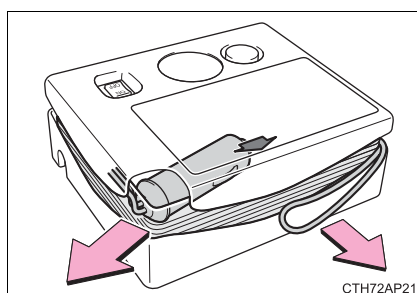
Înșurubați capătul duzei în sens orar cât mai mult posibil.



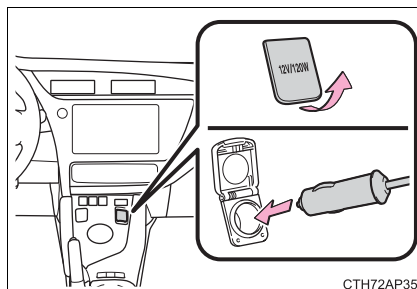
- 9 Asigurați-vă că butonul compresorului este adus în poziția dezactivat.



- 10 Scoateți mufa de alimentare electrică de la compresor.



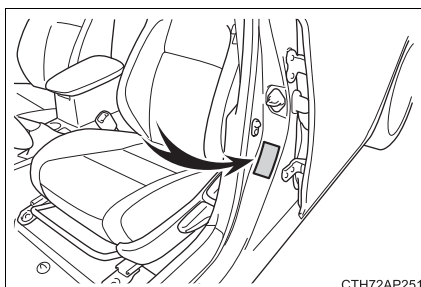
- 11 Conectați mufa de alimentare la priza electrică. (→P. 395)



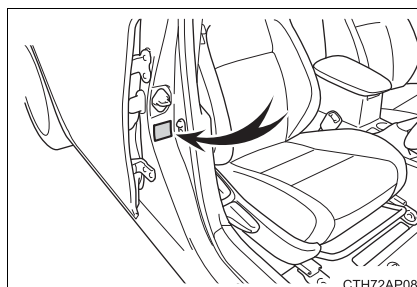
- 12 Verificați valoarea specificată pentru presiunea în anvelope.

Presiunea în anvelope este specificată pe etichetă, conform figurii. (→P. 544)

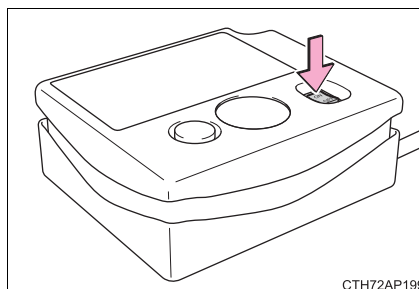
- Autoturisme cu volanul pe stânga



- Autoturisme cu volanul pe dreapta



- 13 Porniți sistemul hibrid.
- 14 Pentru injectarea soluției de etanșare și umflarea anvelopei, porniți compresorul.



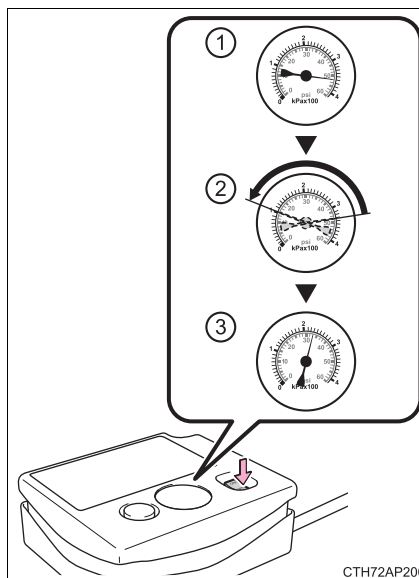
CTH72AP199

- 15 Umflați anvelopa până la atingerea presiunii specificate pentru anvelope.

- ① Soluția de etanșare va fi injectată și presiunea va crește brusc, apoi va scădea treptat.
- ② Manometrul va indica presiunea efectivă în anvelopă la aproximativ 1 minut (5 minute la temperatură scăzută) după pornire.

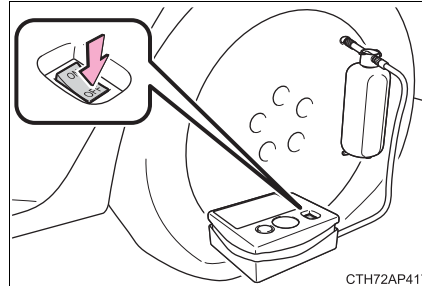
- ③ Umflați anvelopa până la atingerea presiunii specificate.

- Dacă presiunea în anvelopă continuă să fie mai scăzută decât nivelul specificat după umflare timp de 35 minute, anvelopa este prea avariata pentru a fi reparată. Opiți compresorul și adresați-vă unui dealer sau service autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.
- Dacă presiunea în anvelopă depășește presiunea specificată a aerului, evacuați aer pentru a regla presiunea din anvelopă. (→P. 513, 544)



CTH72AP200

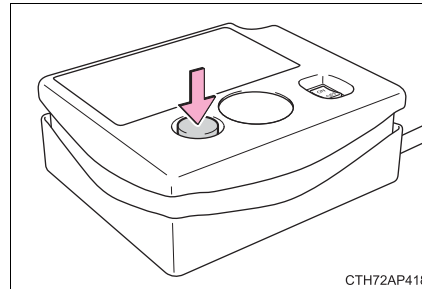
- 16 Opriți compresorul.



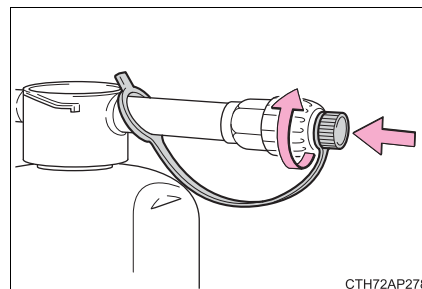
- 17 Detașați duza de pe ventilul anvelopei, apoi scoateți mufa din priza electrică.

S-ar putea ca o parte din soluția de etanșare să se scurgă la scoaterea furtunului.

- 18 Apăsați butonul pentru a elibera presiunea din recipient.



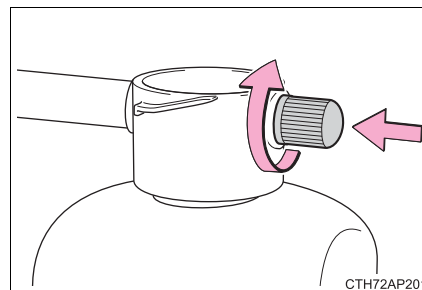
- 19 Aplicați capacul pe duză.



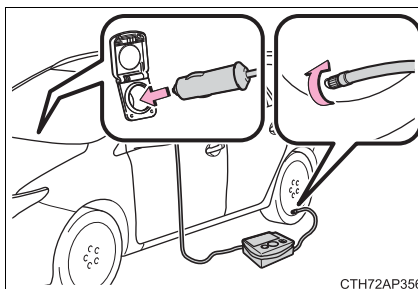
- 20 Montați căpăcelul ventilului la ventilul anvelopei reparate.

- 21 Deconectați furtunul de la recipient și puneți capacul pe recipient.

Puneți recipientul în geanta originală și trageți fermoarul.



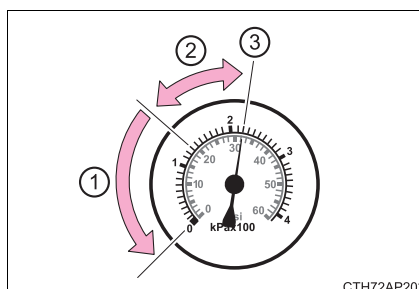
- 22** Depozitați provizoriu recipientul și compresorul în portbagaj.
- 23** Pentru repartizarea uniformă a soluției de etanșare în anvelopă, porniți imediat la drum și rulați circa 5 km (3 mile) la viteză mai mică de 80 km/h (50 mph).
- 24** După ce ați rulat aproximativ 5 km (3 mile), opriți autoturismul în siguranță, pe o suprafață solidă, plană și conectați compresorul.



CTH72AP356

- 25** Verificați presiunea în anvelopă.

- ① Dacă presiunea în anvelopă este mai mică de 130 kPa (1,3 kgf/cm² sau bar, 19 psi): Pana nu poate fi remediată. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.



CTH72AP203

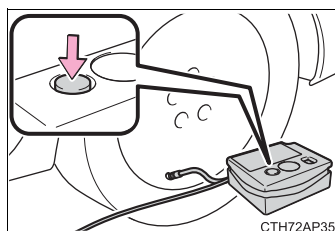
- ② Dacă presiunea în anvelopă este de 130 kPa (1,3 kgf/cm² sau bar, 19 psi) sau mai mare, dar mai mică decât presiunea specificată: Continuați cu **26**.
- ③ Dacă presiunea de umflare a anvelopei este cea specificată (→P. 544): Continuați cu **27**.
- 26** Porniți compresorul pentru a umfla anvelopa până la atingerea presiunii specificate. Rulați aproximativ 5 km (3 mile) și apoi aplicați **24**.
- 27** Depozitați compresorul în portbagaj.
- 28** Conduceți cu grijă pentru a evita frânarea bruscă, accelerarea bruscă și virajele strânse, cu viteze mai mici de 80 km/h (50 mph) până la cel mai apropiat dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat pentru repararea sau înlocuirea anvelopei.

■ În următoarele cazuri, anvelopa nu poate fi reparată cu ajutorul trusei de depanare anvelope. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

- Când anvelopa este deteriorată deoarece s-a rulat cu presiune prea mică în anvelopă
- Când există fisuri sau avarii în orice loc de pe anvelopă, de exemplu pe flancul anvelopei, cu excepția profilului căii de rulare
- Când anvelopa s-a desprins de pe jantă
- Când tăietura din calea de rulare a anvelopei este de circa 4 mm (0,16 in.) sau mai mare
- Când janta este deteriorată
- Când două sau mai multe anvelope sunt în pană
- Când prin profilul unei singure anvelope au trecut mai mult de 2 obiecte ascuțite, cum ar fi cuie sau șuruburi
- Când soluția de etanșare a expirat

■ Dacă anvelopa este umflată la presiuni mai mari decât presiunea specificată

- 1 Apăsați butonul pentru a evacua o cantitate de aer.



- 2 Verificați dacă indicatorul presiunii aerului arată presiunea specificată a aerului.

Dacă presiunea aerului este mai mică decât presiunea proiectată, porniți din nou compresorul și repetați procedura de umflare până la atingerea presiunii specificate a aerului.

■ După depanarea unei anvelope cu ajutorul trusei de depanare anvelope

- Ventilul și senzorul de avertizare presiune în anvelope trebuie înlocuite.
- Chiar dacă presiunea din anvelopă este la valoarea recomandată, s-ar putea ca lampa de avertizare presiune în anvelope să se aprindă/clipească.

■ Notă referitoare la verificarea trusei de depanare anvelope

Verificați din când în când termenul de valabilitate al soluției de etanșare. Data de expirare este marcată pe recipient. Nu utilizați o soluție de etanșare al cărei termen de valabilitate a fost depășit. În caz contrar, reparațiile efectuate utilizând trusa de depanare anvelope s-ar putea să nu fie corespunzătoare.

■ Trusa de depanare anvelope

- Soluția de etanșare din trusa de depanare anvelope poate fi utilizată doar o dată pentru repararea provizorie a unei singure anvelope. Dacă soluția de etanșare nu a fost folosită și trebuie înlocuită, procurați un recipient nou de la un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat. Compresorul este reutilizabil.
- Soluția de etanșare poate fi folosită atunci când temperatura exterioară este cuprinsă între -30°C (-22°F) și 60°C (140°F).
- Trusa de depanare este proiectată exclusiv pentru anvelope de dimensiunea și tipul montate inițial pe autoturismul dumneavoastră. Nu utilizați trusa de depanare pentru anvelope de alte dimensiuni decât cele originale sau în alte scopuri.
- Soluția de etanșare are un termen limitat de valabilitate. Termenul de valabilitate este marcat pe recipient. Recipientul cu soluție de etanșare trebuie înlocuit cu unul nou înainte de expirarea termenului de valabilitate. Pentru informații referitoare la înlocuirea soluției, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.
- Dacă vă stropiți pe haine cu soluție de etanșare, s-ar putea să vi le pătați.
- Dacă soluția de etanșare se lipește de o roată sau de suprafața caroseriei autoturismului, s-ar putea ca pata să nu poată fi îndepărtată dacă nu este curățată imediat. Ștergeți imediat soluția de etanșare cu o lavetă umedă.
- În timpul funcționării trusei de depanare, se produce un zgomot puternic. Aceasta nu indică existența unei defecțiuni.
- Nu utilizați la verificarea sau reglarea presiunii în anvelope.

**AVERTIZARE****■ Nu conduceți autoturismul dacă aveți pană de cauciuc**

Nu vă continuați drumul dacă aveți pană de cauciuc.

Rularea cu pană de cauciuc, chiar și pe o distanță scurtă, poate provoca deteriorarea iremediabilă a anvelopei și a jantei.

Rularea cu pană de cauciuc poate produce o canelură pe circumferința flancului anvelopei. În acest caz, anvelopa poate exploda la folosirea unei truse de depanare.

■ Măsuri de precauție în timpul mersului

- Trusa de depanare este destinată exclusiv autoturismului dumneavoastră. Nu utilizați trusa de depanare pentru alte autoturisme, deoarece se poate produce un accident cu răni grave sau mortale.

- Nu utilizați trusa de depanare pentru anvelope de alte dimensiuni decât cele originale sau în alte scopuri. Dacă anvelopele nu au fost depanate complet, s-ar putea produce un accident soldat cu răni grave sau mortale.

■ Măsuri de precauție la utilizarea soluției de etanșare

- Înghițirea soluției de etanșare dăunează sănătății. Dacă înghițiți soluție de etanșare, consumați cât mai multă apă posibil și apoi imediat solicitați asistență medicală.

- Dacă soluția de etanșare vă pătrunde în ochi sau se lipește de piele, îndepărtați-o imediat cu apă. Dacă disconfortul persistă, solicitați asistență medicală.

■ Când reparați roata aflată în pană

- Opriți autoturismul într-o zonă sigură, pe o suprafață plană.

- Nu atingeți jantele sau zona din jurul frânelor imediat după ce ați condus autoturismul.

După parcurgerea unei anumite distanțe, jantele și zona din jurul frânelor se pot încălzi foarte tare. Atingerea acestor zone cu mâna, piciorul sau altă parte a corpului poate provoca arsuri.

- Pentru a evita riscul de arsură sau scurgerile grave, nu scăpați și nu deteriorați recipientul. Înainte de utilizare, verificați vizual recipientul. Nu utilizați un recipient care este lovit, crăpat, zgâriat, neetanș sau are alte deteriorări. Într-un astfel de caz, schimbați-l imediat.

- Cuplați bine furtunul compresorului pe ventil cu roata montată pe autoturism. Dacă furtunul nu este cuplat corect pe ventil, pot să apară scurgeri de aer, iar soluția de etanșare poate fi pulverizată în afară.

- Dacă furtunul se desface de pe ventil în timpul umflării anvelopei, există riscul ca furtunul să se miște brusc din cauza presiunii aerului.

**AVERTIZARE****■ Când reparați roata aflată în pană**

- După finalizarea umflării anvelopei, s-ar putea ca soluția de etanșare să refulze din anvelopă la detașarea furtunului sau ca o parte din aer să iasă din anvelopă.
- Respectați procedura de depanare a anvelopei. Dacă nu respectați procedura, soluția de etanșare poate să țâșnească în afară.
- Stați la distanță de anvelopă în timpul reparării acesteia, deoarece există riscul de explozie în timpul efectuării operației de depanare. Dacă observați fisuri sau deformări ale anvelopei, opriți compresorul și întrerupeți imediat operația de depanare.
- Trusa de depanare se poate supraîncălzi dacă este folosită o perioadă lungă de timp. Nu lăsați trusa de depanare să funcționeze continuu mai mult de 40 minute.
- Piese de truse de depanare se pot încălzi foarte mult în timpul funcționării. Aveți grijă atunci când manipulați trusa de depanare, în timpul funcționării și ulterior. Nu atingeți partea metalică din jurul zonei de racordare dintre recipient și compresor. Aceasta va fi extrem de fierbinte.
- Nu aplicați eticheta autocolantă de avertizare privind viteza autoturismului în altă zonă decât cea indicată. Dacă eticheta autocolantă este aplicată într-o zonă unde se află airbagul SRS, cum ar fi partea centrală a volanului, acesta poate împiedica funcționarea corectă a airbagului SRS.

■ Conducerea autoturismului pentru repartizarea uniformă a soluției de etanșare în anvelopă

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a reduce riscul de producere a unor accidente.

În caz contrar, puteți pierde controlul asupra autoturismului și puteți cauza rănirea gravă sau mortală a pasagerilor.

- Conduceți autoturismul cu atenție, cu viteză mică. Procedați cu maximă atenție în curbe sau viraje.
- Dacă autoturismul nu se deplasează drept sau simțiți că volanul trage, opriți autoturismul și verificați următoarele.
 - Starea anvelopei. S-ar putea ca anvelopa să se fi desprins de pe jantă.
 - Presiunea în anvelopă. Dacă presiunea în anvelopă este 130 kPa (1,3 kgf/cm² sau bar, 19 psi) sau mai mică, s-ar putea ca anvelopa să fie grav deteriorată.

**NOTĂ****■ Când efectuați o depanare de urgență a unei anvelope**

- Anvelopa poate fi reparată cu trusa de depanare anvelope numai dacă pana de cauciuc a fost cauzată de pătrunderea unui cui/șurub în calea de rulare a anvelopei.
Nu scoateți obiectul ascuțit din anvelopă. Scoaterea obiectului poate mări orificiul și poate împiedica depanarea anvelopei cu ajutorul trusei de depanare.
- Trusa de depanare nu este etanșă la apă. Asigurați-vă că trusa de depanare nu este expusă la apă, ca de exemplu în timpul utilizării pe ploaie.
- Nu așezați trusa de depanare direct pe un teren acoperit de praf, cum ar fi nisipul de pe marginea drumului. Dacă trusa de depanare aspiră praf etc., se poate defecta.
- Nu răsturnați recipientul atunci când îl utilizați, deoarece aceasta poate cauza avariarea compresorului.

■ Măsuri de precauție referitoare la trusa de depanare anvelope

- Sursa de alimentare pentru trusa de depanare trebuie să fie de 12 V CC, adecvată pentru utilizarea pe autoturism. Nu conectați trusa de depanare la nicio altă sursă.
- Dacă pe trusa de depanare se varsă benzină, trusa de depanare poate fi deteriorată. Aveți grijă ca benzina să nu intre în contact cu trusa de depanare.
- Așezați trusa de depanare într-un loc de depozitare pentru a preveni expunerea acesteia la murdărie sau apă.
- Depozitați trusa de depanare în tava pentru scule de sub podeaua portbagajului pentru a nu rămâne la îndemâna copiilor.
- Nu demontați și nu modificați trusa de depanare. Nu supuneți la impact componentele trusei de depanare, ca de exemplu manometrul. Acest lucru poate provoca o defecțiune.

■ Pentru a preveni deteriorarea ventilelor și senzorilor de avertizare presiune în anvelope (autoturisme cu sistem de avertizare presiune în anvelope)

Când o anvelopă este reparată cu soluții de etanșare lichide, s-ar putea ca ventilul și senzorul de avertizare presiune în anvelope să nu mai funcționeze corect. Dacă se utilizează o soluție de etanșare lichidă, adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat. După ce se utilizează soluția de etanșare lichidă, când înlocuiți anvelopa, înlocuiți obligatoriu și ventilul și senzorul de avertizare presiune în anvelope. (→P. 428)

Dacă sistemul hibrid nu pornește

Motivele pentru care sistemul hibrid nu pornește diferă în funcție de situație. Verificați următoarele și efectuați procedura corespunzătoare:

Sistemul hibrid nu pornește chiar dacă efectuați corect procedura de pornire. (→P. 198)

Una din următoarele cauze poate duce la apariția acestei probleme:

- S-ar putea să nu funcționeze corect cheia electronică. (→P. 521)
- S-ar putea să nu existe suficient combustibil în rezervor.
Alimentați autoturismul cu combustibil.
- S-ar putea să existe o defecțiune la sistemul de imobilizare. (→P. 82)
- S-ar putea să existe o defecțiune la sistemul de control poziție P.*
(→P. 202, 483)
- S-ar putea ca sistemul hibrid să nu funcționeze corect din cauza unei probleme electrice, cum ar fi descărcarea bateriei cheii electronice sau o siguranță fuzibilă arsă. Totuși, în funcție de tipul defecțiunii, există o soluție provizorie pentru pornirea sistemului hibrid. (→P. 519)

*: S-ar putea să nu se poată schimba poziția de comutare din P în altă poziție.

Luminile interioare și farurile au putere scăzută, claxonul nu sună sau sună slab.

Una din următoarele cauze poate duce la apariția acestei probleme:

- S-ar putea ca acumulatorul de 12 V să fie descărcat. (→P. 523)
- S-ar putea să fie slăbite sau corodate conexiunile bornelor acumulatorului de 12 V. (→P. 422)

Luminile interioare și farurile nu se aprind, respectiv claxonul nu sună.

Una din următoarele cauze poate duce la apariția acestei probleme:

- S-ar putea ca acumulatorul de 12 V să fie descărcat. (→P. 523)
- S-ar putea ca una sau ambele borne ale acumulatorului de 12 V să fie deconectate. (→P. 422)

Dacă problema nu poate fi rezolvată sau dacă nu cunoașteți procedurile de reparare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.

Funcția de pornire de urgență

Când sistemul hibrid nu pornește, puteți efectua următorii pași ca soluție provizorie pentru pornirea sistemului hibrid dacă butonul de pornire funcționează corespunzător.

Nu utilizați această procedură de pornire decât în situații de urgență.

- 1 Cuplați frâna de parcare.
- 2 Aduceți butonul de pornire în modul ACCESSORY.
- 3 Apăsați și mențineți apăsat butonul de pornire timp de circa 15 secunde în timp ce apăsați ferm pedala de frână.

Chiar dacă sistemul hibrid poate fi pornit folosind metodele de mai sus, s-ar putea ca sistemul să funcționeze defectuos. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

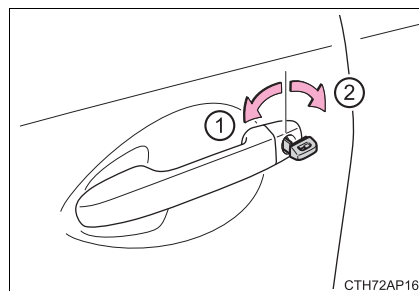
Dacă nu funcționează corespunzător cheia electronică

Dacă s-a întrerupt comunicarea dintre cheia electronică și autoturism (→P. 133) sau dacă cheia electronică nu poate fi utilizată deoarece bateria este descărcată, nu puteți utiliza sistemul inteligent de acces și pornire, butonul contact de pornire și telecomanda. În astfel de cazuri, portierele se pot deschide, iar motorul poate fi pornit urmând procedura de mai jos.

Blocarea și deblocarea portierelor

Utilizați cheia mecanică (→P. 117) pentru a executa următoarele operații:

- ① Blocarea tuturor portierelor
- ② Deblocarea tuturor portierelor

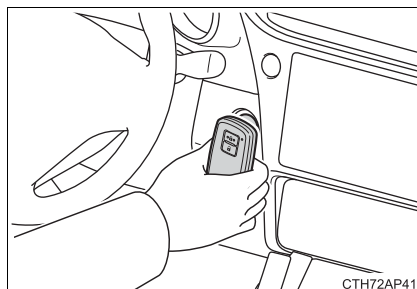


Pornirea sistemului hibrid

- 1 Apăsați pedala de frână.
- 2 Atingeți sigla Toyota a cheii electronice de butonul de pornire.

Când este detectată cheia electronică, se emite o avertizare sonoră, iar butonul de pornire este adus în modul ON.

Când sistemul inteligent de acces și pornire este dezactivat sau butonul de pornire este în poziția OFF în setarea personalizată, butonul de pornire va fi adus în modul ACCESSORY.



- 3 Apăsați ferm pedala de frână și asigurați-vă că apare indicatorul pe afișajul multi-informațional.



- 4 Apăsați butonul de pornire.

Dacă sistemul hibrid tot nu pornește, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ Oprirea sistemului hibrid

Cuplați frâna de parcare, selectați poziția de comutare P și apăsați butonul de pornire conform procedurii obișnuite de oprire a sistemului hibrid.

■ Înlocuirea bateriei cheii

Întrucât această procedură este o soluție provizorie, se recomandă să înlocuiți imediat bateria descărcată a cheii electronice. (→P. 443)

■ Alarma (dacă există în dotare)

Dacă utilizați cheia mecanică pentru a bloca portierele, sistemul de alarmă nu va fi activat.

Dacă închideți o portieră cu cheia mecanică în timp ce alarma este activată, s-ar putea ca aceasta să se declanșeze.

■ Comutarea modurilor butonului de pornire

Eliberați pedala de frână și apăsați butonul de pornire în etapa **3** de mai sus. Sistemul hibrid nu pornește, iar modurile vor fi comutate de fiecare dată când este apăsat butonul. (→P. 200)

■ Când cheia electronică nu funcționează corespunzător

- Asigurați-vă că sistemul inteligent de acces și pornire și butonul contact de pornire nu au fost dezactivate într-o setare personalizată. Dacă acesta este dezactivat, activați funcția.

(Funcții ce pot fi personalizate →P. 550)

- Verificați dacă este activat modul de protecție a acumulatorului. Dacă acesta este activat, dezactivați funcția.

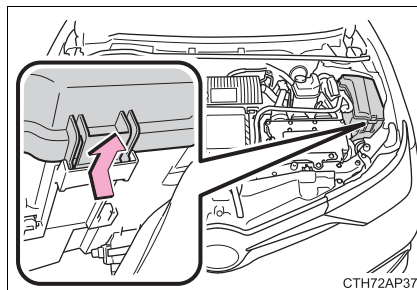
(→P. 132)

Dacă acumulatorul de 12 V este descărcat

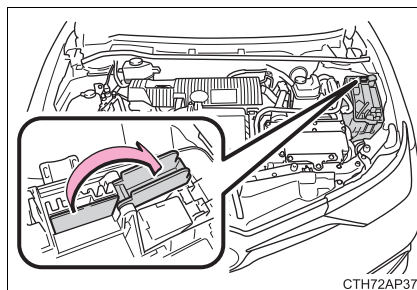
Se pot utiliza următoarele proceduri pentru a porni sistemul hibrid dacă acumulatorul de 12 V al autoturismului este descărcat. Vă puteți adresa oricărui dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat.

Dacă dispuneți de un set de cabluri pentru pornirea asistată (sau de la un redresor) și un al doilea autovehicul cu un acumulator de 12 V, puteți porni autoturismul urmând pașii de mai jos.

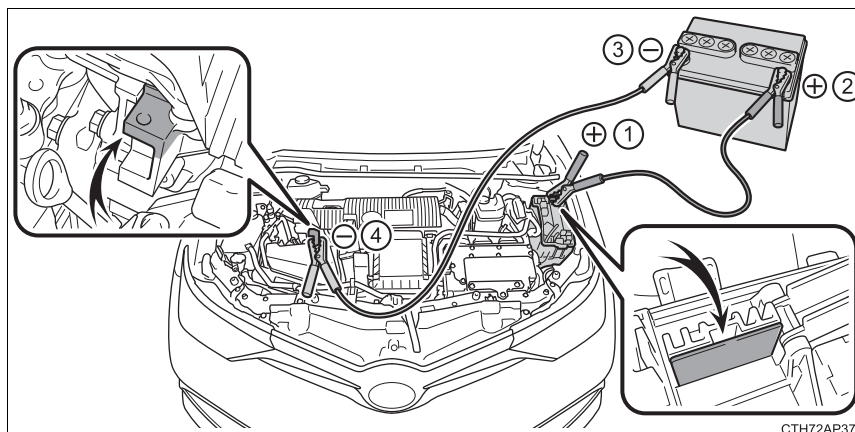
- 1 Deschideți capota și capacul panoului de siguranțe.



- 2 Deschideți capacul bornei speciale pentru pornirea asistată.



- 3 Conectați cablurile pentru pornirea asistată în conformitate cu procedura următoare:



- ① Conectați o clemă a cablului pozitiv la borna specială pentru pornirea asistată a autoturismului dumneavoastră.
 - ② Conectați clema de la celălalt capăt al cablului pozitiv la borna pozitivă (+) a acumulatorului celui de-al doilea autovehicul.
 - ③ Conectați o clemă a cablului negativ la borna negativă (-) a acumulatorului celui de-al doilea autovehicul.
 - ④ Conectați clema de la celălalt capăt al cablului negativ la o piesă metalică robustă, staționară și nevopsită, aflată la distanță de borna specială pentru pornirea asistată și de orice piese în mișcare, conform figurii.
- 4 Porniți motorul celui de-al doilea autovehicul. Creșteți ușor turația motorului și mențineți-o constantă timp de aproximativ 5 minute pentru a reîncărca acumulatorul de 12 V al autoturismului dumneavoastră.
 - 5 Deschideți și închideți oricare din portiere cu butonul de pornire în poziția OFF.
 - 6 Mențineți turația motorului celui de-al doilea autovehicul și porniți motorul hibrid al autoturismului dumneavoastră prin aducerea butonului de pornire în modul ON.
 - 7 Asigurați-vă că indicatorul „READY” (pregătit) s-a aprins. Dacă indicatorul nu se aprinde, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

- 8 După pornirea sistemului hibrid, deconectați cablurile pentru pornirea asistată în ordine inversă față de conectare.
- 9 Închideți capacul bornei speciale pentru pornirea asistată și montați la loc capacul panoului de siguranțe în poziția inițială.

La montaj, introduceți mai întâi capacul între cele două cleme din spate. După pornirea sistemului hibrid, adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

■ **Pornirea sistemului hibrid atunci când acumulatorul de 12 V este descărcat**
Sistemul hibrid nu poate fi pornit prin împingere.

■ **Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V**

- Stingeți farurile și opriți sistemul audio în timp ce sistemul hibrid este oprit.
- Opriți orice componente electrice inutile atunci când conduceți cu viteză mică mai mult timp, cum ar fi în condiții de trafic aglomerat etc.

■ **Când acumulatorul de 12 V este deconectat sau descărcat**

- S-ar putea ca sistemul hibrid să nu pornească. (→P. 424)
- Dacă acumulatorul de 12 V este descărcat în poziția de comutare P, nu va fi posibilă schimbarea poziției de comutare din P. În acest caz, autoturismul nu poate fi tractat fără ridicarea de pe sol a ambelor roți din față, deoarece roțile din față sunt blocate de mecanismul de blocare pentru parcare. (→P. 469)
- Când acumulatorul de 12 V este reconectat, porniți sistemul hibrid, apăsați pedala de frână și verificați dacă este posibilă comutarea în oricare poziție de comutare.
- Autoturisme cu alarmă: Asigurați-vă că nu se află nicio cheie în interiorul autoturismului atunci când reîncărcați sau înlocuiți acumulatorul de 12 V. Cheia poate să rămână blocată în autoturism dacă se activează alarma. (→P. 88)

■ **Încărcarea acumulatorului de 12 V**

Electricitatea stocată în acumulatorul de 12 V se descarcă treptat, chiar dacă autoturismul nu este utilizat, ca urmare a descărcării naturale și efectului de curent de scurgere al anumitor dispozitive electrice. Dacă autoturismul rămâne parcat un timp mai îndelungat, acumulatorul de 12 V se poate descărca, iar motorul nu va mai putea fi pornit. (Acumulatorul de 12 V se încarcă automat în timpul funcționării sistemului hibrid.)

■ Când reîncărcați sau înlocuiți acumulatorul de 12 V

- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire: În unele cazuri, s-ar putea ca deblocarea portierelor cu ajutorul sistemului inteligent de acces și pornire să nu funcționeze dacă acumulatorul de 12 V este descărcat. Utilizați telecomanda sau cheia mecanică pentru bloca și debloca portierele.
- După reîncărcarea acumulatorului de 12 V, s-ar putea ca sistemul hibrid să nu pornească la prima încercare, însă va porni în mod normal după a doua încercare. Aceasta nu indică o defecțiune.
- Modul butonului de pornire este memorat de autoturism. Dacă este reconectat acumulatorul de 12 V, sistemul va reveni în modul în care se afla înainte de descărcarea acumulatorului de 12 V. Înainte de deconectarea acumulatorului de 12 V, aduceți butonul de pornire în poziția OFF.
Dacă nu vă amintiți modul în care se afla butonul de pornire înainte de descărcarea acumulatorului de 12 V, procedați cu maximă atenție la reconectarea acumulatorului de 12 V.

**AVERTIZARE****■ Prevenirea incendiilor sau a exploziilor cauzate de acumulatorul de 12 V**

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a preveni aprinderea accidentală a gazelor inflamabile eminate din acumulatorul de 12 V:

- Asigurați-vă că toate cablurile pentru pornirea asistată sunt conectate la borna corectă și verificați să nu fie accidental în contact cu alte piese decât borna respectivă.
- Celălalt capăt al cablului pentru pornirea asistată conectat la borna „+” nu are voie să vină în contact cu nicio componentă sau suprafață metalică din apropiere, ca de exemplu suporturile metalice sau suprafețele metalice nevopsite.
- Clemele „+” și „-” ale cablurilor pentru pornirea asistată nu au voie să se atingă între ele.
- Nu fumați, nu folosiți chibrituri sau brichete și nu vă apropiați cu flăcări deschise de acumulatorul de 12 V.

**AVERTIZARE****■ Măsuri de precauție referitoare la acumulatorul de 12 V**

Acumulatorul de 12 V conține electrolit acid toxic și coroziv, iar componentele acestuia conțin plumb și compuși din plumb. Respectați următoarele măsuri de precauție atunci când manevrați acumulatorul de 12 V:

- Când lucrați la acumulatorul de 12 V, purtați întotdeauna ochelari de protecție și aveți grijă să nu permiteți contactul electrolitului acumulatorului de 12 V (acid) cu pielea, hainele sau caroseria autoturismului.
- Nu vă aplecați deasupra acumulatorului de 12 V.
- Dacă electrolitul acumulatorului de 12 V intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți imediat zona afectată cu apă și solicitați asistență medicală. Așezați un burete umed sau un prosop pe locul afectat până când primiți asistență medicală.
- Spălați-vă întotdeauna pe mâini după ce manevrați suportul acumulatorului de 12 V, bornele și alte componente ale acestuia.
- Nu lăsați acumulatorul de 12 V la îndemâna copiilor.

■ După încărcarea acumulatorului de 12 V

Adresați-vă cât mai curând posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea acumulatorului de 12 V.

Dacă acumulatorul de 12 V este defect, continuarea utilizării acestuia va determina emanarea de gaze cu miros neplăcut, care pot afecta sănătatea pasagerilor.

■ Când înlocuiți acumulatorul de 12 V

→P. 426

Dacă autoturismul se supraîncălzește

Următoarele situații pot indica faptul că autoturismul s-a supraîncălzit:

- Afișajul multi-informațional indică temperatură ridicată a lichidului de răcire a motorului (→P. 476) sau sistemul hibrid pierde putere (de exemplu, viteza autoturismului nu crește).
- Pe afișajul multi-informațional apare mesajul „Hybrid system overheated. Reduced output power.” (Sistem hibrid supraîncălzit. Putere disponibilă redusă.).
- Iese abur de sub capotă.

Proceduri corective

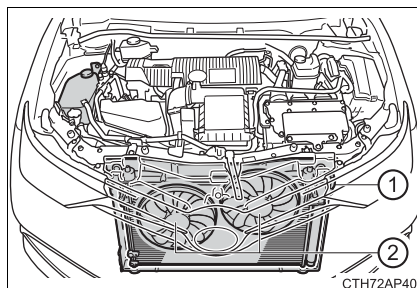
■ **Dacă apare avertizarea pentru temperatură ridicată a lichidului de răcire a motorului pe afișajul multi-informațional**

- 1 Opreți autoturismul într-un loc sigur și dezactivezi sistemul de aer condiționat, apoi opreți sistemul hibrid.
- 2 Dacă observați abur:
Ridicați cu grijă capota atunci când nu mai iese abur.
Dacă nu observați abur:
Ridicați cu grijă capota.
- 3 După ce sistemul hibrid s-a răcit suficient, verificați furturile și corpul radiatorului (radiatorul) pentru a vedea dacă nu prezintă scurgeri.

① Radiator

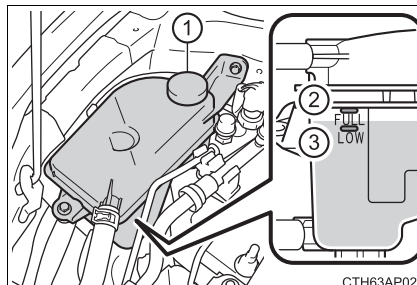
② Ventilatoare de răcire

Dacă se scurge o cantitate mare de lichid de răcire, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.



- 4 Nivelul lichidului de răcire este satisfăcător atunci când se află între marcasele „FULL” (maxim) și „LOW” (minim) ale rezervorului.

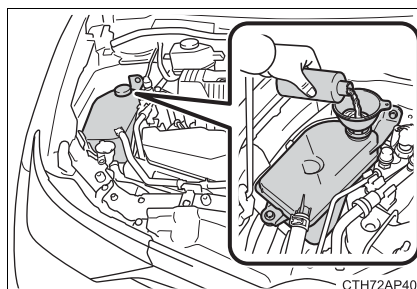
- ① Rezervor
- ② „FULL” (maxim)
- ③ „LOW” (minim)



CTH63AP025

- 5 Dacă este nevoie, adăugați lichid de răcire.

În caz de urgență, puteți folosi apă dacă lichidul de răcire nu este disponibil.



CTH72AP407

- 6 Porniți sistemul hibrid și activați sistemul de aer condiționat pentru a verifica funcționarea ventilatoarelor de răcire a radiatorului și pentru a verifica dacă există scurgeri de lichid de răcire din radiator sau furtunuri.

Ventilatoarele funcționează atunci când este activat sistemul de aer condiționat imediat după pornirea la rece. Verificați dacă ventilatoarele funcționează, verificând sunetul și debitul de aer. Dacă această verificare este dificil de efectuat, porniți și opriți repetat aerul condiționat.

(Ventilatorul poate să nu funcționeze la temperaturi de îngheț.)

- 7 Dacă ventilatoarele nu funcționează:

Opriți imediat sistemul hibrid și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.

Dacă ventilatoarele funcționează:

Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.

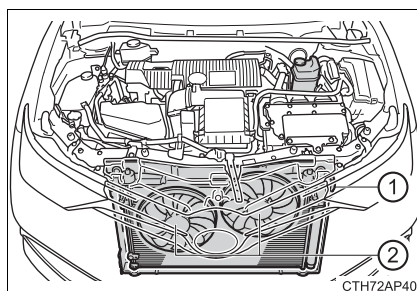
■ Dacă pe afișajul multi-informațional apare mesajul „Hybrid system overheated. Reduced output power.” (Sistem hibrid supraîncălzit. Putere disponibilă redusă.)

- 1 Opiți autoturismul într-un loc sigur.
- 2 Opiți sistemul hibrid și ridicați cu grijă capota.

- 3 După ce sistemul hibrid s-a răcit, verificați furtunurile și corpul radiatorului (radiatorul) pentru a vedea dacă nu prezintă scurgeri.

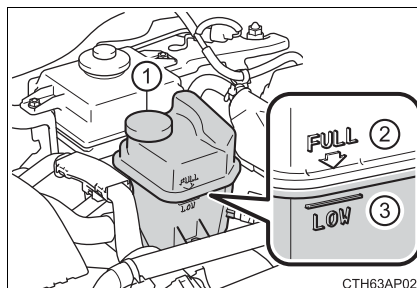
- 1 Radiator
- 2 Ventilatoare de răcire

Dacă se scurge o cantitate mare de lichid de răcire, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.



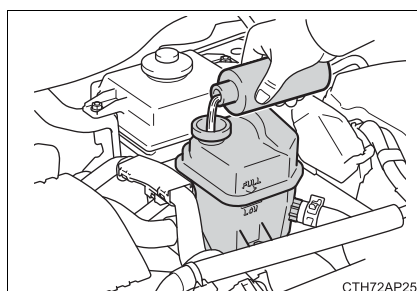
- 4 Nivelul lichidului de răcire este satisfăcător atunci când se află între marcasele „FULL” (maxim) și „LOW” (minim) ale rezervorului.

- 1 Rezervor
- 2 „FULL” (maxim)
- 3 „LOW” (minim)



- 5 Dacă este nevoie, adăugați lichid de răcire.

În caz de urgență, puteți folosi apă dacă lichidul de răcire nu este disponibil.



6 Porniți sistemul hibrid și verificați afișajul multi-informațional.

Dacă mesajul nu dispăre:

Opriti sistemul hibrid și adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.

Dacă mesajul nu este afișat:

Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

 AVERTIZARE**■ Când verificați compartimentul motor**

Respectați următoarele măsuri de precauție.

Nerespectarea acestor măsuri poate duce la răniri grave, cum ar fi arsuri.

- Dacă se observă ieșirea aburului de sub capotă, nu deschideți capota până când aburul nu a fost evacuat. Compartimentul motor poate fi foarte fierbinte.

- După oprirea sistemului hibrid, verificați ca indicatorul de pe butonul POWER și indicatorul „READY” să fie stinse.

Când sistemul hibrid este în funcțiune, motorul pe benzină poate porni automat, ori ventilatorul de răcire poate funcționa brusc, chiar dacă motorul pe benzină se oprește. Nu atingeți și nu vă apropiați de piesele rotative cum ar fi ventilatorul, în care vă puteți prinde degetele, hainele (în special o cravată, o eșarfă sau un fular), rezultând răniri grave.

- Nu slăbiți bușonul radiatorului sau bușonul rezervorului de lichid de răcire în timp ce sistemul hibrid și radiatorul sunt fierbinți.

S-ar putea să țâșnească afară abur sau lichid de răcire la temperaturi ridicate.

 NOTĂ**■ Când completați cu lichid de răcire a motorului/unității de control alimentare electrică**

Adăugați încet lichidul de răcire după ce sistemul hibrid s-a răcit suficient. Dacă adăugați prea repede lichidul de răcire în timp ce sistemul hibrid este fierbinte, sistemul poate fi avariât.

■ Pentru a preveni avariarea sistemului de răcire

Respectați următoarele măsuri de precauție:

- Evitați contaminarea lichidului de răcire cu impurități (cum ar fi nisip sau praf etc.).

- Nu utilizați aditivi pentru lichid de răcire.

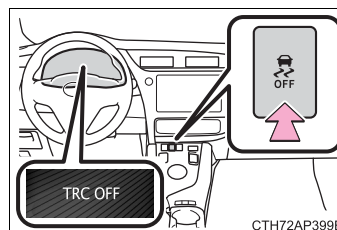
Dacă autoturismul se împotmolește

Efectuați următoarele proceduri dacă autoturismul patinează sau dacă se împotmolește în noroi, nisip sau zăpadă:

- 1 Cuplați frâna de parcare. Selectați poziția de comutare P și opriți sistemul hibrid.
- 2 Curățați noroiul, zăpada sau nisipul din jurul roților din față.
- 3 Așezați lemne, pietre sau alte materiale sub roțile din față pentru a crește tracțiunea.
- 4 Reporniți sistemul hibrid.
- 5 Selectați poziția de comutare D sau R și decuplați frâna de parcare. Apoi, procedând cu mare atenție, apăsați pedala de accelerație.

■ Când eliberarea autoturismului este dificilă

Apăsați butonul  pentru a dezactiva sistemul TRC.



⚠ AVERTIZARE

■ Când încercați să eliberați autoturismul împotmolit

Dacă încercați să eliberați autoturismul printr-o mișcare de balans înainte-înapoi, asigurați-vă că drumul este liber pentru a preveni lovirea altor vehicule, obiecte sau persoane. Autoturismul poate fi proiectat brusc spre înainte sau înapoi după ce este deblocat. Acționați cu deosebită atenție.

■ Când comutați maneta schimbătorului de viteze

Aveți grijă să nu schimbați treptele de viteze cu pedala de accelerație apăsată. În caz contrar, autoturismul poate accelera brusc, ceea ce poate cauza producerea unui accident soldat cu răniri grave sau mortale.



NOTĂ

■ **Pentru a preveni defectarea transmisiei și a celorlalte componente**

- Evitați patinarea roților din față și apăsarea pedalei de accelerație mai mult decât este necesar.
- Dacă autoturismul rămâne împotmolit și după ce efectuați aceste proceduri, s-ar putea să fie necesară tractarea.

Specificațiile autoturismului**9****9-1. Specificații**

Date privind întreținerea
(combustibilul, nivelul uleiului
etc.).....536

Informații despre
combustibil.....548

9-2. Personalizarea

Funcții ce pot fi
personalizate 550

9-3. Inițializarea

Funcții de inițializat 557

Date privind întreținerea (combustibilul, nivelul uleiului etc.)

Dimensiuni și mase

Lungime totală		4.595 mm (180,9 in.)
Lățime totală		1.760 mm (69,3 in.)
Înălțime totală* ¹		1.485 mm (58,5 in.)
Ampatament		2.600 mm (102,4 in.)
Ecartament	Față	1.535 mm (60,4 in.)* ² 1.525 mm (60,0 in.)* ³ 1.515 mm (59,6 in.)* ⁴
	Spate	1.525 mm (60,0 in.)* ² 1.515 mm (59,6 in.)* ³ 1.505 mm (59,3 in.)* ⁴
Masă totală maximă autorizată* ⁵		1865 kg (4112 lb.) 1815 kg (4002 lb.)
Sarcină maximă autorizată pe axă	Față	1020 kg (2249 lb.)
	Spate	1010 kg (2227 lb.)
Sarcină pe cupla de tractare* ⁶		55 kg (121 lb.)
Sarcină maximă remorcabilă* ⁶		345 kg (760 lb.)

*¹: Autoturisme fără încărcătură

*²: Autoturisme cu anvelope 195/65R15

*³: Autoturisme cu anvelope 205/55R16

*⁴: Autoturisme cu anvelope 225/45R17

*⁵: Masa totală maximă autorizată este specificată pe eticheta cu informații (eticheta producătorului). (→P. 190)

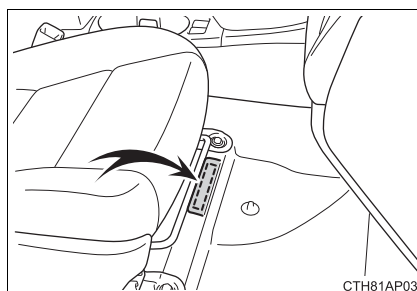
*⁶: Autoturisme cu pachet de tractare (→P. 187)

Identificarea autoturismului

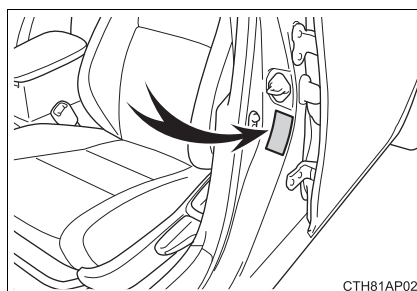
■ Seria de șasiu (VIN)

Seria de șasiu (VIN) este seria legală de identificare a autoturismului dumneavoastră. Aceasta este seria principală de identificare a autoturismului dumneavoastră Toyota. Aceasta este utilizată la întocmirea documentelor de înmatriculare a autoturismului.

Această serie este ștanțată sub scaunul dreapta față.

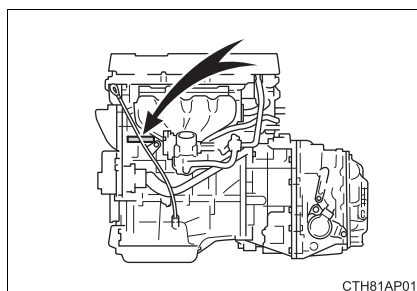


Această serie este specificată și pe eticheta producătorului.



■ Seria de motor

Seria de motor este ștanțată pe blocul motor, conform figurii.



Motorul

Model	2ZR-FXE
Tip	4 cilindri în linie, 4 timpi, benzină
Alezaj și cursă	80,5 × 88,3 mm (3,17 × 3,48 in.)
Cilindree	1.798 cm ³ (109,7 cu. in.)
Joc supape (motor rece)	Reglare automată

Combustibilul

Tip de combustibil	Zona UE: Exclusiv benzină fără plumb conformă cu standardul european EN228 Cu excepția zonei UE: Exclusiv benzină fără plumb
Cifra octanică	95 sau superioară
Capacitate rezervor de combustibil (referință)	45 l (11,9 gal., 9,9 Imp. gal.)

Motorul electric (motor de tracțiune)

Tip	Motor cu magneți permanenți
Putere maximă	60 kW
Cuplu maxim	207 N•m (21,1 kgf•m, 153 ft•lbf)

Acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune)

Tip	Acumulator hibrid nichel-metal
Tensiune	7,2 V/modul
Capacitate	6,5 Ah (3HR)
Cantitate	28 module
Tensiune totală	201,6 V

Sistemul de lubrifiere

Capacitate ulei (Golire și umplere — referință*) Cu filtru	4,2 l (4,4 qt.; 3,7 Imp. qt.)
Fără filtru	3,9 l (4,1 qt., 3,4 Imp. qt.)

*: Capacitatea de umplere cu ulei a motorului se referă la cantitatea de referință care trebuie utilizată la schimbarea uleiului de motor. Încălziți motorul și opriți sistemul hibrid, așteptați minimum 5 minute și verificați nivelul uleiului cu joja de ulei.

■ Alegerea uleiului de motor

În autoturismul dumneavoastră Toyota se folosește uleiul de motor „Toyota Genuine Motor Oil”. Toyota recomandă folosirea uleiului de motor omologat „Toyota Genuine Motor Oil”. Pot fi folosite și alte tipuri de ulei de motor echivalente.

Clasă de ulei:

0W-20, 5W-30 și 10W-30:

Ulei de motor multigrad clasa API, SL „Energy-Conserving”, SM „Energy-Conserving” sau SN „Resource-Conserving”; sau ILSAC

15W-40:

Ulei de motor multigrad clasa API SL, SM sau SN

Vâscozitate recomandată (SAE):

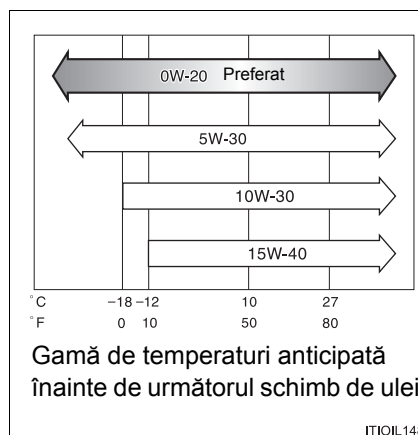
Alegerea optimă pentru consum redus de combustibil și pornire ușoară pe vreme rece este uleiul SAE 0W-20, cu care autoturismul dumneavoastră Toyota este alimentat la livrare.

Dacă uleiul SAE 0W-20 nu este disponibil, puteți folosi uleiul SAE 5W-30. Totuși, la următorul schimb de ulei, acesta trebuie înlocuit cu SAE 0W-20.

Dacă folosiți ulei de motor SAE 10W-30 sau cu vâscozitate mai mare la temperaturi foarte scăzute, s-ar putea ca motorul să pornească mai greu; de aceea, vă recomandăm să folosiți ulei de motor SAE 0W-20 sau 5W-30.

Vâscozitatea uleiului (aici este explicată spre exemplificare pentru 0W-20):

- Grupa 0W din clasa de vâscozitate 0W-20 a uleiului arată caracteristica uleiului de a permite pornirea motorului pe vreme rece. Uleiurile cu o cifră mai mică înainte de W permit o pornire mai ușoară a motorului pe vreme rece.
- Cifra 20 din 0W-20 arată caracteristica de vâscozitate a uleiului atunci când uleiul este la temperatură ridicată. Un ulei cu o vâscozitate mai mare (cu valoare mai ridicată) poate fi mai adecvat dacă autoturismul rulează cu turații mari ale motorului sau în condiții de solicitare extremă.

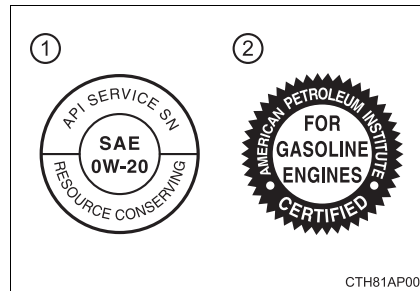


Cum trebuie citite etichetele de pe recipientul de ulei:

Ambele mărci API înregistrate înscrise pe bidoanele de ulei vă ajută să alegeți uleiul de care aveți nevoie.

① Simbolul de service API

Partea superioară: „API SERVICE SN” este denumirea calității de ulei recomandată de American Petroleum Institute (API).
Partea centrală: „SAE 0W-20” este clasa de vâscozitate SAE.
Partea inferioară: “Resource-Conserving” înseamnă că uleiul are proprietăți de economisire a combustibilului și protecție a mediului.



② Marca de certificare ILSAC

Simbolul de certificare al Comitetului Internațional de Standardizare și Aprobare a Lubrifianților (ILSAC) este afișat pe partea frontală a recipientului.

Sistemul de răcire

Capacitate (referință)	
Motoare pe benzină	
Cu sistem de recirculare a gazelor arse	7,0 l (7,4 qt., 6,2 Imp. qt.)
Fără sistem de recirculare a gazelor arse	6,3 l (6,7 qt., 5,5 Imp. qt.)
Unitate de control alimentare electrică	2,1 l (2,2 qt., 1,8 Imp. qt.)
Tip de lichid de răcire	Folosiți oricare din următoarele tipuri: „Toyota Super Long Life Coolant” - Un lichid de răcire similar, de înaltă calitate, pe bază de etilen glicol, fără silicați, amine, nitriți sau borați, cu durată lungă de utilizare datorată tehnologiei acidului organic hibrid Nu folosiți doar apă simplă.

Sistemul de aprindere

Bujiile	
Marcă	DENSO SC20HR11
Interstițiu electrozi	1,1 mm (0,043 in.)

**NOTĂ****Bujii cu electrod de iridiu**

Folosiți numai bujii cu electrod de iridiu. Nu reglați interstițiul electrozilor bujiilor.

Sistemul electric

Acumulatorul de 12 V	
Tensiune circuit deschis la 20°C (68°F):	12,6 — 12,8 V Complet încărcat 12,2 — 12,4 V Parțial încărcat 11,8 — 12,0 V Descărcat (Tensiunea trebuie verificată după 20 de minute de la oprirea sistemului hibrid și stingerea tuturor luminilor.)
Rate de încărcare	max. 5 A

Transmisia hibridă

Capacitate lichid*	3,4 l (3,6 qt., 3,0 Imp. qt.)
Tip de lichid	Toyota Genuine ATF WS

*: Capacitatea de lichid este cantitatea de referință.

Dacă este necesară înlocuirea, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

 NOTĂ

■ **Tip de ulei de transmisie**

Folosirea altui tip de ulei de transmisie decât „Toyota Genuine ATF WS” poate afecta calitatea cuplării treptelor de viteze, ducând la blocarea transmisiei însoțită de vibrații, și în final la avariarea transmisiei autoturismului.

Frânele

Cursă pedală* ¹ Autoturisme cu volanul pe stânga Autoturisme cu volanul pe dreapta	min. 73 mm (2,87 in.) min. 83 mm (3,27 in.)
Joc liber pedală	1 — 6 mm (0,04 — 0,24 in.)
Cursă manetă frână de parcare* ²	6 — 9 clicuri
Tip de lichid	SAE J1703 sau FMVSS Nr.116 DOT 3 sau SAE J1704 sau FMVSS Nr.116 DOT 4

*¹: Cursa minimă a pedalei atunci când aceasta este apăsată cu o forță de 294 N (30 kgf, 66 lbf), cu sistemul hibrid în funcțiune

*²: Cursa manetei frânei de parcare atunci când este acționată cu o forță de 200 N (20,4 kgf, 45,0 lbf)

Direcția

Joc liber	Mai puțin de 30 mm (1,2 in.)

Anvelopele și jantele

► Anvelope de 15 inch

Dimensiuni anvelope	195/65R15 91H		
Presiune în anvelope (presiune recomandată în anvelopa rece)	Viteză autoturism	Roată față kPa (kgf/cm ² sau bar, psi)	Roată spate kPa (kgf/cm ² sau bar, psi)
	Peste 160 km/h (100 mph)	Tip A*: 260 (2,6, 38) Tip B*: 270 (2,7, 39)	Tip A*: 260 (2,6, 38) Tip B*: 270 (2,7, 39)
	160 km/h (100 mph) sau mai puțin	Tip A*: 230 (2,3, 33) Tip B*: 240 (2,4, 35)	Tip A*: 230 (2,3, 33) Tip B*: 240 (2,4, 35)
Dimensiuni jante	15 × 6 J		
Cuplu de strângere piulițe roți	103 N•m (10,5 kgf•m, 76 ft•lbf)		

*: Presiunea în anvelope specificată este indicată pe eticheta cu informații despre indicele de sarcină al anvelopei. (→P. 437)

► Anvelope de 16 inch

Dimensiuni anvelope	205/55R16 91V		
Presiune în anvelope (presiune recomandată în anvelopa rece)	Viteză autoturism	Roată față kPa (kgf/cm ² sau bar, psi)	Roată spate kPa (kgf/cm ² sau bar, psi)
	Peste 160 km/h (100 mph)	260 (2.6, 38)	260 (2.6, 38)
	Presiune normală: 160 km/h (100 mph) sau mai puțin	230 (2.3, 33)	230 (2.3, 33)
	Presiune ECO* ¹ : 160 km/h (100 mph) sau mai puțin	250 (2.5, 36)* ²	250 (2.5, 36)* ²
Dimensiuni jante	16 × 6 1/2 J		
Cuplu de strângere piulițe roți	103 N•m (10,5 kgf•m, 76 ft•lbf)		

*¹: Pentru un consum de combustibil optimizat, se recomandă respectarea presiunii în anvelope ECO. Presiunea în anvelope influențează confortul călătoriei, zgomotul de rulare și comportamentul direcției.

*²: Autoturisme cu etichetă pentru presiunea în anvelope ECO (→P. 437)

► Anvelope de 17 inch

Dimensiuni anvelope	225/45R17 91W		
Presiune în anvelope (presiune recomandată în anvelopa rece)	Viteză autoturism	Roată față kPa (kgf/cm ² sau bar, psi)	Roată spate kPa (kgf/cm ² sau bar, psi)
	Peste 160 km/h (100 mph)	260 (2.6, 38)	260 (2.6, 38)
	160 km/h (100 mph) sau mai puțin	230 (2.3, 33)	230 (2.3, 33)
Dimensiuni jante	17 × 7 J		
Cuplu de strângere piulițe roți	103 N•m (10,5 kgf•m, 76 ft•lbf)		

► Roata de rezervă compactă

Dimensiuni anvelope	T125/70D17 98M
Presiune în anvelope (presiune recomandată în anvelopa rece)	420 kPa (4,2 kgf/cm ² sau bar, 60 psi)
Dimensiuni jante	17 × 4 T
Cuplu de strângere piulițe roți	103 N•m (10,5 kgf•m, 76 ft•lbf)

■ Când tractați o remorcă

Adăugați 20,0 kPa (0,2 kgf/cm² sau bar, 3 psi) la presiunea în anvelope recomandată și conduceți cu viteze sub 100 km/h (62 mph).

Becurile

	Becuri	W	Tip
Exterior	Farurile cu halogen*	55	A
	Proiectoarele de ceață*	19	B
	Lămpile de semnalizare schimbare direcție față	21	C
	Lămpile de semnalizare schimbare direcție laterale	5	C
	Lămpile de semnalizare schimbare direcție spate	21	D
	Stopurile	21	E
	Lampa de marșarier	16	F
	Lămpile pentru plăcuța de înmatriculare	5	F
Interior	Lămpile de pe parasolare*	5	G
	Luminile interioare/individuale din față	8	F
	Lumina interioară din spate*	8	G
	Luminile individuale din spate*	8	F
	Lampa din portbagaj	5	G

A: Becuri cu halogen HIR2

B: Becuri cu halogen H16

C: Becuri cu bază conică (portocalii)

D: Becuri cu conectare simplă (portocalii)

E: Becuri cu conectare simplă (transparente)

F: Becuri cu bază conică (transparente)

G: Becuri cu conectare dublă

*: Dacă există în dotare

Informații despre combustibil

Zona UE:

Autoturismul dumneavoastră trebuie alimentat numai cu benzină fără plumb conformă cu standardul european EN228.

Pentru performanțe optime ale motorului, alegeți benzine fără plumb cu cifră octanică 95 sau mai mare.

Cu excepția zonei UE:

Autoturismul dumneavoastră trebuie alimentat numai cu benzină fără plumb.

Pentru performanțe optime ale motorului, alegeți benzine fără plumb cu cifră octanică 95 sau mai mare.

■ Orificiul ștuțului de alimentare cu combustibil pentru benzina fără plumb

Pentru a preveni alimentarea incorectă, autoturismul dumneavoastră are un rezervor adaptat doar la ajutorul pompelor de benzină fără plumb.

■ Dacă motorul prezintă detonații

- Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.
- S-ar putea ca ocazional să apară detonații pentru o scurtă perioadă de timp atunci când accelerați sau abordați o rampă. Este un fenomen normal, care nu trebuie să vă îngrijoreze.



NOTĂ

■ **Notă referitoare la calitatea combustibilului**

- Nu folosiți combustibili inadecvați. Folosirea unor astfel de combustibili duce la avariarea motorului.
- Nu folosiți benzină cu plumb.
Dacă folosiți benzină cu plumb, catalizatorul cu trei căi își va pierde eficiența, iar sistemul de control al emisiilor va funcționa necorespunzător.
- Nu folosiți benzină amestecată cu metanol, cum ar fi M15, M85, M100.
Folosirea benzinei cu conținut de metanol poate duce la defectarea sau avariarea motorului.
- Zona UE: Nu se vor folosi combustibili bioetanol comercializați sub denumirea „E50” sau „E85” și combustibili cu un conținut mare de etanol. Utilizarea acestor combustibili va cauza defectarea sistemului de alimentare cu combustibil al autoturismului. Dacă aveți orice fel de dubii, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.
- Cu excepția zonei UE: Nu se vor folosi combustibili bioetanol comercializați sub denumirea „E50” sau „E85” și combustibili cu un conținut mare de etanol. Autoturismul dumneavoastră poate fi alimentat cu benzină amestecată cu maximum 10% etanol. Folosirea unui combustibil cu un conținut de etanol (E10) mai mare de 10% va duce la avariarea sistemului de alimentare cu combustibil al autoturismului. Va trebui să asigurați alimentarea autoturismului numai de la o sursă pentru care pot fi garantate specificațiile și calitatea combustibilului. Dacă aveți orice fel de dubii, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

Funcții ce pot fi personalizate

Autoturismul dumneavoastră include o varietate de funcții electronice care pot fi personalizate după preferință. Setările acestor funcții pot fi modificate prin intermediul butoanelor pentru grupul de instrumente, prin intermediul ecranului sistemului de navigație/multimedia, respectiv la un dealer autorizat Toyota sau orice atelier service specializat.

Personalizarea funcțiilor autoturismului

■ Modificarea prin intermediul ecranului sistemului de navigație/multimedia (autoturisme cu sistem de navigație/multimedia)

- 1 Apăsați butonul „SETUP” (setare).
- 2 Atingeți comanda „Vehicle” (autoturism) de pe ecranul „Setup” (setare).
Selectați opțiunea dorită.

Diverse setări pot fi modificate. Pentru detalii, consultați lista cu setările ce pot fi modificate.

■ Modificarea prin intermediul butoanelor pentru grupul de instrumente

→P. 104

Funcții ce pot fi personalizate

Unele setări ale funcțiilor sunt modificate simultan cu celelalte funcții care sunt personalizate. Pentru informații suplimentare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

- ① Setări care pot fi modificate prin intermediul ecranului sistemului de navigație/multimedia (autoturisme cu sistem de navigație/multimedia)
- ② Setări care pot fi modificate prin intermediul butoanelor pentru grupul de instrumente
- ③ Setări care pot fi modificate de un dealer autorizat Toyota sau orice atelier service specializat

Definirea simbolurilor: O = Disponibil, — = Nedisponibil

■ Grupul de instrumente și afișajul multi-informațional (→P.98, 101)

Funcție*1	Setare implicită	Setare personalizată	①	②	③
Limba*2	Engleză	*3	—	O	—
Unitățile de măsură*2	km (l/100 km)	km (km/l)	O	O	—
		mile (MPG)	O	O	—
	°C	°F	O	O	—
Indicatorul EV	On (activat) (aprindere automată)	Off (dezactivat)	—	O	—
Informații referitoare la conducere 1	Consumul curent de combustibil (afișajul grupului de instrumente)	*4	—	O	—
	Consumul mediu de combustibil (după resetare)				
Informații referitoare la conducere 2	Distanța (autonomia de parcurs)	*4	—	O	—
	Viteza medie a autoturismului (după resetare)				
Informații referitoare la conducere 3	Consumul mediu de combustibil (după pornire)	*4	—	O	—
	Distanța (după pornire)				
Afișajul pop-up*5	On (activat)	Off (dezactivat)	—	O	—

*1: Pentru detalii referitoare la fiecare funcție: →P. 107

*2: Setările implicite diferă în funcție de țară.

*3: germană, franceză, spaniolă, italiană, portugheză, olandeză, suedeză, norvegiană, daneză, rusă, finlandeză, greacă, poloneză, ucraineană, turcă, maghiară, cehă, slovacă, română

*4: 2 dintre următoarele elemente: consumul curent de combustibil (afișajul grupului de instrumente), consumul curent de combustibil (afișajul numeric), consumul mediu de combustibil (după resetare), consumul mediu de combustibil (după pornire), consumul mediu de combustibil (după alimentare), viteza medie a autoturismului (după resetare), viteza medie a autoturismului (după pornire), timpul scurs (după resetare), timpul scurs (după pornire), distanța (autonomia de parcurs), distanța (după pornire), blank.

*5: Dacă există în dotare

■ Sistemul inteligent de acces și pornire* și telecomanda (→P. 120, 125, 130)

Funcție	Setare implicită	Setare personalizată	①	②	③
Semnalul de funcționare (lumini de avarie)	On (activat)	Off (dezactivat)	O	—	O
Timpul scurs înainte de activarea funcției de blocare automată a portierei dacă portiera nu este deschisă după deblocare	30 secunde	60 secunde			
		120 secunde	—	—	O
Avertizarea sonoră portieră deschisă	On (activat)	Off (dezactivat)	—	—	O

*: Dacă există în dotare

■ Sistemul inteligent de acces și pornire*¹ (→P. 120, 125, 130)

Funcție	Setare implicită	Setare personalizată	①	②	③
Sistemul inteligent de acces și pornire	On (activat)	Off (dezactivat)	O	—	O
Numărul de operații consecutive de blocare a portierei* ²	De 2 ori	Câte se dorește	—	—	O

*¹: Dacă există în dotare

*²: Autoturisme cu volanul pe stânga

■ Butonul contact de pornire* (→P. 144)

Funcție	Setare implicită	Setare personalizată	①	②	③
Butonul contact de pornire	On (activat)	Off (dezactivat)	O	—	O

*: Dacă există în dotare

■ Telecomanda (→P. 116, 120)

Funcție	Setare implicită	Setare personalizată	①	②	③
Telecomanda	On (activat)	Off (dezactivat)	—	—	O

■ Maneta de semnalizare schimbare direcție (→P. 214)

Funcție	Setare implicită	Setare personalizată	①	②	③
Numărul de clipiri ale lămpilor de semnalizare schimbare direcție atunci când se aduce maneta de semnalizare schimbare direcție în prima poziție la schimbarea benzii de rulare	3	5	—	—	O
		7			
		Off (dezactivat)			

■ Sistemul de control automat al luminilor* (→P. 216)

Funcție	Setare implicită	Setare personalizată	①	②	③
Sensibilitatea senzorului de luminozitate	Standard	-2 – 2	O	—	O

*: Dacă există în dotare

■ Sistemul Follow me home (lumini de însoțire) (→P. 218)

Funcție	Setare implicită	Setare personalizată	①	②	③
Timpul scurs până la stingerea automată a farurilor	30 secunde	60 secunde	—	—	O
		90 secunde			
		120 secunde			

■ LDA (sistemul de avertizare la părăsirea benzii de rulare)* (→P. 245)

Funcție	Setare implicită	Setare personalizată	①	②	③
Sensibilitatea de avertizare LDA	Nivel ridicat	Standard	—	O	—

*: Dacă există în dotare

■ RSA (sistemul de asistență semne de circulație)* (→P. 255)

Funcție	Setare implicită	Setare personalizată	①	②	③
Sistemul RSA	On (activat)	Off (dezactivat)	—	O	—
Metoda de notificare cu privire la viteza excesivă	Doar afișare	Afișare și avertizare sonoră	—	O	—
		Off (dezactivat)	—	O	—
Metode de notificare cu privire la alte aspecte decât viteza excesivă	Doar afișare	Afișare și avertizare sonoră	—	O	—
		Off (dezactivat)	—	O	—
Nivelul de notificare cu privire la viteza excesivă	2 km/h (1 mph)	10 km/h (5 mph)	—	O	—
		5 km/h (3 mph)	—	O	—

*: Dacă există în dotare

■ Senzorul Toyota de asistență la parcare*¹ (→P. 265)

Funcție	Setare implicită	Setare personalizată	①	②	③
Sistemul senzorial Toyota de asistență la parcare	On (activat)	Off (dezactivat)	—	O	—
Distanța de detectare senzori centrali față* ²	Departe	Aproape	O	—	O
Distanța de detectare senzori centrali spate* ²	Departe	Aproape	O	—	O
Volumul pentru avertizarea sonoră* ²	5	1 – 4	O	—	O
Setarea afișajului* ^{2, 3}	Toți senzorii afișați	Afișajul dezactivat	O	—	O

*¹: Dacă există în dotare

*²: Autoturisme cu sistem de navigație/multimedia

*³: Când funcționează senzorul Toyota de asistență la parcare.

■ Sistemul automat de aer condiționat (→P. 362)

Funcție	Setare implicită	Setare personalizată	①	②	③
Comutarea între modurile admisie aer exterior și recirculare aer în corelație cu acționarea butonului „AUTO”	On (activat)	Off (dezactivat)	O	—	O

■ Iluminarea (→P. 372)

Funcție	Setare implicită	Setare personalizată	①	②	③
Funcția de control al aprinderii luminilor interioare*	On (activat)	Off (dezactivat)	O	—	O
Timpul scurs până la stingerea luminilor interioare	15 secunde	7,5 secunde	O*	—	O
		30 secunde			
Funcționarea după aducerea butonului de pornire în poziția OFF	On (activat)	Off (dezactivat)	—	—	O
Funcționarea atunci când sunt deblocate portierele	On (activat)	Off (dezactivat)	—	—	O
Funcționarea atunci când vă apropiați de autoturism cu cheia electronică asupra dumneavoastră*	On (activat)	Off (dezactivat)	—	—	O

*: Dacă există în dotare

■ Avertizarea sonoră pentru marșarier (→P. 210)

Funcție	Setare implicită	Setare personalizată	①	②	③
Semnale de funcționare (avertizare sonoră) la comutarea treptei R	Bipuri repetate	Un singur bip	—	—	O

■ Personalizarea autoturismului

Când portierele rămân închise după deblocarea portierelor și se activează funcția de blocare automată a portierelor cu temporizator, semnalele vor fi generate în conformitate cu setările pentru funcția de semnalizare operațională (luminile de avarie).

**AVERTIZARE****■ În timpul personalizării**

Deoarece motorul trebuie să fie în funcțiune în timpul personalizării, asigurați-vă că autoturismul este parcat într-un loc suficient ventilat. Într-un spațiu închis, ca de exemplu într-un garaj, gazele de eșapament care conțin monoxid de carbon (CO) toxic se pot acumula și pătrunde în autoturism. Acest lucru poate periclita grav sau mortal sănătatea ocupanților.

**NOTĂ****■ În timpul personalizării**

Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de 12 V, asigurați-vă că sistemul hibrid funcționează în timpul personalizării funcțiilor.

Funcții de inițializat

Următoarea funcție trebuie inițializată pentru a se asigura funcționarea normală a sistemului, de exemplu, după reconectarea acumulatorului de 12 V sau după efectuarea întreținerii autoturismului:

Funcție	Când trebuie inițializată	Referință
Sistemul de avertizare presiune în anvelope*	- Când interschimbați roțile din față și spate care au presiuni diferite în anvelope - Când se modifică dimensiunile anvelopelor - Când se modifică presiunea în anvelope ca urmare a modificării vitezei de deplasare sau a încărcării unor sarcini etc.	P. 429

*: Dacă există în dotare

Index

Ce trebuie făcut dacă...	
(Depanarea)	560
Index alfabetic	563

Ce trebuie făcut dacă... (Depanarea)

Dacă aveți o problemă, verificați următoarele înainte să vă adresați unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.

Portierele nu pot fi blocate, deblocate, deschise sau închise



Dacă vă pierdeți cheile

- Dacă vă pierdeți cheile sau cheile mecanice, alte chei originale se pot confecționa la un dealer autorizat Toyota sau la alt atelier service specializat. (→P. 117)
- Dacă vă pierdeți cheile sau cheile electronice, riscul de furt al autoturismului crește semnificativ. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat. (→P. 119)



Portierele nu pot fi blocate sau deblocate

- Este bateria cheii parțial sau complet descărcată? (→P. 443)
- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:
Este butonul de pornire în modul ON?
După blocarea portierelor, aduceți butonul de pornire în poziția „OFF”.
(→P. 200)
- Autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire:
Ați lăsat cheia electronică în interiorul autoturismului?
Când blocați portierele, asigurați-vă că aveți asupra dumneavoastră cheia electronică.
- Funcționarea acesteia poate fi necorespunzătoare ca urmare a stării undelor radio. (→P. 133, 146)



Portiera din spate nu poate fi deschisă

- Este setat sistemul de blocare pentru siguranța copiilor?
Portiera din spate nu poate fi deschisă din interior dacă a fost activat sistemul de blocare. Deschideți portiera din spate din exterior și apoi deblocați sistemul de blocare pentru siguranța copiilor. (→P. 123)

Dacă aveți impresia că ceva nu funcționează corect**Sistemul hibrid nu pornește**

- Ați apăsător butonul de pornire în timp ce pedala de frână era apăsată ferm?
(→P. 198)
- Este selectată poziția de comutare P? (→P. 198)
- Este cheia electronică detectabilă oriunde în interiorul autoturismului?
(→P. 130, 145)
- Este bateria cheii electronice parțial sau complet descărcată?
În acest caz, sistemul hibrid poate fi pornit în mod temporar.
(→P. 520)
- Este acumulatorul de 12 V descărcat? (→P. 523)

**Geamurile nu se deschid sau închid la acționarea butoanelor de acționare electrică a geamurilor**

- Este apăsat butonul de blocare a geamurilor?
Geamurile acționate electric, cu excepția celui aflat în dreptul scaunului șoferului, nu pot fi acționate dacă butonul de blocare a geamurilor este apăsat.
(→P. 169)

**Butonul de pornire este adus automat în poziția OFF**

- Funcția de decuplare automată va interveni dacă autoturismul este lăsat în modul ACCESSORY sau ON (sistemul hibrid nu este în funcțiune) mai mult timp. (→P. 201)

**Se declanșează o avertizare sonoră în timpul mersului**

- Lampa de atenționare centură de siguranță clipește
Și-au fixat șoferul și pasagerul din față centurile de siguranță? (→P. 478)
 - Lampa de avertizare pentru sistemul de frânare (lampa roșie) este aprinsă
Este eliberată frâna de parcare? (→P. 215)
- În funcție de situație, s-ar putea să se declanșeze alte tipuri de avertizări sonore.
(→P. 475, 483)

**S-a activat o alarmă și claxonul sună
(autoturisme cu alarmă)**

- A deschis o portieră o persoană aflată în interiorul autoturismului sau s-a mișcat ceva în interiorul autoturismului* în timpul activării alarmei? Senzorul detectează aceste situații și se declanșează alarma. (→P. 86)

*: Dacă autoturismul este dotat cu senzor de mișcare.

Pentru a opri alarma, aduceți butonul de pornire în modul ON sau porniți sistemul hibrid.

**Se declanșează o avertizare sonoră atunci când părăsiți
autoturismul
(autoturisme cu sistem inteligent de acces și pornire)**

- A rămas cheia electronică în interiorul autoturismului? Verificați mesajul de pe afișajul multi-informațional. (→P. 483)

**Se aprinde o lampă de avertizare sau se afișează un mesaj de
avertizare**

- Când se aprinde o lampă de avertizare sau se afișează un mesaj de avertizare, consultați P. 475, 483.

Când a intervenit o problemă**Dacă aveți o pană de cauciuc**

- Autoturisme cu roată de rezervă:
Opriti autoturismul într-un loc sigur și înlocuiți roata aflată în pană cu roata de rezervă. (→P. 492)
- Autoturisme cu trusă de depanare anvelope:
Opriti autoturismul într-un loc sigur și reparați provizoriu roata aflată în pană cu trusa de depanare anvelope. (→P. 504)

**Dacă autoturismul se împotmolește**

- Încercați procedura de deblocare în cazul în care autoturismul se împotmolește în noroi, nisip sau zăpadă. (→P. 532)

Index alfabetic

A

A/C	362
Filtrul de aer condiționat.....	441
ABS (sistemul antiblocare frâne)	286
Lampa de avertizare	476
Accesul fără cheie	
Sistemul inteligent de acces și pornire	120, 125
Telecomanda	120
Acumulatorul (acumulator de 12 V)	422
Dacă acumulatorul de 12 V este descărcat	523
Pregătirea și verificarea înainte de începerea iernii	295
Verificarea acumulatorului	422
Acumulatorul (acumulator de tracțiune)	75
Acumulatorul de tracțiune (acumulator hibrid)	75
Acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune)	75
Afișajul multi-informațional	101
Informații referitoare la conducere.....	105
LDA (sistemul de avertizare la părăsirea benzii de rulare)	247
Limba	108
PCS (sistemul de siguranță pre-coliziune)	237, 238
RSA (sistemul de asistență semne de circulație)	256
Setările	107
Afișarea	
Afișajul multi-informațional	101
Mesajul de avertizare.....	483
Airbagurile	38
Airbagurile SRS	38
Amplasarea airbagurilor.....	38
Condiții de funcționare a airbagurilor.....	44
Condiții de funcționare a airbagurilor laterale.....	44
Condiții de funcționare a airbagurilor laterale și perdea.....	44

Condiții de funcționare a airbagurilor perdea	44
Lampa de avertizare SRS.....	476
Măsuri de precauție referitoare la airbaguriatuncândtransportați un copil	40
Măsuri de precauție referitoare la airbagurile laterale.....	40
Măsuri de precauție referitoare la airbagurile laterale și perdea.....	40
Măsuri de precauție referitoare la airbagurile perdea	42
Măsuri generale de precauție referitoare la airbaguri	40
Modificarea și eliminarea airbagurilor	43
Poziția corectă la volan	32
Sistemul de activare/dezactivare manuală a airbagului	48
Airbagurile la nivelul genunchilor	38
Airbagurile laterale	38
Airbagurile perdea	38
Alarma	86
Avertizarea sonoră.....	475, 483
Alimentarea cu combustibil	230
Capacitatea.....	538
Deschiderea bușonului rezervorului de combustibil	232
Tipuri de combustibili	538
Ancorele de fixare	60
Ancorele rigide ISOFIX	60
Antenele (butonul contact de pornire)	130
Antenele (sistemul inteligent de acces și pornire)	144
Anvelopele	427
Anvelopele de zăpadă	297
Dacă aveți o pană de cauciuc	492, 504
Dimensiuni	544
Interschimbarea roților	427
Înlocuirea	492
Lampa de avertizare	478
Lațurile	296
Presiunea în anvelope	544

Roata de rezervă 492
 Sistemul de avertizare presiune
 în anvelope 428
 Trusa de depanare
 anvelope 504
 Verificarea 427
Anvelopele cu profil mic 430
Anvelopele de zăpadă 297
Asistența la frânare 286
Avertizările sonore
 Atenționarea pentru centura de
 siguranță 478
 Avertizarea pre-coliziune 237
 Hayon deschis 126
 LDA (sistemul de avertizare la
 părăsirea benzii
 de rulare) 245
 Portieră deschisă 123
 RSA (sistemul de asistență semne
 de circulație) 255
 Senzorul Toyota de asistență la
 parcare 265
 Sistemul de frânare 475
 Sistemul de servodirecție asistată
 electric 476

B

Becurile
 Înlocuirea 451
 Puterea becurilor 547
Bluetooth®*
 Sistemul audio 349
 Sistemul hands-free (pentru
 telefonul mobil) 352
Bujia 542
Butoanele
 Butoanele de acționare electrică a
 geamurilor 169
 Butoanele de blocare a
 portierelor 122
 Butoanele de reglare a oglinzilor
 retrovizoare exterioare 166
 Butoanele pentru dispozitivele
 pentru încălzirea
 scaunelor 371

Butoanele pentru grupul de
 instrumente 104
 Butoanele pentru lumini 216
 Butonul comandă
 vocală* 337
 Butonul de blocare a
 geamurilor 169
 Butonul de închidere
 centralizată 122
 Butonul de pornire 198
 Butonul de resetare a lămpii de
 avertizare presiune
 în anvelope 429
 Butonul de selectare a
 poziției P 208
 Butonul „ECO MODE” 209
 Butonul IPA simplu 273
 Butonul LDA (sistemul de
 avertizare la părăsirea benzii
 de rulare) 246
 Butonul PCS (sistemul de
 siguranță pre-coliziune) 238
 Butonul pentru dispozitivele de
 dezaburire a lunetei și oglinzilor
 retrovizoare exterioare 366
 Butonul pentru luminile
 de avarie 466
 Butonul pentru luminile
 de ceață 222
 Butonul pentru modul de
 conducere EV 204
 Butonul pentru parasolarul trapei
 panoramice 397
 Butonul pentru sistemul de control
 al vitezei de croazieră 260
 Butonul „PWR MODE” 209
 Butonul „TRIP” 103
 Butonul VSC OFF (dezactivare
 sistem de control
 al stabilității) 287, 288
 Comenzile audio de
 pe volan* 301
 Comenzile pentru telefon* 337

*: Pentru modelele echipate cu sistem de navigație/multimedia, consultați
 „Manualul de utilizare a sistemului de navigație și multimedia”.

Comutatorul de activare/ dezactivare manuală a airbagului	48
Contactul de pornire	198
Maneta de comandă ștergătoare și spălător parbriz	224, 228
Butonul comandă vocală*	337
Butonul contact de pornire	144
Amplasarea antenelor	144
Pornirea sistemului hibrid	198
Butonul de blocare a geamurilor	169
Butonul de deschidere	
Capota	412
Clapeta rezervorului de combustibil	232
Hayonul	126
Butonul de pornire	198
Butonul de pornire a motorului	198
Butonul de reglare manuală a nivelului fasciculului farurilor	219

C

Capota	412
Deschiderea	412
Cârligele	
Cârligele de amarare	381
Cârligele de reținere (covoraș)	30
Cârligele pentru haine	397
Cârligele pentru sacoșe de cumpărături	381
Cârligele de amarare	381
Cârligele pentru haine	397
Cârligele pentru sacoșe de cumpărături	381
CD-playerul*	308
Ceasul	394
Centurile de siguranță	34

Cum trebuie să poarte copiii centura de siguranță	35
Cum trebuie să purtați centura de siguranță	32
Curățarea și întreținerea centurilor de siguranță	405
Femeile însărcinate, utilizarea corectă a centurii de siguranță	36
Instalarea unui scaun pentru copii	61
Lampa de atenționare și avertizarea sonoră	478
Lampa de avertizare SRS	476
Reglarea centurii de siguranță	35
Retractorul cu blocare de urgență (ELR)	35
Sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță	35
Cheia cu telecomandă	116
Blocarea/deblocarea	120
Funcția de protecție a acumulatorului	132, 145
Înlocuirea bateriei	443
Cheia electronică	116
Dacă nu funcționează corespunzător cheia electronică	520
Funcția de protecție a acumulatorului	132, 145
Înlocuirea bateriei	443
Cheile	116
Accesul fără cheie	120, 125
Avertizarea sonoră	131
Butonul de pornire	198
Cheia cu telecomandă	116
Cheia electronică	116
Cheia mecanică	117
Dacă nu funcționează corespunzător cheia electronică	520
Dacă vă pierdeți cheile	117
Funcția de protecție a acumulatorului	132, 145

*: Pentru modelele echipate cu sistem de navigație/multimedia, consultați
„Manualul de utilizare a sistemului de navigație și multimedia”.

Înlocuirea bateriei.....	443
Plăcuța cu codul cheii	116
Chinga superioară	66
Clapeta rezervorului de combustibil	230
Alimentarea cu combustibil	230
Claxonul.....	162
Combustibilul.....	230
Alimentarea cu combustibil	230
Capacitatea.....	538
Indicatorul nivelului de combustibil.....	98
Informarea.....	548
Lampa de avertizare	478
Tipul	230, 538
Comenzile pentru telefon*	337
Compartimentele auxiliare de depozitare	380, 385
Compartimentul de depozitare din consolă.....	377
Componentele de înaltă tensiune.....	75
Condensatorul	420
Conducerea	174
Poziția corectă la volan	32
Proceduri.....	174
Recomandări pentru conducerea autoturismului hibrid	292
Recomandări pentru conducerea pe timp de iarnă	295
Recomandări pentru rodaj	175
Contactul de pornire (butonul de pornire).....	198
Contoarele de parcurs.....	103
Contorul.....	98
Afișajul multi-informațional	101
Contoarele	98
Controlul iluminării grupului de instrumente.....	107
Indicatoarele	96
Lămpile de avertizare.....	95
Setările	107
Contorul de kilometraj.....	103
Controlul iluminării grupului de instrumente.....	107

Copertina portbagajului	386
Cotiera	396
Covorașele	30
Cricul	
Cricul din dotarea autoturismului	493
Poziționarea cricului.....	414
Curățarea	400, 404
Centurile de siguranță.....	405
Exterior	400
Interior.....	404
Jantele din aliaj	401

D

Dimensiuni	536
Discul MP3*	308
Discul WMA*	308
Displayul pentru temperatura exterioară	98
Dispozitivele de încălzire	
Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor	371
Oglinzile retrovizoare exterioare	366
Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor	371
Dispozitivul de dezaburire	
Luneta.....	366
Oglinzile retrovizoare exterioare	366
Parbrizul.....	366
Dispozitivul de dezaburire a lunetei.....	366

E

ECB (sistemul de frânare controlat electronic)	286
Ecranul de monitorizare a energiei	110
EPS (servodirecția asistată electric)	287
Lampa de avertizare	476

*: Pentru modelele echipate cu sistem de navigație/multimedia, consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație și multimedia”.

F

Fantele de ventilație pentru acumulatorul hibrid (acumulator de tracțiune).....	76
Farurile.....	216
Butonul pentru lumini	216
Înlocuirea becurilor.....	451
Puterea becurilor.....	547
Sistemul de control fază lungă automată.....	251
Sistemul Follow me home (lumini de însoțire).....	218
Faza lungă automată	251
Filtrul de aer condiționat.....	441
Frâna	
Frâna de parcare	215
Lampa de avertizare	475
Lichidul.....	543
Semnalul la frânarea de urgență	287
Frâna de parcare.....	215
Avertizarea sonoră frână de parcare cuplată.....	215
Funcționarea	215
Funcția antiprindere	
Geamul acționat electric	170
Parasolarul trapei panoramice.....	398
Funcții ce pot fi personalizate	550

G

Geamurile	169
Dispozitivul de dezaburire a lunetei.....	366
Geamurile acționate electric	169
Geamurile acționate electric.....	169
Butonul de blocare a geamurilor.....	169
Funcția antiprindere	170
Funcționarea	169

H

Hayonul	125

I

Identificarea	537
Autoturismul.....	537
Motorul.....	537
Indicatoarele	96, 98
Indicatorul pentru sistemul hibrid	99
Informații referitoare la conducere	105
Inițializarea	
Geamurile acționate electric.....	170
Setările displayului grupului de instrumente.....	107
Sistemul de avertizare presiune în anvelope.....	428
Intrarea audio*	302
IPA simplu	272

Î

Împotmolirea autoturismului	
Dacă autoturismul se împotmolește.....	532
În caz de urgență	
Dacă acumulatorul de 12 V este descărcat.....	523
Dacă autoturismul se împotmolește.....	532
Dacă autoturismul se supraîncălzește	528
Dacă autoturismul trebuie oprit în caz de urgență.....	467
Dacă autoturismul trebuie tractat	468
Dacă aveți impresia că ceva nu funcționează corect.....	474
Dacă aveți o pană de cauciuc	492, 504

*: Pentru modelele echipate cu sistem de navigație/multimedia, consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație și multimedia”.

Dacă nu funcționează corespunzător cheia electronică	520
Dacă se afișează un mesaj de avertizare	483
Dacă se aprinde o lampă de avertizare	475
Dacă se declanșează o avertizare sonoră	475
Dacă sistemul hibrid nu pornește	520
Încuietorile portierelor	
Hayonul	125
Portierele	120
Sistemul inteligent de acces și pornire	120, 125
Telecomanda	120
Îngrijirea	400, 404
Centurile de siguranță	405
Exterior	400
Interior	404
Jantele din aliaj	401
Înlocuirea	
Anvelopele	492
Bateria cheii electronice	443
Becurile	451
Siguranțele fuzibile	446
Întreținerea	
Cerințe referitoare la întreținere	407
Date privind întreținerea	536
Întreținerea efectuată de utilizator	410

J

Jantele	439
Dimensiuni	544
Înlocuirea	439

L

Lampa de atenționare centură de siguranță	478
Lampa de avertizare defecțiune	476
Lampa de avertizare generală	479

Lampa de ceață	222
Butonul	222
Înlocuirea becurilor	451
Lanțurile	296
Lămpile de avertizare	95
ABS	476
Indicatorul antiderapare	477
Lampa de atenționare centură de siguranță	478
Lampa de avertizare defecțiune	476
Lampa de avertizare generală	479
Lampa de avertizare PCS	477
Lampa de avertizare presiune în anvelope	478
Lampa de avertizare SRS	476
Lampa de avertizare temperatură ridicată lichid de răcire a motorului	476
Nivel scăzut de combustibil ..	478
Sistemul de frânare	475
Sistemul de servodirecție asistată electric	476
Lămpile de marșarier	
Înlocuirea becurilor	451
Puterea becurilor	547
Lămpile de pe parasolare	373
Puterea becurilor	547
Lămpile de poziție față	216
Butonul pentru lumini	216
Înlocuirea becurilor	464
Lămpile de poziție spate	216
Butonul pentru lumini	216
Înlocuirea becurilor	464
Lămpile de semnalizare schimbare direcție	
Înlocuirea becurilor	451
Maneta de semnalizare schimbare direcție	214
Puterea becurilor	547
Lămpile de semnalizare schimbare direcție din față	
Înlocuirea becurilor	464
Maneta de semnalizare schimbare direcție	214
Puterea becurilor	547

Lămpile de semnalizare schimbare direcție laterale.....	214
Înlocuirea becurilor.....	451
Maneta de semnalizare schimbare direcție	214
Puterea becurilor.....	547
Lămpile de semnalizare schimbare direcție spate	214
Înlocuirea becurilor.....	451
Maneta de semnalizare schimbare direcție	214
Puterea becurilor.....	547
Lămpile pentru plăcuța de înmatriculare.....	216
Butonul pentru lumini	216
Înlocuirea becurilor.....	451
Puterea becurilor.....	547
LDA (sistemul de avertizare la părăsirea benzii de rulare)....	245
Lichidul	
Frâna.....	543
Spălătorul.....	421
Transmisia hibridă.....	543
Lichidul de răcire a motorului.....	419
Capacitatea.....	542
Lampa de avertizare	476
Pregătirea și verificarea înainte de începerea iernii	295
Verificarea.....	419
Lichidul de răcire a unității de control alimentare electrică.....	419
Capacitatea.....	542
Pregătirea și verificarea înainte de începerea iernii	295
Verificarea.....	419
Limba (afișajul multi-informațional)	108
Luminile	
Butonul pentru faruri	216
Butonul pentru luminile de ceață.....	222
Înlocuirea becurilor.....	451
Lampa din portbagaj	127
Lămpile de pe parasolare	373
Lista luminilor interioare	372
Luminile individuale.....	374

Luminile interioare	373
Maneta de semnalizare schimbare direcție	214
Puterea becurilor	547
Sistemul de control fază lungă automată	251
Sistemul de iluminare pentru acces	375
Sistemul Follow me home (lumini de însoțire).....	218
Luminile de avarie	466
Luminile de ceață	222
Butonul.....	222
Înlocuirea becurilor	451
Puterea becurilor	547
Luminile individuale	374
Puterea becurilor	547
Luminile individuale din față.....	374
Puterea becurilor	547
Luminile individuale din spate.....	374
Puterea becurilor	547
Luminile interioare	372

M

Maneta	
Maneta de eliberare a capotei.....	412
Maneta de semnalizare schimbare direcție	214
Maneta de siguranță pentru deschiderea capotei	412
Maneta schimbătorului de viteze	206
Maneta ștergătoarelor... ..	224, 228
Maneta schimbătorului de viteze	206
Manivela cricului.....	493
Mase.....	536
Măsuri de precauție referitoare la accidente rutiere	79
Mânerele de sprijin	396
Mesajele de avertizare.....	483
Modul de conducere Eco	209
Modul de conducere EV.....	204

Motorul.....	538
Butonul de pornire a motorului	198
Butonul de pornire.....	198
Capota	412
Compartimentul motor	415
Contactul de pornire (butonul de pornire)	198
Cum se pornește sistemul hibrid.....	198
Dacă sistemul hibrid nu pornește.....	518
Modul ACCESSORY	200
Seria de șasiu	537
Supraîncălzirea	528
Motorul de tracțiune (motor electric).....	71
Motorul electric (motor de tracțiune)	71

O

Oglinda retrovizoare	
Oglinda retrovizoare interioară.....	164
Oglinzile retrovizoare exterioare.....	166
Oglinda retrovizoare interioară.....	164
Oglinzile	
Dispozitivele de dezaburire a oglinzilor retrovizoare exterioare.....	366
Oglinda retrovizoare interioară.....	164
Oglinzile de pe parasolare	393
Oglinzile retrovizoare exterioare.....	166
Oglinzile de pe parasolare	393
Oglinzile retrovizoare exterioare	166
Dispozitivele de dezaburire a oglinzilor retrovizoare exterioare.....	366
Reglarea și rabatarea	166

Oglinzile retrovizoare exterioare	166
Reglarea și rabatarea	166

P

Pana de cauciuc	
Autoturisme cu roată de rezervă	492
Autoturisme fără roată de rezervă	504
Panoul din podeaua portbagajului	382
Parasolarele	393
Parasolarul trapei	
Trapa panoramică.....	397
Parasolarul trapei panoramice.....	397
PCS (sistemul de siguranță pre-coliziune).....	237
Butonul PCS (sistemul de siguranță pre-coliziune)	238
Lampa de avertizare	477
Plasa de separare.....	389
Portierele	
Avertizarea sonoră portieră deschisă	123, 126
Blocarea portierelor	120, 125
Geamurile portierelor	169
Hayonul.....	125
Oglinzile retrovizoare exterioare	166
Portierele	120
Sistemul de blocare a portierelor din spate pentru siguranța copiilor	123
Sistemul de închidere dublă	92
Portul AUX*	302
Portul USB*	302
Presiunea în anvelope.....	437
Date privind întreținerea	544
Priza service.....	75
Prizele electrice	395
Proiectoarele de ceață	222
Butonul.....	222

*: Pentru modelele echipate cu sistem de navigație/multimedia, consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație și multimedia”.

Înlocuirea becurilor.....	451
Puterea becurilor.....	547

R

Radiatorul	420
Radioul*	305
Recomandări pentru conducerea pe timp de iarnă.....	295
Recomandări pentru rodaj	175
Reglarea luminozității	
Controlul iluminării grupului de instrumente.....	107
Roata de rezervă.....	492
Locul de depozitare.....	493
Presiunea în anvelope	546
RSA (sistemul de asistență semne de circulație)	255

S

Scaunele.....	155, 157
Curățarea	404
Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor	371
Măsuri de precauție referitoare la reglare	156
Poziția corectă pe scaun.....	32
Reglarea	155
Scaunele pentru copii/instalarea scaunelor pentru copii	60
Tetierele	160
Scaunele din față	155
Curățarea	404
Dispozitivele pentru încălzirea scaunelor	371
Poziția corectă la volan	32
Reglarea	155
Tetierele	160
Scaunul din spate	
Rabatarea	157
Scaunul pentru copii	51
Instalarea scaunului pentru copii cu ancore rigide ISOFIX	65

Instalarea scaunului pentru copii cu centurile de siguranță	61
Instalarea scaunului pentru copii cu chingă superioară	66
Scaunele Junior, definirea	51
Scaunele Junior, instalarea	63
Scaunele pentru copii, definirea.....	51
Scaunele pentru copii, instalarea.....	61
Scaunele pentru sugari, definirea.....	51
Scaunele pentru sugari, instalarea.....	61
Scrumierele.....	394
Sculele	493, 505
Semnalul la frânarea de urgență.....	287
Senzorii de asistență la parcare	265
Senzorul	
LDA (sistemul de avertizare la părăsirea benzii de rulare)	245
Oglinda retrovizoare interioară	165
PCS (sistemul de siguranță pre-coliziune)	234
RSA (sistemul de asistență semne de circulație)	255
Senzorul de mișcare	89
Senzorul Toyota de asistență la parcare	265
Sistemul de control fază lungă automată	234
Sistemul de reglare automată a farurilor	220
Ștergătoarele de parbriz cu senzor de ploaie	225
Senzorul de mișcare.....	89
Senzorul frontal	234
Senzorul Toyota de asistență la parcare	265
Seria de șasiu (VIN).....	537

*: Pentru modelele echipate cu sistem de navigație/multimedia, consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație și multimedia”.

Servodirecția	287	Sistemul de închidere dublă.....	92
Lampa de avertizare	476	Sistemul audio*	300
Servodirecția asistată electric (EPS).....	287	CD-playerul.....	308
Lampa de avertizare	476	Comenzile audio de pe volan.....	301
Siguranța copiilor	50	Discul MP3/WMA.....	308
Butonul de blocare geamuri acționate electric.....	169	Dispozitivul audio Bluetooth®	332
Cum trebuie să poarte copiii centura de siguranță.....	35	Dispozitivul de memorie USB	324
Instalarea scaunelor pentru copii	60	Intrarea audio.....	302
Măsuri de precauție referitoare la acumulatorul de 12 V	425, 527	iPod-ul.....	316
Măsuri de precauție referitoare la airbaguri.....	40	Playerul audio portabil	331
Măsuri de precauție referitoare la bateria demontată a cheii electronice	444	Portul AUX/portul USB.....	302
Măsuri de precauție referitoare la centurile de siguranță	37	Radioul.....	305
Măsuri de precauție referitoare la dispozitivul pentru încălzirea scaunului	371	Utilizarea optimă	303
Măsuri de precauție referitoare la geamurile acționate electric	171	Sistemul de activare/dezactivare manuală a airbagului	48
Măsuri de precauție referitoare la parasolarul trapei panoramice.....	398	Sistemul de aer condiționat....	362
Scaunul pentru copii	51	Filtrul de aer condiționat	441
Sistemele de blocare a portierelor din spate pentru siguranța copiilor	123	Sistemul de asistență la pornirea în rampă	286
Siguranțele fuzibile.....	446	Sistemul de asistență semne de circulație (RSA)	255
Sistemele de blocare pentru protecția copiilor	123	Sistemul de avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDA)	245
Sistemul antiblocare frâne (ABS)	286	Sistemul de avertizare presiune în anvelope.....	428
Lampa de avertizare	476	Butonul de resetare a lămpii de avertizare presiune în anvelope	429
Sistemul antifurt		Funcția	428
Alarma.....	86	Inițializarea.....	428
Senzorul de mișcare	89	Înregistrarea codurilor ID	430
Sistemul de imobilizare	82	Lampa de avertizare	478
		Montarea ventilelor și senzorilor de avertizare presiune în anvelope	428
		Sistemul de comandă vocală*	
		Sistemul de control al stabilității (VSC)	286
		Sistemul de control al tracțiunii (TRC)	286

*: Pentru modelele echipate cu sistem de navigație/multimedia, consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație și multimedia”.

- Sistemul de control al vitezei de croazieră.....260**
Sistemul de control automat al luminilor 216
Sistemul de date radio (RDS)* 306
Sistemul de frânare controlat electronic (ECB) 286
Sistemul de iluminare pe timp de zi 220
Sistemul de iluminare pentru acces 375
Sistemul de imobilizare.....82
Sistemul de închidere dublă.....92
Sistemul de monitorizare a zonei din spate*
Sistemul de răcire.....419
 Supraîncălzirea sistemului hibrid..... 528
Sistemul de reglare automată a nivelului fasciculului farurilor..... 221
Sistemul de siguranță pre-coliziune (PCS) 237
 Butonul PCS (sistemul de siguranță pre-coliziune) 238
 Lampa de avertizare 477
Sistemul Follow me home (lumini de însoțire) 218
Sistemul hands-free (pentru telefonul mobil)* 352
Sistemul hibrid.....71
 Butonul (contactul) de pornire 198
 Componentele de înaltă tensiune 75
 Dacă sistemul hibrid nu pornește.....518
 Ecranul de monitorizare a energiei/consumului..... 110
 Indicatorul pentru sistemul hibrid..... 99
 Măsuri de precauție referitoare la sistemul hibrid.....75
- Modul de conducere EV 204
 Pornirea sistemului hibrid 198
 Recomandări pentru conducerea autoturismului hibrid 292
 Sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil și curent pentru situații de urgență 76
 Supraîncălzirea 528
Sistemul inteligent de acces și pornire..... 130
 Amplasarea antenelor..... 130
 Funcțiile de acces 120, 125
 Pornirea sistemului hibrid 198
Sistemul Toyota Safety Sense..... 233
 Faza lungă automată..... 251
 LDA (sistemul de avertizare la părăsirea benzii de rulare) 245
 PCS (sistemul de siguranță pre-coliziune) 237
 RSA (sistemul de asistență semne de circulație) 255
Spațiile de depozitare..... 376
Spălarea și ceruirea..... 400
Spălătorul 224, 228
 Butonul..... 224, 228
 Pregătirea și verificarea înainte de începerea iernii 295
 Verificarea 421
Spălătorul de faruri..... 224
Specificații..... 536
Stopurile
 Înlocuirea becurilor 464
 Puterea becurilor 547
Suporturile pentru pahare 379
Suporturile pentru sticle 378
Supraîncălzirea, sistemul hibrid 528

*: Pentru modelele echipate cu sistem de navigație/multimedia, consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație și multimedia”.

Ș

Șinele de acoperiș	185
Ștergătoarele de parbriz.....	224
Ștergătoarele de parbriz cu senzor de ploaie	225
Ștergătorul cu funcționare intermitentă și reglarea intervalului de ștergere	224
Ștergătorul de lunetă.....	228

T

Tetierele	160
Torpedoul	377
Tractarea	
Cârligul de tractare.....	471
Sarcina maximă remorcabilă.....	536
Tractarea de urgență	468
Tractarea unei remorci.....	187
Tractarea unei remorci.....	187
Transmisia.....	206
Transmisia hibridă.....	206
TRC (sistemul de control al tracțiunii).....	286
Trusa de depanare anvelope.....	504

U

Uleiul	
Uleiul de motor.....	539
Uleiul de motor	416
Capacitatea.....	539
Pregătirea și verificarea înainte de începerea iernii.....	295
Verificarea.....	416
Unitatea de control alimentare electrică.....	75

V

Vitezometrul	98
Volanul.....	162
Comenzile audio *	301
Reglarea	162
VSC (sistemul de control al stabilității)	286

*: Pentru modelele echipate cu sistem de navigație/multimedia, consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație și multimedia”.

⚠ AVERTIZARE

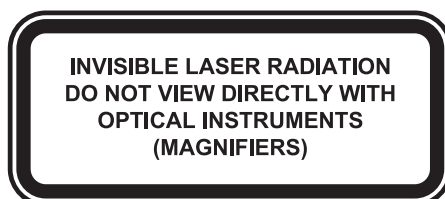
■ **Senzorul frontal**

Senzorul frontal folosește lasere pentru a detecta vehiculele din fața autoturismului dumneavoastră. Senzorul frontal este un produs laser din clasa 1M, în conformitate cu standardul IEC 60825-1. În condiții normale de utilizare, aceste lasere nu sunt dăunătoare ochilor. Totuși, se impune să respectați următoarele măsuri de precauție.

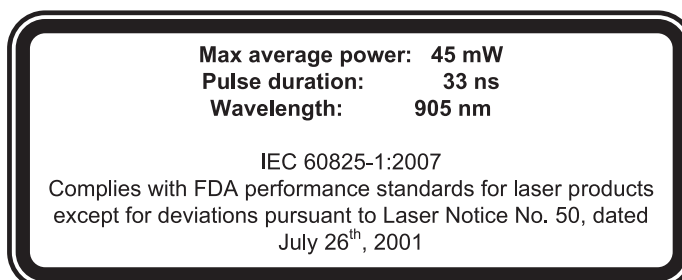
În caz contrar, se poate ajunge la pierderea vederii sau la deficiențe grave de vedere.

- Pentru a evita expunerea periculoasă la radiațiile laser, nu încercați niciodată să demontați senzorul frontal (de exemplu, să scoateți lentilele). Când este dezasamblat, senzorul frontal este un produs laser din clasa 3B, în conformitate cu standardul IEC 60825-1. Laserele din clasa 3B sunt periculoase și prezintă riscul de producere a unor leziuni oculare în caz de expunere directă.
- Nu încercați să priviți în senzorul frontal cu o lupă, un microscop sau alt instrument optic de la o distanță mai mică de 100 mm (3,9 in.).

Eticheta de clasificare laser



Eticheta explicativă laser



Date referitoare la emisia laser

Putere medie maximă: 45 mW

Durată impuls: 33 ns

Lungime de undă: 905 nm

Divergență (pe orizontală x pe verticală): 28° x 12°

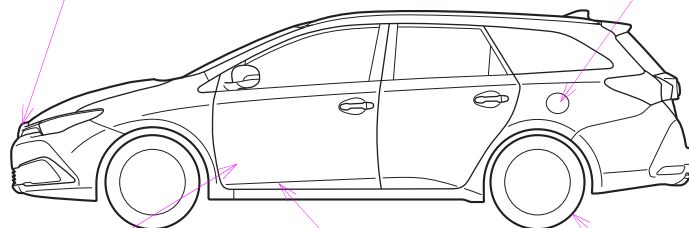
INFORMAȚII DESPRE ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Maneta de siguranță
pentru deschiderea
capotei

P. 412

Clapeta rezervorului
de combustibil

P. 232



CTHPIAP194

Maneta de eliberare a
capotei

P. 412

Butonul pentru
deschiderea clapetei
rezervorului de
combustibil

P. 232

Presiunea în anvelope

P. 544

Capacitatea rezervorului de combustibil (referință)	45 l (11,9 gal., 9,9 Imp. gal.)
Tipul de combustibil	P. 538
Presiunea în anvelopa rece	P. 544
Capacitatea uleiului de motor (Golire și umplere – referință)	P. 539
Tipul de ulei de motor	„Toyota Genuine Motor Oil” sau echivalent P. 539